叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 空心树的日夜(hollow Tree Nights And Days) 000001

2. 空心树的日夜(hollow Tree Nights And Days) 000002

3. 空心树的日夜(hollow Tree Nights And Days) 000003

4. 空心树的日夜(hollow Tree Nights And Days) 000004

5. 空心树的日夜(hollow Tree Nights And Days) 000005

6. 空心树的日夜(hollow Tree Nights And Days) 000006

7. 空心树的日夜(hollow Tree Nights And Days) 000007

8. 空心树的日夜(hollow Tree Nights And Days) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

空心树的日夜(Hollow Tree Nights and Days)
第1/8页

" [ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] " [siː] [peɪdʒ] -
" I KNOW , " HE SAID , " I KNOW A WAY " See page 110
" 我 知道 , " 他 说 , " 我 知道 一个 方式 " 看 页 -

“我知道，”他说，“我知道一条路。”（见第110页）

['hɒləʊ] [triː]
HOLLOW TREE
空洞的 树

空心树

[naɪts] [ænd; ənd] [deɪz]
NIGHTS AND DAYS
夜晚 和 天

日夜

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt]
BEING A CONTINUATION OF THE STORIES ABOUT
存在 一个 续篇 的 这 故事 关于

这是关于……故事的延续

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l]
THE HOLLOW TREE AND DEEP WOODS PEOPLE
这 空洞的 树 和 深的 树林 人们

空心树和深林居民

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn]
ALBERT BIGELOW PAINE
阿尔伯特 比格罗 疼痛

阿尔伯特·比格洛·潘恩

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

" [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] [bʊk]
" THE HOLLOW TREE AND DEEP WOODS BOOK
" 这 空洞的 树 和 深的 树林 书

《空心树与密林之书》

" [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
" WITH ILLUSTRATIONS BY
" 和 插图 经过

“附插图

[dʒeɪ] . [em] . -
J . M . CONDÉ
J . M . -

JM CONDÉ

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] ['pʌblɪʃəz]
HARPER & BROTHERS PUBLISHERS
哈珀 & 兄弟 出版商

哈珀兄弟出版社

[bʊks] [baɪ]
Books by
图书 经过

书籍

['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn]
ALBERT BIGELOW PAINE
阿尔伯特 比格罗 疼痛

阿尔伯特·比格洛·潘恩

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər]
For Young Readers
为了 年轻的 读者

面向年轻读者

[ðə; ði] [bɔɪz] - [laɪf] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪn]
THE BOYS ' LIFE OF MARK TWAIN
这 男孩们 - 生活 的 标记 特温

马克·吐温的少年生活

['hɒləʊ] [triː] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz]
HOLLOW TREE NIGHTS AND DAYS
空洞的 树 夜晚 和 天

空心树的日夜

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] - [wʊdz] [bʊk]
THE HOLLOW TREE AND DEEP - WOODS BOOK
这 空洞的 树 和 深的 - 树林 书

空心树与深林之书

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [snəʊd] - [ɪn] [bʊk]
THE HOLLOW TREE SNOWED - IN BOOK
这 空洞的 树 下雪了 - 在 书

空心树雪中之书

[smɔːl] [bʊks] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['stɔːriz] [iːtʃ] , [sɪ'lektɪd]
Small books of several stories each , selected
小的 图书 的 一些 故事 每个 , 已选

精选的小册子，每本包含几个故事。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['hɒləʊ] [triː] [bʊks] :
from the above Hollow Tree books :
从 这 多于 空洞的 树 图书 :

以上摘自《空心树》系列书籍：

[haʊ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [gɒt] ['iːv(ə)n]
HOW MR . DOG GOT EVEN
如何 先生 . 狗 得到 甚至

狗狗先生是如何复仇的

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪl]
HOW MR . RABBIT LOST HIS TAIL
如何 先生 . 兔子 丢失的 他的 尾巴

兔子先生是怎么失去尾巴的

['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] [bɪg] ['dɪnə(r)]
MR **.** **RABBIT'S** **BIG** **DINNER**
先生 . 兔子的 大的 晚餐

兔子先生的盛大晚餐

['meɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dɒg]
MAKING **UP** **WITH** **MR** **.** **DOG**
制作 向上 和 先生 . 狗

与狗先生和好

['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [greɪt] [bə'luːn] [trɪp]
MR **.** **'** **POSSUM'S** **GREAT** **BALLOON** **TRIP**
先生 . - 负鼠的 伟大的 气球 旅行

负鼠先生的伟大热气球之旅

[wen] [dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
WHEN **JACK** **RABBIT** **WAS** **A** **LITTLE** **BOY**
什么时候 杰克 兔子 曾是 一个 小的 男生

当杰克兔还是个小男孩的时候

['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['wedɪŋ]
MR **.** **RABBIT'S** **WEDDING**
先生 . 兔子的 婚礼

兔子先生的婚礼

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtwɒʃ]
MR **.** **CROW** **AND** **THE** **WHITEWASH**
先生 . 乌鸦 和 这 粉刷

乌鸦先生和粉刷

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['tɜːrtəlz] ['flaɪɪŋ] [əd'ventʃə(r)]
TURTLE'S **FLYING** **ADVENTURE**
乌龟的 飞行 冒险

乌龟的飞行冒险

[fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es]
For **Grown** **-** **ups**
为了 生长 - UPS

成人版

['dwelə(r)z] [ɪn] ['ɑːkədi]
DWELLERS **IN** **ARCADY**
居民 在 拱廊

阿卡迪的居民

[mɑːk] [tweɪn] :
MARK **TWAIN** **:**
标记 特温 :

马克·吐温:

[ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi]
A **Biography**
一个 传

传记

['ti 'eɪtʃ] .
TH **.**
TH .

TH。

[næst] :
NAST :
纳斯特 :

美国国家科学技术研究院 (NAST)

[hɪz; ɪz]['pɪəriəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz]
His Period and His Pictures
他的 时期 和 他的 图片

他的时期和他的画作

[ðə; ði] [ʃɪp] - ['dwelə(r)z] (['hju:mərəs] ['trævə(l)])
THE SHIP - DWELLERS (Humorous travel)
这 船 - 居民 (幽默 旅行)

船上居民（幽默旅行）

[ðə; ði] [tent] - ['dwelə(r)z] (['hju:mərəs] ['kæmpɪŋ])
THE TENT - DWELLERS (Humorous camping)
这 帐篷 - 居民 (幽默 野营)

帐篷居民（幽默露营）

[frɒm; frəm] [væn] - ['dwelə(r)] [tu:; tə] [kə'mju:tə(r)]
FROM VAN - DWELLER TO COMMUTER
从 VAN - 居住者 到 通勤者

从房车居民到通勤者

(['hju:mərəs] , [həʊm] [laɪf])
(Humorous , home life)
(幽默 , 家 生活)

（幽默，家庭生活）

['pi:nʌt] (['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ])
PEANUT (Story of a boy)
花生 (故事 的 一个 男生)

花生（一个男孩的故事）

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , [nju:] [jɔ:k]
HARPER & BROTHERS , NEW YORK
哈珀 & 兄弟 , 新的 约克

哈珀兄弟出版社，纽约

['kɒpiraɪt] , - , - , [baɪ]['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz]
Copyright , 1915 , 1916 , by Harper & Brothers
版权 , - , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1915、1916 年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tu:; tə][dʒeɪ] . [pi:] .
TO J . P .
到 J . P .

致日本

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['hɒləʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l]
A FRIEND OF ALL HOLLOW TREE PEOPLE
一个 朋友 的 全部 空洞的 树 人们

所有空心树居民的朋友

[ə; eɪ] [nju:] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:] [ænd; ənd] [di:p] [wʊdz] ['kʌntri]
A NEW MAP OF THE HOLLOW TREE AND DEEP WOODS COUNTRY
一个 新的 地图 的 这 空洞的 树 和 深的 树林 国家

空心树和深林地区的新地图

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [mæp]

EXPLANATION	OF	THE	NEW	MAP
解释	的	这	新的	地图

新地图说明

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [nju:] [θɪŋz] .

This	is	a	new	map	of	the	Deep	Woods	,	showing	a	good	many	new	things	.
这	是	一个	新的	地图	的	这	深的	伍兹	,	显示	一个	好的	许多	新的	事物	.

这是一张新的深林地图，展示了许多新内容。

[ðə; ði] [θri:] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ə'weɪ] [daʊn] ,

The	three	spots	on	the	Edge	of	the	World	,	away	down	,
这	三	地点	在	这	边缘	的	这	世界	,	离开	向下	,

世界边缘的三个地方，在很远的地方，

[ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sæt] [wen] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)]

show	where	the	Hollow	Tree	people	and	Mr	.	Rabbit	sat	when	they	told	their
展示	在哪里	这	空洞的	树	人们	和	先生	.	兔子	卫星	什么时候	他们	讲述	他们的

[stɑ:(r)] ['stɔ:riz] .

star	stories	.
星星	故事	.

展示空心树居民和兔子先生讲述他们的明星故事时所坐的位置。

['mɪstə(r)] . - [ku:n] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] , [səʊ][hɪz; ɪz] [spɒt] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] .

Mr	.	'	Coon	leaned	against	the	tree	,	so	his	spot	does	not	show	.
先生	.	-	浣熊	倾斜	反对	这	树	,	所以	他的	点	做	不是	展示	.

浣熊先生靠在树上，所以他的痕迹没有留下。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [kɜ:ld] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'raʊnd] [wen] [hi:; hi]

The	little	bush	is	the	one	that	Mr	.	'	Possum	curled	his	tail	around	when	he
这	小的	衬套	是	这	一	那	先生	.	-	负鼠	卷曲	他的	尾巴	大约	什么时候	他

['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] ,

wanted	to	take	a	nap	,
通缉	到	拿	一个	午睡	,

那丛小灌木就是负鼠先生想打盹时会把尾巴卷起来的那丛。

[tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] ['nəʊweə(r)] .

to	keep	from	falling	over	into	the	Deep	Nowhere	.
到	保持	从	坠落	超过	进入	这	深的	无处	.

为了不掉入无底深渊。

[raɪt] [streɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [spɒts] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [wel] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [fel] ['ɪntu:][ænd; ənd]

Right	straight	above	the	spots	is	the	old	well	that	Mr	.	'	Possum	fell	into	and
正确的	直的	多于	这	地点	是	这	老的	出色地	那	先生	.	-	负鼠	跌倒	进入	和

[lɒst] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪn] .

lost	his	chicken	.
丢失的	他的	鸡	.

斑点正上方就是那口老井，负鼠先生就是掉进去丢了鸡的。

['əʊvə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [waɪd] [blu:] ['wɔ:tə(r)][ɪz] ['kʌz(ə)n] ['red.fi:ldz] [keɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][beə(r)]['lædə(r)] .

Over	toward	the	Wide	Blue	Water	is	Cousin	Redfield's	cave	and	his	bear	ladder	.
超过	朝向	这	宽的	蓝色的	水	是	表哥	雷德菲尔德的	洞穴	和	他的	熊	梯子	.

在蔚蓝大海那边，是雷德菲尔德表兄的洞穴和他的熊梯。

[ðə; ði] [pɑ:θ] [li:dz] [tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi] [fel] [ɪn] .

The	path	leads	to	where	he	fell	in	.
这	小路	线索	到	在哪里	他	跌倒	在	.

这条路通往他坠落的地方。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['tɜːrtəlz] [fɪʃ] - [pəulz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːps] [set] , [dʒʌst] [ə'bʌv]

You	can	also	find	Mr	.	Turtle's	fish	-	poles	which	he	keeps	set	,	just	above
你	能	还	寻找	先生	.	乌龟的	鱼	-	杆子	哪个	他	保持	放	,	只是	多于

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

你还可以找到龟先生的鱼竿，它就架设在他家房子的正上方。

[ðə; ði] [hɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [traɪd] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [kɑː(r)] ,

The	Hill	there	is	where	the	Deep	Woods	people	tried	Mr	.	'	Possum's	car	,
这	爬坡道	那里	是	在哪里	这	深的	伍兹	人们	尝试	先生	.	-	负鼠的	车	,

那座小山丘就是深林镇的人试驾"负鼠先生"汽车的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['bɑːbə(r)] - [pəʊl] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] .

and	the	thing	that	looks	like	a	barber	-	pole	is	where	they	landed	.
和	这	事物	那	看起来	喜欢	一个	理发师	-	极	是	在哪里	他们	登陆	.

他们降落的地方看起来像个理发店的旋转灯柱。

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] .

They	put	it	up	afterward	to	mark	the	place	.
他们	放	它	向上	之后	到	标记	这	地方	.

他们后来把它竖了起来，用来标记这个地方。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [kuːnz] [biː] - [triː] , [ænd; ənd]

If	you	follow	the	road	around	you	will	come	to	Mr	.	'	Coon's	bee	-	tree	,	and
如果	你	跟随	这	路	大约	你	将要	来	到	先生	.	-	浣熊的	蜜蜂	-	树	,	和

['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnz] [triː] ,

Mr	.	Robin's	tree	,
先生	.	罗宾的	树	,

沿着这条路走，你就会来到浣熊先生的蜜蜂树和罗宾先生的树那里。

[nɪə(r)][ðə; ði] [reɪs] [træk] .

near	the	Race	Track	.
靠近	这	种族	追踪	.

靠近赛马场。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔː(r)] [rəʊdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

There	ought	to	be	a	good	many	more	roads	and	things	,
那里	应该	到	是	一个	好的	许多	更多的	道路	和	事物	,

应该有更多的道路和其他设施。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mæp][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [tuː] [mɪkst] [ʌp] .

but	the	artists	said	if	they	put	everything	on	the	map	it	would	look	too	mixed	up	.
但	这	艺术家	说	如果	他们	放	一切	在	这	地图	它	会	看	也	混合	向上	.

但艺术家们表示，如果把所有东西都放在地图上，看起来会太杂乱。

[rɪ'membə(r)] , [wɪð] [diːp] [wʊdz] [fəʊks][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mæp][ɪz] [saʊθ] .

Remember	,	with	Deep	Woods	folks	the	top	of	the	map	is	south	.
记住	,	和	深的	伍兹	各位	这	顶部	的	这	地图	是	南	.

记住，对于深林地区的玩家来说，地图的顶部在南方。

['griːtɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtɪst]

GREETINGS	FROM	THE	STORY	TELLER	AND	THE	ARTIST
问候	从	这	故事	出纳员	和	这	艺术家

来自故事讲述者和艺术家的问候

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , ['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

Once	upon	a	time	,	ever	so	long	ago	,
一次	之上	一个	时间	,	曾经	所以	长的	前	,

很久很久以前，

[ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)][təʊld][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Story	Teller	told	the	Little	Lady	all	about	the	'	Coon	and	'	Possum	and	the
这	故事	出纳员	讲述	这	小的	女士	全部	关于	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这

[əʊld] [blæk] [krəʊ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [θriː] ['hɒləʊ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['hɒləʊ] [triː] [ðæt] [stʊd]

Old	Black	Crow	who	lived	in	three	hollow	branches	of	a	Big	Hollow	Tree	that	stood
老的	黑色的	乌鸦	WHO	居住地	在	三	空洞的	分支	的	一个	大的	空洞的	树	那	站立

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] .

in	the	far	depths	of	the	Big	Deep	Woods	.
在	这	远的	深度	的	这	大的	深的	伍兹	.

讲故事的人给小姑娘讲了浣熊、负鼠和老黑乌鸦的故事，它们住在大森林深处一棵大空心树的三根空心树枝里。

[ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə]

The	Crow	and	'	Coon	and	'	Possum	were	great	friends	and	used	to
这	乌鸦	和	-	浣熊	和	-	负鼠	是	伟大的	朋友们	和	用过的	到

[miːt] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['fæməli] [ruːm] [daʊn] - [steəz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə]

meet	in	the	big	family	room	down	-	stairs	and	have	plenty	of	good	things	to
见面	在	这	大的	家庭	房间	向下	-	楼梯	和	有	很多	的	好的	事物	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

乌鸦、浣熊和负鼠是好朋友，它们经常在楼下的大客厅里聚会，一起享用美食。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] ,

and	then	sit	by	the	fire	and	smoke	and	tell	stories	,
和	然后	坐	经过	这	火	和	抽烟	和	告诉	故事	,

然后坐在火堆旁，一边抽烟一边讲故事，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'vaɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] ,

and	sometimes	they	would	invite	the	other	Deep	Woods	people	,
和	有时	他们	会	邀请	这	其他	深的	伍兹	人们	,

有时他们还会邀请其他深林居民，

[laɪk]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . [dɒg] ,

like	Mr	.	Rabbit	and	Mr	.	Turtle	and	the	rest	,	and	even	Mr	.	Dog	,
喜欢	先生	.	兔子	和	先生	.	龟	和	这	休息	,	和	甚至	先生	.	狗	,

就像兔子先生、乌龟先生和其他角色，甚至还有狗先生一样，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [frendz] [wɪð] [hɪm] , [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

after	they	became	friends	with	him	,	though	Mr	.	Dog	did	not	really	live	in	the
后	他们	成为	朋友们	和	他	,	尽管	先生	.	狗	做过	不是	真的	居住	在	这

[diːp] [wʊdz] ,

Deep	Woods	,
深的	伍兹	,

虽然狗先生实际上并不住在深林里，但他们和他成为了朋友。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mæn] .

but	only	on	the	edge	of	it	,	with	Mr	.	Man	.
但	仅有的	在	这	边缘	的	它	,	和	先生	.	男人	.

但只是在边缘地带，和曼先生在一起。

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l]['nevə(r)][dɪd][get][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mæn] .

The	Hollow	Tree	people	never	did	get	to	be	friends	with	Mr	.	Man	.
这	空洞的	树	人们	绝不	做过	得到	到	是	朋友们	和	先生	.	男人	.

空心树镇的人们最终也没能和曼先生成为朋友。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] , ['sʌmtaɪmz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

They	liked	to	watch	him	,	sometimes	,	from	a	distance	,
他们	喜欢	到	手表	他	,	有时	,	从	一个	距离	,

他们喜欢远远地看着他。

[ænd; ənd] [wʊd] ['bɒrəʊ] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['wʌznt] [æt; ət] [həʊm] ,

and	would	borrow	things	from	him	when	he	wasn't	at	home	,
和	会	借	事物	从	他	什么时候	他	不是	在	家	,

他不在家的时候，他会向他借东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dʒʌst] [felt] [laɪk] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] [hɪm] [ɔː(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .

but	they	never	just	felt	like	calling	on	him	or	asking	him	to	the	Hollow	Tree	.
但	他们	绝不	只是	毛毡	喜欢	呼叫	在	他	或者	问	他	到	这	空洞的	树	.

但他们始终没有想过要去拜访他，或者邀请他去空心树那里。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . [mæn] ['riːəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [wʌn] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l]

You	see	,	Mr	.	Man	really	belonged	to	one	world	and	the	Hollow	Tree	people
你	看	,	先生	.	男人	真的	属于	到	一	世界	和	这	空洞的	树	人们

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

belonged	to	another	,
属于	到	其他	,

你看，曼先生实际上属于一个世界，而空心树人属于另一个世界。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [wen] ['eni] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] ,

and	something	is	always	likely	to	happen	when	any	one	,	even	an	author	,
和	某物	是	总是	可能	到	发生	什么时候	任何	一	,	甚至	一个	作者	,

而且，当任何人，即使是作家，发生任何事情时，总有可能发生一些事情。

[gəʊz] [tuː; tə] ['mɪksɪŋ] [ʌp] [wɜːld] .

goes	to	mixing	up	worlds	.
去	到	混合	向上	世界	.

走向混杂世界。

[wel] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] [druː] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,

Well	,	by	and	by	the	Story	Teller	,	and	the	Artist	who	drew	the	pictures	,
出色地	,	经过	和	经过	这	故事	出纳员	,	和	这	艺术家	WHO	画	这	图片	,

嗯，说着说着，故事的讲述者和画画的艺术家……

[pʊt] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] ['stɔːriz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] ,

put	the	Hollow	Tree	and	Deep	Woods	stories	into	a	book	to	preserve	them	,
放	这	空洞的	树	和	深的	伍兹	故事	进入	一个	书	到	保存	他们	,

将《空心树》和《深林》的故事写成书保存下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

for	they	thought	that	was	going	to	be
为了	他们	想法	那	曾是	去	到	是

因为他们认为那将会是

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . [dɒg] , [huː] [təʊld] [ðem; ðəm] ,

all	of	them	,	because	Mr	.	Dog	,	who	told	them	,
全部	的	他们	,	因为	先生	.	狗	,	WHO	讲述	他们	,

他们所有人，因为狗先生告诉了他们：

[hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] .

had	gone	away	and	they	did	not	know	where	they	could	ever	find	any	more	.
有	已消失	离开	和	他们	做过	不是	知道	在哪里	他们	可以	曾经	寻找	任何	更多的	.

都走了，他们也不知道去哪里还能找到。

['iːv(ə)n] [wen] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [rəʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)]

Even	when	other	Little	Ladies	and	their	brothers	wrote	and	asked	for	more
甚至	什么时候	其他	小的	女士们	和	他们的	兄弟	写道	和	问	为了	更多的

['hɒləʊ] [triː] ['stɔːriz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .

Hollow	Tree	stories	there	were	no	more	to	send	for	a	very	long	time	.
空洞的	树	故事	那里	是	不	更多的	到	发送	为了	一个	非常	长的	时间	.

即使其他小淑女和她们的兄弟们写信来索要更多空心树的故事，也很长时间都没有更多故事可以寄送了。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ðəm'selvz] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri]

But	then	one	day	the	Story	Teller	and	the	Artist	themselves	moved	into	the	very
但	然后	一	天	这	故事	出纳员	和	这	艺术家	他们自己	已搬	进入	这	非常

[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

edge	of	the	Big	Deep	Woods	,
边缘	的	这	大的	深的	伍兹	,

但有一天，讲故事的人和艺术家自己搬到了大森林的边缘。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd]

and	there	they	found	some	more	stories	about	the	'	Coon	and	'	Possum	and
和	那里	他们	成立	一些	更多的	故事	关于	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和

[ðə; ði] [əʊld] [blæk] [krəʊ] ,

the	Old	Black	Crow	,
这	老的	黑色的	乌鸦	,

在那里，他们又发现了一些关于浣熊、负鼠和老黑乌鸦的故事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['relətɪv] , ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,

because	Mr	.	Dog	had	left	a	young	relative	,	very	fine	and	handsome	,
因为	先生	.	狗	有	左边	一个	年轻的	相对的	,	非常	美好的	和	英俊的	,

因为狗先生留下了一个年轻英俊的亲戚，

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [tel] ['evriθɪŋ]

who	was	also	friends	with	the	Hollow	Tree	people	and	could	tell	everything
WHO	曾是	还	朋友们	和	这	空洞的	树	人们	和	可以	告诉	一切

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

as	it	happened	,
作为	它	发生	,

他与空心树人也是朋友，能够把事情的来龙去脉都告诉他们。

[raɪt] [ə'lɒŋ] .

right	along	.
正确的	沿着	.

一路向前。

[səʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [snəʊd] - [ɪn] [bʊk] [wɪtʃ]

So	the	Story	Teller	and	the	Artist	made	up	The	Hollow	Tree	Snowed	-	In	Book	which
所以	这	故事	出纳员	和	这	艺术家	制成	向上	这	空洞的	树	下雪了	-	在	书	哪个

[wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌns] [wen] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] "

was	all	about	once	when	the	Hollow	Tree	people	and	their	friends	were	"
曾是	全部	关于	一次	什么时候	这	空洞的	树	人们	和	他们的	朋友们	是	"

[snəʊd] [ɪn] " [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [iːt] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd]

snowed	in	"	and	had	to	sit	around	the	fire	and	eat	good	things	and
下雪了	在	"	和	有	到	坐	大约	这	火	和	吃	好的	事物	和

[pleɪ] [geɪmz] [ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .

play	games	and	tell	stories	to	pass	the	time	.
玩	游戏	和	告诉	故事	到	经过	这	时间	.

于是，讲故事的人和艺术家创作了《空心树被雪困住》这本书，讲述的是空心树人和他们的朋友们被"雪困住"的故事，他们不得不围坐在篝火旁，吃好吃的，玩游戏，讲故事来消磨时间。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] [duː; də] [slɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] !

How	Little	Ladies	do	slip	away	from	us	!
如何	小的	女士们	做	滑	离开	从	我们	!

小姑娘们总是悄悄地从我们身边溜走！

[ðə; ði] [fɜːst] ['hɒləʊ] [triː] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [bɪg] ['leɪdi] ,

The	first	Hollow	Tree	stories	were	told	for	one	who	is	now	a	Big	Lady	,
这	第一的	空洞的	树	故事	是	讲述	为了	一	WHO	是	现在	一个	大的	女士	,

第一个空心树的故事是讲给一位现在已经是老太太的人听的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊd] - [ɪn] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [huː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['leɪdi] , [tuː] .

and	the	Snowed	-	In	stories	for	another	,	who	will	soon	be	a	Big	Lady	,	too	.
和	这	下雪了	-	在	故事	为了	其他	,	WHO	将要	很快	是	一个	大的	女士	,	也	.

还有关于雪中困兽的故事，适合另一位即将成为“大女士”的人。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ðə; ði] [j'iəz] [duː; də] [nɒt] [kaʊnt] .

But	in	the	Deep	Woods	the	years	do	not	count	.
但	在	这	深的	伍兹	这	年	做	不是	数数	.

但在幽深的森林里，岁月并不算数。

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [grəʊ] ['eni] ['əʊldə] , [bʌt; bət] [steɪ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	Hollow	Tree	people	never	grow	any	older	,	but	stay	always	the	same	,
这	空洞的	树	人们	绝不	生长	任何	老	,	但	停留	总是	这	相同的	,

空心树人永远不会变老，始终保持不变。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['stepɪŋ] ['bækwəd] [tuː; tə]

and	the	Story	Teller	and	the	Artist	have	to	keep	stepping	backward	to
和	这	故事	出纳员	和	这	艺术家	有	到	保持	步进	落后	到

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [njuː] ['hɒləʊ] [triː] ['stɔːriz] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['lɪt(ə)l]

find	out	the	new	Hollow	Tree	stories	and	to	tell	them	to	the	new	Little
寻找	出去	这	新的	空洞的	树	故事	和	到	告诉	他们	到	这	新的	小的

['piːp(ə)l] [ðæt] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

People	that	come	along	.
人们	那	来	沿着	.

讲故事的人和艺术家必须不断后退，去发现新的空心树故事，并将它们讲给新来的小矮人们。

[səʊ] [naʊ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [θɜːd] ['hɒləʊ] [triː] [bʊk] ,

So	now	after	a	good	many	years	we	have	a	third	Hollow	Tree	book	,
所以	现在	后	一个	好的	许多	年	我们	有	一个	第三	空洞的	树	书	,

所以，时隔多年，我们终于迎来了第三本《空心树》系列小说。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ][ɪn]

which	will	surely	be	the	last	one	,	because	things	are	so	likely	to	go	in
哪个	将要	一定	是	这	最后的	一	,	因为	事物	是	所以	可能	到	去	在

[θriːz] ,

threes	,
三	,

这肯定是最后一个了，因为事情往往会成三发生。

[laɪk] [θriː] [tʃɪəz] , [ænd; ənd] [θriː] ['traɪəlz] , [ænd; ənd] [θriː] [straɪks] [ænd; ənd] [aʊt] .

like	three	cheers	,	and	three	trials	,	and	three	strikes	and	out	.
喜欢	三	干杯	,	和	三	试验	,	和	三	罢工	和	出去	.

就像三次欢呼、三次审判、三次出局一样。

[ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['nevə(r)] ['dezət] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

The	Deep	Woods	people	will	never	desert	the	Hollow	Tree	,
这	深的	伍兹	人们	将要	绝不	沙漠	这	空洞的	树	,

深林居民永远不会抛弃空心树。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

and	though	after	this	we	should	not	hear	from	them	again	,
和	尽管	后	这	我们	应该	不是	听到	从	他们	再次	,

虽然此后我们应该不会再收到他们的消息了，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ,

we	may	imagine	they	are	doing	many	of	the	same	things	,
我们	可能	想象	他们	是	正在做	许多	的	这	相同的	事物	,

我们或许会认为他们做了很多相同的事情，

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] ['djʊərɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] ['hɒləʊ] [tri:] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz]

and	keeping	safe	and	happy	during	all	the	future	Hollow	Tree	Nights	and	Days
和	保持	安全的	和	快乐的	期间	全部	这	未来	空洞的	树	夜晚	和	天

.

:

.

并在未来所有空心树的日日夜夜里平安快乐。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [mæp]

EXPLANATION	OF	THE	NEW	MAP
解释	的	这	新的	地图

新地图说明

['gri:tɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ['telə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst]

GREETINGS	FROM	THE	STORY	TELLER	AND	THE	ARTIST
问候	从	这	故事	出纳员	和	这	艺术家

来自故事讲述者和艺术家的问候

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ɪˌlʌs'treɪʃən]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bʌnti] [bʌn]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	BUNTY	BUN
小的	杰克	兔子	和	邦蒂	包子

小杰克兔和邦蒂兔

['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [sɪk] [spel]

MR	.	'	POSSUM'S	SICK	SPELL
先生	.	-	负鼠的	生病的	拼写

负鼠先生的病痛

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

['tɜ:rtəlz] ['flaɪɪŋ] [əd'ventʃə(r)]

TURTLE'S	FLYING	ADVENTURE
乌龟的	飞行	冒险

乌龟的飞行冒险

[ðə; ði] [di:p] [wʊdz] [ɪ'ləʊpmənt]

THE	DEEP	WOODS	ELOPEMENT
这	深的	树林	私奔

深林私奔

['kʌz(ə)n] ['red.fi:ld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'læsɪz]

COUSIN	REDFIELD	AND	THE	MOLASSES
表哥	雷德菲尔德	和	这	糖蜜

雷德菲尔德表弟和糖蜜乐队

[ɪn] ['mɪstə(r)] .

IN	MR	.
在	先生	.

在先生

[mænz] [kɑː(r)]

MAN'S	CAR
男人的	车

男人的车

['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [kɑː(r)]

MR	.	'	POSSUM'S	CAR
先生	.	-	负鼠的	车

负鼠先生的车

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

['bɛrz] ['ɜːli] [sprɪŋ] [kɔːl]

BEAR'S	EARLY	SPRING	CALL
熊的	早期的	春天	称呼

熊的早春呼唤

[haʊ] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [teɪl] [bɪ'keɪm] [beə(r)]

HOW	MR	.	'	POSSUM'S	TAIL	BECAME	BARE
如何	先生	.	-	负鼠的	尾巴	成为	裸

负鼠先生的尾巴是如何变得光秃秃的

[ə; eɪ] [diːp] [wʊdz] [wɔː(r)]

A	DEEP	WOODS	WAR
一个	深的	树林	战争

深林之战

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtwɒʃ]

MR	.	CROW	AND	THE	WHITEWASH
先生	.	乌鸦	和	这	粉刷

乌鸦先生和粉刷

['mɪstə(r)] . - [kuːnz] [stɑː(r)] ['stɔːri]

MR	.	'	COON'S	STAR	STORY
先生	.	-	浣熊的	星星	故事

库恩先生的明星故事

['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] [stɑː(r)] ['stɔːri]

MR	.	RABBIT'S	STAR	STORY
先生	.	兔子的	星星	故事

兔子先生的明星故事

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[kroʊz] [stɑː(r)] ['stɔːri]

CROW'S	STAR	STORY
乌鸦的	星星	故事

乌鸦的星空故事

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[dʒæk] ['ræbɪt] [brɪŋz] [ə; eɪ] [frend]
JACK **RABBIT** **BRINGS** **A** **FRIEND**
杰克 兔子 带来 一个 朋友

杰克兔带来了一位朋友

['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['wedɪŋ]
MR **.** **RABBIT'S** **WEDDING**
先生 . 兔子的 婚礼

兔子先生的婚礼

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [aɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [weɪ]
" **I** **KNOW** **,** **"** **HE** **SAID** **,** **"** **I** **KNOW** **A** **WAY**
" 我 知道 , " 他 说 , " 我 知道 一个 方式

“我知道,”他说，“我知道一条路。”

" [ə; eɪ] [njuː] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] ['kʌntri]
" **A** **NEW** **MAP** **OF** **THE** **HOLLOW** **TREE** **AND** **DEEP** **WOODS** **COUNTRY**
" 一个 新的 地图 的 这 空洞的 树 和 深的 树林 国家

“空心树和深林地区的新地图

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [ə'priːʃieɪt] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ]
MR **.** **RABBIT** **SAID** **HE** **CERTAINLY** **DID** **APPRECIATE** **BEING** **INVITED** **TO** **THE** **HOLLOW**
先生 . 兔子 说 他 当然 做过 欣赏 存在 受邀 到 这 空洞的

[triː]
TREE
树

兔子先生说，他当然很感激能被邀请到空心树那里。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [bɪ'haɪnd] , [wɪð] ['bʌnti] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks]
I **USED** **TO** **RUN** **OUT** **AND** **GET** **BEHIND** **,** **WITH** **BUNTY** **,** **AND** **TAKE** **HER** **BOOKS**
我 用过的 到 跑步 出去 和 得到 在后面 , 和 邦蒂 , 和 拿 她 图书

我以前常常和邦蒂一起跑出去，落在后面，然后拿走她的书。

[njuː] ['flaʊəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
NEW **FLOWERS** **THAT** **SHE** **WANTED** **ME** **TO** **DIG** **UP** **FOR** **HER**
新的 花朵 那 她 通缉 我 到 挖 向上 为了 她

她想让我帮她挖一些新花

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs] - [dɪp] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː]
I **HAD** **MADE** **A** **MISS** **-** **DIP** **,** **AND** **EVERYBODY** **WAS** **LOOKING** **AT** **ME**
我 有 制成 一个 错过 - 蘸 , 和 大家 曾是 寻找 在 我

我犯了个错误，所有人都看着我。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [get] [tuː; tə] ['hɪkəri] - [desk]
MR **.** **RABBIT** **SAID** **HE** **COULD** **HARDLY** **GET** **TO** **HICKORY** **WHACK'S** **DESK**
先生 . 兔子 说 他 可以 几乎 得到 到 山胡桃木 - 桌子

兔子先生说他几乎够不到希科里·沃克的桌子。

['mɪstə(r)] . [aʊl] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [pʌls]
MR **.** **OWL** **LOOKED** **AT** **HIS** **TONGUE** **AND** **FELT** **HIS** **PULSE**
先生 . 猫头鹰 看起来 在 他的 舌头 和 毛毡 他的 脉冲

猫头鹰先生看了看自己的舌头，摸了摸自己的脉搏。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [faɪn] , [fæt] ['tʃɪkɪn]
IN **A** **LITTLE** **WHILE** **HE** **HAD** **THIS** **FINE** **,** **FAT** **CHICKEN**
在 一个 小的 尽管 他 有 这 美好的 , 胖的 鸡

过了一会儿，他就得到了这只肥美的鸡。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed]
MR . CROW SAID
先生 . 乌鸦 说

克劳先生说

[ɪf] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [send]
IF MR . ' POSSUM WAS STILL WITH THEM NEXT MORNING THEY WOULD SEND
如果 先生 . - 负鼠 曾是 仍然 和 他们 下一个 早晨 他们 会 发送

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dɒktə(r)]
FOR ANOTHER DOCTOR
为了 其他 医生

如果第二天早上"负鼠先生"还在他们身边，他们就会再请一位医生来。

[wen] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [hiː; hi] [fiʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [leg] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðæt]
WHEN THE DUMPLING WAS GONE HE FISHED UP A LEG AND ATE THAT
什么时候 这 饺子 曾是 已消失 他 钓鱼 向上 一个 腿 和 吃 那

饺子吃完后，他又钓起一条猪腿吃了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['sʌndeɪ] [kəʊt] [ɒn] ?
" WHAT ARE YOU DOING WITH MY SUNDAY COAT ON ?
" 什么 是 你 正在做 和 我的 星期日 外套 在 ?

你为什么穿着我的周日外套?

" [ə; eɪ] ['kætfɪʃ] ['nɪəli] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz]
" A CATFISH NEARLY JERKED HIS POLE OUT OF HIS HANDS
" 一个 鲶鱼 几乎 猛地一抖 他的 极 出去 的 他的 双手

一条鲶鱼差点把他的鱼竿从他手里拽走。

[əʊld] [mæn] ['mɒkəsɪn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ]
OLD MAN MOCCASIN WAS ONLY ABOUT TWENTY FEET AWAY
老的 男人 鹿皮鞋 曾是 仅有的 关于 二十 脚 离开

老莫卡辛当时离我只有大约二十英尺远。

" [naʊ] [flai] !
" NOW FLY !
" 现在 飞 !

"现在飞吧！"

" [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [daʊn] [ai] [went]
" HE SAYS , AND DOWN I WENT
" 他 说道 , 和 向下 我 去

他说，然后我就下去了。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] , " [ðæts] [weə(r)] [ai] [strʌk]
" YES , " SAID MR . TURTLE , " THAT'S WHERE I STRUCK
" 是的 , " 说 先生 . 龟 , " 那就是 在哪里 我 击

"是的，"龟先生说，"我就打在那儿了。"

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [w'ɪntəz] [help] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kʌz(ə)n] [duː; də] [ðə; ði] ['dɪʃɪz]
" SHE WOULD MAKE WINTERS HELP MY YOUNG LADY COUSIN DO THE DISHES
" 她 会 制作 冬天 帮助 我的 年轻的 女士 表哥 做 这 菜肴

她会让温特斯帮我年轻的表妹洗碗。

['ʌŋk(ə)l] ['saɪləs] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'teɪtəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
UNCLE SILAS HAD GONE TO SLEEP WITH A POTATO IN HIS HAND
叔叔 西拉斯 有 已消失 到 睡觉 和 一个 土豆 在 他的 手

西拉斯叔叔手里拿着一个土豆睡着了。

[ðæt] [naɪt] [w'ɪntəz]
THAT NIGHT WINTERS
那 夜晚 冬天

那晚的冬天

[ænd; ənd][ai] [tɔːkt] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)]

AND	I	TALKED	IT	OVER
和	我	谈话	它	超过

我和他们讨论过了。

[sent] [ˌem ˈiː] ['seɪlɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði][skaɪ]

SENT	ME	SAILING	UP	INTO	THE	SKY
发送	我	帆船	向上	进入	这	天空

把我送上了天空

[hiː; hi] [lɑːft] [mɔː(r)] [ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [sɔː] [hɪm] [lɑːf] [æt; ət] ['eniθɪŋ]

HE	LAUGHED	MORE	THAN	I	EVER	SAW	HIM	LAUGH	AT	ANYTHING
他	笑了	更多的	比	我	曾经	锯	他	笑	在	任何事物

他笑得比我以往任何时候都多。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ðə; ði] [bred] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət][dʒʌst][et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [mə'læsɪz]

HE	DIDN'T	EAT	THE	BREAD	AT	ALL	,	BUT	JUST	ATE	UP	THE	MOLASSES
他	没有	吃	这	面包	在	全部	,	但	只是	吃	向上	这	糖蜜

他根本没吃面包，只把糖蜜都吃光了。

[sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] [ænd; ənd] [kraɪ] [sʌm; səm] [mɔː(r)]

SAT	DOWN	ON	THE	STONE	TO	THINK	AGAIN	AND	CRY	SOME	MORE
卫星	向下	在	这	石头	到	思考	再次	和	哭	一些	更多的

我坐在石头上，继续思考，继续哭泣。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [kə'menst] [tuː; tə] [rʌn] ['betə(r)]

AND	THEN	PRETTY	SOON	IT	COMMENCED	TO	RUN	BETTER
和	然后	漂亮的	很快	它	开始	到	跑步	更好的

然后很快，它的运行情况就开始好转了。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪk] [tɜːn] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [daɪd]

IT	GAVE	HIM	SUCH	A	SICK	TURN	THAT	HE	NEARLY	DIED
它	给予	他	这样的	一个	生病的	转动	那	他	几乎	死亡

这让他病情急剧恶化，几乎丧命。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

- ['pɒsəm] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kræŋk]

'	POSSUM	TRIED	TO	TURN	THE	CRANK
-	负鼠	尝试	到	转动	这	曲柄

负鼠试图转动曲柄

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

A	LITTLE
一个	小的

一点

['mɪstə(r)] . -

MR	.	'
先生	.	-

先生。 '

[kuːn] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt]

COON	SAT	UP	IN	THE	FRONT	SEAT
浣熊	卫星	向上	在	这	正面	座位

浣熊坐在前排座位上

[meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪə(r)] [siːt]

MADE	A	DIVE	FOR	THE	REAR	SEAT
制成	一个	潜水	为了	这	后部	座位

猛地扑向后座

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [smәʊk] , ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

HE	USED	TO	WALK	UP	AND	DOWN	IN	THE	SUN	AND	SMOKE	,	THINKING	AND
他	用过的	到	走	向上	和	向下	在	这	太阳	和	抽烟	,	思维	和

['θɪŋkɪŋ]

THINKING
思维

他过去常常在阳光下来回踱步，一边抽烟，一边思考，不停地思考。

['saɪtɪd] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt]

SIGHTED	ACROSS	IT	TO	SEE	THAT	THEY	WERE	KEEPING	IT	STRAIGHT
目击者	穿过	它	到	看	那	他们	是	保持	它	直的

环顾四周，确认他们没有偏离方向。

[sәʊ] [ðen] ['mɪstə(r)] . -

SO	THEN	MR	.	'
所以	然后	先生	.	-

那么，先生……

['pɒsәm] [gɒt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [stɪə(r)]

POSSUM	GOT	UP	INTO	THE	SEAT	TO	STEER
负鼠	得到	向上	进入	这	座位	到	转向

负鼠爬上驾驶座，准备掌舵。

['gәʊɪŋ] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] ['evri] ['mɪnɪt]

GOING	FASTER	AND	FASTER	EVERY	MINUTE
去	快点	和	快点	每一个	分钟

每分钟都在加速

['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [tʊk] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsәm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

MR	.	TURTLE	TOOK	MR	.	'	POSSUM	ON	HIS	BACK	,	AND	EVERYBODY	SAID	IT
先生	.	龟	采取	先生	.	-	负鼠	在	他的	后退	,	和	大家	说	它

[wɒz; wәz] [faɪn]

WAS	FINE
曾是	美好的

乌龟先生背着负鼠先生，大家都说这很正常。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsәm] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steәz]

MR	.	'	POSSUM	CAME	PUFFING	UP	THE	STAIRS
先生	.	-	负鼠	来了	抽气	向上	这	楼梯

负鼠先生气喘吁吁地走上楼梯

[dɪd] [nɒt] ['riːәli] [ɪn'tend] [tuː; tə][gәʊ] [saʊnd] [ə'sliːp]

DID	NOT	REALLY	INTEND	TO	GO	SOUND	ASLEEP
做过	不是	真的	打算	到	去	声音	睡着了

并非真的打算睡着

[wen]

WHEN
什么时候

什么时候

['mɪstə(r)] . - ['pɒsәm] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] [ded] [ə'weɪ]

MR	.	'	POSSUM	HEARD	THAT	HE	FAINTED	DEAD	AWAY
先生	.	-	负鼠	听到	那	他	昏厥	死的	离开

负鼠先生听说他昏倒死了

[flʌŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [daʊn] - [steәz] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bæŋ]

FLUNG	HIMSELF	AGAINST	THE	DOWN	-	STAIRS	DOOR	WITH	A	GREAT	BANG
扔	他自己	反对	这	向下	-	楼梯	门	和	一个	伟大的	砰

他猛地撞向楼下的门，发出“砰”的一声巨响。

" [ai] [həʊp] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] ['fju:nərəl] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses]
" I HOPE MR . ' POSSUM'S FUNERAL WILL BE A SUCCESS
" 我 希望 先生 . - 负鼠的 葬礼 将要 是 一个 成功

我希望"负鼠先生"的葬礼能够成功。

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] ['mɪstə(r)] .
" ONE DAY A NEW AND VERY HANDSOME MR .
" 一 天 一个 新的 和 非常 英俊的 先生 .

“有一天，一位英俊潇洒的新先生……”

- ['pɒsəm] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
' POSSUM CAME INTO THE NEIGHBORHOOD
- 负鼠 来了 进入 这 邻里

负鼠来到了社区

['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , " [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ,
CALLING OUT , " MUCH OBLIGED ,
呼叫 出去 , " 很多 有义务 ,

大声喊道：“非常感激，

['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)]
MR . PAINTER
先生 . 画家

油漆工先生

" ['mɪstə(r)] . ['wɔ:təz] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [wɒt] [wɒz; wəz] [left]
" MR . WATERS HAD TO TAKE WHAT WAS LEFT
" 先生 . 水 有 到 拿 什么 曾是 左边

沃特斯先生只能接受剩下的东西。

[tʊk] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə][praɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [lu:s]
TOOK HIM ALL THE AFTERNOON TO PRY THE REST OF MY ANCESTORS LOOSE
采取 他 全部 这 下午 到 撬 这 休息 的 我的 祖先 松动的

他花了整个下午才把我其他的祖先们都弄出来。

[aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['vaɪələt] [kʊd; kəd] [si:] [ɪn] [hɪm]
I CAN'T IMAGINE WHAT VIOLET COULD SEE IN HIM
我 不能 想象 什么 紫色 可以 看 在 他

我无法想象维奥莱特究竟看上他什么了。

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ['kærid] ['hʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:] - [tri:]
ALL DAY LONG CARRIED HONEY OUT OF THE BEE - TREE
全部 天 长的 携带 蜂蜜 出去 的 这 蜜蜂 - 树

整天都在从蜂树上取蜂蜜

['vaɪələt] [ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] ['kri:tʃə(r)] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] ['haʊski:pɪŋ]
VIOLET AND THAT BIG CREATURE HAD STARTED HOUSEKEEPING
紫色 和 那 大的 生物 有 开始 家政

维奥莱特和那个大家伙开始打扫卫生了。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] [dʒɒb]
MR . CROW AND MR . RABBIT WENT BACK TO THE FENCE JOB
先生 . 乌鸦 和 先生 . 兔子 去 后退 到 这 栅栏 工作

乌鸦先生和兔子先生又回去干篱笆活了。

[geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] [kəʊt]
GAVE HIM ANOTHER AND VERY HEAVY COAT
给予 他 其他 和 非常 重的 外套

又给了他一件很重的外套。

[wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] , [waɪt] ['kri:tʃə(r)]
WOKE UP AND TOOK ONE LOOK AT THE STRANGE , WHITE CREATURE
觉醒 向上 和 采取 一 看 在 这 奇怪的 , 白色的 生物

醒来后，我瞥了一眼那个奇怪的白色生物

" [gʊd] ['greɪʃəs] [ə'laɪv] !
" GOOD GRACIOUS ALIVE !
" 好的 亲切 活 !

“天哪，我还活着！”

[ɪf] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['ɪz(ə)nt] [ɒn] ['faɪə(r)] !
IF THE HOLLOW TREE ISN'T ON FIRE !
如果 这 空洞的 树 不是 在 火 !

如果空心树没着火!

" ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [rəʊd] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [sled]
" MR . ' COON RODE DOWN ON IT LIKE A SLED
" 先生 . - 浣熊 骑 向下 在 它 喜欢 一个 雪橇

“浣熊先生像雪橇一样滑了下来。”

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ]
I WAS VERY YOUNG
我 曾是 非常 年轻的

我当时年纪很小

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv] [ɔːl] [ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðæt] [bɒks]
BUT MOST OF ALL I WAS ANXIOUS TO SEE IN THAT BOX
但 最多 的 全部 我 曾是 焦虑的 到 看 在 那 盒子

但我最迫切想看到的，还是那个盒子里装的是什么。

[ə; eɪ] [bɪg] ['jeləʊ] [wʌn] [dʒʌst] [greɪzd]
A BIG YELLOW ONE JUST GRAZED
一个 大的 黄色的 一 只是 放牧

一只大黄牛刚刚吃过草

[maɪ] [left] [ɪə(r)]
MY LEFT EAR
我的 左边 耳朵

我的左耳

[ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [skeəd] ['tʃɪkɪn]
I NOTICED A SCARED CHICKEN
我 注意到 一个 害怕的 鸡

我注意到一只受惊的鸡

[təʊld] [wɒt] [ə; eɪ] [grænd] [pleɪs]
TOLD WHAT A GRAND PLACE
讲述 什么 一个 盛大 地方

听说这里真是个宏伟的地方

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]
THE SKY WAS
这 天空 曾是

天空是

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ðæt] ['lædə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm]
THEY PILED UP THAT LADDER IN A STEADY STREAM
他们 堆积 向上 那 梯子 在 一个 稳定的 溪流

他们源源不断地堆放起那架梯子。

[grændpɔ] [went] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lædə(r)] , [tuː; tə] [siː]
GRANDPAW WENT ABOUT TWO - THIRDS OF THE WAY UP HIS LADDER , TO SEE
爷爷 去 关于 二 - 三分之一 的 这 方式 向上 他的 梯子 , 到 看

爷爷爬到梯子三分之二的高度，去看……

[ai] [ɑːskt] [mɪˈnɜːvə] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪmp(ə)l] [wɜːdz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn]

I	ASKED	MINERVA	TO	TELL	ME	IN	A	FEW	SIMPLE	WORDS	WHAT	SHE	HAD	BEEN
我	问	米涅瓦	到	告诉	我	在	一个	很少	简单的	字	什么	她	有	到过

[ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ]

TALKING	ABOUT	AT	THE	MEETING
说	关于	在	这	会议

我请米涅瓦用几句话简单概括一下她在会议上谈到了什么。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [wiːld] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [klɪp]

SHE	JUST	WHEELED	AND	GAVE	ME	A	CLIP
她	只是	带轮子的	和	给予	我	一个	夹子

她突然转过身，给了我一记耳光。

[ai] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈrekəgnaɪz] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

I	DIDN'T	RECOGNIZE	MY	MOTHER	-	IN	-	LAW
我	没有	认出	我的	母亲	-	在	-	法律

我没认出我的婆婆

[ˈevrɪbɒdi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [skaɪ]

EVERYBODY	LOOKED	UP	AT	THE	TWINKLING	SKY
大家	看起来	向上	在	这	闪烁	天空

所有人都抬头望向闪烁的天空。

[ai] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈwʌndəf(ə)l]

I	HAVE	NEVER	HEARD	ANYTHING	SO	WONDERFUL
我	有	绝不	听到	任何事物	所以	精彩的

我从未听过如此美妙的话语

[æz; əz] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌaɪ ˈtiː]

AS	THE	WAY	SHE	TELLS	IT
作为	这	方式	她	讲述	它

据她所说

[mɪs] [ˈmɜːtl] [pɔːzd] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

MISS	MYRTLE	PAUSED	AND	WIPED	HER	EYES
错过	桃金娘	暂停	和	擦拭	她	眼睛

默特尔小姐停顿了一下，擦了擦眼睛。

[səʊ] [ai] [went] [həʊm] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] .

SO	I	WENT	HOME	WITH	MR	.
所以	我	去	家	和	先生	.

于是我和先生一起回家了。

[ˈrɒbɪn]

ROBIN
罗宾

罗宾

[stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wɪð] [iːtʃ] [wʌn]

STOPPED	TO	TALK	A	LITTLE	WITH	EACH	ONE
停止	到	讲话	一个	小的	和	每个	一

停下来和每个人聊了一会儿。

[dʒæk] [ˈræbɪt] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ə; eɪ] [ˈbætʃələ(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [trɪpt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

JACK	RABBIT	WOULD	HAVE	STAYED	A	BACHELOR	IF	SHE	HADN'T	TRIPPED	IN	HER
杰克	兔子	会	有	入住	一个	学士	如果	她	之前没有	绊倒了	在	她

[ˈwedɪŋ] - [gaʊn]

WEDDING	-	GOWN
婚礼	-	袍

如果不是穿着婚纱摔倒，杰克兔可能一直都是单身。

" [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ['hæpi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [lɒŋgə(r)]

"	MAY	YOU	BE	HAPPY	AS	LONG	AS	POSSIBLE	,	AND	LONGER
"	可能	你	是	快乐的	作为	长的	作为	可能的	,	和	更长

愿你幸福快乐，越久越好。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [dɑːns]

"	AND	YOU	SHOULD	HAVE	SEEN	COUSIN	REDFIELD	DANCE
"	和	你	应该	有	已见	表哥	雷德菲尔德	舞蹈

你真应该看看雷德菲尔德表哥跳舞的样子。

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feðə(r)] [bed]

CALLED	FOR	THE	FEATHER	BED
称为	为了	这	羽毛	床

呼唤羽绒床

[went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]['əʊpən] [træk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn]

WENT	OUT	ON	THE	OPEN	TRACK	AND	TOOK	A	LITTLE	RUN
去	出去	在	这	打开	追踪	和	采取	一个	小的	跑步

走到开阔的跑道上，跑了一小段。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bʌnti] [bʌn]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	BUNTY	BUN
小的	杰克	兔子	和	邦蒂	包子

小杰克兔和邦蒂兔

[dʒæk] ['ræbɪt] [telz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [skuːl] - [deɪz] ,

JACK	RABBIT	TELLS	ABOUT	HIS	SCHOOL	-	DAYS	,
杰克	兔子	讲述	关于	他的	学校	-	天	,

杰克兔讲述他的学生时代

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz]

AND	WHY	HE	HAS	ALWAYS
和	为什么	他	有	总是

以及他为何一直如此

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'ləʊn]

THOUGHT	IT	BEST	TO	LIVE	ALONE
想法	它	最好的	到	居住	独自的

我觉得独居是最好的选择。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [hæz; həz] [biːn] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][fɜːst] ['riːdə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['stɑːtɪd]

The	Little	Lady	has	been	poring	over	a	first	reader	,	because	she	has	started
这	小的	女士	有	到过	泡	超过	一个	第一的	读者	,	因为	她	有	开始

[tuː; tə] [skuːl] [naʊ] ,

to	school	now	,
到	学校	现在	,

小姑娘一直在认真阅读一本初级读物，因为她现在开始上学了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['lesnz] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

and	there	are	lessons	almost	every	evening	.
和	那里	是	课程	几乎	每一个	晚上	.

几乎每天晚上都有课。

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi][kləuziz][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri]

Then	by	and	by	she	closes	the	book	and	comes	over	to	where	the	Story
然后	经过	和	经过	她	关闭	这	书	和	来	超过	到	在哪里	这	故事

['telə(r)][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['əʊpən]['faɪə(r)] .

Teller	is	looking	into	the	big	open	fire	.
出纳员	是	寻找	进入	这	大的	打开	火	.

然后，她合上书，走到讲故事的人身边，讲故事的人正望着熊熊燃烧的篝火。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [lʊks] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [θɪŋks] .

The	little	lady	looks	into	the	fire	,	too	,	and	thinks	.
这	小的	女士	看起来	进入	这	火	,	也	,	和	思考	.

小姑娘也望着火堆，陷入沉思。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [klaim] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːri] ['tɛlərz] [læp][ænd; ənd] [liːnz] [bæk] ,

Then	pretty	soon	she	climbs	into	the	Story	Teller's	lap	and	leans	back	,
然后	漂亮的	很快	她	攀登	进入	这	故事	出纳员	膝	和	倾斜	后退	,

很快，她就爬到讲故事的人腿上，向后靠去。

[ænd; ənd] [lʊks] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [θɪŋks] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

and	looks	into	the	fire	and	thinks	some	more	.
和	看起来	进入	这	火	和	思考	一些	更多的	.

他望着火堆，又想了想。

" [dɪd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ? " [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	Did	the	Hollow	Tree	people	ever	go	to	school	?	"	she	says	.
"	做过	这	空洞的	树	人们	曾经	去	到	学校	?	"	她	说道	.

“空心树镇的人们上过学吗？”她问道。

" [ai] [spəʊz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðəʊ] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

"	I	s'pose	they	did	,	though	,	or	they	wouldn't	know	how	to	read	and	write	,
"	我	假设	他们	做过	,	尽管	,	或者	他们	不会	知道	如何	到	读	和	写	,

“我想他们确实学过，否则他们就不会识字了。”

[ænd; ənd] [send] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	send	invitations	and	things	.
和	发送	邀请函	和	事物	.

并寄送邀请函和其他物品。

" [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [nɔk] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [leɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	The	Story	Teller	knocks	the	ashes	out	of	his	pipe	and	lays	it	on	the	little
"	这	故事	出纳员	敲门声	这	灰烬	出去	的	他的	管道	和	躺下	它	在	这	小的

[stænd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

stand	beside	him	.
站立	旁	他	.

“说书人将烟斗里的烟灰抖落，放在旁边的小架子上。”

" [waɪ] , [jes] [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] , " [hiː; hi] [sez] .

"	Why	,	yes	indeed	,	they	went	to	school	,	"	he	says	.
"	为什么	,	是的	的确	,	他们	去	到	学校	,	"	他	说道	.

“没错，他们都去上学了，”他说。

" ['dɪd(ə)nt][ai]['evə(r)] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

"	Didn't	I	ever	tell	you	about	that	?	"
"	没有	我	曾经	告诉	你	关于	那	?	"

“我不是跟你说过这件事吗？”

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] , " [sez] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ɪts]

"	You	couldn't	have	,	"	says	the	Little	Lady	,	"	because	I	never	thought	about	its
"	你	不能	有	,	"	说道	这	小的	女士	,	"	因为	我	绝不	想法	关于	它是

['hæpənɪŋ] ,

happening	,
发生	,

“你不可能想到，”小妇人说，“因为我从来没想过会发生这种事。”

[maɪ'self] , [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] . "

myself	,	until	just	now	.	"
我	,	直到	只是	现在	.	"

我自己，直到刚才都是如此。

" [wel] , [ðen] , " [sez] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] , " [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt]

"	Well	,	then	,	"	says	the	Story	Teller	,	"	I'll	tell	you	something	that	Mr	.	Jack	Rabbit
"	出色地	,	然后	,	"	说道	这	故事	出纳员	,	"	患病的	告诉	你	某物	那	先生	.	杰克	兔子

[təʊld] [ə'baʊt] ,

told	about	,
讲述	关于	,

“那么，”讲故事的人说，“我就给你们讲讲杰克兔先生讲过的故事吧。”

[wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

one	night	in	the	Hollow	Tree	,
一	夜晚	在	这	空洞的	树	,

在空心树里度过的一夜，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

when	he	had	been	having	supper	with	the	'	Coon	and	'	Possum	and	the
什么时候	他	有	到过	拥有	晚餐	和	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这

[əʊld] [blæk] [krəʊ] ,

Old	Black	Crow	,
老的	黑色的	乌鸦	,

当他正和浣熊、负鼠以及老黑乌鸦一起吃晚饭时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [naʊ] .

and	they	were	all	sitting	before	the	fire	,	just	as	we	are	sitting	now	.
和	他们	是	全部	坐着	前	这	火	,	只是	作为	我们	是	坐着	现在	.

他们都坐在火堆前，就像我们现在这样坐着一样。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['riːəli] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [skuːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [dʒæk] ['ræbɪt] [went] [tuː; tə][wʌn] ,

It	isn't	really	much	about	school	,	but	it	shows	that	Jack	Rabbit	went	to	one	,
它	不是	真的	很多	关于	学校	,	但	它	演出	那	杰克	兔子	去	到	一	,

这其实跟学校关系不大，但它表明杰克兔上过学。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] ['sʌmθɪŋ] [els] , [tuː] .

and	explains	something	else	,	too	.
和	解释	某物	别的	,	也	.

而且还解释了其他一些事情。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [kʊkt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [best] [θɪŋz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

"	Mr	.	Crow	had	cooked	all	his	best	things	that	evening	,
"	先生	.	乌鸦	有	煮熟	全部	他的	最好的	事物	那	晚上	,

“克劳先生那天晚上做了他最拿手的菜。”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] ['teɪstɪd] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

and	everything	had	tasted	even	better	than	usual	.
和	一切	有	尝过	甚至	更好的	比	通常	.

而且所有东西的味道都比平时更好。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Mr	.	'	Possum	said	he	didn't	really	feel	as	if	he	could	move	from	his
先生	.	-	负鼠	说	他	没有	真的	感觉	作为	如果	他	可以	移动	从	他的

[tʃeə(r)] [wen] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

chair	when	supper	was	over	,
椅子	什么时候	晚餐	曾是	超过	,

“负鼠先生”说，晚饭结束后，他感觉自己好像动弹不得，根本无法离开椅子。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,

but	that	he	wanted	to	do	the	right	thing	,
但	那	他	通缉	到	做	这	正确的	事物	,

但他想做正确的事。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [pəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪərɪŋ]

and	would	watch	the	fire	and	poke	it	while	the	others	were	clearing
和	会	手表	这	火	和	戳	它	尽管	这	其他的	是	清理

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

the	table	,
这	桌子	,

其他人收拾餐桌的时候，他会看着火堆，时不时拨弄一下。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [braɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi]

so	that	it	would	be	nice	and	bright	for	them	when	they	were	ready
所以	那	它	会	是	好的	和	明亮的	为了	他们	什么时候	他们	是	准备好

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

to	enjoy	it	.
到	享受	它	.

这样，当他们准备享受的时候，它就会明亮整洁。

[səʊ] [ðen] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [fluː] [ə'baʊt] [ænd; ənd][dɪd] [ʌp]

So	then	the	Crow	and	the	'	Coon	and	Jack	Rabbit	flew	about	and	did	up
所以	然后	这	乌鸦	和	这	-	浣熊	和	杰克	兔子	飞翔	关于	和	做过	向上

[ðə; ði] [wɜːk] ,

the	work	,
这	工作	,

于是，乌鸦、浣熊和野兔飞来飞去，把活儿干完了。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [freʃ] [stɪk] , [ðen] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

while	Mr	.	'	Possum	put	on	a	fresh	stick	,	then	lit	his	pipe	,
尽管	先生	.	-	负鼠	放	在	一个	新鲜的	戳	,	然后	点燃	他的	管道	,

“负鼠先生”换上一根新烟斗，然后点燃了烟斗。

[ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	leaned	back	and	stretched	out	his	feet	,
和	倾斜	后退	和	拉伸	出去	他的	脚	,

他向后靠去，伸展双脚。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] , ['kəʊzi] [həʊm] [laɪk] [ðeəz] ,

and	said	it	surely	was	nice	to	have	a	fine	,	cozy	home	like	theirs	,
和	说	它	一定	曾是	好的	到	有	一个	美好的	,	舒适	家	喜欢	他们的	,

他说，能拥有像他们那样舒适温馨的家，真是太好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l]

and	that	he	was	always	happy	when	he	was	doing	things	for	people
和	那	他	曾是	总是	快乐的	什么时候	他	曾是	正在做	事物	为了	人们

[huː] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

who	appreciated	it	,
WHO	感谢	它	,

而且，当他为懂得欣赏他的人做事时，他总是感到很开心。

[laɪk] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] .

like	those	present	.
喜欢	那些	展示	.

就像在场的那些人一样。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [ə'priːʃieɪt] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ]

MR	.	RABBIT	SAID	HE	CERTAINLY	DID	APPRECIATE	BEING	INVITED	TO	THE	HOLLOW
先生	.	兔子	说	他	当然	做过	欣赏	存在	受邀	到	这	空洞的

[triː]

TREE
树

兔子先生说，他当然很感激能被邀请到空心树那里。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [ə'priːʃieɪt] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

Mr	.	Rabbit	said	he	certainly	did	appreciate	being	invited	to	the	Hollow	Tree	,
先生	.	兔子	说	他	当然	做过	欣赏	存在	受邀	到	这	空洞的	树	,

['lɪvɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ,

living	,	as	he	did	,
活的	,	作为	他	做过	,

兔子先生说，他当然很感激能被邀请到空心树下居住，因为他就是这样生活的。

[ə'ləʊn] , [æn; ən] [əʊld] ['bætʃələ(r)] , [wɪð] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] ; [ænd; ənd] [ðen] ['prɪti] [suːn]

alone	,	an	old	bachelor	,	with	nobody	to	share	his	home	;	and	then	pretty	soon
独自的	,	一个	老的	学士	,	和	无人	到	分享	他的	家	;	和	然后	漂亮的	很快

[ðə; ði]

the
这

他孤身一人，是个老单身汉，家里没人和他同住；然后很快.....

[wɜːk] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [ʌp] , [ænd; ənd] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [druː] [ʌp] [ðeə(r)] [tʃeəz] ,

work	was	all	done	up	,	and	Jack	Rabbit	and	the	others	drew	up	their	chairs	,
工作	曾是	全部	完毕	向上	,	和	杰克	兔子	和	这	其他的	画	向上	他们的	椅子	,

工作全部完成，杰克兔和其他人拉过椅子坐了下来。

[tuː] , [ænd; ənd] [lɪt] [ðeə(r)] [paɪps] ,

too	,	and	lit	their	pipes	,
也	,	和	点燃	他们的	管道	,

他们也点燃了烟斗。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [smәʊkt] [ænd; ənd] [felt] ['hæpi] .

and	for	a	while	nobody	said	anything	,	but	just	smoked	and	felt	happy	.
和	为了	一个	尽管	无人	说	任何事物	,	但	只是	熏制	和	毛毡	快乐的	.

有一段时间，大家都没说话，只是抽烟，感觉很开心。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

Mr	.	'	Possum	was	first	to	say	something	.
先生	.	-	负鼠	曾是	第一的	到	说	某物	.

“负鼠先生”率先开口说话。

[hiː; hi] [liːnd] ['әʊvə(r)] [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɒv; әv] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

He	leaned	over	and	knocked	the	ashes	out	of	his	pipe	,
他	倾斜	超过	和	敲门	这	灰烬	出去	的	他的	管道	,

他俯身将烟斗里的烟灰抖落出来。

[ðen] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [krɒst] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sed] [id] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)]

then	leaned	back	and	crossed	his	feet	,	and	said	he'd	been	thinking	about	Mr
然后	倾斜	后退	和	交叉	他的	脚	,	和	说	他会	到过	思维	关于	先生

. ['ræbɪts] ['ləʊnli] [laɪf] ,

.	Rabbit's	lonely	life	,
.	兔子的	孤独	生活	,

然后他向后靠去，翘起二郎腿，说他一直在想兔子先生孤独的生活。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [sə'saɪəti] [ænd; ənd]

and	wondering	why	it	was	that	,	with	his	fondness	for	society	and
和	好奇	为什么	它	曾是	那	,	和	他的	喜爱	为了	社会	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] ,

such	a	good	home	,
这样的	一个	好的	家	,

他很纳闷，为什么他如此热爱社交，又拥有如此美好的家庭环境，却偏偏会这样呢?

[hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] [səʊ] [lɒŋ] .

he	had	stayed	a	bachelor	so	long	.
他	有	入住	一个	学士	所以	长的	.

他一直保持单身。

[ðen] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [kuːn] [sed] [səʊ] , [tuː] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [dʒæk] ['ræbɪt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː]

Then	the	Crow	and	the	'	Coon	said	so	,	too	,	and	asked	Jack	Rabbit	why	it
然后	这	乌鸦	和	这	-	浣熊	说	所以	,	也	,	和	问	杰克	兔子	为什么	它

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

然后乌鸦和浣熊也这么说，并问杰克兔这是为什么。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][sæd] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [nɒt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]

Mr	.	Rabbit	said	it	was	quite	a	sad	story	,	and	perhaps	not	very	interesting
先生	.	兔子	说	它	曾是	相当	一个	伤心	故事	,	和	也许	不是	非常	有趣的

,

,
,

兔子先生说，这真是一个悲伤的故事，或许也没什么意思。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] ['hæpənd] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] .

as	it	had	all	happened	so	long	ago	,	when	he	was	quite	small	.
作为	它	有	全部	发生	所以	长的	前	,	什么时候	他	曾是	相当	小的	.

因为这一切都发生在很久以前，那时他还很小。

" [maɪ][fəʊks][lɪvd; 'laɪvd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['θɪkɪt] , ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [waɪd] ['grɑːsˌlændz] , "

"	My	folks	lived	then	in	the	Heavy	Thickets	,	over	beyond	the	Wide	Grasslands	,	"
"	我的	各位	居住地	然后	在	这	重的	灌木丛	,	超过	超过	这	宽的	草原	,	"

[hiː; hi] [sed] ;

he	said	;
他	说	;

“我的家人当时住在广阔草原那边的茂密灌木丛里，”他说；

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [skuːl] ,

"	it	was	a	very	nice	place	,	with	a	good	school	,
"	它	曾是	一个	非常	好的	地方	,	和	一个	好的	学校	,

“那是个非常好的地方，学校也很好。”

[kept] [baɪ][ə; eɪ] [stɪf] - [niːd] ['ræbɪt] [nemd] [wæk] — [dʒeɪ] . ['hɪkəri] [wæk] — [wɪtʃ] [siːmd]

kept	by	a	stiff	-	kneed	rabbit	named	Whack	—	J	.	Hickory	Whack	—	which	seemed
保留	经过	一个	僵硬的	-	膝盖	兔子	命名	猛击	—	J	.	山核桃	猛击	—	哪个	似乎

[tuː; tə] [fɪt] [hɪm] .

to	fit	him	.
到	合身	他	.

饲养者是一只名叫 Whack（J. Hickory Whack）的僵硬兔子，这个名字似乎很适合他。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld][ɪn]['aʊə(r)]['fæməli] [ðæt] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai][wɒz; wəz] [spɔɪld] .

I	was	the	only	child	in	our	family	that	year	,	and	I	suppose	I	was	spoiled	.
我	曾是	这	仅有的	孩子	在	我们的	家庭	那	年	,	和	我	认为	我	曾是	被宠坏了	.

那一年我是家里的独生子，我想我大概是被宠坏了。

[ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [fəʊks] [let] [ˌem 'iː] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

I	remember	my	folks	let	me	run	and	play	a	good	deal	,
我	记住	我的	各位	让	我	跑步	和	玩	一个	好的	交易	,

我记得小时候父母经常让我跑来跑去玩耍。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['stʌdi] [maɪ] ['lesnz] , [səʊ] [ðæt] ['hɪkəri] [wæk] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌem 'iː]

instead	of	making	me	study	my	lessons	,	so	that	Hickory	Whack	did	not	like	me
反而	的	制作	我	学习	我的	课程	,	所以	那	山核桃	猛击	做过	不是	喜欢	我

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

他没有让我学习功课，所以希科里·沃克不太喜欢我。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][sɪˈvɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

though	he	was	afraid	to	be	as	severe	as	he	was	with	most	of	the
尽管	他	曾是	害怕的	到	是	作为	严重	作为	他	曾是	和	最多	的	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

虽然他不敢像对待其他人那样严厉，

[maɪ][fəʊks] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [wel] [ɒf]

my	folks	being	quite	well	off
我的	各位	存在	相当	出色地	离开

我父母家境相当不错。

[ænd; ənd][ai][æn; ən]['əʊnli][tʃaɪld] .

and	I	an	only	child	.
和	我	一个	仅有的	孩子	.

我是独生子。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['skɑːlərz] ['dɪd(ə)nt][laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [naʊ] ,

Of	course	,	the	other	scholars	didn't	like	that	,	and	I	don't	blame	them	now	,
的	课程	,	这	其他	学者们	没有	喜欢	那	,	和	我	不	责备	他们	现在	,

当然，其他学者并不喜欢这样，我现在也不怪他们。

[ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ðen] ['weðə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .

though	I	didn't	care	then	whether	they	liked	it	or	not	.
尽管	我	没有	关心	然后	无论	他们	喜欢	它	或者	不是	.

虽然当时我并不在意他们是否喜欢。

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [ɪkˈsept] [tuː; tə][gəʊ] ['keipə] [əˈbaʊt][ðə; ði]

I	didn't	care	for	anything	,	except	to	go	capering	about	the
我	没有	关心	为了	任何事物	,	除了	到	去	嬉戏	关于	这

我什么都不在乎，除了到处闲逛。

[wʊdz] , ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['pəʊətri] , [wen] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

woods	,	gathering	flowers	and	trying	to	make	up	poetry	,	when	I	should	have
树林	,	采集	花朵	和	尝试	到	制作	向上	诗	,	什么时候	我	应该	有

[biːn] ['duːɪŋ] [maɪ] [ɪgˈzæmpl] .

been	doing	my	examples	.
到过	正在做	我的	示例	.

我本应该做范例，却跑到树林里采花、尝试写诗。

[ai]['dɪd(ə)nt][laɪk] [skuːl] [ɔː(r)][dʒeɪ] . ['hɪkəri] [wæk] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ai] [heit] [tuː; tə] [stɑːt] ,

I	didn't	like	school	or	J	.	Hickory	Whack	,	and	every	morning	I	hated	to	start	,
我	没有	喜欢	学校	或者	J	.	山核桃	猛击	,	和	每一个	早晨	我	憎恨	到	开始	,

我不喜欢上学，也不喜欢J. Hickory Whack，每天早上我都讨厌开始一天的工作。

[ʌnˈtɪl] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [njuː] ['fæməli] [muːvd] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] .

until	,	one	day	,	a	new	family	moved	into	our	neighborhood	.
直到	,	一	天	,	一个	新的	家庭	已搬	进入	我们的	邻里	.

直到有一天，我们社区搬来了一户新家庭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [bʌn] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] ['bʌnti]

They	were	named	Bun	,	and	one	of	them	was	a	little	girl	named	Bunty
他们	是	命名	包子	,	和	一	的	他们	曾是	一个	小的	女孩	命名	邦蒂

— ['bʌnti] [bʌn] .

—	Bunty	Bun	.
—	邦蒂	包子	.

她们都叫邦，其中一个是名叫邦蒂的小女孩——邦蒂·邦。

" [wen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [gɒt] [ðæt] [fɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri][hiː; hi] [stɒpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]

"	When	Mr	.	Rabbit	got	that	far	in	his	story	he	stopped	a	minute	and
"	什么时候	先生	.	兔子	得到	那	远的	在	他的	故事	他	停止	一个	分钟	和

[saɪd] ,

sighed	,
叹了口气	,

“兔子先生讲到这里时，停下来叹了口气。”

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,

and	filled	his	pipe	again	,	and	took	out	his	handkerchief	,
和	已填	他的	管道	再次	,	和	采取	出去	他的	手帕	,

他又装满了烟斗，然后拿出手帕。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [gest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spek] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪ] .

and	said	he	guessed	a	little	speck	of	ashes	had	got	into	his	eye	.
和	说	他	猜对了	一个	小的	斑点	的	灰烬	有	得到	进入	他的	眼睛	.

他说他猜想可能有一小粒灰烬进了眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [ðə; ði] [bʌnz] [lɪvd; 'laɪvd] [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

"	The	Buns	lived	close	to	us	,
"	这	面包	居住地	关闭	到	我们	,

“邦斯一家就住在我们附近，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [æz; əz][aɪ][dɪd] .

and	the	children	went	the	same	way	to	school	as	I	did	.
和	这	孩子们	去	这	相同的	方式	到	学校	作为	我	做过	.

孩子们和我走的是同一条上学路线。

['bʌnti] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [steɪd]

Bunty	was	little	and	fat	,	and	was	generally	behind	,	and	I	stayed
邦蒂	曾是	小的	和	胖的	,	和	曾是	一般来说	在后面	,	和	我	入住

[bɪ'haɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

behind	with	her	,
在后面	和	她	,

邦蒂个子小又胖，学习进度总是落后于人，所以我留下来陪她。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] .

after	the	first	morning	.
后	这	第一的	早晨	.

第一个早晨之后。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [plʌmp] , [æz; əz]

She	seemed	a	very	well	-	behaved	little	Miss	Rabbit	,	and	was	quite	plump	,	as
她	似乎	一个	非常	出色地	-	表现	小的	错过	兔子	,	和	曾是	相当	丰满	,	作为

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

她看起来是一只非常乖巧的小兔子，而且正如我所说，她相当圆润。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] [bʊks] , [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

and	used	to	have	plump	little	books	,	which	I	used	to	carry	for	her	,
和	用过的	到	有	丰满	小的	图书	,	哪个	我	用过的	到	携带	为了	她	,

她以前有一些厚厚的小册子，我以前经常帮她拿着。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [ɒn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]

and	think	how	nice	it	would	be	if	I	could	always	go	on	carrying	them
和	思考	如何	好的	它	会	是	如果	我	可以	总是	去	在	携带	他们

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] ['bʌnti] [bʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mʌd] - [həʊlz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] .

and	helping	Bunty	Bun	over	the	mud	-	holes	and	ditches	.
和	帮助	邦蒂	包子	超过	这	泥	-	孔	和	沟渠	.

想想如果我能一直背着它们，帮助邦蒂邦越过泥坑和沟渠，那该有多好啊。

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [spek] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

"	Mr	.	Rabbit	got	another	speck	of	ashes	in	his	eye	,
"	先生	.	兔子	得到	其他	斑点	的	灰烬	在	他的	眼睛	,

“兔子先生的眼睛里又进了一粒灰烬。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [hɑːd] .

and	had	to	wipe	it	several	times	and	blow	his	nose	hard	.
和	有	到	擦拭	它	一些	时代	和	吹	他的	鼻子	难的	.

他不得不擦了好几次鼻子，用力擤了擤鼻子。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [keɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪnzi] [dres] ,

"	She	wore	a	little	red	cape	and	a	pretty	linsey	dress	,
"	她	穿着	一个	小的	红色的	岬	和	一个	漂亮的	林赛	裙子	,

她披着一件红色小披风，穿着一件漂亮的薄纱连衣裙，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [slɪm] [ænd; ənd] ['sɪlki] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [stænd] [streɪt]

and	her	ears	were	quite	slim	and	silky	,	and	used	to	stand	straight
和	她	耳朵	是	相当	苗条的	和	丝滑	,	和	用过的	到	站立	直的

[ʌp] ,

up	,
向上	,

她的耳朵很纤细柔滑，以前总是直直地竖着。

[ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sæd] ['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] .

except	when	she	was	sad	over	anything	.
除了	什么时候	她	曾是	伤心	超过	任何事物	.

除非她因为什么事难过。

[ðen] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɒp] [daʊn] [kwaɪt] [flæt] ; [wen] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðæt] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː]

Then	they	used	to	lop	down	quite	flat	;	when	I	saw	them	that	way	it
然后	他们	用过的	到	垂落	向下	相当	平坦的	;	什么时候	我	锯	他们	那	方式	它

那时它们常常被砍得很平；当我看到它们那样的时候……

[meɪd] [ˌem 'iː] [sæd] , [tuː] .

made	me	sad	,	too	.
制成	我	伤心	,	也	.

这让我很难过。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

But	when	she	was	pleased	and	happy	,
但	什么时候	她	曾是	高兴	和	快乐的	,

但当她感到高兴和快乐时，

[ðeɪ] [set] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

they	set	straight	up	and	she	seemed	to	laugh	all	over	.
他们	放	直的	向上	和	她	似乎	到	笑	全部	超过	.

他们笔直地坐了下来，她似乎笑个不停。

[juːst] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [bɪ'haɪnd] , [wɪð] ['bʌnti] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks]

USED	TO	RUN	OUT	AND	GET	BEHIND	,	WITH	BUNTY	,	AND	TAKE	HER	BOOKS
用过的	到	跑步	出去	和	得到	在后面	,	和	邦蒂	,	和	拿	她	图书

以前经常和邦蒂一起跑出去，躲在后面，然后拿走她的书。

" [ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [nɒt] ['laɪkɪŋ] [skuːl] .

"	I	forgot	all	about	not	liking	school	.
"	我	忘了	全部	关于	不是	喜欢	学校	.

我完全忘记了不喜欢上学这件事。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [bʌn] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] ,

I	used	to	watch	until	I	saw	the	Bun	children	coming	,
我	用过的	到	手表	直到	我	锯	这	包子	孩子们	未来	,

我以前总是看着，直到看到包子们走过来。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [bɪ'haɪnd] , [wɪð] ['bʌnti] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks] ,

and	then	run	out	and	get	behind	,	with	Bunty	,	and	take	her	books	,
和	然后	跑步	出去	和	得到	在后面	,	和	邦蒂	,	和	拿	她	图书	,

然后跑出去，躲到邦蒂身后，拿走她的书。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .

and	wish	there	was	a	good	deal	farther	to	go	.
和	希望	那里	曾是	一个	好的	交易	更远	到	去	.

真希望还有更长的路要走。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bluːm] ,

When	it	got	to	be	spring	and	flowers	began	to	bloom	,
什么时候	它	得到	到	是	春天	和	花朵	开始	到	盛开	,

春天来临，百花盛开的时候，

[ai] [wʊd] ['gæðə(r)] ['evri] [wʌn] [ai] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌnti] [bʌn] ,

I	would	gather	every	one	I	saw	for	Bunty	Bun	,
我	会	收集	每一个	一	我	锯	为了	邦蒂	包子	,

我会把我看到的每个人都召集起来，献给邦蒂邦。

[ænd; ənd] [wʌns] [ai] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	once	I	made	up	a	poem	for	her	.
和	一次	我	制成	向上	一个	诗	为了	她	.

我曾经为她作过一首诗。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .

I	remember	it	still	.
我	记住	它	仍然	.

我至今还记得。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :

It	said	:
它	说	:

上面写着：

" [əʊ] , ['bʌnti] [bʌn] ,

"	Oh	,	Bunty	Bun	,
"	哦	,	邦蒂	包子	,

“哦，邦蒂邦，

[ðə; ði] [sprɪŋz] [bɪ'gʌn] ,

The	spring's	begun	,
这	春天	开始	,

春天来了，

[ðə; ði] ['vaɪ.ə.ləts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bluːm] .

The	violet's	are	in	bloom	.
这	紫罗兰的	是	在	盛开	.

紫罗兰花开了。

[əʊ] , ['bʌnti] [bʌn] ,
Oh , Bunty Bun ,
哦 , 邦蒂 包子 ,

哦，邦蒂邦！

[aɪl] [pɪk] [juː; jʊ][wʌn] ,
I'll pick you one ,
患病的 挑选 你 一 ,

我来帮你选一个，

[ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt] ['pɜːfjuːm] .
All full of sweet perfume .
全部 满的 的 甜的 香水 .

都散发着甜美的香气。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] ,
" The sun is bright ,
" 这 太阳 是 明亮的 ,

阳光明媚，

['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt] ,
Our hearts are light ,
我们的 心 是 光 ,

我们心情轻松，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [skɪp] [ænd; ənd] [rʌn] .
And we will skip and run .
和 我们 将要 跳过 和 跑步 .

我们会跳跃奔跑。

[prɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ,
Prick up your ears ,
刺 向上 你的 耳朵 ,

竖起耳朵听。

[ænd; ənd][draɪ][jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] ,
And dry your tears ,
和 干燥 你的 眼泪 ,

擦干眼泪。

[dɪə(r)] ['bʌni] , ['bʌnti] [bʌn] . "
Dear bunny , Bunty Bun . "
亲爱的 兔子 , 邦蒂 包子 . "

亲爱的兔子，邦蒂·邦。

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['pəʊətri] ,
" Mr . Rabbit said he didn't suppose it was the best poetry ,
" 先生 . 兔子 说 他 没有 认为 它 曾是 这 最好的 诗 ,

兔子先生说，他觉得这首诗算不上最好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]
but that it had meant so much to him then that he couldn't judge it now
但 那 它 有 意思是 所以 很多 到 他 然后 那 他 不能 法官 它 现在
,
,
,

但这对他当时意义重大，以至于他现在无法评判它。

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['mætə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .
and , anyway , it was no matter any more .
和 , 反正 , 它 曾是 不 事情 任何 更多的 .

反正，这一切都无关紧要了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [tiːz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] ,

The	other	children	used	to	tease	them	a	good	deal	,	Mr	.	Rabbit	said	,
这	其他	孩子们	用过的	到	逗	他们	一个	好的	交易	,	先生	.	兔子	说	,

兔子先生说，其他孩子以前经常捉弄他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bʌnti] [hæd; həd] [nɒt] ['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['əʊnli] , [ɒv; əv]

but	that	he	and	Bunty	had	not	minded	it	so	very	much	,	only	,	of
但	那	他	和	邦蒂	有	不是	有思想	它	所以	非常	很多	,	仅有的	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

但他和邦蒂倒也并不太介意，当然，只是……

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] [siː]

he	wouldn't	have	had	them	see
他	不会	有	有	他们	看

他不会让他们看到的

[hɪz; ɪz]['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

his	poem	for	anything	.
他的	诗	为了	任何事物	.

他的诗适用于任何事物。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] [wen] ['bʌnti] [bʌn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

The	trouble	began	when	Bunty	Bun	decided	to	have	a
这	麻烦	开始	什么时候	邦蒂	包子	决定	到	有	一个

麻烦始于邦蒂·邦决定……

['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] .

flower	-	garden	.
花	-	花园	.

花园。

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [siː] [njuː] ['flaʊəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [skuːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	She	used	to	see	new	flowers	along	the	way	to	and	from	school	that	she
"	她	用过的	到	看	新的	花朵	沿着	这	方式	到	和	从	学校	那	她

['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪg] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

wanted	me	to	dig	up	for	her
通缉	我	到	挖	向上	为了	她

她以前上学放学的路上经常看到新开的花，就想让我帮她挖出来。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][set][ðem; ðəm][aʊt][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] .

so	she	could	set	them	out	in	her	garden	.
所以	她	可以	放	他们	出去	在	她	花园	.

这样她就可以把它们摆放在她的花园里了。

[ai] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , [tuː] , ['əʊnli][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,

I	liked	to	do	it	better	than	anything	,	too	,	only	not	going	to	school	,
我	喜欢	到	做	它	更好的	比	任何事物	,	也	,	仅有的	不是	去	到	学校	,

除了不去上学之外，我最喜欢做这件事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['prɪti] [spft] [ænd; ənd] ['stɪki] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ][hændz]

because	the	ground	was	pretty	soft	and	sticky	,	and	it	made	my	hands
因为	这	地面	曾是	漂亮的	柔软的	和	黏	,	和	它	制成	我的	双手

[səʊ] ['dɜːti] ,

so	dirty	,
所以	肮脏的	,

因为地面很软很黏，弄得我的手很脏。

[ænd; ənd] ['hɪkəri] [wæk] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [kliːn] [hændz] .

and	Hickory	Whack	was	particular	about	the	children	having	clean	hands	.
和	山核桃	猛击	曾是	特别的	关于	这	孩子们	拥有	干净的	双手	.

希科里·沃克特别注重孩子们的双手清洁。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [plɑːnts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ['evri]

I	used	to	hide	the	flower	plants	under	the	corner	of	the	school	-	house	every
我	用过的	到	隐藏	这	花	植物	在下面	这	角落	的	这	学校	-	房子	每一个

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

我以前每天早上都会把花盆藏在校舍的角落里。

[ænd; ənd] ['hʌri] [ɪn] [ænd; ənd] [wɒʃ] [maɪ] [hændz] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [tʊk] [ʌp] ,

and	hurry	in	and	wash	my	hands	before	school	took	up	,
和	匆忙	在	和	洗	我的	双手	前	学校	采取	向上	,

上课前赶紧进去洗手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [juːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['gɪg(ə)l] ,

and	the	others	used	to	watch	me	and	giggle	,
和	这	其他的	用过的	到	手表	我	和	傻笑	,

其他人则看着我咯咯地笑，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ɔːl] [ðæt] [dɜːt] [keɪm] [frɒm; frəm] .

for	they	knew	what	all	that	dirt	came	from	.
为了	他们	知道	什么	全部	那	污垢	来了	从	.

因为他们知道这些泥土是从哪里来的。

['aʊə(r)] [skuːl] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [ruːm] ,

Our	school	was	just	one	room	,
我们的	学校	曾是	只是	一	房间	,

我们学校只有一间教室，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [neɪlz] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [hæŋ] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [ɒn] ,

and	there	were	rows	of	nails	by	the	door	to	hang	our	things	on	,
和	那里	是	行	的	指甲	经过	这	门	到	悬挂	我们的	事物	在	,

门边有几排钉子，可以用来挂东西。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bentʃ] [wɪð] [ðə; ði] [wɒʃ] - ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [peɪl] [ɒn]

and	there	was	a	bench	with	the	wash	-	basin	and	the	water	-	pail	on
和	那里	曾是	一个	长椅	和	这	洗	-	盆地	和	这	水	-	桶	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

那里有一张长凳，上面放着洗脸盆和水桶。

[ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪl] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

the	basin	and	the	pail	side	by	side	.
这	盆地	和	这	桶	边	经过	边	.

盆和桶并排摆放。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt]

It	was	a	misfortune	for	me	that	they	were	put	so	close	together	that
它	曾是	一个	不幸	为了	我	那	他们	是	放	所以	关闭	一起	那

[weɪ] .

way	.
方式	.

对我来说，它们被安排得如此接近，真是件不幸的事。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

But	never	mind	—	it	is	a	long	time	ago	.
但	绝不	头脑	—	它	是	一个	长的	时间	前	.

不过没关系——那都是很久以前的事了。

[njuː] ['flaʊəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

NEW	FLOWERS	THAT	SHE	WANTED	ME	TO	DIG	UP	FOR	HER
新的	花朵	那	她	通缉	我	到	挖	向上	为了	她

她想让我帮她挖一些新花

" [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn]['eɪprəl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['tʃɪli] ['bʌnti] [bʌn] [sɔː] ['sevrəl] ['prɪti] [plɑːnts]

"	One	morning	in	April	when	it	was	quite	chilly	Bunty	Bun	saw	several	pretty	plants
"	一	早晨	在	四月	什么时候	它	曾是	相当	寒冷	邦蒂	包子	锯	一些	漂亮的	植物

[ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [skuːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪg] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

on	the	way	to	school	that	she	wanted	me	to	dig	up	for	her	,
在	这	方式	到	学校	那	她	通缉	我	到	挖	向上	为了	她	,

“四月的一个早晨，天气很冷，邦蒂·邦在上学的路上看到几株漂亮的植物，她想让我帮她挖出来。”

[ruːt] [ænd; ənd][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] .

root	and	all	,	for	her	garden	.
根	和	全部	,	为了	她	花园	.

连根带土，都献给她的花园。

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] [ðæt] [naɪt] ,

I	said	it	would	be	better	to	get	them	on	the	way	home	that	night	,
我	说	它	会	是	更好的	到	得到	他们	在	这	方式	家	那	夜晚	,

我说最好当晚回家路上就把他们带走。

[bʌt; bət] ['bʌnti] [sed] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

but	Bunty	said	some	one	might	come	along	and	take	them	and	that	she
但	邦蒂	说	一些	一	可能	来	沿着	和	拿	他们	和	那	她

[ˌwʊdnt] [luːz] [ðəʊz] [naɪs] [plɑːnts][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

wouldn't	lose	those	nice	plants	for	anything	.
不会	失去	那些	好的	植物	为了	任何事物	.

但邦蒂说，可能会有人来把它们拿走，她无论如何都不会失去这些漂亮的植物。

[səʊ][ai][gɒt] [daʊn] [ɒn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [dʌg] [ænd; ənd] [dʌg] [wɪð] [maɪ][hændz][ɪn][ðə; ði][kəʊld] ,

So	I	got	down	on	my	knees	and	dug	and	dug	with	my	hands	in	the	cold	,
所以	我	得到	向下	在	我的	膝盖	和	挖	和	挖	和	我的	双手	在	这	寒冷的	,

于是我跪在地上，在冰冷的空气中用手不停地挖。

['stɪki] [dɜːt] , [ʌn'tɪl] [ai] [gɒt] [ðə; ði] [ruːts]

sticky	dirt	,	until	I	got	the	roots
黏	污垢	,	直到	我	得到	这	根

黏糊糊的泥土，直到我挖出根来

[ɔːl]

all
全部

全部

[ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [nʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə]

up	for	her	,	and	my	hands	were	quite	numb	and	a	sight	to
向上	为了	她	,	和	我的	双手	是	相当	麻木的	和	一个	视线	到

[lʊk] [æt; ət] .

look	at	.
看	在	.

我站起来为她服务，我的双手已经麻木了，看起来十分狼狈。

[ðen] [wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Then	we	hurried	on	to	school	,	for	it	was
然后	我们	慌忙	在	到	学校	,	为了	它	曾是

然后我们匆匆赶往学校，因为.....

['getɪŋ] [leɪt] .

getting	late	.
获得	晚的	.

时间不早了。

" [wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ai] [pʊʃt] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [plɑːnts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	When	we	got	to	the	door	I	pushed	the	flower	plants	under	the	edge	of	the
"	什么时候	我们	得到	到	这	门	我	推动	这	花	植物	在下面	这	边缘	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“我们走到门口时，我把花盆推到房子边缘下面去。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [ɪn] , ['bʌnti] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

and	we	went	in	,	Bunty	ahead	of	me	.
和	我们	去	在	,	邦蒂	前方	的	我	.

于是我们进去了，邦蒂走在我前面。

[skuːl] [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [siːts] [ɪk'sept]

School	had	just	taken	up	,	and	all	the	scholars	were	in	their	seats	except
学校	有	只是	已采取	向上	,	和	全部	这	学者们	是	在	他们的	座位	除了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

学校刚刚开始上课，除了我们以外，所有学生都已就座。

['bʌnti] [bʌn] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gˈɜːlz] - [saɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] ,

Bunty	Bun	went	over	to	the	girls	'	side	to	hang	up	her	things	,
邦蒂	包子	去	超过	到	这	女孩们	-	边	到	悬挂	向上	她	事物	,

Bunty Bun走到女生那边去挂她的东西，

[ænd; ənd] [ai] [stʌk] [maɪ] [hæt] [ɒn] [ə; eɪ] [neɪl] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] ,

and	I	stuck	my	hat	on	a	nail	on	our	side	,
和	我	卡住	我的	帽子	在	一个	指甲	在	我们的	边	,

我把帽子插在我们这边的钉子上，

[ænd; ənd] [stept] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ,

and	stepped	as	quick	as	I	could	to	the	bench	where	the	water	was	,
和	步	作为	快的	作为	我	可以	到	这	长椅	在哪里	这	水	曾是	,

我以最快的速度走到放水的长凳旁，

[tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [hændz] .

to	wash	my	hands	.
到	洗	我的	双手	.

洗手。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] ,

"	There	was	some	water	in	the	basin	,
"	那里	曾是	一些	水	在	这	盆地	,

“盆地里有一些水，

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪp] [maɪ] [hændz] [ɪn] [wen] [ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] ['bʌnti]

and	I	was	just	about	to	dip	my	hands	in	when	I	looked	over	toward	Bunty
和	我	曾是	只是	关于	到	蘸	我的	双手	在	什么时候	我	看起来	超过	朝向	邦蒂

[bʌn] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪəz] [ɔːl] [lɔp] [daʊn] [flæt] ,

Bun	and	saw	her	little	ears	all	lopped	down	flat	,
包子	和	锯	她	小的	耳朵	全部	砍伐	向下	平坦的	,

我正要把手伸进去，这时我看向邦蒂邦，发现她的小耳朵都耷拉下来了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪglɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

for	the	other	little	girl	rabbits	were	giggling	at	her	for	coming	in
为了	这	其他	小的	女孩	兔子	是	咯咯笑	在	她	为了	未来	在

[wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [leɪt] .

with	me	and	being	late	.
和	我	和	存在	晚的	.

其他的小女孩兔子都因为她跟我一起进来又迟到而咯咯地笑。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræbɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪglɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] , [tu:] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt][maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] .

The	boy	rabbits	were	giggling	at	me	,	too	,	which	I	did	not	mind	so	much	.
这	男生	兔子	是	咯咯笑	在	我	,	也	,	哪个	我	做过	不是	头脑	所以	很多	.

小兔子们也对我咯咯地笑，我倒不是很介意。

[bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌnti] [bʌnz] [ɪəz]

But	I	forgot	all	about	the	basin	,	for	a	minute	,	looking	at	Bunty	Bun's	ears
但	我	忘了	全部	关于	这	盆地	,	为了	一个	分钟	,	寻找	在	邦蒂	面包的	耳朵

,

,

,

但我一时之间完全忘记了水盆的事，目光都集中在邦蒂邦的耳朵上。

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ai] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌnti] ,

and	when	I	started	to	wash	my	hands	I	kept	looking	at	Bunty	,
和	什么时候	我	开始	到	洗	我的	双手	我	保留	寻找	在	邦蒂	,

当我开始洗手的时候，我的目光一直追随着邦蒂。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [meɪd] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [mis'teik] ;

and	in	that	way	made	an	awful	mistake	;
和	在	那	方式	制成	一个	可怕	错误	;

于是，他犯了一个可怕的错误；

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [səʊ] [gʊd] [tu:; tə][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃɪld] [hændz] ,

for	just	when	the	water	was	feeling	so	good	to	my	poor	chilled	hands	,
为了	只是	什么时候	这	水	曾是	感觉	所以	好的	到	我的	贫穷的	冷藏	双手	,

就在我感觉冰凉的水抚慰着我冰冷的双手时，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] -

and	I	was	waving	them	about	in	it	,	all	the	time	looking	at	Bunty's
和	我	曾是	挥手	他们	关于	在	它	,	全部	这	时间	寻找	在	-

['dru:pi] [ɪəz] ,

droopy	ears	,
下垂的	耳朵	,

我一边在里面挥舞着它们，一边不停地看着邦蒂耷拉着的耳朵。

['sʌmbədi] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [aʊt] , - [əʊ] , ['ti:tʃə(r)] , ['dʒæki] ['ræbɪts] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði]

somebody	suddenly	called	out	,	'	Oh	,	teacher	,	Jacky	Rabbit's	washing	his	hands	in	the
某人	突然	称为	出去	,	-	哦	,	老师	,	杰基	兔子的	洗涤	他的	双手	在	这

['wɔ:tə(r)] - [peɪl] !

water	-	pail	!
水	-	桶	!

突然有人喊道："哦，老师，杰克兔正在水桶里洗手呢！"

['dʒæki] ['ræbɪts] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [peɪl] , ['ti:tʃə(r)] ! -

Jacky	Rabbit's	washing	his	hands	in	the	water	-	pail	,	teacher	!	'
杰基	兔子的	洗涤	他的	双手	在	这	水	-	桶	,	老师	!	-

老师，杰克兔正在水桶里洗手呢！

[ai][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs] - [dɪp] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:]

I	HAD	MADE	A	MISS	-	DIP	,	AND	EVERYBODY	WAS	LOOKING	AT	ME
我	有	制成	一个	错过	-	蘸	,	和	大家	曾是	寻找	在	我

我犯了个错误，所有人都看着我。

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ai][wɒz; wəz] !

"	And	sure	enough	,	I	was	!
"	和	当然	足够的	,	我	曾是	!

"果不其然，我就是！"

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌnti] [bʌn] [ænd; ənd] ['pɪtiɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ai][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs] - [dɪp] ,

Looking	at	Bunty	Bun	and	pitying	her	,	I	had	made	a	miss	-	dip	,
寻找	在	邦蒂	包子	和	怜悯	她	,	我	有	制成	一个	错过	-	蘸	,

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz]

and	everybody	was
和	大家	曾是

看着邦蒂邦，我怜悯她，却犯了个错误，大家都.....

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['hɪkəri] [wæk] [sed] , [ɪn][ðə; ði][məʊst]['ɔːf(ə)l] [vɔɪs] , - [dʒæk]

looking	at	me	;	and	J	.	Hickory	Whack	said	,	in	the	most	awful	voice	,	'	Jack
寻找	在	我	;	和	J	.	山核桃	猛击	说	,	在	这	最多	可怕	嗓音	,	-	杰克

['ræbɪt] ,

Rabbit	,
兔子	,

看着我；然后J·希科里·沃克用极其可怕的声音说："杰克兔，

[juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [æt; ət] [wʌns] ! -

you	come	here	,	at	once	!	'
你	来	这里	,	在	一次	!	-

你立刻过来！

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get] [tuː; tə] ['hɪkəri] - [desk]

"	MR	.	RABBIT	SAID	HE	COULD	HARDLY	GET	TO	HICKORY	WHACK'S	DESK
"	先生	.	兔子	说	他	可以	几乎	得到	到	山胡桃木	-	桌子

兔子先生说他几乎够不到希科里·沃克的桌子。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get] [tuː; tə] ['hɪkəri] - [desk] ,

Mr	.	Rabbit	said	he	could	hardly	get	to	Hickory	Whack's	desk	,
先生	.	兔子	说	他	可以	几乎	得到	到	山核桃	-	桌子	,

拉比特先生说他几乎够不到希科里·沃克的桌子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] [niːz] ,

he	was	so	weak	in	the	knees	,
他	曾是	所以	虚弱的	在	这	膝盖	,

他双腿非常虚弱。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . [wæk] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [baɪ] [sʌtʃ]

and	when	Mr	.	Whack	had	asked	him	what	he	had	meant	by	such
和	什么时候	先生	.	猛击	有	问	他	什么	他	有	意思是	经过	这样的

['ækʃ(ə)nz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .

actions	he	had	been	almost	too	feeble	to	speak	.
行动	他	有	到过	几乎	也	微弱	到	说话	.

当沃克先生问他这些举动是什么意思时，他几乎虚弱得说不出话来。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	I	couldn't	think	of	a	word	,	"	he	said	,	"	for	,	of	course	,
"	我	不能	思考	的	一个	单词	,	"	他	说	,	"	为了	,	的	课程	,

"我当时想不出一个词来形容，"他说，"因为，当然，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌnti] [bʌnz] ['lɪt(ə)l]

the	only	thing	I	could	say	was	that	I	had	been	looking	at	Bunty	Bun's	little
这	仅有的	事物	我	可以	说	曾是	那	我	有	到过	寻找	在	邦蒂	面包的	小的

['druːpi] [ɪəz] ,

droopy	ears	,
下垂的	耳朵	,

我唯一能说的就是，我一直在盯着邦蒂邦那对耷拉的小耳朵看。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['evrɪbɒdi] [lɑːf] , [ænd; ənd] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːs] .

and	that	would	have	made	everybody	laugh	,	and	been	much	worse	.
和	那	会	有	制成	大家	笑	,	和	到过	很多	更糟	.

那样做会让所有人都笑出声来，而且会更糟糕。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self]

Then	**the**	**teacher**	**said**	**he**	**didn't**	**see**	**how**	**he**	**was**	**going**	**to**	**keep**	**himself**
然后	这	老师	说	他	没有	看	如何	他	曾是	去	到	保持	他自己

[frɒm; frəm] ['wɪpɪŋ] [ˌem 'iː] ['saʊndli] ,

from	**whipping**	**me**	**soundly**	**,**
从	鞭打	我	稳固地	,

然后老师说他不知道该如何克制自己，才能不狠狠地鞭打我。

[hiː; hi] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wei] ,

he	**felt**	**so**	**much**	**that**	**way**	**,**
他	毛毡	所以	很多	那	方式	,

他对此深有同感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [təʊn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti]

and	**he**	**said**	**it**	**in**	**such**	**an**	**awful**	**tone**	**that**	**all**	**the**	**others**	**were**	**pretty**
和	他	说	它	在	这样的	一个	可怕	语气	那	全部	这	其他的	是	漂亮的

[skeəd] ,

scared	**,**
害怕的	,

他说话的语气非常可怕，把其他人都吓坏了。

[tuː] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [stɪl] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][dʒʌst][wʌn] — [wʌn] ['skɒlə(r)] [ɒn][ðə; ði][gˈɜːlz] -

too	**,**	**and**	**quite**	**still**	**,**	**all**	**of**	**them**	**but**	**just**	**one**	**—**	**one**	**scholar**	**on**	**the**	**girls**	**'**
也	,	和	相当	仍然	,	全部	的	他们	但	只是	一	—	一	学者	在	这	女孩们	-

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

而且，所有人都很安静，只有一个例外——女生那边的一位学者。

[huː] ['gɪg(ə)ld] [raɪt] [aʊt] [laʊd] — [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [tel]

who	**giggled**	**right**	**out**	**loud**	**—**	**and**	**I**	**know**	**you**	**will**	**hardly**	**believe**	**it**	**when**	**I**	**tell**
WHO	咯咯地笑	正确的	出去	大声	—	和	我	知道	你	将要	几乎	相信	它	什么时候	我	告诉

[juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bʌnti] [bʌn] !

you	**that**	**it**	**was**	**Bunty**	**Bun**	**!**
你	那	它	曾是	邦蒂	包子	!

谁突然咯咯地笑了起来——我知道当我告诉你那是邦蒂邦的时候，你肯定很难相信！

[ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [skeəd]

I	**was**	**sure**	**I**	**knew**	**her**	**laugh**	**,**	**but**	**I**	**couldn't**	**believe**	**it**	**and**	**,**	**scared**
我	曾是	当然	我	知道	她	笑	,	但	我	不能	相信	它	和	,	害怕的

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ,

as	**I**	**was**	**,**
作为	我	曾是	,

我确信我认得她的笑声，但我简直不敢相信，而且，尽管我很害怕，

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] , ['lʊkɪŋ] ['riːəli] [ə'mjuːzd] ,

I	**turned**	**to**	**look**	**,**	**and**	**there**	**she**	**sat**	**,**	**looking**	**really**	**amused**	**,**
我	转向	到	看	,	和	那里	她	卫星	,	寻找	真的	觉得好笑	,

我转头去看，她就坐在那里，一脸开心。

[hɜː(r); hə(r)] [slɪm] ['lɪt(ə)l] [ɪəz] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd]

her	**slim**	**little**	**ears**	**sticking**	**straight**	**up**	**as**	**they**	**always**	**did**	**when**	**she**	**enjoyed**
她	苗条的	小的	耳朵	粘性	直的	向上	作为	他们	总是	做过	什么时候	她	享受

['eniθɪŋ] .

anything	**.**
任何事物	.

她那纤细的小耳朵像往常一样，高兴的时候总是竖起来。

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn]

"	Mr	.	Rabbit	rose	and	walked	across	the	room	and	back	,	and	sat	down
"	先生	.	兔子	玫瑰	和	步行	穿过	这	房间	和	后退	,	和	卫星	向下

[ə'gen] , [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪdli] .

again	,	quite	excitedly	.
再次	,	相当	兴奋地	.

兔子先生站起身，穿过房间走了一圈又走了回来，然后又坐了下来，显得非常兴奋。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] !

"	Think	of	it	,	after	all	I	had	done	for	her	!
"	思考	的	它	,	后	全部	我	有	完毕	为了	她	!

想想我为她做了那么多!

[aɪ] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['kæriɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bʊks] [ænd; ənd]

I	saw	at	once	that	there	would	be	no	pleasure	in	carrying	her	books	and
我	锯	在	一次	那	那里	会	是	不	乐趣	在	携带	她	图书	和

['helpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʌd] - ['pʌdlz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][hæd; həd] [plænd] .

helping	her	over	the	mud	-	puddles	in	the	way	I	had	planned	.
帮助	她	超过	这	泥	-	水坑	在	这	方式	我	有	计划	.

我立刻意识到，按照我原计划的方式，帮她拿书、扶她过泥坑，是不会有任何乐趣的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['hɪkəri] [wæk] [græbd] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ri:tʃt]

And	just	then	Hickory	Whack	grabbed	a	stick	and	reached
和	只是	然后	山核桃	猛击	抓住	一个	戳	和	达到

就在这时，希科里·沃克抓起一根棍子伸了过去。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

for	me	.
为了	我	.

为我。

[bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [ri:tʃ] [kwaɪt] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['rɑ:ðə(r)][spraɪ] ,

But	he	didn't	reach	quite	far	enough	,	for	I	was	always	rather	spry	,
但	他	没有	抵达	相当	远的	足够的	,	为了	我	曾是	总是	相当	轻快	,

但他还是没能完全做到，因为我一直都很敏捷。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][hɑ:f] - [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)]

and	I	was	half	-	way	to	the	door
和	我	曾是	一半	-	方式	到	这	门

我走到门口一半的路程了。

[wɪð] [wʌn] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] , [ðə; ði][nekst] .

with	one	spring	,	and	out	of	it	and	on	the	way	home	,	the	next	.
和	一	春天	,	和	出去	的	它	和	在	这	方式	家	,	这	下一个	.

一个春天过去，然后就离开了，在回家的路上，下一个春天又来了。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ˌem 'i:] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪf] [leg] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ] .

Of	course	he	couldn't	catch	me	,	with	his	stiff	leg	,	and	he	didn't	try	.
的	课程	他	不能	抓住	我	,	和	他的	僵硬的	腿	,	和	他	没有	尝试	.

他腿僵硬，当然抓不到我，而且他也没尝试。

[wen] [aɪ][gɒt] [həʊm] [aɪ][təʊld][maɪ][fəʊks] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [fi:l] [wel] ,

When	I	got	home	I	told	my	folks	that	I	didn't	feel	well	,
什么时候	我	得到	家	我	讲述	我的	各位	那	我	没有	感觉	出色地	,

我到家后告诉父母我感觉不舒服，

[ænd; ənd] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [si:n] .

and	needed	a	change	of	scene	.
和	需要	一个	改变	的	场景	.

需要换个环境。

[səʊ] [ðeɪ] [sed] [ai][kʊd; kəd]['vɪzɪt][sʌm; səm] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] — [æn; ən][əʊld] [ɑːnt]

So	they	said	I	could	visit	some	relatives	in	the	Big	Deep	Woods	—	an	old	aunt
所以	他们	说	我	可以	访问	一些	亲属	在	这	大的	深的	伍兹	—	一个	老的	阿姨

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ,

and	uncle	,
和	叔叔	,

所以他们说我可以去大森林里拜访一些亲戚——一位年迈的姑姑和姑父，

[ænd; ənd][aɪ][set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][trɪp] [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] ,

and	I	set	out	on	the	trip	within	less	than	five	minutes	,
和	我	放	出去	在	这	旅行	之内	较少的	比	五	分钟	,

不到五分钟，我就出发了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

for	I	was	tired	of	the	Thickets	.
为了	我	曾是	疲劳的	的	这	灌木丛	.

因为我厌倦了灌木丛。

[maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][wɜː(r); wə(r)][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

My	aunt	and	uncle	were	so	glad	to	see	me	that	I	stayed	with	them	,
我的	阿姨	和	叔叔	是	所以	高兴的	到	看	我	那	我	入住	和	他们	,

我的姑姑和姑父见到我非常高兴，所以我留下来和他们一起住。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ['prɒpəti] .

and	when	they	died	they	left	me	their	property	.
和	什么时候	他们	死亡	他们	左边	我	他们的	财产	.

他们去世后把财产留给了我。

[səʊ] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [steɪd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .

So	I've	always	stayed	over	this	way	,	and	live	in	it	still	.
所以	我已经	总是	入住	超过	这	方式	,	和	居住	在	它	仍然	.

所以我一直都住在这里，现在也仍然住在这里。

['sʌmtaɪmz] [ai][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd][wʌns][aɪ] [sɔː] ['bʌnti] [bʌn] .

Sometimes	I	go	over	to	the	Heavy	Thickets	,	and	once	I	saw	Bunty	Bun	.
有时	我	去	超过	到	这	重的	灌木丛	,	和	一次	我	锯	邦蒂	包子	.

有时我会去茂密的灌木丛，有一次我看到了邦蒂·邦。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .

She	is	married	,	and	shows	her	age	.
她	是	已婚	,	和	演出	她	年龄	.

她已婚，而且年纪也不小了。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][fæt][ænd; ənd] ['prɪti] [ænd; ənd] ['sɪli] .

She	used	to	be	fat	and	pretty	and	silly	.
她	用过的	到	是	胖的	和	漂亮的	和	愚蠢的	.

她以前又胖又漂亮又傻乎乎的。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][fæt][ænd; ənd] ['sɪli] , [ðəʊ] [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][help] [ðəʊz] [θɪŋz] .

Now	she	is	just	fat	and	silly	,	though	I	don't	suppose	she	can	help	those	things	.
现在	她	是	只是	胖的	和	愚蠢的	,	尽管	我	不	认为	她	能	帮助	那些	事物	.

现在她只是又胖又傻，不过我想她也没办法改变这一点。

[stɪl] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

Still	,	I	had	a	narrow	escape	,
仍然	,	我	有	一个	狭窄的	逃脱	,

不过，我侥幸逃脱了。

[ænd; ənd] [aɪv] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['gɑːd(ə)n] [wɜːk] [sɪns] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [bʌt; bət]

and	I've	never	thought	of	doing	garden	work	since	then	for	anybody	but
和	我已经	绝不	想法	的	正在做	花园	工作	自从	然后	为了	任何人	但

[maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [frendz] ,

myself	and	my	good	friends	,
我	和	我的	好的	朋友们	,

从那以后，除了我自己和我的好朋友之外，我再也没想过要为别人做园艺工作了。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .

like	those	of	the	Hollow	Tree	.
喜欢	那些	的	这	空洞的	树	.

就像那些空心树一样。

" ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [sɪk] [spel]

"	MR	.	'	POSSUM'S	SICK	SPELL
"	先生	.	-	负鼠的	生病的	拼写

“负鼠先生的病态咒语”

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [naɪt] [əd'ventʃə(r)]

MR	.	'	POSSUM	HAS	A	NIGHT	ADVENTURE
先生	.	-	负鼠	有	一个	夜晚	冒险

负鼠先生的夜间冒险

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ɪk'saɪtmənt]

WHICH	CAUSES	EXCITEMENT
哪个	原因	激动

什么会引起兴奋?

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [sed] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sæd] ['nɪəli] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]

Once	upon	a	time	,	said	the	Story	Teller	,	something	very	sad	nearly	happened	in	the
一次	之上	一个	时间	,	说	这	故事	出纳员	,	某物	非常	伤心	几乎	发生	在	这

['hɒləʊ] [triː] .

Hollow	Tree	.
空洞的	树	.

“很久很久以前，”说书人说道，“在空心树里差点发生了一件非常悲伤的事情。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [tɜːn] , [wʌn] [naɪt] ,

It	was	Mr	.	'	Possum's	turn	,	one	night	,
它	曾是	先生	.	-	负鼠的	转动	,	一	夜晚	,

一天晚上，轮到“负鼠先生”了。

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mænz] [ruːst] ,

to	go	out	and	borrow	a	chicken	from	Mr	.	Man's	roost	,
到	去	出去	和	借	一个	鸡	从	先生	.	男人的	栖息地	,

出去从曼先生的鸡舍借一只鸡，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][æn; ən][əʊld] [wel] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪn] .

and	coming	home	he	fell	into	an	old	well	and	lost	his	chicken	.
和	未来	家	他	跌倒	进入	一个	老的	出色地	和	丢失的	他的	鸡	.

回家途中，他不小心掉进一口旧井里，丢了他的鸡。

[hiː; hi] ['nɪəli] [lɒst] [hɪm'self] , [tuː] ,

He	nearly	lost	himself	,	too	,
他	几乎	丢失的	他自己	,	也	,

他也差点迷失了自己。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['aɪsi] [kəʊld][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

for	the	water	was	icy	cold	and	Mr	.	'	Possum	thought	he	would
为了	这	水	曾是	冰冷的	寒冷的	和	先生	.	-	负鼠	想法	他	会

[friːz] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [aʊt] ,

freeze	to	death	before	he	could	climb	out	,
冻结	到	死亡	前	他	可以	爬	出去	,

因为水冰冷刺骨，负鼠先生觉得他还没爬上来就会被冻死。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['slɪpəri] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] .

because	**the**	**rocks**	**were**	**slippery**	**and**	**he**	**fell**	**back**	**several**	**times**	**.**
因为	这	岩石	是	滑	和	他	跌倒	后退	一些	时代	.

因为岩石很滑，他摔倒了好几次。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][gɒt] [həʊm] ['ɔːlməʊst] [ded] ,

As	**it**	**was**	**,**	**he**	**got**	**home**	**almost**	**dead**	**,**
作为	它	曾是	,	他	得到	家	几乎	死的	,

结果，他到家时几乎奄奄一息。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪkə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	**next**	**morning**	**was**	**sicker**	**than**	**he**	**had**	**ever**	**been**	**before**	**in**	**his**	**life**	**.**
和	下一个	早晨	曾是	更病	比	他	有	曾经	到过	前	在	他的	生活	.

第二天早上，他感觉比以往任何时候都病得更厉害。

[hiː; hi][hæd; həd] [peɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

He	**had**	**pains**	**in**	**his**	**chest**	**and**	**other**	**places**	**,**
他	有	疼痛	在	他的	胸部	和	其他	地方	,

他胸口和其他部位都感到疼痛。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːl] [stʌft] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['veri] [skeəd] .

and	**was**	**all**	**stuffed**	**up**	**in**	**his**	**throat**	**and**	**very**	**scared**	**.**
和	曾是	全部	填充	向上	在	他的	喉	和	非常	害怕的	.

他喉咙里像堵了什么东西，非常害怕。

[ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [skeəd]

The	**'**	**Coon**	**and**	**the**	**Crow**	**who**	**lived**	**in**	**the**	**Hollow**	**Tree**	**with**	**him**	**were**	**scared**
这	-	浣熊	和	这	乌鸦	WHO	居住地	在	这	空洞的	树	和	他	是	害怕的

, [tuː] .

,	**too**	**.**
,	也	.

和他一起住在空心树里的浣熊和乌鸦也很害怕。

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [daʊn] - [steəz] ,

They	**put**	**him**	**to**	**bed**	**in**	**the**	**big**	**room**	**down**	**-**	**stairs**	**,**
他们	放	他	到	床	在	这	大的	房间	向下	-	楼梯	,

他们把他安置在楼下大房间的床上。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][send] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] ,

and	**said**	**they**	**thought**	**they**	**ought**	**to**	**send**	**for**	**somebody**	**,**
和	说	他们	想法	他们	应该	到	发送	为了	某人	,

他们说他们觉得应该派人去叫人。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [aʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [wɪð]

and	**Mr**	**.**	**Crow**	**said**	**that**	**Mr**	**.**	**Owl**	**was**	**a**	**good**	**hand**	**with**
和	先生	.	乌鸦	说	那	先生	.	猫头鹰	曾是	一个	好的	手	和

克劳先生说，猫头鹰先生是个好手。

[sɪk] [fəʊks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [waɪz] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] ,

sick	**folks**	**,**	**because**	**he**	**looked**	**so**	**wise**	**and**	**didn't**	**say**	**much**	**,**
生病的	各位	,	因为	他	看起来	所以	明智的	和	没有	说	很多	,

病人都觉得他看起来很睿智，却又不怎么说话。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] .

which	**always**	**made**	**the**	**patient**	**think**	**he**	**knew**	**something**	**.**
哪个	总是	制成	这	病人	思考	他	知道	某物	.

这总是让病人觉得自己知道些什么。

['mɪstə(r)] . [aʊl] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [pʌls]

MR	**.**	**OWL**	**LOOKED**	**AT**	**HIS**	**TONGUE**	**AND**	**FELT**	**HIS**	**PULSE**
先生	.	猫头鹰	看起来	在	他的	舌头	和	毛毡	他的	脉冲

猫头鹰先生看了看自己的舌头，摸了摸自己的脉搏。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] ['mɪstə(r)] . [aʊl] ,

So	Mr	.	Crow	hurried	over	and	brought	Mr	.	Owl	,
所以	先生	.	乌鸦	慌忙	超过	和	带来	先生	.	猫头鹰	,

于是乌鸦先生赶紧跑过去，把猫头鹰先生带来了。

[huː] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [felt]

who	put	on	his	glasses	and	looked	at	Mr	.	-	Possum's	tongue	,	and	felt
WHO	放	在	他的	眼镜	和	看起来	在	先生	.	-	负鼠的	舌头	,	和	毛毡

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pʌls] ,

of	his	pulse	,
的	他的	脉冲	,

他戴上眼镜，看了看"负鼠先生"的舌头，摸了摸他的脉搏。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] ,

and	listened	to	his	breathing	,
和	听着	到	他的	呼吸	,

然后他听了听他的呼吸，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [strʌk] [ɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]

and	said	that	the	cold	water	seemed	to	have	struck	in	and	that	the	only
和	说	那	这	寒冷的	水	似乎	到	有	击	在	和	那	这	仅有的

[θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][ænd; ənd] [drɪŋk] [hɒt]

thing	to	do	was	for	Mr	.	'	Possum	to	stay	in	bed	and	drink	hot
事物	到	做	曾是	为了	先生	.	-	负鼠	到	停留	在	床	和	喝	热的

[hɜːb] [tiː] [ænd; ənd] [nɒt] [iːt] ['eniθɪŋ] ,

herb	tea	and	not	eat	anything	,
草本植物	茶	和	不是	吃	任何事物	,

他说，看来"负鼠先生"已经中了冷水，唯一能做的就是待在床上喝热草药茶，什么都别吃。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sæd] [prɪ'skrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,

which	was	a	very	sad	prescription	for	Mr	.	'	Possum	,
哪个	曾是	一个	非常	伤心	处方	为了	先生	.	-	负鼠	,

这对"负鼠先生"来说是一个非常令人难过的处方。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [heit] [hɜːb] [tiː] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] .

because	he	hated	herb	tea	and	was	very	partial	to	eating	.
因为	他	憎恨	草本植物	茶	和	曾是	非常	部分的	到	吃	.

因为他讨厌花草茶，而且非常喜欢吃东西。

[hiː; hi] [grəʊn] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [id] ['evə(r)][lɪv; laɪv]

He	groaned	when	he	heard	it	and	said	he	didn't	suppose	he'd	ever	live
他	呻吟	什么时候	他	听到	它	和	说	他	没有	认为	他会	曾经	居住

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [ə'gen] ,

to	enjoy	himself	again	,
到	享受	他自己	再次	,

他听到这话呻吟了一声，说他觉得自己这辈子恐怕再也无法享受生活了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ,

and	that	he	might	just	as	well	have	stayed	in	the	well	with	the	chicken	,
和	那	他	可能	只是	作为	出色地	有	入住	在	这	出色地	和	这	鸡	,

他其实还不如待在井里陪着那只鸡呢。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

which	was	a	great	loss	and	doing	no	good	to	anybody	.
哪个	曾是	一个	伟大的	损失	和	正在做	不	好的	到	任何人	.

这造成了巨大的损失，对任何人都没有好处。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [aʊl] [went] [ə'weɪ] ,

Then	Mr	.	Owl	went	away	,
然后	先生	.	猫头鹰	去	离开	,

然后猫头鹰先生就离开了。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [krəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] ,

and	told	the	Crow	outside	that	Mr	. -	Possum	was	a	very	sick	man	,
和	讲述	这	乌鸦	外部	那	先生	. -	负鼠	曾是	一个	非常	生病的	男人	,

然后告诉外面的乌鸦，负鼠先生病得很重。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv] [fleʃ] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [maɪt]

and	that	at	his	time	of	life	and	in	his	state	of	flesh	his	trouble	might
和	那	在	他的	时间	的	生活	和	在	他的	状态	的	肉	他的	麻烦	可能

[gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [hɪm] .

go	hard	with	him	.
去	难的	和	他	.

在他这个年纪，以他现在的肉体状况，他可能会遭遇很多困难。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][ɪbt][ɒv; əv] [hɜːb] [tiː]

So	Mr	.	Crow	went	back	into	the	kitchen	and	made	up	a	lot	of	herb	tea
所以	先生	.	乌鸦	去	后退	进入	这	厨房	和	制成	向上	一个	很多	的	草本植物	茶

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] ,

and	kept	it	hot	on	the	stove	,
和	保留	它	热的	在	这	火炉	,

于是克劳先生回到厨房，泡了很多草药茶，放在炉子上保温。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sæt][baɪ]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [bed][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

and	Mr	.	'	Coon	sat	by	Mr	.	'	Possum's	bed	and	made	him	drink	it
和	先生	.	-	浣熊	卫星	经过	先生	.	-	负鼠的	床	和	制成	他	喝	它

['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] ,

almost	constantly	,
几乎	不断地	,

“浣熊先生”就坐在“负鼠先生”的床边，几乎不停地逼他喝水。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [maɪt] [kjʊə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][daɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

which	Mr	.	'	Possum	said	might	cure	him	if	he	didn't	die	of	it	before	the
哪个	先生	.	-	负鼠	说	可能	治愈	他	如果	他	没有	死	的	它	前	这

['kjʊərɪŋ] [kə'menst] .

curing	commenced	.
养护	开始	.

“负鼠先生”说，如果他在治疗开始前没有因此丧命，这种疗法或许能治好他。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd] [ðæt] ['tʃɪkɪn] , [meɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['plætə(r)][ɒv; əv]

He	said	if	he	just	had	that	chicken	,	made	up	with	a	good	platter	of
他	说	如果	他	只是	有	那	鸡	,	制成	向上	和	一个	好的	拼盘	的

['dʌmplɪŋz] ,

dumplings	,
饺子	,

他说，如果他能吃到那只鸡，再配上一盘美味的饺子，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][hɪm][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ,

he	believed	it	would	do	him	more	good	than	anything	,
他	相信	它	会	做	他	更多的	好的	比	任何事物	,

他相信这会对他大有裨益。

[ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [ðə; ði] - [kuːn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	begged	the	'	Coon	to	go	and	fish	it
和	他	乞求	这	-	浣熊	到	去	和	鱼	它

他恳求浣熊去钓它。

[aʊt] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɪm] ,

out	,	or	to	catch	another	one	,	and	try	it	on	him	,
出去	,	或者	到	抓住	其他	一	,	和	尝试	它	在	他	,

出去，或者再抓一只，然后试试对付他。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][daɪ][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv]['fjuːə(r)]

and	then	if	he	did	die	he	would	at	least	have	fewer
和	然后	如果	他	做过	死	他	会	在	至少	有	更少

这样一来，如果他真的死了，至少他的遗产会少一些。

[rɪ'grets] .

regrets	.
遗憾	.

遗憾。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [faɪn] , [fæt] ['tʃɪkɪn]

IN	A	LITTLE	WHILE	HE	HAD	THIS	FINE	,	FAT	CHICKEN
在	一个	小的	尽管	他	有	这	美好的	,	胖的	鸡

过了一会儿，他就得到了这只肥美的鸡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kuːn] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də][æz; əz]['mɪstə(r)] . [aʊl] ['ɔːdəd]

But	the	Crow	and	the	'	Coon	said	they	must	do	as	Mr	.	Owl	ordered
但	这	乌鸦	和	这	-	浣熊	说	他们	必须	做	作为	先生	.	猫头鹰	订购

,

,

,

但是乌鸦和浣熊说他们必须听从猫头鹰先生的命令。

['ənles] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['dɑːktərz] ,

unless	Mr	.	'	Possum	wanted	to	change	doctors	,
除非	先生	.	-	负鼠	通缉	到	改变	医生	,

除非"负鼠先生"想换医生，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'keɪm] ['həʊpləs] ,

which	was	not	a	good	plan	until	the	case	became	hopeless	,
哪个	曾是	不是	一个	好的	计划	直到	这	案件	成为	绝望	,

直到案情变得毫无希望之前，这都不是一个好计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

and	that	would	probably	not	be	before	some	time	in	the	night	.
和	那	会	大概	不是	是	前	一些	时间	在	这	夜晚	.

而且那可能要到夜里某个时候才会发生。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] , [ðəʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðæt] [naɪs] ['tʃɪkɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

Mr	.	'	Coon	said	,	though	,	there	was	no	reason	why	that	nice	chicken	should	be
先生	.	-	浣熊	说	,	尽管	,	那里	曾是	不	原因	为什么	那	好的	鸡	应该	是

['weɪstɪd] ,

wasted	,
浪费	,

库恩先生说，这么好的鸡没理由浪费掉。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [freʃ] ,

and	as	it	would	still	be	fresh	,
和	作为	它	会	仍然	是	新鲜的	,

而且因为它还很新鲜，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	would	rig	up	a	hook	and	line	and	see	if	he	couldn't	save	it	.
他	会	钻井平台	向上	一个	钩	和	线	和	看	如果	他	不能	节省	它	.

他会用鱼钩和鱼线试试能不能救它。

[səʊ] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [hʊk] [ænd; ənd] [left] ['mɪstə(r)] .

So	he	got	out	his	fishing	things	and	made	a	grab	hook	and	left	Mr	.
所以	他	得到	出去	他的	钓鱼	事物	和	制成	一个	抓住	钩	和	左边	先生	.

[krəʊ] [tuː; tə] [sɪt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

Crow	to	sit	by	Mr	.	'	Possum	until	he	came	back	.
乌鸦	到	坐	经过	先生	.	-	负鼠	直到	他	来了	后退	.

于是他拿出钓鱼用具，做了一个抓钩，让乌鸦先生坐在负鼠先生旁边，等他回来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

He	could	follow	Mr	.	'	Possum's	track	to	the	place	,
他	可以	跟随	先生	.	-	负鼠的	追踪	到	这	地方	,

他可以循着“负鼠先生”的踪迹找到那个地方。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [faɪn] , [fæt] ['tʃɪkɪn] ,

and	in	a	little	while	he	had	the	fine	,	fat	chicken	,
和	在	一个	小的	尽管	他	有	这	美好的	,	胖的	鸡	,

过了一会儿，他就得到了那只肥美的鸡。

[ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

and	came	home	with	it	and	showed	it	to	the	patient	,
和	来了	家	和	它	和	显示	它	到	这	病人	,

然后他把图带回家给病人看。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [spel] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

who	had	a	sinking	spell	when	he	looked	at	it	,
WHO	有	一个	下沉	拼写	什么时候	他	看起来	在	它	,

他看到它时，情绪突然低落下来。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]

and	turned	his	face	to	the	wall	and	said	he	seemed	to	have	lived
和	转向	他的	脸	到	这	墙	和	说	他	似乎	到	有	居住地

[ɪn] [veɪn] .

in	vain	.
在	徒劳	.

他转过脸对着墙壁说，他觉得自己的一生似乎毫无意义。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [huː] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [sed] [id] ['betə(r)] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɒn] [raɪt]

Mr	.	Crow	,	who	always	did	the	cooking	,	said	he'd	better	put	the	chicken	on	right
先生	.	乌鸦	,	WHO	总是	做过	这	烹饪	,	说	他会	更好的	放	这	鸡	在	正确的

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

一直负责做饭的克劳先生说，他最好马上把鸡肉放上锅里。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

under	the	circumstances	,
在下面	这	情况	,

在这种情况下，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [siːn]

and	then	he	remembered	a	bottle	of	medicine	he	had	once	seen
和	然后	他	记得	一个	瓶子	的	药品	他	有	一次	已见

['sɪtɪŋ] [ɒn]['mɪstə(r)] . [mænz] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [ˌaʊt'saɪd] ,

sitting	on	Mr	.	Man's	window	-	sill	outside	,
坐着	在	先生	.	男人的	窗户	-	窗台	外部	,

然后他想起曾经在曼先生家窗台上看到过一瓶药。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] [id] [dʒʌst] [step] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [get]

and	he	said	while	the	chicken	was	cooking	he'd	just	step	over	and	get
和	他	说	尽管	这	鸡	曾是	烹饪	他会	只是	步	超过	和	得到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他说，鸡肉烤熟后，他会走过去把它拿走。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [gʊd] ,

as	it	might	do	the	patient	good	,
作为	它	可能	做	这	病人	好的	,

因为这或许对病人有好处，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['eniθɪŋ] [naʊ] [kʊd; kəd][duː; də][hɪm] ['eni] [hɑːm] .

and	it	didn't	seem	as	if	anything	now	could	do	him	any	harm	.
和	它	没有	似乎	作为	如果	任何事物	现在	可以	做	他	任何	伤害	.

现在似乎没有什么能伤害到他了。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed]

MR	.	CROW	SAID
先生	.	乌鸦	说

克劳先生说

[ɪf] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [send]

IF	MR	.	'	POSSUM	WAS	STILL	WITH	THEM	NEXT	MORNING	THEY	WOULD	SEND
如果	先生	.	-	负鼠	曾是	仍然	和	他们	下一个	早晨	他们	会	发送

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dɒktə(r)]

FOR	ANOTHER	DOCTOR
为了	其他	医生

如果第二天早上"负鼠先生"还在他们身边，他们就会再请一位医生来。

[səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [drest] [ðə; ði][naɪs] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][pɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz]

So	the	Crow	dressed	the	nice	chicken	and	put	it	in	the	pot	with	the	dumplings
所以	这	乌鸦	穿着	这	好的	鸡	和	放	它	在	这	锅	和	这	饺子

,

,

,

于是，乌鸦把那只漂亮的鸡处理好，放进锅里和饺子放在一起。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [duːz] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɪð] [ðə; ði][hɒt] [hɜːb] [tiː] ['mɪstə(r)] .

and	while	Mr	.	'	Coon	dosed	Mr	.	'	Possum	with	the	hot	herb	tea	Mr	.
和	尽管	先生	.	-	浣熊	剂量	先生	.	-	负鼠	和	这	热的	草本植物	茶	先生	.

[krəʊ] [slɪpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

Crow	slipped	over	to
乌鸦	滑倒了	超过	到

当浣熊先生给负鼠先生灌下热草药茶时，乌鸦先生悄悄溜了过去。

['mɪstə(r)] . [mænz] [haʊs]

Mr	.	Man's	house
先生	.	男人的	房子

曼先生的房子

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [wen] [ðə; ði][fəʊks][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['dɪnə(r)] ,

and	watched	a	good	chance	when	the	folks	were	at	dinner	,
和	观看	一个	好的	机会	什么时候	这	各位	是	在	晚餐	,

趁着家人吃饭的时候，我看到了一个不错的机会。

[ænd; ənd][gɒt][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː]

and	got	the	bottle	and	came	back	with	it
和	得到	这	瓶子	和	来了	后退	和	它

然后他拿了瓶子回来了。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ænd; ənd][ðə; ði] - [kuːn] ['setɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;

and	found	Mr	.	'	Possum	taking	a	nap	and	the	'	Coon	setting	the	table	;
和	成立	先生	.	-	负鼠	采取	一个	午睡	和	这	-	浣熊	环境	这	桌子	;

发现负鼠先生正在打盹，浣熊正在摆桌子；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [dʌn] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [smel] [ɒv; əv]

for	the	dinner	was	about	done	and	there	was	a	delicious	smell	of
为了	这	晚餐	曾是	关于	完毕	和	那里	曾是	一个	可口的	闻	的

['dʌmplɪŋz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] ,

dumplings	and	chicken	,
饺子	和	鸡	,

晚餐差不多做好了，空气中弥漫着饺子和鸡肉的香味。

[wɪtʃ] [meɪd] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [bɪ'gɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ə'baʊt] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn]

which	made	Mr	.	'	Possum	begin	talking	in	his	sleep	about	starving	to	death	in
哪个	制成	先生	.	-	负鼠	开始	说	在	他的	睡觉	关于	饥饿	到	死亡	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['plenti] .

the	midst	of	plenty	.
这	中间	的	很多	.

这使得“负鼠先生”开始在睡梦中说起自己在食物充足的情况下饿死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空心树的日夜(Hollow Tree Nights and Days)
第2/8页

[ðen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

Then	he	woke	up	and	seemed	to	suffer	a	good	deal	,
然后	他	觉醒	向上	和	似乎	到	遭受	一个	好的	交易	,

然后他醒了过来，似乎很痛苦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krəʊ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['medsn; 'medɪsn] ,

and	the	Crow	gave	him	a	dose	of	Mr	.	Man's	medicine	,
和	这	乌鸦	给予	他	一个	剂量	的	先生	.	男人的	药品	,

于是，乌鸦给了他一剂曼先生的药。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeid] [send]

and	said	that	if	Mr	.	'	Possum	was	still	with	them	next	morning	they'd	send
和	说	那	如果	先生	.	-	负鼠	曾是	仍然	和	他们	下一个	早晨	他们会	发送

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dɒktə(r)] .

for	another	doctor	.
为了	其他	医生	.

他们说，如果第二天早上“负鼠先生”还在他们身边，他们就会再请一位医生。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [tʊk] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	'	Possum	took	the	medicine	and	choked	on	it	,
先生	.	-	负鼠	采取	这	药品	和	窒息	在	它	,

“负鼠先生”吃了药，结果噎住了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	when	he	could	speak	said	he	wouldn't	be	with	them	.
和	什么时候	他	可以	说话	说	他	不会	是	和	他们	.

当他能说话时，他说他不会和他们在一起。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [hiː; hi] [sed] ,

He	could	tell	by	his	feelings	,	he	said	,
他	可以	告诉	经过	他的	情怀	,	他	说	,

他说，他能从自己的感觉中判断出来。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [θruː] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ,

that	he	would	never	get	through	this	day	of	torture	,
那	他	会	绝不	得到	通过	这	天	的	酷刑	,

他永远也熬不过这一天的折磨。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm] [lɑːst] [wɜːdz] .

and	he	wanted	to	say	some	last	words	.
和	他	通缉	到	说	一些	最后的	字	.

他想说几句遗言。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] - [kuːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [suːt] ,

Then	he	said	that	he	wanted	the	'	Coon	to	have	his	Sunday	suit	,
然后	他	说	那	他	通缉	这	-	浣熊	到	有	他的	星期日	套装	,

然后他说他想让“黑鬼”穿上他的周日礼服。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [fɪt] ['mɪstə(r)] . -

which	was	getting	a	little	tight	for	him	and	would	just	about	fit	Mr	.	'
哪个	曾是	获得	一个	小的	紧的	为了	他	和	会	只是	关于	合身	先生	.	-

[kuːn] ,

Coon	,
浣熊	,

对他来说有点紧了，勉强能给“浣熊先生”穿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [krəʊ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] ['tɔɪlət] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [tuː; tə]

and	that	he	wanted	the	Crow	to	have	his	pipe	and	toilet	articles	,	to
和	那	他	通缉	这	乌鸦	到	有	他的	管道	和	洗手间	文章	,	到

[rɪ'membə(r)] [hɪm] [baɪ] .

remember	him	by	.
记住	他	经过	.

他还想让乌鸦留下他的烟斗和盥洗用品，作为对他的纪念。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [wel] [baɪ][ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][lɪvd; 'laɪvd]

He	said	he	had	tried	to	do	well	by	them	since	they	had	all	lived
他	说	他	有	尝试	到	做	出色地	经过	他们	自从	他们	有	全部	居住地

[tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

together	in	the	Hollow	Tree	,
一起	在	这	空洞的	树	,

他说，自从他们一起住在空心树里以来，他就一直努力善待他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ]

and	he	supposed	it	would	be	hard	for	them	to	get	along
和	他	据称	它	会	是	难的	为了	他们	到	得到	沿着

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

without	him	,
没有	他	,

他觉得没有他，他们很难继续下去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

but	that	they	would	have	to	do	the	best	they	could	.
但	那	他们	会	有	到	做	这	最好的	他们	可以	.

但他们必须尽力而为。

[ðen] [hiː; hi] [gest] [id] [traɪ][tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	he	guessed	he'd	try	to	sleep	a	little	,	and	closed	his	eyes	.
然后	他	猜对了	他会	尝试	到	睡觉	一个	小的	,	和	关闭	他的	眼睛	.

然后他想试着睡一会儿，于是闭上了眼睛。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Mr	.	'	Coon	looked	at	Mr	.	Crow	and	shook	his	head	,
先生	.	-	浣熊	看起来	在	先生	.	乌鸦	和	摇晃	他的	头	,

库恩先生看了看克劳先生，摇了摇头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] ,

and	they	didn't	feel	like	sitting	down	to	dinner	right	away	,
和	他们	没有	感觉	喜欢	坐着	向下	到	晚餐	正确的	离开	,

他们当时并不想马上坐下来吃饭。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ðeɪ]

and	pretty	soon	when	they	thought	Mr	.	'	Possum	was	asleep	they
和	漂亮的	很快	什么时候	他们	想法	先生	.	-	负鼠	曾是	睡着了	他们

很快，当他们以为“负鼠先生”睡着的时候，他们

[slɪpt] ['sɒftli] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

slipped	softly	up	to	his	room	to	see	how	sad	it	would	seem	without	him	.
滑倒了	轻轻	向上	到	他的	房间	到	看	如何	伤心	它	会	似乎	没有	他	.

他轻轻地溜回房间，想看看没有他，房间会显得多么凄凉。

[wel] , [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wəʊk] [ʌp] ,

Well	,	they	had	only	been	gone	a	minute	when	Mr	.	'	Possum	woke	up	,
出色地	,	他们	有	仅有的	到过	已消失	一个	分钟	什么时候	先生	.	-	负鼠	觉醒	向上	,

他们刚离开一分钟，“负鼠先生”就醒了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['dʌmplɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [kroʊz]

for	the	smell	of	that	chicken	and	dumpling	coming	in	from	Mr	.	Crow's
为了	这	闻	的	那	鸡	和	饺子	未来	在	从	先生	.	乌鸦的

['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

kitchen	was	too	much	for	him	.
厨房	曾是	也	很多	为了	他	.

克劳先生厨房里飘来的鸡肉饺子香味让他实在受不了。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ]

When	he	opened	his	eyes	and	found	that	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow
什么时候	他	打开	他的	眼睛	和	成立	那	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)] ,

were	not	there	,
是	不是	那里	,

当他睁开眼睛，发现浣熊先生和乌鸦先生都不在的时候，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] — [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mænz]

and	that	he	felt	a	little	better	—	perhaps	because	of	Mr	.	Man's
和	那	他	毛毡	一个	小的	更好的	—	也许	因为	的	先生	.	男人的

['medsn; 'medɪsn] — [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [lɑːst] [lʊk]

medicine	—	he	thought	he	might	as	well	step	out	and	take	one	last	look
药品	—	他	想法	他	可能	作为	出色地	步	出去	和	拿	一	最后的	看

[æt; ət] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['dʌmplɪŋ] ,

at	chicken	and	dumpling	,
在	鸡	和	饺子	,

他感觉好了一些——或许是因为曼先生的药——他想，不如出去最后再看一眼鸡肉饺子。

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

反正。

[wen] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [hiː; hi] [fiʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [leg] [ænd; ənd][et; eɪt] [ðæt]

WHEN	THE	DUMPLING	WAS	GONE	HE	FISHED	UP	A	LEG	AND	ATE	THAT
什么时候	这	饺子	曾是	已消失	他	钓鱼	向上	一个	腿	和	吃	那

饺子吃完后，他又钓起一条猪腿吃了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːm] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [swet] ,

It	was	quite	warm	,	but	,	being	all	in	a	sweat	,
它	曾是	相当	温暖的	,	但	,	存在	全部	在	一个	汗	,

天气很暖和，但我却浑身是汗。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bed] - [ʃiːt] [ə'raʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [drɑːfts] [ænd; ənd]

he	put	the	bed	-	sheet	around	him	to	protect	him	from	the	draughts	and
他	放	这	床	-	床单	大约	他	到	保护	他	从	这	起草	和

[went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒt] ,

went	out	to	the	stove	and	looked	into	the	pot	,
去	出去	到	这	火炉	和	看起来	进入	这	锅	,

他用床单裹住自己，以免被冷风吹到，然后走到炉子旁，往锅里看了看。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪst]

and	when	he	saw	how	good	it	looked	he	thought	he	might	as	well	taste
和	什么时候	他	锯	如何	好的	它	看起来	他	想法	他	可能	作为	出色地	品尝

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

of	it	to	see	if	it	was	done	.
的	它	到	看	如果	它	曾是	完毕	.

当他看到它看起来很不错时，他想不妨尝一尝，看看是否已经做好了。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] ,

So	he	did	,
所以	他	做过	,

于是他照做了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [siːmd] [səʊ] [dʌn] [ðæt][hiː; hi][gɒt] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs]

and	it	tasted	so	good	and	seemed	so	done	that	he	got	out	a	little	piece
和	它	尝过	所以	好的	和	似乎	所以	完毕	那	他	得到	出去	一个	小的	片

[ɒv; əv] ['dʌmplɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːk] ,

of	dumpling	on	a	fork	,
的	饺子	在	一个	叉	,

味道太好了，而且看起来也熟透了，于是他用叉子叉起一小块饺子。

[ænd; ənd] [bluː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [piːs] ,

and	blew	on	it	to	cool	it	,	and	ate	it	,	and	then	another	piece	,
和	吹	在	它	到	凉爽的	它	,	和	吃	它	,	和	然后	其他	片	,

然后对着它吹气降温，吃掉一块，然后又吃了一块。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['dʌmplɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɒpt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['greɪvi]['ɑːftə(r)] [iːtʃ]

and	then	the	whole	dumpling	,	which	he	sopped	around	in	the	gravy	after	each
和	然后	这	所有的	饺子	,	哪个	他	湿透了	大约	在	这	肉汁	后	每个

[baɪt] .

bite	.
咬	.

然后他把整个饺子都吃了，每吃一口就蘸着肉汁吃。

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [hiː; hi] [fiʃ] [ʌp][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [leg][ænd; ənd][et; eɪt][ðæt] ,

Then	when	the	dumpling	was	gone	he	fished	up	a	chicken	leg	and	ate	that	,
然后	什么时候	这	饺子	曾是	已消失	他	钓鱼	向上	一个	鸡	腿	和	吃	那	,

饺子吃完后，他又钓起一只鸡腿吃了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gɪzəd] , [ænd; ənd][felt] ['betə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

and	then	a	wing	,	and	then	the	gizzard	,	and	felt	better	all	the	time	,
和	然后	一个	翼	,	和	然后	这	肫	,	和	毛毡	更好的	全部	这	时间	,

然后是鸡翅，然后是鸡胗，感觉越来越好了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [pɔː] [aʊt][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd][dræŋk] [ðæt] ,

and	pretty	soon	poured	out	a	cup	of	coffee	and	drank	that	,
和	漂亮的	很快	倾倒	出去	一个	杯子	的	咖啡	和	喝	那	,

很快，他倒了一杯咖啡喝了下去。

[ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ə'bed][ænd; ənd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]

all	before	he	remembered	that	he	was	sick	abed	and	not	expected	to	recover
全部	前	他	记得	那	他	曾是	生病的	阿贝德	和	不是	预期的	到	恢复

.

:
.

这一切发生之前，他才想起自己卧病在床，而且恐怕难以康复。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][bed] ,

Then	he	happened	to	think	,	and	started	back	to	bed	,
然后	他	发生	到	思考	,	和	开始	后退	到	床	,

然后他突然想到什么，便又躺回床上。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ðeə(r)][hiː; hi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['tɔːkɪŋ] ['sɒftlɪ] [ɪn]

but	on	the	way	there	he	heard	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	talking	softly	in
但	在	这	方式	那里	他	听到	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	说	轻轻	在

但在去那里的路上，他听到“浣熊先生”和“乌鸦先生”低声交谈。

[hɪz; ɪz] [ruːm]

his	room
他的	房间

他的房间

[ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sɪk] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə] [siː]

and	he	forgot	again	that	he	was	so	sick	and	went	up	to	see
和	他	忘了	再次	那	他	曾是	所以	生病的	和	去	向上	到	看

他又忘了自己病得很重，就上去看望了。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about **it** **.**
关于 它 .

关于它。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] ['bɪzi] [ʌp][ɪn]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz]
Mr **.** **'** **Coon** **and** **Mr** **.** **Crow** **had** **been** **quite** **busy** **up** **in** **Mr** **.** **'** **Possum's**
先生 . - 浣熊 和 先生 . 乌鸦 有 到过 相当 忙碌的 向上 在 先生 . - 负鼠的
[ruːm] .
room **.**
房间 .

浣熊先生和乌鸦先生在负鼠先生的房间里忙得不可开交。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] ,
They **had** **looked** **at** **all** **the** **things** **,**
他们 有 看起来 在 全部 这 事物 ,

他们已经把所有东西都看过了，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)]
and **Mr** **.** **Crow** **remarked** **that** **there** **seemed** **to** **be** **a** **good** **many** **which** **Mr**
和 先生 . 乌鸦 评论 那 那里 似乎 到 是 一个 好的 许多 哪个 先生
. - ['pɒsəm] [hæd; həd][nɒt] ['menʃ(ə)nd] ,
. **'** **Possum** **had** **not** **mentioned** **,**
. - 负鼠 有 不是 提及 ,

克劳先生评论说，似乎还有很多"负鼠"先生没有提到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'vaɪd] ['ɑːftəwəd] .
and **which** **they** **could** **divide** **afterward** **.**
和 哪个 他们 可以 划分 之后 .

之后他们可以将其分割。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp]['mɪstə(r)] . ['pɑsəmz] [paɪp][ænd; ənd][traɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
Then **he** **picked** **up** **Mr** **.** **Possum's** **pipe** **and** **tried** **it** **to** **see** **if** **it** **would**
然后 他 挑选 向上 先生 . 负鼠的 管道 和 尝试 它 到 看 如果 它 会
[drɔː] [wel] ,
draw **well** **,**
画 出色地 ,

然后他拿起负鼠先生的烟斗，试了试，看看抽起来是否顺畅。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l]
as **he** **had** **noticed** **,** **he** **said** **,** **that** **Mr** **.** **'** **Possum** **sometimes** **had** **trouble**
作为 他 有 注意到 , 他 说 , 那 先生 . - 负鼠 有时 有 麻烦
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
with **it** **,**
和 它 ,

他说，他注意到"负鼠先生"有时在这方面会遇到困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kuːn] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz]
and **the** **'** **Coon** **went** **over** **to** **the** **closet** **and** **looked** **at** **Mr** **.** **'** **Possum's**
和 这 - 浣熊 去 超过 到 这 壁橱 和 看起来 在 先生 . - 负鼠的
['sʌndeɪ] [suːt] ,
Sunday **suit** **,**
星期日 套装 ,

于是，浣熊走到衣橱前，看了看负鼠先生的周日礼服。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd][traɪd][ɒn][ðə; ði][kəʊt] ,
and **pretty** **soon** **got** **it** **out** **and** **tried** **on** **the** **coat** **,**
和 漂亮的 很快 得到 它 出去 和 尝试 在 这 外套 ,

很快我就把它拿出来试穿了一下。

[wɪtʃ] [ˌwʊdnt] [niːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [ɪg'zæktli] .

which	wouldn't	need	a	thing	done	to	it	to	make	it	fit	exactly	.
哪个	不会	需要	一个	事物	完毕	到	它	到	制作	它	合身	确切地	.

无需任何改动就能完美契合。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [həʊpt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [wel] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ,

He	said	he	hoped	Mr	.	'	Possum	was	resting	well	,	after	the	medicine	,
他	说	他	希望	先生	.	-	负鼠	曾是	休息	出色地	,	后	这	药品	,

他说，希望"负鼠先生"服药后休息得很好。

[wɪtʃ] [hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sliːp] ,

which	he	supposed	was	something	to	make	him	sleep	,
哪个	他	据称	曾是	某物	到	制作	他	睡觉	,

他以为那是某种助眠剂。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] ['draʊzi] [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	had	seemed	drowsy	so	soon	after	taking	it	.
作为	他	有	似乎	昏昏欲睡	所以	很快	后	采取	它	.

他服用后不久就显得昏昏欲睡。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sæd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]

He	said	it	would	be	sad	,	of	course	,	though	it	might	seem	almost	a
他	说	它	会	是	伤心	,	的	课程	,	尽管	它	可能	似乎	几乎	一个

['blesɪŋ] ,

blessing	,
祝福	,

他说，这当然会令人难过，尽管从某种意义上说，这或许也是一种解脱。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	Mr	.	'	Possum	should	pass	away	in	his	sleep	,	without	knowing	it	,
如果	先生	.	-	负鼠	应该	经过	离开	在	他的	睡觉	,	没有	会心	它	,

如果"负鼠先生"在睡梦中去世，而他自己却毫不知情，

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wʊd] [rest] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

and	he	hoped	Mr	.	'	Possum	would	rest	in	peace	and	not	come	back	to
和	他	希望	先生	.	-	负鼠	会	休息	在	和平	和	不是	来	后退	到

[dɪ'stres] ['piːp(ə)l] ,

distress	people	,
痛苦	人们	,

他希望"负鼠先生"能够安息，不要再回来骚扰人们。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [kuːnz] [əʊn] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd] [dʌn] , [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ]

as	one	of	Mr	.	'	Coon's	own	ancestors	had	done	,	a	good	while	ago
作为	一	的	先生	.	-	浣熊的	自己的	祖先	有	完毕	,	一个	好的	尽管	前

.

:

.

就像库恩先生的一位祖先很久以前做过的那样。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd]

Mr	.	'	Coon	said	his	mother	used	to	tell	them	about	it	when	she	wanted
先生	.	-	浣熊	说	他的	母亲	用过的	到	告诉	他们	关于	它	什么时候	她	通缉

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] [naɪts] ,

to	keep	them	at	home	nights	,
到	保持	他们	在	家	夜晚	,

库恩先生说，他母亲过去常常跟他们讲这个故事，这样她就可以让他们晚上待在家里。

[ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌtʃ] , ['eni] [mɔː(r)] ,

though	he	didn't	really	believe	in	such	things	much	,	any	more	,
尽管	他	没有	真的	相信	在	这样的	事物	很多	,	任何	更多的	,

虽然他已经不太相信这些东西了，

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ,

and	he	didn't	think	Mr	.	-	Possum	would	be	apt	to	do	it	,	anyway	,
和	他	没有	思考	先生	.	-	负鼠	会	是	易于	到	做	它	,	反正	,

而且他也不认为“负鼠先生”会这么做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [rest] [wel] .

because	he	was	always	quite	a	hand	to	rest	well	.
因为	他	曾是	总是	相当	一个	手	到	休息	出色地	.

因为他总是能很好地帮助别人休息。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['eni] [wʌn][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

Of	course	,	any	one	was	likely	to	think	of	such
的	课程	,	任何	一	曾是	可能	到	思考	的	这样的

当然，任何人都有可能想到这一点。

[θɪŋz] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] ,

things	,	he	said	,	and	get	a	little	nervous	,
事物	,	他	说	,	和	得到	一个	小的	紧张的	,

他说，事情就是这样，而且有点紧张。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] — [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

especially	at	a	time	like	this	—	and	just	then	Mr	.	'	Coon	looked	toward	the
尤其	在	一个	时间	喜欢	这	—	和	只是	然后	先生	.	-	浣熊	看起来	朝向	这

[dɔː(r)] [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ruːm] ,

door	that	led	down	to	the	big	room	,
门	那	引领	向下	到	这	大的	房间	,

尤其是在这种时候——就在这时，库恩先生看向通往楼下大房间的门，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðæt] [dɔː(r)] , [tuː] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [geɪv]

and	Mr	.	Crow	he	looked	toward	that	door	,	too	,	and	Mr	.	'	Coon	gave
和	先生	.	乌鸦	他	看起来	朝向	那	门	,	也	,	和	先生	.	-	浣熊	给予

[ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ,

a	great	jump	,
一个	伟大的	跳	,

克劳先生也朝那扇门望去，库恩先生吓得猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	Oh	,	my	goodness	!
"	哦	,	我的	善良	!

“哦，我的天啊！

" [ænd; ənd] [fel] [bæk] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [trʌŋk] .

"	and	fell	back	over	Mr	.	'	Possum's	trunk	.
"	和	跌倒	后退	超过	先生	.	-	负鼠的	树干	.

然后他向后倒在了负鼠先生的树干上。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] , [tuː] , [ænd; ənd] [sed] :

And	Mr	.	Crow	he	gave	a	great	jump	,	too	,	and	said	:
和	先生	.	乌鸦	他	给予	一个	伟大的	跳	,	也	,	和	说	:

克劳先生也猛地跳了起来，说道：

" [əʊ] , [maɪ] ['greɪʃəs] ! " [ænd; ənd] [fel] [bæk] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [tʃeə(r)] .

"	Oh	,	my	gracious	!	"	and	fell	back	over	Mr	.	'	Possum's	chair	.
"	哦	,	我的	亲切	!	"	和	跌倒	后退	超过	先生	.	-	负鼠的	椅子	.

“哦，我的天哪！”然后向后倒在了“负鼠先生”的椅子上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['ʃraʊdɪd] [ɔːl] [ɪn] [waɪt] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [hed] ,

For	there	in	the	door	stood	a	figure	shrouded	all	in	white	,	all	except	the	head	,
为了	那里	在	这	门	站立	一个	数字	被遮蔽的	全部	在	白色的	,	全部	除了	这	头	,

因为门口站着一个人影，全身裹着白袍，只有头部露在外面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] , [ðəʊ] ['veri] ['sɒləm] , [ɪts] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət]

which	was	Mr	.	'	Possum's	,	though	very	solemn	,	its	eyes	looking	straight	at
哪个	曾是	先生	.	-	负鼠的	,	尽管	非常	庄严	,	它是	眼睛	寻找	直的	在

['mɪstə(r)] . - [kuːn] ,

Mr	.	'	Coon	,
先生	.	-	浣熊	,

那是负鼠先生的，虽然表情非常严肃，但它的眼睛直直地盯着浣熊先生。

[huː] [stɪl] [hæd; həd] [ɒn] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [kəʊt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]

who	still	had	on	Mr	.	'	Possum's	coat	,	though	he	was	doing	his	best	to
WHO	仍然	有	在	先生	.	-	负鼠的	外套	,	尽管	他	曾是	正在做	他的	最好的	到

[get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

get	it	off	,
得到	它	离开	,

他身上还穿着"负鼠先生"的外套，尽管他正竭尽全力想把它脱下来。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [huː] [stɪl] [hæd; həd] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [paɪp] ,

and	at	Mr	.	Crow	,	who	still	had	Mr	.	'	Possum's	pipe	,
和	在	先生	.	乌鸦	,	WHO	仍然	有	先生	.	-	负鼠的	管道	,

还有克劳先生，他仍然保留着"负鼠先生"的烟斗。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['evri] [wei] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

though	he	was	trying	every	way	to	hide	it	,
尽管	他	曾是	尝试	每一个	方式	到	隐藏	它	,

尽管他想尽一切办法掩饰，

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['skræbl] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [əʊ]

and	both	of	them	were	scrabbling	around	on	the	floor	and	saying	,	"	Oh
和	两个都	的	他们	是	争抢	大约	在	这	地面	和	说	,	"	哦

, ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,

,	Mr	.	'	Possum	,
,	先生	.	-	负鼠	,

他们俩在地板上摸索着，说道："哦，负鼠先生，

[gəʊ] [ə'weɪ] — [pliːz] [gəʊ] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] — [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . -

go	away	—	please	go	away	,	Mr	.	'	Possum	—	we	always	loved	you	,	Mr	.	'
去	离开	—	请	去	离开	,	先生	.	-	负鼠	—	我们	总是	喜爱	你	,	先生	.	-

['pɒsəm] — [wiː; wi] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Possum	—	we	can	prove	it	.
负鼠	—	我们	能	证明	它	.

走开——求你走开，负鼠先生——我们一直都爱你，负鼠先生——我们可以证明这一点。

" [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp]

"	But	Mr	.	'	Possum	looked	straight	at	Mr	.	'	Coon	,	and	said	in	a	deep
"	但	先生	.	-	负鼠	看起来	直的	在	先生	.	-	浣熊	,	和	说	在	一个	深的

[vɔɪs] :

voice	:
嗓音	:

"但是负鼠先生直视着浣熊先生，低沉地说道："

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['sʌndeɪ] [kəʊt] [ɒn] ? "

"	WHAT	ARE	YOU	DOING	WITH	MY	SUNDAY	COAT	ON	?	"
"	什么	是	你	正在做	和	我的	星期日	外套	在	?	"

"你为什么穿着我的周日外套？"

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['sʌndeɪ] [kəʊt] [ɒn] ?
" What were you doing with my Sunday coat on ?
" 什么 是 你 正在做 和 我的 星期日 外套 在 ?

你为什么穿着我的周日外套?

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːk] ['nɔɪzɪz] .
" And Mr . ' Coon tried to say something , but only made a few weak noises .
" 和 先生 . - 浣熊 尝试 到 说 某物 , 但 仅有的 制成 一个 很少 虚弱的 噪音 .

“库恩先生想说点什么，但只发出几声微弱的声音。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] [sed] :
And Mr . ' Possum looked at Mr . Crow and said :
和 先生 . - 负鼠 看起来 在 先生 . 乌鸦 和 说 :

负鼠先生看着乌鸦先生说:

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [maɪ] [paɪp] ?
" What were you doing with my pipe ?
" 什么 是 你 正在做 和 我的 管道 ?

你拿着我的烟斗干什么?

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swet] [brəʊk] [aʊt] [ɒn]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [bɪl] ,
" And a little sweat broke out on Mr . Crow's bill ,
" 和 一个 小的 汗 打破 出去 在 先生 . 乌鸦的 账单 ,

“克劳先生的账单上开始冒出了几滴冷汗。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
and he opened his mouth as if he were going to say something ,
和 他 打开 他的 嘴 作为 如果 他 是 去 到 说 某物 ,

他张开嘴，好像要说什么，

[bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
but couldn't make a sound .
但 不能 制作 一个 声音 .

但却发不出声音。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] [vɔɪs] ,
Then Mr . ' Possum said , in a slow voice ,
然后 先生 . - 负鼠 说 , 在 一个 慢的 嗓音 ,

然后，负鼠先生缓缓说道:

[səʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ðiː] [graʊnd] :
so deep that it seemed to come from down in the ground :
所以 深的 那 它 似乎 到 来 从 向下 在 这 地面 :

如此之深，仿佛是从地底深处涌出来的:

" [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [θɪŋz] !
" Give me my things !
" 给 我 我的 事物 !

“把我的东西还给我！”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] , ['veri] ['ʃeɪki] :
" And Mr . ' Coon and Mr . Crow said , very shaky :
" 和 先生 . - 浣熊 和 先生 . 乌鸦 说 , 非常 摇晃 :

“库恩先生和克劳先生声音颤抖地说:”

" [əʊ] [waɪ] - [jes] , ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] , ['dʌbljuː] - [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] , [ə; eɪ] - [ɔːl][ðə; ði][tiː] - [taɪm] .
" Oh y - yes , Mr . ' Possum , w - we meant to , a - all the t - time .
" 哦 是 - 是的 , 先生 . - 负鼠 , 西 - 我们 意思是 到 , 一个 - 全部 这 t - 时间 .

“哦，是的，负鼠先生，我们一直都是这么打算的。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [skeəd] [ænd; ənd] [wiːk] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ,

"	And	they	tried	to	get	up	,	but	were	so	scared	and	weak	they	couldn't	,
"	和	他们	尝试	到	得到	向上	,	但	是	所以	害怕的	和	虚弱的	他们	不能	,

“他们试图站起来，但因为害怕和虚弱，根本站不起来。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [lɑːf] [ænd; ənd] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz]

and	all	at	once	Mr	.	-	Possum	gave	a	great	big	laugh	and	threw	off	his
和	全部	在	一次	先生	.	-	负鼠	给予	一个	伟大的	大的	笑	和	扔	离开	他的

[ʃiːt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [stuːl] ,

sheet	and	sat	down	on	a	stool	,
床单	和	卫星	向下	在	一个	凳子	,

突然，负鼠先生哈哈大笑起来，一把掀开床单，坐到凳子上。

[ænd; ənd] [rɔkt] [ænd; ənd] [lɑːft] ,

and	rocked	and	laughed	,
和	摇滚	和	笑了	,

然后摇晃着身体，大笑起来。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . -

and	Mr	.	-	Coon	and	Mr	.	Crow	realized	then	that	it	was	Mr	.	-
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	已实现	然后	那	它	曾是	先生	.	-

['pɒsəm] [hɪm'self] ,

Possum	himself	,
负鼠	他自己	,

于是，浣熊先生和乌鸦先生这才意识到，那正是负鼠先生本人。

[ænd; ənd] [nɒt] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] .

and	not	just	his	appearance	,	as	they	had	thought	.
和	不是	只是	他的	外貌	,	作为	他们	有	想法	.

不仅仅是他的外表，正如他们之前所想的那样。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] , [tuː] , [ðəʊ] [nɒt] ['veri] ['geɪli]

Then	they	sat	up	,	and	pretty	soon	began	to	laugh	,	too	,	though	not	very	gaily
然后	他们	卫星	向上	,	和	漂亮的	很快	开始	到	笑	,	也	,	尽管	不是	非常	兴高采烈地

[æt; ət] [fɜːst] ,

at	first	,
在	第一的	,

然后他们坐了起来，很快也笑了起来，虽然起初笑声并不十分欢快。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['evri] ['mɪnɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hɪm'self] [siːmd]

but	feeling	more	cheerful	every	minute	,	because	Mr	.	-	Possum	himself	seemed
但	感觉	更多的	快乐	每一个	分钟	,	因为	先生	.	-	负鼠	他自己	似乎

[tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] .

to	enjoy	it	so	much	.
到	享受	它	所以	很多	.

但他每分钟都感觉更加快乐，因为“负鼠先生”本人似乎非常享受这一切。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [mænz]

Then	Mr	.	-	Possum	told	them	about	everything	,	and	how	Mr	.	Man's
然后	先生	.	-	负鼠	讲述	他们	关于	一切	,	和	如何	先生	.	男人的

['medsn; 'medɪsn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [wel] ,

medicine	must	have	made	him	well	,
药品	必须	有	制成	他	出色地	,

然后，负鼠先生把事情的来龙去脉都告诉了他们，还说曼先生的药一定让他康复了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [peɪnz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [hæd; həd] [left] [hɪm] ,

for	all	his	pains	and	sorrows	had	left	him	,
为了	全部	他的	疼痛	和	悲伤	有	左边	他	,

尽管他所有的痛苦和悲伤都已离他而去，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][help] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɒst]

and	he	invited	them	down	to	help	finish	up	the	chicken	which	had	cost
和	他	受邀	他们	向下	到	帮助	结束	向上	这	鸡	哪个	有	成本

[hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] .

him	so	much	suffering	.
他	所以	很多	痛苦	.

他邀请他们下来帮忙处理那只让他痛苦不堪的鸡。

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

So	then	they	all	went	down	to	the	big	room	and	the	Crow	brought	in	the	big
所以	然后	他们	全部	去	向下	到	这	大的	房间	和	这	乌鸦	带来	在	这	大的

['plætə(r)][ɒv; əv] ['dʌmplɪŋz] ,

platter	of	dumplings	,
拼盘	的	饺子	,

于是他们都下到大房间，乌鸦端进来一大盘饺子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv][bɪs]

and	a	pan	of	bis
和	一个	平底锅	的	bis

还有一盘比斯

[kuːts][ænd; ənd][sʌm; səm] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['kɒfi] ,

cuits	and	some	molasses	,	and	a	pot	of	coffee	,
库伊茨	和	一些	糖蜜	,	和	一个	锅	的	咖啡	,

一些肉块、一些糖蜜和一壶咖啡，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz]

and	they	all	sat	down	and	celebrated	Mr	.	'	Possum's
和	他们	全部	卫星	向下	和	著名	先生	.	-	负鼠的

于是他们都坐下来，庆祝“负鼠先生”的生日。

[rɪ'kʌvəri] .

recovery	.
恢复	.

恢复。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][pʊt] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [sməʊkt]

And	when	they	were	through	,	and	everything	was	put	away	,	they	smoked
和	什么时候	他们	是	通过	,	和	一切	曾是	放	离开	,	他们	熏制

,

,

,

完事后，把东西都收拾好，他们就开始抽烟。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]

and	Mr	.	'	Possum	said	he	was	glad	he	was	there	to	use	his
和	先生	.	-	负鼠	说	他	曾是	高兴的	他	曾是	那里	到	使用	他的

['prɒpəti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ,

property	a	little	more	,
财产	一个	小的	更多的	,

“负鼠先生”说，他很高兴能来这里，这样就能更多地利用自己的房产了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɒbəbli] [hɪz; ɪz][kəʊt] [wʊd] [fɪt] [hɪm] [ə'gen] [naʊ] ,

and	that	probably	his	coat	would	fit	him	again	now	,
和	那	大概	他的	外套	会	合身	他	再次	现在	,

他的外套现在可能又合身了。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [luːz] [fleʃ] .

as	his	sickness	had	caused	him	to	lose	flesh	.
作为	他的	疾病	有	导致	他	到	失去	肉	.

因为疾病使他消瘦了许多。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mænz]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['wʌndəf(ə)l] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen]

He	said	that	Mr	.	Man's	medicine	was	certainly	wonderful	;	but	just	then
他	说	那	先生	.	男人的	药品	曾是	当然	精彩的	;	但	只是	然后

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [drɒpt] [ɪn] ,

Mr	.	Rabbit	dropped	in	,
先生	.	兔子	掉落	在	,

他说曼先生的药确实很神奇；但就在这时，兔子先生进来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	they	told	him	about	it	,
和	什么时候	他们	讲述	他	关于	它	,

当他们把这件事告诉他时，

[hiː; hi] [sed] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪ'fekt] ,

he	said	of	course	the	medicine	might	have	had	some	effect	,
他	说	的	课程	这	药品	可能	有	有	一些	影响	,

他说，药物当然可能起到了一定的作用。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [kɔːzd] [ðə; ði] ['riːəl] [kjʊə(r)] .

but	that	the	dumplings	and	chicken	caused	the	real	cure	.
但	那	这	饺子	和	鸡	导致	这	真实的	治愈	.

但饺子和鸡肉才是真正治愈疾病的原因。

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['ædɪdʒ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] — [wʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θɜːti] - [fɪfθ]

He	said	there	was	an	old	adage	to	prove	that	—	one	that	his	thirty	-	fifth
他	说	那里	曾是	一个	老的	谚语	到	证明	那	—	一	那	他的	三十	-	第五

[greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

great	-	grandfather	had	made	for	just	such	a	case	of	this	kind	.
伟大的	-	祖父	有	制成	为了	只是	这样的	一个	案件	的	这	种类	.

他说有一句古老的谚语可以证明这一点——他的第三十五代曾祖父就曾用这句谚语来解释这种情况。

[ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ædɪdʒ] :

This	,	Mr	.	Rabbit	said	,	was	the	adage	:
这	,	先生	.	兔子	说	,	曾是	这	谚语	:

兔子先生说，这就是那句谚语：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fər'evə(r)]

"	If	you	want	to	live	forever
"	如果	你	想	到	居住	永远

“如果你想永远活下去

[stʌf] [ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [stɑːv] [ə; eɪ]['fiːvə(r)] .

Stuff	a	cold	and	starve	a	fever	.
东西	一个	寒冷的	和	饿死	一个	发烧	.

感冒要吃药，发烧要挨饿。

" ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['kætʃɪŋ] [kəʊld] , [hiː; hi] [sed] ,

"	Mr	.	'	Possum's	trouble	had	come	from	catching	cold	,	he	said	,
"	先生	.	-	负鼠的	麻烦	有	来	从	捕捉	寒冷的	,	他	说	,

“波萨姆先生的麻烦是感冒引起的，”他说。

[səʊ][ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

so	the	dumplings	were	probably	just	what	he	needed	.
所以	这	饺子	是	大概	只是	什么	他	需要	.

所以，这些饺子可能正是他需要的。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [aʊl] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] ,

Then	Mr	.	Owl	dropped	in	to	see	how	his	patient	was	,
然后	先生	.	猫头鹰	掉落	在	到	看	如何	他的	病人	曾是	,

这时，猫头鹰先生过来看看他的病人情况如何。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [wel] ,

and	when	he	saw	him	sitting	up	,	and	smoking	,	and	well	,
和	什么时候	他	锯	他	坐着	向上	,	和	吸烟	,	和	出色地	,

当他看到他坐起来，抽着烟，然后.....

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [hæd; həd] [wɜːkt] ,

he	said	it	was	wonderful	how	his	treatment	had	worked	,
他	说	它	曾是	精彩的	如何	他的	治疗	有	工作	,

他说他的治疗效果非常好，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] ['eni] ['dɪfrənt] ,

and	the	Hollow	Tree	people	didn't	tell	him	any	different	,
和	这	空洞的	树	人们	没有	告诉	他	任何	不同的	,

空心树镇的人们也没有告诉他任何不同的说法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [hɜːt] ['mɪstə(r)] . [aʊlz] ['fiːlɪŋz] .

for	they	didn't	like	to	hurt	Mr	.	Owl's	feelings	.
为了	他们	没有	喜欢	到	伤害	先生	.	猫头鹰的	情怀	.

因为他们不想伤害猫头鹰先生的心。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

['tɜːrtəlz] ['flaɪɪŋ] [əd'ventʃə(r)]

TURTLE'S	FLYING	ADVENTURE
乌龟的	飞行	冒险

乌龟的飞行冒险

['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [telz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd]

MR	.	TURTLE	TELLS	ABOUT	HIS	CHILDHOOD
先生	.	龟	讲述	关于	他的	童年

龟先生讲述他的童年

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['feɪb(ə)l]

AND	EXPLAINS	A	VERY	OLD	FABLE
和	解释	一个	非常	老的	寓言

并解释了一个非常古老的寓言故事。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

Once	upon	a	time	,	when	it	was	early	summer	in	the	Big	Deep	Woods	,
一次	之上	一个	时间	,	什么时候	它	曾是	早期的	夏天	在	这	大的	深的	伍兹	,

很久很久以前，在大森林深处，初夏时节，

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)]

the	Hollow	Tree	people	and	Jack	Rabbit	went	over	to	spend	the	day	with	Mr
这	空洞的	树	人们	和	杰克	兔子	去	超过	到	花费	这	天	和	先生

. ['tɜːt(ə)l] ,

.	Turtle	,
.	龟	,

空心树镇的居民和杰克兔去和乌龟先生一起度过了一天。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [stəʊn] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	lives	in	a	very	nice	stone	house	which	he	built	himself	on	the	edge	of	the
WHO	生活	在	一个	非常	好的	石头	房子	哪个	他	建造	他自己	在	这	边缘	的	这

[waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] .

Wide	Blue	Water	.
宽的	蓝色的	水	.

他住在宽阔的蓝色水域边上，那是一栋他自己建造的非常漂亮的石头房子里。

['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [meɪks] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,

Mr	.	Turtle	fishes	a	good	deal	,	and	makes	most	of	his	living	that	way	,
先生	.	龟	鱼	一个	好的	交易	,	和	制作	最多	的	他的	活的	那	方式	,

龟先生经常捕鱼，并以此为生。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ɔːl][ðə; ðiː][best] ['pleɪsɪz] ,

and	knows	all	the	best	places	,
和	知道	全部	这	最好的	地方	,

而且他知道所有最好的地方，

[səʊ] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] —

so	when	his	friends	came	he	said	that	perhaps	they	would	enjoy	fishing	a	little	—
所以	什么时候	他的	朋友们	来了	他	说	那	也许	他们	会	享受	钓鱼	一个	小的	—

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] ,

which	they	could	do	and	sit	in	a	pleasant	place	at	the	same	time	,
哪个	他们	可以	做	和	坐	在	一个	令人愉快的	地方	在	这	相同的	时间	,

所以当他的朋友们来的时候，他说也许他们会喜欢钓鱼——他们可以一边钓鱼一边坐在一个舒适的地方。

[ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [bluː]

and	talk	,	and	look	out	over	the	Wide	Blue	Water	,	which	was	especially	blue
和	讲话	,	和	看	出去	超过	这	宽的	蓝色的	水	,	哪个	曾是	尤其	蓝色的

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

at	this	season	.
在	这	季节	.

边聊边眺望广阔的蓝色海水，在这个季节，海水显得格外湛蓝。

[ə; eɪ] ['kætfɪʃ] ['nɪəli] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hændz]

A	CATFISH	NEARLY	JERKED	HIS	POLE	OUT	OF	HIS	HANDS
一个	鲶鱼	几乎	猛地一抖	他的	极	出去	的	他的	双手

一条鲶鱼差点把他的鱼竿从他手里拽走。

[ðæt] [dʒʌst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ðiː] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ,

That	just	suited	the	Hollow	Tree	people	,
那	只是	适合	这	空洞的	树	人们	,

这正合空心树镇居民的意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['fɪʃɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,

for	they	enjoyed	fishing	when	they	had	somebody	to	pick	out	a	good	place	,
为了	他们	享受	钓鱼	什么时候	他们	有	某人	到	挑选	出去	一个	好的	地方	,

因为如果有人帮他们挑选好钓点，他们就喜欢去钓鱼。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [stʌmp] [tuː; tə] [liːn] [bæk] [ə'genst] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

and	Mr	.	'	Possum	found	a	nice	stump	to	lean	back	against	,	and	presently
和	先生	.	-	负鼠	成立	一个	好的	树桩	到	倾斜	后退	反对	,	和	目前

[went] [tuː; tə] [sliːp] ,

went	to	sleep	,
去	到	睡觉	,

于是"负鼠先生"找到一个舒服的树桩靠着，很快就睡着了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [weɪkt] [ʌp] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [wen] [ə; eɪ][bɪg] ['kætfɪʃ] ['nɪəli] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz][pəʊl] [aʊt]

but	was	waked	up	soon	after	,	when	a	big	catfish	nearly	jerked	his	pole	out
但	曾是	醒来	向上	很快	后	,	什么时候	一个	大的	鲶鱼	几乎	猛地一抖	他的	极	出去

[ɒv; əv]

of
的

但不久后他就醒了，因为一条大鲶鱼差点把他的鱼竿从鱼竿上拽下来。

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

他的双手。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hæd; həd][tuː; tə][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

Mr	.	'	Possum	had	to	use	all	his	strength	to	pull	it	out	.
先生	.	-	负鼠	有	到	使用	全部	他的	力量	到	拉	它	出去	.

“负鼠先生”费了九牛二虎之力才把它拽出来。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

Then	he	was	so	proud	he	didn't	think	about	going	to	sleep	again	,
然后	他	曾是	所以	自豪的	他	没有	思考	关于	去	到	睡觉	再次	,

他当时骄傲极了，以至于都没想过要再睡一会儿。

[ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [smɑːt] [æt; ət] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] ;

and	told	how	all	his	family	had	been	quite	smart	at	catching	fish	;
和	讲述	如何	全部	他的	家庭	有	到过	相当	聪明的	在	捕捉	鱼	;

并讲述了他全家都非常擅长捕鱼的故事；

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [dʒæk] ['ræbɪt] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [pɜːtʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn]

and	pretty	soon	Jack	Rabbit	caught	a	good	-	sized	perch	,	and	Mr	.	'	Coon
和	漂亮的	很快	杰克	兔子	捕捉	一个	好的	-	尺寸	栖息	,	和	先生	.	-	浣熊

[hʊkt] [ə; eɪ] ['krɒpɪ] ,

hooked	a	croppie	,
钩子	一个	克罗皮	,

很快，杰克兔钓到了一条个头不小的鲈鱼，而浣熊先生则钓到了一条梭鲈。

[wɪtʃ] [gɒt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][nekst] ;

which	got	away	the	first	time	,	though	he	caught	it	the	next	;
哪个	得到	离开	这	第一的	时间	,	尽管	他	捕捉	它	这	下一个	;

虽然第一次没能抓住它，但他第二次就抓住了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] " ['pʌŋkɪn] - [siːd] , " [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [lɑːf] ,

and	Mr	.	Crow	caught	a	"	punkin	-	seed	,	"	which	made	the	others	laugh	,
和	先生	.	乌鸦	捕捉	一个	"	南瓜	-	种子	,	"	哪个	制成	这	其他的	笑	,

克劳先生捉到了一颗“南瓜籽”，这逗得其他乌鸦哈哈大笑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ;

because	it	is	a	funny	little	fish	;
因为	它	是	一个	有趣的	小的	鱼	;

因为它是一条很有趣的小鱼；

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][dʒʌst] [went] [raɪt] [ə'lɒŋ] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [wʌn][kaɪnd]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt]

while	Mr	.	Turtle	just	went	right	along	pulling	out	one	kind	after	another	,	without
尽管	先生	.	龟	只是	去	正确的	沿着	拉	出去	一	种类	后	其他	,	没有

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

saying	a	word	,
说	一个	单词	,

而龟先生只是默默地一个接一个地拿出各种各样的东西，一句话也没说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fɪʃɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['dʌznt] [ɪk'saɪt] [hɪm] .

because	fishing	is	his	business	and	doesn't	excite	him	.
因为	钓鱼	是	他的	商业	和	不	激发	他	.

因为捕鱼是他的职业，但这并不能让他感到兴奋。

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [stɒpt] ['baɪtɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] - [məʊst] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , [baɪ] [spelz] ,

Then	by	and	by	the	fish	stopped	biting	,	as	they	'	most	always	do	,	by	spells	,
然后	经过	和	经过	这	鱼	停止	咬	,	作为	他们	-	最多	总是	做	,	经过	咒语	,

然后，鱼儿渐渐停止咬钩，就像它们总是那样，时不时地停止咬钩。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [waɪd] [bluː]

and	the	Deep	Woods	people	leaned	back	and	looked	out	over	the	Wide	Blue
和	这	深的	伍兹	人们	倾斜	后退	和	看起来	出去	超过	这	宽的	蓝色的

['wɔːtə(r)] ,

Water	,
水	,

于是，深林居民们向后靠去，眺望着蔚蓝的大海。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [aʊt] [ðeə(r)] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . ['i:g(ə)l] [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

and	away	out	there	saw	Mr	.	Eagle	swoop	down	and	pick	up	something	which
和	离开	出去	那里	锯	先生	.	鹰	俯冲	向下	和	挑选	向上	某物	哪个

[lʊkt] [æt; ət] [fɜ:st] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃu:] - [strɪŋ] ;

looked	at	first	like	a	shoe	-	string	;
看起来	在	第一的	喜欢	一个	鞋	-	细绳	;

远处，只见鹰先生俯冲下来，叼起一个东西，乍一看像是一根鞋带；

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['rɪgl] , [ænd; ənd] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɔ:tə(r)] - [sneɪk] ,

then	they	saw	it	wriggle	,	and	knew	it	was	a	small	water	-	snake	,
然后	他们	锯	它	扭动	,	和	知道	它	曾是	一个	小的	水	-	蛇	,

然后他们看到它扭动了一下，就知道这是一条小水蛇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mɪstə(r)] . ['i:gəlz] ['dɪnə(r)] ;

which	was	going	to	be	Mr	.	Eagle's	dinner	;
哪个	曾是	去	到	是	先生	.	老鹰的	晚餐	;

那是伊格尔先生的晚餐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [fu:d] .

and	they	talked	about	it	and	wondered	how	he	could	enjoy	such	food	.
和	他们	谈话	关于	它	和	想知道	如何	他	可以	享受	这样的	食物	.

他们谈论起这件事，想知道他怎么会喜欢吃这样的食物。

['mɪstə(r)] . ['tɜ:t(ə)l] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['i:g(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [fu:d] ,

Mr	.	Turtle	said	that	Mr	.	Eagle	enjoyed	a	good	many	kinds	of	food	,
先生	.	龟	说	那	先生	.	鹰	享受	一个	好的	许多	种类	的	食物	,

龟先生说，鹰先生喜欢吃很多种食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [hi:; hi] [wʌns] [hæd; həd] [hɪm'self] [wɪð]

and	that	he	was	reminded	of	an	adventure	he	once	had	himself	with
和	那	他	曾是	提醒	的	一个	冒险	他	一次	有	他自己	和

['mɪstə(r)] . ['i:g(ə)l] ,

Mr	.	Eagle	,
先生	.	鹰	,

这让他想起了自己曾经和鹰先生一起经历过的一次冒险。

[wen] [hi:; hi] (['mɪstə(r)] . ['tɜ:t(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔ:s]) [wɒz; wəz] [kwaɪt] [smɔ:l] .

when	he	(	Mr	.	Turtle	,	of	course	)	was	quite	small	.
什么时候	他	(	先生	.	龟	,	的	课程	)	曾是	相当	小的	.

当时他（当然是指龟先生）还很小。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['tɜ:t(ə)l] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] ,

Then	they	all	asked	Mr	.	Turtle	to	tell	them	his	adventure	,
然后	他们	全部	问	先生	.	龟	到	告诉	他们	他的	冒险	,

然后他们都请乌龟先生给他们讲讲他的冒险经历。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk]

because	they	thought	it	must	have	been	exciting	if	it	was	anything	like
因为	他们	想法	它	必须	有	到过	激动人心	如果	它	曾是	任何事物	喜欢

[ðə; ði] [sneɪks] [æd]

the	snake's	ad
这	蛇的	广告

因为他们觉得，如果它跟蛇的广告一样精彩，那一定很刺激。

['ventʃə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['witnis] .

venture	which	they	had	just	witnessed	.
风险投资	哪个	他们	有	只是	目击者	.

他们刚刚亲眼目睹的冒险。

['mɪstə(r)] . ['tɜ:t(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] — [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

Mr	.	Turtle	said	it	was	—	quite	a	good	deal	like	it	,
先生	.	龟	说	它	曾是	—	相当	一个	好的	交易	喜欢	它	,

龟先生说，确实——非常像它。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] — [ðen] [hiː; hi] [sed] :

in	some	ways	—	then	he	said	:
在	一些	方式	—	然后	他	说	:

在某些方面——然后他说：

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [aɪ]['evə(r)] [fluː] , [ɔː(r)]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ,

"	That	was	the	only	time	I	ever	flew	,	or	ever	had	a	chance	to	,
"	那	曾是	这	仅有的	时间	我	曾经	飞翔	,	或者	曾经	有	一个	机会	到	,

“那是我唯一一次坐飞机，或者说唯一一次有机会坐飞机。”

[ɔː(r)]['evə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] .

or	ever	wanted	to	,	that	I	can	remember	.
或者	曾经	通缉	到	,	那	我	能	记住	.

或者说，据我所知，他曾经想过要这么做。

['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːd] [haʊ] [wʌns] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [flaɪ] ,

Very	likely	you	have	already	heard	how	once	,	a	long	time	ago	,	I	thought	I	could	fly	,
非常	可能	你	有	已经	听到	如何	一次	,	一个	长的	时间	前	,	我	想法	我	可以	飞	,

你很可能已经听说过，很久以前，我曾经以为自己会飞。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [æn; ən]['iːg(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stɑːt] .

and	persuaded	an	eagle	to	take	me	up	in	the	air	to	give	me	a	start	.
和	被说服	一个	鹰	到	拿	我	向上	在	这	空气	到	给	我	一个	开始	.

然后说服一只鹰带我飞上天空，让我起跑。

[ðæt] [əʊld] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] [təʊld][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

That	old	story	has	been	told	a	good	deal	,
那	老的	故事	有	到过	讲述	一个	好的	交易	,

那个老故事已经被讲过很多遍了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [biːn] [pʊt] ['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mænz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] .

and	I	believe	has	even	been	put	into	some	of	Mr	.	Man's	books	for	his	children	to	read	.
和	我	相信	有	甚至	到过	放	进入	一些	的	先生	.	男人的	图书	为了	他的	孩子们	到	读	.

我相信，甚至有人把这段话写进了曼先生的一些书中，供他的孩子们阅读。

" ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [pɔːzd] ,

"	Mr	.	Turtle	paused	,
"	先生	.	龟	暂停	,

“龟先生停顿了一下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [rɪ'membə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ,

and	the	others	all	said	they	did	remember	something	of	a	story	of	that	sort	,
和	这	其他的	全部	说	他们	做过	记住	某物	的	一个	故事	的	那	种类	,

其他人也都说他们确实记得发生过类似的事情。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['nəʊɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

but	never	thought	it	had	really	happened	,	because	,	knowing	Mr	.	Turtle	as	they	did	,
但	绝不	想法	它	有	真的	发生	,	因为	,	会心	先生	.	龟	作为	他们	做过	,

但他们从未想过这件事真的发生过，因为他们都很了解龟先生。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [traɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

they	didn't	believe	any	of	his	family	would	try	such	an	experiment	.
他们	没有	相信	任何	的	他的	家庭	会	尝试	这样的	一个	实验	.

他们不相信他的家人会尝试这样的实验。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['riːəli] ['hæpən] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]

"	Well	,	"	said	Mr	.	Turtle	,	"	it	did	really	happen	,	though	not	in	the	way	you
"	出色地	,	"	说	先生	.	龟	,	"	它	做过	真的	发生	,	尽管	不是	在	这	方式	你

[hæv; həv] [hɜːd] .

have	heard	.
有	听到	.

“嗯，”龟先生说，“这件事确实发生了，虽然不是你听说的那种方式。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ]['fæməli] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

You	are	right	about	thinking	my	family	would	not	care	to	experiment	in	that	way	,
你	是	正确的	关于	思维	我的	家庭	会	不是	关心	到	实验	在	那	方式	,

你说的没错，我的家人肯定不会愿意做那样的尝试。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] ['sʌmbədi] [els] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

and	would	not	do	it	unless	somebody	else	arranged	it	for	them
和	会	不是	做	它	除非	某人	别的	安排	它	为了	他们

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] .

and	gave	the	experiment	a	good	start	.
和	给予	这	实验	一个	好的	开始	.

除非有人为他们安排好一切，并为实验打下良好的基础，否则他们不会去做。

" ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l][ænd; ənd]

"	Mr	.	Turtle	went	on	to	say	that	in	this	case	it	was	Mr	.	Eagle	and
"	先生	.	龟	去	在	到	说	那	在	这	案件	它	曾是	先生	.	鹰	和

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] - [sneɪk] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

one	of	the	ancient	ancestors	of	the	little	water	-	snake	he	had	just
一	的	这	古老的	祖先	的	这	小的	水	-	蛇	他	有	只是

['kærid] [ɒf] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

carried	off	that	had	started	the	experiment	,
携带	离开	那	有	开始	这	实验	,

“龟先生接着说，在这种情况下，是鹰先生和他刚刚带走的那条小水蛇的远古祖先之一开始了这项实验。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['riːəli] [plænd] .

though	he	thought	none	of	it	had	been	really	planned	.
尽管	他	想法	没有任何	的	它	有	到过	真的	计划	.

虽然他认为这一切都不是事先计划好的。

" [ai][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ðen] , " ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [went] [ɒn] , " [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

"	I	was	very	small	then	,	"	Mr	.	Turtle	went	on	,	"	about	the	size	of	Mr	.
"	我	曾是	非常	小的	然后	,	"	先生	.	龟	去	在	,	"	关于	这	尺寸	的	先生	.

[mænz] [fɪst] ,

Man's	fist	,
男人的	拳头	,

“那时候我还很小，”龟先生继续说道，“大概只有人类先生的拳头那么大。”

[ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] [mʌtʃ] ['hevɪə] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ʃel] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ] ,

though	I	suppose	much	heavier	,	for	my	shell	was	very	thick	for	my	age	,
尽管	我	认为	很多	较重	,	为了	我的	壳	曾是	非常	厚的	为了	我的	年龄	,

不过我想应该更重一些，因为我的蛋壳对于我的年龄来说非常厚。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [sed] [ðæt]

and	everybody	said	that
和	大家	说	那

大家都这么说。

[ɪf] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ][ai] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃel] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [θɪk]

if	I	lived	a	thousand	years	or	so	I	might	have	a	shell	as	big	and	thick
如果	我	居住地	一个	千	年	或者	所以	我	可能	有	一个	壳	作为	大的	和	厚的

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [stɔːm] ['tɜːt(ə)l] ,

as	the	one	that	Father	Storm	Turtle	,
作为	这	一	那	父亲	风暴	龟	,

如果我能活上一千年，我的龟壳或许也会像暴风龟爸爸的龟壳一样又大又厚。

[ʌp][æt; ət][ðə; ði][fɔːrks] ,
up **at** **the** **Forks** **,**
向上 在 这 叉子 ,

在福克斯镇，

['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə][meɪk][ðə; ði]['θʌndə(r)][wɪð] . [[wʌn]][ðen][ðeɪ][wʊd][lɑːf][ænd; ənd][seɪ][ðæt]
uses **to** **make** **the** **thunder** **with** **.** **[** **1** **]** **Then** **they** **would** **laugh** **and** **say** **that**
用途 到 制作 这 雷 和 . [1] 然后 他们 会 笑 和 说 那
[əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] ,
Old **Man** **Moccasin** **,**
老的 男人 鹿皮鞋 ,

用来制造雷声。[1] 然后他们会笑着说，老莫卡辛，

[ʌp][æt; ət][ðə; ði][drɪfts] , [wʊd] ['sɜːt(ə)nli][hæv; həv]['trʌb(ə)l][wɪð][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɪf][hiː; hi]
up **at** **the** **Drifts** **,** **would** **certainly** **have** **trouble** **with** **his** **digestion** **if** **he**
向上 在 这 漂移 , 会 当然 有 麻烦 和 他的 消化 如果 他
['evə(r)] [kɔːt] [ˌem 'iː] ;
ever **caught** **me** **;**
曾经 捕捉 我 ;

在德里夫茨山，如果他抓到我，肯定会消化不良；

[wɪtʃ] [juːst][tuː; tə][skeə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] ,
which **used** **to** **scare** **my** **mother** **,**
哪个 用过的 到 吓 我的 母亲 ,

这曾让我的母亲感到害怕。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][bɪgɪst]['wɔːtə(r)] - [sneɪk][ðæt]['enibɒdi]['evə(r)][sɔː] ,
for **Old** **Man** **Moccasin** **was** **the** **biggest** **water** **-** **snake** **that** **anybody** **ever** **saw** **,**
为了 老的 男人 鹿皮鞋 曾是 这 最大 水 - 蛇 那 任何人 曾经 锯 ,

因为老莫卡辛是人们见过的最大的水蛇。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][ə'raʊnd][ðə; ði][waɪd][bluː]['wɔːtə(r)][ðæt]['dɪd(ə)nt][gɪv][hɪm][ruːm] ,
and **there** **was** **nobody** **around** **the** **Wide** **Blue** **Water** **that** **didn't** **give** **him** **room** **,**
和 那里 曾是 无人 大约 这 宽的 蓝色的 水 那 没有 给 他 房间 ,
[ɪ'speʃəli] [fɪʃ] - [fraɪ] ,
especially **fish** **-** **fry** **,**
尤其 鱼 - 炒 ,

在广阔的蓝色水域周围，没有人不给他提供空间，尤其是炸鱼的地方。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [frɒg] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tɜːtlz] [laɪk][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm]['əʊldə][wʌnz] .
and **Mr** **.** **Frog** **,** **and** **young** **turtles** **like** **me** **,** **and** **even** **some** **older** **ones** **.**
和 先生 . 青蛙 , 和 年轻的 海龟 喜欢 我 , 和 甚至 一些 老 一个 .

还有青蛙先生，像我这样的小乌龟，甚至还有一些年纪较大的乌龟。

[maɪ]['mʌðə(r)] [juːst][tuː; tə][wɔːn][ˌjuː 'es]['tʃɪldrən][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
My **mother** **used** **to** **warn** **us** **children** **all** **the** **time** **,**
我的 母亲 用过的 到 警告 我们 孩子们 全部 这 时间 ,

我母亲过去总是告诫我们这些孩子，

[ænd; ənd][skəʊld][ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ] [ə'baʊt]['gəʊɪŋ][ə'weɪ][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][nɒt]
and **scold** **us** **every** **day** **about** **going** **away** **so** **far** **from** **the** **house** **and** **not**
和 骂 我们 每一个 天 关于 去 离开 所以 远的 从 这 房子 和 不是
['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)][əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] ,
keeping **a** **good** **watch** **-** **out** **for** **Old** **Man** **Moccasin** **,**
保持 一个 好的 手表 - 出去 为了 老的 男人 鹿皮鞋 ,

每天都责骂我们离家太远，没有好好照看老莫卡辛。

[huː] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][get][ˌjuː 'es] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ən'les] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['keəf(ə)l] .
who **would** **surely** **get** **us** **,** **she** **said** **,** **unless** **we** **were** **more** **careful** **.**
WHO 会 一定 得到 我们 , 她 说 , 除非 我们 是 更多的 小心 .

她说，如果我们不更加小心，肯定会被人抓住的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] , [tuː] ,

Then	she	would	tell	us	to	look	out	for	Mr	.	Eagle	,	too	,
然后	她	会	告诉	我们	到	看	出去	为了	先生	.	鹰	,	也	,

然后她还会告诉我们也要留意鹰先生。

[huː] [wɒz; wəz] ['laɪkli] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['sɔːrɪŋ] [ə'baʊt] ,

who	was	likely	any	time	to	come	soaring	about	,
WHO	曾是	可能	任何	时间	到	来	翱翔	关于	,

他随时可能翱翔而来，

[ænd; ənd] [wʊd] [pɪk] [ʌp] ['eni] [fuːd] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪɪŋ] ['hændi] .

and	would	pick	up	any	food	he	saw	lying	handy	.
和	会	挑选	向上	任何	食物	他	锯	说谎	便利	.

他会捡起任何他看到触手可及的食物。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][skeə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	it	used	to	scare	us	when	we	thought	about	it	.
"	出色地	,	它	用过的	到	吓	我们	什么时候	我们	想法	关于	它	.

“嗯，以前我们一想到这件事就觉得害怕。”

[əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] [wɒz; wəz]['sev(ə)n] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ai] [dʒʌdʒ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk]

Old	Man	Moccasin	was	seven	feet	long	,	and	I	judge	about	a	half	a	foot	thick
老的	男人	鹿皮鞋	曾是	七	脚	长的	,	和	我	法官	关于	一个	一半	一个	脚	厚的

.

:

.

老莫卡辛身长七英尺，我估计大约有半英尺厚。

[hiː; hi][kʊd; kəd][lɪft] [hɪm'self] [tuː] [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] ,

He	could	lift	himself	two	feet	out	of	the	water	when	he	was	swimming	,
他	可以	举起	他自己	二	脚	出去	的	这	水	什么时候	他	曾是	游泳	,

他游泳时能将身体抬出水面两英尺。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] ['glɑːsɪz] [ɒn][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [maɪl] .

and	with	his	far	-	sighted	glasses	on	could	see	a	mile	.
和	和	他的	远的	-	目击者	眼镜	在	可以	看	一个	英里	.

戴上远视眼镜后，他能看到一英里远的地方。

['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l][wɒz; wəz] ['fʊli] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l]['fæməli][ai] [nəʊ] [ɒv; əv]

Mr	.	Eagle	was	fully	twice	as	big	as	any	of	the	Eagle	family	I	know	of
先生	.	鹰	曾是	完全	两次	作为	大的	作为	任何	的	这	鹰	家庭	我	知道	的

['naʊədeɪz] ,

nowadays	,
如今	,

伊格尔先生的体型比我认识的如今任何一位伊格尔家族成员都要大两倍。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [niːd] ['eni] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][bʌg]

and	didn't	need	any	glasses	to	see	an	article	the	size	of	a	bug
和	没有	需要	任何	眼镜	到	看	一个	文章	这	尺寸	的	一个	漏洞

他不需要戴眼镜就能看清像虫子一样大小的东西。

['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [haɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

floating	on	the	Wide	Blue	Water	,	no	matter	how	high	he	was	flying	.
漂浮的	在	这	宽的	蓝色的	水	,	不	事情	如何	高的	他	曾是	飞行	.

无论他飞得多高，都漂浮在广阔的蓝色水面上。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

We	tried	to	keep	a	lookout	in	several	directions	,	but	,	of	course	,
我们	尝试	到	保持	一个	瞭望台	在	一些	方向	,	但	,	的	课程	,

我们试图向多个方向观察，但是，当然，

[æz; əz][wiː; wi][gɒt]['əʊldə] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənts] , [wiː; wi] [gruː] ['keələs] ,

as	we	got	older	without	accidents	,	we	grew	careless	,
作为	我们	得到	老	没有	事故	,	我们	生长	粗心	,

随着年龄增长，虽然没有发生过意外，但我们变得越来越粗心大意。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌjuː 'es] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][biː; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [wiː; wi]

and	our	mother	used	to	count	us	every	night	and	be	surprised	that	we
和	我们的	母亲	用过的	到	数数	我们	每一个	夜晚	和	是	惊讶	那	我们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] ,

were	all	there	,
是	全部	那里	,

我们的母亲过去每天晚上都会数我们几个人，每次发现我们都在的时候都会感到惊讶。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['skəʊldɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][ɒn] .

and	give	us	a	good	scolding	to	go	to	bed	on	.
和	给	我们	一个	好的	责骂	到	去	到	床	在	.

然后狠狠地训斥我们一顿，让我们带着怒气入睡。

" ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]

"	Nothing	happened	to	any	of	us	for	a	good	while	,	and	then	it
"	没有什么	发生	到	任何	的	我们	为了	一个	好的	尽管	,	和	然后	它

['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

happened	to	me	.
发生	到	我	.

“我们所有人都安然无恙地过了一段时间，然后就发生在我身上了。”

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɒt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['θɪkɪst]

I	was	the	biggest	and	strongest	of	our	lot	,	and	had	the	thickest
我	曾是	这	最大	和	最强	的	我们的	很多	,	和	有	这	最厚

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

我是我们这群孩子里个头最大、力气最强的，而且蛋壳也最厚。

[ænd; ənd][ai] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [grəʊn] - [ʌp][ai][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wʊd] [swɪm] [aʊt] ['fɑːðə(r)] ,

and	I	liked	to	show	how	grown	-	up	I	was	,	and	would	swim	out	farther	,
和	我	喜欢	到	展示	如何	生长	-	向上	我	曾是	,	和	会	游泳	出去	更远	,

我喜欢表现自己很成熟，所以会游得更远一些。

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ai] ['wʌznt] [ə'freɪd] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l][ænd; ənd][əʊld][mæn]

and	make	believe	I	wasn't	afraid	any	more	of	Mr	.	Eagle	and	Old	Man
和	制作	相信	我	不是	害怕的	任何	更多的	的	先生	.	鹰	和	老的	男人

['mɒkəsɪn] ,

Moccasin	,
鹿皮鞋	,

我假装不再害怕鹰先生和老莫卡辛了，

[wɪtʃ] ['wʌznt] [truː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

which	wasn't	true	,	of	course	,
哪个	不是	真的	,	的	课程	,

当然，这并非事实。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] ['hændld] [ˌem 'iː] [wɪð] [wʌn] [klɔː] [ænd; ənd][əʊld][mæn]

for	Mr	.	Eagle	could	have	handled	me	with	one	claw	and	Old	Man
为了	先生	.	鹰	可以	有	处理	我	和	一	爪	和	老的	男人

['mɒkəsɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [swˈɒləʊd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪl] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Moccasin	could	have	swallowed	me	like	a	pill	and	enjoyed	the	operation	.
鹿皮鞋	可以	有	吞咽	我	喜欢	一个	丸	和	享受	这	手术	.

鹰先生一只爪子就能把我抓住，老莫卡辛可以像吞药丸一样把我吞下去，然后享受这个过程。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ænd; ənd][hæd; həd]['pæd(ə)ld] [aʊt] ['fɑːðə(r)]
one day I was showing off more than usual and had paddled out farther
一 天 我 曾是 显示 离开 更多的 比 通常 和 有 划桨 出去 更远
[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [drɪfts] ,
toward the Drifts ,
朝向 这 漂移 ,

有一天，我比平时更想炫耀一下，划桨向更远的漂流区方向驶去。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn][əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] .
saying to the others that I was going to pay a call on Old Man Moccasin .
说 到 这 其他的 那 我 曾是 去 到 支付 一个 称呼 在 老的 男人 鹿皮鞋 .

我对其他人说，我要去拜访一下老莫卡辛。

[aɪ] [kept] [ɒn] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪn'tendɪd] ,
I kept on farther than I intended ,
我 保留 在 更远 比 我 故意的 ,

我走得比原计划更远了，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['sʌmə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [felt] [gʊd] .
for it was a nice summer day and the water felt good .
为了 它 曾是 一个 好的 夏天 天 和 这 水 毛毡 好的 .

因为那天是个美好的夏日，水温也很舒服。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][aɪ][hæd; həd] [gɒn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ,
I didn't know how far I had gone until I turned around to look ,
我 没有 知道 如何 远的 我 有 已消失 直到 我 转向 大约 到 看 ,

直到我转身回头看，才知道自己走了多远。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ['eni] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
and then I didn't think about that any more , for a quarter of a mile
和 然后 我 没有 思考 关于 那 任何 更多的 , 为了 一个 四分之一 的 一个 英里
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

然后我就没再想这件事了，在四分之一英里之外的地方。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] , [wɒz; wəz][əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] , ['kʌmɪŋ] [streɪt] [ɪn]
and between me and the shore , was Old Man Moccasin , coming straight in
和 之间 我 和 这 支撑 , 曾是 老的 男人 鹿皮鞋 , 未来 直的 在
[maɪ][də'rekʃ(ə)n] .
my direction .
我的 方向 .

而挡在我与海岸之间的，是老莫卡辛，他径直朝我走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tuː] [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz][fɑː(r)] -
He was a good two feet out of the water and had on his far -
他 曾是 一个 好的 二 脚 出去 的 这 水 和 有 在 他的 远的 -
['saɪtɪd] ['glɑːsɪz] ,
sighted glasses ,
目击者 眼镜 ,

他离水面足有两英尺高，戴着远视眼镜。

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
and I knew he was after me .
和 我 知道 他 曾是 后 我 .

我知道他是冲着我来的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [tuː] .

He	was	coming	,	too	.
他	曾是	未来	,	也	.

他也正要来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ]

He	was	swimming
他	曾是	游泳

他当时正在游泳

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] , ['weɪvi] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɜːl] [ɒv; əv] [waɪt] [fəʊm] [ɪn] [frʌnt] ,

with	a	wide	,	wavy	motion	,	and	making	a	little	curl	of	white	foam	in	front	,
和	一个	宽的	,	波浪状	运动	,	和	制作	一个	小的	卷曲	的	白色的	泡沫	在	正面	,

[ænd; ənd]

and
和

伴随着宽阔的波浪式动作，在前方激起一小团白色泡沫，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪl] [bɪ'haɪnd] .

leaving	a	long	trail	behind	.
离开	一个	长的	踪迹	在后面	.

身后留下长长的痕迹。

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] .

"	I	was	so	scared	,	at	first	,	that	I	couldn't	do	anything	.
"	我	曾是	所以	害怕的	,	在	第一的	,	那	我	不能	做	任何事物	.

“一开始我非常害怕，什么都做不了。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['betə(r)] [daɪv] ,

Then	I	thought	I'd	better	dive	,
然后	我	想法	ID	更好的	潜水	,

然后我想，我最好还是跳下去。

[bʌt; bət][aɪ] [njuː] [ðæt] [əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] [kʊd; kəd] [swɪm] [fɑːstə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ɒn]

but	I	knew	that	Old	Man	Moccasin	could	swim	faster	under	the	water	than	on
但	我	知道	那	老的	男人	鹿皮鞋	可以	游泳	快点	在下面	这	水	比	在

[tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

top	of	it	,
顶部	的	它	,

但我知道老莫卡辛在水下游得比在水面上游得快。

[ænd; ənd] [siː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

and	see	just	as	well	.
和	看	只是	作为	出色地	.

而且看得也一样清楚。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]['pæd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)]

I	began	to	paddle	for	dear	life	toward	the	other	side	of	the	Wide	Blue	Water
我	开始	到	桨	为了	亲爱的	生活	朝向	这	其他	边	的	这	宽的	蓝色的	水

,

,

,

我开始拼命划水，向着蔚蓝大海的另一边游去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] , [wɪð] [əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] ['geɪnɪŋ] [fɑːst] .

which	was	a	long	way	off	,	with	Old	Man	Moccasin	gaining	fast	.
哪个	曾是	一个	长的	方式	离开	,	和	老的	男人	鹿皮鞋	获得	快速地	.

当时距离目标还有很长一段距离，老莫卡辛正在迅速追赶。

[aɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gɒt] [ə'krɒs] ,

I	knew	he	was	bound	to	overtake	me	before	I	got	across	,
我	知道	他	曾是	边界	到	超过	我	前	我	得到	穿过	,

我知道在我过河之前他肯定会超过我。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wiːkə] ['evri] ['mɪnɪt] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [səʊ] [skeəd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

and	I	was	getting	weaker	every	minute	,	from	being	so	scared	and	trying
和	我	曾是	获得	较弱	每一个	分钟	,	从	存在	所以	害怕的	和	尝试

[səʊ] [hɑːd] ,

so	hard	,
所以	难的	,

因为太害怕也太拼命，我每分钟都感觉自己越来越虚弱。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][əʊld][mæn] ['mɑːkəsənz] ['stedi] ['swɪmɪŋ] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ]

and	I	could	hear	Old	Man	Moccasin's	steady	swimming	noise	coming	closer	all	the
和	我	可以	听到	老的	男人	莫卡辛鞋	稳定的	游泳	噪音	未来	更近	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

我能听到老莫卡辛鱼稳定的游泳声越来越近。

[əʊld] [mæn] ['mɒkəsɪn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ]

OLD	MAN	MOCCASIN	WAS	ONLY	ABOUT	TWENTY	FEET	AWAY
老的	男人	鹿皮鞋	曾是	仅有的	关于	二十	脚	离开

老莫卡辛当时离我只有大约二十英尺远。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ai] [geɪv] [ʌp] .

"	Of	course	it	wasn't	very	long	until	I	gave	up	.
"	的	课程	它	不是	非常	长的	直到	我	给予	向上	.

当然，没过多久我就放弃了。

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [wɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [swɪm] [ə'nʌðə(r)] [strəʊk] .

I	was	too	worn	out	to	swim	another	stroke	.
我	曾是	也	磨损	出去	到	游泳	其他	中风	.

我累得再也游不动了。

[əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

Old	Man	Moccasin	was	only	about	twenty	feet	away	,
老的	男人	鹿皮鞋	曾是	仅有的	关于	二十	脚	离开	,

老莫卡辛当时离他只有大约二十英尺远，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [hɪm] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ]

and	when	I	looked	back	at	him	over	my	shoulder	I	saw	that	he	was	smiling
和	什么时候	我	看起来	后退	在	他	超过	我的	肩膀	我	锯	那	他	曾是	微笑

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌem 'iː] .

because	he	was	so	sure	he	had	me	.
因为	他	曾是	所以	当然	他	有	我	.

当我回头看他时，我看到他正笑着，因为他非常确定他已经拥有了我。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] , ['iːv(ə)n]

It	was	an	awful	smile	,	and	I	don't	like	to	remember	it	often	,	even
它	曾是	一个	可怕	微笑	,	和	我	不	喜欢	到	记住	它	经常	,	甚至

[naʊ] ,

now	,
现在	,

那是一个难看的笑容，即使现在，我也不愿经常想起它。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn]

and	that	was	ever	so	long	ago	,	as	much	as	three	hundred	and	fourteen
和	那	曾是	曾经	所以	长的	前	,	作为	很多	作为	三	百	和	十四

[ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,

or	fifteen	years	,
或者	十五	年	,

那已经是很久以前的事了，大概有三百一十四五年之久。

[ðɪs] [sprɪŋ] .
this spring .
这 春天 .

今年春天。

" [wel] , [wen] [ai] [sɔ:] [əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] [æt; ət] [ðæt] [kləʊz] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt]
" Well , when I saw Old Man Moccasin at that close distance , and smiling in that
" 出色地 , 什么时候 我 锯 老的 男人 鹿皮鞋 在 那 关闭 距离 , 和 微笑 在 那
[glæd] [wei] ,
glad way ,
高兴的 方式 ,

“嗯，当我近距离看到老莫卡辛，看到他脸上带着高兴的笑容时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] ['ʃaɪnɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] ,
and his spectacles shining , because he was so pleased at the prospect ,
和 他的 眼镜 灼灼 , 因为 他 曾是 所以 高兴 在 这 前景 ,
[ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] ,
I said to myself ,
我 说 到 我 ,

我心想，他的眼镜闪闪发光，因为他对前景感到非常高兴。

[aɪm] [gɒn] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [raɪt] [ɒf] ; [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s]
I'm gone now , for certain , unless something happens right off ; though , of course
我是 已消失 现在 , 为了 肯定 , 除非 某物 发生 正确的 离开 ; 尽管 , 的 课程
,
,
,

我肯定要走了，除非马上发生什么事；当然，

[ai]['dɪd(ə)nt] [si:] [haʊ] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] , [pleɪst] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] .
I didn't see how anything could happen , placed as I was .
我 没有 看 如何 任何事物 可以 发生 , 放置 作为 我 曾是 .

以我当时的处境，我看不出会发生什么事。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ai] [sed]
But just as I said
但 只是 作为 我 说

但正如我所说

[ðəʊz] [wɜ:dz] , ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] — [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑ:st] [θɪŋ] [ai] [wʊd] [hæv; həv]
those words , something did happen — and about the last thing I would have
那些 字 , 某物 做过 发生 — 和 关于 这 最后的 事物 我 会 有
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

那些话之后，确实发生了一些事——而且是我万万没想到的事。

[ðə; ði][fɜ:st][ai] [sɔ:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ʃædəʊ] ,
The first I saw was a big shadow ,
这 第一的 我 锯 曾是 一个 大的 阴影 ,

我首先看到的是一个巨大的影子，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st][ai] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [swɪʃ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
and the first I heard was a kind of swish in the air ,
和 这 第一的 我 听到 曾是 一个 种类 的 嗖嗖 在 这 空气 ,

我首先听到的是一种空气中嗖嗖作响的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st][ai] [nju:] [ai] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] ,
and the first I knew I wasn't in the water any more ,
和 这 第一的 我 知道 我 不是 在 这 水 任何 更多的 ,

我意识到自己已经不在水里了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] ,

but	was	on	the	way	to	the	sky	with	Mr	.	Eagle	,
但	曾是	在	这	方式	到	这	天空	和	先生	.	鹰	,

但他正和鹰先生一起飞向天空。

[huː] [hæd; həd][wʌn] [greɪt] [klɔː] [ə'raʊnd] [maɪ][haɪnd] [leg][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hʊkt] ['əʊvə(r)][maɪ] [ʃel] ,

who	had	one	great	claw	around	my	hind	leg	and	another	hooked	over	my	shell	,
WHO	有	一	伟大的	爪	大约	我的	后	腿	和	其他	钩子	超过	我的	壳	,

它一只大爪子抓住了我的后腿，另一只爪子勾住了我的龟壳。

[nɒt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][maɪ] [weɪt] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][əʊld][mæn]

not	seeming	to	mind	my	weight	at	all	,	and	paying	no	attention	to	Old	Man
不是	似乎	到	头脑	我的	重量	在	全部	,	和	付费	不	注意力	到	老的	男人

['mɒkəsɪn] ,

Moccasin	,
鹿皮鞋	,

他似乎完全不在意我的体重，也丝毫不理会老莫卡辛。

[huː] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l][bæd] [nems]

who	was	beating	his	tail	on	the	water	and	calling	Mr	.	Eagle	bad	names
WHO	曾是	殴打	他的	尾巴	在	这	水	和	呼叫	先生	.	鹰	坏的	姓名

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

and	threatening	him	with	everything	he	could	think	of	.
和	威胁	他	和	一切	他	可以	思考	的	.

它一边用尾巴拍打水面，一边辱骂鹰先生，并用尽一切能想到的手段威胁他。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

I	didn't	know	where	I	was	going	,
我	没有	知道	在哪里	我	曾是	去	,

我不知道自己要去哪里，

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	couldn't	see	that	I	was	much	better	off	than	before	,
和	不能	看	那	我	曾是	很多	更好的	离开	比	前	,

而且我看不出我的境况比以前好多少。

[bʌt; bət][ai][dɪd][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] ['kæri] [ɒn] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ˌem 'iː] ,

but	I	did	enjoy	seeing	Old	Man	Moccasin	carry	on	about	losing	me	,
但	我	做过	享受	看到	老的	男人	鹿皮鞋	携带	在	关于	输	我	,

但我确实很喜欢看老莫卡辛不停地抱怨失去我。

[ænd; ənd][ai] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [hɪm] [fiːl] ['eni] ['betə(r)] .

and	I	called	a	few	things	to	him	that	didn't	make	him	feel	any	better	.
和	我	称为	一个	很少	事物	到	他	那	没有	制作	他	感觉	任何	更好的	.

我对他说了一些话，但这并没有让他感觉好一些。

[ai] [sed] ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] ,

I	said	Mr	.	Eagle	and	I	were	good	friends	,
我	说	先生	.	鹰	和	我	是	好的	朋友们	,

我说我和伊格尔先生是好朋友，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [trɪk] [wiː; wi][hæd; həd] [pleɪd] [ɒn] [hɪm] .

and	asked	him	how	he	liked	the	trick	we	had	played	on	him	.
和	问	他	如何	他	喜欢	这	诡计	我们	有	玩	在	他	.

然后问他觉得我们捉弄他的小伎俩怎么样。

[ai]['iːv(ə)n] [sæŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] :

I	even	sang	out	to	him	:
我	甚至	唱	出去	到	他	:

我甚至还为他唱歌：

" - [əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] ,
" ' Old Man Moccasin ,
" - 老的 男人 鹿皮鞋 ,

“老莫卡辛，

[siː] [juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
See you by and by ;
看 你 经过 和 经过 ;

再见；

['mɪstə(r)] . ['iːgəlz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː]
Mr . Eagle's teaching me
先生 . 老鹰的 教学 我

鹰先生在教我

[haʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][flaɪ] . -
How to learn to fly . '
如何 到 学习 到 飞 . -

如何学习飞行

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪm] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][aɪ]['evə(r)] [meɪd] ,
which was a poem , and about the only one I ever made ,
哪个 曾是 一个 诗 , 和 关于 这 仅有的 一 我 曾经 制成 ,

那是一首诗，也是我唯一一首诗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [æz; əz][wiː; wi] [went] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] .
but it seemed to just come into my head as we went sailing along .
但 它 似乎 到 只是 来 进入 我的 头 作为 我们 去 帆船 沿着 .

但就在我们航行途中，这个想法似乎突然出现在我的脑海里。

['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] , [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Eagle , he heard it , too , and said :
先生 . 鹰 , 他 听到 它 , 也 , 和 说 :

伊格尔先生也听到了，他说：

" - [lʊk] [hɪə(r)] , - [hiː; hi] [sed] , - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" ' Look here , ' he said , ' what are you talking about ?
" - 看 这里 , - 他 说 , - 什么 是 你 说 关于 ?

“听着，”他说，“你在说什么？”

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['evə(r)] [lɜːn] [tuː; tə][flaɪ] , [aɪ] [həʊp] ? -
You don't think you could ever learn to fly , I hope ? '
你 不 思考 你 可以 曾经 学习 到 飞 , 我 希望 ? -

你不会觉得自己永远都学不会飞吧?

" - [waɪ] , [jes] , ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] , - [aɪ] [sed] , - [ɪf] [aɪ][dʒʌst][hæd; həd] ['sʌmbədi]
" ' Why , yes , Mr . Eagle , ' I said , ' if I just had somebody
" - 为什么 , 是的 , 先生 . 鹰 , - 我 说 , - 如果 我 只是 有 某人

“‘是的，伊格尔先生，’我说，‘如果我能找到人就好了

[laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz] .
like you to give me a few lessons .
喜欢 你 到 给 我 一个 很少 课程 .

请你给我上几堂课。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['nəʊbədi][kʊd; kəd]['evə(r)][flaɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
Of course , nobody could ever fly as well as you can ,
的 课程 , 无人 可以 曾经 飞 作为 出色地 作为 你 能 ,

当然，没有人能像你一样飞得那么好。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə][flaɪ][sʌm; səm] . -
but I'm sure I could learn to fly some . '
但 我是 当然 我 可以 学习 到 飞 一些 . -

但我相信我能学会开飞机。

" [ðen] [ai] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [əʊld] [mæn] ['mɒkəsɪn] ,

"	Then	I	thanked	him	for	having	saved	me	from	Old	Man	Moccasin	,
"	然后	我	谢谢	他	为了	拥有	已保存	我	从	老的	男人	鹿皮鞋	,

然后我感谢他把我从老莫卡辛手中救了出来。

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] [kaɪnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

and	said	how	kind	he	was	,
和	说	如何	种类	他	曾是	,

并说他多么善良，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [maɪ] [fəʊks] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] ['mɪstə(r)] .

and	told	him	how	my	folks	had	always	told	us	what	a	great	bird	Mr	.
和	讲述	他	如何	我的	各位	有	总是	讲述	我们	什么	一个	伟大的	鸟	先生	.

['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] — [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [grænd] ,

Eagle	was	—	so	strong	and	grand	,
鹰	曾是	—	所以	强的	和	盛大	,

我告诉他，我的父母总是告诉我们，鹰先生是多么伟大的一只鸟——多么强壮、多么雄伟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['flaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪə(r)]

and	the	best	flyer	in	the	world	—	and	how	we	must	always	admire
和	这	最好的	传单	在	这	世界	—	和	如何	我们	必须	总是	钦佩

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [get] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

and	respect	him	and	not	get	in	his	way	,
和	尊重	他	和	不是	得到	在	他的	方式	,

他是世界上最优秀的飞行员——我们必须永远钦佩和尊重他，不要妨碍他。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [flaɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] — [pə'hæps] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	how	I	thought	if	I	could	only	fly	a	little	—	perhaps	about	as	much	as
和	如何	我	想法	如果	我	可以	仅有的	飞	一个	小的	—	也许	关于	作为	很多	作为

[ə; eɪ] [hen] — [aɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [əʊld] [mæn] ['mɒkəsɪn] ,

a	hen	—	I	could	keep	from	being	caught	by	Old	Man	Moccasin	,
一个	母鸡	—	我	可以	保持	从	存在	捕捉	经过	老的	男人	鹿皮鞋	,

我当时想，如果我能飞得稍微远一点——也许像母鸡那样飞——我就能不被老莫卡辛抓住。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [pliːz]

which	was	the	worst	thing	that	could	happen	,	and	wouldn't	Mr	.	Eagle	please
哪个	曾是	这	最差	事物	那	可以	发生	,	和	不会	先生	.	鹰	请

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

give	me	a	lesson	.
给	我	一个	课	.

这是最糟糕的事情，鹰先生，请您给我上一课吧。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [sed] , ['veri] [pə'laɪtli] ,

"	Then	Mr	.	Eagle	said	,	very	politely	,
"	然后	先生	.	鹰	说	,	非常	礼貌地	,

“然后伊格尔先生非常礼貌地说，

[ðæt] [hiː; hi] [gest] [id] [kiːp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [əʊld] [mæn] ['mɒkəsɪn] ,

that	he	guessed	he'd	keep	me	from	being	caught	by	Old	Man	Moccasin	,
那	他	猜对了	他会	保持	我	从	存在	捕捉	经过	老的	男人	鹿皮鞋	,

他猜想他能阻止我被老莫卡辛抓住。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [flaɪ] .

but	it	wouldn't	be	by	teaching	me	to	fly	.
但	它	不会	是	经过	教学	我	到	飞	.

但教我飞并不是办法。

" - [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [flaɪ] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [stəʊn] , - [hiː; hi] [sed] ,

"	'	You	couldn't	fly	any	more	than	a	stone	,	'	he	said	,
"	-	你	不能	飞	任何	更多的	比	一个	石头	,	-	他	说	,

“你飞不起来，就像石头一样，”他说。

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊn] [kænt][flaɪ][æt; ət][ɔːl] . -

'	and	a	stone	can't	fly	at	all	.	'
-	和	一个	石头	不能	飞	在	全部	.	-

“石头根本不可能飞。”

" - [bʌt; bət][ə; eɪ] [stəʊn] [kænt] [swɪm] , ['aɪðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] , - [aɪ] [sed] , - [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]

"	'	But	a	stone	can't	swim	,	either	,	Mr	.	Eagle	,	'	I	said	,	'	and	I	can
"	-	但	一个	石头	不能	游泳	,	任何一个	,	先生	.	鹰	,	-	我	说	,	-	和	我	能

[swɪm] [faɪn] .

swim	fine	.
游泳	美好的	.

“但是石头也不会游泳，伊格尔先生，”我说，“而我游泳游得很好。”

[aɪ][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [swɪm] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] — [aɪ] [nəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] — [aɪ][kæn; kən] [tel]

I	could	learn	to	swim	right	through	the	air	—	I	know	I	could	—	I	can	tell
我	可以	学习	到	游泳	正确的	通过	这	空气	—	我	知道	我	可以	—	我	能	告诉

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [fiːl] ,

by	the	way	I	feel	,
经过	这	方式	我	感觉	,

我可以学会直接在空中游泳——我知道我可以——我能感觉到。

- [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [sʌm; səm][bɪg] ['məuʃənz] [wɪð] [maɪ] [frʌnt] [legz] ,

'	and	I	made	some	big	motions	with	my	front	legs	,
-	和	我	制成	一些	大的	运动	和	我的	正面	腿	,

我用前腿做了几个大幅度的动作，

[ænd; ənd] [kɪkt] [wɪð] [maɪ] [friː] [haɪnd][leg][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;

and	kicked	with	my	free	hind	leg	to	show	him	how	I	would	do	it	;
和	踢	和	我的	自由的	后	腿	到	展示	他	如何	我	会	做	它	;

我用空着的后腿踢了他一脚，给他演示一下我会怎么做；

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [dɪd] [fiːl] , [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [eə(r)][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [pɑːst] , [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd]

and	I	really	did	feel	,	the	way	that	air	was	blowing	past	,	so	fresh	and
和	我	真的	做过	感觉	,	这	方式	那	空气	曾是	吹	过去的	,	所以	新鲜的	和

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

我真的感觉到了，那空气吹过，是如此清新强劲。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [let][gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; ['eniweɪ] .

that	if	he	would	let	go	of	me	I	could	swim	in	it	a	little	;	anyway	.
那	如果	他	会	让	去	的	我	我	可以	游泳	在	它	一个	小的	;	反正	.

如果他放开我，我就可以稍微游一会儿；总之。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] :

"	But	Mr	.	Eagle	laughed	,	and	said	:
"	但	先生	.	鹰	笑了	,	和	说	:

但伊格尔先生笑了，说道：

" - [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [wɪŋz] [tuː; tə][flaɪ] [wɪð] , - [hiː; hi] [sed] .

"	'	You	have	to	have	wings	to	fly	with	,	'	he	said	.
"	-	你	有	到	有	翅膀	到	飞	和	,	-	他	说	.

“你必须有翅膀才能飞翔，”他说。

- [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [flaɪ][ə; eɪ] [fʊt] .

'	You	couldn't	fly	a	foot	.
-	你	不能	飞	一个	脚	.

你连一英尺都飞不起来。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɒp] [juː; jʊ] , [jʊd] [gəʊ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,

If	I	should	drop	you	,	you'd	go	down	like	a	shot	,
如果	我	应该	降低	你	,	你会	去	向下	喜欢	一个	射击	,

如果我把你扔下去，你会像子弹一样掉下去。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [breɪk] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ！ -

and	would	probably	break	all	to	pieces	!	'
和	会	大概	休息	全部	到	件	！	-

而且很可能会把它们全部砸得粉碎！

" [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

"	I	was	looking	down	as	he	spoke	,
"	我	曾是	寻找	向下	作为	他	辐	,

“他说话的时候，我一直低着头。”

[ænd; ənd][aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . [mænz] [mɑːʃ] [medəuz] ,

and	I	noticed	that	we	were	passing	over	Mr	.	Man's	marsh	meadows	,
和	我	注意到	那	我们	是	通过	超过	先生	.	男人的	沼泽	草地	,

我注意到我们正在经过曼先生的沼泽草地，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['flaɪɪŋ] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ləʊˈkeɪʃənz] [kwaɪt] [pleɪn] ,

for	we	were	not	flying	very	high	,	and	I	could	see	locations	quite	plain	,
为了	我们	是	不是	飞行	非常	高的	,	和	我	可以	看	地点	相当	清楚的	,

因为我们飞得不高，我可以很清楚地看到各个地方。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkts] .

and	even	some	objects	.
和	甚至	一些	对象	.

甚至还有一些物品。

[aɪ] [njuː] [ðəʊz] [medəuz] [wɜː(r); wə(r)] [spɒft] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,

I	knew	those	meadows	were	soft	in	places	,
我	知道	那些	草地	是	柔软的	在	地方	,

我知道那些草地有些地方很松软。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [wʌns] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˌəʊvəˈfləʊ] ['pɪknɪk] .

for	I	had	been	there	once	to	a	spring	overflow	picnic	.
为了	我	有	到过	那里	一次	到	一个	春天	溢出	野餐	.

因为我曾经去过那里参加过一次春季溢洪野餐会。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [heɪ] - [paɪlz] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [mæn][hæd; həd]

There	were	also	a	great	number	of	little	hay	-	piles	,	which	Mr	.	Man	had
那里	是	还	一个	伟大的	数字	的	小的	干草	-	堆	,	哪个	先生	.	男人	有

[reɪkt] [ʌp] ,

raked	up	,
耙过的	向上	,

还有许多小堆干草，都是曼先生耙起来的。

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][bɪg] [stæks] [wen] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz][draɪ] .

getting	ready	to	make	his	big	stacks	when	the	hay	was	dry	.
获得	准备好	到	制作	他的	大的	堆栈	什么时候	这	干草	曾是	干燥	.

等干草干透后，他准备堆成高高的草垛。

[səʊ][aɪ] [sed] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] :

So	I	said	,	as	quick	as	I	could	:
所以	我	说	,	作为	快的	作为	我	可以	:

于是我尽快说道：

" - [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

"	'	Oh	,	Mr	.	Eagle	,	I	am	certain	I	could	fly	this	minute	.
"	-	哦	,	先生	.	鹰	,	我	是	肯定	我	可以	飞	这	分钟	.

“哦，鹰先生，我确信我现在就能飞。”

[aɪ]['nevə(r)] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [laɪf] .

I	never	felt	so	much	like	it	in	my	life	.
我	绝不	毛毡	所以	很多	喜欢	它	在	我的	生活	.

我这辈子从未有过如此强烈的感觉。

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg] [swɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][traɪ] .

Just	give	me	a	big	swing	,	Mr	.	Eagle	,	and	let	me	try	.
只是	给	我	一个	大的	摇摆	,	先生	.	鹰	,	和	让	我	尝试	.

鹰先生，就让我用力挥杆，让我试试吧。

[ɪf] [aɪ] [fɔːl] [ænd; ənd] [breɪk] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ,

If	I	fall	and	break	,	it	won't	be	your	fault	,
如果	我	落下	和	休息	,	它	惯于	是	你的	过错	,

如果我摔倒受伤，那不是你的错。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .

and	you	can	take	the	pieces	home	to	your	family	.
和	你	能	拿	这	件	家	到	你的	家庭	.

您可以把这些部件带回家给家人。

[aɪl] [biː; bi] ['hændiə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] . -

I'll	be	handier	for	them	that	way	than	any	other	.	'
患病的	是	更方便	为了	他们	那	方式	比	任何	其他	.	-

那样的话，我比用其他任何方式都更能帮上他们的忙。

" [wen] ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] :

"	When	Mr	.	Eagle	heard	that	,	he	laughed	,	and	said	:
"	什么时候	先生	.	鹰	听到	那	,	他	笑了	,	和	说	:

“伊格尔先生听到这话，笑了，说道：

" - [wel] , [ðæts] [səʊ] , ['eniweɪ] .

"	'	Well	,	that's	so	,	anyway	.
"	-	出色地	,	那就是	所以	,	反正	.

“好吧，反正就是这样。”

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [jʌŋ] [fəʊks] .

You	people	always	are	a	tough	proposition	for	my	young	folks	.
你	人们	总是	是	一个	艰难的	主张	为了	我的	年轻的	各位	.

你们这些人对我的年轻人来说总是很棘手。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] . -

Much	obliged	for	the	suggestion	.	'
很多	有义务	为了	这	建议	.	-

非常感谢您的建议。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [kwɪt] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd]

"	And	just	as	he	said	that	,	Mr	.	Eagle	quit	flying	straight	ahead	and
"	和	只是	作为	他	说	那	,	先生	.	鹰	辞职	飞行	直的	前方	和

['stɑːtɪd] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ,

started	to	circle	around	,
开始	到	圆圈	大约	,

“话音刚落，鹰先生就停止了直线飞行，开始盘旋起来。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai] [sɔː] [daʊn] [ðeə(r)]

as	if	he	were	looking	for	something	,	and	pretty	soon	I	saw	down	there
作为	如果	他	是	寻找	为了	某物	,	和	漂亮的	很快	我	锯	向下	那里

[ə; eɪ] [flæt]

a	flat
一个	平坦的

他好像在找什么东西，很快我就看到下面有一间公寓。

[stəʊn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [stɒpt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [raɪt]

stone	,	and	Mr	.	Eagle	saw	it	,	too	,	and	stopped	still	in	the	air	right
石头	,	和	先生	.	鹰	锯	它	,	也	,	和	停止	仍然	在	这	空气	正确的

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

over	it	,
超过	它	,

石头，鹰先生也看到了，便停在石头正上方的空中。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ][bɪg] [flæpɪŋ] [saʊnd] [wɪð]
as near as he could judge , making all the time a big flapping sound with
作为 靠近 作为 他 可以 法官 , 制作 全部 这 时间 一个 大的 扑 声音 和
[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
his wings ,
他的 翅膀 ,

他尽其所能地判断，同时不停地拍打着翅膀，发出很大的声响。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][gɒt][ˌem 'iːt] [eɪmd] [tuː; tə][suːt][hɪm] ,
until he got me aimed to suit him ,
直到 他 得到 我 旨在 到 套装 他 ,

直到他让我瞄准他的目标，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][maɪ][haɪnd][leg][ænd; ənd]
and I could feel him beginning to loosen up his hold on my hind leg and
和 我 可以 感觉 他 开始 到 松开 向上 他的 抓住 在 我的 后 腿 和
[ʃel] .
shell .
壳 .

我能感觉到他开始放松对我的后腿和龟壳的抓力。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [hiː; hi][let][ˌem 'iː][gəʊ] .
Then , all of a sudden , he let me go .
然后 , 全部 的 一个 突然 , 他 让 我 去 .

然后，他突然放开了我。

" [naʊ] [flaɪ] !
" NOW FLY !
" 现在 飞 !

“现在飞吧！”

" [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ] [went]
" HE SAYS , AND DOWN I WENT
" 他 说道 , 和 向下 我 去

他说，然后我就下去了。

" - [naʊ] [flaɪ] ! -
" ' Now fly ! '
" - 现在 飞 ! -

“现在飞吧！”

[hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ] [went] .
he says , and down I went .
他 说道 , 和 向下 我 去 .

他说完，我就倒下了。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] ['sɜːt(ə)nlɪ] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sed] [aɪ'd][drɒp] .
" Well , Mr . Eagle certainly told the truth about the way he said I'd drop .
" 出色地 , 先生 . 鹰 当然 讲述 这 真相 关于 这 方式 他 说 ID 降低 .

“嗯，伊格尔先生说的没错，我的确会像他说的那样摔下来。”

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] ['məʊʃənz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
I made the biggest kind of swimming motions in the direction of one of those
我 制成 这 最大 种类 的 游泳 运动 在 这 方向 的 一 的 那些
['lɪt(ə)l] ['heɪkɒk] ,
little haycocks ,
小的 干草堆 ,

我朝着其中一棵小干草堆的方向做了个夸张的游泳动作，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [meɪd] ['enɪ] ['hedweɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
but if I made any headway in that direction I couldn't notice it .
但 如果 我 制成 任何 进展 在 那 方向 我 不能 注意 它 .

但如果我在那方面取得了任何进展，我却没有察觉到。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm] , ['eniweɪ] .

I	didn't	have	time	,	anyway	.
我	没有	有	时间	,	反正	.

反正我也没时间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [strʌk] ['bɒtəm] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] ;

It	seemed	to	me	that	I	struck	bottom	almost	before	I	started	from	the	top	;
它	似乎	到	我	那	我	击	底部	几乎	前	我	开始	从	这	顶部	;

我觉得我还没开始就跌到了谷底；

[stɪl] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːnd] [maɪ'self]['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['lændɪd] [ɒn][maɪ] [bæk] ,

still	,	I	must	have	turned	myself	over	,	for	I	landed	on	my	back	,
仍然	,	我	必须	有	转向	我	超过	,	为了	我	登陆	在	我的	后退	,

不过，我一定是翻了个身，因为我摔倒时是仰面朝天。

[ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [flæt] [stəʊn] , ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sentə(r)] [ʃɒt] .

exactly	in	the	center	of	that	flat	stone	,	Mr	.	Eagle	being	a	center	shot	.
确切地	在	这	中心	的	那	平坦的	石头	,	先生	.	鹰	存在	一个	中心	射击	.

正好在那块扁平石头的正中央，鹰先生正中靶心。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ðəʊ] , [ə'baʊt][ˌem 'iː] ['breɪkɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]

"	He	was	wrong	,	though	,	about	me	breaking	to	pieces	,	and	so	was
"	他	曾是	错误的	,	尽管	,	关于	我	打破	到	件	,	和	所以	曾是

[ðə; ði] ['stɔːri] [juːv] [hɜːd] .

the	story	you've	heard	.
这	故事	你已经	听到	.

“但是，他说的我会崩溃是错的，你听到的故事也是错的。”

['aʊə(r)]['fæməli][doʊnt] [breɪk] ['veri] ['iːzi] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

Our	family	don't	break	very	easy	,	and	as	I	said	before	,
我们的	家庭	不	休息	非常	简单的	,	和	作为	我	说	前	,

我们家不容易破裂，而且正如我之前所说，

[maɪ] [ʃel] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [tʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ] .

my	shell	was	thick	and	tough	for	my	age	.
我的	壳	曾是	厚的	和	艰难的	为了	我的	年龄	.

就我的年龄而言，我的蛋壳又厚又硬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [brəʊk] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ,

It	was	the	stone	that	broke	,	and	probably	saved	my	life	,
它	曾是	这	石头	那	打破	,	和	大概	已保存	我的	生活	,

是那块碎石，或许救了我的命。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd][hɪt][ɪn][ə; eɪ] [spft] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [mɑːʃ] ['medəʊ] [aɪ'd][hæv; həv] [gɒn] [daʊn]

for	if	I	had	hit	in	a	soft	place	in	that	marsh	meadow	I'd	have	gone	down
为了	如果	我	有	打	在	一个	柔软的	地方	在	那	沼泽	草地	ID	有	已消失	向下

[aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪg][aʊt] .

out	of	sight	and	never	been	able	to	dig	out	.
出去	的	视线	和	绝不	到过	有能力的	到	挖	出去	.

因为如果我击中了那片沼泽草地上的柔软地方，我就会掉下去，永远也挖不出来。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ai] [baʊnst] [sʌm; səm] ,

"	As	it	was	,	I	bounced	some	,
"	作为	它	曾是	,	我	弹跳	一些	,

“结果，我弹跳了一些，

[ænd; ənd] ['lændɪd] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['heɪkɒk] ,

and	landed	right	side	up	close	to	one	of	those	little	haycocks	,
和	登陆	正确的	边	向上	关闭	到	一	的	那些	小的	干草堆	,

然后它正面朝上地落在其中一个小干草堆附近。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [sens] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [left][tuː; tə] ['skræbl] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː]

and	had	just	about	sense	and	strength	enough	left	to	scrabble	under	it
和	有	只是	关于	感觉	和	力量	足够的	左边	到	拼字游戏	在下面	它

[bɪ'fɔː(r)]

before
前

他勉强还保留着足够的理智和力气，才得以从下面爬出来。

['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [keɪm] [swuːp] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,

Mr	.	Eagle	came	swooping	down	after	me	,
先生	.	鹰	来了	俯冲	向下	后	我	,

老鹰先生俯冲下来追我，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [luːz] ['eni] [taɪm] .

for	he	saw	what	had	happened	and	didn't	lose	any	time	.
为了	他	锯	什么	有	发生	和	没有	失去	任何	时间	.

因为他看到了发生的事情，所以没有浪费任何时间。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðæt] ['heɪkɒk] ,

"	But	he	was	too	late	,	for	I	was	under	that	haycock	,
"	但	他	曾是	也	晚的	,	为了	我	曾是	在下面	那	干草堆	,

“但他来晚了，因为我当时就在那堆干草下面。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn] ['pɪtʃɪŋ] [heɪ] .

and	Mr	.	Eagle	had	never	had	much	practice	in	pitching	hay	.
和	先生	.	鹰	有	绝不	有	很多	实践	在	投球	干草	.

伊格尔先生以前很少练习扔干草。

[hiː; hi][dʒʌst] [klɔːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['dɪfrənt] [saɪdz][ænd; ənd][ə'bjuːzd][ˌem 'iː][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi]

He	just	clawed	at	it	on	different	sides	and	abused	me	as	hard	as	he
他	只是	爪子	在	它	在	不同的	侧面	和	受虐	我	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm] ,

could	for	deceiving	him	,
可以	为了	欺骗	他	,

他从各个方向抓挠它，并尽其所能地辱骂我，因为我欺骗了他。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ai] [kɔːld] [bæk][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [traɪd][tuː; tə]

as	he	called	it	,	and	occasionally	I	called	back	to	him	,	and	tried	to
作为	他	称为	它	,	和	偶尔	我	称为	后退	到	他	,	和	尝试	到

[suːð] [hɪm] ,

soothe	him	,
舒缓	他	,

正如他所说的那样，我偶尔会回应他，并试图安抚他。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [nɒt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm][ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

and	told	him	I	was	sorry	not	to	come	out	and	thank	him	in	person	,
和	讲述	他	我	曾是	对不起	不是	到	来	出去	和	感谢	他	在	人	,

我告诉他，很抱歉没能亲自出来感谢他。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ] ['ʃeɪkən] [ʌp][baɪ][ðə; ði][fɔːl] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [rest] [ænd; ənd] [kə'lekt] [maɪ'self] .

but	I	was	so	shaken	up	by	the	fall	that	I	must	rest	and	collect	myself	.
但	我	曾是	所以	摇晃	向上	经过	这	落下	那	我	必须	休息	和	收集	我	.

但我摔了一跤，受到了很大的惊吓，必须休息一下，平复一下心情。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [swiːt] ,

Then	,	by	and	by	he	pretended	to	be	very	sweet	,
然后	,	经过	和	经过	他	假装	到	是	非常	甜的	,

然后，渐渐地，他装出一副非常和蔼可亲的样子。

[ænd; ənd] [sed] [ai][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [wel] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n] ,

and	said	I	had	done	so	well	the	first	time	,	I	ought	to	take	another	lesson	,
和	说	我	有	完毕	所以	出色地	这	第一的	时间	,	我	应该	到	拿	其他	课	,

他说我第一次表现得那么好，应该再上一节课。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd] [kʌm] [aʊt] [wɪd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	if	I'd	come	out	we'd	try	it	again	.
和	如果	ID	来	出去	我们会	尝试	它	再次	.

如果我出来，我们再试一次。

" [bʌt; bət] [ai] [sed] [ai] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

"	But	I	said	I	couldn't	possibly	take	another	lesson	to	-	day	,	and	for	him
"	但	我	说	我	不能	可能	拿	其他	课	到	-	天	,	和	为了	他

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

to	come	back	to	-	morrow	,
到	来	后退	到	-	明天	,

“但我说我今天实在没办法再上课了，让他明天再来吧。”

[wen] [ai] [hæd; həd] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ;

when	I	had	got	over	the	first	one	;
什么时候	我	有	得到	超过	这	第一的	一	;

当我克服了第一个困难之后；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [hɜːd] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] ,

and	then	I	heard	him	talking	to	himself	and	saying	it	was	growing	late	,
和	然后	我	听到	他	说	到	他自己	和	说	它	曾是	生长	晚的	,

然后我听到他自言自语说天色已晚了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] [həʊm] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [bræt] ,

and	he	must	be	getting	home	with	something	to	eat	for	those	brats	,
和	他	必须	是	获得	家	和	某物	到	吃	为了	那些	小鬼们	,

他肯定是要回家给那些小鬼带点吃的。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [wɪŋ] [saʊnd] ; [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] ,

and	pretty	soon	I	heard	his	big	wing	sound	;	but	I	didn't	come	out	,
和	漂亮的	很快	我	听到	他的	大的	翼	声音	;	但	我	没有	来	出去	,

很快我就听到了他拍打翅膀的声音；但我没有出去。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst] ['laɪkli] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] ,

for	I	thought	he	was	most	likely	just	trying	to	fool	me	,
为了	我	想法	他	曾是	最多	可能	只是	尝试	到	傻子	我	,

因为我当时觉得他很可能只是想骗我。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ai] [stɪl] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

and	was	sailing	around	overhead	and	waiting	,	which	I	still	think	he	was	,
和	曾是	帆船	大约	开销	和	等待	,	哪个	我	仍然	思考	他	曾是	,

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

他当时在空中盘旋等待，我仍然认为他当时就是在等待。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðəʊ] , [ai] [wɜːkt] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

After	a	long	time	,	though	,	I	worked	over	where	I	could	see	out	a	little	,
后	一个	长的	时间	,	尽管	,	我	工作	超过	在哪里	我	可以	看	出去	一个	小的	,

过了很久，我才找到一个可以稍微看到外面的地方工作。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [hæd; həd]

and	then	I	found	it	was	night	,	and	,	of	course	,	Mr	.	Eagle	had
和	然后	我	成立	它	曾是	夜晚	,	和	,	的	课程	,	先生	.	鹰	有

['riːəli] [gɒn] [həʊm] .

really	gone	home	.
真的	已消失	家	.

然后我发现天黑了，当然，伊格尔先生真的回家了。

" [səʊ] [ðen] [ai] [wɜːkt] [ə'lɒŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəuz] ,

"	So	then	I	worked	along	across	the	meadows	,
"	所以	然后	我	工作	沿着	穿过	这	草地	,

于是，我便沿着草地走去。

['biːɪŋ] ['prɪti] [sɔː(r)][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [leɪm] [ɪn][ðə; ði] [left] [haɪnd] [leg] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] .

being	**pretty**	**sore**	**and**	**especially**	**lame**	**in**	**the**	**left**	**hind**	**leg**	**,**	**where**	**Mr**	**.**
存在	漂亮的	疮	和	尤其	瘸	在	这	左边	后	腿	,	在哪里	先生	.

左后腿疼痛难忍，尤其跛行，先生的左后腿就是这种情况。

['iːg(ə)l] [hæd; həd] [grɪpt] [ˌem 'iː] ,

Eagle	**had**	**gripped**	**me**	**,**
鹰	有	紧握	我	,

老鹰紧紧抓住了我，

[ðəʊ] [aɪ] [felt] ['betə(r)] [wen] [aɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ]

though	**I**	**felt**	**better**	**when**	**I**	**got**	**into**	**the**	**Wide**	**Blue**	**Water**	**and**	**was**	**swimming**
尽管	我	毛毡	更好的	什么时候	我	得到	进入	这	宽的	蓝色的	水	和	曾是	游泳

[tə'wɔːd] [həʊm] .

toward	**home**	**.**
朝向	家	.

虽然当我进入广阔的蓝色海水并向家游去时，我感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fəʊks] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['wʌrid] [ðeɪ]

It	**took**	**me**	**all**	**night**	**to**	**get**	**there**	**,**	**and**	**the**	**folks**	**were**	**so**	**worried**	**they**
它	采取	我	全部	夜晚	到	得到	那里	,	和	这	各位	是	所以	担心	他们

['kʊd(ə)nt] [sliːp] ,

couldn't	**sleep**	**,**
不能	睡觉	,

我花了一整夜才赶到那里，人们担心得睡不着觉。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [siːn] [əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

for	**some**	**one**	**had**	**seen**	**Old**	**Man**	**Moccasin**	**out**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**water**
为了	一些	一	有	已见	老的	男人	鹿皮鞋	出去	在	这	中间	的	这	水

,

,

,

因为有人看到老莫卡辛在水中央。

['tʃeɪsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

chasing	**something**	**,**	**during**	**the**	**afternoon**	**.**
追逐	某物	,	期间	这	下午	.

下午的时候，我在追逐某样东西。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][təʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	**Well**	**,**	**of**	**course**	**I**	**told**	**everything**	**that**	**had**	**happened**	**,**
"	出色地	,	的	课程	我	讲述	一切	那	有	发生	,

“当然，我把发生的一切都告诉了他们。”

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**almost**	**everybody**	**in**	**the**	**Wide**	**Blue**	**Water**	**came**	**to**	**hear**	**about**	**it**	**,**
和	几乎	大家	在	这	宽的	蓝色的	水	来了	到	听到	关于	它	,

几乎整个广阔蓝水地区的人们都来听闻了这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

and	**they**	**told**	**it**	**to**	**others**	**,**
和	他们	讲述	它	到	其他的	,

他们把这件事告诉了其他人。

[ænd; ənd][əʊld][mæn] ['mɒkəsɪn] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm] ,

and	**Old**	**Man**	**Moccasin**	**heard**	**so**	**much**	**about**	**how**	**Mr**	**.**	**Eagle**	**had**	**fooled**	**him**	**,**
和	老的	男人	鹿皮鞋	听到	所以	很多	关于	如何	先生	.	鹰	有	被骗了	他	,

老莫卡辛听说了鹰先生是如何戏弄他的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ai][hæd; həd] [fuːld] ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [drɪft] , ['fɑːðə(r)]

and	how	I	had	fooled	Mr	.	Eagle	,	that	he	moved	to	another	drift	,	farther
和	如何	我	有	被骗了	先生	.	鹰	,	那	他	已搬	到	其他	漂移	,	更远

[daʊn] ,

down	,
向下	,

我是如何骗过伊格尔先生的，让他转移到了更下游的另一个雪堆里。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] [stɪl] .

and	probably	lives	there	still	.
和	大概	生活	那里	仍然	.

可能现在还住在那里。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][flaɪ]

And	Mr	.	Eagle	heard	so	much	about	the	way	he	tried	to	teach	me	to	fly
和	先生	.	鹰	听到	所以	很多	关于	这	方式	他	尝试	到	教	我	到	飞

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [fluː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

that	he	made	up	a	story	of	his	own	and	flew	in	all	directions	,
那	他	制成	向上	一个	故事	的	他的	自己的	和	飞翔	在	全部	方向	,

鹰先生听说了他教我飞行的种种尝试，于是他编造了一个故事，然后朝四面八方飞去。

['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

telling	it	;
讲述	它	;

讲述它；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [məʊst] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt]

and	that	is	the	story	most	people	know	about	to	-	day	and	the	one	that
和	那	是	这	故事	最多	人们	知道	关于	到	-	天	和	这	一	那

['mɪstə(r)] . [mæn] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʊks] .

Mr	.	Man	put	into	his	books	.
先生	.	男人	放	进入	他的	图书	.

这就是今天大多数人所知道的故事，也是曼先生写进他书中的故事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [truː] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	isn't	true	,	and	I	can	prove	it	.
但	它	不是	真的	,	和	我	能	证明	它	.

但事实并非如此，我可以证明这一点。

" ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] .

"	Mr	.	Turtle	got	up	and	turned	around	toward	the	Hollow	Tree	people	.
"	先生	.	龟	得到	向上	和	转向	大约	朝向	这	空洞的	树	人们	.

“龟先生站起身，转身面向空心树人。”

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒf] ,

He	had	his	coat	off	,
他	有	他的	外套	离开	,

他脱掉了外套。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] .

and	he	reached	back	and	pointed	to	a	place	about	in	the	center	of	his	shell	.
和	他	达到	后退	和	尖	到	一个	地方	关于	在	这	中心	的	他的	壳	.

他向后伸出手，指着龟壳中央附近的一个地方。

" [fiːl] [raɪt] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [dɪd] , [ænd; ənd] [sed] :

"	Feel	right	there	,	"	he	said	,	which	Mr	.	Rabbit	did	,	and	said	:
"	感觉	正确的	那里	,	"	他	说	,	哪个	先生	.	兔子	做过	,	和	说	:

“就那样摸摸，”他说。兔子先生照做了，然后说：

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ðeə(r)] .

"	Why	,	there's	quite	a	lump	there	.
"	为什么	,	有	相当	一个	块	那里	.

“哎呀，那里有个很大的肿块。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [ʃəʊz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] . "

It	hardly	shows	,	but	you	can	feel	it	plainly	.	"
它	几乎	演出	,	但	你	能	感觉	它	显然	.	"

虽然不太明显，但你能明显感觉到。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] , " [ðæts] [weə(r)] [aɪ] [strʌk] "

"	YES	,	"	SAID	MR	.	TURTLE	,	"	THAT'S	WHERE	I	STRUCK	"
"	是的	,	"	说	先生	.	龟	,	"	那就是	在哪里	我	击	"

“是的，”龟先生说，“我就打中了那里。”

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] , " [ðæts] [weə(r)] [aɪ] [strʌk] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Turtle	,	"	that's	where	I	struck	.
"	是的	,	"	说	先生	.	龟	,	"	那就是	在哪里	我	击	.

“是的，”龟先生说，“我就是在那里击中的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

It	was	quite	sore	for	a	good	while	.
它	曾是	相当	疮	为了	一个	好的	尽管	.

疼痛持续了相当长一段时间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ðeə(r)] , [æt; ət]

There	was	a	lump	there	,	at
那里	曾是	一个	块	那里	,	在

那里有个肿块，

[fɜːst] , [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [æn; ən] [eg] .

first	,	as	big	as	an	egg	.
第一的	,	作为	大的	作为	一个	蛋	.

首先，它像鸡蛋一样大。

[ˌaɪ 'tiː] ['flætnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ɑːftəwəd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [kwaɪt] [went] [ə'weɪ] .

It	flattened	a	good	deal	afterward	,	but	it	never	quite	went	away	.
它	扁平的	一个	好的	交易	之后	,	但	它	绝不	相当	去	离开	.

之后它变得平坦了很多，但从未完全消失。

[fiːl] [haʊ] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

Feel	how	smooth	it	is	.
感觉	如何	光滑的	它	是	.

感受一下它的顺滑度。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

It	kept	just	about	as	it	was	when	it	happened	.
它	保留	只是	关于	作为	它	曾是	什么时候	它	发生	.

事情发生时的样子几乎没变。

" [ðen] [ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv] [ðə; ðiˌ] [kwɪə(r)] [lʌmp] [ɒn]

"	Then	all	those	other	Deep	Woods	people	came	up	and	felt	of	the	queer	lump	on
"	然后	全部	那些	其他	深的	伍兹	人们	来了	向上	和	毛毡	的	这	酷儿	块	在

['mɪstə(r)] . ['tɜːrtəlz] [bæk] ,

Mr	.	Turtle's	back	,
先生	.	乌龟的	后退	,

“然后，深林里的其他人都走了过来，摸了摸龟先生背上那个奇怪的肿块，

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] ['pɜːfɪktli] [ðæt] [pruːvd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ['ɔːlweɪz]

and	said	how	perfectly	that	proved	everything	and	how	Mr	.	Turtle	always
和	说	如何	完美	那	已证实	一切	和	如何	先生	.	龟	总是

[kʊd; kəd] [pruːv] [θɪŋz] ,

could	prove	things	,
可以	证明	事物	,

他说这完美地证明了一切，还说龟先生总是能证明很多事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [reɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [heə(r)] ,

and	they	noticed	the	inscription	about	the	old	race	with	Mr	.	Hare	,
和	他们	注意到	这	题词	关于	这	老的	种族	和	先生	.	野兔	,

他们注意到碑文上记载着关于哈雷先生的古老比赛，

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['pɜːs(ə)n]

and	said	in	some	ways	Mr	.	Turtle	was	about	the	most	wonderful	person
和	说	在	一些	方式	先生	.	龟	曾是	关于	这	最多	精彩的	人

['eniweə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] .

anywhere	and	they	were	certainly	proud	to	be	his	friend	.
任何地方	和	他们	是	当然	自豪的	到	是	他的	朋友	.

他们说，从某种意义上说，龟先生是世界上最棒的人，他们非常荣幸能成为他的朋友。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl][sɪt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Then	Mr	.	Turtle	said	they	might	all	sit	there	and	talk	about	it	a	little	,
然后	先生	.	龟	说	他们	可能	全部	坐	那里	和	讲话	关于	它	一个	小的	,

然后龟先生说，他们可以坐在那里稍微聊聊这件事。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pæn][pv; əv] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]

while	he	went	in	to	cook	the	fish	and	make	a	pan	of	biscuits	and	a
尽管	他	去	在	到	厨师	这	鱼	和	制作	一个	平底锅	的	饼干	和	一个

[naɪs] ['sæləd][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

nice	salad	for	dinner	.
好的	沙拉	为了	晚餐	.

他进去煮鱼，还做了一盘饼干和一份美味的沙拉作为晚餐。

[ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɪ'ləʊpmənt]

THE	DEEP	WOODS	ELOPEMENT
这	深的	树林	私奔

深林私奔

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [telz] [ə'baʊt] [ɑːnt]

MR	.	-	POSSUM	TELLS	ABOUT	AUNT
先生	.	-	负鼠	讲述	关于	阿姨

负鼠先生讲述姑妈的故事

['mɛlɪsi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['saɪləs] [ænd; ənd]

MELISSY	AND	UNCLE	SILAS	AND
梅丽西	和	叔叔	西拉斯	和

梅丽西和西拉斯叔叔

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [pv; əv] ['mɪnti] ['glɛnwʊd]

THE	ROMANCE	OF	MINTY	GLENWOOD
这	浪漫	的	薄荷味	格伦伍德

薄荷格伦伍德的浪漫故事

[wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

One	night	in	the	Hollow	Tree	,
一	夜晚	在	这	空洞的	树	,

在空心树里的一个夜晚，

[wen] [ðə; ðɪ] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld] [blæk] [krəʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]

when	the	'	Coon	and	'	Possum	and	the	Old	Black	Crow	had	finished	their
什么时候	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这	老的	黑色的	乌鸦	有	完成的	他们的

['sʌpə(r)] [ænd; ənd][wɜːr; wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ,

supper	and	were	sitting	around	the	fire	,
晚餐	和	是	坐着	大约	这	火	,

当浣熊、负鼠和老黑乌鸦吃完晚饭，围坐在篝火旁时，

['sməʊkɪŋ] ,

smoking	,
吸烟	,

吸烟，

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['traɪɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ]

Mr	.	'	Possum	said	that	he	thought	he	had	heard	Mr	.	Frog	trying	off	a
先生	.	-	负鼠	说	那	他	想法	他	有	听到	先生	.	青蛙	尝试	离开	一个

[fjuː] [nəʊts] [tuː; tə] - [deɪ] ,

few	notes	to	-	day	,
很少	笔记	到	-	天	,

负鼠先生说他今天好像听到青蛙先生在试弹几个音符。

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [waɪd] ['grɑːsˌlændz] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ]

over	in	the	Wide	Grasslands	,	so	that	he	knew	that	it	must	be	coming	spring
超过	在	这	宽的	草原	,	所以	那	他	知道	那	它	必须	是	未来	春天

,

,

,

在广阔的草原上，他知道春天一定快到了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [ðæt] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . [mænz] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [smeld] ['bɜːnɪŋ]

and	Mr	.	'	Coon	said	that	over	Mr	.	Man's	way	he	had	smelled	burning
和	先生	.	-	浣熊	说	那	超过	先生	.	男人的	方式	他	有	闻起来	燃烧

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

库恩先生说，他在曼先生那边闻到了烧焦的树叶的味道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [saɪn] .

which	was	a	pretty	sure	sign	.
哪个	曾是	一个	漂亮的	当然	符号	.

这几乎可以算是一个确凿的迹象。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] ['relətɪvz] [hæd; həd] [biːn] [kɔː] [ə'baʊt]

Then	Mr	.	Crow	said	that	some	of	his	wild	relatives	had	been	cawing	about
然后	先生	.	乌鸦	说	那	一些	的	他的	荒野	亲属	有	到过	嘎嘎叫	关于

['leɪtli] ,

lately	,
最近	,

然后克劳先生说，他的一些野生亲戚最近一直在叫唤。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] , [tuː] .

and	that	was	a	sign	,	too	.
和	那	曾是	一个	符号	,	也	.

那也是一个征兆。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sməʊkt] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ,

Then	they	all	smoked	some	more	,	and	looked	in	the	fire	,
然后	他们	全部	熏制	一些	更多的	,	和	看起来	在	这	火	,

然后他们又抽了一会儿烟，看着火堆。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðæt] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] ,

and	were	glad	that	winter	was	about	over	,
和	是	高兴的	那	冬天	曾是	关于	超过	,

他们很高兴冬天终于快要过去了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ðæt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [sprɪŋ] [smel] ,

and	presently	Mr	.	'	Possum	said	that	every	time	he	smelled	the	spring	smell	,
和	目前	先生	.	-	负鼠	说	那	每一个	时间	他	闻起来	这	春天	闻	,

于是，波瑟姆先生说，每次他闻到春天的气息，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [saʊndz] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ə; eɪ]

and	heard	the	spring	sounds	,	it	reminded	him	of	something	that	happened	a
和	听到	这	春天	声音	,	它	提醒	他	的	某物	那	发生	一个

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

long	time	ago	,
长的	时间	前	,

听到春天的声响，他想起了很久以前发生的一件事。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

when	he	was	quite	young	and	lived	with	his
什么时候	他	曾是	相当	年轻的	和	居住地	和	他的

他很小的时候就和他的家人住在一起

['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][ænd; ənd] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] ['lʌvdʒɔɪ] , ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] .

Uncle	Silas	and	Aunt	Melissy	Lovejoy	,	over	beyond	the	Wide	Blue	Water	.
叔叔	西拉斯	和	阿姨	梅丽西	洛夫乔伊	,	超过	超过	这	宽的	蓝色的	水	.

西拉斯叔叔和梅丽西阿姨，在蔚蓝大海的另一边。

[ðen] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [blæk] [krəʊ] [begd] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt]

Then	the	'	Coon	and	the	Old	Black	Crow	begged	Mr	.	'	Possum	to	tell	about
然后	这	-	浣熊	和	这	老的	黑色的	乌鸦	乞求	先生	.	-	负鼠	到	告诉	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后，浣熊和老黑乌鸦恳求负鼠先生把事情说出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sed] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] ['stɔːriz] ['ɔːlweɪz] ['saʊndɪd] [səʊ] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ,

because	they	said	Mr	.	'	Possum's	stories	always	sounded	so	unbelievable	,
因为	他们	说	先生	.	-	负鼠的	故事	总是	听起来	所以	难以置信	,

因为他们说“负鼠先生”讲的故事总是听起来那么不可思议。

[ænd; ənd] [jet] ['ɔːlweɪz] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['faʊndɪd] [ɒn][fækt] .

and	yet	always	turned	out	to	be	almost	founded	on	fact	.
和	然而	总是	转向	出去	到	是	几乎	创立	在	事实	.

然而，事实证明，它们几乎总是基于事实。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,

"	Well	,	"	said	Mr	.	'	Possum	,
"	出色地	,	"	说	先生	.	-	负鼠	,

“嗯，”负鼠先生说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l]['saɪləs] ['lʌvdʒɔɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [wʌns] ,

"	you	remember	I	told	you	about	Uncle	Silas	Lovejoy	going	to	the	city	,	once	,
"	你	记住	我	讲述	你	关于	叔叔	西拉斯	洛夫乔伊	去	到	这	城市	,	一次	,

“你还记得我跟你说过西拉斯·洛夫乔伊叔叔去城里的事吗？”

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ɔːl] ['staɪlɪʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [haʊ]

and	coming	home	all	stylish	,	with	a	young	man	to	wait	on	him	,	and	how
和	未来	家	全部	时髦的	,	和	一个	年轻的	男人	到	等待	在	他	,	和	如何

[ɑːnt] ['mɛlɪsi] ,

Aunt	Melissy	,
阿姨	梅丽西	,

他衣着光鲜地回到家，身边还带着一个年轻小伙子伺候他，梅丽西阿姨怎么会这么想呢？

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

when	she	saw	them	,
什么时候	她	锯	他们	,

当她看到他们时，

[tɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['ɪntuː][dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn]['haɪəd][help][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [wɜːk]

turned	the	young	man	into	just	a	plain	hired	help	and	set	them	both	to	work
转向	这	年轻的	男人	进入	只是	一个	清楚的	雇用	帮助	和	放	他们	两个都	到	工作

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;

in	the	garden	;
在	这	花园	;

将这个年轻人变成了一个普通的雇工，让他们俩都在花园里干活；

[[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [aɪ][wʌns][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɔːl]['aʊə(r)][fəʊks] ,

[	2	]	and	you	may	remember	how	I	once	told	you	about	all	our	folks	,
[	2	]	和	你	可能	记住	如何	我	一次	讲述	你	关于	全部	我们的	各位	,

[2] 你可能还记得我曾经跟你讲过我们所有人的事，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] ,

including	the	hired	man	,
包括	这	雇用	男人	,

包括雇工在内，

['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [bə'luːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][set] [daʊn] [raɪt] [æt; ət]

being	moved	by	a	balloon	across	the	Wide	Blue	Water	and	set	down	right	at
存在	已搬	经过	一个	气球	穿过	这	宽的	蓝色的	水	和	放	向下	正确的	在

[ðə; ði] ['veri] [dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['hɒləʊ] [triː] ,

the	very	door	of	a	fine	hollow	tree	,
这	非常	门	的	一个	美好的	空洞的	树	,

被热气球运送过蔚蓝的大洋，然后正好降落在一棵美丽的空心树的树干底部。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz]

which	we	moved	into	and	enjoyed	for	a	long	time	—	my	little	cousins
哪个	我们	已搬	进入	和	享受	为了	一个	长的	时间	—	我的	小的	表兄弟姐妹

[ænd; ənd][maɪ'self] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ,

and	myself	growing	up	there	,
和	我	生长	向上	那里	,

我们搬进了那栋房子，在那里住了很长时间——我和我的小表弟们在那里长大。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . " [[θriː]]

and	some	of	them	still	living	there	to	this	day	.	"	[	3	]
和	一些	的	他们	仍然	活的	那里	到	这	天	.	"	[	3	]

他们中的一些人至今仍居住在那里。[3]

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [stɒpt] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][paɪp] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɔːl] [sed] [ðeɪ]

Mr	.	'	Possum	stopped	to	fill	his	pipe	again	,	and	the	others	all	said	they
先生	.	-	负鼠	停止	到	充满	他的	管道	再次	,	和	这	其他的	全部	说	他们

[rɪ'membəd] ,

remembered	,
记得	,

“负鼠先生”停下来再次装填烟斗，其他人都说他们记得。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [naɪs] [sləʊ] [ænd; ənd] [rɪ'maɪndɪŋ] [wei]

and	Mr	.	'	Coon	said	he	always	liked	the	nice	slow	and	reminding	way
和	先生	.	-	浣熊	说	他	总是	喜欢	这	好的	慢的	和	提醒	方式

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] ,

Mr	.	'	Possum	began	his	stories	,
先生	.	-	负鼠	开始	他的	故事	,

“浣熊先生”说他一直很喜欢“负鼠先生”那种娓娓道来、娓娓道来的故事开头方式。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['evriθɪŋ] [ʌp] [freʃ] ,

as	it	brought	everything	up	fresh	,
作为	它	带来	一切	向上	新鲜的	,

因为它让一切都焕然一新。

[ænd; ənd][wʌn]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]

and	one	didn't	have	to	be	trying	to	think	of	what	had	happened
和	一	没有	有	到	是	尝试	到	思考	的	什么	有	发生

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

而且人们不必费力去回忆之前发生的事情，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][dʒʌst][sɪt] [bæk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

but	could	just	sit	back	and	listen	.
但	可以	只是	坐	后退	和	听	.

但他可以坐下来听听。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [lɪt]

Mr	.	'	Possum	nodded	,	and	lit
先生	.	-	负鼠	点头	,	和	点燃

“负鼠先生”点了点头，然后点燃了……

[hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] ,

his	pipe	,	and	leaned	back	and	drew	a	few	puffs	,
他的	管道	,	和	倾斜	后退	和	画	一个	很少	泡芙	,

拿起烟斗，向后靠去，抽了几口。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

as	if	he	enjoyed	them	so	much	that	he	didn't	care	to	go	on	with	his
作为	如果	他	享受	他们	所以	很多	那	他	没有	关心	到	去	在	和	他的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

仿佛他太喜欢他们了，以至于都不想继续讲故事了。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi]

But	pretty	soon	he
但	漂亮的	很快	他

但很快他就

[sed] :

said	:
说	:

说：

" [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [tɪl] [aɪ] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] , [tuː] ,

"	We	lived	there	till	I	grew	up	,	and	all	my	little	cousins	,	too	,
"	我们	居住地	那里	直到	我	生长	向上	,	和	全部	我的	小的	表兄弟姐妹	,	也	,

“我一直住在那里，直到我长大，我的所有小表弟表妹们也都住在那里。”

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['haɪəd][mæn] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	the	hired	man	stayed	with	us	.
和	这	雇用	男人	入住	和	我们	.

雇工就和我们住在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [jʌŋ] [mæn] ; [ðəʊ] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [taʊn] ,

He	was	a	very	good	young	man	;	though	,	being	brought	up	in	town	,
他	曾是	一个	非常	好的	年轻的	男人	;	尽管	,	存在	带来	向上	在	镇	,

他是个非常优秀的年轻人；尽管，由于在城里长大，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] ['kʌntri] [weɪz] .

of	course	it	took	him	a	little	while	to	get	used	to	country	ways	.
的	课程	它	采取	他	一个	小的	尽管	到	得到	用过的	到	国家	方式	.

当然，他花了一段时间才适应乡村生活。

[bʌt; bət] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] .

But	Aunt	Melissy	was	a	stirring	person	and	she	didn't	let	it	take	as	long	as	it	might	have	in	another	family	.
但	阿姨	梅丽西	曾是	一个	搅拌	人	和	她	没有	让	它	拿	作为	长的	作为	它	可能	有	在	其他	家庭	.

但梅丽西阿姨是个很有魄力的人，她没有让这件事像在其他家庭那样拖延那么久。

[ɑːnt] ['mɛlɪsi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [hɜː'self] ,

Aunt	Melissy	was	quite	primpy	herself	,
阿姨	梅丽西	曾是	相当	矫揉造作	她自己	,

梅丽西阿姨本人也相当爱打扮。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gest] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['kæri] [wɒt] [staɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fæməli] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['glɛnwʊd] ,

and	said	that	she	guessed	she	could	carry	what	style	there	was	in	our	family	(	being	a	Glenwood	,
和	说	那	她	猜对了	她	可以	携带	什么	风格	那里	曾是	在	我们的	家庭	(	存在	一个	格伦伍德	,

她说她猜她能继承我们家的风格（作为格伦伍德家族的一员），

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['mærid] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)]) ,

and	having	married	beneath	her	)	,
和	拥有	已婚	下面	她	)	,

（并且嫁给了地位低于她的丈夫），

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['saɪləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [wʊd] [duː; də] ['prɪti] [wel] [ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ;

and	that	Uncle	Silas	and	the	rest	of	us	would	do	pretty	well	if	we	managed	to	keep	up	with	the	work	she	laid	out	for	us	;
和	那	叔叔	西拉斯	和	这	休息	的	我们	会	做	漂亮的	出色地	如果	我们	管理	到	保持	向上	和	这	工作	她	铺设	出去	为了	我们	;

她还说，如果我们能跟上她给我们布置的工作进度，西拉斯叔叔和我们其他人就能做得很好；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] .

and	that	was	so	.
和	那	曾是	所以	.

事情就是这样。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [w'ɪntəz] [help] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kʌz(ə)n] [duː; də] [ðə; ði] ['dɪʃɪz]

SHE	WOULD	MAKE	WINTERS	HELP	MY	YOUNG	LADY	COUSIN	DO	THE	DISHES
她	会	制作	冬天	帮助	我的	年轻的	女士	表哥	做	这	菜肴

她会让温特斯帮我年轻的表妹洗碗。

" [ʃiː; ʃi] [kept] ['ʌŋk(ə)l] ['saɪləs] [ænd; ənd] [w'ɪntəz] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] — ['bɪziə] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] ,

"	She	kept	Uncle	Silas	and	Winters	—	that	was	the	name	of	the	hired	man	—	busier	than	anybody	,
"	她	保留	叔叔	西拉斯	和	冬季	—	那	曾是	这	姓名	的	这	雇用	男人	—	更繁忙	比	任何人	,

“她让西拉斯叔叔和温特斯——那是雇工的名字——比任何人都忙。”

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [kwaɪt] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] .

as	she	never	quite	got	over	the	trip	to	town	and	the	way	they	came	home	.
作为	她	绝不	相当	得到	超过	这	旅行	到	镇	和	这	方式	他们	来了	家	.

她始终无法释怀那次进城之旅以及他们回家的方式。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [set] ['ʌŋk(ə)l] ['saɪləs] [tuː; tə] ['piːlɪŋ] [pə'teɪtəʊz] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

She	used	to	set	Uncle	Silas	to	peeling	potatoes	,	after	supper	,	for	next	morning	,
她	用过的	到	放	叔叔	西拉斯	到	剥落	土豆	,	后	晚餐	,	为了	下一个	早晨	,

她过去常常让西拉斯叔叔在晚饭后削土豆皮，为第二天早上做准备。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [w'ɪntəz] [help] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kʌz(ə)n] [duː; də] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

and	would	make	Winters	help	my	young	lady	cousin	do	the	dishes	,
和	会	制作	冬季	帮助	我的	年轻的	女士	表哥	做	这	菜肴	,

并会让温特斯帮我年轻的表妹洗碗。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] .

which	you	would	not	think	he	would	like	;	but	he	did	.
哪个	你	会	不是	思考	他	会	喜欢	;	但	他	做过	.

你可能觉得他不会喜欢，但他确实喜欢。

[ɑːnt] ['mɛlɪsi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] ,

Aunt	Melissy	didn't	know	that	he	would	like	it	so	much	,
阿姨	梅丽西	没有	知道	那	他	会	喜欢	它	所以	很多	,

梅丽西阿姨没想到他会这么喜欢它。

[ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [set] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['saɪləs] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

or	she	would	have	set	him	at	the	potatoes	,	and	Uncle	Silas	at	the	dishes	.
或者	她	会	有	放	他	在	这	土豆	,	和	叔叔	西拉斯	在	这	菜肴	.

否则她就会让他去切土豆，让西拉斯叔叔去洗碗。

" [ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [waɪ] ['aʊə(r)] ['haɪəd] [mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ,

"	I	don't	suppose	any	of	you	can	guess	why	our	hired	man	wanted	to	help	my	cousin	,
"	我	不	认为	任何	的	你	能	猜测	为什么	我们的	雇用	男人	通缉	到	帮助	我的	表哥	,

“我想你们谁也猜不到我们雇的人为什么要帮我表弟。”

['mɪntə] ['glɛnwʊd] ['lʌvdʒɔɪ] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

Minta	Glenwood	Lovejoy	,	with	the	dishes	.
明塔	格伦伍德	洛夫乔伊	,	和	这	菜肴	.

Minta Glenwood Lovejoy，带着餐具。

[ai] ['kʊd(ə)nt] , ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒb] ,

I	couldn't	,	even	after	I	saw	that	he	was	so	fond	of	the	job	,
我	不能	,	甚至	后	我	锯	那	他	曾是	所以	喜爱	的	这	工作	,

即使我看到他如此热爱这份工作，我还是做不到。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌpə(r)]

that	he	could	hardly	wait	until	the	supper
那	他	可以	几乎	等待	直到	这	晚餐

他简直迫不及待地想吃晚饭了。

[wɒz; wəz] [klɪəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

was	cleared	away	and	it	was	ready	for	him	.
曾是	已清除	离开	和	它	曾是	准备好	为了	他	.

一切都被清理干净了，准备好给他用了。

[ai] [juːst] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [taʊn] ,

I	used	to	wonder	how	that	young	man	,	brought	up	in	town	,
我	用过的	到	想知道	如何	那	年轻的	男人	,	带来	向上	在	镇	,

我过去常常好奇，那个在城里长大的年轻人，

[kʊd; kəd] [teɪk] [səʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

could	take	so	to	such	work	,	and	then	,	after	a	while	,
可以	拿	所以	到	这样的	工作	,	和	然后	,	后	一个	尽管	,

可以从事这类工作，然后，过了一段时间后，

[ai] [gɒt] [tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] ['mɪnti] ['glɛnwʊd] , [æz; əz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz]

I	got	to	wondering	why	it	took	him	and	Minty	Glenwood	,	as	we	always
我	得到	到	好奇	为什么	它	采取	他	和	薄荷	格伦伍德	,	作为	我们	总是

[kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ,

called	her	,
称为	她	,

我开始纳闷，为什么非得是他和明蒂·格伦伍德（我们一直都这么叫她）才解决这件事。

[səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] .

so	long	to	get	through	.
所以	长的	到	得到	通过	.

时间太长了。

['ʌŋk(ə)l] ['saɪləs] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'teɪtəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

UNCLE	SILAS	HAD	GONE	TO	SLEEP	WITH	A	POTATO	IN	HIS	HAND
叔叔	西拉斯	有	已消失	到	睡觉	和	一个	土豆	在	他的	手

西拉斯叔叔手里拿着一个土豆睡着了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] [w'ʌndəd] , [tuː] .

"	That	was	the	first	thing	Aunt	Melissy	wondered	,	too	.
"	那	曾是	这	第一的	事物	阿姨	梅丽西	想知道	,	也	.

“这也是梅丽西阿姨首先想到的问题。”

[ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli] [nɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

She	generally	knit	a	little	,	after	supper	,	and	went	to	sleep	over	it	,
她	一般来说	针织	一个	小的	,	后	晚餐	,	和	去	到	睡觉	超过	它	,

她通常晚饭后会织一会儿毛衣，然后就带着毛衣睡觉。

[ænd; ənd] [wʊd] [weɪk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nɪt]

and	would	wake	up	suddenly	and	look	at	the	clock	and	begin	to	knit
和	会	唤醒	向上	突然	和	看	在	这	钟	和	开始	到	针织

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

as	fast	as	she	could	,
作为	快速地	作为	她	可以	,

她会突然醒来，看看钟，然后开始飞快地织毛衣。

[səʊ][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] .

so	we	would	not	think	she	had	been	asleep	.
所以	我们	会	不是	思考	她	有	到过	睡着了	.

这样我们就不会认为她当时睡着了。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [slept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

But	one	night	she	slept	a	long	time	,
但	一	夜晚	她	睡着了	一个	长的	时间	,

但有一天晚上她睡了很久，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [lændz]

and	when	she	looked	at	the	clock	it	was	so	late	that	she	said	,	'	Land's
和	什么时候	她	看起来	在	这	钟	它	曾是	所以	晚的	那	她	说	,	-	土地的

[seik] ,

sakes	,
清酒	,

当她看了一眼钟时，已经很晚了，于是她说：“我的天哪！”

[ɪts] ['bedtaɪm] ! -

it's	bedtime	!	'
它是	就寝时间	!	-

该睡觉了！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] ['ʌŋk(ə)l]['saɪləs] ,

and	she	went	over	and	shook	Uncle	Silas	,
和	她	去	超过	和	摇晃	叔叔	西拉斯	,

她走过去摇了摇西拉斯叔叔，

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][skəuldid] [hɪm][tuː; tə]

who	had	gone	to	sleep	with	a	potato	in	his	hand	,	and	scolded	him	to
WHO	有	已消失	到	睡觉	和	一个	土豆	在	他的	手	,	和	责骂	他	到

[bed] ,

bed	,
床	,

他手里拿着土豆就睡着了，我训斥他到床上睡觉。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ʌp][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['mɪnti] [ænd; ənd]

and	shook	up	the	rest	of	us	,	and	then	noticed	that	Cousin	Minty	and
和	摇晃	向上	这	休息	的	我们	,	和	然后	注意到	那	表哥	薄荷	和

[w'ɪntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] ,

Winters	were	missing	,
冬季	是	丢失的	,

这让我们其他人都吓了一跳，然后我们才发现明蒂表妹和温特斯不见了。

[ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd]

and	went	straight	to	the	kitchen	door	and	opened	it	,	and	found
和	去	直的	到	这	厨房	门	和	打开	它	,	和	成立

[ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

them	sitting	close	together	,
他们	坐着	关闭	一起	,

然后径直走到厨房门口，打开门，发现他们紧紧地坐在一起。

[ænd; ənd] [w'ɪntəz] ['həʊldɪŋ] ['kʌz(ə)n] - [hænd][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

and	Winters	holding	Cousin	Minty's	hand	and	telling	her	that	unless	she	would
和	冬季	保持	表哥	-	手	和	讲述	她	那	除非	她	会

[set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [wɪð] [hɪm][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l]

set	up	housekeeping	with	him	he	would	go	back	to	the	city	and	lead	a	fearful
放	向上	家政	和	他	他	会	去	后退	到	这	城市	和	带领	一个	可怕

[laɪf] ;

life	;
生活	;

温特斯握着表妹明蒂的手，告诉她，除非她和他一起生活，否则他将回到城里，过上恐惧的生活；

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['mɪnti] ['lʌvdʒɔɪ] ['lʊkɪŋ] ['veri] [skeəd] .

and	Cousin	Minty	Lovejoy	looking	very	scared	.
和	表哥	薄荷	洛夫乔伊	寻找	非常	害怕的	.

还有表妹明蒂·洛夫乔伊，她看起来很害怕。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [hɑːf][æz; əz] [skeəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] ,

"	But	she	didn't	look	half	as	scared	as	she	did	when	she	saw	Aunt	Melissy	,
"	但	她	没有	看	一半	作为	害怕的	作为	她	做过	什么时候	她	锯	阿姨	梅丽西	,

“但她见到梅丽西阿姨时，看起来并没有那么害怕。”

[nɔː(r)][ðə; ði]['haɪəd][mæn] , ['aɪðə(r)] .

nor	the	hired	man	,	either	.
也不	这	雇用	男人	,	任何一个	.

雇工也不是。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['traɪəlz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] ,

He	had	to	make	two	trials	before	he	could	get	up	,
他	有	到	制作	二	试验	前	他	可以	得到	向上	,

他必须尝试两次才能站起来。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [ɑ:nt] ['mɛlɪsi] [təʊld][hɪm][tu:; tə] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['mɪnti] ['glɛnwʊd] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ,

even	after	Aunt	Melissy	told	him	to	,	and	Cousin	Minty	Glenwood	began	to	cry	,
甚至	后	阿姨	梅丽西	讲述	他	到	,	和	表哥	薄荷	格伦伍德	开始	到	哭	,

即使梅丽西阿姨让他这么做，明蒂·格伦伍德表妹还是哭了起来。

[ænd; ənd] [ɑ:nt] ['mɛlɪsi] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]

and	Aunt	Melissy	told	her	to	go	to	bed	at	once	,	and
和	阿姨	梅丽西	讲述	她	到	去	到	床	在	一次	,	和

梅丽西阿姨让她立刻去睡觉，

[meɪd] [ə; eɪ] [swɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [mɪst] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [baɪ] .

made	a	swing	at	her	,	and	missed	her	,	as	she	went	by	.
制成	一个	摇摆	在	她	,	和	错过	她	,	作为	她	去	经过	.

她走过时，他朝她挥了一拳，但没打中。

[ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [mɪs] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , [ðəʊ] ;

She	didn't	miss	the	hired	man	,	though	;
她	没有	错过	这	雇用	男人	,	尽管	;

不过，她并没有想念那个雇工；

[ænd; ənd][ai] [ges] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [bɪ'saɪdz] ['mɪnti] ['glɛnwʊd]

and	I	guess	he	had	something	else	to	think	of	besides	Minty	Glenwood
和	我	猜测	他	有	某物	别的	到	思考	的	除了	薄荷	格伦伍德

[ænd; ənd] ['haʊski:pɪŋ] ,

and	housekeeping	,
和	家政	,

我猜他除了薄荷格伦伍德和家务之外，还有其他事情要考虑。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , ['eniweɪ] .

for	a	few	minutes	,	anyway	.
为了	一个	很少	分钟	,	反正	.

至少持续了几分钟。

" [ðen] [ɑ:nt] ['mɛlɪsi] ['lʌvdʒɔɪ] [təʊld][hɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] ,

"	Then	Aunt	Melissy	Lovejoy	told	him	he	could	take	himself	out	of	that	house	,
"	然后	阿姨	梅丽西	洛夫乔伊	讲述	他	他	可以	拿	他自己	出去	的	那	房子	,

“然后梅丽西·洛夫乔伊阿姨告诉他，他可以自己离开那栋房子了。”

[ænd; ənd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [mi:lz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sli:p] ['əʊvə(r)][ɪn]

and	not	come	back	except	for	meals	,	and	she	said	he	could	sleep	over	in
和	不是	来	后退	除了	为了	餐	,	和	她	说	他	可以	睡觉	超过	在

[ðə; ði] [ʃɒp] ,

the	shop	,
这	店铺	,

除了吃饭以外，她都不要再回来，她说他可以在店里过夜。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , ['li:ki] , ['brəʊkən] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [weə(r)] [wi:; wi] [kept] ['aʊə(r)]

which	was	an	old	,	leaky	,	broken	stump	of	a	tree	where	we	kept	our
哪个	曾是	一个	老的	,	漏水	,	破碎的	树桩	的	一个	树	在哪里	我们	保留	我们的

['gɑ:d(ə)n] [tu:lz] .

garden	tools	.
花园	工具	.

那是一棵老旧、漏水、破损的树桩，我们把园艺工具放在里面。

[ðen] [ai] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ɑ:nt] ['mɛlɪsi] [trɪpt] ['əʊvə(r)][maɪ]

Then	I	happened	to	be	sitting	in	the	way	,	and	Aunt	Melissy	tripped	over	my
然后	我	发生	到	是	坐着	在	这	方式	,	和	阿姨	梅丽西	绊倒了	超过	我的

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

然后我正好坐在路中间，梅丽西阿姨被我的脚绊倒了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['raɪtɪd] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [tuː] ;

and	**when**	**she**	**righted**	**herself**	**she**	**made**	**a**	**swing**	**at**	**me**	**,**	**too**	**;**
和	什么时候	她	右	她自己	她	制成	一个	摇摆	在	我	,	也	;

她站稳后，也朝我挥了一拳；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [dɒdʒd] [ɪn] [taɪm] [ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ɪndʒəd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

and	**if**	**I**	**had**	**not**	**dodged**	**in**	**time**	**I**	**might**	**have**	**been**	**injured**	**for**	**life**	**.**
和	如果	我	有	不是	躲避	在	时间	我	可能	有	到过	受伤	为了	生活	.

如果我没及时躲开，我可能就终身受伤了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空心树的日夜(Hollow Tree Nights and Days)
第3/8页

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ˌem ˈiː] [aʊt] [wɪð] [wˈɪntəz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,

As	it	was	,	she	drove	me	out	with	Winters	to	stay	in	the	shop	,
作为	它	曾是	,	她	驾驶	我	出去	和	冬季	到	停留	在	这	店铺	,

结果，她开车送我和温特斯去店里待着。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌznt] [ˈsɒri] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [taɪm] [ɪn][ˈaʊə(r)] [haʊs] .

and	I	wasn't	sorry	,	for	it	was	an	awful	time	in	our	house	.
和	我	不是	对不起	,	为了	它	曾是	一个	可怕	时间	在	我们的	房子	.

我并不后悔，因为那段时间我们家的情况很糟糕。

" [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ɑːnt] [ˈmɛlɪsi] [ˈlʌvdʒɔɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈdeɪndʒərəs] ,

"	Next	morning	,	Aunt	Melissy	Lovejoy	was	still	dangerous	,
"	下一个	早晨	,	阿姨	梅丽西	洛夫乔伊	曾是	仍然	危险的	,

第二天早上，梅丽西·洛夫乔伊阿姨依然很危险。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈbrekfəst] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aʊt] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt]

and	at	breakfast	she	broke	out	at	things	in	general	,	and	said	the	idea	that
和	在	早餐	她	打破	出去	在	事物	在	一般的	,	和	说	这	主意	那

[ʃiː; ʃi] ,

she	,
她	,

早餐时，她突然对各种事情大发雷霆，并说她认为，

[ə; eɪ] [ˈglɛnwʊd] , [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈhaɪəd][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɜːz] ,

a	Glenwood	,	should	live	to	see	a	hired	man	sitting	up	to	a	child	of	hers	,
一个	格伦伍德	,	应该	居住	到	看	一个	雇用	男人	坐着	向上	到	一个	孩子	的	她的	,

格伦伍德，应该有生之年能看到一个雇工坐在她孩子身边。

[ɪˈspeʃəli] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈglɛnwʊd] [hɜːˈself] , [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

especially	one	who	was	a	Glenwood	herself	,	resembling	the	family	as	she	did	,
尤其	一	WHO	曾是	一个	格伦伍德	她自己	,	类似	这	家庭	作为	她	做过	,

尤其是一位本身就是格伦伍德家族成员的人，因为她长得和这个家族很像。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [nemd] [ðæt] [wei] , [tuː] ; [wɪtʃ] [siːmd] [wɜːs] , [ˈsʌmhaʊ] ,

and	being	named	that	way	,	too	;	which	seemed	worse	,	somehow	,
和	存在	命名	那	方式	,	也	;	哪个	似乎	更糟	,	不知何故	,

而且名字也这么起的；不知为何，这似乎更糟糕。

[ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈevə(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈglɛnwʊd] [bɪˈfɔː(r)] , [ɪkˈsept] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

than	anything	that	ever	happened	to	a	Glenwood	before	,	except	her	own
比	任何事物	那	曾经	发生	到	一个	格伦伍德	前	,	除了	她	自己的

[keɪs] ;

case	;
案件	;

除了她自己的遭遇之外，格伦伍德家族从未发生过这样的事；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l]['saɪləs] ,

and	she	gave	an	awful	look	at	Uncle	Silas	,
和	她	给予	一个	可怕	看	在	叔叔	西拉斯	,

她狠狠地瞪了西拉斯叔叔一眼。

[huː] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['spʌŋki] — [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] [aɪ] ['evə(r)] [sɔː] [hɪm] [ðæt] [weɪ] — [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]

who	got	a	little	spunky	—	the	only	time	I	ever	saw	him	that	way	—	and	said	he
WHO	得到	一个	小的	活泼的	—	这	仅有的	时间	我	曾经	锯	他	那	方式	—	和	说	他

[θɔːt] [ðæt] [w'ɪntəz] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]

thought	that	Winters	was	quite	a	good	fellow	and	would	make	as	good	a
想法	那	冬季	曾是	相当	一个	好的	同伴	和	会	制作	作为	好的	一个

['hʌzbənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ,

husband	as	he	had	,
丈夫	作为	他	有	,

他有点儿兴奋——这是我唯一一次见到他这样——他说他认为温特斯是个相当不错的人，会像他以前的丈夫一样成为一个好丈夫。

['miːnɪŋ] [hɪm'self] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] [sed] , - [jes] , [dʒʌst] [ə'baʊt] ,

meaning	himself	,	of	course	,	and	Aunt	Melissy	said	,	'	Yes	,	just	about	,
意义	他自己	,	的	课程	,	和	阿姨	梅丽西	说	,	-	是的	,	只是	关于	,

当然，他指的是他自己，梅丽西阿姨说："是的，差不多吧。"

- [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [hɑːd] [ə; eɪ] [rəʊ] [tuː; tə]

'	and	asked	him	if	he	wanted	his	daughter	to	have	as	hard	a	row	to
-	和	问	他	如果	他	通缉	他的	女儿	到	有	作为	难的	一个	排	到

然后问他是否希望女儿也经历同样的艰难时期。

[həʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] , ['miːnɪŋ] [hɜː'self] ,

hoe	as	she	had	,	meaning	herself	,
锄	作为	她	有	,	意义	她自己	,

她像她自己一样，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌŋk(ə)l] ['saɪləs] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɑːd] ['həʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fæməli] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] .

though	it	was	Uncle	Silas	who	had	the	hard	hoeing	in	that	family	,	if	I	could	judge	.
尽管	它	曾是	叔叔	西拉斯	WHO	有	这	难的	锄	在	那	家庭	,	如果	我	可以	法官	.

如果让我来判断的话，那家人里干重活的应该是西拉斯叔叔。

[ðæt] [naɪt] [w'ɪntəz]

THAT	NIGHT	WINTERS
那	夜晚	冬天

那晚的冬天

[ænd; ənd] [aɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)]

AND	I	TALKED	IT	OVER
和	我	谈话	它	超过

我和他们讨论过了。

" [wel] , [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] , [w'ɪntəz] [ænd; ənd] [aɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,

"	Well	,	that	night	in	the	shop	,	Winters	and	I	talked	it	over	,
"	出色地	,	那	夜晚	在	这	店铺	,	冬季	和	我	谈话	它	超过	,

"那天晚上在店里，我和温特斯谈了这件事。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] ['mɪnti] ['glɛnwʊd] [wɪð] [hɪm] .

and	he	decided	to	go	away	and	take	Minty	Glenwood	with	him	.
和	他	决定	到	去	离开	和	拿	薄荷	格伦伍德	和	他	.

于是他决定离开，并带上明蒂·格伦伍德一起走。

[hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fəʊks] ,

He	might	go	to	the	city	,	he	said	,	to	his	folks	,
他	可能	去	到	这	城市	,	他	说	,	到	他的	各位	,

他说，他可能会去城里，去看望他的父母。

[huː] [hæd; həd] [disˈəun] [hɪm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [waɪld] ,

who	had	disowned	him	because	he	had	been	quite	wild	,
WHO	有	被断绝关系	他	因为	他	有	到过	相当	荒野	,

因为他生前行为放荡不羁，所以被家人断绝了关系。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [bæk] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈfɔːmd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

but	very	likely	would	take	him	back	now	that	he	had	reformed	and	was
但	非常	可能	会	拿	他	后退	现在	那	他	有	改革后的	和	曾是

[ˈredi] [tuː; tə] [biː; bi] [teim] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] [laɪk] [ˈmɪnti] [ˈglɛnwʊd] .

ready	to	be	tamed	by	a	nice	little	person	like	Minty	Glenwood	.
准备好	到	是	驯服	经过	一个	好的	小的	人	喜欢	薄荷	格伦伍德	.

但现在他已经改过自新，准备好被像明蒂·格伦伍德这样善良的小姑娘驯服，所以她很可能会把他接回去。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈmɪnti] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪˈləʊp] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

He	and	Minty	would	have	to	elope	,	of	course	,
他	和	薄荷	会	有	到	私奔	,	的	课程	,

他和敏蒂当然得私奔了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,

and	he	told	me	to	tell	her	just	what	to	do	,
和	他	讲述	我	到	告诉	她	只是	什么	到	做	,

他让我告诉她该怎么做，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əˈləʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] .

because	I	could	get	to	see	her	alone	,	which	he	couldn't	.
因为	我	可以	得到	到	看	她	独自的	,	哪个	他	不能	.

因为我可以单独见到她，而他却不行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsæplɪŋ] [gruː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [triː] ,

There	was	a	little	sapling	grew	near	the	tree	,
那里	曾是	一个	小的	树苗	生长	靠近	这	树	,

树旁长着一棵小树苗。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [lɪmz] [stʌk] [aʊt] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪndəʊ] .

and	one	of	its	limbs	stuck	out	above	her	window	.
和	一	的	它是	四肢	卡住	出去	多于	她	窗户	.

它的一根树枝伸到了她的窗户上方。

[wˈɪntəz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðæt] [lɪm] [ænd; ənd] [bend] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] ,

Winters	said	he	would	go	out	on	that	limb	and	bend	it	down	,	about	midnight	,
冬季	说	他	会	去	出去	在	那	肢	和	弯曲	它	向下	,	关于	午夜	,

温特斯说他会冒险把树枝折下来，大约在午夜时分。

[ænd; ənd] [ˈmɪnti] [ˈglɛnwʊd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [klaɪm] [aʊt] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	Minty	Glenwood	could	be	there	and	climb	out	on	it	,
和	薄荷	格伦伍德	可以	是	那里	和	爬	出去	在	它	,

而明蒂·格伦伍德可能就在那里，然后爬出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [əˈweɪ] [təˈgeðə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ɑːnt] [ˈmɛlɪsi] , [ænd; ənd]

and	they	would	go	away	together	quite	a	distance	from	Aunt	Melissy	,	and
和	他们	会	去	离开	一起	相当	一个	距离	从	阿姨	梅丽西	,	和

[lɪv; laɪv] [ˈhæpi] [ˈevə(r)] [ˈɑːftə(r)] .

live	happy	ever	after	.
居住	快乐的	曾经	后	.

然后他们会一起离开梅丽西阿姨很远的地方，从此过上幸福的生活。

" [səʊ] [ai] [təʊld] [ˈkʌz(ə)n] [ˈmɪnti] [ˈglɛnwʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [plæn] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,

"	So	I	told	Cousin	Minty	Glenwood	about	the	plan	,	and	just	what	to	do	,
"	所以	我	讲述	表哥	薄荷	格伦伍德	关于	这	计划	,	和	只是	什么	到	做	,

于是我把计划和具体步骤告诉了表妹明蒂·格伦伍德。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [skeəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,

and	she	was	as	scared	as	a	chicken	,
和	她	曾是	作为	害怕的	作为	一个	鸡	,

她吓得像只小鸡一样。

[bʌt; bət] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['haɪəd][mæn][frɒm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['sɪti]

but	said	she	would	do	anything	to	save	the	hired	man	from	that	awful	city
但	说	她	会	做	任何事物	到	节省	这	雇用	男人	从	那	可怕	城市

[laɪf][hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

life	he	had	mentioned	.
生活	他	有	提及	.

但她表示，她愿意做任何事来拯救这位雇工，让他摆脱他所描述的那种可怕的城市生活。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]

She	said	she	knew	something	would	happen	when	she	tried	to	climb	out	her
她	说	她	知道	某物	会	发生	什么时候	她	尝试	到	爬	出去	她

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

她说，当她试图爬出窗户时，她就知道会发生什么事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə]

but	she	would	have	to	do	it	,	as	it	was	the	only	way	to
但	她	会	有	到	做	它	,	作为	它	曾是	这	仅有的	方式	到

但她不得不这么做，因为这是唯一的办法。

[get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ɑːnt] - [ruːm] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːs] .

get	out	without	going	through	Aunt	Melissy's	room	,	which	would	be	much	worse	.
得到	出去	没有	去	通过	阿姨	-	房间	,	哪个	会	是	很多	更糟	.

不要穿过梅丽西阿姨的房间出去，否则情况会更糟。

" [wel] , [ðæt] [naɪt] [w'ɪntəz]

"	Well	,	that	night	Winters
" 出色地		,	那	夜晚	冬季

“嗯，那天晚上温特斯

[ænd; ənd][aɪ][gɒt] ['evriθɪŋ] ['redi] ,

and	I	got	everything	ready	,
和	我	得到	一切	准备好	,

我已经把一切都准备好了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	had	all	his	things	packed	in	a	bundle	at	the	foot	of	the	tree	,
和	有	全部	他的	事物	包装	在	一个	捆	在	这	脚	的	这	树	,

他把所有东西都打包好，放在树下。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,

and	a	little	before	midnight	by	the	full	moon	,
和	一个	小的	前	午夜	经过	这	满的	月亮	,

在满月之夜，午夜前不久，

[w'ɪntəz] [went] [ʌp][ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [tuː; tə] [bend] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

Winters	went	up	and	crawled	out	on	the	limb	to	bend	it	down	,
冬季	去	向上	和	爬行	出去	在	这	肢	到	弯曲	它	向下	,

温特斯爬上树枝，伸手把它掰下来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [bend] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪnti] -

but	when	he	got	there	it	wouldn't	bend	far	enough	to	reach	Minty	Glenwood's
但	什么时候	他	得到	那里	它	不会	弯曲	远的	足够的	到	抵达	薄荷	-

['wɪndəʊ] — [hɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] - [weɪt] ['pɜːs(ə)n] ,

window	—	him	being	a	light	-	weight	person	,
窗户	—	他	存在	一个	光	-	重量	人	,

但是当他到达那里时，它却弯曲的幅度不够，够不到明蒂·格伦伍德的窗户——因为他体重很轻。

[ðəʊ] [aɪv] [hɜːd] [hiː; hi] [gɒt] ['fætə(r)] ['leɪtə(r)] [ɒn] .

though	I've	heard	he	got	fatter	later	on	.
尽管	我已经	听到	他	得到	更胖	之后	在	.

不过我听说他后来变胖了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌmp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] ,

He	couldn't	jump	on	it	,	for	fear	of	waking	up	Aunt	Melissy	,
他	不能	跳	在	它	,	为了	害怕	的	醒来	向上	阿姨	梅丽西	,

他不敢跳上去，怕吵醒梅丽西阿姨。

[səʊ] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðiː] [lɪm] ,

so	he	came	down	and	said	I	would	have	to	go	out	on	the	limb	,
所以	他	来了	向下	和	说	我	会	有	到	去	出去	在	这	肢	,

所以他下来跟我说，我得冒险一试。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɒn] [ðə; ðiː] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ðiː] [θɪŋz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['prɪti] ['sɒlɪd] ,

and	he	would	stay	on	the	ground	with	the	things	,	because	I	was	always	pretty	solid	,
和	他	会	停留	在	这	地面	和	这	事物	,	因为	我	曾是	总是	漂亮的	坚硬的	,

他会留在地上处理那些东西，因为我一直都很稳固。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

even	in	those	days	.
甚至	在	那些	天	.

即使在当时也是如此。

[səʊ] [ðen] [ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðæt] [lɪm] , [wɪtʃ] [bent] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

So	then	I	went	out	and	crawled	along	on	that	limb	,	which	bent	down	with	me	,
所以	然后	我	去	出去	和	爬行	沿着	在	那	肢	,	哪个	弯曲	向下	和	我	,

于是我就爬了出去，沿着那根树枝往下爬，树枝也跟着我弯了下去。

[ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [riːtʃ] ['mɪnti] - ['wɪndəʊ] ,

all	right	,	but	didn't	quite	reach	Minty	Glenwood's	window	,
全部	正确的	,	但	没有	相当	抵达	薄荷	-	窗户	,

好吧，但还没完全到达明蒂·格伦伍德的窗户。

[ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ,

and	I	couldn't	see	how	she	was	going	to	get	on	it	unless	she	jumped	,
和	我	不能	看	如何	她	曾是	去	到	得到	在	它	除非	她	跳了起来	,

我看不出她除非跳上去，否则怎么能上去。

[wɪtʃ] [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ʃɪd] [duː; də] .

which	I	never	thought	she'd	do	.
哪个	我	绝不	想法	棚	做	.

我做梦也没想到她会这么做。

[sent] [ˌem 'iː] ['seɪlɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [skaɪ]

SENT	ME	SAILING	UP	INTO	THE	SKY
发送	我	帆船	向上	进入	这	天空

把我送上了天空

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [lʌv] [wɪl] [duː; də] .

"	But	you	never	can	tell	what	a	young	person	in	love	will	do	.
"	但	你	绝不	能	告诉	什么	一个	年轻的	人	在	爱	将要	做	.

“但是你永远无法预料一个坠入爱河的年轻人会做出什么事。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌndeɪ] [θɪŋz] ,

She	was	there	waiting	,	all	dressed	in	her	Sunday	things	,
她	曾是	那里	等待	,	全部	穿着	在	她	星期日	事物	,

她在那里等着，穿着她周日的盛装。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt]

with	a	big	bundle	of	what	she	was	going	to	take	along	,	and	when	I	asked
和	一个	大的	捆	的	什么	她	曾是	去	到	拿	沿着	,	和	什么时候	我	问

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她背着一大包要带的东西，当我问她时，

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ænd; ənd][græb][ðə; ði] [lɪm] ,

in	a	whisper	,	if	she	could	jump	and	grab	the	limb	,
在	一个	耳语	,	如果	她	可以	跳	和	抓住	这	肢	,

她低声说，如果她能跳起来抓住那根树枝就好了。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [get] ['redi] ,

she	didn't	wait	to	think	about	it	,	or	to	give	me	notice	to	get	ready	,
她	没有	等待	到	思考	关于	它	,	或者	到	给	我	注意	到	得到	准备好	,

她根本没等我考虑，也没通知我准备。

[bʌt; bət][dʒʌst] [dʒʌmpt] , ['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] ,

but	just	jumped	,	bundle	and	all	,
但	只是	跳了起来	,	捆	和	全部	,

但就这样跳了下去，连同所有东西一起跳了下去。

[ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [lɪm] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [daʊn]

and	grabbed	the	limb	with	one	hand	and	me	with	the	other	,	and	down
和	抓住	这	肢	和	一	手	和	我	和	这	其他	,	和	向下

[wiː; wi] [swʌŋ] ,

we	swung	,
我们	摇摆	,

他一手抓住树枝，一手抓住我，我们俩荡了下去。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪnti] ['glɛnwʊd] [wɒz; wəz] [plʌmp] , [tuː] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['hevi] [wɪð] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,

for	Minty	Glenwood	was	plump	,	too	,	and	quite	heavy	with	the	bundle	,
为了	薄荷	格伦伍德	曾是	丰满	,	也	,	和	相当	重的	和	这	捆	,

明蒂·格伦伍德也很丰满，而且怀着那捆东西，身子也挺沉的。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [gəʊ][ænd; ənd]

and	then	she	let	go	and
和	然后	她	让	去	和

然后她放手了。

[drɒpt] , [wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] , ['əʊnli][ai] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ,

dropped	,	which	I	should	have	done	,	only	I	forgot	it	,
掉落	,	哪个	我	应该	有	完毕	,	仅有的	我	忘了	它	,

我本该这么做的，但我忘了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [lɪm] [sprʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] ['seɪlɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	a	second	later	that	limb	sprung	back	and	sent	me	sailing	up	into	the
和	一个	第二	之后	那	肢	弹簧	后退	和	发送	我	帆船	向上	进入	这

[skaɪ][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .

sky	just	about	in	the	direction	of	the	full	moon	.
天空	只是	关于	在	这	方向	的	这	满的	月亮	.

一秒钟后，那根树枝弹了回来，把我弹射到天空中，几乎朝着满月的方向飞去。

" ['mɪnti] ['glɛnwʊd] ['lændɪd] [ɔːl] [raɪt] — [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʌnd(ə)l] ,

"	Minty	Glenwood	landed	all	right	—	on	her	bundle	,
"	薄荷	格伦伍德	登陆	全部	正确的	—	在	她	捆	,

“明蒂·格伦伍德平安着陆——摔在她的包裹上，

[ai] [hɜːd] ['leɪtə(r)] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [w'ɪntəz] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ɒn]

I	heard	later	—	and	she	and	Winters	had	probably	got	a	good	ways	on
我	听到	之后	—	和	她	和	冬季	有	大概	得到	一个	好的	方式	在

[ðeə(r)] ['wedɪŋ] ['dʒɜːni] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ai] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [brʌʃ] - [hiːp] ,

their	wedding	journey	by	the	time	I	came	down	in	a	brush	-	heap	,
他们的	婚礼	旅行	经过	这	时间	我	来了	向下	在	一个	刷子	-	堆	,

我后来听说——等我狼狈地倒在灌木丛里的时候，她和温特斯可能已经踏上了婚礼的旅程。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['klɪərɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [njuː] [pə'teɪtəʊ] - [pætʃ] .

where	we	had	been	clearing	up	a	new	potato	-	patch	.
在哪里	我们	有	到过	清理	向上	一个	新的	土豆	-	修补	.

我们当时正在清理一块新的土豆地。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [maɪ] [fɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [stɪf] , ['skrætʃi] [brʌʃ] ,

It	broke	my	fall	,	but	it	was	very	stiff	,	scratchy	brush	,
它	打破	我的	落下	,	但	它	曾是	非常	僵硬的	,	粗糙的	刷子	,

它缓冲了我的摔倒，但它是一把非常硬、扎人的刷子。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [gɒt] [aʊt] [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

and	when	I	got	out	I	felt	as	if	I	had	been	in	an	argument	with	Mr	.
和	什么时候	我	得到	出去	我	毛毡	作为	如果	我	有	到过	在	一个	争论	和	先生	.

['waɪldkæt] .

Wildcat	.
野猫	.

下车后，我感觉自己好像和野猫先生吵了一架。

[ai][wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ai][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [ɪn'tɜːnəli] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [fiːl]

I	was	limping	,	too	,	and	afraid	I	was	injured	internally	,	for	I	didn't	feel
我	曾是	跛行	,	也	,	和	害怕的	我	曾是	受伤	内部	,	为了	我	没有	感觉

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

我也一瘸一拐的，而且担心自己内伤了，因为我感觉不到饿。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][bæd] [saɪn] .

which	is	always	a	bad	sign	.
哪个	是	总是	一个	坏的	符号	.

这始终是个不好的迹象。

[ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [nɔɪz] , [ai] [sə'pəʊz] ,

I	was	taking	on	a	good	deal	,	and	making	some	noise	,	I	suppose	,
我	曾是	采取	在	一个	好的	交易	,	和	制作	一些	噪音	,	我	认为	,

我当时接了个大单，而且也闹出了点动静，我想应该是这样吧。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dræg][maɪ'self] [ʌp] [tuː; tə] [bed]

for	when	I	got	to	the	shop	and	was	going	to	drag	myself	up	to	bed
为了	什么时候	我	得到	到	这	店铺	和	曾是	去	到	拖	我	向上	到	床

,

,

,

当我走到店里，准备拖着疲惫的身体上床睡觉时，

[ai] [hɜːd] [ɑːnt] - [vɔɪs] [kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :

I	heard	Aunt	Melissy's	voice	call	out	the	window	:
我	听到	阿姨	-	嗓音	称呼	出去	这	窗户	:

我听到梅丽西阿姨的声音从窗户里传出来：

" - [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [aʊt] [ðeə(r)] ?

"	'	What's	the	matter	with	you	out	there	?
"	-	是什么	这	事情	和	你	出去	那里	?

“你们在外面怎么了？”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? -
What have you been doing ? '
什么 有 你 到过 正在做 ? -

你这阵子都在干什么？ '

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['mɪnti] -
And then all at once she gave a howl , for she was in Minty Glenwood's
和 然后 全部 在 一次 她 给予 一个 嗥 , 为了 她 曾是 在 薄荷 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

然后她突然发出了一声嚎叫，因为她当时在明蒂·格伦伍德的房间里。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['mɪnti] ['wʌznt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed] ,
and had suddenly discovered that Cousin Minty wasn't in her bed ,
和 有 突然 发现 那 表哥 薄荷 不是 在 她 床 ,

然后突然发现明蒂表妹不在床上，

[ænd; ənd]['hædnt] [biːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] .
and hadn't been in it that night .
和 之前没有 到过 在 它 那 夜晚 .

那天晚上他没在里面。

[ə'baʊt] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['teərɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd]
About five seconds later she came tearing out there in the moonlight and
关于 五 秒 之后 她 来了 撕裂 出去 那里 在 这 月光 和
[græbd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sez] :
grabbed me and says :
抓住 我 和 说道 :

大约五秒钟后，她冲出房间，在月光下抓住我，说道：

" - [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? -
" ' What does this mean ? '
" - 什么 做 这 意思是 ? -

“这是什么意思？”

[ʃiː; ʃi] [sez] .
she says .
她 说道 .

她说。

- [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] ['mɪnti] ['glɛnwʊd] [ænd; ənd] [ðæt] ['haɪəd] ['kriːtʃə(r)] , [w'ɪntəz] ? -
' Where's your Cousin Minty Glenwood and that hired creature , Winters ? '
- 在哪里? 你的 表哥 薄荷 格伦伍德 和 那 雇用 生物 , 冬季 ? -

“你表妹明蒂·格伦伍德和那个雇来的家伙温特斯在哪儿？”

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm] [ɑːnt] - [lʊks] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ðæt]
" I could tell from Aunt Melissy's looks and voice that
" 我 可以 告诉 从 阿姨 - 看起来 和 嗓音 那

“从梅丽西阿姨的表情和声音我就能听出来……”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
it was not a good time to tell it just as it was .
它 曾是 不是 一个 好的 时间 到 告诉 它 只是 作为 它 曾是 .

当时并不是把事情真相说清楚的好时机。

[aɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] ['mɪnti] ['glɛnwʊd] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] ,
I said I had done all I could to save Minty Glenwood from sorrow ,
我 说 我 有 完毕 全部 我 可以 到 节省 薄荷 格伦伍德 从 悲哀 ,

我说过，我已经尽我所能避免让明蒂·格伦伍德陷入悲伤之中。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [biːn] [bruːzd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,

but	I	had	been	bruised	and	scratched	in	the	attempt	,
但	我	有	到过	瘀伤	和	刮痕	在	这	试图	,

但在尝试的过程中，我身上多处擦伤和瘀青。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː'self] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ɪn][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪfti] ['pleɪsɪz]

and	she	could	see	herself	that	I	was	bleeding	in	as	many	as	fifty	places
和	她	可以	看	她自己	那	我	曾是	出血	在	作为	许多	作为	五十	地方

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [wɔːk] .

and	could	hardly	walk	.
和	可以	几乎	走	.

她亲眼看到我身上有五十多处流血，几乎无法行走。

['veri] ['laɪkli] , [ai] [sed] , [ai] [wʊd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [teɪl] ,

Very	likely	,	I	said	,	I	would	not	live	long	enough	to	tell	all	the	tale	,
非常	可能	,	我	说	,	我	会	不是	居住	长的	足够的	到	告诉	全部	这	故事	,

我说，很可能我活不到把整个故事讲完的那一天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðəʊz] [tuː] [fɪəs] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] ,

and	that	I	didn't	know	which	way	those	two	fierce	young	people	had	gone	,
和	那	我	没有	知道	哪个	方式	那些	二	凶猛的	年轻的	人们	有	已消失	,

我不知道那两个桀骜不驯的年轻人去了哪里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

which	was	true	enough	.
哪个	曾是	真的	足够的	.

这确实如此。

[hiː; hi] [lɑːft] [mɔː(r)] [ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [sɔː] [hɪm] [lɑːf] [æt; ət] ['eniθɪŋ]

HE	LAUGHED	MORE	THAN	I	EVER	SAW	HIM	LAUGH	AT	ANYTHING
他	笑了	更多的	比	我	曾经	锯	他	笑	在	任何事物

他笑得比我以往任何时候都多。

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['saɪləs] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mæd] , [tuː] ,

"	Then	Uncle	Silas	came	out	and	pretended	to	be	very	mad	,	too	,
"	然后	叔叔	西拉斯	来了	出去	和	假装	到	是	非常	疯狂的	,	也	,

“然后西拉斯叔叔也出来了，假装非常生气。”

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [wei] [ai][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] .

and	said	it	was	a	shame	the	way	I	had	been	treated	.
和	说	它	曾是	一个	耻辱	这	方式	我	有	到过	治疗	.

并表示对我受到的待遇感到遗憾。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mɪnti] ['glɛnwʊd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

As	for	Minty	Glenwood	,	she	was	not	worth	hunting	for	,
作为	为了	薄荷	格伦伍德	,	她	曾是	不是	值得	打猎	为了	,

至于明蒂·格伦伍德，她不值得追捕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [dɪs'əʊn] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ,

and	he	would	disown	her	from	that	moment	,
和	他	会	断绝关系	她	从	那	片刻	,

从那一刻起，他将与她断绝关系。

[ðəʊ] [ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

though	I	knew	he	was	as	glad	as	he	could	be	that	it	had
尽管	我	知道	他	曾是	作为	高兴的	作为	他	可以	是	那	它	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

虽然我知道他非常高兴这件事发生了，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə][aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	had	a	pretty	good	idea	I	had	something	to	do	with	it	.
和	有	一个	漂亮的	好的	主意	我	有	某物	到	做	和	它	.

我当时就觉得这件事跟我脱不了干系。

[ɑːnt] ['mɛlɪsi] [ʃiː; ʃi] [stɔːm] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] ,

Aunt	Melissy	she	stormed	and	carried	on	,
阿姨	梅丽西	她	暴风雨	和	携带	在	,

梅丽西阿姨怒气冲冲地继续说道：

[ænd; ənd] [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

and	said	her	family	was	ruined	and	that	she	was	going	back	to
和	说	她	家庭	曾是	毁坏	和	那	她	曾是	去	后退	到

[hɜː(r); hə(r)][fəʊks] ;

her	folks	;
她	各位	;

她说她的家庭破败了，她要回娘家去；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɒtn] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] - [laɪk][baɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] ['pəʊltɪs]

but	she	had	gotten	more	peaceful	-	like	by	morning	,	and	put	some	poultices
但	她	有	获得	更多的	和平	-	喜欢	经过	早晨	,	和	放	一些	药膏

[ænd; ənd] ['bændɪdʒ] [ɒn][ˌem 'iː] ,

and	bandages	on	me	,
和	绷带	在	我	,

但到了早上，她的情绪平静了很多，还给我敷了些药膏，包扎了绷带。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ɪn] [taɪm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ,

and	said	she	didn't	see	how	in	time	that	little	,
和	说	她	没有	看	如何	在	时间	那	小的	,

并说她不明白，这么小的一个人，怎么会在这么短的时间内.....

['spɪndli] ['haɪəd][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][mɪə(r)][gɜːl][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][bɪg] ,

spindly	hired	man	and	a	mere	girl	could	get	a	big	,
细长的	雇用	男人	和	一个	仅仅	女孩	可以	得到	一个	大的	,

一个瘦弱的雇工和一个普通的女孩就能得到一个大，

[strɒŋ] ['feləʊ] [laɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

strong	fellow	like	me	into	such	a	state	,	though	she	said	,
强的	同伴	喜欢	我	进入	这样的	一个	状态	,	尽管	她	说	,

她说，像我这样强壮的人竟然会落到这种境地，

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪnti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɛnwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['faɪtəz]

of	course	Minty	was	a	Glenwood	and	the	Glenwoods	were	always	fighters
的	课程	薄荷	曾是	一个	格伦伍德	和	这	-	是	总是	战士

.

:
.

当然，Minty是Glenwood家族的人，而Glenwood家族的人向来都是好斗的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] ['mɪnti] - [ruːm] ;

Then	she	took	me	back	to	the	tree	,	and	gave	me	Minty	Glenwood's	room	;
然后	她	采取	我	后退	到	这	树	,	和	给予	我	薄荷	-	房间	;

然后她带我回到树下，把明蒂·格伦伍德的房间给了我；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] ['ʌŋk(ə)l]['saɪləs] [keɪm] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

and	when	she	was	out	Uncle	Silas	came	to	sit	with	me	,
和	什么时候	她	曾是	出去	叔叔	西拉斯	来了	到	坐	和	我	,

她出去后，西拉斯叔叔过来和我坐在一起。

[ænd; ənd][ai][təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	told	him	all	about	it	,
和	我	讲述	他	全部	关于	它	,

我把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [sɔː] [hɪm] [lɑːf] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ,

and	he	laughed	more	than	I	ever	saw	him	laugh	at	anything	,
和	他	笑了	更多的	比	我	曾经	锯	他	笑	在	任何事物	,

他笑得比我以往任何时候都多，不管什么事都笑得更厉害。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ai][təʊld] [ə'baʊt] [haʊ]

especially	when	I	told	about	how
尤其	什么时候	我	讲述	关于	如何

尤其是当我讲述如何

[ai] [went] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [brʌʃ] - [hiːp] .

I	went	sailing	into	that	brush	-	heap	.
我	去	帆船	进入	那	刷子	-	堆	.

我一头栽进了那堆灌木丛里。

['ʌŋk(ə)l]['saɪləs] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] ['eniθɪŋ] ['fʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hædnt] ['meni] [tʃɑːnsiz]

Uncle	Silas	always	did	like	anything	funny	,	and	he	hadn't	many	chances
叔叔	西拉斯	总是	做过	喜欢	任何事物	有趣的	,	和	他	之前没有	许多	机会

西拉斯叔叔一向喜欢滑稽的事情，但他机会不多。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [teɪst] .

to	show	his	taste	.
到	展示	他的	品尝	.

为了展现他的品味。

" [wel] , [maɪ] ['æpɪtaɪt] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][get] [wel] [tɪl] [ai][hæd; həd][tuː; tə] ,

"	Well	,	my	appetite	came	back	,	but	I	didn't	get	well	till	I	had	to	,
"	出色地	,	我的	食欲	来了	后退	,	但	我	没有	得到	出色地	直到	我	有	到	,

“嗯，我的食欲恢复了，但我直到不得不康复的时候才真正好起来。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][bed][ænd; ənd] [siːm] ['deɪndʒərəs] ['ʌŋk(ə)l]['saɪləs]

because	as	long	as	I	could	be	in	bed	and	seem	dangerous	Uncle	Silas
因为	作为	长的	作为	我	可以	是	在	床	和	似乎	危险的	叔叔	西拉斯

[hæd; həd][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

had	an	excuse	to	sit	with	me	,
有	一个	原谅	到	坐	和	我	,

只要我能躺在床上，看起来很危险，西拉斯叔叔就有借口陪着我。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] .

and	we	had	a	fine	time	.
和	我们	有	一个	美好的	时间	.

我们玩得很开心。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] [meɪd] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['medsn; 'medɪsn][ai]['evə(r)]

But	by	and	by	Aunt	Melissy	made	up	some	of	the	worst	medicine	I	ever
但	经过	和	经过	阿姨	梅丽西	制成	向上	一些	的	这	最差	药品	我	曾经

['teɪstɪd] ,

tasted	,
尝过	,

但后来，梅丽西阿姨调制出了一些我尝过的最难喝的药。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʊd] [kjʊə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʊd] ; [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ðə; ði]

which	she	said	she	thought	would	cure	me	if	anything	would	;	which	it	did	,	the
哪个	她	说	她	想法	会	治愈	我	如果	任何事物	会	;	哪个	它	做过	,	这

[fɜːst] [dəʊs] .

first	dose	.
第一的	剂量	.

她说她觉得如果有什么能治好我的话，那就是这个；结果第一剂就治好了我的病。

[ɑːnt] ['mɛlɪsi] [steɪd] ['prɪti] ['sævɪdʒ] , [ðəʊ] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm] ['mɪnti]

Aunt	Melissy	stayed	pretty	savage	,	though	,	until	one	day	word	came	from	Minty
阿姨	梅丽西	入住	漂亮的	野蛮的	,	尽管	,	直到	一	天	单词	来了	从	薄荷

['glɛnwʊd] ,

Glenwood	,
格伦伍德	,

不过，梅丽西阿姨依然相当刻薄，直到有一天，明蒂·格伦伍德带来了消息。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['mɪsɪz] . [wˈɪntəz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,

who	was	now	Mrs	.	Winters	,	that	they	were	living	in	town	,
WHO	曾是	现在	太太	.	冬季	,	那	他们	是	活的	在	镇	,

她现在是温特斯太太了，他们当时住在镇上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [wɪntɚs] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd] [wel] [ɒf] ,

and	that	Mr	.	Winters's	people	were	very	fine	and	stylish	and	well	off	,
和	那	先生	.	温特斯	人们	是	非常	美好的	和	时髦的	和	出色地	离开	,

温特斯先生的人们都非常优秀、时尚且富有。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hɪm] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [səʊ] [wel] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd]

and	had	taken	him	back	because	he	had	married	so	well	and	reformed
和	有	已采取	他	后退	因为	他	有	已婚	所以	出色地	和	改革后的

,

,

,

因为他娶了个好妻子，而且改过自新，所以他们才接纳了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	she	was	as	happy	as	could	be	.
和	她	曾是	作为	快乐的	作为	可以	是	.

她高兴极了。

[ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] [ʃəʊ] [ɒf] .

Then	you	ought	to	have	seen	Aunt	Melissy	show	off	.
然后	你	应该	到	有	已见	阿姨	梅丽西	展示	离开	.

那你应该看看梅丽西阿姨炫耀的样子。

['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [mætʃ] ,

Any	one	would	have	thought	she	had	made	the	match	,
任何	一	会	有	想法	她	有	制成	这	匹配	,

任何人都会认为这场比赛是她促成的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [tɔːk] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['mɪnti] ['glɛnwʊd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]

and	she	couldn't	talk	enough	about	Minty	Glenwood	living	in	the	city	,	and	our
和	她	不能	讲话	足够的	关于	薄荷	格伦伍德	活的	在	这	城市	,	和	我们的

[faɪn] [wˈɪntəz] ['relətɪvz] ;

fine	Winters	relatives	;
美好的	冬季	亲属	;

她滔滔不绝地讲述着住在城里的明蒂·格伦伍德，以及我们优秀的温特斯亲戚们；

[ænd; ənd][təʊld]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [id] [sed] [ə'baʊt]

and	told	Uncle	Silas	he	ought	to	be	ashamed	of	the	things	he'd	said	about
和	讲述	叔叔	西拉斯	他	应该	到	是	羞愧	的	这	事物	他会	说	关于

['mɪnti] ['glɛnwʊd] ,

Minty	Glenwood	,
薄荷	格伦伍德	,

并告诉西拉斯叔叔，他应该为自己说过关于明蒂·格伦伍德的话感到羞耻。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

and	ordered	him	to	take	them	all	back	,	which	he	did	.
和	订购	他	到	拿	他们	全部	后退	,	哪个	他	做过	.

并命令他把他们全部带回去，他就照做了。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [w'ɪntəz] [fəʊks] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ]

Then	,	by	and	by	,	she	went	to	visit	the	Winters	folks	,	and	stayed	a	long
然后	,	经过	和	经过	,	她	去	到	访问	这	冬季	各位	,	和	入住	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

后来，她去拜访了温特斯一家，并在那里住了很久。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ]['ʌðə(r)] ['kʌz(ə)nz][hæd; həd][ðə; ði][best] [taɪm][wiː; wi]

and	Uncle	Silas	and	I	and	my	other	cousins	had	the	best	time	we
和	叔叔	西拉斯	和	我	和	我的	其他	表兄弟姐妹	有	这	最好的	时间	我们

['evə(r)][hæd; həd][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

ever	had	in	our	lives	.
曾经	有	在	我们的	生活	.

我和西拉斯叔叔以及其他堂兄弟姐妹度过了我们一生中最美好的时光。

[wen] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz]['fænsi][ænd; ənd][pʊt][ɒn]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni]

When	Aunt	Melissy	came	back	she	looked	as	fancy	and	put	on	almost	as	many
什么时候	阿姨	梅丽西	来了	后退	她	看起来	作为	想要	和	放	在	几乎	作为	许多

[eəz] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm]

airs	as	Uncle	Silas	had	the	time	he	came
播出	作为	叔叔	西拉斯	有	这	时间	他	来了

梅丽西阿姨回来的时候，打扮得花枝招展，摆出一副西拉斯叔叔来时的样子，几乎和他来时一样矫揉造作。

[həʊm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] ['mæri] ['mɪnti]

home	and	brought	the	young	man	who	by	and	by	was	to	marry	Minty
家	和	带来	这	年轻的	男人	WHO	经过	和	经过	曾是	到	结婚	薄荷

['glɛnwʊd] .

Glenwood	.
格伦伍德	.

回到家，带回了那个后来要娶明蒂·格伦伍德的年轻人。

" ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['sliːpɪli] [nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [jɔːn]

"	Mr	.	'	Possum	sleepily	knocked	the	ashes	out	of	his	pipe	and	yawned
"	先生	.	-	负鼠	昏昏欲睡地	敲门	这	灰烬	出去	的	他的	管道	和	打哈欠

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	looked	into	the	fire	.
和	看起来	进入	这	火	.

“负鼠先生睡眼惺忪地抖落烟斗里的灰烬，打了个哈欠，望向火堆。”

" [dɪd][juː; jʊ][ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs]['evə(r)] [tel] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] ['mɪnti] ['glɛnwʊd] [ænd; ənd]

"	Did	you	or	Uncle	Silas	ever	tell	Aunt	Melissy	about	helping	Minty	Glenwood	and
"	做过	你	或者	叔叔	西拉斯	曾经	告诉	阿姨	梅丽西	关于	帮助	薄荷	格伦伍德	和

[w'ɪntəz] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ?

Winters	to	get	away	?
冬季	到	得到	离开	?

“你或者西拉斯叔叔有没有告诉梅丽西阿姨你们帮助明蒂·格伦伍德和温特斯逃跑的事？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

"	asked	Mr	.	Crow	.
"	问	先生	.	乌鸦	.

克劳先生问道。

" [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] , ['draʊzɪli] ; " [wiː; wi] [njuː] [ɑːnt] ['mɛlɪsi] ,

"	No	,	"	said	Mr	.	'	Possum	,	drowsily	;	"	we	knew	Aunt	Melissy	,
"	不	,	"	说	先生	.	-	负鼠	,	昏昏欲睡地	;	"	我们	知道	阿姨	梅丽西	,

“不，”负鼠先生昏昏欲睡地说，“我们认识梅丽西阿姨，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [plæn][tuː; tə][let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] .

and	thought	it	was	a	pretty	good	plan	to	let	well	enough	alone	.
和	想法	它	曾是	一个	漂亮的	好的	计划	到	让	出色地	足够的	独自的	.

他认为顺其自然是个相当不错的计划。

" ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'læsɪz]

"	COUSIN	REDFIELD	AND	THE	MOLASSES
"	表哥	雷德菲尔德	和	这	糖蜜

“表弟雷德菲尔德和糖蜜乐队”

['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [beə(r)] [ˌmisbi'heiv]

COUSIN	REDFIELD	BEAR	MISBEHAVES
表哥	雷德菲尔德	熊	行为不端

雷德菲尔德表弟熊行为不端

[ænd; ənd][ɪz] [kjʊəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [mə'læsɪz]

AND	IS	CURED	OF	HIS	TASTE	FOR	MOLASSES
和	是	治愈	的	他的	品尝	为了	糖蜜

他已经戒掉了对糖蜜的嗜好。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm]

The	Little	Lady	has	been	to	the	circus	during	the	afternoon	and	has	come
这	小的	女士	有	到过	到	这	马戏团	期间	这	下午	和	有	来

[həʊm] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

home	full	of	it	.
家	满的	的	它	.

小姑娘下午去看了马戏，回来的时候满心欢喜。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ,

There	were	ever	so	many	things	to	see	there	,
那里	是	曾经	所以	许多	事物	到	看	那里	,

那里有太多值得一看的东西了。

[bʌt; bət]['naɪsɪst][ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [beəz] — [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [huː] [rəʊld]

but	nicest	of	all	were	some	little	bears	—	three	of	them	—	who	rolled
但	最友善的	的	全部	是	一些	小的	熊	—	三	的	他们	—	WHO	滚动

['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)][keɪdʒ][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði][best] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

over	one	another	in	their	cage	and	seemed	to	be	having	the	best	time	in	the
超过	一	其他	在	他们的	笼	和	似乎	到	是	拥有	这	最好的	时间	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

但最可爱的还是三只小熊，它们在笼子里互相翻滚嬉戏，看起来玩得非常开心。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] :

She	tells	the	Story	Teller	all	about	them	after	supper	;	then	she	says	:
她	讲述	这	故事	出纳员	全部	关于	他们	后	晚餐	;	然后	她	说道	:

晚饭后，她把这些事都告诉了讲故事的人；然后她说：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [beəz] ?

"	Do	you	know	any	story	about	little	bears	?
"	做	你	知道	任何	故事	关于	小的	熊	?

你知道关于小熊的故事吗?

[dɪd][ðə; ði][beə(r)]['fæməli][ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] ['evə(r)] [kʌm] ['vɪzɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ?

Did	the	Bear	family	in	the	Big	Deep	Woods	ever	come	visiting	to	the	Hollow	Tree	?
做过	这	熊	家庭	在	这	大的	深的	伍兹	曾经	来	访问	到	这	空洞的	树	?

大森林里的熊一家有没有来空心树拜访过?

" [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [θɪŋks] .

"	The	Story	Teller	thinks	.
"	这	故事	出纳员	思考	.

“讲故事的人在思考。”

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [keɪm] [wʌns] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)]
" Yes , " he said ; " or rather , Mr . Bear came once alone , but that is another
" 是的 , " 他 说 ; " 或者 相当 , 先生 . 熊 来了 一次 独自的 , 但 那 是 其他
['stɔːri] .
story .
故事 .

“是的，”他说；“或者更确切地说，熊先生曾经独自来过一次，但那是另一个故事了。”

[aɪ] [nəʊ] [wʌn] ['stɔːri] , [ðəʊ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] ,
I know one story , though , about a little bear ,
我 知道 一 故事 , 尽管 , 关于 一个 小的 熊 ,

不过，我知道一个关于小熊的故事，

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld][wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [spend]
a story that Mr . Crow told one night when he had been over to spend
一个 故事 那 先生 . 乌鸦 讲述 一 夜晚 什么时候 他 有 到过 超过 到 花费
[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] ,
the afternoon with Mr . Bear ,
这 下午 和 先生 . 熊 ,

这是克劳先生一天晚上讲的故事，当时他正在熊先生家度过下午时光。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['veri] [gʊd] [frendz] . "
they being very good friends . "
他们 存在 非常 好的 朋友们 . "

他们是很好的朋友。

" ['mɪstə(r)] . [beə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] ,
" Mr . Bear told me this afternoon , " Mr . Crow said ,
" 先生 . 熊 讲述 我 这 下午 , " 先生 . 乌鸦 说 ,

“熊先生今天下午告诉我，”克劳先生说。

" [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['fæməli][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" about something that happened in his uncle's family some years ago .
" 关于 某物 那 发生 在 他的 叔叔的 家庭 一些 年 前 .

“关于几年前发生在他叔叔家的一件事。”

[hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['braʊnˌwʊd] — ['braʊnˌwʊd] [beə(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
His uncle's name was Brownwood — Brownwood Bear — and he had a
他的 叔叔的 姓名 曾是 布朗伍德 — 布朗伍德 熊 — 和 他 有 一个
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['red.fiːld] ,
little boy named Redfield ,
小的 男生 命名 雷德菲尔德 ,

他的叔叔名叫布朗伍德——布朗伍德熊——他有个小男孩名叫雷德菲尔德。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ['rɛdi] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
but they called him Reddie , for short .
但 他们 称为 他 雷迪 , 为了 短的 .

但他们都简称他为雷迪。

['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌn] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [get] [wʌn][ɒv; əv]
Uncle Brownwood lost his wife one night when she went over to get one of
叔叔 布朗伍德 丢失的 他的 妻子 一 夜晚 什么时候 她 去 超过 到 得到 一 的
['mɪstə(r)] . [mænz] [pɪgz] ,
Mr . Man's pigs ,
先生 . 男人的 猪 ,

布朗伍德叔叔的妻子一天晚上去曼先生家牵猪的时候失踪了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['red.fiːld] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [keɪv] ['əʊvə(r)][nɪə(r)]

and	he	and	little	Redfield	used	to	live	together	in	a	nice	cave	over	near
和	他	和	小的	雷德菲尔德	用过的	到	居住	一起	在	一个	好的	洞穴	超过	靠近

[ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] ,

the	Wide	Blue	Water	,
这	宽的	蓝色的	水	,

他和小雷德菲尔德以前一起住在宽阔蓝水附近的一个漂亮的山洞里。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][laɪvz; lɪvz] [naʊ] .

not	far	from	the	place	where	Mr	.	Turtle	lives	now	.
不是	远的	从	这	地方	在哪里	先生	.	龟	生活	现在	.

离龟先生现在居住的地方不远。

['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][get] [fuːd] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)]

Uncle	Brownwood	used	to	be	gone	a	good	deal	to	get	food	and	whatever
叔叔	布朗伍德	用过的	到	是	已消失	一个	好的	交易	到	得到	食物	和	任何

[ðeɪ] ['niːdɪd] ,

they	needed	,
他们	需要	,

布朗伍德叔叔以前经常外出采购食物和他们需要的其他东西。

[ænd; ənd] ['rɛdi] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

and	Reddie	would	stay	at	home	and	sleep	in	the	cave	,
和	雷迪	会	停留	在	家	和	睡觉	在	这	洞穴	,

而雷迪则会待在家里，睡在山洞里。

[ɔː(r)] [pleɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][rəʊl][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri]

or	play	outside	and	roll	and	tumble	about	in	the	sun	and	have	a	very
或者	玩	外部	和	卷	和	翻滚	关于	在	这	太阳	和	有	一个	非常

[gʊd] [taɪm] .

good	time	.
好的	时间	.

或者到户外玩耍，在阳光下翻滚嬉戏，尽情享受美好时光。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt]

He	had	a	number	of	playthings	,	too	,	and	plenty	of	nice	things	to	eat
他	有	一个	数字	的	玩具	,	也	,	和	很多	的	好的	事物	到	吃

, [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

,	and	every	morning	,
,	和	每一个	早晨	,

他有很多玩具，还有很多好吃的，而且每天早上，

[bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [beə(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst] ['kʌz(ə)n]

before	Uncle	Brownwood	Bear	started	out	he	would	put	out	enough	to	last	Cousin
前	叔叔	布朗伍德	熊	开始	出去	他	会	放	出去	足够的	到	最后的	表哥

['red.fiːld] [ɔːl] [deɪ] — [sʌm; səm][raɪp] ['beriz] ,

Redfield	all	day	—	some	ripe	berries	,
雷德菲尔德	全部	天	—	一些	成熟	浆果	,

布朗伍德熊叔叔出发前，会先准备足够雷德菲尔德表弟吃一整天的——一些成熟的浆果。

[ænd; ənd] ['æplz] , [wɪð] ['doʊnʌts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

and	apples	,	with	doughnuts	,	and	such	things	,
和	苹果	,	和	甜甜圈	,	和	这样的	事物	,

还有苹果、甜甜圈之类的东西，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [ɒn] .

and	always	some	bread	and	butter	and	molasses	to	finish	up	on	.
和	总是	一些	面包	和	黄油	和	糖蜜	到	结束	向上	在	.

最后总会配上一些面包、黄油和糖蜜。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ðə; ði] [bred] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət][dʒʌst][et; eɪt][ʌp][ðə; ði] [mə'læsɪz]

HE	DIDN'T	EAT	THE	BREAD	AT	ALL	,	BUT	JUST	ATE	UP	THE	MOLASSES
他	没有	吃	这	面包	在	全部	,	但	只是	吃	向上	这	糖蜜

他根本没吃面包，只把糖蜜都吃光了。

" ['lɪt(ə)l] ['rɛdi] [beə(r)] [laɪkt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][best][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]

"	Little	Reddie	Bear	liked	all	these	things	very	much	,	but	best	of	all	he	liked	the
"	小的	雷迪	熊	喜欢	全部	这些	事物	非常	很多	,	但	最好的	的	全部	他	喜欢	这

[mə'læsɪz] .

molasses	.
糖蜜	.

“小红熊非常喜欢这些东西，但他最喜欢的还是糖蜜。”

[nɒt] [bred] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] , [bʌt; bət][dʒʌst] [mə'læsɪz] ;

Not	bread	and	molasses	,	but	just	molasses	;
不是	面包	和	糖蜜	,	但	只是	糖蜜	;

不是面包和糖蜜，而只是糖蜜；

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][beg]['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [həʊl] ['sɔːsə(r)][ɒv; əv]

and	he	used	to	beg	Uncle	Brownwood	to	give	him	a	whole	saucer	of
和	他	用过的	到	求	叔叔	布朗伍德	到	给	他	一个	所有的	碟子	的

[mə'læsɪz] [tuː; tə][dɪp][hɪz; ɪz] [bred] [ɪn] ;

molasses	to	dip	his	bread	in	;
糖蜜	到	蘸	他的	面包	在	;

他以前常常央求布朗伍德叔叔给他一整碟糖蜜，好让他蘸面包吃；

[bʌt; bət][wʌns] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ðə; ði] [bred] [æt; ət][ɔːl] ,

but	once	when	his	father	did	that	he	didn't	eat	the	bread	at	all	,
但	一次	什么时候	他的	父亲	做过	那	他	没有	吃	这	面包	在	全部	,

但有一次他父亲这样做的时候，他一口面包都没吃。

[bʌt; bət][dʒʌst][et; eɪt][ʌp][ðə; ði] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɪk] [ðæt] [naɪt] ,

but	just	ate	up	the	molasses	,	and	was	sick	that	night	,
但	只是	吃	向上	这	糖蜜	,	和	曾是	生病的	那	夜晚	,

但他把糖蜜都吃光了，当晚就生病了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

though	he	said	it	wasn't	the	molasses	that	did	it	,
尽管	他	说	它	不是	这	糖蜜	那	做过	它	,

虽然他说罪魁祸首不是糖蜜，

[bʌt; bət] ['kæriɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

but	carrying	in	some	wood	and	washing	the	dishes	,	which	he	had	to
但	携带	在	一些	木头	和	洗涤	这	菜肴	,	哪个	他	有	到

[duː; də] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

do	every	evening	.
做	每一个	晚上	.

但他每天晚上都要搬些柴火，还要洗碗。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] ['eni] [mɔː(r)] [mə'læsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] ;

"	But	Uncle	Brownwood	didn't	give	Cousin	Redfield	any	more	molasses	in	a	saucer	;
"	但	叔叔	布朗伍德	没有	给	表哥	雷德菲尔德	任何	更多的	糖蜜	在	一个	碟子	;

“但是布朗伍德叔叔再也没有给雷德菲尔德表弟用碟子装糖蜜了；

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [bred] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] [mə'læsɪz] - [dʒʌg][ɒn]

he	spread	his	bread	for	him	every	morning	,	and	set	the	molasses	-	jug	on
他	传播	他的	面包	为了	他	每一个	早晨	,	和	放	这	糖蜜	-	水壶	在

[ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] ,

a	high	shelf	,
一个	高的	架子	,

他每天早上都为他铺好面包，并将糖蜜罐放在高高的架子上。

[aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [juːst] [tuː; tə] [stænd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [hɪz; ɪz]

out	of	reach	,	and	Reddie	used	to	stand	and	look	at	it	,	when	his
出去	的	抵达	,	和	雷迪	用过的	到	站立	和	看	在	它	,	什么时候	他的

['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

father	was	gone	,
父亲	曾是	已消失	,

它高高在上，够不着。父亲不在家的时候，雷迪常常站在那里看着它。

[ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get]

and	wonder	how	long	it	would	be	before	he	would	be	tall	enough	to	get
和	想知道	如何	长的	它	会	是	前	他	会	是	高的	足够的	到	得到

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents] .

it	down	and	enjoy	himself	with	the	contents	.
它	向下	和	享受	他自己	和	这	内容	.

并想知道他还要多久才能长到足够高，可以把它拿下来，好好享用里面的东西。

" [wʌn] [deɪ] [wen] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒʌg] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .

"	One	day	when	Cousin	Redfield	was	looking	at	the	jug	he	had	an	idea	.
"	一	天	什么时候	表哥	雷德菲尔德	曾是	寻找	在	这	水壶	他	有	一个	主意	.

“有一天，雷德菲尔德表弟看着水罐时，突然想到了一个主意。”

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [beə(r)] - ['lædə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['rɛdi]

Just	outside	of	the	cave	his	father	had	made	a	bear	-	ladder	for	Reddie
只是	外部	的	这	洞穴	他的	父亲	有	制成	一个	熊	-	梯子	为了	雷迪

[tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [klaɪm] [ɒn] .

to	learn	to	climb	on	.
到	学习	到	爬	在	.

就在洞穴外面，他父亲为雷迪制作了一个熊梯，让他学习攀爬。

[ə; eɪ] [beə(r)] - ['lædə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [set] [ʌp] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

A	bear	-	ladder	is	a	piece	of	a	tree	set	up	straight	in	the	ground	.
一个	熊	-	梯子	是	一个	片	的	一个	树	放	向上	直的	在	这	地面	.

熊梯是将一段树干笔直地插入地面。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ʃɔːt] , ['brəʊkən] - [ɒf] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [beəz] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

It	has	short	,	broken	-	off	limbs	,	and	little	bears	like	to	run	up	and	down
它	有	短的	,	破碎的	-	离开	四肢	,	和	小的	熊	喜欢	到	跑步	向上	和	向下

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

它有短而断的四肢，小熊喜欢在上面跑来跑去。

[ænd; ənd] [bɪg] [beəz] , [tuː] ,

and	big	bears	,	too	,
和	大的	熊	,	也	,

还有大熊，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðem; ðəm] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [kiːps] [ðem; ðəm] [ɪn] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ]

for	it	gives	them	exercise	and	keeps	them	in	practice	for	climbing
为了	它	给予	他们	锻炼	和	保持	他们	在	实践	为了	攀登

['riːəl] [triːz] .

real	trees	.
真实的	树木	.

因为这能让他们锻炼身体，并让他们练习爬真正的树。

" [wen] ['rɛdi] [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [beə(r)] - ['lædə(r)] ;

"	When	Reddie	had	the	idea	,	he	ran	out	and	looked	at	his	bear	-	ladder	;
"	什么时候	雷迪	有	这	主意	,	他	跑	出去	和	看起来	在	他的	熊	-	梯子	;

“雷迪想到这个主意后，就跑出去查看他的熊梯；

[ðen] [hiː; hi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌg] .

then	he	ran	back	and	looked	at	the	jug	.
然后	他	跑	后退	和	看起来	在	这	水壶	.

然后他跑回去看了看那个罐子。

[ɪf] ['əʊnli] [ðæt] [beə(r)] - ['lædə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

If	only	that	bear	-	ladder	was	in	the	cave	,	he	thought	,
如果	仅有的	那	熊	-	梯子	曾是	在	这	洞穴	,	他	想法	,

他心想，要是那架熊梯在山洞里就好了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [raɪt] [ʌp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [ðə; ði][dʒʌg][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [best] [taɪm] [ɪn]

he	could	walk	right	up	it	and	get	the	jug	and	have	the	best	time	in
他	可以	走	正确的	向上	它	和	得到	这	水壶	和	有	这	最好的	时间	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

他可以直接走过去拿到水壶，然后尽情享受美好时光。

[ðə; ði][beə(r)] - ['lædə(r)] [wʊd] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [keɪv] ,

The	bear	-	ladder	would	go	in	the	cave	,	for	it	was	a	very	high	cave	,
这	熊	-	梯子	会	去	在	这	洞穴	,	为了	它	曾是	一个	非常	高的	洞穴	,

熊梯会架在洞穴里，因为那是一个非常高的洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lædə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [wʌn] .

and	the	ladder	was	not	a	very	tall	one	.
和	这	梯子	曾是	不是	一个	非常	高的	一	.

而且那梯子并不高。

" [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] - ['lædə(r)][wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [greʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] ['rɛdi]

"	But	the	bear	-	ladder	was	fast	to	the	ground	,	and	at	first	Reddie
"	但	这	熊	-	梯子	曾是	快速地	到	这	地面	,	和	在	第一的	雷迪

['kʊd(ə)nt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

couldn't	budge	it	.
不能	预算	它	.

“但是熊梯牢牢地固定在地面上，一开始雷迪根本无法挪动它。”

[hiː; hi] [wɜːkt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [tʌg] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [muːv] .

He	worked	and	pushed	and	tugged	,	but	it	would	not	move	.
他	工作	和	推动	和	拉扯	,	但	它	会	不是	移动	.

他使劲推拉，但它纹丝不动。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ɪf] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Then	he	happened	to	think	that	perhaps	if	he	climbed	up	to	the	top	of	it
然后	他	发生	到	思考	那	也许	如果	他	攀登	向上	到	这	顶部	的	它

,

,

,

然后他突然想到，也许如果他爬到顶端，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]

and	swung	his
和	摇摆	他的

他挥动着

[weɪt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [maɪt] ['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ]

weight	back	and	forth	as	hard	as	he	could	,	he	might	loosen	it	that	way
重量	后退	和	前进	作为	难的	作为	他	可以	,	他	可能	松开	它	那	方式

.

.

.

他使劲来回摆动身体，或许这样就能把它松开。

[səʊ][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [lɪmz] [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld] [taɪt] ,

So	he	ran	up	to	the	top	limbs	and	caught	hold	tight	,
所以	他	跑	向上	到	这	顶部	四肢	和	捕捉	抓住	紧的	,

于是他跑到树枝顶端，紧紧抓住树枝。

[ænd; ənd] [rɔkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

and	rocked	this	way	and	that	with	all	his	might	,
和	摇滚	这	方式	和	那	和	全部	他的	可能	,

他使出浑身力气，左右摇晃着身体。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz][beə(r)] - ['lædə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɒk] , [tuː] .

and	pretty	soon	he	felt	his	bear	-	ladder	begin	to	rock	,	too	.
和	漂亮的	很快	他	毛毡	他的	熊	-	梯子	开始	到	岩石	,	也	.

很快，他也感觉到自己的熊梯开始摇晃。

[ðen] [hiː; hi] [rɔkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['hɑːdə(r)] ,

Then	he	rocked	a	good	deal	harder	,
然后	他	摇滚	一个	好的	交易	更难	,

然后他摇晃得更厉害了，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [beə(r)] [fluː] ['əʊvə(r)]

and	all	of	a	sudden	down	it	went	and	little	Cousin	Redfield	Bear	flew	over
和	全部	的	一个	突然	向下	它	去	和	小的	表哥	雷德菲尔德	熊	飞翔	超过

['ɪntuː][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [stəʊv] - [wʊd] ,

into	a	pile	of	stove	-	wood	,
进入	一个	桩	的	火炉	-	木头	,

突然间，它就倒了下去，小雷德菲尔德熊表弟飞进了一堆柴火里。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɔː(r)][nɒt] , [hiː; hi] [felt]

and	for	ten	minutes	didn't	know	whether	he	was	killed	or	not	,	he	felt
和	为了	十	分钟	没有	知道	无论	他	曾是	被杀	或者	不是	,	他	毛毡

[səʊ]['pɔːli; 'pʊəli] .

so	poorly	.
所以	差	.

他有十分钟时间不知道自己是死是活，感觉非常难受。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,

Then	he	crawled	over	to	a	flat	stone	and	sat	down	on	it	,	and	cried	,
然后	他	爬行	超过	到	一个	平坦的	石头	和	卫星	向下	在	它	,	和	哭	,

然后他爬到一块平坦的石头旁坐下，哭了起来。

[ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] ['eniweə(r)] ;

and	felt	of	himself	to	see	if	he	was	injured	anywhere	;
和	毛毡	的	他自己	到	看	如果	他	曾是	受伤	任何地方	;

他摸了摸自己，看看有没有受伤；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['bɔðərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] - ['lædə(r)] ['eni] [mɔː(r)] , [ɔː(r)]

and	he	did	not	feel	at	all	like	bothering	with	his	bear	-	ladder	any	more	,	or
和	他	做过	不是	感觉	在	全部	喜欢	烦人	和	他的	熊	-	梯子	任何	更多的	,	或者

['iːtɪŋ] [mə'læsɪz] ,

eating	molasses	,
吃	糖蜜	,

他一点也不想再费劲摆弄他的熊梯，也不想再吃糖蜜了。

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

"	But	that	was	quite	early	in	the	day	,
"	但	那	曾是	相当	早期的	在	这	天	,

但那是在一天中很早的时候，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [hæd; həd][sæt][ðeə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

and	after	Cousin	Redfield	had	sat	there	awhile	he	didn't	feel	so	discouraged	.
和	后	表哥	雷德菲尔德	有	卧星	那里	一会儿	他	没有	感觉	所以	灰心	.

雷德菲尔德表哥在那儿坐了一会儿之后，就没那么沮丧了。

[hɪz; ɪz] [peɪnz] ['nɪəli] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] ,

His	pains	nearly	all	went	away	,
他的	疼痛	几乎	全部	去	离开	,

他的疼痛几乎完全消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [mə'læsɪz] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kjʊə(r)]

and	he	began	to	feel	that	if	he	had	some	molasses	now	it	would	cure
和	他	开始	到	感觉	那	如果	他	有	一些	糖蜜	现在	它	会	治愈

[hɪm] .

him	.
他	.

他开始觉得，如果现在能喝点糖蜜，就能治好他的病。

[səʊ] [ðen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lædə(r)] ,

So	then	he	got	up	and	went	over	to	look	at	the	ladder	,
所以	然后	他	得到	向上	和	去	超过	到	看	在	这	梯子	,

于是他起身走过去查看梯子。

[ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] ['hevi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	took	hold	of	it	,	and	found	that	it	wasn't	very	heavy	,	as	it
和	采取	抓住	的	它	,	和	成立	那	它	不是	非常	重的	,	作为	它

[wɒz; wəz][paɪn] ,

was	pine	,
曾是	松树	,

他拿起来一看，发现它并不重，因为它是松木做的。

[ænd; ənd] ['veri] [ded] [ænd; ənd][draɪ] .

and	very	dead	and	dry	.
和	非常	死的	和	干燥	.

而且非常枯死干涸。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dræg][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

He	could	drag	it	to	the	cave	easy	enough	,
他	可以	拖	它	到	这	洞穴	简单的	足够的	,

他可以轻而易举地把它拖到山洞里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [set][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [streɪt] .

but	when	he	got	it	there	he	couldn't	set	it	up	straight	.
但	什么时候	他	得到	它	那里	他	不能	放	它	向上	直的	.

但他把它搬到那里后，却无法把它摆正。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , ['aɪðə(r)] .

He	was	too	short	,	and	not	strong	enough	,	either	.
他	曾是	也	短的	,	和	不是	强的	足够的	,	任何一个	.

他个子太矮，力气也不够。

[sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] [ænd; ənd] [kraɪ] [sʌm; səm] [mɔː(r)]

SAT	DOWN	ON	THE	STONE	TO	THINK	AGAIN	AND	CRY	SOME	MORE
卧星	向下	在	这	石头	到	思考	再次	和	哭	一些	更多的

我坐在石头上，继续思考，继续哭泣。

" [səʊ]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [went] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [stəʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen]

"	So	little	Cousin	Redfield	went	back	and	sat	down	on	his	stone	to	think	again
"	所以	小的	表哥	雷德菲尔德	去	后退	和	卧星	向下	在	他的	石头	到	思考	再次

[ænd; ənd][kraɪ][sʌm; səm][mɔː(r)] ,

and	cry	some	more	,
和	哭	一些	更多的	,

于是，小表弟雷德菲尔德又回到他的石头上坐了下来，继续思考和哭泣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [faʊnd] ['sevrəl] [njuː] ['hɜːtɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [kjʊəd] [jet] .

because	he	found	several	new	hurting	places	that	were	not	quite	cured	yet	.
因为	他	成立	一些	新的	受伤	地方	那	是	不是	相当	治愈	然而	.

因为他发现了几个新的伤口，这些伤口还没有完全愈合。

[ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [kləʊðz] - [laɪn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð]

Then	he	noticed	the	clothes	-	line	,	and	thought	he	might	do	something	with
然后	他	注意到	这	衣服	-	线	,	和	想法	他	可能	做	某物	和

[ðæt] .

that	.
那	.

然后他注意到了晾衣绳，心想或许可以利用它做点什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ðæt] [daʊn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

He	could	get	that	down	easy	enough	,
他	可以	得到	那	向下	简单的	足够的	,

他完全可以轻松搞定。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [haɪ] .

for	it	was	not	very	high	.
为了	它	曾是	不是	非常	高的	.

因为高度并不高。

['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hʌŋ] [aʊt][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

Cousin	Redfield	had	often	hung	out	the	clothes	on	it	himself	.
表哥	雷德菲尔德	有	经常	悬挂	出去	这	衣服	在	它	他自己	.

雷德菲尔德表兄经常自己把衣服晾在上面。

[səʊ][hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] - [laɪn] [ænd; ənd] [taɪd] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

So	he	untied	the	ends	of	the	clothes	-	line	and	tied	one	end	of	it	to
所以	他	解开	这	结束	的	这	衣服	-	线	和	系	一	结尾	的	它	到

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][beə(r)] - ['lædə(r)] ,

the	top	of	his	bear	-	ladder	,
这	顶部	的	他的	熊	-	梯子	,

于是他解开晾衣绳的两端，把其中一端系在熊梯的顶端。

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] ,

but	didn't	know	what	to	do	with	the	other	end	,
但	没有	知道	什么	到	做	和	这	其他	结尾	,

但不知道另一端该如何处理。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [hʊks] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

until	he	happened	to	see	the	big	hooks	in	the	top	of	the	cave	where	his
直到	他	发生	到	看	这	大的	钩子	在	这	顶部	的	这	洞穴	在哪里	他的

['fɑːðə(r)] [hʌŋ] [miːt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] .

father	hung	meat	when	they	had	a	good	supply	.
父亲	悬挂	肉	什么时候	他们	有	一个	好的	供应	.

直到有一天，他偶然看到了洞穴顶部的那些大钩子，那是他父亲在食物充足时用来挂肉的。

" [səʊ] [ðen] ['rɛdi] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

"	So	then	Reddie	made	a	bunch	of	the	other	end	of	the	rope	and	threw	it
"	所以	然后	雷迪	制成	一个	束	的	这	其他	结尾	的	这	绳索	和	扔	它

[æt; ət] [ðəʊz] [hʊks] ,

at	those	hooks	,
在	那些	钩子	,

“于是，雷迪把绳子的另一端捆成一团，扔向那些钩子。”

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	kept	on	throwing	it	until	after	a	while	it	caught	on	one	of	them	,
和	保留	在	投掷	它	直到	后	一个	尽管	它	捕捉	在	一	的	他们	,

他不停地扔，直到过了一会儿，它钩住了其中一个人。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] .

and	enough	of	it	hung	down	for	him	to	get	hold	of	.
和	足够的	的	它	悬挂	向下	为了	他	到	得到	抓住	的	.

垂下来的部分足够他抓住。

['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [beə(r)] , [wɒz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] [smɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl]

Cousin	Redfield	,	for	a	small	bear	,	was	really	quite	smart	to	think	of	all
表哥	雷德菲尔德	,	为了	一个	小的	熊	,	曾是	真的	相当	聪明的	到	思考	的	全部

[ðæt] .

that	.
那	.

雷德菲尔德表弟虽然个头小，但能想到这些真是非常聪明。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzi] , [ðəʊ] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [tuː; tə][get][ðə; ði][beə(r)] - ['lædə(r)] [ʌp] [streɪt] .

"	It	wasn't	easy	,	though	,	even	now	,	to	get	the	bear	-	ladder	up	straight	.
"	它	不是	简单的	,	尽管	,	甚至	现在	,	到	得到	这	熊	-	梯子	向上	直的	.

“即便到了现在，要把熊梯竖起来也不容易。”

['rɛdi] ['pʊld] , [ænd; ənd] [tʌg] , [ænd; ənd] [prɒpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Reddie	pulled	,	and	tugged	,	and	propped	his	feet	against	the	side	of	the
雷迪	拉	,	和	拉扯	,	和	支撑	他的	脚	反对	这	边	的	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

雷迪使劲拉扯，然后把脚抵在洞壁上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['bentʃɪz] , [ænd; ənd][gɒt] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] ,

and	the	table	and	benches	,	and	got	out	of	breath	,
和	这	桌子	和	长椅	,	和	得到	出去	的	气息	,

还有桌子和长凳，然后我就喘不过气来了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd][hɒt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɔː(r)]['pleɪsɪz] [hɜːt] [hɪm] ['ɔːf(ə)l] ,

and	was	panting	and	hot	and	his	sore	places	hurt	him	awful	,
和	曾是	喘息	和	热的	和	他的	疮	地方	伤害	他	可怕	,

他气喘吁吁，浑身发热，身上的疼痛部位也剧烈难忍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [id] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

and	he	thought	he'd	have	to	give	it	up	,
和	他	想法	他会	有	到	给	它	向上	,

他以为自己不得不放弃它了。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] - ['lædə(r)] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv]

but	at	last	the	end	of	the	bear	-	ladder	caught	on	the	side	of	the	cave
但	在	最后的	这	结尾	的	这	熊	-	梯子	捕捉	在	这	边	的	这	洞穴

[weə(r)] [ðə; ði][dʒʌg][wɒz; wəz] ,

where	the	jug	was	,
在哪里	这	水壶	曾是	,

但最终，熊梯的末端卡在了放着水罐的洞穴侧壁上。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [kʊd; kəd][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] ,

and	stayed	there	,	and	Cousin	Redfield	could	let	go	of	the	rope	,
和	入住	那里	,	和	表哥	雷德菲尔德	可以	让	去	的	这	绳索	,

于是他待在那里，雷德菲尔德表兄终于可以松开绳子了。

[ænd; ənd][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['prɪti] [suːn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp]

and	get	behind	the	ladder	and	push	,	and	then	,	pretty	soon	,	it	was	up
和	得到	在后面	这	梯子	和	推	,	和	然后	,	漂亮的	很快	,	它	曾是	向上

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

然后走到梯子后面用力一推，很快，梯子就直立起来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [məˈlæsɪz] - [dʒʌg][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] .

and	he	could	get	the	molasses	-	jug	as	easy	as	anything	.
和	他	可以	得到	这	糖蜜	-	水壶	作为	简单的	作为	任何事物	.

他轻而易举就能拿到糖蜜罐。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [naʊ] ,

"	It	was	getting	along	in	the	afternoon	now	,
"	它	曾是	获得	沿着	在	这	下午	现在	,

“下午的情况进展顺利，”

[ænd; ənd] [ˈrɛdi] [njuː] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbraʊnˌwʊd] [beə(r)][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)]

and	Reddie	knew	that	Uncle	Brownwood	Bear	was	likely	to	come	home	before
和	雷迪	知道	那	叔叔	布朗伍德	熊	曾是	可能	到	来	家	前

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

雷迪知道布朗伍德熊叔叔很可能很快就会回家。

[səʊ][hiː; hi] [went] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][gɒt][ðə; ði][dʒʌg] , [ænd; ənd] [ˈnɪəli] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgetɪŋ] [daʊn] ,

So	he	went	right	up	and	got	the	jug	,	and	nearly	dropped	it	getting	down	,
所以	他	去	正确的	向上	和	得到	这	水壶	,	和	几乎	掉落	它	获得	向下	,

于是他径直走上前去拿了水壶，下来的时候差点把它摔了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhevi] .

it	was	so	heavy	.
它	曾是	所以	重的	.

它太重了。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [daʊn]

But	he	got	down
但	他	得到	向下

但他下来了

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈpʊld] [aʊt][ðə; ði][kɒb] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪts] [ˈstɒpə(r)] ,

with	it	all	right	,	and	then	pulled	out	the	cob	that	was	its	stopper	,
和	它	全部	正确的	,	和	然后	拉	出去	这	玉米	那	曾是	它是	塞子	,

一切正常，然后他拔出了塞住它的玉米棒子。

[ænd; ənd] [tɪpt] [ðə; ði][dʒʌg][tuː; tə][pɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈlæsɪz] [aʊt][ɪn]

and	tipped	the	jug	to	pour	some	of	the	molasses	out	in
和	倾斜	这	水壶	到	倒	一些	的	这	糖蜜	出去	在

然后倾斜罐子，倒出一些糖蜜。

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

他的手。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈprɪti] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈmenst] [tuː; tə] [rʌn] [ˈbetə(r)]

AND	THEN	PRETTY	SOON	IT	COMMENCED	TO	RUN	BETTER
和	然后	漂亮的	很快	它	开始	到	跑步	更好的

然后很快，它的运行情况就开始好转了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌg][wɒz; wəz][kwaɪt] [fʊl] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [məˈlæsɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [θɪk] ,

"	But	the	jug	was	quite	full	,	and	,	the	molasses	being	very	thick	,
"	但	这	水壶	曾是	相当	满的	,	和	,	这	糖蜜	存在	非常	厚的	,

但是罐子已经装满了，而且糖蜜非常浓稠，

[wʊd] [nɒt] [rʌn] [aʊt] [ˈveri] [wel] .

would	not	run	out	very	well	.
会	不是	跑步	出去	非常	出色地	.

不会很快用完。

[səʊ][hiː; hi] [tɪpt] [ðə; ði][dʒʌg]['əʊvə(r)] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

So	he	tipped	the	jug	over	farther	,	but	could	only	get	a	little	.
所以	他	倾斜	这	水壶	超过	更远	,	但	可以	仅有的	得到	一个	小的	.

于是他把水壶倾斜得更厉害了，但只能倒出一点点水。

[ðen] [hiː; hi] [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [tuː; tə] [rʌn]

Then	he	tipped	it	on	its	side	,	and	then	pretty	soon	it	commenced	to	run
然后	他	倾斜	它	在	它是	边	,	和	然后	漂亮的	很快	它	开始	到	跑步

['betə(r)] ,

better	,
更好的	,

然后他把机器侧翻过来，很快机器运转得就顺畅多了。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [nɔɪz] , - [ˌpiː 'əʊ] - ['lɒləp] , [ˌpiː 'əʊ] - ['lɒləp] ,

and	came	out	better	,	and	made	a	nice	noise	,	'	po	-	lollop	,	po	-	lollop	,
和	来了	出去	更好的	,	和	制成	一个	好的	噪音	,	-	波	-	洛洛普	,	波	-	洛洛普	,

[ˌpiː 'əʊ] - ['lɒləp] ,

po	-	lollop	,
波	-	洛洛普	,

结果更好了，还发出了悦耳的声音，“噗噗噗噗噗噗”。

- [ænd; ənd] [fɔːmd] [kwaɪt][ə; eɪ] [θɪk] [puːl] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

'	and	formed	quite	a	thick	pool	right	on	the	floor	of	the	cave	,
-	和	形成	相当	一个	厚的	水池	正确的	在	这	地面	的	这	洞穴	,

“并在洞穴底部形成了一个相当厚的水池。”

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [beə(r)][gɒt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [lik]

and	little	Cousin	Redfield	Bear	got	down	on	his	hands	and	knees	and	licked
和	小的	表哥	雷德菲尔德	熊	得到	向下	在	他的	双手	和	膝盖	和	舔过

[ænd; ənd] [læpt] ,

and	lapped	,
和	圈速	,

小表弟雷德菲尔德熊跪在地上，舔舐着，

[ænd; ənd] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ,

and	forgot	everything	but	what	a	lovely	time	he	was	having	,
和	忘了	一切	但	什么	一个	迷人的	时间	他	曾是	拥有	,

他忘却了一切，只记得自己玩得多么开心。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [hɪm'self] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['stɑːtɪd]

and	didn't	realize	that	he	was	getting	it	all	over	himself	,	until	he	started
和	没有	意识到	那	他	曾是	获得	它	全部	超过	他自己	,	直到	他	开始

[tuː; tə][get] [ʌp] ,

to	get	up	,
到	得到	向上	,

直到他开始起身时，才意识到自己身上沾满了污渍。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	found	it	was	all	around	him	,	and	his	knees	were	in	it	,
和	然后	成立	它	曾是	全部	大约	他	,	和	他的	膝盖	是	在	它	,

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	everything	.
和	一切	.

然后他发现它就在他周围，他的膝盖也陷在里面，到处都是。

" ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] ['dɪd(ə)nt][get] [ɪn'taɪəli] [ʌp] .

"	Cousin	Redfield	didn't	get	entirely	up	.
"	表哥	雷德菲尔德	没有	得到	完全	向上	.

“雷德菲尔德表弟没能完全站起来。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ʌp] [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]

He	was	nearly	up	when	his	foot	slipped	and	he	went	down	flat	on	his	back
他	曾是	几乎	向上什么时候	他的	脚	滑倒了	和	他	去	向下	平坦的	在	他的	后退	

;

;

;

他几乎就要站起来的时候，脚下一滑，仰面摔倒在地；

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

when	he	tried	it	again	he	went	down	in	another	position	,
什么时候	他	尝试	它	再次	他	去	向下	在	其他	位置	,

他再次尝试时，以另一种姿势倒下了。

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['getɪŋ] ['pɑːtli] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	kept	on	getting	partly	up	and	falling	in	different	ways	,	until	he	was
和	保留	在	获得	部分	向上	和	坠落	在	不同的	方式	,	直到	他	曾是

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [saɪt] ,

an	awful	sight	,
一个	可怕	视线	,

他不停地半站起来，然后以各种不同的姿势摔倒，直到他看起来狼狈不堪。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] [mə'læsɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [flɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)] ,

and	there	wasn't	so	much	molasses	on	the	floor	any	more	,
和	那里	不是	所以	很多	糖蜜	在	这	地面	任何	更多的	,

地板上已经没有那么多糖蜜了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl][ɒn] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] .

because	it	was	nearly	all	on	Cousin	Redfield	.
因为	它	曾是	几乎	全部	在	表哥	雷德菲尔德	.

因为几乎全都是雷德菲尔德表哥的错。

[ðen] [ðæt] ['lɪt(ə)l][beə(r)] — ['lɪt(ə)l] ['rɛdi] [beə(r)] — ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd]

Then	that	little	bear	—	little	Reddie	Bear	—	suddenly	remembered	that	his	father	would
然后	那	小的	熊	—	小的	雷迪	熊	—	突然	记得	那	他的	父亲	会

[biː; bi] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ['prez(ə)ntli] ,

be	coming	home	presently	,
是	未来	家	目前	,

这时，那只小熊——小雷迪熊——突然想起爸爸马上就要回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	something	ought	to	be	done	about	it	.
和	那	某物	应该	到	是	完毕	关于	它	.

必须采取措施解决这个问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [muːv] [ɔː(r)] [siː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	was	so	full	of	molasses	he	could	hardly	move	or	see	out	of	his	eyes	.
他	曾是	所以	满的	的	糖蜜	他	可以	几乎	移动	或者	看	出去	的	他的	眼睛	.

他嘴里全是糖浆，几乎动弹不得，眼睛也看不见东西。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

If	he	could	only	wipe	it	off	.
如果	他	可以	仅有的	擦拭	它	离开	.

如果他能把它擦掉就好了。

[hiː; hi]

He
他

他

[hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [heɪ] [ɔː(r)] [naɪs] ,

had	seen	his	father	take	a	wisp	of	hay	or	nice	,
有	已见	他的	父亲	拿	一个	烟雾	的	干草	或者	好的	,

他曾看到他父亲拿了一小撮干草或.....

[sɒft] [grɑːs] [tuː; tə] [waɪp] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðæt]

soft	grass	to	wipe	up	a	little	that
柔软的	草	到	擦拭	向上	一个	小的	那

柔软的草地可以用来擦拭一些污渍。

[wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [spɪld] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [səʊ] ['rɛdi] [θɔːt] [heɪ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd]

was	sometimes	spilled	on	the	table	,	so	Reddie	thought	hay	would	be	good
曾是	有时	洒了	在	这	桌子	,	所以	雷迪	想法	干草	会	是	好的

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

for	his	trouble	.
为了	他的	麻烦	.

有时干草会洒在桌子上，所以雷迪认为干草可以弥补他的损失。

[hiː; hi] [wʊd] [rəʊl] [ɪn] [heɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [mə'læsɪz] .

He	would	roll	in	hay	,	and	that	would	take	off	the	molasses	.
他	会	卷	在	干草	,	和	那	会	拿	离开	这	糖蜜	.

他会在干草堆里打滚，这样就能去除身上的糖蜜。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [sɒft] [heɪ] - [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ðæt]

"	There	was	a	big	pile	of	soft	hay	-	grass	in	the	back	part	of	the	cave	that
"	那里	曾是	一个	大的	桩	的	柔软的	干草	-	草	在	这	后退	部分	的	这	洞穴	那

['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [juːst] [tuː; tə] [stʌf] [hɪz; ɪz] ['mætrəs] [wɪð] ,

Uncle	Brownwood	used	to	stuff	his	mattress	with	,
叔叔	布朗伍德	用过的	到	东西	他的	床垫	和	,

“洞穴深处有一大堆柔软的干草，布朗伍德叔叔过去常常用它们来垫床垫。”

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] ['wɔləu] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	Cousin	Redfield	made	for	it	,	and	rolled	and	wallowed	in	it	,
和	表哥	雷德菲尔德	制成	为了	它	,	和	滚动	和	沉溺	在	它	,

['θɪŋkɪŋ] , [æt; ət] [fɜːst] ,

thinking	,	at	first	,
思维	,	在	第一的	,

于是雷德菲尔德表弟也跟着去了，在里面翻滚嬉戏，起初他想的是：

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [mə'læsɪz] , [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli]

that	he	was	getting	off	the	molasses	,	but	pretty	soon	finding	he	was	only
那	他	曾是	获得	离开	这	糖蜜	,	但	漂亮的	很快	寻找	他	曾是	仅有的

['getɪŋ] [ɒn] [heɪ] ,

getting	on	hay	,
获得	在	干草	,

他以为自己摆脱了糖蜜，但很快发现自己只能吃干草了。

[ænd; ənd] ['riːəli] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪm] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rəʊl] ['eni] [mɔː(r)] ,

and	really	had	it	all	over	him	so	thick	that	he	could	not	roll	any	more	,
和	真的	有	它	全部	超过	他	所以	厚的	那	他	可以	不是	卷	任何	更多的	,

他身上真的沾满了厚厚的污渍，以至于他再也翻滚不动了。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

and	could	only	see	through	it	a	very	little	.
和	可以	仅有的	看	通过	它	一个	非常	小的	.

只能透过它看到一点点东西。

[wen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [heɪ] [ɒn] [hɪm] ,

When	he	managed	to	get	up	he	had	nearly	all	the	hay	on	him	,
什么时候	他	管理	到	得到	向上	他	有	几乎	全部	这	干草	在	他	,

他好不容易站起来的时候，身上几乎全是干草。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'læsɪz] .

as	well	as	the	molasses	.
作为	出色地	作为	这	糖蜜	.

以及糖蜜。

" ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːkɪŋ] ['heɪstæk] , [ænd; ənd] [skeəd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	Cousin	Redfield	was	really	a	little	walking	haystack	,	and	scared	at	his
"	表哥	雷德菲尔德	曾是	真的	一个	小的	步行	草垛	,	和	害怕的	在	他的

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

“雷德菲尔德表弟当时就像个行走的干草堆，他很害怕自己的状况。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ][beə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

because	he	thought	he	would	probably	never	be	a	bear	any	more	.
因为	他	想法	他	会	大概	绝不	是	一个	熊	任何	更多的	.

因为他觉得自己可能再也无法变成熊了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

He	was	so	scared	that	he	wanted	his	father	to	come	and	do	something
他	曾是	所以	害怕的	那	他	通缉	他的	父亲	到	来	和	做	某物

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

他非常害怕，希望父亲能来帮帮他。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	started	to	meet	him	,	as	fast	as	he	could	,
和	开始	到	见面	他	,	作为	快速地	作为	他	可以	,

于是他开始以最快的速度去迎接他。

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] .

with	all	that	load	of	hay	and	molasses	.
和	全部	那	加载	的	干草	和	糖蜜	.

还有那么多干草和糖蜜。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [tuː] , [bʌt; bət]['nəʊbədi][kʊd; kəd] ['riːəli] [tel] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi]

He	was	crying	,	too	,	but	nobody	could	really	tell	it	from	the	sound	he
他	曾是	哭泣	,	也	,	但	无人	可以	真的	告诉	它	从	这	声音	他

[meɪd] ,

made	,
制成	,

他也在哭，但从他发出的声音里没人能听出来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [wuː] — [uː] , [wuː] — [uː] , - [ænd; ənd] ['veri] ['mɔːnf(ə)l] .

which	was	something	like	'	Woo	—	ooo	,	woo	—	ooo	,	'	and	very	mournful	.
哪个	曾是	某物	喜欢	-	伍	—	哦哦	,	哇	—	哦哦	,	-	和	非常	悲哀	.

声音大概是“呜呜呜，呜呜呜”，非常悲伤。

" ['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [beə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [rɒk] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [wen]

"	Uncle	Brownwood	Bear	was	just	rounding	the	big	rock	there	at	the	turn	when
"	叔叔	布朗伍德	熊	曾是	只是	四舍五入	这	大的	岩石	那里	在	这	转动	什么时候

[hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [heɪ] .

he	came	face	to	face	with	Cousin	Redfield	and	his	hay	.
他	来了	脸	到	脸	和	表哥	雷德菲尔德	和	他的	干草	.

“布朗伍德熊叔叔刚绕过拐角处的大石头，就和雷德菲尔德表弟以及他的干草迎面相遇了。”

['rɛdi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] —

Reddie	thought	his	father	would	be	angry	when	he	saw	him	,	but	he	wasn't	—
雷迪	想法	他的	父亲	会	是	生气的	什么时候	他	锯	他	,	但	他	不是	—

[nɒt][æt; ət][fɜːst] .

not	at	first	.
不是	在	第一的	.

雷迪以为父亲见到他会生气，但父亲并没有——至少一开始没有。

['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] ['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ɔː(r)]

Cousin	**Redfield**	**didn't**	**realize**	**how**	**he**	**looked**	**from**	**the**	**outside**	**,**	**or**
表哥	雷德菲尔德	没有	意识到	如何	他	看起来	从	这	外部	,	或者

雷德菲尔德表弟没有意识到自己从外面看起来是什么样子，或者

[ðə; ði] ['loʊnsəmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

the	**lonesomeness**	**of**	**the**	**sound**	**he**	**was**	**making**	**.**
这	孤独	的	这	声音	他	曾是	制作	.

他发出的声音充满了孤独感。

['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [tʊk] [dʒʌst][wʌn] [glɑːns] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] - [wʊf] !

Uncle	**Brownwood**	**took**	**just**	**one**	**glance**	**at**	**him**	**,**	**and**	**said**	**'**	**Woof**	**!**
叔叔	布朗伍德	采取	只是	一	瞥一眼	在	他	,	和	说	-	纬	!

布朗伍德叔叔只看了他一眼，就说道："汪！"

- [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

'	**and**	**broke**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**and**	**of**	**course**	**you**	**could**	**hardly**
-	和	打破	在	这	方向	的	一个	树	,	和	的	课程	你	可以	几乎

[bleɪm] [hɪm] ,

blame	**him**	**,**
责备	他	,

然后他朝着一棵树的方向跑去，当然，你很难责怪他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ,

for	**he**	**had**	**never**	**seen**	**or**	**heard**	**anything**	**like**	**that**	**before**	**,**
为了	他	有	绝不	已见	或者	听到	任何事物	喜欢	那	前	,

因为他以前从未见过或听说过这样的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] [hɪm][səʊ] ['sʌd(ə)n] - [laɪk] .

and	**it**	**came**	**on**	**him**	**so**	**sudden**	**-**	**like**	**.**
和	它	来了	在	他	所以	突然	-	喜欢	.

这事发生得如此突然。

" [ðen] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['rɛdi] [beə(r)] [bɔːl] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , - [pɑː] !

"	**Then**	**poor**	**little**	**Reddie**	**Bear**	**bawled**	**out**	**as**	**loud**	**as**	**he**	**could**	**,**	**'**	**Pa**	**!**
"	然后	贫穷的	小的	雷迪	熊	嚎啕大哭	出去	作为	大声	作为	他	可以	,	-	宾夕法尼亚州	!

"然后可怜的小雷迪熊用尽全力大声喊道：'爸爸！

[pɑː] !

Pa	**!**
宾夕法尼亚州	!

啪！

[əʊ] , [pɑː] , [kʌm] [bæk] !

Oh	**,**	**pa**	**,**	**come**	**back**	**!**
哦	,	帕	,	来	后退	!

哦，爸爸，回来吧！

[aɪz][ˌem 'iː] , [pɑː] ; [kʌm] [bæk] ! - "

I's	**me**	**,**	**pa**	**;**	**come**	**back**	**!**	**'**	**"**
是	我	,	帕	;	来	后退	!	-	"

是我，爸；回来吧！

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] ,

"	**And**	**Uncle**	**Brownwood**	**stopped**	**in**	**his**	**tracks**	**and**	**whirled**	**around**	**and**	**said**	**,**
"	和	叔叔	布朗伍德	停止	在	他的	轨道	和	旋转	大约	和	说	,

[ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [vɔɪs] ,

in	**an**	**awful**	**voice**	**,**
在	一个	可怕	嗓音	,

"布朗伍德叔叔突然停下脚步，猛地转过身，用可怕的声音说道：

- [juː; jʊ] , ['red.fiːld] ! -
' You , Redfield ! '
- 你 , 雷德菲尔德 ! -

“你，雷德菲尔德！”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] ['rɛdi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][mæd]
for he thought Reddie was playing a joke on him , and he was mad
为了 他 想法 雷迪 曾是 玩耍 一个 开玩笑 在 他 , 和 他 曾是 疯狂的
[klɪə(r)] [θruː] .
clear through .
清除 通过 .

因为他觉得雷迪在跟他开玩笑，他气疯了。

" ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
" Cousin Redfield saw that he was mad by the way he started for him ,
" 表哥 雷德菲尔德 锯 那 他 曾是 疯狂的 经过 这 方式 他 开始 为了 他 ,
[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [skeəd] ,
and became scared ,
和 成为 害怕的 ,

“雷德菲尔德表哥从他一开始的态度看出他很生气，便感到害怕了。”

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and tried to run away as well as he could ; but , not being able to
和 尝试 到 跑步 离开 作为 出色地 作为 他 可以 ; 但 , 不是 存在 有能力的 到
[siː] [wel] ,
see well ,
看 出色地 ,

他拼命想逃跑；但是，由于视力不好，

[ræn] [raɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] ,
ran right toward the Wide Blue Water ,
跑 正确的 朝向 这 宽的 蓝色的 水 ,

径直朝着蔚蓝的大海奔去，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ɒf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] -
and before he noticed where he was going he stumbled off of a two -
和 前 他 注意到 在哪里 他 曾是 去 他 踉跄 离开 的 一个 二 -
[fʊt] [bæŋk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːp] ,
foot bank where it was deep ,
脚 银行 在哪里 它 曾是 深的 ,

他还没注意到自己要去哪里，就从一个两英尺深的河岸上跌了下去，那里水很深。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and was down in the water ,
和 曾是 向下 在 这 水 ,

他当时在水里，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] ['ʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [liːn]
and had gone under for the second time before his father could lean
和 有 已消失 在下面 为了 这 第二 时间 前 他的 父亲 可以 倾斜
['əʊvə(r)][ænd; ənd][græb][hɪm][ænd; ənd][get] [hɪm] [aʊt] .
over and grab him and get him out .
超过 和 抓住 他 和 得到 他 出去 .

在他父亲俯身抓住他把他救出来之前，他已经第二次沉入水中了。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [beə(r)] !
" Poor little Cousin Redfield Bear !
" 贫穷的 小的 表哥 雷德菲尔德 熊 !

“可怜的小表弟雷德菲尔德熊！”

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ɒf] [ɒv; əv] [hɪm] ,

By	that	time	most	of	the	hay	was	washed	off	of	him	,
经过	那	时间	最多	的	这	干草	曾是	洗过	离开	的	他	,

那时他身上的大部分干草已经被冲走了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

but	he	had	got	a	good	deal	of	the	Wide	Blue	Water	inside	of	him	,
但	他	有	得到	一个	好的	交易	的	这	宽的	蓝色的	水	里面	的	他	,

但他内心深处却充满了广阔的蓝色海洋。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nɪəli] ['draʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .

and	was	so	nearly	drowned	he	couldn't	speak	.
和	曾是	所以	几乎	溺水	他	不能	说话	.

他差点溺水身亡，以至于无法说话。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm] ,

And	when	his	father	laid	him	on	the	bank	,	and	rolled	him	,
和	什么时候	他的	父亲	铺设	他	在	这	银行	,	和	滚动	他	,

当他父亲把他放在河岸上，把他滚来滚去时，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] [keɪm] [aʊt] , - [ˌpiː 'əʊ] - ['lɒləp] , [ˌpiː 'əʊ] - ['lɒləp] , [ˌpiː 'əʊ] - ['lɒləp] , -

the	water	and	molasses	came	out	,	'	po	-	lollop	,	po	-	lollop	,	po	-	lollop	,	'
这	水	和	糖蜜	来了	出去	,	-	波	-	洛洛普	,	波	-	洛洛普	,	波	-	洛洛普	,	-

[ænd; ənd] , ['fiːb(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

and	,	feeble	as	he	was	,
和	,	微弱	作为	他	曾是	,

水和糖浆流了出来，“噗 ...

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [wʊd] ['nevə(r)] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mə'læsɪz] [ə'gen] .

little	Cousin	Redfield	realized	that	he	probably	would	never	care	for	molasses	again	.
小的	表哥	雷德菲尔德	已实现	那	他	大概	会	绝不	关心	为了	糖蜜	再次	.

小表弟雷德菲尔德意识到，他可能再也不会喜欢糖蜜了。

" [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sɪt] [ʌp] , ['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [gɒt] [ə; eɪ] [peɪl] ,

"	When	he	was	empty	and	could	sit	up	,	Uncle	Brownwood	got	a	pail	,
"	什么时候	他	曾是	空的	和	可以	坐	向上	,	叔叔	布朗伍德	得到	一个	桶	,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪpə(r)] ,

and	a	dipper	,
和	一个	杓	,

“当他肚子空空、能坐起来的时候，布朗伍德叔叔拿来了一个桶和一个瓢，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [brʌʃ] - [bruːm] , [ænd; ənd] [kliːnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	a	brush	-	broom	,	and	cleaned	him	on	the	outside	,
和	一个	刷子	-	扫帚	,	和	已清洗	他	在	这	外部	,

用扫帚把他的外表擦干净了。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [hɪm] [draɪ] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['taʊəl] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] ,

and	then	rubbed	him	dry	with	an	old	towel	,	and	put	him	to	bed	,
和	然后	摩擦	他	干燥	和	一个	老的	毛巾	,	和	放	他	到	床	,

然后用旧毛巾把他擦干，让他上床睡觉。

[ðəʊ] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['skrʌbɪd] [ʌp] [ðə; ði] [keɪv] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

though	not	until	after	he	had	scrubbed	up	the	cave	so	they	could	live	in	it	.
尽管	不是	直到	后	他	有	擦洗过	向上	这	洞穴	所以	他们	可以	居住	在	它	.

不过，这是在他把山洞彻底清理干净，让他们可以住在里面之后才发生的。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪk] [tɜːn] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [daɪd]

IT	GAVE	HIM	SUCH	A	SICK	TURN	THAT	HE	NEARLY	DIED
它	给予	他	这样的	一个	生病的	转动	那	他	几乎	死亡

这让他病情急剧恶化，几乎丧命。

" ['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [beə(r)][dɪd] [nɒt] ['pʌnɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] , " ['mɪstə(r)] . [kraʊ] [sed] .

"	Uncle	Brownwood	Bear	did	not	punish	little	Cousin	Redfield	,	"	Mr	.	Crow	said	.
"	叔叔	布朗伍德	熊	做过	不是	惩治	小的	表哥	雷德菲尔德	,	"	先生	.	乌鸦	说	.

“布朗伍德熊叔叔没有惩罚小表弟雷德菲尔德，”克劳先生说。

" [hiː; hi] [θɔːt] ['rɛdi] [hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] .

"	He	thought	Reddie	had	been	punished	enough	.
"	他	想法	雷迪	有	到过	受到惩罚	足够的	.

他认为雷迪已经受到了足够的惩罚。

[bɪ'saɪdz] , ['rɛdi] [wɒz; wəz] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

Besides	,	Reddie	was	sick	for	several	days	.
除了	,	雷迪	曾是	生病的	为了	一些	天	.

此外，雷迪病了好几天。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['braʊnˌwʊd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ðɪ][beə(r)] - ['lædə(r)] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

But	Uncle	Brownwood	put	up	the	bear	-	ladder	much	stronger	than	before	,
但	叔叔	布朗伍德	放	向上	这	熊	-	梯子	很多	更强	比	前	,

但是布朗伍德叔叔把熊梯架得比以前牢固多了。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ðɪ] ['empti] [mə'læsɪz] - [dʒʌg][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ,

and	set	the	empty	molasses	-	jug	in	the	middle	of	the	table	,
和	放	这	空的	糖蜜	-	水壶	在	这	中间	的	这	桌子	,

将空的糖蜜罐放在桌子中央，

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [traɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

and	kept	it	there	a	long	time	,	and	when	Cousin	Redfield	tried	even	to
和	保留	它	那里	一个	长的	时间	,	和	什么时候	表哥	雷德菲尔德	尝试	甚至	到

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

look	at	it	,
看	在	它	,

他把它放在那里很久，甚至当雷德菲尔德表弟试图去看它的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪk] [tɜːn] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [daɪd] .

it	gave	him	such	a	sick	turn	that	he	nearly	died	.
它	给予	他	这样的	一个	生病的	转动	那	他	几乎	死亡	.

它让他病得很重，几乎丧命。

" [ɪn] ['mɪstə(r)] .

"	IN	MR	.
"	在	先生	.

“在先生

[mænz] [kɑː(r)]

MAN'S	CAR
男人的	车

男人的车

[ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [wʌn]

THE	HOLLOW	TREE	PEOPLE	HAVE	ONE
这	空洞的	树	人们	有	一

空心树人有一个

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz]

OF	THEIR	MOST	EXCITING	ADVENTURES
的	他们的	最多	激动人心	冒险

他们最激动人心的冒险经历

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:]

Once	upon	a	time	Mr	.	Dog	came	over	to	have	supper	with	the	Hollow	Tree
一次	之上	一个	时间	先生	.	狗	来了	超过	到	有	晚餐	和	这	空洞的	树

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

从前，狗先生来空心树镇和镇上的人们一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [nju:z] .

and	to	tell	them	some	news	.
和	到	告诉	他们	一些	消息	.

并告诉他们一些消息。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

This	,	of	course	,
这	,	的	课程	,

当然，

[wɒz; wəz] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [gʊd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd] - ['pɒsəm]

was	after	he	had	become	good	friends	with	the	'	Coon	and	'	Possum
曾是	后	他	有	变得	好的	朋友们	和	这	-	浣熊	和	-	负鼠

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [blæk] [krəʊ] ,

and	the	Old	Black	Crow	,
和	这	老的	黑色的	乌鸦	,

那是在他与浣熊、负鼠和老黑乌鸦成为好朋友之后的事了。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['drɒpɪŋ] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sməʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli]

and	enjoyed	dropping	in	for	a	smoke	and	a	little	conversation	,	especially
和	享受	下降	在	为了	一个	抽烟	和	一个	小的	对话	,	尤其

[ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [mænz] [' du: ɪŋz] ,

about	Mr	.	Man's	doings	,
关于	先生	.	男人的	行为	,

我很喜欢时不时过来抽根烟，聊聊天，特别是聊聊曼先生的所作所为。

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] .

which	always	interested	the	Hollow	Tree	people	and	their	friends	.
哪个	总是	感兴趣的	这	空洞的	树	人们	和	他们的	朋友们	.

这始终是空心树镇居民和他们的朋友感兴趣的话题。

[səʊ] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] - [θɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

So	on	this	particular	night	,	when	the	supper	-	things	had	been	cleared	away	,
所以	在	这	特别的	夜晚	,	什么时候	这	晚餐	-	事物	有	到过	已清除	离开	,

所以就在那天晚上，晚餐的餐具都收拾干净之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [hæd; həd] [lɪt] [ðeə(r)] [paɪps] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə]

and	they	all	had	lit	their	pipes	and	Mr	.	Dog	was	sitting	outside	to
和	他们	全部	有	点燃	他们的	管道	和	先生	.	狗	曾是	坐着	外部	到

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [maɪld] ['i:vnɪŋ] ,

enjoy	the	mild	evening	,
享受	这	温和的	晚上	,

他们都点燃了烟斗，狗先生坐在外面享受着这宜人的夜晚。

[hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

he	told	them	something	very	astonishing	.
他	讲述	他们	某物	非常	惊人	.

他告诉了他们一件非常令人震惊的事情。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈəʊvə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] ([ˈmiːnɪŋ] ,

He	said	he	supposed	that	they	had	now	over	at	their	house	(	meaning	,
他	说	他	据称	那	他们	有	现在	超过	在	他们的	房子	(	意义	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

他说他猜想他们现在应该在家里（当然是指，

[æt; ət][ˈmɪstə(r)] . [mænz] [haʊs]) [ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

at	Mr	.	Man's	house	)	the	most	wonderful	thing	in	the	world	.
在	先生	.	男人的	房子	)	这	最多	精彩的	事物	在	这	世界	.

在曼先生家）世界上最美好的事情。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [lɑːdʒ]

He	said	it	was	called	an	automobile	,	and	was	a	kind	of	large
他	说	它	曾是	称为	一个	汽车	,	和	曾是	一个	种类	的	大的

[ˈkærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

他说那叫做汽车，是一种大型马车。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [hɔːs] [ɔː(r)] [ˈeni] [kaɪnd]

but	the	strange	part	about	it	was	that	it	went	without	any	horse	or	any	kind
但	这	奇怪的	部分	关于	它	曾是	那	它	去	没有	任何	马	或者	任何	种类

[ɒv; əv][lɪv; laɪv] [θɪŋ]

of	live	thing
的	居住	事物

但奇怪的是，它竟然没有牵着马，也没有任何其他活物。

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

完全没有。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [mæn] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] , [ˈmɪstə(r)] . [dɒg] [sed] ,

When	Mr	.	Man	brought	it	home	,	Mr	.	Dog	said	,
什么时候	先生	.	男人	带来	它	家	,	先生	.	狗	说	,

当曼先生把它带回家时，狗先生说：

[ðeə(r)][ˈmɪstə(r)] . [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] ,

their	Mr	.	Horse	had	been	looking	over	the	fence	into	the	road	,
他们的	先生	.	马	有	到过	寻找	超过	这	栅栏	进入	这	路	,

他们的马先生一直越过栅栏往马路上看。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	when	he	saw	that	strange	object	,	with	Mr	.	Man	sitting	in	it	,
和	什么时候	他	锯	那	奇怪的	目的	,	和	先生	.	男人	坐着	在	它	,

[ˈhəʊldɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːl] ,

holding	to	a	wheel	,
保持	到	一个	车轮	,

当他看到那个奇怪的物体，曼先生坐在里面，手里拿着一个轮子时，

[gəʊ] [ˈflaɪɪŋ] [baɪ] , [twaɪs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['mɪstə(r)] . [hɔːs] [kʊd; kəd] [rʌn] , [ˈɔːlsəʊ] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

go	flying	by	,	twice	as	fast	as	Mr	.	Horse	could	run	,	also	making	much	more
去	飞行	经过	,	两次	作为	快速地	作为	先生	.	马	可以	跑步	,	还	制作	很多	更多的

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

它们飞速掠过，速度是马先生奔跑速度的两倍，而且发出的噪音也大得多。

[ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [sməʊk] , ['mɪstə(r)] . [hɔːs] [geɪv] [wʌn] [snɔːt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk]

and	trailing	smoke	,	Mr	.	Horse	gave	one	snort	and	took	out	for	the	back
和	尾随	抽烟	,	先生	.	马	给予	一	哼哼	和	采取	出去	为了	这	后退

[lɒts] ,

lots	,
很多	,

马先生拖着缕缕青烟，哼了一声，然后朝后院走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] .

and	they	hadn't	seen	him	since	.
和	他们	之前没有	已见	他	自从	.

从那以后，他们就再也没见过他。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [əʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Mr	.	Dog	owned	that	he	himself	had	thought	it	best	to	go	under	the
先生	.	狗	拥有	那	他	他自己	有	想法	它	最好的	到	去	在下面	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

狗先生承认，他自己认为躲到房子底下是最好的选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['mɪstə(r)] .

and	that	he	had	spent	a	good	deal	of	the	first	day	there	watching	Mr	.
和	那	他	有	花费	一个	好的	交易	的	这	第一的	天	那里	观看	先生	.

[mæn]['əʊpən][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː]

Man	open	a	number	of	doors	and	covers	that	were	attached	to	the	new
男人	打开	一个	数字	的	门	和	封面	那	是	随附的	到	这	新的

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

而且，他第一天的大部分时间都待在那里，看着曼先生打开新机器上的许多门和盖子。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn][kʊd; kəd][stɒp] [wen'evə(r)]

which	seemed	to	be	full	of	sudden	noises	that	Mr	.	Man	could	stop	whenever
哪个	似乎	到	是	满的	的	突然	噪音	那	先生	.	男人	可以	停止	每当

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

he	wanted	to	,
他	通缉	到	,

里面似乎充满了各种突如其来的噪音，而曼先生可以随时让这些噪音停止。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

though	he	was	not	always	able	to	start	them	with	the	handle	that	he
尽管	他	曾是	不是	总是	有能力的	到	开始	他们	和	这	处理	那	他

[tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

turned	for	that	purpose	.
转向	为了	那	目的	.

虽然他并非总能用他用来启动它们的把手来启动它们。

['sʌmtaɪmz] ['mɪstə(r)] . [mæn][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wiːk]

Sometimes	Mr	.	Man	had	to	turn	the	handle	until	he	was	quite	weak
有时	先生	.	男人	有	到	转动	这	处理	直到	他	曾是	相当	虚弱的

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nɔɪz] ,

before	he	could	get	a	single	noise	,
前	他	可以	得到	一个	单身的	噪音	,

有时，曼先生必须不停地转动把手，直到筋疲力尽，才能发出一点声音。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʊd] [nɒt] [stɑːt] .

and	without	the	noise	the	carriage	would	not	start	.
和	没有	这	噪音	这	运输	会	不是	开始	.

如果没有噪音，马车就无法启动。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz]

Mr	.	Dog	said	that	at	first	he	had	been	rather	uncertain	in	his	feelings
先生	.	狗	说	那	在	第一的	他	有	到过	相当	不确定	在	他的	情怀

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

toward	the	automobile	,
朝向	这	汽车	,

道格先生说，起初他对汽车的感觉相当不确定。

[bʌt; bət] [ðæt] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,

but	that	,	little	by	little	,
但	那	,	小的	经过	小的	,

但是，一点一点地，

[hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [mɔː(r)] ['frendli] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	had	felt	more	friendly	and	had	come	up	closer	to	look	at	it	,
他	有	毛毡	更多的	友好的	和	有	来	向上	更近	到	看	在	它	,

他感觉更友善了，便走近去看了看。

['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌd(ə)n] [saʊndz]

only	going	back	under	the	house	again	when	it	started	one	of	those	sudden	sounds
仅有的	去	后退	在下面	这	房子	再次	什么时候	它	开始	一	的	那些	突然	声音

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪk] .

which	seemed	to	make	his	head	ache	.
哪个	似乎	到	制作	他的	头	疼痛	.

只有当房子突然发出那种让他头疼的巨响时，他才会再次回到房子底下。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðəʊz] , [tuː] ,

Then	he	got	used	to	those	,	too	,
然后	他	得到	用过的	到	那些	,	也	,

后来他也习惯了那些。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd]

and	about	the	third	day	Mr	.	Man	suddenly	caught	him	by	the	collar	and
和	关于	这	第三	天	先生	.	男人	突然	捕捉	他	经过	这	衣领	和

[ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [raɪd] ,

invited	him	to	ride	,
受邀	他	到	骑	,

大约到了第三天，曼先生突然揪住他的衣领，邀请他骑马。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

and	put	him	in	the	back	of	the	carriage	,
和	放	他	在	这	后退	的	这	运输	,

然后把他放在马车后部，

[ænd; ənd] [taɪd] [hɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rəʊp] [səʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [fɔːl] [aʊt] ,

and	tied	him	there	with	a	strong	rope	so	he	wouldn't	fall	out	,
和	系	他	那里	和	一个	强的	绳索	所以	他	不会	落下	出去	,

然后把他用结实的绳子绑在那里，以免他掉下去。

[ænd; ənd] [səʊ] ['nəʊbədi] [wʊd] [stiːl] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['vælјuːd] [hɪm] [səʊ] ['haɪli] .

and	so	nobody	would	steal	him	,	because	Mr	.	Man	valued	him	so	highly	.
和	所以	无人	会	偷	他	,	因为	先生	.	男人	有价值的	他	所以	高度	.

所以没有人会偷他，因为曼先生非常珍视他。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['stɑːtɪd] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔːl]

Mr	.	Dog	said	that	when	the	automobile	started	he	almost	wished	he	could	fall
先生	.	狗	说	那	什么时候	这	汽车	开始	他	几乎	希望	他	可以	落下

[aʊt] ,

out	,
出去	,

道格先生说，汽车启动时，他几乎希望自己能从车里掉出去。

[æt; ət] [fɜːst] , [ɔː(r)] [ðæt] ['sʌmbədi] [wʊd] [stiːl] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

at	first	,	or	that	somebody	would	steal	him	,	because	he	was	sure	it	would
在	第一的	,	或者	那	某人	会	偷	他	,	因为	他	曾是	当然	它	会

[ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

effect	his	heart	,
影响	他的	心	,

起初，他担心有人会偷走他，因为他确信这会伤到他的心。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊp]

and	that	when	they	got	to	going	faster	and	faster	he	forgot	about	the	rope
和	那	什么时候	他们	得到	到	去	快点	和	快点	他	忘了	关于	这	绳索

,

,

,

当他们速度越来越快时，他竟然忘记了绳子。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

and	even	tried	to	jump	out	,	but	the	rope	was	quite	a	good	one	,
和	甚至	尝试	到	跳	出去	,	但	这	绳索	曾是	相当	一个	好的	一	,

他甚至试图跳出去，但绳子很结实。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	probably	saved	his	life	.
和	大概	已保存	他的	生活	.

而且很可能救了他的命。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] ,

Then	pretty	soon	he	didn't	want	to	jump	out	any	more	,
然后	漂亮的	很快	他	没有	想	到	跳	出去	任何	更多的	,

很快他就不想再跳下去了。

[ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [get] [həʊm] .

and	laid	down	on	the	floor	to	enjoy	it	,	and	was	sorry	to	get	home	.
和	铺设	向下	在	这	地面	到	享受	它	,	和	曾是	对不起	到	得到	家	.

于是他躺在地板上享受这一切，回家后还依依不舍。

[wen] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , [nekst] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] [dʒʌmpt] [ɪn] [hɪm'self] ,

When	Mr	.	Man	was	ready	to	start	,	next	time	,	Mr	.	Dog	jumped	in	himself	,
什么时候	先生	.	男人	曾是	准备好	到	开始	,	下一个	时间	,	先生	.	狗	跳了起来	在	他自己	,

下一次，当曼先生准备出发时，狗先生自己跳了进去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] ['betə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	faster	they	went	the	better	he	liked	it	,
和	这	快点	他们	去	这	更好的	他	喜欢	它	,

他们走得越快，他就越喜欢。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðeɪ] [went] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

and	now	when	they	went	he	often	sat	up	in	the	front	seat	by	the	side	of
和	现在	什么时候	他们	去	他	经常	卫星	向上	在	这	正面	座位	经过	这	边	的

['mɪstə(r)] . [mæn] ,

Mr	.	Man	,
先生	.	男人	,

现在他们出发时，他经常坐在前排座位上，挨着曼先生。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mænz] [fəʊks] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [sæt] [bɪ'haɪnd]

and	if	the	car	was	all	full	of	Mr	.	Man's	folks	he	sometimes	sat	behind
和	如果	这	车	曾是	全部	满的	的	先生	.	男人的	各位	他	有时	卫星	在后面

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fəʊldɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] ['weðə(r)] .

on	the	top	when	it	was	folded	back	for	fine	weather	.
在	这	顶部	什么时候	它	曾是	折叠	后退	为了	美好的	天气	.

如果车里坐满了曼先生的家人，天气好的时候，他有时会坐在车顶后面，车顶会折叠起来。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə]
Mr . **Dog** **said** **there** **was** **nothing** **in** **the** **world** **that** **he** **loved** **so** **much** **as** **to**
先生 . 狗 说 那里 曾是 没有什么 在 这 世界 那 他 喜爱 所以 很多 作为 到
[raɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] [fɑːst] .
ride **in** **an** **automobile** **and** **to** **go** **fast** **.**
骑 在 一个 汽车 和 到 去 快速地 .

道格先生说，世界上他最喜欢的事情莫过于乘坐汽车飞驰。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [went] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [pɑːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ˞dz] ,
He **said** **they** **often** **went** **so** **fast** **that** **they** **passed** **some** **of** **the** **birds** **,**
他 说 他们 经常 去 所以 快速地 那 他们 通过了 一些 的 这 鸟类 ,

他说他们经常飞得太快，甚至超过了某些鸟类。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɑːk] ['laʊdli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and **that** **then** **he** **would** **bark** **loudly** **to** **show** **his** **enjoyment** **.**
和 那 然后 他 会 吠 高声 到 展示 他的 享受 .

然后他就会大声吠叫以示高兴。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[wen] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['ɔːtəməbiːl] [ðeɪ] [æt; ət] [fɜːst]
when **the** **Hollow** **Tree** **people** **heard** **about** **Mr** **.** **Man's** **automobile** **they** **at** **first**
什么时候 这 空洞的 树 人们 听到 关于 先生 . 男人的 汽车 他们 在 第一的
[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
could **hardly** **say** **anything** **at** **all** **.**
可以 几乎 说 任何事物 在 全部 .

当空心树镇的人们听说曼先生的汽车时，起初他们几乎什么也说不出来。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd]
Then **Mr** **.** **'** **Possum** **said** **he** **supposed** **what** **made** **it** **go** **was** **some** **kind**
然后 先生 . - 负鼠 说 他 据称 什么 制成 它 去 曾是 一些 种类
[ɒv; əv] ['klɒkwɜːk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wuːnd] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðæt] [kræŋk] ;
of **clockwork** **that** **Mr** **.** **Man** **wound** **up** **when** **he** **turned** **that** **crank** **;**
的 发条装置 那 先生 . 男人 伤口 向上什么时候 他 转向 那 曲柄 ;

然后“负鼠先生”说，他猜想是某种钟表装置让它运转起来的，是曼先生转动曲柄时上紧的发条装置；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and **Mr** **.** **Crow** **thought** **he** **must** **build** **a** **fire** **in** **it** **to** **make** **the**
和 先生 . 乌鸦 想法 他 必须 建造 一个 火 在 它 到 制作 这
[sməʊk] [kʌm] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .
smoke **come** **out** **behind** **.**
抽烟 来 出去 在后面 .

克劳先生认为他必须在里面生火，才能让烟从后面冒出来。

['mɪstə(r)] . [dɒg]
Mr **.** **Dog**
先生 . 狗

狗先生

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [hɪm'self] , [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [went] [ɪn] ,
didn't **know** **,** **himself** **,** **just** **how** **the** **machinery** **went** **in** **,**
没有 知道 , 他自己 , 只是 如何 这 机械 去 在 ,

他自己也不知道这台机器是怎么装进去的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊtə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [nems]

but	that	Mr	.	Man	called	it	a	motor	and	had	ever	so	many	names
但	那	先生	.	男人	称为	它	一个	发动机	和	有	曾经	所以	许多	姓名

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	different	parts	of	it	,
为了	不同的	部分	的	它	,

但曼先生称它为马达，并给它的各个部件起了好多名字。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sed] [strɒŋ] [wɜːdz] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [pɑːts] [aʊt] [ænd; ənd]

and	sometimes	said	strong	words	when	he	took	one	of	the	parts	out	and
和	有时	说	强的	字	什么时候	他	采取	一	的	这	部分	出去	和

['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

couldn't	get	it	back	again	without	trouble	.
不能	得到	它	后退	再次	没有	麻烦	.

有时，当他取出某个零件却无法顺利装回去时，他会说一些激烈的话。

[ðə; ðiː] [wiːlz] [ræn][ɒn] ['rʌbə(r)] , [hiː; hi] [sed] , ['rʌbə(r)] [fɪld] [wɪð] [eə(r)] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [mæn]

The	wheels	ran	on	rubber	,	he	said	,	rubber	filled	with	air	,	which	Mr	.	Man
这	车轮	跑	在	橡皮	,	他	说	,	橡皮	已填	和	空气	,	哪个	先生	.	男人

[pʌmpt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

pumped	into	them	,
泵	进入	他们	,

他说，轮子是用橡胶做的，橡胶里充满了空气，是曼先生往里面打气的。

[ænd; ənd] [wen] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][let][ðə; ðiː][eə(r)][aʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ,

and	when	anything	happened	to	let	the	air	out	they	had	to	stop	,
和	什么时候	任何事物	发生	到	让	这	空气	出去	他们	有	到	停止	,

一旦有任何可能导致漏气的情况发生，他们就不得不停下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðiː] ['rʌbə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [pʌmp] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

and	then	Mr	.	Man	would	change	the	rubber	wheel	and	pump	a	good	deal	,
和	然后	先生	.	男人	会	改变	这	橡皮	车轮	和	泵	一个	好的	交易	,

然后曼先生会更换橡胶轮胎，并进行大量的打气。

[ænd; ənd] [seɪ] [strɒŋ] [wɜːdz] [ə'gen] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] .

and	say	strong	words	again	,	especially	when	it	was	warm	.
和	说	强的	字	再次	,	尤其	什么时候	它	曾是	温暖的	.

而且要再次说出强硬的话，尤其是在天气温暖的时候。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][sɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ðiː] [ʃeɪd] [æt; ət] [sʌtʃ]

Mr	.	Dog	said	it	was	a	great	comfort	to	sit	back	in	the	shade	at	such
先生	.	狗	说	它	曾是	一个	伟大的	舒适	到	坐	后退	在	这	阴影	在	这样的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

狗先生说，在这种时候，坐在树荫下真是太舒服了。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] ['mɪstə(r)] . [mæn] [pʌmp] ,

and	watch	Mr	.	Man	pump	,
和	手表	先生	.	男人	泵	,

然后看着曼先生抽水，

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ɔːl][ðə; ðiː] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dɒg] [hɪm'self]

and	hear	him	say	all	the	things	that	he	used	to	say	to	Mr	.	Dog	himself
和	听到	他	说	全部	这	事物	那	他	用过的	到	说	到	先生	.	狗	他自己

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [mis'teik] [ɔː(r)][hæd; həd] [kʌm] [həʊm] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]

when	he	had	made	some	little	mistake	or	had	come	home	later	than
什么时候	他	有	制成	一些	小的	错误	或者	有	来	家	之后	比

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

听他把以前对狗先生说的话都说出来，那些话以前是狗先生犯了小错或者比平时晚回家的时候说的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [praɪzd] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

He	said	he	had	never	prized	anything	in	his	life	so	much	as	he	had
他	说	他	有	绝不	珍贵的	任何事物	在	他的	生活	所以	很多	作为	他	有

[ðæt] [kɑː(r)] ,

that	car	,
那	车	,

他说，他一生中从未像珍惜那辆车那样珍惜过任何东西。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [mæn]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	what	Mr	.	Man	generally	called	it	.
哪个	曾是	什么	先生	.	男人	一般来说	称为	它	.

这就是曼先生通常对它的称呼。

[wel] , [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'saɪtɪd] .

Well	,	the	Hollow	Tree	people	were	certainly	excited	.
出色地	,	这	空洞的	树	人们	是	当然	兴奋的	.

嗯，空心树镇的居民们肯定很兴奋。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [njuː] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mænz] ,

They	said	they	surely	must	see	that	new	carriage	of	Mr	.	Man's	,
他们	说	他们	一定	必须	看	那	新的	运输	的	先生	.	男人的	,

他们说他们一定要去看看曼先生那辆新马车。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [wɜːd] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

and	if	Mr	.	Dog	would	send	them	word	some	day	when	he	was	going
和	如果	先生	.	狗	会	发送	他们	单词	一些	天	什么时候	他	曾是	去

[aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm][gəʊ][baɪ] .

out	they	would	hide	in	the	bushes	by	the	road	and	watch	him	go	by	.
出去	他们	会	隐藏	在	这	灌木丛	经过	这	路	和	手表	他	去	经过	.

如果狗先生哪天出门前给他们捎个信，他们就会躲在路边的灌木丛里，看着他经过。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðæt] ,

Mr	.	Dog	said	he	would	do	that	,
先生	.	狗	说	他	会	做	那	,

狗先生说他会那么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mæn]['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [æn; ən] ['ɜːli] [raɪd] [tə'geðə(r)] ,

and	that	he	and	Mr	.	Man	generally	took	an	early	ride	together	,
和	那	他	和	先生	.	男人	一般来说	采取	一个	早期的	骑	一起	,

他和曼先生通常会一起早起兜风。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] ['stɜːrɪŋ] ,

before	the	rest	of	the	family	were	stirring	,
前	这	休息	的	这	家庭	是	搅拌	,

在其他家人动弹之前，

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] [daʊn] [æt; ət] [greɪt] ['kɔːnəs] — ['məʊstli] , [ɒv; əv] [leɪt] ,

to	get	some	things	at	the	store	down	at	Great	Corners	—	mostly	,	of	late	,
到	得到	一些	事物	在	这	店铺	向下	在	伟大的	角落	—	大多	,	的	晚的	,

[θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

things	for	the	automobile	,
事物	为了	这	汽车	,

去大拐角那边的商店买些东西——最近主要是买些汽车用品，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['smeli] ['lɪkwɪd] , [ænd; ənd] [ɔɪlz] , [ænd; ənd] [ɔːl]

which	seemed	to	consume	a	great	deal	of	smelly	liquid	,	and	oils	,	and	all
哪个	似乎	到	消耗	一个	伟大的	交易	的	臭	液体	,	和	油	,	和	全部

[kaɪndz][ɒv; əv]['hɑːdweə(r)] .

kinds	of	hardware	.
种类	的	硬件	.

它似乎消耗了大量散发异味的液体、油类和各种硬件。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl]

Then	Mr	.	'	Coon	said	he	would	give	anything	in	the	world	to	see	that	automobile
然后	先生	.	-	浣熊	说	他	会	给	任何事物	在	这	世界	到	看	那	汽车

['gəʊɪŋ] [baɪ] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] ['striːmɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] ,

going	by	with	the	smoke	streaming	out	behind	,
去	经过	和	这	抽烟	流媒体	出去	在后面	,

然后库恩先生说，他愿意付出世界上的一切，只为亲眼目睹那辆汽车呼啸而过，车后浓烟滚滚。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

and	Mr	.	Dog	sitting	up	in	the	front	seat	.
和	先生	.	狗	坐着	向上	在	这	正面	座位	.

还有坐在前排座位上的狗狗先生。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ,

Mr	.	Crow	said	he	would	give	anything	in	the	world	to	see	that	,
先生	.	乌鸦	说	他	会	给	任何事物	在	这	世界	到	看	那	,

克劳先生说，他愿意付出世界上的一切来看到那一幕。

[ænd; ənd][tuː; tə][slɪp]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mænz] [bɑːn] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] ['nəʊbədi][wɒz; wəz][æt; ət]

and	to	slip	over	to	Mr	.	Man's	barn	some	time	when	nobody	was	at
和	到	滑	超过	到	先生	.	男人的	谷仓	一些	时间	什么时候	无人	曾是	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

趁着曼先生家没人的时候，偷偷溜到他家的谷仓去。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [njuː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [siːts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	really	examine	the	new	object	,	and	maybe	sit	in	the	seats	a	little
和	真的	检查	这	新的	目的	,	和	或许	坐	在	这	座位	一个	小的

.

:
.

仔细观察新物品，或许还可以坐上去体验一下。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,

And	Mr	.	'	Possum	said	he	would	give	a	good	deal	for	all	that	,
和	先生	.	-	负鼠	说	他	会	给	一个	好的	交易	为了	全部	那	,

“负鼠先生”说他愿意为所有这些东西付出高价。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][raɪd]

but	that	what	he	really	wanted	to	do	was	to	sit	in	the	car	and	ride
但	那	什么	他	真的	通缉	到	做	曾是	到	坐	在	这	车	和	骑

,

,
,

但他真正想做的，是坐在车里兜风。

[laɪk] ['mɪstə(r)] . [dɒg] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][gəʊ] .

like	Mr	.	Dog	,	as	fast	as	the	thing	could	go	.
喜欢	先生	.	狗	,	作为	快速地	作为	这	事物	可以	去	.

就像狗狗先生一样，跑得飞快。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bəuθ] [tə'geðə(r)] [sed] , " [əʊ] ,

Then	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	both	together	said	,	"	Oh	,
然后	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	两个都	一起	说	,	"	哦	,

然后，浣熊先生和乌鸦先生同时说道：“哦，

[wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] — ['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

we	never	could	do	that	—	never	in	the	world	!
我们	绝不	可以	做	那	—	绝不	在	这	世界	!

我们永远不可能做到那样——这辈子都不可能！

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['enɪθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] — [nɒt][æt; ət][fɜːst] — [bʌt; bət][sæt] ['θɪŋkɪŋ]
" and Mr . Dog didn't say anything at all — not at first — but sat thinking
" 和 先生 . 狗 没有 说 任何事物 在 全部 — 不是 在 第一的 — 但 卫星 思维
.
:
.

“而狗先生一开始什么也没说，只是坐着思考。”

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sed] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] :
Then by and by he said , all at once :
然后 经过 和 经过 他 说 , 全部 在 一次 :

然后他突然一口气说道：

" [ai] [nəʊ] ,
" I know ,
" 我 知道 ,

“我知道，

" [hiː; hi] [sed] — " [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][ɪn]['aʊə(r)] [njuː]
" he said — " I know a way that you can get to take a ride in our new
" 他 说 — " 我 知道 一个 方式 那 你 能 得到 到 拿 一个 骑 在 我们的 新的
[kɑː(r)] . [[fɔːr]]
car . [4]
车 . [4]

他说：“我知道有办法让你有机会坐上我们的新车。”[4]

[ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [speɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bæk] [siːt] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mæn] [kiːps] [hɪz; ɪz] [pʌmp]
There is quite a big space under the back seat where Mr . Man keeps his pump
那里 是 相当 一个 大的 空间 在下面 这 后退 座位 在哪里 先生 . 男人 保持 他的 泵
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and sometimes other things ,
和 有时 其他 事物 ,

后座下方有一个相当大的空间，曼先生把他的水泵和其他一些东西放在里面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kiːps] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [tuːl] - [bɒks][ɒn][ðə; ði][saɪd] ,
but he keeps most of his things in a tool - box on the side ,
但 他 保持 最多 的 他的 事物 在 一个 工具 - 盒子 在 这 边 ,

但他把大部分东西都放在旁边的工具箱里。

[ænd; ənd]['əʊnli] [lʊks] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] - [siːt] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [ðə; ði] [pʌmp] .
and only looks into the back - seat place when he needs the pump .
和 仅有的 看起来 进入 这 后退 - 座位 地方 什么时候 他 需求 这 泵 .

只有当他需要使用水泵时，才会去看后座。

[wen] [wiː; wi] [stɑːt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp][hiː; hi] [pʊts] ['mɪsɪz] . [mænz] [ænd; ənd] [mɪs] [mænz]
When we start out for a long trip he puts Mrs . Man's and Miss Man's
什么时候 我们 开始 出去 为了 一个 长的 旅行 他 放置 太太 . 男人的 和 错过 男人的
['ekstrə][hæts][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] ,
extra hats and things in there ,
额外的 帽子 和 事物 在 那里 ,

每次长途旅行开始前，他都会把曼太太和曼小姐的备用帽子和其他物品放进去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ðeə(r)] [naʊ] .
but there are none of those articles there now .
但 那里 是 没有任何 的 那些 文章 那里 现在 .

但现在那里已经找不到这些文章了。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['veri] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [mæn] [ɪz]

So	if	you	should	come	over	very	early	to	-	morrow	morning	,	before	Mr	.	Man	is
所以	如果	你	应该	来	超过	非常	早期的	到	-	明天	早晨	,	前	先生	.	男人	是

[ʌp] ,

up	,
向上	,

所以，如果你明天一大早就过来，趁着曼先生还没起床，

[ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ðæt] [pleɪs] ['ʌndə(r)]

and	get	into	that	place	under
和	得到	进入	那	地方	在下面

然后进入那个地方

[ðə; ði] [bæk] [siːt]

the	back	seat
这	后退	座位

后座

, [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ruːm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] ,

,	you	would	have	just	about	room	enough	,	and	while	you	couldn't	see	much	,
,	你	会	有	只是	关于	房间	足够的	,	和	尽管	你	不能	看	很多	,

这样一来，你的空间勉强够用，虽然视野有限，

[ɪk'sept] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [θruː] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

except	maybe	a	little	of	the	road	through	cracks	in	the	bottom	,
除了	或许	一个	小的	的	这	路	通过	裂缝	在	这	底部	,

除了可能有一小段路是从底部裂缝里穿过的之外，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['ɑːftəwəd] [kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] .

you	would	be	riding	all	the	time	,	and	always	afterward	could	tell	how	it	felt	.
你	会	是	骑术	全部	这	时间	,	和	总是	之后	可以	告诉	如何	它	毛毡	.

你会一直骑车，而且每次骑完之后都能感受到那种感觉。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðæt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skeəri] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [duː; də]

that	was	such	a	scary	thought	that	at	first	the	Hollow	Tree	people	couldn't	do
那	曾是	这样的	一个	可怕的	想法	那	在	第一的	这	空洞的	树	人们	不能	做

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dʒʌst] [sɪt] [ænd; ənd] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [grænd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ]

anything	but	just	sit	and	shiver	and	think	about	how	grand	and	exciting
任何事物	但	只是	坐	和	颤抖	和	思考	关于	如何	盛大	和	激动人心

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

it	would	be	,
它	会	是	,

这个想法太可怕了，以至于一开始空心树镇的人们除了坐着瑟瑟发抖，想象着那将会是多么宏伟和激动人心的景象之外，什么也做不了。

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .

but	how	awful	if	anything	should	happen	.
但	如何	可怕	如果	任何事物	应该	发生	.

但如果真的发生什么事，那该有多糟糕啊。

[sə'pəʊz] ['mɪstə(r)] . [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [pʌmp] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

Suppose	Mr	.	Man	should	have	to	use	his	pump	,	what	would	be	likely	to
认为	先生	.	男人	应该	有	到	使用	他的	泵	,	什么	会	是	可能	到

['hæpən] [ðen] ?

happen	then	?
发生	然后	?

假设曼先生需要使用他的泵，那么可能会发生什么情况?

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .
No one could tell .
不 一 可以 告诉 .

谁也说不出来。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd][step] ['laɪvli] [ðen] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
Mr . Dog said they would have to jump and step lively then , sure enough .
先生 . 狗 说 他们 会 有 到 跳 和 步 热闹 然后 , 当然 足够的 .

狗先生说，到时候他们就得蹦蹦跳跳、步伐轻快了，果然如此。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

- ['pɒsəm] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kræŋk]
' POSSUM TRIED TO TURN THE CRANK
- 负鼠 尝试 到 转动 这 曲柄

负鼠试图转动曲柄

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
A LITTLE
一个 小的

一点

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [θɔːt] ,
So then they talked about it and gave up the thought ,
所以 然后 他们 谈话 关于 它 和 给予 向上 这 想法 ,

于是他们讨论了一下，放弃了这个想法。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . -
and went on talking about it and giving it up some more , until Mr . '
和 去 在 说 关于 它 和 给予 它 向上 一些 更多的 , 直到 先生 . -
['pɒsəm] [sed] [ðæt] ,
Possum said that ,
负鼠 说 那 ,

他们继续谈论这件事，又继续放弃，直到“负鼠先生”说：

[səʊ][fɑː(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [jet] ,
so far , the worst had never happened to him yet ,
所以 远的 , 这 最差 有 绝不 发生 到 他 然而 ,

到目前为止，最糟糕的情况还没有发生在他身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [wʊd] ;
and that he would take chances if the rest would ;
和 那 他 会 拿 机会 如果 这 休息 会 ;

他会说，如果其他人都敢冒险，他也会冒险；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and Mr . ' Coon said it would probably be the end of all of them ,
和 先生 . - 浣熊 说 它 会 大概 是 这 结尾 的 全部 的 他们 ,

“库恩先生”说，这很可能是他们所有人的末日。

[bʌt; bət] [id] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ;
but he'd risk it ;
但 他会 风险 它 ;

但他会冒险一试；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [keə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː]

and	Mr	.	Crow	said	he	wouldn't	care	to	pass	his	life	in	the	Hollow	Tree
和	先生	.	乌鸦	说	他	不会	关心	到	经过	他的	生活	在	这	空洞的	树

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

克劳先生说他不愿意独自一人在空心树里度过余生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	he	might	as	well	go	with	the	others	.
和	他	可能	作为	出色地	去	和	这	其他的	.

他或许应该和其他人一起走。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [skɪpt] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,

Then	Mr	.	Dog	skipped	home	as	fast	as	he	could	go	,
然后	先生	.	狗	跳过	家	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

然后，狗先生飞快地蹦蹦跳跳地跑回了家。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [mænz] [plænz][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

to	listen	around	and	see	what	Mr	.	Man's	plans	were	for	the	next
到	听	大约	和	看	什么	先生	.	男人的	计划	是	为了	这	下一个

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

四处打听，看看曼先生第二天早上有什么计划。

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['ɜːli] [trɪp][tuː; tə] [greɪt] ['kɔːnəs] ,

so	he	would	know	if	they	were	going	on	their	early	trip	to	Great	Corners	,
所以	他	会	知道	如果	他们	是	去	在	他们的	早期的	旅行	到	伟大的	角落	,

这样他就能知道他们是否要进行早班前往大角镇的旅行了。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ɔː(r)][ɒn][sʌm; səm] [ɪk'skɜːʃn] .

as	usual	,	or	on	some	excursion	.
作为	通常	,	或者	在	一些	短途旅行	.

像往常一样，或者在一次短途旅行中。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pɪknɪk] [bɪ'fɔː(r)] ['bedtaɪm] ,

But	he	didn't	hear	anything	about	a	picnic	before	bedtime	,
但	他	没有	听到	任何事物	关于	一个	野餐	前	就寝时间	,

但他睡前并没有听说要野餐的事。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] ,

and	next	morning	he	was	up	a	little	before	day	,
和	下一个	早晨	他	曾是	向上	一个	小的	前	天	,

第二天早上他天还没亮就起床了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['slɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['nɪəli] [skeəd] [tuː; tə]

and	pretty	soon	the	Hollow	Tree	people	came	slipping	over	,	nearly	scared	to
和	漂亮的	很快	这	空洞的	树	人们	来了	滑倒	超过	,	几乎	害怕的	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

很快，空心树人就溜了过来，吓得几乎魂飞魄散。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] [let] [ðem; ðəm]

and	Mr	.	Dog	let	them
和	先生	.	狗	让	他们

而狗先生让他们这么做了。

[ɪn][baɪ][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

in	by	his	special	door	to	the	barn	,	and	they	all	looked	at	the	automobile	,
在	经过	他的	特别的	门	到	这	谷仓	,	和	他们	全部	看起来	在	这	汽车	,

他从谷仓的专用门进去，大家都看着那辆汽车。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ðɪ][krænk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	Mr	.	'	Possum	tried	to	turn	the	crank	a	little	,
和	先生	.	-	负鼠	尝试	到	转动	这	曲柄	一个	小的	,

于是，负鼠先生试着转动了一下曲柄。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stɪərɪŋ] -

and	Mr	.	'	Coon	sat	up	in	the	front	seat	and	took	hold	of	the	steering	-
和	先生	.	-	浣熊	卫星	向上	在	这	正面	座位	和	采取	抓住	的	这	转向	-

[wiːl] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪvɪŋ] ,

wheel	and	pretended	to	be	driving	,
车轮	和	假装	到	是	驾驶	,

于是，库恩先生坐起身来，握住方向盘，假装开车。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [səʊ][kəʊld][ænd; ənd]

and	Mr	.	Crow	said	he	didn't	see	how	a	thing	that	seemed	so	cold	and
和	先生	.	乌鸦	说	他	没有	看	如何	一个	事物	那	似乎	所以	寒冷的	和

[ded] [æz; əz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [muːv] .

dead	as	that	could	suddenly	come	to	life	and	move	.
死的	作为	那	可以	突然	来	到	生活	和	移动	.

克劳先生说，他无法理解一个看起来如此冰冷、如此死寂的东西怎么会突然活过来并动起来。

['mɪstə(r)] . -

MR	.	'
先生	.	-

先生。 '

[kuːn] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [siːt]

COON	SAT	UP	IN	THE	FRONT	SEAT
浣熊	卫星	向上	在	这	正面	座位

浣熊坐在前排座位上

[ðen] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [hiː; hi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [steəz] ,

Then	Mr	.	Dog	said	he	heard	Mr	.	Man	coming	down	his	back	stairs	,
然后	先生	.	狗	说	他	听到	先生	.	男人	未来	向下	他的	后退	楼梯	,

然后狗先生说他听到人先生从后楼梯下来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪə(r)] [siːt] ,

and	they	all	made	a	dive	for	the	rear	seat	,
和	他们	全部	制成	一个	潜水	为了	这	后部	座位	,

他们全都扑向后座。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd]

and	Mr	.	Dog	put	the	cushion	in	place	and	was	outside	waiting	and
和	先生	.	狗	放	这	软垫	在	地方	和	曾是	外部	等待	和

['bɑːkɪŋ] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] " [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mæn] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][bɪg] [bɑːn] [dɔːz] .

barking	"	Good	morning	"	to	Mr	.	Man	when	he	opened	the	big	barn	doors	.
叫声	"	好的	早晨	"	到	先生	.	男人	什么时候	他	打开	这	大的	谷仓	门	.

狗先生把垫子放好后，就在外面等着，当人先生打开谷仓大门时，它吠叫着向他问好。

[meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪə(r)] [siːt]

MADE	A	DIVE	FOR	THE	REAR	SEAT
制成	一个	潜水	为了	这	后部	座位

猛地扑向后座

[ðen] [ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ded] [wɪð] [skeə(r)] .

Then	the	Hollow	Tree	people	were	nearly	dead	with	scare	.
然后	这	空洞的	树	人们	是	几乎	死的	和	吓	.

当时，空心树镇的人们几乎吓死了。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [səʊ] [laʊd] [ðæt]

Mr	.	-	Possum	whispered	that	he	knew	that	his	heart	was	beating	so	loud	that
先生	.	-	负鼠	低声说道	那	他	知道	那	他的	心	曾是	殴打	所以	大声	那

['mɪstə(r)] . [mæn][kʊd; kəd][hɪə(r)][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

Mr	.	Man	could	hear	it	and	would	think	his	motor	was	going	,
先生	.	男人	可以	听到	它	和	会	思考	他的	发动机	曾是	去	,

负鼠先生低声说，他知道自己的心跳声很大，人类先生都能听到，还会以为他的马达在运转。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [mæn] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [muːv] [ðæt] [bæk] ['kʊʃ(ə)n] [hiː; hi]

and	Mr	.	-	Coon	said	if	Mr	.	Man	should	ever	move	that	back	cushion	he
和	先生	.	-	浣熊	说	如果	先生	.	男人	应该	曾经	移动	那	后退	软垫	他

[njuː] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

knew	he	should	die	.
知道	他	应该	死	.

“库恩先生”说，如果曼先生胆敢挪动那个靠垫，他知道曼先生就该死。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l] ['naɪtmeə(r)] ,

Mr	.	Crow	said	he	felt	sure	this	was	just	some	awful	nightmare	,
先生	.	乌鸦	说	他	毛毡	当然	这	曾是	只是	一些	可怕	恶梦	,

克劳先生说他确信这只是一场可怕的噩梦。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] ['prɪti] [suːn] ,

and	that	he	would	wake	up	pretty	soon	,
和	那	他	会	唤醒	向上	漂亮的	很快	,

他很快就会醒来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] .

and	he	said	of	all	the	dreams	he	ever	had	,	this	was	the	worst	.
和	他	说	的	全部	这	梦境	他	曾经	有	,	这	曾是	这	最差	.

他说，在他做过的所有梦中，这是最糟糕的一个。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . [mæn][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][kræŋk][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd]

But	just	then	Mr	.	Man	got	hold	of	the	crank	in	front	of	the	car	and
但	只是	然后	先生	.	男人	得到	抓住	的	这	曲柄	在	正面	的	这	车	和

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tɜːn] ,

gave	it	a	turn	,
给予	它	一个	转动	,

就在这时，曼先生抓住了车前的曲柄，转动了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [tɜːn] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	gave	it	another	turn	,	and	then	said	something	,	and	gave	it
和	然后	给予	它	其他	转动	,	和	然后	说	某物	,	和	给予	它

[ə'nʌðə(r)] [tɜːn] ,

another	turn	,
其他	转动	,

然后又转了一圈，说了些什么，然后又转了一圈。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [laʊd] [ɪk'sploʊʒənz]

and	suddenly	the	Hollow	Tree	people	heard	a	great	number	of	loud	explosions
和	突然	这	空洞的	树	人们	听到	一个	伟大的	数字	的	大声	爆炸

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['pɜːfɪktli] [kəʊld] ,

which	made	them	perfectly	cold	,
哪个	制成	他们	完美	寒冷的	,

突然，空心树镇的居民们听到许多响亮的爆炸声，顿时感到一阵刺骨的寒冷。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['hevi] [rɔː(r)][ænd; ənd]['rʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd]

and	then	there	was	just	a	heavy	roar	and	rumble	,	and	they	heard
和	然后	那里	曾是	只是	一个	重的	吼	和	隆隆	,	和	他们	听到

然后就传来一声沉重的轰鸣和隆隆声，他们听到了

['mɪstə(r)] . [mæn] [seɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dɒg] , " [kʌm] , [get] [ɪn] !

Mr	.	Man	say	to	Mr	.	Dog	,	"	Come	,	get	in	!
先生	.	男人	说	到	先生	.	狗	,	"	来	,	得到	在	!

人先生对狗先生说："来，上车！"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] .

"	and	they	felt	the	automobile	begin	to	move	.
"	和	他们	毛毡	这	汽车	开始	到	移动	.

他们感觉到汽车开始移动。

[ðæt] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜːst] .

That	was	an	awful	sensation	at	first	.
那	曾是	一个	可怕	感觉	在	第一的	.

起初那种感觉糟透了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

They	could	feel	that	they	were	going	,
他们	可以	感觉	那	他们	是	去	,

他们能感觉到自己正在离开，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɒft] ['rʌbə(r)] [wiːlz] [dɪd] [nɒt] ['ræt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

but	the	soft	rubber	wheels	did	not	rattle	on	the	road	,
但	这	柔软的	橡皮	车轮	做过	不是	嘎嘎作响	在	这	路	,

但是柔软的橡胶轮子在路上行驶时不会发出嘎嘎声。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ,

and	about	the	only	sound	was	the	motor	,
和	关于	这	仅有的	声音	曾是	这	发动机	,

周围几乎只有马达的声音。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

which	they	could	tell	was	getting	faster	and	faster	as	they	got	out	into	the
哪个	他们	可以	告诉	曾是	获得	快点	和	快点	作为	他们	得到	出去	进入	这

[smuːð] [rəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] [grɑːs] [lændz] ,

smooth	road	across	the	Wide	Grass	Lands	,
光滑的	路	穿过	这	宽的	草	土地	,

他们能感觉到，当他们驶入横穿广阔草原的平坦道路时，车速越来越快。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [dɒg] ['bɑːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['hɒləʊ] [triː] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt]

and	now	and	then	Mr	.	Dog	barking	to	them	in	Hollow	Tree	language	that
和	现在	和	然后	先生	.	狗	叫声	到	他们	在	空洞的	树	语言	那

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [rest] ['iːzi] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] — [ðæt] [ðeɪ]

everything	was	all	right	and	to	rest	easy	and	enjoy	themselves	—	that	they
一切	曾是	全部	正确的	和	到	休息	简单的	和	享受	他们自己	—	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ðen] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [əʊks] ,

were	just	then	passing	the	Four	Oaks	,
是	只是	然后	通过	这	四	橡树	,

不时地，狗先生会用空心树语吠叫着告诉他们一切都好，让他们放心享受——他们正经过四棵橡树那里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ['hɒləʊ] [rəʊd] ,

and	that	presently	they	would	be	in	the	Sugar	Hollow	Road	,
和	那	目前	他们	会	是	在	这	糖	空洞的	路	,

他们目前应该在糖谷路。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] [ænd; ənd] ['nəʊtɪs] [haʊ] [θɪŋz] [went] ['spɪnɪŋ] [baɪ]

and	that	he	wished	they	could	see	out	and	notice	how	things	went	spinning	by
和	那	他	希望	他们	可以	看	出去	和	注意	如何	事物	去	旋转	经过

.

:

.

他希望他们能向外看，注意到周围的事物是如何飞速运转的。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [mæn] [tel] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,

Then	they	heard	Mr	.	Man	tell	Mr	.	Dog	not	to	make	so	much	noise	,
然后	他们	听到	先生	.	男人	告诉	先生	.	狗	不是	到	制作	所以	很多	噪音	,

然后他们听到人先生告诉狗先生不要制造那么大的噪音。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [hɜːd] [ðə; ði] ['stedi] [bʌz]

and	after	that	things	were	quieter	,	and	they	just	heard	the	steady	buzz
和	后	那	事物	是	更安静	,	和	他们	只是	听到	这	稳定的	嗡嗡声

[ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

of	the	engine	,
的	这	引擎	,

之后周围安静了下来，只剩下引擎持续的嗡嗡声。

[ʌn'tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . [dɒg] [bɑːkt] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [greɪt] ['kɔːnəs]

until	by	and	by	Mr	.	Dog	barked	out	that	they	were	at	Great	Corners
直到	经过	和	经过	先生	.	狗	吠叫	出去	那	他们	是	在	伟大的	角落

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['stɒpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .

and	were	stopping	in	front	of	the	store	.
和	是	停止	在	正面	的	这	店铺	.

过了一会儿，狗先生吠叫着说他们到了大拐角，正停在商店前面。

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['wɪspəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd]

The	Hollow	Tree	people	whispered	to	one	another	that	they	had	certainly	enjoyed
这	空洞的	树	人们	低声说道	到	一	其他	那	他们	有	当然	享受

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

空心树镇的居民们低声互相说道，他们确实很享受这一切。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [naʊ] ,

but	what	a	terrible	thing	it	would	be	if	something	should	happen	now	,
但	什么	一个	糟糕的	事物	它	会	是	如果	某物	应该	发生	现在	,

但如果现在发生什么事，那该有多可怕啊！

[səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] [kən'fjuːzɪŋ] [θɪŋz] .

so	far	away	from	home	,	and	among	so	many	confusing	things	.
所以	远的	离开	从	家	,	和	之中	所以	许多	令人困惑	事物	.

离家这么远，周围还有这么多令人困惑的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [mæn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [gɒt] ['redi]

It	seemed	an	age	before	Mr	.	Man	came	back	to	the	car	and	got	ready
它	似乎	一个	年龄	前	先生	.	男人	来了	后退	到	这	车	和	得到	准备好

[tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen] ,

to	start	again	,
到	开始	再次	,

过了好久，曼先生才回到车里，准备再次启动车辆。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['mɪstə(r)] . [mæn] ,

and	when	he	did	they	heard	him	talking	to	some	other	Mr	.	Man	,
和	什么时候	他	做过	他们	听到	他	说	到	一些	其他	先生	.	男人	,

当他这么做的时候，他们听到他在和另一个男人说话。

[huː] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

who	asked	if	he	should	put	the	things	under	the	back	seat	.
WHO	问	如果	他	应该	放	这	事物	在下面	这	后退	座位	.

他问他是否应该把东西放在后座下面。

[ðen] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['nɪəli]

Then	the	Hollow	Tree	people	nearly
然后	这	空洞的	树	人们	几乎

然后，空心树人几乎

[daɪd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [mæn] [seɪ] , " [nəʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] ,

died	,	until	they	heard	Mr	.	Man	say	,	"	No	,	never	mind	,
死亡	,	直到	他们	听到	先生	.	男人	说	,	"	不	,	绝不	头脑	,

他们死透了，直到听到曼先生说：“不，没关系。”

[aɪm][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [həʊm] ; [dʒʌst][drɒp][ðem; ðəm][ɪn]

I'm	in	too	much	of	a	hurry	to	get	home	;	just	drop	them	in
我是	在	也	很多	的	一个	匆忙	到	得到	家	;	只是	降低	他们	在

我赶时间，回不了家了；你把它们放下就行了。

[bɪ'haɪnd][ðeə(r)] , ['eni] [pleɪs] , " [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] ,

behind	there	,	any	place	,	"	which	made	them	feel	a	little	better	,
在后面	那里	,	任何	地方	,	"	哪个	制成	他们	感觉	一个	小的	更好的	,

在那身后，任何地方都行，这让他们感觉好了一些。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ə'gen] ,

and	pretty	soon	Mr	.	Man	started	the	motor	again	,
和	漂亮的	很快	先生	.	男人	开始	这	发动机	再次	,

很快，曼先生又发动了引擎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði][kɑː(r)] ['muːvɪŋ] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	they	felt	the	car	moving	faster	and	faster	,	the	same	as	before	.
和	他们	毛毡	这	车	移动	快点	和	快点	,	这	相同的	作为	前	.

他们感觉车速越来越快，和之前一样。

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ]

The	Hollow	Tree	people	couldn't	see	a	thing	,	but	they	knew	they	were	riding
这	空洞的	树	人们	不能	看	一个	事物	,	但	他们	知道	他们	是	骑术

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

faster	than	ever	,
快点	比	曾经	,

空心树镇的人们什么也看不见，但他们知道自己骑得比以往任何时候都快。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [baʊnst] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

for	they	bounced	about	a	good	deal	,
为了	他们	弹跳	关于	一个	好的	交易	,

因为他们四处奔波，

[ænd; ənd][held] [ɒn][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ]

and	held	on	to	one	another	and	would	have	laughed	at	the	fun	if	they
和	握住	在	到	一	其他	和	会	有	笑了	在	这	乐趣	如果	他们

['hædnt] [biːn] [tuː] [skeəd] .

hadn't	been	too	scared	.
之前没有	到过	也	害怕的	.

他们紧紧地抱在一起，如果不是太害怕的话，他们一定会开怀大笑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [mæn][tuː; tə][get][ðə; ði][kɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	were	pretty	anxious	for	Mr	.	Man	to	get	the	car	back	into	the
他们	是	漂亮的	焦虑的	为了	先生	.	男人	到	得到	这	车	后退	进入	这

[bɑːn] ,

barn	,
谷仓	,

他们非常急切地希望曼先生能把车开回谷仓。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['skæmpə(r)] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] ,

so	they	could	scamper	home	as	soon	as	he	went	in	to	breakfast	,
所以	他们	可以	疾走	家	作为	很快	作为	他	去	在	到	早餐	,

所以他一进去吃早饭，他们就能赶紧跑回家了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

for	they	had	had	about	all	the	excitement	they	wanted	.
为了	他们	有	有	关于	全部	这	激动	他们	通缉	.

因为他们已经体验到了他们想要的所有刺激。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][sʌm; səm][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

But	they	got	some	more	in	a	minute	,	for	all	of	a	sudden	,
但	他们	得到	一些	更多的	在	一个	分钟	,	为了	全部	的	一个	突然	,

但仅仅过了一会儿，他们突然又得到了一些。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . [dɒg] [bɑːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

just	as	Mr	.	Dog	barked	to	them	that	they	were	in	the	edge	of	the
只是	作为	先生	.	狗	吠叫	到	他们	那	他们	是	在	这	边缘	的	这

[bɪg] [diːp] [wʊdz] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [həʊm] [suːn] ,

Big	Deep	Woods	and	would	be	home	soon	,
大的	深的	伍兹	和	会	是	家	很快	,

就在这时，狗先生吠叫着告诉他们，他们已经到了大森林的边缘，很快就能回家了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['rʌfə(r)] ['bʌmpɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][kɑː(r)][ræn] [sləʊ] , [ænd; ənd]

there	came	a	good	deal	rougher	bumping	,	and	then	the	car	ran	slow	,	and
那里	来了	一个	好的	交易	粗糙	碰撞	,	和	然后	这	车	跑	慢的	,	和

[stɒpt] ,

stopped	,
停止	,

随后路面颠簸加剧，汽车行驶速度减慢，最后停了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [mæn] [seɪ] , " [ə; eɪ] ['pʌŋktʃə(r)] , [baɪ] ['greɪʃəs] !

and	they	heard	Mr	.	Man	say	,	"	A	puncture	,	by	gracious	!
和	他们	听到	先生	.	男人	说	,	"	一个	穿刺	,	经过	亲切	!

他们听到曼先生说："天哪，扎针了！"

[naʊ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][æt; ət] [ðæt] [pʌmp] !

Now	I've	got	to	put	in	a	half	hour	at	that	pump	!
现在	我已经	得到	到	放	在	一个	一半	小时	在	那	泵	!

现在我得在加油站待半个小时了！

" [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːf(ə)l] [wɜːdz] .

"	Those	were	awful	words	.
"	那些	是	可怕	字	.

"那些话太伤人了。"

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] .

He	would	be	back	there	in	a	minute	,	and	then	what	.
他	会	是	后退	那里	在	一个	分钟	,	和	然后	什么	.

他一会儿就会回去，然后呢?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['saɪlənt] ,

For	a	second	or	two	everything	was	silent	,
为了	一个	第二	或者	二	一切	曾是	沉默的	,

一两秒钟，四周一片寂静。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈmɪstə(r)] . [mæn] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

except	that	they	heard	Mr	.	Man	getting	out	of	the	car	,
除了	那	他们	听到	先生	.	男人	获得	出去	的	这	车	,

只是他们听到曼先生下了车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [dʒʌmp] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [siːt]

and	they	got	ready	to	make	a	wild	jump	the	moment	he	lifted	the	seat
和	他们	得到	准备好	到	制作	一个	荒野	跳	这	片刻	他	抬起	这	座位

[ˈkʌvə(r)] .

cover	.
覆盖	.

他刚掀开座椅套，他们就准备纵身一跃。

[bʌt; bət] [ðen] — [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [wen] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðeɪ]

But	then	—	right	at	the	instant	when	they	expected	him	to	do	it	—	they
但	然后	—	正确的	在	这	立即的	什么时候	他们	预期的	他	到	做	它	—	他们

[hɜːd] [ˈmɪstə(r)] . [dɒg] [breɪk] [raɪt] [aʊt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] ,

heard	Mr	.	Dog	break	right	out	into	a	great	,
听到	先生	.	狗	休息	正确的	出去	进入	一个	伟大的	,

但是，就在他们以为他会这么做的时候，他们却听到狗先生突然发出了一声响亮的嚎叫，

[bɪg] [bɑːk] , [ˈʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] :

big	bark	,	shouting	as	loud	as	he	could	:
大的	吠	,	喊叫	作为	大声	作为	他	可以	:

他大声吠叫，竭尽全力地喊叫：

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

[kʌm] !

Come	!
来	!

来！

[kʌm] !

Come	!
来	!

来！

[ˈmɪstə(r)] . [mæn] — [ɪts] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ! — [ɪts] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ! — [ɪts] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] !

Mr	.	Man	—	it's	up	a	tree	!	—	it's	up	a	tree	!	—	it's	up	a	tree	!
先生	.	男人	—	它是	向上	一个	树	!	—	它是	向上	一个	树	!	—	它是	向上	一个	树	!

曼先生——它在树上！——它在树上！——它在树上！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ]

"	and	they	knew	by	the	sound	that	he	had	jumped	out	and	was	calling
"	和	他们	知道	经过	这	声音	那	他	有	跳了起来	出去	和	曾是	呼叫

[tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [mæn] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] ,

to	Mr	.	Man	to	come	into	the	woods	near	the	road	,
到	先生	.	男人	到	来	进入	这	树林	靠近	这	路	,

“他们从声音判断出他跳了出来，正在呼唤曼先生到路边的树林里来。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [kɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ˈhɒləʊ] [triː] [wɜːdz]

and	then	,	a	second	later	,	they	heard	him	call	to	them	,	in	Hollow	Tree	words
和	然后	,	一个	第二	之后	,	他们	听到	他	称呼	到	他们	,	在	空洞的	树	字

— " [naʊ] !

—	"	Now	!
—	"	现在	!

然后，过了一秒钟，他们听到他用空心树语对他们喊道——“现在！”

[naʊ] !
now **!**
现在 !

现在!

[dʒʌmp][ænd; ənd][rʌn] !
jump **and** **run** **!**
跳 和 跑步 !

跳起来跑!

[dʒʌmp][ænd; ənd][rʌn] !
Jump **and** **run** **!**
跳 和 跑步 !

跳起来跑!

[naʊ] !
Now **!**
现在 !

现在!

[naʊ] !
Now **!**
现在 !

现在!

[naʊ] !
Now **!**
现在 !

现在!

[naʊ] !
Now **!**
现在 !

现在!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][təʊld][ə'gen] .
" **And** **the** **Hollow** **Tree** **people** **didn't** **have** **to** **be** **told** **again** **.**
" 和 这 空洞的 树 人们 没有 有 到 是 讲述 再次 .

“空心树镇的人们无需再被告知。”

[ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [pʊʃ] [æt; ət][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [siːt] ,
All **together** **,** **they** **gave** **a** **great** **big** **push** **at** **the** **cover** **of** **the** **back** **seat** **,**
全部 一起 , 他们 给予 一个 伟大的 大的 推 在 这 覆盖 的 这 后退 座位 ,

他们齐心协力，用力推了一下后座的盖子。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][aʊt] ,
and **lifted** **it** **,** **cushion** **and** **all** **,** **and** **scrambled** **out** **,**
和 抬起 它 , 软垫 和 全部 , 和 打乱 出去 ,

然后他连同垫子一起把它抬起来，赶紧爬了出去。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] [bæk] ,
and **over** **the** **side** **of** **the** **car** **and** **out** **the** **back** **,**
和 超过 这 边 的 这 车 和 出去 这 后退 ,

然后从车侧翻到车后，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['daɪvɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm]
and **were** **diving** **into** **the** **deep** **woods** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **road** **from**
和 是 潜水 进入 这 深的 树林 在 这 其他 边 的 这 路 从
['mɪstə(r)] . [mæn] ,
Mr **.** **Man** **,**
先生 . 男人 ,

他们正钻进马路对面，远离曼先生的那片密林深处。

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː]

who	was	looking	up	a	tree	and	scolding	Mr	.	Dog	because	he	couldn't	see
WHO	曾是	寻找	向上	一个	树	和	责骂	先生	.	狗	因为	他	不能	看

['eniθɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət] .

anything	up	there	to	bark	at	.
任何事物	向上	那里	到	吠	在	.

他抬头看着树，责骂狗先生，因为他看不到树上有什么可以吠叫的东西。

[ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] , [bʌt; bət] [tʊk] [aʊt]

The	Hollow	Tree	people	didn't	wait	to	see	how	it	came	out	,	but	took	out
这	空洞的	树	人们	没有	等待	到	看	如何	它	来了	出去	,	但	采取	出去

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

for	home	,
为了	家	,

空心树镇的人们没等结果出来就把它带回家了。

['lɪkəti] - [splɪt] , [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [triː] .

lickety	-	split	,	and	didn't	stop	until	they	were	safe	in	the	Hollow	Tree	.
快快	-	分裂	,	和	没有	停止	直到	他们	是	安全的	在	这	空洞的	树	.

他们飞快地赶路，直到安全地进入空心树才停下来。

[ðæt] [naɪt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

That	night	Mr	.	Dog	came	over	to	see	how	they	had	enjoyed	it	.
那	夜晚	先生	.	狗	来了	超过	到	看	如何	他们	有	享受	它	.

那天晚上，狗先生过来看看他们玩得怎么样。

[hiː; hi] [sed] ['mɪstə(r)] . [mæn] [kɔːld] [hɪm] ['sevrəl] [nems] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l]

He	said	Mr	.	Man	called	him	several	names	because	he	had	not	been	able
他	说	先生	.	男人	称为	他	一些	姓名	因为	他	有	不是	到过	有能力的

[tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [triː] ,

to	see	anything	up	in	the	tree	,
到	看	任何事物	向上	在	这	树	,

他说，曼先生因为没能看到树上的任何东西，就骂了他好几句。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ] ['taɪə(r)] [ænd; ənd] [pʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [wɒz; wəz]

and	then	had	changed	the	tire	and	pumped	it	while	Mr	.	Dog	was
和	然后	有	已更改	这	胎	和	泵	它	尽管	先生	.	狗	曾是

['getɪŋ] [kɑːm] .

getting	calm	.
获得	冷静的	.

然后趁着狗狗先生平静下来的时候，他们换好了轮胎并给轮胎打了气。

['mɪstə(r)] . [mæn] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [bæk] ['kʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [dʒʌmpt]

Mr	.	Man	,	he	said	,	was	surprised	to	find	the	back	cushion	had	jumped
先生	.	男人	,	他	说	,	曾是	惊讶	到	寻找	这	后退	软垫	有	跳了起来

[aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,

out	of	place	,
出去	的	地方	,

他说，曼先生惊讶地发现椅背垫竟然从原位跳了出来。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

but	did	not	suspicion	the	truth	.
但	做过	不是	怀疑	这	真相	.

但他并没有怀疑真相。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

Then	they	all	talked	it	over	several	times	,	and	were	very	proud	of	the
然后	他们	全部	谈话	它	超过	一些	时代	,	和	是	非常	自豪的	的	这

[greɪt] [ɪk'spɪəriəns] ,

great	experience	,
伟大的	经验	,

然后他们反复讨论了几遍，并为这次宝贵的经历感到非常自豪。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

though	they	decided	that	they	would	not	try	it	again	.
尽管	他们	决定	那	他们	会	不是	尝试	它	再次	.

不过他们决定不再尝试了。

['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [kɑː(r)]

MR	.	'	POSSUM'S	CAR
先生	.	-	负鼠的	车

负鼠先生的车

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ʃəʊz] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn'vent]

MR	.	'	POSSUM	SHOWS	HE	CAN	INVENT
先生	.	-	负鼠	演出	他	能	发明

负鼠先生展现了他的创造力

[θɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [æn; ən]

THINGS	,	ESPECIALLY	AN
事物	,	尤其	一个

事物，尤其是一件

['ɔːtəməbiːl] [laɪk] ['mɪstə(r)] .

AUTOMOBILE	LIKE	MR	.
汽车	喜欢	先生	.

汽车就像先生

[mænz]

MAN'S
男人的

男士

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ,

"	You	may	remember	,	"	said	the	Story	Teller	,	one	evening	,	to	the	Little	Lady	,
"	你	可能	记住	,	"	说	这	故事	出纳员	,	一	晚上	,	到	这	小的	女士	,

“你或许还记得，”一天晚上，讲故事的人对小淑女说。

" [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ,

"	my	telling	you	about	Mr	.	Man's	automobile	,	and	how	the	Hollow	Tree	people	,
"	我的	讲述	你	关于	先生	.	男人的	汽车	,	和	如何	这	空洞的	树	人们	,

['mɪstə(r)] . - [kuːn] ,

Mr	.	'	Coon	,
先生	.	-	浣熊	,

“我跟你讲曼先生的汽车，还有空心树镇的人，库恩先生，

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [blæk] [krəʊ] , [gɒt] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [haʊ] ['mɪstə(r)] . [dɒg]

Mr	.	'	Possum	,	and	the	Old	Black	Crow	,	got	a	ride	in	it	;	how	Mr	.	Dog
先生	.	-	负鼠	,	和	这	老的	黑色的	乌鸦	,	得到	一个	骑	在	它	;	如何	先生	.	狗

[helpt] [ðem; ðəm] ,

helped	them	,
帮助	他们	,

负鼠先生和老黑乌鸦搭了这趟车；狗先生帮了他们多大的忙啊！

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [dʒʌst] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːl] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ]

you	know	,	and	just	barely	managed	to	keep	them	all	from	being	caught	by
你	知道	,	和	只是	仅仅	管理	到	保持	他们	全部	从	存在	捕捉	经过

['mɪstə(r)] . [mæn] . "

Mr	.	Man	.	"
先生	.	男人	.	"

你知道，我差点就没让他们都被曼先生抓住。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , " [ænd; ənd][ai][du:; də] [həʊp] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə]

"	Why	,	yes	,	"	said	the	Little	Lady	,	"	and	I	do	hope	they	never	wanted	to
"	为什么	,	是的	,	"	说	这	小的	女士	,	"	和	我	做	希望	他们	绝不	通缉	到

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] .

take	another	.
拿	其他	.

“是啊，”小妇人说，“我真希望他们以后再也不想带走一个了。”

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , [dɪd] [ðeɪ] ?

They	didn't	,	did	they	?
他们	没有	,	做过	他们	?

他们没有，对吗?

" [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sməʊk] , ['θɪŋkɪŋ]

"	HE	USED	TO	WALK	UP	AND	DOWN	IN	THE	SUN	AND	SMOKE	,	THINKING
"	他	用过的	到	走	向上	和	向下	在	这	太阳	和	抽烟	,	思维

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

AND	THINKING
和	思维

他过去常常在阳光下来回踱步，抽着烟，不停地思考着。

[nɒt] [ɪn]['mɪstə(r)] . [mænz] [kɑ:(r)] — [nəʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] ,

Not	in	Mr	.	Man's	car	—	no	,	they	had	had	enough	of	that	,
不是	在	先生	.	男人的	车	—	不	,	他们	有	有	足够的	的	那	,

不是在曼先生的车里——不，他们受够了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

but	they	were	very	much	excited	over	it	,
但	他们	是	非常	很多	兴奋的	超过	它	,

但他们对此感到非常兴奋。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst][sɪt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd][raɪd] , [laɪk]['mɪstə(r)] . [dɒg] ,

and	thought	if	they	could	just	sit	up	in	the	seat	and	ride	,	like	Mr	.	Dog	,
和	想法	如果	他们	可以	只是	坐	向上	在	这	座位	和	骑	,	喜欢	先生	.	狗	,

他们心想，要是他们也能像狗先生那样，坐在座位上乘车就好了。

[ænd; ənd] [si:] [θɪŋz] [gəʊ][baɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [bi:; bi] [daʊn] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd]

and	see	things	go	by	,	and	not	be	down	under	it	,	in	the	dark	and
和	看	事物	去	经过	,	和	不是	是	向下	在下面	它	,	在	这	黑暗的	和

['deɪndʒə(r)] ,

danger	,
危险	,

看着事物流逝，而不是身处其中，处于黑暗和危险之中。

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

they	would	enjoy	it	more	than	anything	.
他们	会	享受	它	更多的	比	任何事物	.

他们会非常喜欢它。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] ,

Mr	.	'	Possum	thought	about	it	,	and	talked	about	it	,	more	than	anybody	,
先生	.	-	负鼠	想法	关于	它	,	和	谈话	关于	它	,	更多的	比	任何人	,

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] ,

and	after	breakfast	,
和	后	早餐	,

“负鼠先生”比任何人都更认真地思考和谈论这件事，早餐后，

[waɪl] ['mɪstə(r)] . - [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ]

while	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow
尽管	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦

而“浣熊先生”和“乌鸦先生”

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] ,

were	doing	up	the	morning's	work	,
是	正在做	向上	这	早晨	工作	,

正在完成上午的工作，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [smәʊk] , ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

he	used	to	walk	up	and	down	in	the	sun	and	smoke	,	thinking	and
他	用过的	到	走	向上	和	向下	在	这	太阳	和	抽烟	,	思维	和

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

他过去常常在阳光下来回踱步，一边抽烟，一边沉思。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ɪz] [kwaɪt] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [tuː; tə] [plæn] ,

for	Mr	.	'	Possum	is	quite	thoughtful	and	a	good	hand	to	plan	,
为了	先生	.	-	负鼠	是	相当	周到	和	一个	好的	手	到	计划	,

因为“负鼠先生”心思缜密，很擅长做计划。

[wen] [wɜːk] ['dʌznt] [streɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

when	work	doesn't	strain	his	mind	.
什么时候	工作	不	拉紧	他的	头脑	.

当工作不会让他感到精神疲劳时。

[wel] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [θruː] ,

Well	,	one	morning	,	when	Mr	.	Crow	and	Mr	.	'	Coon	were	all	through	,
出色地	,	一	早晨	,	什么时候	先生	.	乌鸦	和	先生	.	-	浣熊	是	全部	通过	,

一天早上，当乌鸦先生和浣熊先生忙完之后，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [tuː; tə] [smәʊk] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ədˈmaɪə(r)] ['mɪstə(r)]

and	came	out	and	sat	on	a	log	to	smoke	in	the	sun	and	admire	Mr
和	来了	出去	和	卫星	在	一个	日志	到	抽烟	在	这	太阳	和	钦佩	先生

. - ['pɒsəm] ,

.	'	Possum	,
.	-	负鼠	,

然后他走了出来，坐在一根圆木上晒太阳抽烟，欣赏“负鼠先生”。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [smɑːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

and	think	how	smart	he	was	and	how	well	he	looked	for	his	age	,
和	思考	如何	聪明的	他	曾是	和	如何	出色地	他	看起来	为了	他的	年龄	,

想想他多么聪明，而且以他的年龄来说，他的容貌多么健康。

[hiː; hi] [stɒpt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :

he	stopped	all	at	once	,	right	in	front	of	them	,	and	said	:
他	停止	全部	在	一次	,	正确的	在	正面	的	他们	,	和	说	:

他突然停了下来，就在他们面前，说道：

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	I	can	do	it	!
"	我	能	做	它	!

“我能做到！

[ai][kæn; kən] [meɪk] [wʌn][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ! "
I can make one as easy as anything ! "
我 能 制作 一 作为 简单的 作为 任何事物 ! "

我做起来轻而易举!

" [meɪk] [wɒt] ? " [sed] [ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [blæk] [krəʊ] , [bəuθ] [tə'geðə(r)] , [kwaɪt]
" Make what ? " said the ' Coon and the Old Black Crow , both together , quite
" 制作 什么 ? " 说 这 - 浣熊 和 这 老的 黑色的 乌鸦 , 两个都 一起 , 相当
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

"做什么？"浣熊和老黑乌鸦异口同声地问道，两人都非常兴奋。

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] .
" I can make an automobile , " said Mr . ' Possum .
" 我 能 制作 一个 汽车 , " 说 先生 . - 负鼠 .

"我可以造汽车，"负鼠先生说。

" [ai][hæv; həv] [plænd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] .
" I have planned it all out .
" 我 有 计划 它 全部 出去 .

我已经计划好了。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kə'mens] [naʊ] .
I am going to commence now .
我 是 去 到 开始 现在 .

我现在开始。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . - [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tʊk] [ðeə(r)][paɪps] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz]
" Then Mr . ' Coon and Mr . Crow took their pipes out of their mouths
" 然后 先生 . - 浣熊 和 先生 . 乌鸦 采取 他们的 管道 出去 的 他们的 嘴
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,
and looked at Mr . ' Possum ,
和 看起来 在 先生 . - 负鼠 ,

"然后，浣熊先生和乌鸦先生从嘴里拿出烟斗，看着负鼠先生，

[bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] .
but couldn't say a word , they were so astonished .
但 不能 说 一个 单词 , 他们 是 所以 惊讶 .

但他们一句话也说不出来，因为他们太惊讶了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [dʒʌst] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [blu:] [sʌm; səm] [sməʊk]
But Mr . ' Possum just threw his head back a little and blew some smoke
但 先生 . - 负鼠 只是 扔 他的 头 后退 一个 小的 和 吹 一些 抽烟
,
,
,

但"负鼠先生"只是稍微向后仰了仰头，吐出一口烟。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [kwaɪt] [hɑ:d] [tu:; tə][plæn][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɔ:l][ɒv; əv]
and said that it had been quite hard to plan and had taken all of
和 说 那 它 有 到过 相当 难的 到 计划 和 有 已采取 全部 的
[hɪz; ɪz] [best] [θɔ:ts] ,
his best thoughts ,
他的 最好的 想法 ,

他说，制定计划非常困难，他倾注了所有心血。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [baɪ]

but	that	it	seemed	easy	enough	now	,	and	that	he	might	have	it	done	by
但	那	它	似乎	简单的	足够的	现在	,	和	那	他	可能	有	它	完毕	经过

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

但现在看来这似乎很容易，他或许能在晚上完成。

[ðen] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [dɪd] [get] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] : " [əʊ] [jes] , ['mɪstə(r)] . -

Then	the	'	Coon	and	the	Crow	did	get	excited	,	and	said	:	"	Oh	yes	,	Mr	.	'
然后	这	-	浣熊	和	这	乌鸦	做过	得到	兴奋的	,	和	说	:	"	哦	是的	,	先生	.	-

['pɒsəm] ,

Possum	,
负鼠	,

然后，浣熊和乌鸦兴奋起来，说道："哦，是的，负鼠先生，

[wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] .

we'll	help	you	.
出色地	帮助	你	.

我们会帮助你。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [help] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ?

Will	you	let	us	help	you	,	Mr	.	'	Possum	?
将要	你	让	我们	帮助	你	,	先生	.	-	负鼠	?

"负鼠先生"，您愿意让我们帮您吗?

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [sed] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][məʊst]

"	And	Mr	.	Possum	said	that	of	course	he	would	have	to	do	the	most
"	和	先生	.	负鼠	说	那	的	课程	他	会	有	到	做	这	最多

,

,
,

"负鼠先生说，他当然要做到最好。"

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ɔːl][ðə; ði]

as	he	would	have	to	show	them	how	,	but	that	they	could	do	all	the
作为	他	会	有	到	展示	他们	如何	,	但	那	他们	可以	做	全部	这

['iːzi] [θɪŋz] ,

easy	things	,
简单的	事物	,

他需要向他们展示如何操作，但他们也能做所有简单的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [mait] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [wʊd] - [bɒks] [aʊt] [ɒv; əv]

and	he	said	they	might	begin	by	bringing	down	the	big	wood	-	box	out	of
和	他	说	他们	可能	开始	经过	带来	向下	这	大的	木头	-	盒子	出去	的

['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['kɪtʃɪn] ,

Mr	.	Crow's	kitchen	,
先生	.	乌鸦的	厨房	,

他说他们或许可以先从克劳先生的厨房里把那个大木箱搬下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wʊd] - [sɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] ,

and	the	big	wood	-	saw	,	and	the	hammer	,	and	some	nails	,
和	这	大的	木头	-	锯	,	和	这	锤	,	和	一些	指甲	,

还有那把大木锯、锤子和一些钉子。

[ænd; ənd] ['eni] ['juːsf(ə)l] [tuːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [frɒm; frəm]

and	any	useful	tool	that	they	had	borrowed	from	time	to	time	from
和	任何	有用	工具	那	他们	有	借来的	从	时间	到	时间	从

['mɪstə(r)] . [mæn]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

Mr	.	Man	during	his	absence	.
先生	.	男人	期间	他的	缺席	.

以及他们在曼先生不在期间不时向他借用的任何有用工具。

['saɪtɪd]	[ə'krɒs]	[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['kiːpɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[streɪt]
SIGHTED	**ACROSS**	**IT**	**TO**	**SEE**	**THAT**	**THEY**	**WERE**	**KEEPING**	**IT**	**STRAIGHT**
目击者	穿过	它	到	看	那	他们	是	保持	它	直的

环顾四周，确认他们没有偏离方向。

[səʊ]	[ðen]	['mɪstə(r)]	.	-	[kuːn]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	[krəʊ]	[ræn]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[lʌgd]	[daʊn]	['mɪstə(r)]	.
So	**then**	**Mr**	**.**	**'**	**Coon**	**and**	**Mr**	**.**	**Crow**	**ran**	**up**	**and**	**lugged**	**down**	**Mr**	**.**
所以	然后	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	跑	向上	和	带吊臂的	向下	先生	.

[kroʊz]	[bɪg]	[wʊd]	-	[bɒks]	,
Crow's	**big**	**wood**	**-**	**box**	**,**
乌鸦的	大的	木头	-	盒子	,

于是，浣熊先生和乌鸦先生跑上前去，把乌鸦先生的大木箱搬了下来。

[ænd; ənd]	[gɒt]	[ðə; ði]	[sɔː]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[tuːlz]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	,
and	**got**	**the**	**saw**	**and**	**all**	**the**	**other**	**tools**	**and**	**things**	**they**	**could**	**find**	**,**
和	得到	这	锯	和	全部	这	其他	工具	和	事物	他们	可以	寻找	,

他们找来了锯子以及其他所有能找到的工具和东西。

[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['ʃeɪdi]	[pleɪs]	,
and	**brought**	**them**	**out**	**to**	**a**	**shady**	**place**	**,**
和	带来	他们	出去	到	一个	阴凉	地方	,

然后把他们带到阴凉处。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[sprɪŋ]	[deɪ]	[ænd; ənd]	['getɪŋ]	[kwaɪt]	[wɔːm]	,
for	**it**	**was**	**a**	**fine**	**spring**	**day**	**and**	**getting**	**quite**	**warm**	**,**
为了	它	曾是	一个	美好的	春天	天	和	获得	相当	温暖的	,

因为那天是美好的春日，天气也渐渐暖和起来。

[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	-	['pɒsəm]	[ʃəʊd]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[raʊnd]	[triː]	,	[kwaɪt]	[lɑːdʒ]	,	[ðæt]	[hæd; həd]
and	**Mr**	**.**	**'**	**Possum**	**showed**	**them**	**a**	**round**	**tree**	**,**	**quite**	**large**	**,**	**that**	**had**
和	先生	.	-	负鼠	显示	他们	一个	圆形的	树	,	相当	大的	,	那	有

[bləʊn]	[daʊn]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	,
blown	**down**	**during**	**the**	**winter**	**,**
吹	向下	期间	这	冬天	,

“负鼠先生”带他们去看一棵圆圆的、相当大的树，这棵树在冬天被风吹倒了。

[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[ðeɪ]	[maɪt]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[tuː]	,	[fɜːst]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[kʌt]	[ɒf]	[fɔː(r)]	[naɪs]
and	**told**	**them**	**they**	**might**	**saw**	**it**	**in**	**two**	**,**	**first**	**,**	**and**	**then**	**cut**	**off**	**four**	**nice**
和	讲述	他们	他们	可能	锯	它	在	二	,	第一的	,	和	然后	切	离开	四	好的

['slaɪsɪz]	,
slices	**,**
切片	,

并告诉他们，可以先把它锯成两半，然后再切出四片漂亮的切片。

[tuː]	[lɑːdʒ]	[ænd; ənd]	[tuː]	[smɔːlə(r)]	[wʌnz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[wiːlz]	.
two	**large**	**and**	**two**	**smaller**	**ones**	**,**	**for**	**the**	**four**	**wheels**	**.**
二	大的	和	二	较小的	一个	,	为了	这	四	车轮	.

两个大的和两个小的，用于四个车轮。

['mɪstə(r)]	.	-	['pɒsəm]	[sæt]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒg]	[ænd; ənd]	[ʃəʊd]	[ðem; ðəm]	[dʒʌst]	[haʊ]
Mr	**.**	**'**	**Possum**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**log**	**and**	**showed**	**them**	**just**	**how**
先生	.	-	负鼠	卫星	向下	在	这	结尾	的	这	日志	和	显示	他们	只是	如何

[tuː; tə]	[teɪk]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɔː]	,
to	**take**	**hold**	**of**	**the**	**saw**	**,**
到	拿	抓住	的	这	锯	,

“负鼠先生”坐在圆木的一端，向他们示范如何握住锯子。

[wʌn]	[æt; ət]	[iːtʃ]	[end]	,	[ænd; ənd]	[pʊl]	[fɜːst]	[wʌn]	[weɪ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,
one	**at**	**each**	**end**	**,**	**and**	**pull**	**first**	**one**	**way**	**and**	**then**	**the**	**other**	**,**
一	在	每个	结尾	,	和	拉	第一的	一	方式	和	然后	这	其他	,

两端各一个，先向一个方向拉，再向另一个方向拉。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈsaɪtɪd] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkiːpɪŋ]

and	walked	around	and	sighted	across	it	to	see	that	they	were	keeping
和	步行	大约	和	目击者	穿过	它	到	看	那	他们	是	保持

[ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] ,

it	straight	,
它	直的	,

然后绕着它走了一圈，环顾四周，确保它保持笔直。

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʊkɪŋ] - [griːs] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [wɜːk] [fɑːstə(r)] ,

and	got	a	little	cooking	-	grease	and	put	on	it	,	so	it	would	work	faster	,
和	得到	一个	小的	烹饪	-	润滑脂	和	放	在	它	,	所以	它	会	工作	快点	,

然后抹了点食用油在上面，这样它就能更快干透。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [kuːn] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [wɜːkt] , [ænd; ənd] [swet] , [ænd; ənd] [tʌg] ,

and	Mr	.	Coon	and	Mr	.	Crow	worked	,	and	sweat	,	and	tugged	,
和	先生	.	浣熊	和	先生	.	乌鸦	工作	,	和	汗	,	和	拉扯	,

[ænd; ənd] [pænt] ,

and	panted	,
和	喘息	,

库恩先生和克劳先生干活、流汗、拉扯、喘息，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈeksəsaɪz] ,

and	said	it	was	wonderful	exercise	,
和	说	它	曾是	精彩的	锻炼	,

他说这是一次很棒的锻炼。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ˈriːəli] [dɪd][get][ðə; ði][lɒg] [sɔːd] [ɪn] [tuː] .

and	by	and	by	really	did	get	the	log	sawed	in	two	.
和	经过	和	经过	真的	做过	得到	这	日志	锯	在	二	.

最终，他真的把那根木头锯成了两截。

[ˈmɪstə(r)] . - [ˈpɒsəm] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [kʌt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Mr	.	'	Possum	said	they	had	done	very	well	for	the	first	cut	,	which	was
先生	.	-	负鼠	说	他们	有	完毕	非常	出色地	为了	这	第一的	切	,	哪个	曾是

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ,

always	the	hardest	,
总是	这	最难	,

“负鼠先生”说，他们第一刀砍伐做得非常好，而第一刀总是最难的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] [ɔːl] [ˈbetə(r)] [rest] [ænd; ənd] [sməʊk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [kwaɪt]

and	that	they'd	all	better	rest	and	smoke	a	little	,	as	his	mind	was	quite
和	那	他们会	全部	更好的	休息	和	抽烟	一个	小的	,	作为	他的	头脑	曾是	相当

[ˈtaɪəd] [wɪð]

tired	with
疲劳的	和

他们最好都休息一下，抽点烟，因为他脑子已经很累了。

[ˈθɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

思维。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wiːl] ,

But	in	a	few	minutes	he	said	they	might	try	now	to	make	a	wheel	,
但	在	一个	很少	分钟	他	说	他们	可能	尝试	现在	到	制作	一个	车轮	,

但几分钟后，他说他们现在可以尝试制作一个轮子。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt]

and	see	if	they	could	do	that
和	看	如果	他们	可以	做	那

看看他们能不能做到。

[æz; əz] [wel] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

as	well	;	and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	went	at	it	again	,
作为	出色地	;	和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	去	在	它	再次	,

而且，库恩先生和克劳先生又开始争吵了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [gɒt][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [kʌt] [ɒf] ,

and	after	a	while	got	a	slice	of	the	tree	cut	off	,
和	后	一个	尽管	得到	一个	片	的	这	树	切	离开	,

过了一会儿，他们从树上砍下一块木头。

[kwaɪt] [smuːð] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

quite	smooth	and	about	an	inch	thick	,
相当	光滑的	和	关于	一个	英寸	厚的	,

表面相当光滑，厚度约为一英寸。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wiːl] ,

and	Mr	.	'	Possum	said	it	would	make	a	very	good	wheel	,
和	先生	.	-	负鼠	说	它	会	制作	一个	非常	好的	车轮	,

“负鼠先生”说，它会成为一个很好的轮子。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [wɪð] [iːtʃ] [slaɪs] ,

but	that	they	would	be	likely	to	improve	with	each	slice	,
但	那	他们	会	是	可能	到	提升	和	每个	片	,

但它们可能会随着每一片切片而变得更好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [sɔː] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][təʊld] [ðem; ðəm] .

and	that	they	must	be	very	careful	to	hold	the	saw	just	as	he	told	them	.
和	那	他们	必须	是	非常	小心	到	抓住	这	锯	只是	作为	他	讲述	他们	.

他们必须非常小心地按照他的指示握住锯子。

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [slaɪs] , [ænd; ənd] ['restɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)] ,

So	then	they	rested	and	cut	off	another	slice	,	and	rested	some	more	,
所以	然后	他们	休息	和	切	离开	其他	片	,	和	休息	一些	更多的	,

于是他们休息了一会儿，又切下一片，然后继续休息。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [slaɪs] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r)]['slaɪsɪz] ,

and	cut	off	another	slice	,	until	they	had	four	slices	,
和	切	离开	其他	片	,	直到	他们	有	四	切片	,

然后又切下一片，直到他们有了四片。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['redi] [tuː; tə][drɒp][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd][hɒt] ,

and	were	nearly	ready	to	drop	from	being	tired	and	hot	,
和	是	几乎	准备好	到	降低	从	存在	疲劳的	和	热的	,

他们又累又热，几乎要倒下了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [dʒɒb] [dʌn] ,

and	were	saying	how	fine	it	was	to	have	that	job	done	,
和	是	说	如何	美好的	它	曾是	到	有	那	工作	完毕	,

他们还说这项工作完成得非常顺利。

[wen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'membəd] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [wʌn] [mɔː(r)] [slaɪs] ,

when	Mr	.	'	Possum	said	that	he	had	just	remembered	they	would	need	one	more	slice	,
什么时候	先生	.	-	负鼠	说	那	他	有	只是	记得	他们	会	需要	一	更多的	片	,

当“负鼠先生”说他刚刚想起来他们还需要一片面包时，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stɪərɪŋ] - [wiːl] .

for	his	steering	-	wheel	.
为了	他的	转向	-	车轮	.

为了他的方向盘。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði]

Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	thought	they	would	surely	die	before	they	got	the
先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	想法	他们	会	一定	死	前	他们	得到	这

[lɑːst] [slaɪs] [ɒf] ,

last	slice	off	,
最后的	片	离开	,

浣熊先生和乌鸦先生都觉得他们肯定在切完最后一片肉之前就死了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [brɔːt] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðeə(r)]

and	Mr	.	'	Possum	brought	some	water	and	sprinkled	a	little	on	their
和	先生	.	-	负鼠	带来	一些	水	和	撒上	一个	小的	在	他们的

['fɔːhed] ,

foreheads	,
额头	,

“负鼠先生”拿来一些水，洒了一点在他们的额头上。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðæt] [wiːl] [wɒz; wəz] [dʌn] , [tuː] ,

and	at	last	that	wheel	was	done	,	too	,
和	在	最后的	那	车轮	曾是	完毕	,	也	,

最后，那个轮子也完成了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [rest]

and	they	were	all	quite	exhausted	and	lay	in	the	shade	a	while	to	rest
和	他们	是	全部	相当	筋疲力尽的	和	躺	在	这	阴影	一个	尽管	到	休息

[ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	talk	about	it	.
和	讲话	关于	它	.

他们都筋疲力尽，便在树荫下躺了一会儿休息，聊起了这件事。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

Mr	.	'	Possum	said	it	might	take	a	little	longer	than	he	thought	,	to	finish
先生	.	-	负鼠	说	它	可能	拿	一个	小的	更长	比	他	想法	,	到	结束

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

the	automobile	,
这	汽车	,

“负鼠先生”说，完成这辆汽车的组装可能比他预想的要花更长的时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə] ['hʌri] [səʊ] ,

and	that	it	was	better	not	to	hurry	so	,
和	那	它	曾是	更好的	不是	到	匆忙	所以	,

而且最好不要那么着急。

[æz; əz] [njuː] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

as	new	thoughts	were	coming	to	him	all	the	time	.
作为	新的	想法	是	未来	到	他	全部	这	时间	.

他脑海里不断涌现出新的想法。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [nekst] [jɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [staɪl] [ə; eɪ]

He	said	that	next	year	they	would	make	another	and	probably	change	the	style	a
他	说	那	下一个	年	他们	会	制作	其他	和	大概	改变	这	风格	一个

[gʊd] [diːl] .

good	deal	.
好的	交易	.

他说，明年他们会再做一款，而且可能会对风格进行很大的改变。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [naɪs] [streɪt] [lɪmz] [ɒv; əv]

Then	when	they	were	rested	he	showed	them	some	nice	straight	limbs	of
然后	什么时候	他们	是	休息	他	显示	他们	一些	好的	直的	四肢	的

[ðə; ði] [triː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɔː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

the	tree	that	they	could	saw	off	for	the
这	树	那	他们	可以	锯	离开	为了	这

然后，当他们休息好后，他指给他们看树上一些笔直的树枝，他们可以锯下来用作.....

['ækslz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðəʊz] [sɔːd] [ɒf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [duː; də] , [ɒv; əv]

axles	,	and	when	they	got	those	sawed	off	,	which	was	easier	to	do	,	of
车轴	,	和	什么时候	他们	得到	那些	锯	离开	,	哪个	曾是	更轻松	到	做	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

车轴，当然，把车轴锯掉更容易些。

[hiː; hi] ['meʒəd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [ʃeɪv] [ðə; ði] [endz] [naɪs] [ænd; ənd]

he	measured	them	and	showed	them	how	to	shave	the	ends	nice	and
他	测量	他们	和	显示	他们	如何	到	刮胡子	这	结束	好的	和

[smuːð] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['drɔːɪŋ] - [naɪf] ,

smooth	with	Mr	.	Man's	drawing	-	knife	,
光滑的	和	先生	.	男人的	绘画	-	刀	,

他量了尺寸，并向他们演示如何用曼先生的刮刀把发梢刮得光滑平整。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi] [kɔːld]

and	how	to	cut	out	of	a	strong	piece	of	board	some	things	he	called
和	如何	到	切	出去	的	一个	强的	片	的	木板	一些	事物	他	称为

['brækɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæk] ['æksə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] ,

brackets	for	the	back	axle	to	turn	in	,
括号	为了	这	后退	轴	到	转动	在	,

以及如何从一块坚固的木板上切割出一些他称之为支架的东西，用于后轴的转动。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [bæk] ['æksə)l] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːn] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [bɔː(r)] [həʊlz] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

because	the	back	axle	had	to	turn	,	and	how	to	bore	holes	with	Mr	.
因为	这	后退	轴	有	到	转动	,	和	如何	到	钻孔	孔	和	先生	.

[mænz] ['ɔːgə(r)] ,

Man's	auger	,
男人的	螺旋钻	,

因为后轴必须转动，以及如何用曼先生的螺旋钻钻孔，

[ɪn] [ðə; ði] [bæk] [wiːlz] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒn] [taɪt] ,

in	the	back	wheels	and	drive	them	on	tight	,
在	这	后退	车轮	和	驾驶	他们	在	紧的	,

后轮着地，然后紧紧地开动它们。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [bɔː(r)] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [luːs] [wɪð] [pegz]

and	how	to	bore	holes	in	the	front	wheels	and	put	them	on	loose	with	pegs
和	如何	到	钻孔	孔	在	这	正面	车轮	和	放	他们	在	松动的	和	钉子

[tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɒn] ,

to	hold	them	on	,
到	抓住	他们	在	,

以及如何在前轮上钻孔，然后用销钉将它们松散地固定住。

[biˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] ,

because	the	front	wheels	have	to	turn	,
因为	这	正面	车轮	有	到	转动	,

因为前轮需要转动，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][bɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ˈæks(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

and	how	to	bore	a	hole	in	the	middle	of	the	front	axle	and	in	the
和	如何	到	钻孔	一个	洞	在	这	中间	的	这	正面	轴	和	在	这

[ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊd] - [bɒks] ,

bottom	of	the	big	wood	-	box	,
底部	的	这	大的	木头	-	盒子	,

以及如何在前轴中间和大木箱底部钻孔，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ] - [rɒd] , [biˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [wʊd] - [bɒks][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

for	the	steering	-	rod	,	because	the	wood	-	box	was	going	to	be	used
为了	这	转向	-	杆	,	因为	这	木头	-	盒子	曾是	去	到	是	用过的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,

for	the	body	,
为了	这	身体	,

至于转向拉杆，因为木箱将用作车身。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ] - [rɒd] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈæks(ə)l][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi]

and	the	steering	-	rod	would	turn	the	front	axle	and	hold	it	to	the	body
和	这	转向	-	杆	会	转动	这	正面	轴	和	抓住	它	到	这	身体

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

转向杆可以转动前轴，同时将其固定在车身上。

[ˈmɪstə(r)] . - [ˈpɒsəm] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [mænz][kɑː(r)][ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ]

Mr	.	'	Possum	said	that	he	had	noticed	that	on	Mr	.	Man's	car	the	steering
先生	.	-	负鼠	说	那	他	有	注意到	那	在	先生	.	男人的	车	这	转向

- [rɒd][dɪd][nɒt][stænd] [streɪt] [ʌp] ,

-	rod	did	not	stand	straight	up	,
-	杆	做过	不是	站立	直的	向上	,

“负鼠先生”说他注意到曼先生的车的转向拉杆没有竖直。

[bʌt; bət] [ˈslɑːntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [mis'teik] ;

but	slanted	a	good	deal	,	which	seemed	to	him	a	mistake	;
但	倾斜的	一个	好的	交易	,	哪个	似乎	到	他	一个	错误	;

但这种倾向性很强，在他看来是个错误；

[nəʊ] [daʊt] [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [mæn][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][kɑː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] .

no	doubt	if	Mr	.	Man	could	see	their	car	he	would	have	his	changed	.
不	怀疑	如果	先生	.	男人	可以	看	他们的	车	他	会	有	他的	已更改	.

毫无疑问，如果曼先生能看到他们的车，他肯定会换车。

[ðen] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [blæk] [krəʊ] [sed] , " [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Then	the	'	Coon	and	the	Old	Black	Crow	said	,	"	Of	course	,
然后	这	-	浣熊	和	这	老的	黑色的	乌鸦	说	,	"	的	课程	,

然后，浣熊和老黑乌鸦说：“当然，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['enibɒdi] [səʊ] [smɑːt] [tuː; tə] [ɪn'vent] [θɪŋz] [æz; əz]['mɪstə(r)] . -

"	and	that	there	never	was	anybody	so	smart	to	invent	things	as	Mr	.	'
"	和	那	那里	绝不	曾是	任何人	所以	聪明的	到	发明	事物	作为	先生	.	-

[ˈpɒsəm] ,

Possum	,
负鼠	,

“而且从来没有人像‘负鼠先生’那样聪明，能发明出这么多东西。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [səˈdʒest] [θɔːts] [tuː; tə]

and	that	it	was	too	bad	he	couldn't	go	over	and	suggest	thoughts	to
和	那	它	曾是	也	坏的	他	不能	去	超过	和	建议	想法	到

[ˈmɪstə(r)] . [mæn] .

Mr	.	Man	.
先生	.	男人	.

很遗憾他不能过去给曼先生提些建议。

[ðə; ðiː] [ˈhɒləʊ] [triː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdɪd(ə)nt] [get] [ðeə(r)][kɑː(r)] [dʌn] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] ,

The	Hollow	Tree	people	didn't	get	their	car	done	that	first	day	,
这	空洞的	树	人们	没有	得到	他们的	车	完毕	那	第一的	天	,

Hollow Tree 的人们第一天没能修好他们的车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [dʌn] ,

but	they	got	it	a	good	deal	more	than	half	done	,
但	他们	得到	它	一个	好的	交易	更多的	比	一半	完毕	,

但他们已经完成了大半。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [weɪt] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

and	could	hardly	wait	to	get	at	it	next	morning	.
和	可以	几乎	等待	到	得到	在	它	下一个	早晨	.

第二天一早我就迫不及待地想开始做了。

[ðeɪ] [ˈhʌrid] [aʊt] [raɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . - [ˈpɒsəm] [hæd; həd][ˈmɪstə(r)] .

They	hurried	out	right	after	breakfast	,	and	Mr	.	'	Possum	had	Mr	.
他们	慌忙	出去	正确的	后	早餐	,	和	先生	.	-	负鼠	有	先生	.

他们早餐后就匆匆出门了，而“负鼠先生”则带着“先生”。

- [kuːn] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [ˈsɔːɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʃeɪvɪŋ] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [mænz]

'	Coon	and	Mr	.	Crow	sawing	,	and	boring	,	and	shaving	with	Mr	.	Man's
-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	锯切	,	和	无聊的	,	和	剃须	和	先生	.	男人的

['drɔːɪŋ] - [naɪf] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː][kræŋk] ,

drawing	-	knife	,	making	the	crank	,
绘画	-	刀	,	制作	这	曲柄	,

浣熊先生和乌鸦先生用曼先生的绘图刀锯木头、钻孔、刮削，制作曲柄。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ˈwɪndləs] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ðiː][kɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [bæk]

which	was	a	sort	of	double	windlass	that	stood	up	in	the	car	over	the	back
哪个	曾是	一个	种类	的	双倍的	绞盘	那	站立	向上	在	这	车	超过	这	后退

['æks(ə)l] ,

axle	,
轴	,

那是一种竖立在汽车后轴上方的双绞盘，

[bɪlt] [səʊ] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] ;

built	so	two	people	could	turn	it	;
建造	所以	二	人们	可以	转动	它	;

设计成两个人就能转动的；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [stræp] [ðæt] [went] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðiː]

and	there	would	be	a	strong	strap	that	went	down	through	a	hole	in	the
和	那里	会	是	一个	强的	带子	那	去	向下	通过	一个	洞	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðiː][kɑː(r)][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː]['æks(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [tɜːn] ,

bottom	of	the	car	and	around	the	axle	to	make	that	turn	,
底部	的	这	车	和	大约	这	轴	到	制作	那	转动	,

会有一根结实的带子穿过车底的一个孔，绕过车轴，从而实现转弯。

[tuː] , [wɪtʃ] [wʊd] [draɪv] [ðə; ðiː][kɑː(r)] .

too	,	which	would	drive	the	car	.
也	,	哪个	会	驾驶	这	车	.

而且，它还能驱动汽车。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

Then	Mr	.	'	Possum	showed	them	how	to	make	a	seat	for	the	front	of
然后	先生	.	-	负鼠	显示	他们	如何	到	制作	一个	座位	为了	这	正面	的

[ðə; ði][bɒks] ,

the	box	,
这	盒子	,

然后“负鼠先生”向他们展示了如何为箱子前面制作一个座位。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [draɪv] [ænd; ənd][stɪə(r)] ,

so	he	could	sit	on	it	and	drive	and	steer	,
所以	他	可以	坐	在	它	和	驾驶	和	转向	,

这样他就可以坐在上面开车和掌舵了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

because	that	was	the	hardest	thing	to	do	,
因为	那	曾是	这	最难	事物	到	做	,

因为那是件最难做到的事。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] ['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd]

while	Mr	.	Crow	and	Mr	.	'	Coon	only	had	to	be	the	motor	and
尽管	先生	.	乌鸦	和	先生	.	-	浣熊	仅有的	有	到	是	这	发动机	和

[wɜːk] [ðə; ði] ['wɪndləs] .

work	the	windlass	.
工作	这	绞盘	.

而克劳先生和浣熊先生只需要充当马达并操作绞盘即可。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði][stræp] [ɒf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [kuːnz] [trʌŋk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

Then	they	got	the	strap	off	of	Mr	.	'	Coon's	trunk	,	because	it	was	a	very
然后	他们	得到	这	带子	离开	的	先生	.	-	浣熊的	树干	,	因为	它	曾是	一个	非常

[strɒŋ] [wʌn] ,

strong	one	,
强的	一	,

然后他们把绑在“浣熊先生”行李箱上的带子取了下来，因为那条带子非常结实。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

and	put	it	on	,	and	tightened	it	up	,
和	放	它	在	,	和	收紧	它	向上	,

然后把它戴上，并系紧。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

and	Mr	.	'	Possum	said	as	far	as	he	could	see	there	was	nothing
和	先生	.	-	负鼠	说	作为	远的	作为	他	可以	看	那里	曾是	没有什么

[mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,

more	to	be	done	with	his	car	,
更多的	到	是	完毕	和	他的	车	,

“负鼠先生”说，就他所见，他的车已经无计可施了。

[naʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

now	,	but	to	use	it	.
现在	,	但	到	使用	它	.

现在，但要使用它。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [njuː] [θɪŋz] ['leɪtə(r)] , [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	he	might	think	of	new	things	later	,	to	attach	to	it	,
的	课程	他	可能	思考	的	新的	事物	之后	,	到	附	到	它	,

当然，他之后可能会想到新的附加物。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

but	he	didn't	see	how	he	could	improve	it	at	present	,
但	他	没有	看	如何	他	可以	提升	它	在	展示	,

但他目前看不到任何改进的办法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] - [træk] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	they'd	better	take	it	out	to	the	race	-	track	and	try	it	.
和	那	他们会	更好的	拿	它	出去	到	这	种族	-	追踪	和	尝试	它	.

他们最好把它带到赛道上试试。

[səʊ] [ðen] ['mɪstə(r)] . -

SO	THEN	MR	.	'
所以	然后	先生	.	-

那么，先生……

['pɒsəm] [gɒt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [stɪə(r)]

POSSUM	GOT	UP	INTO	THE	SEAT	TO	STEER
负鼠	得到	向上	进入	这	座位	到	转向

负鼠爬上驾驶座，准备掌舵。

[səʊ] [ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [gɒt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [stɪə(r)] ,

So	then	Mr	.	'	Possum	got	up	into	the	seat	to	steer	,
所以	然后	先生	.	-	负鼠	得到	向上	进入	这	座位	到	转向	,

于是，负鼠先生起身坐到驾驶座上掌舵。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [pʊʃt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['prɪti] [hɑːd] ,

and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	pushed	,	but	it	went	pretty	hard	,
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	推动	,	但	它	去	漂亮的	难的	,

“浣熊先生”和“乌鸦先生”也尽力了，但过程相当艰难。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [griːs] [ɒn] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [trænz'mɪʃ(ə)n] ; ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went]

until	they	put	some	grease	on	the	wheels	and	transmission	;	after	that	it	went
直到	他们	放	一些	润滑脂	在	这	车轮	和	传播	;	后	那	它	去

['betə(r)] ,

better	,
更好的	,

直到他们在车轮和变速箱上涂了些润滑脂；之后情况才好转。

[bʌt; bət] [skwiːk] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

but	squeaked	so	loud	that	you	could	hear	it	all	through	the	Big	Deep	Woods	,
但	吱吱作响	所以	大声	那	你	可以	听到	它	全部	通过	这	大的	深的	伍兹	,

但是吱吱声却非常大，整个大森林都能听到。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [keɪm] ['kaɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .

and	Mr	.	Rabbit	came	kiting	over	,	and	Mr	.	Robin	and	Mr	.
和	先生	.	兔子	来了	风筝冲浪	超过	,	和	先生	.	罗宾	和	先生	.

['skwɪrəl] [keɪm] [skɪpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Squirrel	came	skipping	among	the	trees	,
松鼠	来了	跳过	之中	这	树木	,

兔子先生放风筝过来了，知更鸟先生和松鼠先生在树林间蹦蹦跳跳地走了过来。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] [siː] [wɒt]

and	Mr	.	Turtle	came	waddling	up	from	the	Wide	Blue	Water	,	to	see	what
和	先生	.	龟	来了	摇摇摆摆	向上	从	这	宽的	蓝色的	水	,	到	看	什么

[njuː] [θɪŋ]

new	thing
新的	事物

龟先生从蔚蓝的大海里摇摇摆摆地走了过来，想看看有什么新鲜事。

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .

was	going	on	over	at	the	Hollow	Tree	.
曾是	去	在	超过	在	这	空洞的	树	.

事情发生在空心树那边。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ]

And	when	they	saw	what	the	Hollow	Tree	people	had	made	they	could	hardly
和	什么时候	他们	锯	什么	这	空洞的	树	人们	有	制成	他们	可以	几乎

[spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

speak	for	their
说话	为了	他们的

当他们看到空心树人创造出来的东西时，他们几乎说不出话来。

[səˈpraɪz] .

surprise	.
惊喜	.

惊喜。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [hɑːdɪst] [pɑːt] —

And	when	they	found	out	how	Mr	.	'	Possum	had	done	all	the	hardest	part	—
和	什么时候	他们	成立	出去	如何	先生	.	-	负鼠	有	完毕	全部	这	最难	部分	—

[ðə; ðɪ] ['plænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] — [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [praʊd] [ɪn]

the	planning	it	and	showing	how	—	they	said	they	had	never	been	so	proud	in
这	规划	它	和	显示	如何	—	他们	说	他们	有	绝不	到过	所以	自豪的	在

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

their	lives	,
他们的	生活	,

当他们发现“负鼠先生”完成了所有最难的部分——计划和演示——他们说他们一生中从未如此自豪过。

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [helpt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [reɪs] -

just	to	be	his	friend	,	and	they	all	helped	push	it	over	to	the	race	-
只是	到	是	他的	朋友	,	和	他们	全部	帮助	推	它	超过	到	这	种族	-

[træk] ,

track	,
追踪	,

只是想和他做朋友，他们都帮忙把车推到了赛道上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ɪnˈvaɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ]

and	when	they	got	there	Mr	.	'	Possum	invited	Mr	.	Rabbit	to	sit	in	the
和	什么时候	他们	得到	那里	先生	.	-	负鼠	受邀	先生	.	兔子	到	坐	在	这

[frʌnt] [siːt] [bɪˈsaɪd] [hɪm] ,

front	seat	beside	him	,
正面	座位	旁	他	,

他们到达目的地后，“负鼠先生”邀请“兔子先生”坐在他旁边的前排座位上。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ]

because	Mr	.	Rabbit	was	an	author	and	would	want	to	write	something
因为	先生	.	兔子	曾是	一个	作者	和	会	想	到	写	某物

[əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

about	it	;
关于	它	;

因为兔子先生是一位作家，他想写点什么来记录这件事；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ]

and	Mr	.	Robin	and	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.	Turtle	went	down	the
和	先生	.	罗宾	和	先生	.	松鼠	和	先生	.	龟	去	向下	这

[træk] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [dæʃ] [baɪ] .

track	a	piece	to	see	them	dash	by	.
追踪	一个	片	到	看	他们	短跑	经过	.

于是，罗宾先生、松鼠先生和乌龟先生沿着轨道走了一段路，去看他们飞驰而过。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndləs] ,

Then	Mr	.	Crow	and	Mr	.	'	Coon	took	hold	of	the	windlass	,
然后	先生	.	乌鸦	和	先生	.	-	浣熊	采取	抓住	的	这	绞盘	,

然后，克劳先生和库恩先生抓住了绞盘。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][stɑːt] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ɔː(r)][gəʊ][tuː][fɑːst][æt; ət]

and	Mr	.	-	Possum	told	them	not	to	start	too	suddenly	or	go	too	fast	at
和	先生	.	-	负鼠	讲述	他们	不是	到	开始	也	突然	或者	去	也	快速地	在

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

“负鼠先生”告诉他们，一开始不要起步太快，也不要走得太突然。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['delɪkət] .

as	it	might	injure	the	transmission	,	which	was	quite	delicate	.
作为	它	可能	损伤	这	传播	,	哪个	曾是	相当	精美的	.

因为这可能会损坏非常精密的传动装置。

[səʊ]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndləs] , [bʌt; bət]

So	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	put	a	little	strength	on	the	windlass	,	but
所以	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	放	一个	小的	力量	在	这	绞盘	,	但

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] .

it	didn't	turn	.
它	没有	转动	.

于是，浣熊先生和乌鸦先生使劲拉动绞盘，但它却没转。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] .

Then	they	put	some	more	on	it	,	but	it	didn't	turn	.
然后	他们	放	一些	更多的	在	它	,	但	它	没有	转动	.

然后他们又加了一些，但它还是没转。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ,

Then	they	put	all	they	had	on	it	and	it	turned	just	a	little	bit	,
然后	他们	放	全部	他们	有	在	它	和	它	转向	只是	一个	小的	少量	,

然后他们把所有积蓄都投入其中，它只转动了一点点。

[bʌt; bət] ['veri] [sləʊ] .

but	very	slow	.
但	非常	慢的	.

但速度很慢。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Mr	.	'	Possum	said	he	didn't	think	it	would	be	dangerous	to	go	a	little
先生	.	-	负鼠	说	他	没有	思考	它	会	是	危险的	到	去	一个	小的

[fɑːstə(r)] ,

faster	,
快点	,

“负鼠先生”说，他觉得稍微开快一点不会有危险。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tɜːnd] [wɪð] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [streŋθ] [ðeɪ]

and	Mr	.	Coon	and	Mr	.	Crow	turned	with	every	bit	of	strength	they
和	先生	.	浣熊	和	先生	.	乌鸦	转向	和	每一个	少量	的	力量	他们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

于是，库恩先生和克劳先生用尽全力转过身去。

[ænd; ənd] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] ['sɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lɒg] ,

and	worked	harder	even	than	they	had	at	sawing	up	the	log	,
和	工作	更难	甚至	比	他们	有	在	锯切	向上	这	日志	,

他们干这活比锯木头时还要卖力。

[bʌt; bət] [stɪl] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz][fɑːst]

but	still	Mr	.	'	Possum	said	he	didn't	believe	they	were	going	quite	as	fast
但	仍然	先生	.	-	负鼠	说	他	没有	相信	他们	是	去	相当	作为	快速地

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [mænz] [kɑː(r)][hæd; həd] ['trævld] ,

as	Mr	.	Man's	car	had	travelled	,
作为	先生	.	男人的	车	有	旅行	,

但“负鼠先生”仍然认为他们的车速没有曼先生的车速那么快。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [pə'hæps] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

and	Mr	.	Turtle	called	to	them	that	perhaps	if	he	and	the	others
和	先生	.	龟	称为	到	他们	那	也许	如果	他	和	这	其他的

[pʊʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['gəʊɪŋ] [wel] ,

pushed	until	they	got	it	to	going	well	,
推动	直到	他们	得到	它	到	去	出色地	,

龟先生对他们说，也许他和同伴们会努力把事情办好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɔːm] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [rʌn] ['betə(r)] .

and	the	machinery	warmed	up	,	it	might	run	better	.
和	这	机械	温暖	向上	,	它	可能	跑步	更好的	.

机器预热后，运转可能会更好。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [pʊʃt] ,

Mr	.	'	Possum	didn't	much	like	to	have	his	car	pushed	,
先生	.	-	负鼠	没有	很多	喜欢	到	有	他的	车	推动	,

“负鼠先生”不太喜欢别人推他的车。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mænz] [kɑː(r)]['dɪd(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [stɑːt] [wel] , ['aɪðə(r)] ,

but	he	said	that	Mr	.	Man's	car	didn't	always	start	well	,	either	,
但	他	说	那	先生	.	男人的	车	没有	总是	开始	出色地	,	任何一个	,

但他表示，曼先生的车也并非每次都能顺利启动。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] ['sʌmtaɪmz] .

and	very	likely	had	to	be	pushed	sometimes	.
和	非常	可能	有	到	是	推动	有时	.

而且很可能有时还需要别人推一把。

[səʊ] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [gɒt][wʌn][ɒn] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] ,

So	then	Mr	.	Turtle	and	Mr	.	Squirrel	got	one	on	each	corner	,
所以	然后	先生	.	龟	和	先生	.	松鼠	得到	一	在	每个	角落	,

于是，乌龟先生和松鼠先生分别在角落里各占了一个。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [kɪk] [stəʊnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

and	Mr	.	Robin	went	ahead	to	kick	stones	out	of	the	road	,	and	Mr	.
和	先生	.	罗宾	去	前方	到	踢	石头	出去	的	这	路	,	和	先生	.

- ['pɒsəm] [sed] " ['redi] !

'	Possum	said	"	Ready	!
-	负鼠	说	"	准备好	!

罗宾先生走上前去踢开路上的石头，负鼠先生说：“准备好了！”

" [ænd; ənd] ['evribɒdi] [dɪd][hɪz; ɪz][best] ,

"	and	everybody	did	his	best	,
"	和	大家	做过	他的	最好的	,

“每个人都尽力了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['ɔːtəməbiːl] [skwiːk] [ænd; ənd] [skwiːl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn]

and	the	Deep	Woods	automobile	squeaked	and	squealed	and	started	down
和	这	深的	伍兹	汽车	吱吱作响	和	尖叫	和	开始	向下

[ðə; ði] [reɪs] - [træk] ['prɪti] [fɑːst] ,

the	race	-	track	pretty	fast	,
这	种族	-	追踪	漂亮的	快速地	,

深林汽车吱吱嘎嘎地响着，沿着赛道飞驰而去。

[bʌt; bət] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	not	always	keeping	in	the	middle	of	it	,
但	不是	总是	保持	在	这	中间	的	它	,

但并非始终处于中间位置，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['kʊd(ə)nt] [stɪə(r)] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

because	Mr	.	-	Possum	couldn't	steer	perfectly	the	first	time	,
因为	先生	.	-	负鼠	不能	转向	完美	这	第一的	时间	,

因为“负鼠先生”第一次没能完美地操控方向盘，

[ænd; ənd] [went] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	went	from	one	side	of	the	road	to	the	other	,
和	去	从	一	边	的	这	路	到	这	其他	,

然后从路的一边走到路的另一边，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [pʊʃ] ['iːvnli] ,

and	said	it	was	because	they	didn't	push	evenly	,
和	说	它	曾是	因为	他们	没有	推	均匀地	,

他说这是因为他们没有均匀施力。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	he	was	as	proud	as	could	be	of	his	great	invention	.
和	他	曾是	作为	自豪的	作为	可以	是	的	他的	伟大的	发明	.

他为自己的伟大发明感到无比自豪。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][bɪg] [pʊʃ] , [ænd; ənd][let][gəʊ] ,

Then	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.	Turtle	gave	it	one	big	push	,	and	let	go	,
然后	先生	.	松鼠	和	先生	.	龟	给予	它	一	大的	推	,	和	让	去	,

然后松鼠先生和乌龟先生用力一推，松开了手。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [graʊnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndləs] [ðeə(r)]['lev(ə)l] [best] ,

and	Mr	.	-	Coon	and	Mr	.	Crow	ground	away	at	the	windlass	their	level	best	,
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	地面	离开	在	这	绞盘	他们的	等级	最好的	,

库恩先生和克劳先生使出浑身解数，使劲拉着绞盘。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] [went] [ɒn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .

and	the	car	went	on	quite	a	ways	before	it	stopped	.
和	这	车	去	在	相当	一个	方式	前	它	停止	.

汽车行驶了相当长的一段距离才停下来。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [stɒpt] [ðen] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['hædnt]['gɪv(ə)n] [kliːn] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][kræŋk][ænd; ənd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]

It	wouldn't	have	stopped	then	if	Mr	.	Coon	and	Mr	.	Crow	hadn't	given	clean	out	and	let	go	of	the	crank	and	hung	over	the	sides	of	the	car
它	不会	有	停止	然后	如果	先生	.	浣熊	和	先生	.	乌鸦	之前没有	给定	干净的	出去	和	让	去	的	这	曲柄	和	悬挂	超过	这	侧面	的	这	车

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] .

and	said	it	was	all	so	exciting	and	they	were	enjoying	it	so	much	that	they	were	quite	overcome	.
和	说	它	曾是	全部	所以	激动人心	和	他们	是	享受	它	所以	很多	那	他们	是	相当	克服	.

如果不是库恩先生和克劳先生彻底放开手脚，松开曲柄，趴在车边，说这一切都太刺激了，他们玩得非常开心，以至于欣喜若狂，事情就不会停止了。

['gəʊɪŋ] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] ['evri] ['mɪnɪt]

GOING	FASTER	AND	FASTER	EVERY	MINUTE
去	快点	和	快点	每一个	分钟

每分钟都在加速

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

Then	Mr	.	Turtle	said	he	had	an	idea	.
然后	先生	.	龟	说	他	有	一个	主意	.

然后，龟先生说他有个主意。

[hiː; hi] [sed] [daʊn] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)]

He	said	down	not	far	from	his	house	which	stood	by	the	Wide	Blue	Water	there
他	说	向下	不是	远的	从	他的	房子	哪个	站立	经过	这	宽的	蓝色的	水	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][slɑːnt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

was	a	smooth	road	with	a	good	deal	of	a	slant	in	it	,
曾是	一个	光滑的	路	和	一个	好的	交易	的	一个	倾斜	在	它	,

他说，离他家不远，他家就在宽阔的蓝色水边，有一条平坦的道路，坡度很大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][gɒt] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðæt] [slɑːnt][ˌaɪ 'tiː]

and	that	if	the	car	was	over	there	and	got	started	down	that	slant	it
和	那	如果	这	车	曾是	超过	那里	和	得到	开始	向下	那	倾斜	它

[wʊd] ['veri] ['laɪkli] ['ɔːlməʊst] [rʌn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [muːv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɑːstə(r)] .

would	very	likely	almost	run	itself	and	move	a	good	deal	faster	.
会	非常	可能	几乎	跑步	本身	和	移动	一个	好的	交易	快点	.

如果那辆车停在那边，然后顺着那个斜坡往下开，它很可能会自己跑起来，而且速度会快得多。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd]

So	they	all	said	yes	,	that	was	just	the	thing	,	and
所以	他们	全部	说	是的	,	那	曾是	只是	这	事物	,	和

所以他们都说“是的，正是我想要的”，

['evribɒdi] [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [tʊk] [həʊld][ænd; ənd] [pʊʃt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . -

everybody	but	Mr	.	'	Possum	took	hold	and	pushed	,	because	Mr	.	'
大家	但	先生	.	-	负鼠	采取	抓住	和	推动	,	因为	先生	.	-

['pɒsəm] [hæd; həd][tuː; tə][stɪə(r)] ;

Possum	had	to	steer	;
负鼠	有	到	转向	;

除了负鼠先生之外，所有人都抓住缰绳用力推，因为负鼠先生必须掌舵；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [rəʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , ['riːəli] [kwaɪt][ə; eɪ]

and	by	and	by	they	got	to	the	slanting	road	,	which	was	,	really	quite	a
和	经过	和	经过	他们	得到	到	这	斜	路	,	哪个	曾是	,	真的	相当	一个

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

过了一会儿，他们来到了那条倾斜的道路旁，那其实是一座相当大的山坡。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [gɒt][ɪn] [ə'gen] [baɪ]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,

and	Mr	.	Rabbit	got	in	again	by	Mr	.	'	Possum	,
和	先生	.	兔子	得到	在	再次	经过	先生	.	-	负鼠	,

兔子先生又从负鼠先生那里进来了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndləs] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)]

and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	took	hold	of	the	windlass	,	and	sure
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	采取	抓住	的	这	绞盘	,	和	当然

[ɪ'nʌf] , [ðæt] [taɪm] ,

enough	,	that	time	,
足够的	,	那	时间	,

于是，库恩先生和克劳先生抓住了绞盘，果然，这一次，

[ðə; ði][kɑː(r)] ['stɑːtɪd] [wel] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

the	car	started	well	enough	,	and	went	without	any	trouble	at	all	.
这	车	开始	出色地	足够的	,	和	去	没有	任何	麻烦	在	全部	.

汽车启动很顺利，行驶过程中也没有出现任何问题。

['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][hæd; həd][rʌn][ə; eɪ][gʊd][weɪz][daʊn][ðə; ðɪ][rəʊd][tuː; tə][siː]

Mr	.	Turtle	and	the	others	had	run	a	good	ways	down	the	road	to	see
先生	.	龟	和	这	其他的	有	跑步	一个	好的	方式	向下	这	路	到	看

[ðem; ðəm][pɑːs] ,

them	pass	,
他们	经过	,

龟先生和其他人沿着路跑了很远，目送他们经过。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [dɪd][pɑːs] , ['gəʊɪŋ][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd]

and	pretty	soon	they	did	pass	,	going	faster	and	faster	every	minute	,	and
和	漂亮的	很快	他们	做过	经过	,	去	快点	和	快点	每一个	分钟	,	和

['evribɒdi] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [weɪvd] ,

everybody	cheered	and	waved	,
大家	欢呼	和	挥手	,

很快他们就超过了对手，而且速度越来越快，大家都欢呼雀跃，挥手致意。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	Mr	.	'	Possum	called	back	to	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	that	they
和	先生	.	-	负鼠	称为	后退	到	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	那	他们

[kʊd; kəd] [tɜːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sləʊə] ,

could	turn	a	little	slower	,
可以	转动	一个	小的	慢点	,

于是“负鼠先生”回头告诉“浣熊先生”和“乌鸦先生”，他们可以转慢一点。

[səʊ][ɔːl][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] ['siːnəri] .

so	all	could	enjoy	the	scenery	.
所以	全部	可以	享受	这	风景	.

这样大家都能欣赏到风景。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['kʊd(ə)nt] [tɜːn] ['eni] ['sləʊə] ,

But	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	couldn't	turn	any	slower	,
但	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	不能	转动	任何	慢点	,

但是“浣熊先生”和“乌鸦先生”已经转不动了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][həʊld][bæk][ɒn][ðə; ðɪ][kræŋk][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [dʒɜːk] [ðem; ðəm] [raɪt]

and	when	they	tried	to	hold	back	on	the	crank	it	just	jerked	them	right
和	什么时候	他们	尝试	到	抓住	后退	在	这	曲柄	它	只是	猛地一抖	他们	正确的

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

当他们试图控制曲柄时，曲柄却猛地把他们甩了出去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [let][gəʊ] [ɪn'taɪəli] [ðeɪ] [went]['iːv(ə)n][fɑːstə(r)] ,

and	when	they	let	go	entirely	they	went	even	faster	,
和	什么时候	他们	让	去	完全	他们	去	甚至	快点	,

当他们完全松开手时，速度反而更快了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['slɑːntɪŋ] [rəʊd][hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] [hɪl] ,

for	that	slanting	road	had	turned	into	a	real	hill	,
为了	那	斜	路	有	转向	进入	一个	真实的爬坡道		,

因为那条倾斜的道路已经变成了一座真正的山丘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['spiːdi] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mæn] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] ,

and	they	were	going	down	it	as	speedy	as	Mr	.	Man	would	go	down	,
和	他们	是	去	向下	它	作为	迅速	作为	先生	.	男人	会	去	向下	,

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sp'iːdɪə] ,

and	perhaps	speedier	,
和	也许	速度更快	,

他们沿着斜坡往下走的速度和曼先生往下走的速度一样快，甚至可能更快。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['siːnəri] ['eni] [mɔː(r)] ,

and	Mr	.	-	Possum	wasn't	looking	at	the	scenery	any	more	,
和	先生	.	-	负鼠	不是	寻找	在	这	风景	任何	更多的	,

而“负鼠先生”再也没有欣赏风景了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɪərɪŋ] - [wiːl] , ['traɪɪŋ]

but	was	holding	as	fast	as	he	could	to	the	steering	-	wheel	,	trying
但	曾是	保持	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	转向	-	车轮	,	尝试

[tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ðɪ][rəʊd] ,

to	keep	in	the	road	,
到	保持	在	这	路	,

但他紧紧握住方向盘，努力不让车停在路上。

[ænd; ənd][nɒt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][best][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ðəʊ] ['nəʊbədi][wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [naʊ] .

and	not	doing	it	the	best	in	the	world	,	though	nobody	was	pushing	now	.
和	不是	正在做	它	这	最好的	在	这	世界	,	尽管	无人	曾是	推动	现在	.

虽然现在没有人催促，但我并没有做到世界上最好的。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [skeəd] [hɪm] — [skeəd] [hɪm][səʊ]

Then	all	at	once	Mr	.	'	Possum	saw	something	that	scared	him	—	scared	him	so
然后	全部	在	一次	先生	.	-	负鼠	锯	某物	那	害怕的	他	—	害怕的	他	所以

[hiː; hi] ['nɪəli] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] ,

he	nearly	fainted	away	,
他	几乎	昏厥	离开	,

突然，负鼠先生看到了什么让他害怕的东西——吓得他差点晕过去。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] , ['gəʊɪŋ] ['lɪkəti] - [splɪt] ,

for	just	then	they	rounded	a	turn	,	going	lickety	-	split	,
为了	只是	然后	他们	圆润	一个	转动	,	去	快快	-	分裂	,

就在这时，他们转过一个弯，飞快地跑了起来。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sɔː] [ðə; ðɪ] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] .

and	right	in	front	of	him	Mr	.	'	Possum	saw	the	Wide	Blue	Water	.
和	正确的	在	正面	的	他	先生	.	-	负鼠	锯	这	宽的	蓝色的	水	.

就在他眼前，‘负鼠先生’看到了蔚蓝的大海。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	were
他们	是

他们是

['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [θɔːts] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] .

headed	straight	for	it	,	and	Mr	.	'	Possum's	thoughts	became	confused	.
标题	直的	为了	它	,	和	先生	.	-	负鼠的	想法	成为	使困惑	.

他径直朝它走去，负鼠先生的思绪变得混乱起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['riːəlaɪz] [tuː] [θɪŋz] ['klɪəli] — [wʌn][wɒz; wəz] [ðæt]

He	could	only	realize	two	things	clearly	—	one	was	that
他	可以	仅有的	意识到	二	事物	清楚地	—	一	曾是	那

他只能清楚地意识到两件事——一是……

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [breɪks] [ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [tuː; tə][stɒp] [wɪð] ,

he	had	forgotten	all	about	putting	brakes	on	his	car	,	to	stop	with	,
他	有	被遗忘的	全部	关于	推杆	刹车	在	他的	车	,	到	停止	和	,

他完全忘记了给车装刹车，无法停车。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][stɒp] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

and	the	other	was	that	he	must	stop	without	delay	,
和	这	其他	曾是	那	他	必须	停止	没有	延迟	,

另一项命令是他必须立即停止。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] .

or	they	would	all	disappear	in	the	Wide	Blue	Water	,	and	that	he	couldn't	swim	.
或者	他们	会	全部	消失	在	这	宽的	蓝色的	水	,	和	那	他	不能	游泳	.

否则他们都会消失在蔚蓝的大海中，而他却不会游泳。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wˈʌndəd] ['veri] ['ræpɪdli] [wɒt] [wʊd] [stɒp] [ðem; ðəm] ,

Mr	.	-	Possum	wondered	very	rapidly	what	would	stop	them	,
先生	.	-	负鼠	想知道	非常	快速	什么	会	停止	他们	,

“负鼠先生”迅速思考着什么才能阻止他们。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [triː] [əˈhed] , [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,

and	just	then	he	saw	a	little	tree	ahead	,	right	at	the	side	of	the	road	,
和	只是	然后	他	锯	一个	小的	树	前方	,	正确的	在	这	边	的	这	路	,

就在这时，他看到前方路边有一棵小树。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	thought	that	would	probably	do	it	.
和	他	想法	那	会	大概	做	它	.

他认为那样做应该可行。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ,

He	couldn't	think	of	anything	but	that	,
他	不能	思考	的	任何事物	但	那	,

他满脑子想的都是这件事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [triː] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [wɪtʃ] ['wʌznt] [səʊ]

and	he	steered	for	the	tree	as	straight	as	he	could	,	which	wasn't	so
和	他	转向	为了	这	树	作为	直的	作为	他	可以	,	哪个	不是	所以

['veri] [streɪt] ,

very	straight	,
非常	直的	,

他尽可能笔直地朝着树的方向驶去，但这其实并不怎么笔直。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['baɪəs] .

for	he	hit	it	on	the	bias	.
为了	他	打	它	在	这	偏见	.

因为他击球时带有偏斜。

[stɪl] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Still	,	that	was	enough	to	stop	the	car	,	but	not	the	people	in	it	.
仍然	,	那	曾是	足够的	到	停止	这	车	,	但	不是	这	人们	在	它	.

但这足以让汽车停下来，却无法阻止车里的人。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hɪmˈself] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [θɪk] ['blækbəri] - [pætʃ] [ænd; ənd] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs]

Mr	.	-	Possum	himself	flew	into	a	thick	blackberry	-	patch	and	lost	consciousness
先生	.	-	负鼠	他自己	飞翔	进入	一个	厚的	黑莓	-	修补	和	丢失的	意识

;

;
;

“负鼠先生”自己飞进了一片茂密的黑莓丛中，失去了知觉；

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [seɪld] [klɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['blækbəri] - [pætʃ] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒgi]

Mr	.	Rabbit	sailed	clear	over	the	blackberry	-	patch	,	and	landed	in	a	boggy
先生	.	兔子	航行	清除	超过	这	黑莓	-	修补	,	和	登陆	在	一个	沼泽地

[pleɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɒft] [ɪˈnʌf] ,

place	,	which	was	soft	enough	,
地方	,	哪个	曾是	柔软的	足够的	,

兔子先生轻松地飞过了黑莓丛，落在了一片足够柔软的沼泽地里。

[bʌt; bət] [kwaɪt] ['splæʃi] ; ['mɪstə(r)] . - [ku:n] [went] [streɪt] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪt]

but	quite	splashy	;	Mr	.	'	Coon	went	straight	up	into	the	little	tree	they	had	hit
但	相当	华丽的	;	先生	.	-	浣熊	去	直的	向上	进入	这	小的	树	他们	有	打

,

,

,

但溅起的水花相当大；“浣熊先生”径直撞上了他们撞到的那棵小树。

[ænd; ənd] [græbd] [sʌm; səm] [lɪmz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dʒʌst] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz]

and	grabbed	some	limbs	and	hung	on	,	while	Mr	.	Crow	just	opened	his
和	抓住	一些	四肢	和	悬挂	在	,	尽管	先生	.	乌鸦	只是	打开	他的

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

它抓住一些树枝挂在上面，而乌鸦先生则展开了翅膀。

[ðəʊ] [hi:; hi] ['hædnt] [ju:st] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

though	he	hadn't	used	them	for	ever	so	long	,
尽管	他	之前没有	用过的	他们	为了	曾经	所以	长的	,

虽然他已经很久没用过它们了，

[ænd; ənd] [went] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [naɪs] ['grɑ:si] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['wʌznt]

and	went	sailing	over	to	a	nice	grassy	place	by	the	road	,	and	wasn't
和	去	帆船	超过	到	一个	好的	草丛	地方	经过	这	路	,	和	不是

['ɪndʒəd] [æt; ət][ɔ:l] .

injured	at	all	.
受伤	在	全部	.

然后它漂流到路边一片漂亮的草地上，一点也没受伤。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['ri:əli] ['eniθɪŋ] ['feɪtəli] ['dæmɪdʒd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .

There	wasn't	really	anything	fatally	damaged	except	the	automobile	.
那里	不是	真的	任何事物	致命的	损坏的	除了	这	汽车	.

除了汽车之外，其他东西并没有遭受致命的损坏。

[wen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [keɪm] [tu:; tə] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [kli:nd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

When	Mr	.	'	Possum	came	to	,	and	Mr	.	Rabbit	cleaned	some	of	the
什么时候	先生	.	-	负鼠	来了	到	,	和	先生	.	兔子	已清洗	一些	的	这

[bɒg] [ɒf] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

bog	off	of	himself	,
沼泽	离开	的	他自己	,

当负鼠先生醒来后，兔子先生帮他清理掉了身上的一些沼泽泥。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ku:n] [klaɪmd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	Mr	.	Crow	came	back	,	and	Mr	.	'	Coon	climbed	down	,	and	the
和	先生	.	乌鸦	来了	后退	,	和	先生	.	-	浣熊	攀登	向下	,	和	这

['ʌðə(r)z] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

others	caught	up	with	them	,
其他的	捕捉	向上	和	他们	,

乌鸦先生回来了，浣熊先生也爬了下来，其他人也赶上了他们。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

they	all	looked	around	to	see	what	they	could
他们	全部	看起来	大约	到	看	什么	他们	可以

他们环顾四周，看看能做些什么。

[faɪnd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

find	of	Mr	.	'	Possum's	invention	.
寻找	的	先生	.	-	负鼠的	发明	.

发现了“负鼠先生”的发明。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [triː] ,

Some	of	it	was	in	the	bushes	and	some	in	the	tree	,
一些	的	它	曾是	在	这	灌木丛	和	一些	在	这	树	,

有些在灌木丛里，有些在树上。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][æt; ət][ɔːl] .

and	two	of	the	wheels	they	couldn't	find	at	all	.
和	二	的	这	车轮	他们	不能	寻找	在	全部	.

还有两个轮子他们根本找不到。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] - [stræp][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] ,

Mr	.	'	Coon	said	his	trunk	-	strap	was	as	good	as	ever	,
先生	.	-	浣熊	说	他的	树干	-	带子	曾是	作为	好的	作为	曾经	,

“浣熊先生”说他的行李箱带子依然很好用。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wʊd] - [bɒks] .

which	was	more	than	Mr	.	Crow	could	say	for	his	wood	-	box	.
哪个	曾是	更多的	比	先生	.	乌鸦	可以	说	为了	他的	木头	-	盒子	.

克劳先生的木箱可就没那么幸运了。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] , [huː] [limp] [ænd; ənd] [siːmd] ['sʌfərɪŋ] , [sed] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]

Mr	.	'	Possum	,	who	limped	and	seemed	suffering	,	said	,	when	he	looked	at
先生	.	-	负鼠	,	WHO	跛行	和	似乎	痛苦	,	说	,	什么时候	他	看起来	在

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] ,

what	they	had	gathered	,
什么	他们	有	聚集	,

“负鼠先生”一瘸一拐地走着，看起来很痛苦，当他看着他们收集的东西时说道：

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [lʊkt] — [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['brəʊkən][ʌp][ænd; ənd]

that	he	felt	just	about	as	his	car	looked	—	a	good	deal	broken	up	and
那	他	毛毡	只是	关于	作为	他的	车	看起来	—	一个	好的	交易	破碎的	向上	和

['hɑːdli] [wɜːθ] ['kæriɪŋ] [həʊm] .

hardly	worth	carrying	home	.
几乎	值得	携带	家	.

他的感觉就像他的车看起来一样——破损不堪，几乎不值得运回家。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['veri] ['laɪkli] ['mɪstə(r)] . [mæn][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð]

Then	he	said	that	very	likely	Mr	.	Man	had	had	the	same	experience	with
然后	他	说	那	非常	可能	先生	.	男人	有	有	这	相同的	经验	和

[hɪz; ɪz][fɜːst][kɑː(r)] ,

his	first	car	,
他的	第一的	车	,

然后他说，曼先生的第一辆车很可能也有过同样的经历。

[ænd; ənd] [ðæt] [nekst] [jɪrz] ['mɒd(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .

and	that	next	year's	model	would	be	different	in	several	ways	.
和	那	下一个	年	模型	会	是	不同的	在	一些	方式	.

明年的车型将在几个方面有所不同。

['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [tʊk] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

MR	.	TURTLE	TOOK	MR	.	'	POSSUM	ON	HIS	BACK	,	AND	EVERYBODY	SAID	IT
先生	.	龟	采取	先生	.	-	负鼠	在	他的	后退	,	和	大家	说	它

[wɒz; wəz] [faɪn]

WAS	FINE
曾是	美好的

乌龟先生背着负鼠先生，大家都说这很正常。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [tʊk] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Then	Mr	.	Turtle	took	Mr	.	'	Possum	on	his	back	,
然后	先生	.	龟	采取	先生	.	-	负鼠	在	他的	后退	,

然后，龟先生把负鼠先生背在了背上。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli]

and	everybody	said	it	was	very	fine	for	the	first	time	,	and	certainly
和	大家	说	它	曾是	非常	美好的	为了	这	第一的	时间	,	和	当然

[məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

most	exciting	,
最多	激动人心	,

大家都说第一次体验非常棒，而且肯定非常令人兴奋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [tuː; tə]

and	the	Hollow	Tree	people	invited	all	the	others	to	the	Hollow	Tree	to
和	这	空洞的	树	人们	受邀	全部	这	其他的	到	这	空洞的	树	到

['selɪbreɪt] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] .

celebrate	Mr	.	'	Possum's	great	invention	.
庆祝	先生	.	-	负鼠的	伟大的	发明	.

于是，空心树镇的居民邀请了其他人到空心树镇来庆祝负鼠先生的伟大发明。

[ðeɪ] [steɪd] [kwaɪt] [leɪt] ,

They	stayed	quite	late	,
他们	入住	相当	晚的	,

他们待到很晚。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['stɑːtɪd] [həʊm] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm]

and	when	Mr	.	Rabbit	started	home	he	said	he	would	certainly	write	a	poem
和	什么时候	先生	.	兔子	开始	家	他	说	他	会	当然	写	一个	诗

[ɒn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] .

on	all	the	events	.
在	全部	这	活动	.

兔子先生回家时说，他一定会把所有发生的事情写成一首诗。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

['bɛrz] ['ɜːli] [sprɪŋ] [kɔːl]

BEAR'S	EARLY	SPRING	CALL
熊的	早期的	春天	称呼

熊的早春呼唤

[æn; ən] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə(r)] [peɪz]

AN	UNWELCOME	VISITOR	PAYS
一个	不受欢迎	游客	支付

不速之客付出代价

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː]

A	VISIT	TO	THE	HOLLOW	TREE
一个	访问	到	这	空洞的	树

参观空心树

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][hɑːd]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

Once	upon	a	time	when	it	had	been	a	hard	winter	in	the	Big	Deep	Woods	,
一次	之上	一个	时间	什么时候	它	有	到过	一个	难的	冬天	在	这	大的	深的	伍兹	,

从前，大森林里曾经历过一个严冬。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [leɪt] ,

and	spring	was	late	,
和	春天	曾是	晚的	,

春天来得晚了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [freʃ] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

and	there	was	still	very	little	in	the	way	of	fresh	food	to	be	had	,
和	那里	曾是	仍然	非常	小的	在	这	方式	的	新鲜的	食物	到	是	有	,

新鲜食物仍然非常匮乏。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [keɪm] [ɪn] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

Mr	.	'	Possum	came	in	quite	excited	,	one	evening	,
先生	.	-	负鼠	来了	在	相当	兴奋的	,	一	晚上	,

一天晚上，负鼠先生非常兴奋地走了进来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['bəʊltɪŋ] [ðə; ðiː] [daʊn] - [steəz] [dɔː(r)] [pʊt] [ə; eɪ] ['hevi] [prɒp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	after	bolting	the	down	-	stairs	door	put	a	heavy	prop	against	it	,
和	后	螺栓连接	这	向下	-	楼梯	门	放	一个	重的	支柱	反对	它	,

锁好楼下门后，用重物抵住门。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [fɜːst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɜː(r); wə(r)]

though	he	called	up	first	to	see	if	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	were
尽管	他	称为	向上	第一的	到	看	如果	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	是

[bəuθ][ɪn] .

both	in	.
两个都	在	.

不过他先打电话询问“浣熊先生”和“乌鸦先生”是否都在家。

" [aɪm][ɪn] , " ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [kɔːld] [bæk] .

"	I'm	in	,	"	Mr	.	'	Coon	called	back	.
"	我是	在	,	"	先生	.	-	浣熊	称为	后退	.

“我同意了，”库恩先生回电话说。

" [aɪ] ['hʌntɪd] [tɪl] [aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːθ] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] ,

"	I	hunted	till	I	was	tired	and	couldn't	find	a	thing	worth	bringing	home	,
"	我	猎杀	直到	我	曾是	疲劳的	和	不能	寻找	一个	事物	值得	带来	家	,

“我打猎打到筋疲力尽，却什么值得带回家的东西也没找到。”

[ɪk'sept] [sʌm; səm]['wɪntə(r)] ['pɑːsnips] [ðæt] [aɪ] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mænz] ['gɑːd(ə)n] . "

except	some	winter	parsnips	that	I	dug	out	of	Mr	.	Man's	garden	.	"
除了	一些	冬天	欧防风	那	我	挖	出去	的	先生	.	男人的	花园	.	"

除了我从曼先生的花园里挖出来的一些冬防风草。

" [aɪm][ɪn] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kɔːld] [bæk] .

"	I'm	in	,	"	Mr	.	Crow	called	back	.
"	我是	在	,	"	先生	.	乌鸦	称为	后退	.

“我同意了，”克劳先生回应道。

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn][hæd; həd] [hʌŋ] [aʊt] [tuː; tə] [friːz] .

"	I	found	a	beefsteak	that	Mr	.	Man	had	hung	out	to	freeze	.
"	我	成立	一个	牛排	那	先生	.	男人	有	悬挂	出去	到	冻结	.

“我发现曼先生挂起来冷冻了一块牛排。”

[aɪl] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [kuːnz] ['pɑːsnips] .

I'll	cook	it	with	Mr	.	'	Coon's	parsnips	.
患病的	厨师	它	和	先生	.	-	浣熊的	欧防风	.

我会用库恩先生的欧洲防风草来做这道菜。

[waɪ] , [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ðiː]['mætə(r)] ?

Why	,	is	anything	the	matter	?
为什么	,	是	任何事物	这	事情	?

怎么了？出什么事了吗?

" ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp] [ðə; ðiː] [steəz]

"	MR	.	'	POSSUM	CAME	PUFFING	UP	THE	STAIRS
"	先生	.	-	负鼠	来了	抽气	向上	这	楼梯

“负鼠先生气喘吁吁地走上楼梯”

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn]

Mr	.	-	Possum	came	puffing	up	the	stairs	to	the	big	room	,	and	sat	down
先生	.	-	负鼠	来了	抽气	向上	这	楼梯	到	这	大的	房间	,	和	卫星	向下

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

before	the	fire	,
前	这	火	,

“负鼠先生”气喘吁吁地走上楼梯，来到大房间，在火炉前坐了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [wɔːm] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

and	took	off	his	shoes	and	warmed	himself	a	little	,	and	lit	his	pipe	,
和	采取	离开	他的	鞋	和	温暖	他自己	一个	小的	,	和	点燃	他的	管道	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他脱下鞋子，烤了一会儿火，点燃烟斗，说道：

" [wel] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] , [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [kiːp] [ðæt] [prɒp] ['prɪti] ['fɜːmli] [ə'genst] [ðə; ði] [daʊn] -

"	Well	,	there	may	be	,	if	we	don't	keep	that	prop	pretty	firmly	against	the	down	-
"	出色地	,	那里	可能	是	,	如果	我们	不	保持	那	支柱	漂亮的	牢牢	反对	这	向下	-

[steəz] [dɔː(r)] .

stairs	door	.
楼梯	门	.

“嗯，如果我们不把那个支撑物牢牢地抵在楼下的门上，那就可能会发生这种情况。”

[aɪ] [met] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] ,

I	met	Mr	.	Robin	while	I	was	out	,
我	遇见	先生	.	罗宾	尽管	我	曾是	出去	,

我外出时遇到了罗宾先生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [hæz; həz] [muːvd] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [edʒ]

and	he	tells	me	that	a	new	Mr	.	Bear	has	moved	over	into	the	edge
和	他	讲述	我	那	一个	新的	先生	.	熊	有	已搬	超过	进入	这	边缘

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

of	the	Big	Deep	Woods	,
的	这	大的	深的	伍兹	,

他告诉我，一只新的熊先生搬到了大森林的边缘。

['ɪntuː] [ðæt] ['veɪkənt] [keɪv] [daʊn] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [drɪft] .

into	that	vacant	cave	down	there	by	the	lower	drift	.
进入	那	空缺	洞穴	向下	那里	经过	这	降低	漂移	.

进入下方斜坡旁的那个空洞。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['sævɪdʒ] — [æspɪtʌk] ['sævɪdʒ] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪŋkɪŋ] [swɒmp] ['sævɪdʒɪz] ,

His	name	is	Savage	—	Aspetuck	Savage	—	one	of	those	Sinking	Swamp	Savages	,
他的	姓名	是	野蛮的	—	阿斯佩图克	野蛮的	—	一	的	那些	下沉	沼泽	野蛮人	,

[ænd; ənd] [hiːz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['prɪti] [fɪəs] .

and	he's	hungry	and	pretty	fierce	.
和	他是	饥饿的	和	漂亮的	凶猛的	.

他的名字叫萨维奇——阿斯佩图克·萨维奇——是沉没沼泽的野蛮人之一，他饥饿难耐，而且非常凶猛。

[ðev] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɑːdə(r)] ['wɪntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ʌp] [hɪə(r)] ,

They've	had	a	harder	winter	in	the	Swamp	than	we	have	had	up	here	,
他们有	有	一个	更难	冬天	在	这	沼泽	比	我们	有	有	向上	这里	,

沼泽地的冬天比我们这里要难熬得多。

[ænd; ənd] [wen] [æspɪtʌk] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪntə(r)] [næp] [lɑːst] [wiːk] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd]

and	when	Aspetuck	came	out	of	his	winter	nap	last	week	and	couldn't	find
和	什么时候	阿斯佩图克	来了	出去	的	他的	冬天	午睡	最后的	星期	和	不能	寻找

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

上周，当阿斯佩图克从冬眠中醒来时，却什么也找不到。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðɪs] [wei] .

he	started	up	this	way	.
他	开始	向上	这	方式	.

他就是这样开始的。

['mɪstə(r)] . [mæn][hæz; həz] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz][pɪgz] ,

Mr	.	Man	has	shut	up	all	his	pigs	,
先生	.	男人	有	关闭	向上	全部	他的	猪	,

曼先生把他的猪都关起来了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [θɪŋks] [ðæt] [æspɪtʌk] [ɪz] ['hedɪd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .

and	Mr	.	Robin	thinks	that	Aspetuck	is	headed	now	for	the	Hollow	Tree	.
和	先生	.	罗宾	思考	那	阿斯佩图克	是	标题	现在	为了	这	空洞的	树	.

罗宾先生认为阿斯佩图克现在正朝着空心树的方向前进。

['sʌmbədi] [təʊld][hɪm] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [sed] ,

Somebody	told	him	,	Mr	.	Robin	said	,
某人	讲述	他	,	先生	.	罗宾	说	,

罗宾先生说，有人告诉他：

[ðæt] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wel] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn] ['prɪti]

that	we	manage	to	live	well	and	generally	come	through	the	winter	in	pretty
那	我们	管理	到	居住	出色地	和	一般来说	来	通过	这	冬天	在	漂亮的

[feə(r)]['ɔːdə(r)] ,

fair	order	,
公平的	命令	,

我们能够安然度过余生，并且通常都能比较顺利地度过冬天。

[ðəʊ] [ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [maɪ] [kləʊðz] [hæŋ] [ɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪv] [lɒst] ['sevrəl] [paʊndz]

though	I	can	tell	by	the	way	my	clothes	hang	on	me	that	I've	lost	several	pounds
尽管	我	能	告诉	经过	这	方式	我的	衣服	悬挂	在	我	那	我已经丢失的		一些	磅

[sɪns] ['mɪstə(r)] . [mæn] [bɪlt] [ðæt] [njuː] ['waɪə(r)] - [prə'tektɪd] [pen] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .

since	Mr	.	Man	built	that	new	wire	-	protected	pen	for	his	chickens	.
自从	先生	.	男人	建造	那	新的	金属丝	-	受保护	笔	为了	他的	鸡	.

虽然从我衣服的穿着方式可以看出，自从曼先生为他的鸡建造了那个新的铁丝网围栏后，我已经瘦了好几磅。

" ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [ðə; ði] [njuːz] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [gʊd] ,

"	Mr	.	'	Coon	said	the	news	certainly	was	not	very	good	,
"	先生	.	-	浣熊	说	这	消息	当然	曾是	不是	非常	好的	,

“库恩先生说，这消息肯定不太好。”

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] ['siːz(ə)n] ,

and	that	while	his	condition	was	not	so	bad	for	such	a	hard	season	,
和	那	尽管	他的	状况	曾是	不是	所以	坏的	为了	这样的	一个	难的	季节	,

虽然他的身体状况对于如此艰难的赛季来说并不算太糟，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [let] ['mɪstə(r)] . [æspɪtʌk] ['sævɪdʒ] [juːz] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [pv; əv] [pɔːk] ,

he	didn't	propose	to	let	Mr	.	Aspetuck	Savage	use	him	in	the	place	of	pork	,
他	没有	提出	到	让	先生	.	阿斯佩图克	野蛮的	使用	他	在	这	地方	的	猪肉	,

他并没有提议让阿斯佩图克·萨维奇先生用他来代替猪肉。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

if	he	could	help	it	.
如果	他	可以	帮助	它	.

如果他能阻止的话。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

Mr	.	Crow	said	he	didn't	feel	so	much	afraid	on	his	own	account	,
先生	.	乌鸦	说	他	没有	感觉	所以	很多	害怕的	在	他的	自己的	帐户	,

克劳先生说，他自己倒没觉得那么害怕。

[æz; əz] [æspɪtʌk] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli]

as	Aspetuck	would	not	be	apt	to	have	much	taste	for	one	of	his	family
作为	阿斯佩图克	会	不是	是	易于	到	有	很多	品尝	为了	一	的	他的	家庭

,

,

,

阿斯佩图克不太可能对他的家人有任何好感。

[ən'les] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɪəs] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sefə]

unless	his	appetite	was	extremely	fierce	,	though	,	of	course	,	it	was	safer
除非	他的	食欲	曾是	极其	凶猛的	,	尽管	,	的	课程	,	它	曾是	更安全

[tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .

to	take	no	chances	.
到	拿	不	机会	.

除非他的食欲非常旺盛，当然，为了安全起见，最好还是不要冒险。

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] - [steəz] [ænd; ənd] [pʊt]

So	then	they	all	went	down	-	stairs	and	put
所以	然后	他们	全部	去	向下	-	楼梯	和	放

于是他们都下楼去放东西了。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [prɒp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [paɪld] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

still	another	prop	against	the	door	,	and	piled	a	number	of	things	behind	it	,
仍然	其他	支柱	反对	这	门	,	和	堆积	一个	数字	的	事物	在后面	它	,

[tuː] ,

too	,
也	,

门上又垫了一根支撑物，后面还堆放了不少东西。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .

to	make	it	safe	.
到	制作	它	安全的	.

为了安全起见。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊkt]

Then	they	went	up	and	Mr	.	Crow	cooked
然后	他们	去	向上	和	先生	.	乌鸦	煮熟

然后他们上去，克劳先生开始做饭。

[ðə; ðɪ] [naɪs] [steɪk] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [fraɪd] ['pɑːsnips] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	nice	steak	and	put	some	fried	parsnips	with	it	,
这	好的	牛排	和	放	一些	油煎	欧防风	和	它	,

把上好的牛排配上一些炸欧防风。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [æspɪtʌk] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

and	Mr	.	'	Possum	said	if	it	wasn't	for	thinking	of	Aspetuck	he	could
和	先生	.	-	负鼠	说	如果	它	不是	为了	思维	的	阿斯佩图克	他	可以

[iːt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [lɒst] [weɪt] [bæk] ;

eat	twice	as	much	and	get	his	lost	weight	back	;
吃	两次	作为	很多	和	得到	他的	丢失的	重量	后退	;

“负鼠先生”说，如果不是因为想着阿斯佩图克，他可以吃双倍的量，把失去的体重恢复过来；

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] [raɪt] [ɒn]

and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	told	him	he	had	better	keep	right	on
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	讲述	他	他	有	更好的	保持	正确的	在

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [æspɪtʌk] ,

thinking	of	Aspetuck	,
思维	的	阿斯佩图克	,

库恩先生和克劳先生告诉他，他最好继续想着阿斯佩图克的事。

[səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] .

so	there	would	be	enough	to	go	around	.
所以	那里	会	是	足够的	到	去	大约	.

这样就足够大家分配了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [ɔːl][sæt][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [smәʊkt] , [ænd; ənd][gɒt] ['sliːpi] ,

By	and	by	they	all	sat	before	the	fire	and	smoked	,	and	got	sleepy	,
经过	和	经过	他们	全部	卫星	前	这	火	和	熏制	,	和	得到	困	,

过了一会儿，他们都坐在火堆前抽烟，渐渐昏昏欲睡。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [went] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][tuː; tə][bed]

and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	went	up	to	their	rooms	to	bed
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	去	向上	到	他们的	房间	到	床

,

,

,

于是浣熊先生和负鼠先生上楼睡觉了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [næp][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

but	Mr	.	Crow	said	he	would	nap	in	his	chair	,
但	先生	.	乌鸦	说	他	会	午睡	在	他的	椅子	,

但克劳先生说他会在椅子上打个盹儿。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['sævɪdʒ] [beə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ['ɜːli] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .

so	that	if	Mr	.	Savage	Bear	should	arrive	early	he	would	be	up	to	receive	him	.
所以	那	如果	先生	.	野蛮的	熊	应该	到达	早期的	他	会	是	向上	到	收到	他	.

这样，如果萨维奇熊先生提前到达，他就可以迎接他了。

" [tel] [hɪm] [aɪm] ['veri] [sɪk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] ,

"	Tell	him	I'm	very	sick	,	"	said	Mr	.	'	Coon	,
"	告诉	他	我是	非常	生病的	,	"	说	先生	.	-	浣熊	,

“告诉他我病得很重，”库恩先生说。

" [ænd; ənd] [tuː] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['welkəm] . "

"	and	too	run	down	and	feeble	to	get	up	to	make	him	welcome	.	"
"	和	也	跑步	向下	和	微弱	到	得到	向上	到	制作	他	欢迎	.	"

“而且他太虚弱了，根本起不来迎接他。”

" [tel] [hɪm] [aɪm] [ded] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] .

"	Tell	him	I'm	dead	,	"	said	Mr	.	'	Possum	.
"	告诉	他	我是	死的	,	"	说	先生	.	-	负鼠	.

“告诉他我已经死了，”负鼠先生说。

" [seɪ] [aɪ] [daɪd] [lɑːst] [wiːk] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [θɔː] [tuː; tə]

"	Say	I	died	last	week	,	and	you're	only	waiting	for	the	ground	to	thaw	to
"	说	我	死亡	最后的	星期	,	和	你是	仅有的	等待	为了	这	地面	到	解冻	到

['beri] [ˌem 'iː] .

bury	me	.
埋葬	我	.

“假设我上周就死了，你只是在等泥土融化把我埋葬。”

[tel] [æspɪtʌk] [ai] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .

Tell	Aspetuck	I	starved	to	death	.
告诉	阿斯佩图克	我	饥饿	到	死亡	.

告诉阿斯佩图克，我饿死了。

" [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] [saʊnd] [ə'sliːp]

"	DID	NOT	REALLY	INTEND	TO	GO	SOUND	ASLEEP
"	做过	不是	真的	打算	到	去	声音	睡着了

“我其实没打算睡着”

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [æz; əz] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

Mr	**.**	**Crow**	**said**	**he**	**would**	**tell**	**as**	**many**	**things**	**as**	**he**	**could**	**think**	**of**	**,**
先生	.	乌鸦	说	他	会	告诉	作为	许多	事物	作为	他	可以	思考	的	,

克劳先生说他会尽可能多地讲述他能想到的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['riːəli] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] [saʊnd]

and	**then**	**he**	**sat**	**down**	**by**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**did**	**not**	**really**	**intend**	**to**	**go**	**sound**
和	然后	他	卫星	向下	经过	这	火	,	和	做过	不是	真的	打算	到	去	声音

[ə'sliːp] ,

asleep	**,**
睡着了	,

然后他坐在火堆旁，其实并不打算睡着。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [went] [daʊn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [gɒt] ['prɪti] [kəʊld] ,

but	**he**	**did**	**,**	**and**	**the**	**fire**	**went**	**down**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Crow**	**got**	**pretty**	**cold**	**,**
但	他	做过	,	和	这	火	去	向下	,	和	先生	.	乌鸦	得到	漂亮的	寒冷的	,

但他照做了，火势减弱了，克劳先生冻得够呛。

[ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst] [ə'baʊt] ['sʌnraɪz] ,

though	**he**	**didn't**	**know**	**it**	**until**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**just**	**about**	**sunrise**	**,**
尽管	他	没有	知道	它	直到	全部	的	一个	突然	,	只是	关于	日出	,

虽然他直到日出时分才突然意识到这一点，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['paʊndɪŋ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] [daʊn] - [steəz] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ,

there	**was**	**a**	**big**	**pounding**	**knock**	**at**	**the**	**down**	**-**	**stairs**	**door**	**,**	**and**	**a**	**big**	**,**
那里	曾是	一个	大的	猛击	敲	在	这	向下	-	楼梯	门	,	和	一个	大的	,

[diːp] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :

deep	**voice**	**called**	**out**	**:**
深的	嗓音	称为	出去	:

楼下门传来一阵急促的敲门声，一个低沉浑厚的声音喊道：

" [hə'ləʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

[hə'ləʊ] !

Hello	**!**
你好	!

你好！

[weɪk] [ʌp] !

Wake	**up**	**!**
唤醒	向上	!

醒醒！

[hɪrz] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] !

Here's	**a**	**visitor**	**to**	**the**	**Hollow**	**Tree**	**!**
这里是	一个	游客	到	这	空洞的	树	!

空心树来了一位访客！

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dʒʌmpt] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [krækt] ,

"	**Then**	**Mr**	**.**	**Crow**	**jumped**	**straight**	**up**	**,**	**and**	**almost**	**cracked**	**,**
"	然后	先生	.	乌鸦	跳了起来	直的	向上	,	和	几乎	裂纹	,

“然后克劳先生猛地跳了起来，差点摔断了腿。”

[hɪz; ɪz][dʒɔɪnts][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [stɪf] [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

his	**joints**	**were**	**so**	**stiff**	**and**	**cold**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**'**	**Coon**	**heard**	**it**	**,**	**and**
他的	关节	是	所以	僵硬的	和	寒冷的	,	和	先生	.	-	浣熊	听到	它	,	和

[dʒʌmpt] [streɪt] [ʌp] , [tuː] ,

jumped	**straight**	**up**	**,**	**too**	**,**
跳了起来	直的	向上	,	也	,

他的关节僵硬冰冷，库恩先生听到了，也立刻跳了起来。

[ɪn][hɪz; ɪz][bed] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [streɪt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]

in	his	bed	;	and	Mr	.	-	Possum	heard	it	,	and	jumped	straight	up	in	his
在	他的	床	;	和	先生	.	-	负鼠	听到	它	,	和	跳了起来	直的	向上	在	他的

[bed] ,

bed	,
床	,

他在床上；“负鼠先生”听到动静，立刻从床上跳了起来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] , " - [ʃ] ! " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] , " - [ʃ] !

and	Mr	.	-	Coon	said	,	"	-	Sh	!	"	and	Mr	.	-	Possum	said	,	"	-	Sh	!
和	先生	.	-	浣熊	说	,	"	-	什	!	"	和	先生	.	-	负鼠	说	,	"	-	什	!

浣熊先生说：“嘘！”负鼠先生也说：“嘘！”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

"	and	Mr	.	Crow	stumbled	over	to	the	window	and	opened	it	and
"	和	先生	.	乌鸦	踉跄	超过	到	这	窗户	和	打开	它	和

[lʊkt] [aʊt] ,

looked	out	,
看起来	出去	,

“克劳先生跌跌撞撞地走到窗边，打开窗户向外望去。”

[ænd; ənd] [sed] : " [huz] [ðeə(r)] ?

and	said	:	"	Who's	there	?
和	说	:	"	谁是	那里	?

然后说道：“谁在那里？”

" [ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

"	Though	he	really	didn't	have	to	ask	,	because	he	knew	,	and	besides	,
"	尽管	他	真的	没有	有	到	问	,	因为	他	知道	,	和	除了	,

“虽然他其实不必问，因为他知道，而且，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['mɪstə(r)] . [beə(r)][hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] , [fɔː(r); fə(r)] [æspɪtʌk] ['sævɪdʒ]

he	could	see	the	biggest	Mr	.	Bear	he	ever	saw	,	for	Aspetuck	Savage
他	可以	看	这	最大	先生	.	熊	他	曾经	锯	,	为了	阿斯佩图克	野蛮的

[wɒz; wəz]['sevn(ə)n] [fiːt] [tɔːl] ,

was	seven	feet	tall	,
曾是	七	脚	高的	,

他看到了他见过的最大的熊先生，因为阿斯佩图克·萨维奇身高七英尺。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] ['hevi] [bɪld] .

and	of	very	heavy	build	.
和	的	非常	重的	建造	.

而且体型非常庞大。

" [ɪts] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [æspɪtʌk] [es] . [beə(r)] , [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

"	It's	me	,	"	said	Mr	.	Bear	,	"	Mr	.	Aspetuck	S	.	Bear	,	come	to	make	a
"	它是	我	,	"	说	先生	.	熊	,	"	先生	.	阿斯佩图克	S	.	熊	,	来	到	制作	一个

[sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [kɔːl] .

spring	morning	call	.
春天	早晨	称呼	.

“是我，”熊先生说，“我是阿斯佩图克·S·熊先生，来做一次春日清晨的拜访。”

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [left] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] , [ænd; ənd]['əʊnli] [geɪv] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ,

"	You	see	,	he	left	out	his	middle	name	,	and	only	gave	the	initial	,
"	你	看	,	他	左边	出去	他的	中间	姓名	,	和	仅有的	给予	这	最初的	,

你看，他漏掉了中间名，只给了首字母。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] ['wʌznt] ['pɒpjələ(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .

because	he	knew	his	full	name	wasn't	popular	in	the	Deep	Woods	.
因为	他	知道	他的	满的	姓名	不是	受欢迎的	在	这	深的	伍兹	.

因为他知道自己的全名在密林深处并不受欢迎。

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

"	Why	,	Mr	.	Bear	,	good	morning	!	"	said	Mr	.	Crow	.
"	为什么	,	先生	.	熊	,	好的	早晨	!	"	说	先生	.	乌鸦	.

“熊先生，早上好！”乌鸦先生说道。

" [haʊ] ['ɜːli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	How	early	you	are	!
"	如何	早期的	你	是	!

你来得真早！

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] .

I	didn't	know	it	was	spring	,	and	I	didn't	know	it	was	morning	.
我	没有	知道	它	曾是	春天	,	和	我	没有	知道	它	曾是	早晨	.

我不知道春天来了，也不知道现在是早晨。

[aɪm] ['spri] [nɒt][tuː; tə][ɪn'vaɪt][juː; jʊ][ɪn] , [bʌt; bət] [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['leɪtli] ,

I'm	sorry	not	to	invite	you	in	,	but	we've	had	a	hard	time	lately	,
我是	对不起	不是	到	邀请	你	在	,	但	我们已经	有	一个	难的	时间	最近	,

很抱歉不能邀请你进来，我们最近日子过得不太好。

[ænd; ənd] ['hævnt] [kliːnd] [haʊs] [jet] , [ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [wiː; wi]

and	haven't	cleaned	house	yet	,	and	I'd	be	ashamed	to	let	you	see	how	we
和	还没有	已清洗	房子	然而	,	和	ID	是	羞愧	到	让	你	看	如何	我们

[lʊk] . "

look	.	"
看	.	"

房子还没打扫呢，我都不好意思让你看到我们这副样子。

" [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [æspɪtʌk] [beə(r)] .

"	Oh	,	never	mind	that	,	"	said	Mr	.	Aspetuck	Bear	.
"	哦	,	绝不	头脑	那	,	"	说	先生	.	阿斯佩图克	熊	.

“哦，那不用管它了，”阿斯佩塔克熊先生说道。

" [ai][dəʊnt][keə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] .

"	I	don't	care	how	things	look	.
"	我	不	关心	如何	事物	看	.

我不在乎事情看起来如何。

[ai] [fə'get] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['fiːlɪŋ] .

I	forget	everything	else	in	the	spring	feeling	.
我	忘记	一切	别的	在	这	春天	感觉	.

春天的感觉让我忘却一切烦恼。

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti] , [ɪ'speʃəli] ['mɪstə(r)] . - [kuːnz] .

I	only	want	to	enjoy	your	society	,	especially	Mr	.	'	Coon's	.
我	仅有的	想	到	享受	你的	社会	,	尤其	先生	.	-	浣熊的	.

我只想享受你们的陪伴，尤其是“浣熊先生”的陪伴。

[aɪv] [hɜːd] [hiːz] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] [gʊd] - [neɪtʃəd] , [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] .

I've	heard	he's	so	fine	and	fat	and	good	-	natured	,	in	his	old	age	.
我已经	听到	他是	所以	美好的	和	胖的	和	好的	-	自然	,	在	他的	老的	年龄	.

我听说他晚年身体很好，身材也胖了，而且性情温和。

" [wen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ɪn][bed][ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed]

"	When	Mr	.	'	Coon	heard	that	he	fell	back	in	bed	and	covered	his	head
"	什么时候	先生	.	-	浣熊	听到	那	他	跌倒	后退	在	床	和	涵盖	他的	头

[ænd; ənd] [grəʊn] ,

and	groaned	,
和	呻吟	,

“库恩先生听到这话，便倒回床上，蒙住头，呻吟起来。”

[bʌt; bət] [nɒt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [æspɪtʌk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] .

but	not	loud	enough	for	Aspetuck	to	hear	him	.
但	不是	大声	足够的	为了	阿斯佩图克	到	听到	他	.

但声音不够大，阿斯佩图克听不见。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] : " [ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] !

And	Mr	.	Crow	said	:	"	Ah	,	poor	Mr	.	'	Coon	!
和	先生	.	乌鸦	说	:	"	啊	,	贫穷的	先生	.	-	浣熊	!

克劳先生说："啊，可怜的浣熊先生！"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] .

You	have	not	heard	the	latest	.
你	有	不是	听到	这	最新的	.

你还没有听到最新消息。

[ðə; ði] [hɑːd] ['wɪntə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] ['leɪtli] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn]

The	hard	winter	has	been	a	great	strain	on	him	and	lately	he	has	been
这	难的	冬天	有	到过	一个	伟大的	拉紧	在	他	和	最近	他	有	到过

['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] .

very	poorly	.
非常	差	.

严冬对他来说是个巨大的考验，最近他的身体状况很差。

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [freɪl] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd] [beg] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] . "

He	is	quite	frail	and	feeble	,	and	begs	to	be	excused	.	"
他	是	相当	脆弱	和	微弱	,	和	乞求	到	是	已原谅	.	"

他身体非常虚弱，恳请大家原谅。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

"	Is	that	so	?	"	said	Mr	.	Bear	.
"	是	那	所以	?	"	说	先生	.	熊	.

"真是这样吗？"熊先生问道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

"为什么，

[aɪ] [hɜːd] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [wɒz; wəz] [aʊt] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

I	heard	as	I	came	along	that	Mr	.	'	Coon	was	out	yesterday	and	was
我	听到	作为	我	来了	沿着	那	先生	.	-	浣熊	曾是	出去	昨天	和	曾是

['nevə(r)] ['lʊkɪŋ] ['betə(r)] . "

never	looking	better	.	"
绝不	寻找	更好的	.	"

我路过时听说，库恩先生昨天出院了，而且看起来气色很好。

" [ɔːl] [ə; eɪ] [mis'teik] — [ɔːl] [ə; eɪ] [mis'teik] , ['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

"	All	a	mistake	—	all	a	mistake	,	Mr	.	Bear	.
"	全部	一个	错误	—	全部	一个	错误	,	先生	.	熊	.

"全都是误会——全都是误会，熊先生。"

[mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [frɒm; frəm] ['rɒki] ['hɒləʊ] .

Must	have	been	his	cousin	from	Rocky	Hollow	.
必须	有	到过	他的	表哥	从	洛基	空洞的	.

肯定是他来自洛基霍洛的表亲。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

They	look	very	much	alike	.
他们	看	非常	很多	同样	.

它们长得非常像。

[aɪm] ['greɪtli] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [kuːn] . "
I'm greatly worried about Mr . Coon . "
我是 非常 担心 关于 先生 . 浣熊 . "

我非常担心库恩先生。

" [əʊ] , [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['sævɪdʒ] [beə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [mʌtʃ] .
" Oh , well , " said Mr . Savage Bear , " It doesn't matter much .
" 哦 , 出色地 , " 说 先生 . 野蛮的 熊 , " 它 不 事情 很多 .

“哦，好吧，”野蛮熊先生说，“这没什么大不了的。”

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɪl] [duː; də][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
Mr . ' Possum will do just as well .
先生 . - 负鼠 将要 做 只是 作为 出色地 .

“负鼠先生”也一样合适。

[səʊ] [faɪn] [ænd; ənd][fæt] ,
So fine and fat ,
所以 美好的 和 胖的 ,

如此细腻肥美，

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] — [ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mænz] [pɪgz][ai][wʌns]
I am told — I was quite reminded of one of Mr . Man's pigs I once
我 是 讲述 — 我 曾是 相当 提醒 的 一 的 先生 . 男人的 猪 我 一次
[ɪn'dʒɔɪd] .
enjoyed .
享受 .

有人告诉我——这让我想起了我曾经很喜欢的曼先生养的一头猪。

" [wen]
" WHEN
" 什么时候

“什么时候

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] [ded] [ə'weɪ]
MR . ' POSSUM HEARD THAT HE FAINTED DEAD AWAY
先生 . - 负鼠 听到 那 他 昏厥 死的 离开

负鼠先生听说他昏倒死了

[wen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] [ded] [ə'weɪ] ,
When Mr . ' Possum heard that he fainted dead away ,
什么时候 先生 . - 负鼠 听到 那 他 昏厥 死的 离开 ,

当“负鼠先生”听到这个消息时，他当场昏了过去，当场毙命。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fɑː(r)] [gɒn] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] .
but was not so far gone that he couldn't hear what Mr . Crow said .
但 曾是 不是 所以 远的 已消失 那 他 不能 听到 什么 先生 . 乌鸦 说 .

但他还没到神志不清的地步，还能听到克劳先生说的话。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] ['hæŋkətʃɪf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sed] ['eniθɪŋ] .
Mr . Crow wiped his eyes with a new handkerchief before he said anything .
先生 . 乌鸦 擦拭 他的 眼睛 和 一个 新的 手帕 前 他 说 任何事物 .

克劳先生用一块新手帕擦了擦眼睛，然后才开口说话。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] , " [ɪts] [səʊ][sæd] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] .
" Oh , Mr . Bear , " he called back , " it's so sad about Mr . ' Possum .
" 哦 , 先生 . 熊 , " 他 称为 后退 , " 它是 所以 伤心 关于 先生 . - 负鼠 .

“哦，熊先生，”他回应道，“负鼠先生的事真令人难过。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [laɪk] [ə'gen] .
We shall never see his like again .
我们 将 绝不 看 他的 喜欢 再次 .

我们再也见不到像他这样的人了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd]['fɪgə(r)] ,
He had such a grand figure ,
他 有 这样的 一个 盛大 数字 ,

他身材魁梧，气宇轩昂。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] — [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [hɪz; ɪz] [wɜːst] ['enəmi]
and such a good appetite — and to think it should prove his worst enemy
和 这样的 一个 好的 食欲 — 和 到 思考 它 应该 证明 他的 最差 敌人
. "
: "
. "

他胃口那么好——真没想到这竟然会成为他最大的敌人。

" [waɪ] — [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] — [wʌts] ['hæpənd] ?
" Why — what's the matter — what's happened ?
" 为什么 — 是什么 这 事情 — 是什么 发生 ?

“为什么？——出了什么事？——发生了什么事？”

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] — "
You don't mean to say — "
你 不 意思是 到 说 — "

你不是想说——

" [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [hɪm] [ɒf] .
" Yes , that's it — the appetite was too strong for him — it carried him off .
" 是的 , 那就是 它 — 这 食欲 曾是 也 强的 为了 他 — 它 携带 他 离开 .

“是的，就是这样——他的食欲太强了——它把他吞噬了。”

['mɪstə(r)] . - [kuːn]
Mr . ' Coon
先生 . - 浣熊

浣熊先生

[ænd; ənd][aɪ][dɪd]['aʊə(r)][best][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I did our best to supply it .
和 我 做过 我们的 最好的 到 供应 它 .

我们尽了最大努力去提供它。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [pʊt]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][maɪ][əʊld]
That is what put Mr . ' Coon to bed and I am just a shadow of my old
那 是 什么 放 先生 . - 浣熊 到 床 和 我 是 只是 一个 阴影 的 我的 老的
[self] .
self .
自己 .

那件事让“浣熊先生”卧床不起，而我如今也只是昔日自己的影子。

[wiː; wi] [wɜːkt] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] .
We worked to save our dear Mr . ' Possum .
我们 工作 到 节省 我们的 亲爱的 先生 . - 负鼠 .

我们努力营救我们亲爱的负鼠先生。

[wiː; wi] ['hʌntɪd] [naɪts] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hʌntɪd] [deɪz] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn] ['tʃɪkɪn] - [paɪ] [wɪð]
We hunted nights and we hunted days , to keep him in chicken - pie with
我们 猎杀 夜晚 和 我们 猎杀 天 , 到 保持 他 在 鸡 - 馅饼 和
['dʌmplɪŋz] [ænd; ənd]['greɪvi] ,
dumplings and gravy ,
饺子 和 肉汁 ,

我们日夜狩猎，只为给他做鸡肉馅饼配饺子和肉汁。

[bʌt; bət] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

but	that	beautiful	appetite	of	his	seemed	to	grow	and	grow	until	we
但	那	美丽的	食欲	的	他的	似乎	到	生长	和	生长	直到	我们

['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

couldn't	keep	up	with	it	,
不能	保持	向上	和	它	,

但他那惊人的食量似乎越来越大，直到我们根本无法满足他的需求。

[ðɪs] [hɑːd] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l] [frend] [sed] :

this	hard	year	,	and	one	day	our	noble	friend	said	:
这	难的	年	,	和	一	天	我们的	高贵	朋友	说	:

在这艰难的一年里，有一天，我们这位高尚的朋友说道：

" - [doʊnt][traɪ]['eni] [mɔː(r)] — [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [iːt] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [wɒnt] — [gʊd] - [baɪ] . -

"	'	Don't	try	any	more	—	the	more	I	eat	,	the	more	I	want	—	good	-	by	.	'
"	-	不	尝试	任何	更多的	—	这	更多的	我	吃	,	这	更多的	我	想	—	好的	-	经过	.	-

“别再试了——我吃得越多，就越想吃——再见。”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] ,

"	Mr	.	Crow	wiped	his	eyes	again	,
"	先生	.	乌鸦	擦拭	他的	眼睛	再次	,

克劳先生又擦了擦眼睛，

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] ['grʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ;

while	Mr	.	Bear	grumbled	to	himself	something	about	a	nice	state	of	affairs	;
尽管	先生	.	熊	咕哝	到	他自己	某物	关于	一个	好的	状态	的	事务	;

熊先生一边嘟囔着什么，一边抱怨着现状不错；

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['smækɪŋ]

but	pretty	soon	he	seemed	to	listen	,	for	Mr	.	'	Possum	was	smacking
但	漂亮的	很快	他	似乎	到	听	,	为了	先生	.	-	负鼠	曾是	拍打

[hɪz; ɪz][lɪps] ,

his	lips	,
他的	嘴唇	,

但很快他似乎就听进去了，因为“负鼠先生”咂了咂嘴。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃɪkɪn] [paɪz]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [beə(r)]

thinking	of	those	chicken	pies	Mr	.	Crow	had	described	,	and	Mr	.	Bear
思维	的	那些	鸡	馅饼	先生	.	乌鸦	有	描述	,	和	先生	.	熊

[hæz; həz] ['veri] [kwɪk] [ɪəz] .

has	very	quick	ears	.
有	非常	快的	耳朵	.

想起乌鸦先生描述的那些鸡肉馅饼，熊先生的耳朵很灵敏。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Mr	.	Crow	,	"	he	said	,
"	先生	.	乌鸦	,	"	他	说	,

“克劳先生，”他说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ɪz] ['riːəli] [æz; əz] [ded] [æz; əz][hiː; hi] [mait] [biː; bi] ? "

"	do	you	think	Mr	.	'	Possum	is	really	as	dead	as	he	might	be	?	"
"	做	你	思考	先生	.	-	负鼠	是	真的	作为	死的	作为	他	可能	是	?	"

你认为“负鼠先生”真的像他可能的那样死了吗?

" [əʊ] [jes] , ['mɪstə(r)] . [beə(r)] — [æt; ət] [liːst] [twaɪs] [æz; əz] [ded] ,

"	Oh	yes	,	Mr	.	Bear	—	at	least	twice	as	dead	,
"	哦	是的	,	先生	.	熊	—	在	至少	两次	作为	死的	,

“哦，是的，熊先生——至少死了两倍，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][hɪm] " ([fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['feɪntɪd] [ə'gen]

from	the	looks	of	him	"	(	for	Mr	.	-	Possum	had	suddenly	fainted	again
从	这	看起来	的	他	"	(	为了	先生	.	-	负鼠	有	突然	昏厥	再次

) .

) :

) .

从他的样子来看"(因为"负鼠先生"突然又晕倒了)。

" [wɪr] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [θɔːk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['fjuːnərəl] . "

"	We're	just	waiting	for	the	ground	to	thaw	to	have	the	funeral	.	"
"	是	只是	等待	为了	这	地面	到	解冻	到	有	这	葬礼	.	"

"我们正在等地面解冻，好举行葬礼。"

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

"	Well	,	Mr	.	Crow	,	I	think	I'll	just	come	up	and	take	a	look	at	the
"	出色地	,	先生	.	乌鸦	,	我	思考	患病的	只是	来	向上	和	拿	一个	看	在	这

[rɪ'meɪnz] ,

remains	,
遗迹	,

"克劳先生，我想我还是上来看看遗骸吧。"

[ænd; ənd]['vɪzɪt][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [seɪ][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . - [kuːn]

and	visit	you	a	little	,	and	maybe	say	a	word	to	poor	Mr	.	-	Coon
和	访问	你	一个	小的	,	和	或许	说	一个	单词	到	贫穷的	先生	.	-	浣熊

.

:

.

顺便来看看你，也许还能跟可怜的"浣熊先生"说句话。

" [wen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	When	Mr	.	-	Coon	and	Mr	.	-	Possum	heard	that	they	climbed	out	of	their
"	什么时候	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	听到	那	他们	攀登	出去	的	他们的

[bedz][ænd; ənd][gɒt]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,

beds	and	got	under	them	,
床	和	得到	在下面	他们	,

"浣熊先生和负鼠先生听到这话，就从床上爬起来，躲到床底下。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [nekst] .

for	they	didn't	know	what	might	happen	next	.
为了	他们	没有	知道	什么	可能	发生	下一个	.

因为他们不知道接下来会发生什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [seɪ] : " [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] .

And	they	heard	Mr	.	Crow	say	:	"	I'm	awfully	sorry	,	Mr	.
和	他们	听到	先生	.	乌鸦	说	:	"	我是	非常	对不起	,	先生	.

他们听到克劳先生说："我非常抱歉，先生。"

[beə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [daʊn] - [steəz] [dɔː(r)][ɪz] [lɒkt] , [ænd; ənd]['bəʊltɪd] , [ænd; ənd] [bɑːd] , [ænd; ənd]

Bear	,	but	the	down	-	stairs	door	is	locked	,	and	bolted	,	and	barred	,	and
熊	,	但	这	向下	-	楼梯	门	是	已锁定	,	和	螺栓连接	,	和	禁止	,	和

[prɒpt] , [ænd; ənd][ɔːl]

propped	,	and	all
支撑	,	和	全部

熊，但是楼下的门锁着，闩上了，门闩也上了，门闩也用东西撑住了，而且所有的一切

['aʊə(r)] [θɪŋz] [paɪld] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] ;

our	things	piled	against	it	,	for	winter	;
我们的	事物	堆积	反对	它	,	为了	冬天	;

我们把东西堆放在它旁边，准备过冬；

[ænd; ənd][ai] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [gets] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . "

and	I	can't	get	it	open	until	Mr	.	'	Coon	gets	strong	enough	to	help	me	.	"
和	我	不能	得到	它	打开	直到	先生	.	-	浣熊	获得	强的	足够的	到	帮助	我	.	"

“在'浣熊先生'力气足够大能帮我之前，我打不开它。”

" [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ] . ['sævɪdʒ] [beə(r)] ,

"	Oh	,	never	mind	that	,	"	said	A	.	Savage	Bear	,
"	哦	,	绝不	头脑	那	,	"	说	一个	.	野蛮的	熊	,

“哦，别管那个了，”A·野蛮熊说道。

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɔːl] [raɪt] .

"	I	can	make	a	run	or	two	against	it	,	and	it	will	come	down	all	right	.
"	我	能	制作	一个	跑步	或者	二	反对	它	,	和	它	将要	来	向下	全部	正确的	.

“我可以尝试几次，它最终会平安无事地倒下。”

[ai] [weɪ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

I	weigh	seven	hundred	pounds	.
我	称重	七	百	磅	.

我体重七百磅。

" [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [daʊn] - [steəz] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bæŋ]

"	FLUNG	HIMSELF	AGAINST	THE	DOWN	-	STAIRS	DOOR	WITH	A	GREAT	BANG
"	扔	他自己	反对	这	向下	-	楼梯	门	和	一个	伟大的	砰

他猛地撞向楼下的门，发出“砰”的一声巨响。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hæd; həd] [krept] [aʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	had	crept	out	to	listen	,
先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	有	悄悄地爬	出去	到	听	,

“浣熊先生”和“负鼠先生”偷偷溜出去偷听。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [dɒdʒd] [bæk] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [bedz] [ə'gen] ,

but	when	they	heard	that	they	dodged	back	under	their	beds	again	,
但	什么时候	他们	听到	那	他们	躲避	后退	在下面	他们的	床	再次	,

但当他们听到这话时，又赶紧躲回了床底下。

[ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] ['kɔːnəs] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊn] ,

and	got	in	the	darkest	corners	,	and	began	to	groan	,
和	得到	在	这	最黑暗的	角落	,	和	开始	到	呻吟	,

然后躲到最黑暗的角落里，开始呻吟。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [daʊn] -

and	just	then	Mr	.	Bear	gave	a	run	and	flung	himself	against	the	down	-
和	只是	然后	先生	.	熊	给予	一个	跑步	和	扔	他自己	反对	这	向下	-

[steəz] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bæŋ] ,

stairs	door	with	a	great	bang	,
楼梯	门	和	一个	伟大的	砰	,

就在这时，熊先生猛地跑了起来，砰的一声撞在了楼下的门上。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [haul] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

and	both	of	them	howled	,	because	they	couldn't	help	it	,	they	were	so
和	两个都	的	他们	嚎叫	,	因为	他们	不能	帮助	它	,	他们	是	所以

[skeəd] ,

scared	,
害怕的	,

他们俩都嚎啕大哭，因为他们控制不住自己，他们太害怕了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['wʌrid] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd]

and	Mr	.	Crow	was	worried	,	because	he	knew	that	about	the	second
和	先生	.	乌鸦	曾是	担心	,	因为	他	知道	那	关于	这	第二

[tʃɑːdʒ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] ,

charge	,	or	the	third	,
收费	,	或者	这	第三	,

克劳先生很担心，因为他知道第二项指控，或者第三项指控，

[ðæt] [dɔː(r)] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
that door would be apt to give way ,
那 门 会 是 易于 到 给 方式 ,

那扇门很容易塌陷。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['veri] [mɪkst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
and then things in the Hollow Tree would become very mixed , and even
和 然后 事物 在 这 空洞的 树 会 变得 非常 混合 , 和 甚至
['deɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

然后，空心树里的事情就会变得非常复杂，甚至很危险。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] .
Mr . Crow didn't know what to do next .
先生 . 乌鸦 没有 知道 什么 到 做 下一个 .

克劳先生不知道接下来该怎么办。

[hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['sævɪdʒ] [beə(r)] [bæk] [ɒf] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]
He saw Mr . Savage Bear back off a good deal further than he had the
他 锯 先生 . 野蛮的 熊 后退 离开 一个 好的 交易 更远 比 他 有 这
[fɜːst] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,

他看到野蛮熊先生比第一次退得更远了。

[ænd; ənd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [daʊn] - [steəz] [dɔː(r)][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][teə(r); tɪə] ,
and come for the down - stairs door as hard as he could tear ,
和 来 为了 这 向下 - 楼梯 门 作为 难的 作为 他 可以 撕 ,

然后他使出浑身解数，用尽全力去撕扯楼下的门。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [həʊl] ['hɒləʊ] [triː] [ʃʊk] ,
and when he struck it that time , the whole Hollow Tree shook ,
和 什么时候 他 击 它 那 时间 , 这 所有的 空洞的 树 摇晃 ,

他那次击打它时，整棵空心树都震动了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [haul] [səʊ] [laʊd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ]
and Mr . ' Coon and Mr . ' Possum howled so loud that Mr . Crow
和 先生 . - 浣熊 和 先生 . - 负鼠 嚎叫 所以 大声 那 先生 . 乌鸦
[wɒz; wəz][ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . [beə(r)][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
was sure Mr . Bear could hear them .
曾是 当然 先生 . 熊 可以 听到 他们 .

浣熊先生和负鼠先生的嚎叫声非常响亮，以至于乌鸦先生确信熊先生都能听到。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [fɪks] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [θɔːt] ,
They were all in an awful fix , Mr . Crow thought ,
他们 是 全部 在 一个 可怕 使固定 , 先生 . 乌鸦 想法 ,

克劳先生心想，他们都陷入了非常糟糕的境地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wen] [huː]
and was just going to look for a safe place for himself when who
和 曾是 只是 去 到 看 为了 一个 安全的 地方 为了 他自己 什么时候 WHO
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [skɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] .
should come skipping through the tree - tops but Mr . Robin .
应该 来 跳过 通过 这 树 - 最高额 但 先生 . 罗宾 .

他正打算找个安全的地方躲起来，结果罗宾先生就从树梢上蹦蹦跳跳地跑了过来。

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] , [ðəʊ] [kwaɪt] [smɔːl] , [ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] ,
Mr . Robin , though quite small , is not afraid of any Mr . Bear ,
先生 . 罗宾 , 尽管 相当 小的 , 是 不是 害怕的 的 任何 先生 . 熊 ,

罗宾先生虽然个头很小，却一点也不怕熊先生。

[biˈkəz; biˈkɒz][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [frendz] [wɪð] ['evribɒdi] .

because	he	is	good	friends	with	everybody	.
因为	他	是	好的	朋友们	和	大家	.

因为他跟每个人都是好朋友。

[hiː; hi] [sɔː] [raɪt] [əˈweɪ] [haʊ]

He	saw	right	away	how
他	锯	正确的	离开	如何

他立刻明白了这一点

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] — [ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] , ['θɪŋkɪŋ]

things	were	at	the	Hollow	Tree	—	in	fact	,	he	had	hurried	over	,	thinking
事物	是	在	这	空洞的	树	—	在	事实	,	他	有	慌忙	超过	,	思维

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] .

there	might	be	trouble	there	.
那里	可能	是	麻烦	那里	.

事情发生在空心树那里——事实上，他急忙赶过去，因为他觉得那里可能会出事。

" [əʊ] , ['tʌki] ,

"	Oh	,	Tucky	,
"	哦	,	塔基州	,

“哦，塔基州，

" [hiː; hi] [kɔːld] — ['tʌki] ['biːɪŋ] ['mɪstə(r)] . [æspɪtʌk] ['sævɪdʒ] ['bɛrz] [pet] [neɪm] — " [aɪv] [brɔːt]

"	he	called	—	Tucky	being	Mr	.	Aspetuck	Savage	Bear's	pet	name	—	"	I've	brought
"	他	称为	—	塔基州	存在	先生	.	阿斯佩图克	野蛮的	熊的	宠物	姓名	—	"	我已经	带来

[juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd][ɒv; əv] [njuːz] .

you	some	good	news	—	some	of	the	very	best	kind	of	news	.
你	一些	好的	消息	—	一些	的	这	非常	最好的	种类	的	消息	.

“他喊道——塔基是阿斯佩图克野熊先生的昵称——“我给你带来了一些好消息——一些最好的消息。

" ['mɪstə(r)] . [beə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] ['mɪnɪt] ['getɪŋ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θɜːd] [rʌn] .

"	Mr	.	Bear	was	just	that	minute	getting	fixed	for	his	third	run	.
"	先生	.	熊	曾是	只是	那	分钟	获得	固定的	为了	他的	第三	跑步	.

“就在那一刻，熊先生正在为他的第三次比赛做准备。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [hɪm'self] [bæk] .

"	he	said	,	holding	himself	back	.
"	他	说	,	保持	他自己	后退	.

“他强忍着情绪说道。”

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] ['hʌni] - [triː] , ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] , " ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [sed] .

"	I	found	a	big	honey	-	tree	,	yesterday	evening	,	"	Mr	.	Robin	said	.
"	我	成立	一个	大的	蜂蜜	-	树	,	昨天	晚上	,	"	先生	.	罗宾	说	.

“我昨天晚上发现了一棵很大的蜜树，”罗宾先生说。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn][aɪ]['evə(r)] [sɔː] .

"	The	biggest	one	I	ever	saw	.
"	这	最大	一	我	曾经	锯	.

“我见过的最大的一个。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] .

I'll	show	you	the	way	,	if	you	care	for	honey	.
患病的	展示	你	这	方式	,	如果	你	关心	为了	蜂蜜	.

如果你喜欢蜂蜜，我会为你指路。

" [naʊ] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [laɪks] ['hʌni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	Now	Mr	.	Bear	likes	honey	better	than	anything	in	the	world	,
"	现在	先生	.	熊	点赞	蜂蜜	更好的	比	任何事物	在	这	世界	,

“熊先生最喜欢蜂蜜，胜过世上任何东西。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] [triː] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [hæd; həd] [faʊnd] [hiː; hi] [lik] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [smæk] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

and	when	he	heard	about	the	big	tree	Mr	.	Robin	had	found	he	licked	out
和	什么时候	他	听到	关于	这	大的	树	先生	.	罗宾	有	成立	他	舔过	出去

his	tongue	and	smacked	his	lips	.
他的	舌头	和	猛击	他的	嘴唇	.

当他听说罗宾先生发现了一棵大树时，他舔了舔舌头，咂了咂嘴。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [laɪk] ['hʌni] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] .

"	Of	course	I	like	honey	,	"	he	said	,	"	especially	for	dessert	.
"	的	课程	我	喜欢	蜂蜜	,	"	他	说	,	"	尤其	为了	甜点	.

“我当然喜欢蜂蜜，”他说，“尤其是用作甜点的时候。”

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

I'll	be	ready	to	go	with	you	in	a	few	minutes	.
患病的	是	准备好	到	去	和	你	在	一个	很少	分钟	.

我几分钟后就可以和你一起出发了。

" ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] , [huː] [hæd; həd] [krept] [aʊt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [fel] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðəʊz] [wɜːdz] ,

"	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	,	who	had	crept	out	to	listen	,	fell	over	at	those	words	,
"	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	,	WHO	有	悄悄地爬	出去	到	听	,	跌倒	超过	在	那些	字	,

“浣熊先生和负鼠先生偷偷溜出来听，听到这话都惊得跌倒在地。”

[ænd; ənd] [rəʊld] [bæk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bedz] [ə'gen] .

and	rolled	back	under	the	beds	again	.
和	滚动	后退	在下面	这	床	再次	.

然后又滚回了床底下。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['tʌki] [dɪə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [sed] .

"	But	you	ought	not	to	wait	a	minute	,	Tucky	dear	,	"	Mr	.	Robin	said	.
"	但	你	应该	不是	到	等待	一个	分钟	,	塔基州	亲爱的	,	"	先生	.	罗宾	说	.

“但是你一刻也不能耽搁，亲爱的塔基，”罗宾先生说。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [gets] [aʊt] ,

"	It's	going	to	be	warm	when	the	sun	gets	out	,
"	它是	去	到	是	温暖的	什么时候	这	太阳	获得	出去	,

“太阳出来后天气会很暖和。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['biːz] [wɪl] [biː; bi] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['prɪti] [fɪəs] .

and	those	bees	will	be	lively	and	pretty	fierce	.
和	那些	蜜蜂	将要	是	热闹	和	漂亮的	凶猛的	.

这些蜜蜂会非常活跃，而且相当凶猛。

" ['mɪstə(r)] . ['sævɪdʒ] [beə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt] ,

"	Mr	.	Savage	Bear	scratched	his	head	,	and	his	tongue	hung	out	,
"	先生	.	野蛮的	熊	刮痕	他的	头	,	和	他的	舌头	悬挂	出去	,

“野蛮熊先生挠了挠头，吐出了舌头。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪs] ['hʌni] [hiː; hi] [maɪt] [luːz] .

thinking	of	the	nice	honey	he	might	lose	.
思维	的	这	好的	蜂蜜	他	可能	失去	.

想着他可能会失去那份美好的蜂蜜。

" [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hʌni] , ['tʌki] — ['kləʊvə(r)] ['hʌni] , [waɪt] [ænd; ənd] [freʃ] .
" It's beautiful honey , Tucky — clover honey , white and fresh .
" 它是 美丽的 蜂蜜 , 塔基州 — 三叶草 蜂蜜 , 白色的 和 新鲜的 .

“这是美丽的蜂蜜，塔基——三叶草蜂蜜，洁白而新鲜。”

" [ə; eɪ] . ['sævɪdʒ] ['bɛrz] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] ['feəli] [tuː; tə][drɪp] .
" A . Savage Bear's tongue hung out farther , and seemed fairly to drip .
" 一个 . 野蛮的 熊的 舌头 悬挂 出去 更远 , 和 似乎 相当 到 滴 .

“野蛮熊的舌头伸得更长了，看起来好像要滴水了。”

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [triː] ?
" Where is that tree ?
" 在哪里 是 那 树 ?

那棵树在哪里?

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [swɒmps] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] .
" In the edge of the Sinking Swamps , " said Mr . Robin .
" 在 这 边缘 的 这 下沉 沼泽 , " 说 先生 . 罗宾 .

“在沉没沼泽的边缘，”罗宾先生说。

" [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .
" Not far from your home .
" 不是 远的 从 你的 家 .

离你家不远。

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd] ['kæri] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] .
You can eat all you want and carry at least a bushel to your folks .
你 能 吃 全部 你 想 和 携带 在 至少 一个 蒲式耳 到 你的 各位 .

你可以尽情享用，至少还能带一蒲式耳（约300克）回家给家人。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [ʌp] .
You ought to be starting , as I say , before it warms up .
你 应该 到 是 开始 , 作为 我 说 , 前 它 温暖 向上 .

正如我所说，你应该在天气变暖之前就开始。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] - [triːz] , [dʒʌst] [naʊ] .
Besides , a good many are out looking for honey - trees , just now .
除了 , 一个 好的 许多 是 出去 寻找 为了 蜂蜜 - 树木 , 只是 现在 .

此外，现在有不少人都在外面寻找蜜源植物。

" ['mɪstə(r)] . [æspɪtʌk] ['sævɪdʒ] [beə(r)][dʒʌst] [wiːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [saʊθ] ,
" Mr . Aspetuck Savage Bear just wheeled in his tracks and started south ,
" 先生 . 阿斯佩图克 野蛮的 熊 只是 带轮子的 在 他的 轨道 和 开始 南 ,

“阿斯佩图克野熊先生突然转身，向南走去。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [swɒmps] .
which was the direction of the Sinking Swamps .
哪个 曾是 这 方向 的 这 下沉 沼泽 .

那就是沉没沼泽的方向。

" [aɪ] [həʊp] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] ['fjuːnərəl] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] "
" I HOPE MR . ' POSSUM'S FUNERAL WILL BE A SUCCESS "
" 我 希望 先生 . - 负鼠的 葬礼 将要 是 一个 成功 "

“我希望'负鼠先生'的葬礼能够成功。”

" [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] , " [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][baɪ]

"	You	lead	the	way	,	"	he	called	to	Mr	.	Robin	,	"	and	I'll	be	there	by
"	你	带领	这	方式	,	"	他	称为	到	先生	.	罗宾	,	"	和	患病的	是	那里	经过

['brekfəst] - [taɪm] .

breakfast	-	time	.
早餐	-	时间	.

“你带路，”他朝罗宾先生喊道，“我会在早餐时间之前赶到。”

[aɪm] ['maɪti] [glæd][juː; jʊ] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] ,

I'm	mighty	glad	you	happened	along	,
我是	强大的	高兴的	你	发生	沿着	,

我真高兴你碰巧路过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

for	there	looks	to	be	a	poor	chance	for	supplies	around	here	.
为了	那里	看起来	到	是	一个	贫穷的	机会	为了	补给品	大约	这里	.

因为看来这附近物资供应的可能性不大。

[aɪv] [hɜːd] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] , [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [swɒmps] ,

I've	heard	a	lot	about	the	Big	Deep	Woods	,	but	give	me	the	Sinking	Swamps	,
我已经	听到	一个	很多	关于	这	大的	深的	伍兹	,	但	给	我	这	下沉	沼泽	,

['evri] [taɪm] .

every	time	.
每一个	时间	.

我听说过很多关于大深森林的事，但我每次都更喜欢沉没沼泽。

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːld] " [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

"	Then	he	looked	back	and	called	"	Good	-	by	,	Mr	.	Crow	.
"	然后	他	看起来	后退	和	称为	"	好的	-	经过	,	先生	.	乌鸦	.

然后他回头喊道：“再见，克劳先生。”

[best] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . - [kuːn] , [ænd; ənd][aɪ][həʊp]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] ['fjuːnərəl]

Best	wishes	to	poor	Mr	.	'	Coon	,	and	I	hope	Mr	.	'	Possum's	funeral
最好的	愿望	到	贫穷的	先生	.	-	浣熊	,	和	我	希望	先生	.	-	负鼠的	葬礼

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .

will	be	a	success	.
将要	是	一个	成功	.

向可怜的浣熊先生致以最诚挚的慰问，也希望负鼠先生的葬礼能够圆满成功。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kɔːld] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]

"	And	Mr	.	Crow	called	good	-	by	,	and	motioned	to	Mr	.	'	Coon	and
"	和	先生	.	乌鸦	称为	好的	-	经过	,	和	示意	到	先生	.	-	浣熊	和

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,

Mr	.	'	Possum	,
先生	.	-	负鼠	,

“乌鸦先生道别，并向浣熊先生和负鼠先生示意，

[huː] [hæd; həd] [krept] [aʊt] [ə'gen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

who	had	crept	out	again	a	little	,	and	they	slipped	over	to	the	window
WHO	有	悄悄地爬	出去	再次	一个	小的	,	和	他们	滑倒了	超过	到	这	窗户

[ænd; ənd] [pi:k] [aʊt] ,

and	peeked	out	,
和	偷看	出去	,

他们又悄悄溜了出来，溜到窗边往外窥视。

[ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [æspɪtʌk] ['sævɪdʒ] [beə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	saw	Mr	.	Aspetuck	Savage	Bear	following	Mr	.	Robin	back	to	the
和	锯	先生	.	阿斯佩图克	野蛮的	熊	下列的	先生	.	罗宾	后退	到	这

['sɪŋkɪŋ] [swɒmps] ,

Sinking	Swamps	,
下沉	沼泽	,

然后看到阿斯佩图克野熊先生跟着罗宾先生回到了沉没沼泽。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hʌni] - [triː] [wɪʧ] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn][hæd; həd] ['riːəli] [faʊnd] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .

to	the	honey	-	tree	which	Mr	.	Robin	had	really	found	there	,	for	Mr	.
到	这	蜂蜜	-	树	哪个	先生	.	罗宾	有	真的	成立	那里	,	为了	先生	.

['rɒbɪn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɜːd] ,

Robin	is	a	good	bird	,
罗宾	是	一个	好的	鸟	,

去往罗宾先生真正找到的那棵蜜树，因为罗宾先生是一只很棒的鸟。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [di'siːv] ['enibɒdi] .

and	never	deceives	anybody	.
和	绝不	欺骗	任何人	.

而且从不欺骗任何人。

[haʊ] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [teɪl] [bɪ'keɪm] [beə(r)]

HOW	MR	.	'	POSSUM'S	TAIL	BECAME	BARE
如何	先生	.	-	负鼠的	尾巴	成为	裸

负鼠先生的尾巴是如何变得光秃秃的

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm]

MR	.	'	POSSUM	RELATES	SOME
先生	.	-	负鼠	相关	一些

负鼠先生讲述了一些

['veri] ['kjʊəriəs] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri]

VERY	CURIOUS	FAMILY	HISTORY
非常	好奇的	家庭	历史

非常奇特的家族史

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Once	upon	a	time	,	when	it	was	a	very	pleasant	afternoon	,
一次	之上	一个	时间	,	什么时候	它	曾是	一个	非常	令人愉快的	下午	,

从前，在一个非常宜人的下午，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	the	Hollow	Tree	people	were	sitting	along	the	edge	of	the	world	,
和	这	空洞的	树	人们	是	坐着	沿着	这	边缘	的	这	世界	,

而空心树人则坐在世界的边缘。

['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

hanging	their	feet	over	and	thinking	,	Mr	.	'	Possum	went	to	sleep	,
绞刑	他们的	脚	超过	和	思维	,	先生	.	-	负鼠	去	到	睡觉	,

他们把脚搭在外面，心想：“负鼠先生睡着了。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [n'ɒdɪd] [hɪm'self] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['nəʊweə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] ,

and	would	have	nodded	himself	off	into	the	Deep	Nowhere	if	his	strong	,
和	会	有	点头	他自己	离开	进入	这	深的	无处	如果	他的	强的	,

如果他身体强壮，他可能早就睡着了，消失在茫茫虚无之中了。

[smuːð] [teɪl] ['hædnt] [biːn] [kwaɪt] ['fɜːmli] [hʊkt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm] .

smooth	tail	hadn't	been	quite	firmly	hooked	around	a	little	bush	just	behind	him	.
光滑的	尾巴	之前没有	到过	相当	牢牢	钩子	大约	一个	小的	衬套	只是	在后面	他	.

光滑的尾巴并没有完全钩住他身后的小灌木丛。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

All	the	others	noticed	it	,
全部	这	其他的	注意到	它	,

其他人都注意到了。

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] ['hæbɪts]

and	said	how	lucky	it	was	that	a	person	of	Mr	.	'	Possum's	habits
和	说	如何	幸运的	它	曾是	那	一个	人	的	先生	.	-	负鼠的	习惯

[hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] ,

had	a	nice	,
有	一个	好的	,

并说像“负鼠先生”这样有良好习惯的人能过上美好的生活是多么幸运，

['juːsf(ə)l] [teɪl] [laɪk] [ðæt] ,

useful	tail	like	that	,
有用	尾巴	喜欢	那	,

像这样的尾巴很有用，

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wɒz; wəz] [θɔːt]

which	allowed	him	to	sleep	in	a	position	that	for	some	was	thought
哪个	允许	他	到	睡觉	在	一个	位置	那	为了	一些	曾是	想法

['deɪndʒərəs] ['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] [ɪn] .

dangerous	even	to	be	awake	in	.
危险的	甚至	到	是	醒	在	.

这使他能够以一种在某些人看来即使在清醒状态下也很危险的姿势睡觉。

[ðen] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] ['fæməli][hæd; həd] [biːn] ['gɪftɪd]

Then	they	wondered	how	it	happened	that	Mr	.	'	Possum's	family	had	been	gifted
然后	他们	想知道	如何	它	发生	那	先生	.	-	负鼠的	家庭	有	到过	天才

[ɪn] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] [weɪ] ,

in	that	peculiar	way	,
在	那	奇特	方式	,

然后他们就纳闷了，为什么“负鼠先生”一家会以这种奇特的方式得到天赋。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [stretʃt] , [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [ɪn]

and	by	and	by	,	when	he	woke	up	,	and	stretched	,	and	moved	back	in
和	经过	和	经过	,	什么时候	他	觉醒	向上	,	和	拉伸	,	和	已搬	后退	在

[ðə; ði] [ʃeɪd] ,

the	shade	,
这	阴影	,

过了一会儿，他醒了过来，伸了个懒腰，又回到了阴凉处。

[ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [stʌmp] [tuː; tə] [sməʊk] , [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] .

and	leaned	against	a	stump	to	smoke	,	they	asked	him	.
和	倾斜	反对	一个	树桩	到	抽烟	,	他们	问	他	.

他们问他，他是不是靠在树桩上抽烟。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['stɔːri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Mr	.	'	Possum	said	it	was	a	very	old	story	,	because	it	had
先生	.	-	负鼠	说	它	曾是	一个	非常	老的	故事	,	因为	它	有

“负鼠先生”说这是一个很古老的故事，因为它曾经

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空心树的日夜(Hollow Tree Nights and Days)
第5/8页

['hæpənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [bæk] .

happened	about	a	hundred	and	fifty	-	six	great	-	grandfathers	back	.
发生	关于	一个	百	和	五十	-	六	伟大的	-	祖父们	后退	.

大约发生在一百五十六位曾祖父之前。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]

He	had	heard	it	when	he	was	quite	small	,	he	said	,	and	would	have
他	有	听到	它	什么时候	他	曾是	相当	小的	,	他	说	,	和	会	有

[tuː; tə] [θɪŋk] [sʌm; səm] ,

to	think	some	,
到	思考	一些	,

他说，他小时候就听过这个故事，需要好好想想。

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] .

to	get	it	straight	.
到	得到	它	直的	.

弄清楚。

[səʊ] [ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sməʊkt] ['veri] ['sləʊli] ,

So	then	he	shut	his	eyes	and	smoked	very	slowly	,
所以	然后	他	关闭	他的	眼睛	和	熏制	非常	缓慢地	,

于是他闭上眼睛，慢慢地抽着烟。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp]

and	about	the	time	the	Deep	Woods	people	thought	he	was	going	to	sleep
和	关于	这	时间	这	深的	伍兹	人们	想法	他	曾是	去	到	睡觉

[ə'gen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['telɪŋ] .

again	he	began	telling	.
再次	他	开始	讲述	.

就在深林的人们以为他又要睡觉的时候，他开始讲故事了。

" [maɪ] ['fæməli] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [wʌn] ,

"	My	family	is	a	very	ancient	one	,
"	我的	家庭	是	一个	非常	古老的	一	,

“我的家族历史非常悠久，

" [hiː; hi] [sed] — " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

"	he	said	—	"	one	of	the	oldest	in	the	Big	Deep	Woods	,
"	他	说	—	"	一	的	这	最老	在	这	大的	深的	伍兹	,

他说——“大深森林中最古老的树木之一，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [juː 'es] .

and	there	used	to	be	only	a	few	,	even	of	us	.
和	那里	用过的	到	是	仅有的	一个	很少	,	甚至	的	我们	.

以前，即使是我们当中，也只有寥寥几人。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] , [ɔː(r)] ['pænθə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] [naʊ] , [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv]

That	was	when	Mr	.	Painter	,	or	Panther	,	as	we	say	now	,	was	King	of
那	曾是	什么时候	先生	.	画家	,	或者	豹	,	作为	我们	说	现在	,	曾是	国王	的

[ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ,

the	Deep	Woods	,
这	深的	伍兹	,

那时，画家先生，或者我们现在所说的黑豹，是深林之王。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] , [wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [skeəs]

and	he	was	very	fond	of	our	family	,	which	helped	to	make	them	scarce
和	他	曾是	非常	喜爱	的	我们的	家庭	,	哪个	帮助	到	制作	他们	稀少

,

,

,

他非常喜欢我们一家人，这也导致我们的家人很少出现。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] ['slɪpɪŋ] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

and	was	one	reason	why	they	got	to	slipping	out	at	night	for	food	,
和	曾是	一	原因	为什么	他们	得到	到	滑倒	出去	在	夜晚	为了	食物	,

这也是他们晚上偷偷溜出去觅食的原因之一。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

when	Mr	.	Painter	was	asleep	.
什么时候	先生	.	画家	曾是	睡着了	.

当佩恩特先生睡着的时候。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)][lɒt][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

"	We	were	a	pretty	poor	lot	in	those	days	,
"	我们	是	一个	漂亮的	贫穷的	很多	在	那些	天	,

“那时候我们都很穷。”

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] [tʊk] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ðæt] ['ænsestə(r)]

and	whenever	Mr	.	Painter	took	after	one	of	my	ancestors	that	ancestor
和	每当	先生	.	画家	采取	后	一	的	我的	祖先	那	祖先

[wʊd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə]

would	make	for	a	tree	and	run	out	on	a	limb	that	was	too	small	to
会	制作	为了	一个	树	和	跑步	出去	在	一个	肢	那	曾是	也	小的	到

[beə(r)][ʌp]['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] ,

bear	up	Mr	.	Painter	,
熊	向上	先生	.	画家	,

每当佩恩特先生像我的某个祖先那样行事时，那位祖先就会跑到树上，跳到一根太细的树枝上，那根树枝根本无法支撑佩恩特先生的重量。

[ænd; ənd][dʒʌst] [klɪŋ] [ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] , [tuː] , [ænd; ənd] [ʃeɪk]

and	just	cling	there	,	because	Mr	.	Painter	would	climb	up	,	too	,	and	shake
和	只是	黏着	那里	,	因为	先生	.	画家	会	爬	向上	,	也	,	和	摇

[ðə; ði] [lɪm] ,

the	limb	,
这	肢	,

然后就紧紧抓住那里，因为佩恩特先生也会爬上来，摇晃树枝。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [æn; ən]['ænsestə(r)] [daʊn] , [laɪk][ə; eɪ] [pə'pɔː] ,

and	very	often	he	would	shake	an	ancestor	down	,	like	a	papaw	,
和	非常	经常	他	会	摇	一个	祖先	向下	,	喜欢	一个	爷爷	,

他经常会像爷爷一样，把祖先的遗物敲诈勒索。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðen] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [triː] ,

and	the	only	thing	to	do	then	was	to	make	for	another	tree	,
和	这	仅有的	事物	到	做	然后	曾是	到	制作	为了	其他	树	,

于是，唯一的办法就是去找另一棵树。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði][nekst] [triː] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] , [tuː; tə] [pleɪ] [ded] ,

or	if	the	next	tree	was	too	far	,	to	play	dead	,
或者	如果	这	下一个	树	曾是	也	远的	,	到	玩	死的	,

或者如果下一棵树太远，就装死。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]['hædnt] [kɪld] [hɪm'self] .

because	Mr	.	Painter	did	not	much	like	anything	he	hadn't	killed	himself	.
因为	先生	.	画家	做过	不是	很多	喜欢	任何事物	他	之前没有	被杀	他自己	.

因为佩恩特先生不太喜欢任何东西，除非他自杀。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] - [ded] ['hæbɪt] , [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] ['sʌmtaɪmz] [traɪ] [ænd; ənd] [kɔːl]
That **is** **how** **we** **got** **the** **playing** **-** **dead** **habit** **,** **which** **others** **sometimes** **try** **and** **call**
那 是 如何 我们 得到 这 玩耍 - 死的 习惯 , 哪个 其他的 有时 尝试 和 称呼
[ˌaɪ 'tiː] - ['pleɪɪŋ] - ['pɒsəm] ,
it **'** **playing** **'** **possum** **,**
它 - 玩耍 - 负鼠 ,

这就是我们养成装死习惯的原因，有些人有时会把它称为“装负鼠”。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wel] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['fæməli] ,
' **because** **nobody** **can** **do** **it** **so** **well** **as** **our** **family** **,**
- 因为 无人 能 做 它 所以 出色地 作为 我们的 家庭 ,

因为没有人能像我们家一样做得这么好，

[ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌdʒ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fæməli] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd]
and **I** **judge** **some** **of** **our** **family** **didn't** **do** **it** **perfectly** **the** **one** **and**
和 我 法官 一些 的 我们的 家庭 没有 做 它 完美 这 一 和
['əʊnli]
only
仅有的

而且我认为我们家有些人做得并不完美，只有一位。

[tʃɑːns] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [els] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] [wɒz; wəz] ['smɑːtə] , [ɔː(r)] [hʌŋgɹɪe] ,
chance **they** **got** **to** **try** **it** **,** **or** **else** **Mr** **.** **Painter** **was** **smarter** **,** **or** **hungrier** **,**
机会 他们 得到 到 尝试 它 , 或者 别的 先生 . 画家 曾是 更聪明 , 或者 饥饿 ,
[æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] .
at **those** **times** **.**
在 那些 时代 .

他们或许有机会尝试，或者当时的佩恩特先生更聪明，或者更饥饿。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [gɒt] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [həʊld] [tuː; tə] [ðəʊz] [lɪmz] ['veri] ['fɜːmli] [wɪð] [ðeə(r)]
my **ancestors** **got** **so** **that** **they** **could** **hold** **to** **those** **limbs** **very** **firmly** **with** **their**
我的 祖先 得到 所以 那 他们 可以 抓住 到 那些 四肢 非常 牢牢 和 他们的
[hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,
hands **and** **feet** **,**
双手 和 脚 ,

我的祖先进化出了能够用手脚牢牢抓住那些肢体的能力。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
and **Mr** **.** **Painter** **had** **a** **hard** **time** **to** **shake** **them** **down** **,**
和 先生 . 画家 有 一个 难的 时间 到 摇 他们 向下 ,

佩恩特先生费了好大劲才让他们安静下来。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [ɒn] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , ['sʌmtaɪmz] ,
though **he** **didn't** **like** **to** **give** **up** **,** **and** **would** **go** **on** **shaking** **all** **day** **,** **sometimes** **,**
尽管 他 没有 喜欢 到 给 向上 , 和 会 去 在 摇晃 全部 天 , 有时 ,

虽然他不喜欢放弃，有时甚至会整天颤抖不已，

[ʌn'tɪl] [maɪ] [fəʊks] [wʊd] [get] ['taɪəd] [aʊt] .
until **my** **folks** **would** **get** **tired** **out** **.**
直到 我的 各位 会 得到 疲劳的 出去 .

直到我父母累了为止。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [həʊld] [ænd; ənd] [breɪs] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] , [tuː] ,
They **used** **to** **try** **to** **hold** **and** **brace** **themselves** **with** **their** **tails** **,** **too** **,**
他们 用过的 到 尝试 到 抓住 和 支撑 他们自己 和 他们的 尾巴 , 也 ,

它们过去也常常试图用尾巴支撑住自己。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][bɪg] , [ˌɔːnə'ment(ə)l] [teɪlz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ['kʌvəd] [wɪð] [θɪk] , ['bʊʃi]

but	we	had	just	big	,	ornamental	tails	in	those	days	,	covered	with	thick	,	bushy
但	我们	有	只是	大的	,	装饰	尾巴	在	那些	天	,	涵盖	和	厚的	,	茂密的

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

但那时候我们只有又大又漂亮的装饰性尾巴，上面覆盖着浓密蓬松的毛发。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [juːz] , [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['skwɜːrəlz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːnz] .

and	of	very	little	use	,	like	Mr	.	Squirrel's	and	Mr	.	'	Coon's	.
和	的	非常	小的	使用	,	喜欢	先生	.	松鼠的	和	先生	.	-	浣熊的	.

而且几乎没什么用处，就像松鼠先生和浣熊先生的一样。

" [wen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [meɪd] [ðæt] [rɪ'mɑːk] , ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [sæt]

"	When	Mr	.	'	Possum	made	that	remark	,	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Squirrel	sat
"	什么时候	先生	.	-	负鼠	制成	那	评论	,	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	松鼠	卫星

[ʌp] [kwaɪt] [streɪt] ,

up	quite	straight	,
向上	相当	直的	,

“当负鼠先生说出那番话时，浣熊先生和松鼠先生立刻坐直了身子。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [m'əʊʃənd] [tuː; tə]

and	were	just	about	to	say	something	,	but	Mr	.	Rabbit	motioned	to
和	是	只是	关于	到	说	某物	,	但	先生	.	兔子	示意	到

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] " - [ʃ] !

them	and	said	"	'	Sh	!
他们	和	说	"	-	什	!

他们正要开口说话，但兔子先生向他们示意，说道：“嘘！

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [went] [raɪt] [ɒn] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæd; həd]

"	and	Mr	.	'	Possum	went	right	on	,	without	noticing	that	anything	had
"	和	先生	.	-	负鼠	去	正确的	在	,	没有	注意到	那	任何事物	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“而负鼠先生继续往前走，丝毫没有注意到发生了什么事。”

" [ðəʊz] [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

"	Those	tails	were	no	manner	of	account	,	but	just	in	the	way	,
"	那些	尾巴	是	不	方式	的	帐户	,	但	只是	在	这	方式	,

“那些尾巴无关紧要，只是碍事而已。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][fəʊks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst]['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]

and	some	of	my	folks	thought	it	would	be	almost	better	if	they	didn't
和	一些	的	我的	各位	想法	它	会	是	几乎	更好的	如果	他们	没有

[hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

have	them	at	all	,
有	他们	在	全部	,

我的一些人甚至觉得，如果根本没有这些东西，那就更好了。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] ['fʌni] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kɒtn] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [laɪk]['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] .

but	just	a	funny	bunch	of	cotton	,	or	something	,	like	Mr	.	Rabbit's	.
但	只是	一个	有趣的	束	的	棉布	,	或者	某物	,	喜欢	先生	.	兔子的	.

但只是一团滑稽的棉花，或者类似兔子先生的棉花之类的东西。

" [wen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sæt] [ʌp] [kwaɪt] [streɪt] ,

"	When	Mr	.	'	Possum	said	that	,	Mr	.	Rabbit	sat	up	quite	straight	,
"	什么时候	先生	.	-	负鼠	说	那	,	先生	.	兔子	卫星	向上	相当	直的	,

“当负鼠先生说完那句话时，兔子先生立刻坐直了身子。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

and	was	just	about	to	say	something	,
和	曾是	只是	关于	到	说	某物	,

正要开口说话，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] " - [ʃ] !

but	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Squirrel	motioned	to	him	and	said	"	'	Sh	!
但	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	松鼠	示意	到	他	和	说	"	-	什	!

但是浣熊先生和松鼠先生向他示意，说道："嘘！

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	and	Mr	.	'	Possum	didn't	notice	anything	had	happened	.
"	和	先生	.	-	负鼠	没有	注意	任何事物	有	发生	.

"而负鼠先生并没有注意到发生了什么事。"

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [went] [raɪt] [ɒn] ,

"	You	see	,	"	he	went	right	on	,
"	你	看	,	"	他	去	正确的	在	,

"你看，"他继续说道，

" ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wʊd] [stɑːt] [ʌp] [ðə; ði]

"	every	little	while	it	happened	that	one	of	my	ancestors	would	start	up	the
"	每一个	小的	尽管	它	发生	那	一	的	我的	祖先	会	开始	向上	这

[triː] [nɒt]

tree	not
树	不是

"每隔一段时间，我的祖先中就会有人开始追溯族谱，而不是……"

[kwaɪt] [suːn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] [wʊd] [dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɪn]

quite	soon	enough	,	and	Mr	.	Painter	would	just	manage	to	get	his	claws	in
相当	很快	足够的	,	和	先生	.	画家	会	只是	管理	到	得到	他的	爪子	在

[ðæt] ['bʊʃi] ['ɔːnəmənt] ,

that	bushy	ornament	,
那	茂密的	装饰品	,

很快，佩恩特先生就能把他的爪子伸到那株茂密的装饰品上了。

[wɪtʃ] [wʊd] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ænsestə(r)] , [raɪt] [ə'weɪ] .

which	would	settle	it	for	that	ancestor	,	right	away	.
哪个	会	定居	它	为了	那	祖先	,	正确的	离开	.

这样一来，那位祖先的愿望就能立刻实现了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] , ['pluːmi] [θɪŋz] ,

Of	course	,	my	family	were	proud	of	those	big	,	plumy	things	,
的	课程	,	我的	家庭	是	自豪的	的	那些	大的	,	梅子	事物	,

当然，我的家人都为那些又大又蓬松的果实感到自豪。

['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [məʊst] ['juːsləs] ['prɒpəti] , ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

people	being	generally	proud	of	their	most	useless	property	,	something	they	would	be
人们	存在	一般来说	自豪的	的	他们的	最多	无用	财产	,	某物	他们	会	是

['betə(r)] [ɒf] ,

better	off	,
更好的	离开	,

人们通常对自己最没用的财产感到自豪，而这反而会让他们受益匪浅。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][lɒŋgə(r)] , [wɪ'ðaʊt] .

and	live	longer	,	without	.
和	居住	更长	,	没有	.

而且没有它，还能活得更久。

[maɪ] [fəʊks] [θɔːt] [ðəʊz] [greɪt] [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['hænsəm] , [ɪ'speʃəli] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

My	folks	thought	those	great	tails	were	handsome	,	especially	our	young	people	,
我的	各位	想法	那些	伟大的	尾巴	是	英俊的	,	尤其	我们的	年轻的	人们	,

我的父母觉得那些大尾巴很漂亮，尤其是我们家的年轻人。

[huː] [wʊd] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ˈweɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [njuː] [pəˈzɪʃnz] ,

who	would	walk	about	waving	them	and	practise	carrying	them	in	new	positions	,
WHO	会	走	关于	挥手	他们	和	实践	携带	他们	在	新的	职位	,

他们会四处走动挥舞它们，并练习以新的姿势携带它们，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [duː; də] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] , [θɪk] [fɜː(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l]

and	about	once	a	week	would	do	up	the	long	,	thick	fur	on	them	in	little
和	关于	一次	一个	星期	会	做	向上	这	长的	,	厚的	毛皮	在	他们	在	小的

[nɒts] ,

knots	,
绳结	,

大约每周一次，他们会把它们身上又长又厚的毛打成小结。

[taɪd] [wɪð] [tʌf] , [ˈtwɪstɪd] [grɑːs] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [heə(r)] [kɜːl] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈveri] [ˈʃəʊi]

tied	with	tough	,	twisted	grass	,	which	would	make	the	hair	curl	and	look	very	showy
系	和	艰难的	,	扭曲	草	,	哪个	会	制作	这	头发	卷曲	和	看	非常	炫耀

[ɪnˈdiːd] .

indeed	.
的确	.

用坚韧扭曲的草扎起来，这样头发就会卷曲，看起来非常漂亮。

[ˈiːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][get][əʊld][ˈæktɪd][ɪn] [ðæt] [ˈfuːlɪʃ]

Even	some	of	my	ancestors	who	happened	to	get	old	acted	in	that	foolish
甚至	一些	的	我的	祖先	WHO	发生	到	得到	老的	行动	在	那	愚蠢

[weɪ] ,

way	,
方式	,

甚至我的一些上了年纪的祖先也做过那种愚蠢的事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜː(r)][gɒt] [θɪn] [wʊd] [weə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [fɔːls] [stʌf] ,

and	when	the	fur	got	thin	would	wear	some	kind	of	false	stuff	,
和	什么时候	这	毛皮	得到	薄的	会	穿	一些	种类	的	错误的	东西	,

当皮毛变薄时，它们就会穿上一些人造的东西。

[ðəʊ] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ][blaɪnd][ˈpɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] .

though	any	one	but	a	blind	person	could	always	tell	it	.
尽管	任何	一	但	一个	瞎的	人	可以	总是	告诉	它	.

除了盲人以外，任何人都能分辨出来。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈmɪstə(r)] .

ONE	DAY	A	NEW	AND	VERY	HANDSOME	MR	.
一	天	一个	新的	和	非常	英俊的	先生	.

有一天，一位英俊潇洒的新先生出现了。

- [ˈpɒsəm] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd]

'	POSSUM	CAME	INTO	THE	NEIGHBORHOOD
-	负鼠	来了	进入	这	邻里

负鼠来到了社区

" [wel] , [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈpɒsəm] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði]

"	Well	,	one	day	a	new	and	very	handsome	Mr	.	'	Possum	came	into	the
"	出色地	,	一	天	一个	新的	和	非常	英俊的	先生	.	-	负鼠	来了	进入	这

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

“嗯，有一天，一只非常英俊的新负鼠先生搬到了附近。”

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ˈnəʊbədi][hæd; həd][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪˈfɔː(r)] ,

from	some	place	nobody	had	ever	heard	of	before	,
从	一些	地方	无人	有	曾经	听到	的	前	,

来自一个此前无人知晓的地方，

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fəʊks][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [hɪm] .

and	none	of	our	folks	had	ever	seen	anything	like	him	.
和	没有任何	的	我们的	各位	有	曾经	已见	任何事物	喜欢	他	.

我们的人从来没见过像他这样的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['staʊtə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [briːd] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] ['kʌləd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ,

He	was	stouter	than	our	breed	and	lighter	colored	,	and	had	a	very	long	,
他	曾是	更粗壮	比	我们的	品种	和	打火机	有色	,	和	有	一个	非常	长的	,

他比我们这个品种更壮实，毛色更浅，而且毛发很长。

['bʊʃi] [teɪl] [ðæt] [kɜːvd] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [wei] [ænd; ənd] [steɪd] ['bjuːtɪfli] [kɜːld] ,

bushy	tail	that	curved	in	a	peculiar	way	and	stayed	beautifully	curled	,
茂密的	尾巴	那	弯曲	在	一个	奇特	方式	和	入住	非常漂亮	卷曲	,

蓬松的尾巴以一种奇特的方式弯曲，并保持着美丽的卷曲状态。

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [grɑːs] [æt; ət] [ɔːl] .

without	ever	being	put	up	in	grass	at	all	.
没有	曾经	存在	放	向上	在	草	在	全部	.

完全没有在草地上安营扎寨过。

[hiː; hi] [sed] [səʊ] , [ænd; ənd][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɒtʃt] [hɪm] , [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	so	,	and	my	ancestors	watched	him	,	to	prove	it	.
他	说	所以	,	和	我的	祖先	观看	他	,	到	证明	它	.

他说了这话，我的祖先亲眼见证了这一切，以证明他说的是真的。

" [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [kɔːld] [hɪm'self] ['sʌmərz] ,

"	That	young	man	called	himself	Somers	,
"	那	年轻的	男人	称为	他自己	萨默斯	,

“那个年轻人自称萨默斯，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪs] - ['pɒsəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sekʃ(ə)n] . : .

and	he	certainly	became	popular	with	the	young	Miss	'	Possums	of	our	section	.	:	.
和	他	当然	成为	受欢迎的	和	这	年轻的	错过	-	负鼠	的	我们的	部分	.	:	.

他确实很受我们区里年轻的“负鼠小姐”们的欢迎。

[ðeɪ] [went] ['kreɪzi]['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [meɪd]

They	went	crazy	over	him	,	and	of	course	that	made
他们	去	疯狂的	超过	他	,	和	的	课程	那	制成

他们为他疯狂，这当然也造成了……

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪm] ,

all	the	young	Mr	.	'	Possums	jealous	of	him	,
全部	这	年轻的	先生	.	-	负鼠	嫉妒的	的	他	,

所有年轻的“负鼠先生”都嫉妒他。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɪm] .

though	they	would	have	given	anything	to	be	like	him	.
尽管	他们	会	有	给定	任何事物	到	是	喜欢	他	.

虽然他们愿意付出一切去成为他那样的人。

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ]

They	knew	they
他们	知道	他们

他们知道他们

['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ðæt] , [səʊ] [ðeɪ] [həʊpt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] ,

couldn't	be	that	,	so	they	hoped	something	would	happen	to	him	,
不能	是	那	,	所以	他们	希望	某物	会	发生	到	他	,

不可能是那样，所以他们希望他出事。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [naɪs] [njuː] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wɔːks] [tuː; tə] [teɪk] [wen] [ðeɪ]

and	used	to	tell	him	of	nice	new	an	interesting	walks	to	take	when	they
和	用过的	到	告诉	他	的	好的	新的	一个	有趣的	散步	到	拿	什么时候	他们

[θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] .

thought	Mr	.	Painter	might	be	in	that	neighborhood	.
想法	先生	.	画家	可能	是	在	那	邻里	.

他们过去常常告诉他，当他们认为佩恩特先生可能在附近时，可以去哪些有趣的新地方散步。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [haɪd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ,

Then	they	would	follow	,	and	hide	around	in	the	bushes	and	watch	,
然后	他们	会	跟随	,	和	隐藏	大约	在	这	灌木丛	和	手表	,

然后他们会跟上去，躲在灌木丛里观察。

[ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] [get] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['ɪntuː] [ðæt] ['kɜːli] [blɒnd]

expecting	some	time	to	see	Mr	.	Painter	get	his	claws	into	that	curly	blond
期待	一些	时间	到	看	先生	.	画家	得到	他的	爪子	进入	那	卷曲	金发

['dʌstə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmərz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [lɪm] ,

duster	before	Somers	could	reach	a	limb	,
除尘器	前	萨默斯	可以	抵达	一个	肢	,

预计在萨默斯够到树枝之前，佩恩特先生会先用爪子抓住那件卷曲的金色长袍。

[ɔː(r)] [ʃeɪk] [hɪm] [daʊn] ['ɑːftəwəd] .

or	shake	him	down	afterward	.
或者	摇	他	向下	之后	.

或者事后敲诈他。

" [wel] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,

"	Well	,	just	as	they	expected	,
" 出色地		,	只是	作为	他们	预期的	,

“嗯，正如他们所料，”

[wʌn] [deɪ] [wen] ['sʌmərz] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌprɒmə'nɑːd] [ə'ləʊn] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)]

one	day	when	Somers	went	out	for	a	little	promenade	alone	Mr	.	Painter
一	天	什么时候	萨默斯	去	出去	为了	一个	小的	长廊	独自的	先生	.	画家

['hæpənd] [ə'lɒŋ] ,

happened	along	,
发生	沿着	,

有一天，索默斯独自外出散步时，佩恩特先生正好路过。

[bʌt; bət] ['sʌmərz] [sɔː] [hɪm] [fɜːst] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [triː] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] ['ɑːftə(r)]

but	Somers	saw	him	first	,	and	made	for	a	tree	,	with	Mr	.	Painter	after
但	萨默斯	锯	他	第一的	,	和	制成	为了	一个	树	,	和	先生	.	画家	后

[hɪm] ,

him	,
他	,

但萨默斯先看到了他，便朝一棵树走去，佩恩特先生紧随其后。

['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [faɪn] [pluːm] [ænd; ənd] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

reaching	for	that	fine	plume	and	just	missing	it	,
到达	为了	那	美好的	羽	和	只是	丢失的	它	,

伸手去够那根漂亮的羽毛，却差之毫厘。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hænsəm] ['streɪndʒə(r)] [went] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] ,

as	the	handsome	stranger	went	up	the	tree	and	out	on	a	limb	,
作为	这	英俊的	陌生人	去	向上	这	树	和	出去	在	一个	肢	,

当那位英俊的陌生人爬上树，走到树枝上时，

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['veri] ['sævɪdʒ] ['nɔɪzɪz] .

with	Mr	.	Painter	right	behind	and	making	very	savage	noises	.
和	先生	.	画家	正确的	在后面	和	制作	非常	野蛮的	噪音	.

画家先生紧随其后，发出非常凶狠的叫声。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɪm] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][maɪ]

Then	he	began	shaking	the	limb	as	hard	as	he	could	,	and	my
然后	他	开始	摇晃	这	肢	作为	难的	作为	他	可以	,	和	我的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

ancestors	,
祖先	,

然后他开始使劲摇晃那根树枝，而我的祖先们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][kwaɪt][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [θɔːt] ['sʌmərz] [wʊd] [drɒp] ['prɪti]

who	were	watching	from	quite	a	safe	place	,	thought	Somers	would	drop	pretty
WHO	是	观看	从	相当	一个	安全的	地方	,	想法	萨默斯	会	降低	漂亮的

[suːn] ,

soon	,
很快	,

那些躲在安全地方观望的人都认为索默斯很快就会倒下。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] ['həʊldɪŋ] [ɒn] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn]

for	they	didn't	think	he	could	be	trained	to	holding	on	—	such	a	fine
为了	他们	没有	思考	他	可以	是	受过训练	到	保持	在	—	这样的	一个	美好的

['pɜːs(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

person	as	he	was	.
人	作为	他	曾是	.

因为他们认为他不可能被训练成一个能坚持下去的人——尽管他是一个如此优秀的人。

" [səʊ] [ðeɪ] [wɒtʃt] , ['veri] ['həʊpf(ə)l] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

"	So	they	watched	,	very	hopeful	,	and	sure	enough	,
"	所以	他们	观看	,	非常	充满希望	,	和	当然	足够的	,

于是他们满怀希望地观看，果然不出所料，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːd] [hɑːd] [ʃeɪk] ['sʌmərz] [drɒpt] — [dʒʌst][let][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

about	the	third	hard	shake	Somers	dropped	—	just	let	go	with	his	hands	and	feet	,
关于	这	第三	难的	摇	萨默斯	掉落	—	只是	让	去	和	他的	双手	和	脚	,

[ænd; ənd] [rəʊld] [ɒf] ,

and	rolled	off	,
和	滚动	离开	,

大约第三次猛烈摇晃时，索默斯摔倒了——他松开手脚，滚了下去。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

almost	as	if	he	really	didn't	care	.
几乎	作为	如果	他	真的	没有	关心	.

他好像真的毫不在乎似的。

[maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt]

My	ancestors	said	that	was	what	it	looked	like	,	and	that	was	what
我的	祖先	说	那	曾是	什么	它	看起来	喜欢	,	和	那	曾是	什么

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

我的祖先说它看起来就是这样，它实际上也就是这样。

['sʌmərz] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][æt; ət][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][let][gəʊ][ænd; ənd] [drɒpt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

Somers	didn't	care	at	all	,	for	when	he	let	go	and	dropped	,	he	didn't
萨默斯	没有	关心	在	全部	,	为了	什么时候	他	让	去	和	掉落	,	他	没有

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

萨默斯毫不在意，因为他松手后，并没有摔倒。

[bʌt; bət][dʒʌst] [swʌŋ] [ɒf] ['ɪntuː]

but	just	swung	off	into
但	只是	摇摆	离开	进入

但就这么突然转向了

[speɪs] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt] [lɪm] , ['hæŋɪŋ] [hed] [daʊn] , [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] !

space	,	and	stayed	attached	to	that	limb	,	hanging	head	down	,	by	his	tail	!
空间	,	和	入住	随附的	到	那	肢	,	绞刑	头	向下	,	经过	他的	尾巴	!

他的尾巴挂在树枝上，头朝下，挂在树枝上！

['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ,

CALLING	OUT	,	"	MUCH	OBLIGED	,
呼叫	出去	,	"	很多	有义务	,

大声喊道："非常感激，

['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] "

MR	.	PAINTER	"
先生	.	画家	"

画家先生

" [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [nɔː(r)]['mɪstə(r)] .

"	My	ancestors	had	never	been	so	astonished	in	their	lives	,	nor	Mr	.
"	我的	祖先	有	绝不	到过	所以	惊讶	在	他们的	生活	,	也不	先生	.

['peɪntə(r)] , ['aɪðə(r)] .

Painter	,	either	.
画家	,	任何一个	.

"我的祖先一生中从未如此惊讶过，佩恩特先生也一样。"

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	couldn't	believe	it	.
他	不能	相信	它	.

他简直不敢相信。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] ['sʌmərz] [hæd; həd] [gɒt] [kɔːt] , ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [mɔː(r)]

He	thought	at	first	Somers	had	got	caught	,	somehow	,	and	gave	one	more
他	想法	在	第一的	萨默斯	有	得到	捕捉	,	不知何故	,	和	给予	一	更多的

[ʃeɪk] ,

shake	,
摇	,

他起初以为索默斯不知怎么被抓住了，于是又摇了摇。

[bʌt; bət] [wen] ['sʌmərz] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , - [mʌtʃ]

but	when	Somers	swung	back	and	forth	,	laughing	and	calling	out	,	'	Much
但	什么时候	萨默斯	摇摆	后退	和	前进	,	笑	和	呼叫	出去	,	-	很多

[ə'blaɪdʒd] ,

obliged	,
有义务	,

但当索默斯来回荡着，笑着喊道："非常感谢！"

['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] — [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][naɪs] [swɪŋ] ! -

Mr	.	Painter	—	much	obliged	for	the	nice	swing	!	'
先生	.	画家	—	很多	有义务	为了	这	好的	摇摆	!	-

佩恩特先生——非常感谢您送的漂亮秋千！

['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi]

Mr	.	Painter	climbed	down	and	took	out	for	home	as	hard	as	he
先生	.	画家	攀登	向下	和	采取	出去	为了	家	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

佩恩特先生爬下车，拼尽全力往家赶。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mædʒɪk]

without	looking	behind	him	,	for	he	thought	it	was	some	kind	of	magic
没有	寻找	在后面	他	,	为了	他	想法	它	曾是	一些	种类	的	魔法

.

:

.

他没有回头看，因为他觉得这是某种魔法。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['sʌmərz] [klaɪmd] [daʊn] , [tuː] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪm'self] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

And	pretty	soon	Somers	climbed	down	,	too	,	and	brushed	himself	off	a	little	,
和	漂亮的	很快	萨默斯	攀登	向下	,	也	,	和	刷过	他自己	离开	一个	小的	,

很快，索默斯也爬了下来，拍了拍身上的灰尘。

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['smaɪlɪŋ] ;

and	fixed	his	tail	in	a	nice	position	,	and	walked	along	,	smiling	;
和	固定的	他的	尾巴	在	一个	好的	位置	,	和	步行	沿着	,	微笑	;

他把尾巴摆成一个漂亮的姿势，然后笑着走开了；

[ænd; ənd] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['hʌrɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn]

and	my	ancestors	hurried	to	him	and	said	they	had	just	arrived	in
和	我的	祖先	慌忙	到	他	和	说	他们	有	只是	到达的	在

[taɪm] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pə'fɔːməns] ,

time	to	witness	his	great	performance	,
时间	到	证人	他的	伟大的	表现	,

我的祖先们急忙跑到他跟前，说他们来得正是时候，正好目睹了他的精彩表演。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	begged	him	to	show	them	how	he	did	it	,
和	乞求	他	到	展示	他们	如何	他	做过	它	,

他们恳求他教他们怎么做到的。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] ['eniθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðəʊz] ['juːsləs]

and	offered	him	anything	if	he	would	only	teach	them	to	handle	those	useless
和	提供	他	任何事物	如果	他	会	仅有的	教	他们	到	处理	那些	无用

['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [ðeəz] [ɪn] [ðæt] [grænd] [weɪ] .

ornaments	of	theirs	in	that	grand	way	.
装饰品	的	他们的	在	那	盛大	方式	.

他们许诺，只要他能教他们如何以那种高贵的方式对待那些无用的饰品，他们什么都愿意给他。

" [səʊ] [ðen] ['sʌmərz] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	So	then	Somers	told	them	all	about	it	.
"	所以	然后	萨默斯	讲述	他们	全部	关于	它	.

于是索默斯就把事情的来龙去脉都告诉了他们。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [ðæt]

He	said	he	was	the	inventor	of	the	idea	,	and	of	the	medicine	that
他	说	他	曾是	这	发明者	的	这	主意	,	和	的	这	药品	那

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] .

made	it	work	.
制成	它	工作	.

他说他是这个想法的发明者，也是使这个想法奏效的药物的发明者。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [suːn] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

He	said	he	was	very	soon	going	back	to	his	own	people	,
他	说	他	曾是	非常	很快	去	后退	到	他的	自己的	人们	,

他说他很快就要回到自己的族人身边了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['medsn; 'medɪsn] ,

but	before	he	went	he	would	make	up	some	medicine	,
但	前	他	去	他	会	制作	向上	一些	药品	,

但他临走前会配制一些药。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [teɪlz] [bəuθ] [kɜːl] , [ænd; ənd] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [tuː; tə]

which	would	make	their	hair	and	tails	both	curl	,	and	would	explain	how	to
哪个	会	制作	他们的	头发	和	尾巴	两个都	卷曲	,	和	会	解释	如何	到

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

take	it	.
拿	它	.

这将使他们的头发和尾巴都卷曲起来，并解释如何接受它。

" [wel] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Well	,	they	were	so	anxious	about	it	that	he	began	next	morning	,
"	出色地	,	他们	是	所以	焦虑的	关于	它	那	他	开始	下一个	早晨	,

“他们对此非常焦虑，以至于他第二天早上就开始了。”

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] ['dɪfrənt] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [θɪŋz] — ['speʃ(ə)l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ruːts] ,

and	sent	out	different	ones	for	different	things	—	special	kinds	of	roots	,
和	发送	出去	不同的	一个	为了	不同的	事物	—	特别的	种类	的	根	,

并针对不同用途派出不同的植株——特殊种类的根茎，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['veri] ['twɪsti] [θɪŋz] ,

and	several	sorts	of	very	twisty	things	,
和	一些	排序	的	非常	扭曲的	事物	,

以及几种非常曲折的东西，

[sʌtʃ] [æz; əz] [greɪp] - [vaɪn] [kl'ɪŋgəz] , [ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] ,

such	as	grape	-	vine	clingers	,	and	honeysuckle	,
这样的	作为	葡萄	-	藤	粘着者	,	和	金银花	,

例如葡萄藤蔓植物和金银花，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [lɒt] [ɒv; əv] [lʌv] - [vaɪn] — [ðæt] ['jeləʊ] [stʌf] [ðæt] [wɪndz; waɪndz] [ə'baʊt]

and	a	great	lot	of	love	-	vine	—	that	yellow	stuff	that	winds	about
和	一个	伟大的	很多	的	爱	-	藤	—	那	黄色的	东西	那	风	关于

['evriθɪŋ] [ænd; ənd][kæn; kən] [tʃəʊk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['rægwiːd] [tuː; tə] [deθ] .

everything	and	can	choke	even	a	ragweed	to	death	.
一切	和	能	呛	甚至	一个	豚草	到	死亡	.

还有大量的爱情藤——那种黄色的植物，几乎缠绕着所有东西，甚至能把豚草都缠死。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] ['ket(ə)l] ,

Then	he	put	it	all	into	a	big	kettle	,
然后	他	放	它	全部	进入	一个	大的	壶	,

然后他把所有东西都放进一个大锅里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][pɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	had	them	pour	water	on	it	and	put	a	fire	under	it	,
和	有	他们	倒	水	在	它	和	放	一个	火	在下面	它	,

然后让他们往上面浇水，并在下面点火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [get]

and	he	boiled	it	for	two	days	and	nights	,	without	letting	the	fire	get
和	他	煮沸	它	为了	二	天	和	夜晚	,	没有	出租	这	火	得到

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他连续煮了两天两夜，火一直没熄灭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [gʊəd] [tuː; tə]['set(ə)l] ,

and	after	that	poured	it	off	into	a	big	gourd	to	settle	,
和	后	那	倾倒	它	离开	进入	一个	大的	葫芦	到	定居	,

之后，将其倒入一个大葫芦中沉淀。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][dʒʌst] [wɒt] [saɪz] ['swɒləʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	told	them	just	what	size	swallow	to	take	of	it	,
和	讲述	他们	只是	什么	尺寸	吞	到	拿	的	它	,

并告诉他们应该吞下多大一口。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [njuː] ['hæbɪt] [wen] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] [bɪ'gɪn] .

and	how	to	practise	the	new	habit	when	they	felt	the	curling	begin	.
和	如何	到	实践	这	新的	习惯	什么时候	他们	毛毡	这	冰壶	开始	.

以及当他们感觉到卷曲开始时如何养成新习惯。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] ,

Then	he	said	he	must	be	going	,
然后	他	说	他	必须	是	去	,

然后他说他得走了。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] ,

as	his	family	would	be	worried	about	him	being	away	so	long	,
作为	他的	家庭	会	是	担心	关于	他	存在	离开	所以	长的	,

因为他的家人会担心他长时间不在家。

[ænd; ənd][maɪ][fəʊks][ɔːl] ['gæðəd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] ,

and	my	folks	all	gathered	to	see	him	off	,
和	我的	各位	全部	聚集	到	看	他	离开	,

我的家人都聚在一起送他离开。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][æz; əz] ['meni] ['prez(ə)nts][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

and	gave	him	as	many	presents	as	he	could	carry	,
和	给予	他	作为	许多	礼物	作为	他	可以	携带	,

并给了他尽可能多的礼物，多到他拿不动为止。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm]

and	he	went	away	somewhere	to	the	southeast	,	and	they	never	saw	him
和	他	去	离开	某处	到	这	东南	,	和	他们	绝不	锯	他

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他向东南方向走了，他们再也没见过他。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz]

"	Of	course	,	as	soon	as	he	was	gone	,	and	the	medicine	was
"	的	课程	,	作为	很快	作为	他	曾是	已消失	,	和	这	药品	曾是

['set(ə)ld] [naɪs] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,

settled	nice	and	clear	,
定居	好的	和	清除	,

“当然，他一走，药效就完全发挥出来了，

['aʊə(r)] [həʊl] ['fæməli] [kə'lektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

our	whole	family	collected	to	take	it	.
我们的	所有的	家庭	集	到	拿	它	.

我们全家一起去取的。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] - ['pɒsəm] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ðæt] ['wʌznt] [ðeə(r)] ,

There	wasn't	a	'	possum	in	the	Deep	Woods	that	wasn't	there	,
那里	不是	一个	-	负鼠	在	这	深的	伍兹	那	不是	那里	,

密林深处没有一只负鼠不存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get][ɪn][laɪn] ,

and	they	had	to	get	in	line	,
和	他们	有	到	得到	在	线	,

他们必须排队。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst][ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt]

because	every	one	wanted	to	be	first	and	be	sure	to	get	some	of	that
因为	每一个	一	通缉	到	是	第一的	和	是	当然	到	得到	一些	的	那

['mædʒɪk][dʒuːs] .

magic	juice	.
魔法	汁	.

因为每个人都想成为第一个，都想尝尝那神奇的汁液。

['mɪstə(r)] . ['wɔːtəz] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [wɒz; wəz] [left]

MR	.	WATERS	HAD	TO	TAKE	WHAT	WAS	LEFT
先生	.	水	有	到	拿	什么	曾是	左边

沃特斯先生只能接受剩下的东西。

" [wel] , [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd] [tʊk] [bɪgə(r)] ['swɔləuz] [ðæn; ðən] ['sʌmərz]

"	Well	,	perhaps	they	were	too	anxious	,	and	took	bigger	swallows	than	Somers
"	出色地	,	也许	他们	是	也	焦虑的	,	和	采取	大	燕子	比	萨默斯

[təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] ,

told	them	to	,
讲述	他们	到	,

“嗯，或许他们太着急了，所以吞咽的量比萨默斯告诉他们的要多。”

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [strɒŋ] ,

or	it	may	be	the	stuff	was	a	little	too	strong	,
或者	它	可能	是	这	东西	曾是	一个	小的	也	强的	,

或者可能是那东西劲儿太大了。

[ɔː(r)] ['sʌmərz] [gɒt] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] - [vaɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [twɪst] ;

or	Somers	got	in	too	much	of	the	love	-	vine	,	which	has	such	an	awful	twist	;
或者	萨默斯	得到	在	也	很多	的	这	爱	-	藤	,	哪个	有	这样的	一个	可怕	捻	;

或者说，索默斯陷入了太深的爱情漩涡，而这漩涡有着非常可怕的转折；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli][fɔː(r); fə(r)]

or	it	may	be	he	wanted	to	play	a	joke	on	some	of	our	family	for
或者	它	可能	是	他	通缉	到	玩	一个	开玩笑	在	一些	的	我们的	家庭	为了

['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][get] [hɪm] [kɔːt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] — [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

being	jealous	and	wanting	to	get	him	caught	by	Mr	.	Painter	—	whatever	it
存在	嫉妒的	和	想要	到	得到	他	捕捉	经过	先生	.	画家	—	任何	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

或许他是想捉弄我们家一些人，因为他们嫉妒他，想让他被佩恩特先生抓住——不管是什么原因，

[ðæt] ['medsn; 'medɪsn][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['paʊə(r)][ænd; ənd][dɪd]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [sed]

that	medicine	had	an	awful	power	and	did	even	more	than	he	said
那	药品	有	一个	可怕	力量	和	做过	甚至	更多的	比	他	说

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

it	would	.
它	会	.

那种药有着可怕的力量，而且产生的效果甚至比他所说的还要严重。

[wen] ['evri] [wʌn][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] ['swɒləʊ] , [ɪk'sept] [ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɪn]

When	every	one	had	taken	a	good	swallow	,	except	the	last	one	in
什么时候	每一个	一	有	已采取	一个	好的	吞	,	除了	这	最后的	一	在

除了最后一个人之外，每个人都痛快地喝了一口。

[laɪn] — [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['pɜːs(ə)n] [nemd] ['wɔːtəz] , [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [wɒt]

line	—	he	being	a	middle	-	aged	person	named	Waters	,	who	had	to	take	what
线	—	他	存在	一个	中间	-	老年人	人	命名	沃特斯	,	WHO	有	到	拿	什么

[wɒz; wəz] [left] ,

was	left	,
曾是	左边	,

这条线——他是一个名叫沃特斯的中年人，不得不接受剩下的东西。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ænd; ənd] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɔːtəz] —

which	was	only	about	a	spoonful	and	very	disappointing	to	Mr	.	Waters	—
哪个	曾是	仅有的	关于	一个	一勺	和	非常	令人失望	到	先生	.	沃特斯	—

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪn] ,

they	all	felt	the	curling	sensation	begin	,
他们	全部	毛毡	这	冰壶	感觉	开始	,

那只有一勺左右，这让沃特斯先生非常失望——他们都感觉到了卷曲的感觉开始出现。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] [nju:] ['mʌs(ə)l] - ['præktɪs] ['sʌmərz] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ; [ænd; ənd] [dʒʌst]

and	commenced	the	new	muscle	-	practice	Somers	had	mentioned	;	and	just
和	开始	这	新的	肌肉	-	实践	萨默斯	有	提及	;	和	只是

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] ,

then	Mr	.	Painter	,
然后	先生	.	画家	,

于是他开始进行索默斯提到的新的肌肉锻炼；就在这时，佩恩特先生

[hu:] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [hɜ:d] [ðæt] ['sʌmərz] [hæd; həd] [gɒn] , [keɪm] ['teərɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['tɪmbə(r)]

who	had	probably	heard	that	Somers	had	gone	,	came	tearing	through	the	timber
WHO	有	大概	听到	那	萨默斯	有	已消失	,	来了	撕裂	通过	这	木材

,

,

,

可能听说萨默斯走了，便冲进了树林。

[ænd; ənd][maɪ][fəʊks] [kwɪt] ['præktɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [brəʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [tri:z] [ænd; ənd] [lɪmz] ,

and	my	folks	quit	practising	,	and	broke	for	trees	and	limbs	,
和	我的	各位	辞职	练习	,	和	打破	为了	树木	和	四肢	,

我的父母停止了修行，转而去砍伐树木和树枝。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)]['ɑ:ftə(r)][wʌn] [plʌmp] [jʌŋ] [tʃæp] [wɪtʃ] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [get] ,

with	Mr	.	Painter	after	one	plump	young	chap	which	he	didn't	quite	get	,
和	先生	.	画家	后	一	丰满	年轻的	小伙子	哪个	他	没有	相当	得到	,

画家先生追求过一个身材丰满的年轻小伙子，但他始终没能成功。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [weɪ] , ['əʊnlɪ]['hɑ:də(r)] , ['bi:ɪŋ]

and	pretty	soon	was	shaking	a	limb	in	the	usual	way	,	only	harder	,	being
和	漂亮的	很快	曾是	摇晃	一个	肢	在	这	通常	方式	,	仅有的	更难	,	存在

[h'ʌŋgɹɪe] [ðæn; ðən] ['kɒmən] .

hungrier	than	common	.
饥饿	比	常见的	.

很快，他像往常一样甩动着四肢，只是这次甩得更用力了，因为他比平时更饿。

[ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [skeəd] [hɑ:f][tu:; tə] [deθ] , ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [mʌtʃ]

The	plump	young	person	was	scared	half	to	death	,	never	having	had	much
这	丰满	年轻的	人	曾是	害怕的	一半	到	死亡	,	绝不	拥有	有	很多

['præktɪs] ['həʊldɪŋ] [ɒn] ,

practice	holding	on	,
实践	保持	在	,

这个胖乎乎的年轻人吓得魂飞魄散，因为他以前很少练习抓握东西。

['eniweɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][let][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]

anyway	,	and	in	about	a	minute	he	was	obliged	to	let	go	with	his	hands
反正	,	和	在	关于	一个	分钟	他	曾是	有义务	到	让	去	和	他的	双手

[ænd; ənd] [fi:t] ,

and	feet	,
和	脚	,

总之，大约一分钟后，他就不得不松开手脚了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][drɒp] ,

and	just	give	up	everything	,	shut	his	eyes	,	and	drop	,
和	只是	给	向上	一切	,	关闭	他的	眼睛	,	和	降低	,

然后就此放弃一切，闭上双眼，倒下。

[ɪk'spektɪŋ] [nekst] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [wʊd] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l]['əʊvə(r)] .

expecting	next	minute	he	would	hit	the	ground	and	it	would	be	all	over	.
期待	下一个	分钟	他	会	打	这	地面	和	它	会	是	全部	超过	.

他当时以为下一秒他就会倒在地上，一切就结束了。

" [bʌt; bət] [raɪt] [ðeə(r)] [ðæt] [plʌmp] [jʌŋ] ['feləʊ] [gɒt] [ðə; ði] [best] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

"	But	right	there	that	plump	young	fellow	got	the	best	surprise	of	his	life	.
"	但	正确的	那里	那	丰满	年轻的	同伴	得到	这	最好的	惊喜	的	他的	生活	.

“但就在这时，那个胖乎乎的小伙子得到了他一生中最惊喜的事情。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [sʌmɜˑs]

He	had	been	so	scared	that	he	had	forgotten	all	about	Mr	.	Somers's
他	有	到过	所以	害怕的	那	他	有	被遗忘的	全部	关于	先生	.	萨默斯

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

他当时吓坏了，完全忘记了索默斯先生的药。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] ['hædnt] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [hɪm] .

but	the	medicine	hadn't	forgotten	about	him	.
但	这	药品	之前没有	被遗忘的	关于	他	.

但药物并没有忘记他。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðæt] [lɪm] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hæd; həd] [kɜːld]

During	the	little	minute	he	had	been	sitting	on	that	limb	his	tail	had	curled
期间	这	小的	分钟	他	有	到过	坐着	在	那	肢	他的	尾巴	有	卷曲

[ɪt'self] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [grəʊn] [ðeə(r)] .

itself	around	it	as	tight	as	if	it	had	grown	there	.
本身	大约	它	作为	紧的	作为	如果	它	有	生长	那里	.

在他坐在树枝上的短短一分钟里，他的尾巴紧紧地缠绕在树枝上，仿佛是长在那里的一样。

['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [hɪm] [luːs] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .

Mr	.	Painter	couldn't	have	shaken	him	loose	in	a	week	.
先生	.	画家	不能	有	摇晃	他	松动的	在	一个	星期	.

佩恩特先生就算花一个星期也甩不掉他。

[hiː; hi] [hʌŋ] [daʊn] [dʒʌst] [laɪk] ['sʌmərz] , ['əʊnli] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [swɪŋ] [mʌtʃ] ,

He	hung	down	just	like	Somers	,	only	not	so	far	,	and	he	didn't	swing	much	,
他	悬挂	向下	只是	喜欢	萨默斯	,	仅有的	不是	所以	远的	,	和	他	没有	摇摆	很多	,

他像萨默斯一样垂下身子，只是没那么低，而且摆动幅度也不大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [strɒŋ] ['medsn; 'medɪsn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [slæk] [ænd; ənd]

because	that	strong	medicine	had	taken	up	all	his	slack	and
因为	那	强的	药品	有	已采取	向上	全部	他的	松弛	和

因为那种强效药物已经弥补了他所有的不足，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] .

there	was	very	little	room	for	play	.
那里	曾是	非常	小的	房间	为了	玩	.

几乎没有玩耍的空间。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] [ðen] .

He	didn't	care	for	that	,	of	course	,	not	then	.
他	没有	关心	为了	那	,	的	课程	,	不是	然后	.

他当然不在乎，至少当时不在乎。

[hiː; hi] [gɒt] [breɪv] [ænd; ənd] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [raɪt] [ɒf] ,

He	got	brave	and	very	cheerful	right	off	,
他	得到	勇敢的	和	非常	快乐	正确的	离开	,

他立刻变得勇敢又开朗起来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] , [dʒʌst] [laɪk] ['sʌmərz] :

and	called	out	to	Mr	.	Painter	,	just	like	Somers	:
和	称为	出去	到	先生	.	画家	,	只是	喜欢	萨默斯	:

然后像萨默斯一样，向佩恩特先生喊话：

" - [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] — [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][naɪs] [swɪŋ] .

"	-	Much	obliged	,	Mr	.	Painter	—	much	obliged	for	the	nice	swing	.
"	-	很多	有义务	,	先生	.	画家	—	很多	有义务	为了	这	好的	摇摆	.

“非常感谢，佩恩特先生——非常感谢您提供的漂亮秋千。”

[swɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] . -

Swing	me	again	,	Mr	.	Painter	.	'
摇摆	我	再次	,	先生	.	画家	.	-

再给我荡一次秋千，画家先生。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)][fəʊks] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd]

"	And	when	the	rest	of	our	folks	saw	that	the	same	thing	had	happened
"	和	什么时候	这	休息	的	我们的	各位	锯	那	这	相同的	事物	有	发生

[tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɔːl][let][gəʊ][ænd; ənd] [drɒpt] ,

to	all	of	them	they	all	let	go	and	dropped	,
到	全部	的	他们	他们	全部	让	去	和	掉落	,

“当其他人看到同样的事情发生在他们身上时，他们也都松手倒下了。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [triːz] : - [kʌm] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ˌjuː 'es] , [tuː] ,

and	began	calling	from	the	different	trees	:	'	Come	and	swing	us	,	too	,
和	开始	呼叫	从	这	不同的	树木	:	-	来	和	摇摆	我们	,	也	,

然后他们开始从不同的树上喊道：“也来荡我们吧！”

['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] — [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ! -

Mr	.	Painter	—	stay	all	day	and	swing	the	rest	of	us	!	'
先生	.	画家	—	停留	全部	天	和	摇摆	这	休息	的	我们	!	-

佩恩特先生——您就待上一整天，把我们其他人都荡秋千吧！

" [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] [hɜːd] [ðæt] ,

"	And	when	Mr	.	Painter	heard	that	,
"	和	什么时候	先生	.	画家	听到	那	,

“当佩恩特先生听到这话时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['hæŋɪŋ] [hed] [daʊn] [ænd; ənd]

and	looked	around	and	saw	all	my	ancestors	hanging	head	down	and
和	看起来	大约	和	锯	全部	我的	祖先	绞刑	头	向下	和

['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm] ,

making	fun	of	him	,
制作	乐趣	的	他	,

他环顾四周，看到我的所有祖先都低着头，嘲笑他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [diːp] [wʊdz] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]['mædʒɪk] ,

he	thought	the	whole	Deep	Woods	was	full	of	the	strange	magic	,
他	想法	这	所有的	深的	伍兹	曾是	满的	的	这	奇怪的	魔法	,

他认为整个深林都充满了奇异的魔法。

[ænd; ənd][hiː; hi][paɪld] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

and	he	piled	down	out	of	that	tree	and	took	out	for	the	bushes	,
和	他	堆积	向下	出去	的	那	树	和	采取	出去	为了	这	灌木丛	,

他从树上跳下来，钻进了灌木丛。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] [ə'gen] .

and	was	never	seen	in	the	Big	Deep	Woods	again	.
和	曾是	绝不	已见	在	这	大的	深的	伍兹	再次	.

从此以后，人们再也没有在大森林里见过他。

[tʊk] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][praɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [luːs]

TOOK	HIM	ALL	THE	AFTERNOON	TO	PRY	THE	REST	OF	MY	ANCESTORS	LOOSE
采取	他	全部	这	下午	到	撬	这	休息	的	我的	祖先	松动的

他花了整个下午才把我其他的祖先们都弄出来。

" [maɪ][fəʊks] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ,

"	My	folks	called	after	him	just	as	far	as	they	could	see	him	,
"	我的	各位	称为	后	他	只是	作为	远的	作为	他们	可以	看	他	,

“我的家人一直朝着他喊，直到他们能看到他为止。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [daʊn]

and	when	they	were	sure	he	was	gone	they	thought	they	would	come	down
和	什么时候	他们	是	当然	他	曾是	已消失	他们	想法	他们	会	来	向下

[ænd; ənd] ['selɪbreɪt] .

and	celebrate	.
和	庆祝	.

当他们确信他已经离开后，他们想下来庆祝。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [nɒt][dʒʌst] [jet] .

But	they	didn't	do	it	—	not	just	yet	.
但	他们	没有	做	它	—	不是	只是	然而	.

但他们还没有这样做——至少现在还没有。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd][ˌʌn'waɪnd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪm] , [ɪk'sept]

There	wasn't	one	of	them	that	could	unwind	himself	from	his	limb	,	except
那里	不是	一	的	他们	那	可以	放松	他自己	从	他的	肢	,	除了

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['wɔːtəz] ,

old	Mr	.	Waters	,
老的	先生	.	沃特斯	,

除了老沃特斯先生之外，他们当中没有一个人能从断肢中挣脱出来。

[huː] [hæd; həd][gɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ,

who	had	got	only	a	teaspoonful	of	the	medicine	,
WHO	有	得到	仅有的	一个	一茶匙	的	这	药品	,

他只拿到了一茶匙药，

[wɪtʃ] ['veri] ['laɪkli] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] .

which	very	likely	was	just	about	the	right	amount	.
哪个	非常	可能	曾是	只是	关于	这	正确的	数量	.

这个数字很可能刚刚好。

['mɪstə(r)] . ['wɔːtəz] [swʌŋ] [kwaɪt] [luːs] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪm] , [ænd; ənd][gɒt] [daʊn]

Mr	.	Waters	swung	quite	loose	and	free	from	his	limb	,	and	got	down
先生	.	沃特斯	摇摆	相当	松动的	和	自由的	从	他的	肢	,	和	得到	向下

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

without	much	trouble	,
没有	很多	麻烦	,

沃特斯先生从树枝上荡了下来，动作非常轻松自如，毫不费力地就下来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ænd; ənd]

and	it	took	him	all	the	afternoon	to	go	around	from	tree	to	tree	and
和	它	采取	他	全部	这	下午	到	去	大约	从	树	到	树	和

[praɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [luːs] ,

pry	the	rest	of	my	ancestors	loose	,
撬	这	休息	的	我的	祖先	松动的	,

他花了整个下午的时间，从一棵树走到另一棵树，才把我的祖先们其余的都撬开。

[ænd; ənd][ˌʌn'waɪnd]

and	unwind
和	放松

放松

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [nju:] - ['fæŋgəld] [teɪlz] [wʊd] [snæp] [tə'geðə(r)] [laɪk] [sprɪŋz] ,

because	those	new	-	fangled	tails	would	snap	together	like	springs	,
因为	那些	新的	-	时髦的	尾巴	会	折断	一起	喜欢	弹簧	,

因为那些新式的尾巴会像弹簧一样弹在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['sevrəl] [deɪz] - ['stedi] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['streɪtnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	it	took	several	days	'	steady	practice	and	straightening	before	they	were
和	它	采取	一些	天	-	稳定的	实践	和	拉直	前	他们	是

['ri:əli] ['ju:sf(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

really	useful	at	a	moment's	notice	.
真的	有用	在	一个	瞬间	注意	.

经过几天的持续练习和矫正，他们才能在需要时真正发挥作用。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] :

By	that	time	,	another	strange	thing	had	happened	:
经过	那	时间	,	其他	奇怪的	事物	有	发生	:

那时，又发生了一件奇怪的事情:

[ðə; ði][fɜ:(r)][ɒn][ðem; ðəm][hæd; həd] [kɜ:ld] [səʊ] [taɪt] [æt; ət][fɜ:st] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk] ['veri] [kləʊz]

The	fur	on	them	had	curled	so	tight	at	first	that	it	was	like	very	close
这	毛皮	在	他们	有	卷曲	所以	紧的	在	第一的	那	它	曾是	喜欢	非常	关闭

[wʊl] ;

wool	;
羊毛	;

它们身上的毛一开始卷得非常紧，就像非常密实的羊毛一样;

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [kept] [raɪt] [ɒn] ['getɪŋ] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [kɜ:l] [ɪt'self]

then	it	kept	right	on	getting	tighter	and	tighter	until	it	seemed	to	curl	itself
然后	它	保留	正确的	在	获得	更紧	和	更紧	直到	它	似乎	到	卷曲	本身

[klɪə(r)] [aʊt] ,

clear	out	,
清除	出去	,

然后它就一直越收越紧，直到好像完全卷曲开了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] [hu:z] [teɪl] ['wʌznt]

and	by	the	end	of	the	week	there	wasn't	one	of	our	family	whose	tail	wasn't
和	经过	这	结尾	的	这	星期	那里	不是	一	的	我们的	家庭	谁	尾巴	不是

[æz; əz][beə(r)][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][hænd] ,

as	bare	as	your	hand	,
作为	裸	作为	你的	手	,

到周末的时候，我们家所有人的尾巴都像你的手一样光秃秃的了。

[ɪk'sept] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['wɔ:təz] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kɜ:li] [plu:m] , [laɪk] [sʌmɜ-s] ,

except	old	Mr	.	Waters	,	who	had	a	handsome	curly	plume	,	like	Somers's	,
除了	老的	先生	.	沃特斯	,	WHO	有	一个	英俊的	卷曲	羽	,	喜欢	萨默斯	,

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti] ,

and	became	a	great	curiosity	,
和	成为	一个	伟大的	好奇心	,

除了老沃特斯先生，他有一头漂亮的卷发，像萨默斯先生的一样，成了人们津津乐道的话题。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [wi:; wi]['evə(r)][hæd; həd] [laɪk] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [traɪb] .

the	only	one	that	we	ever	had	like	that	in	our	tribe	.
这	仅有的	一	那	我们	曾经	有	喜欢	那	在	我们的	部落	.

我们部落里只有我们一个这样的人。

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [θɔ:t] [ðə; ði][fɜ:(r)] [wʊd] [grəʊ] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)][dɪd] ,

"	All	the	others	thought	the	fur	would	grow	again	,	but	it	never	did	,
"	全部	这	其他的	想法	这	毛皮	会	生长	再次	,	但	它	绝不	做过	,

“其他人都以为毛发还会再长出来，但它却再也没有长出来。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ɪts] ['æbsəns] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf]

and	when	they	got	used	to	its	absence	they	decided	they	were	much	better	off
和	什么时候	他们	得到	用过的	到	它是	缺席	他们	决定	他们	是	很多	更好的	离开

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	it	,
没有	它	,

当他们习惯了没有它的日子后，他们觉得没有它反而更好。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['sʌmərz] ['hæbɪt] ,

especially	since	they	had	learned	the	Somers	habit	,
尤其	自从	他们	有	学习	这	萨默斯	习惯	,

尤其是因为他们已经学会了索默斯的习惯，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [wɜːkt] ['iːzɪə] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] , [smuːð] [fɔːm] .

which	they	said	worked	easier	and	better	in	the	new	,	smooth	form	.
哪个	他们	说	工作	更轻松	和	更好的	在	这	新的	,	光滑的	形式	.

他们说，这种新的、光滑的形式使用起来更方便、效果更好。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sʌmərz] [hæd; həd] [nɒt] [left] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

They	were	sorry	,	at	first	,	that	Mr	.	Somers	had	not	left	them	the
他们	是	对不起	,	在	第一的	,	那	先生	.	萨默斯	有	不是	左边	他们	这

['resəpi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] ,

recipe	for	that	medicine	,
食谱	为了	那	药品	,

起初，他们很遗憾索默斯先生没有给他们留下那种药的配方。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['lɪt(ə)l] - ['pɒsəm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] .

on	account	of	the	new	little	'	Possums	that	would	be	coming	along	.
在	帐户	的	这	新的	小的	-	负鼠	那	会	是	未来	沿着	.

因为会有新的小负鼠出生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [ðə; ði] ['resəpi] .

But	they	didn't	need	the	recipe	.
但	他们	没有	需要	这	食谱	.

但他们并不需要食谱。

[ðæt] ['medsn; 'medɪsn] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðeɪ] [tʊk] ,

That	medicine	was	strong	enough	,	the	amount	they	took	,
那	药品	曾是	强的	足够的	,	这	数量	他们	采取	,

他们服用的剂量，药效确实很强。

[tuː; tə] [duː; də] ['aʊə(r)] ['fæməli] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔː(r)] .

to	do	our	family	at	least	a	thousand	generations	,	and	maybe	more	.
到	做	我们的	家庭	在	至少	一个	千	几代人	,	和	或许	更多的	.

至少让我们的家族传承一千代，甚至更久。

['sʌmərz] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'gen] .

Somers	never	came	back	,	and	they	never	heard	of	him	again	.
萨默斯	绝不	来了	后退	,	和	他们	绝不	听到	的	他	再次	.

萨默斯再也没有回来，他们也再没有听到他的消息。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n]

Some	of	my	ancestors	used	to	say	that	he	was	not	a	real	person
一些	的	我的	祖先	用过的	到	说	那	他	曾是	不是	一个	真实的	人

[æt; ət] [ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

我的一些祖先过去常说他根本不是真人。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [teɪk] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [wɜːk] ['mædʒɪk] , [dʒʌst][æz; əz]

but	something	that	could	take	different	shapes	and	work	magic	,	just	as
但	某物	那	可以	拿	不同的	形状	和	工作	魔法	,	只是	作为

['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)]

Mr	.	Painter
先生	.	画家

但它可以呈现不同的形态，并创造奇迹，就像画家先生一样。

[bɪ'liːvd] [hiː; hi][dɪd] .

believed	he	did	.
相信	他	做过	.

我相信他做到了。

['enihaʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['fæməli] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

Anyhow	,	he	was	a	great	blessing	to	our	family	,	as	you	may	have
无论如何	,	他	曾是	一个	伟大的	祝福	到	我们的	家庭	,	作为	你	可能	有

['nəʊtɪst] .

noticed	.
注意到	.

总之，正如你可能已经注意到的，他给我们家带来了莫大的恩惠。

" ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

"	Mr	.	'	Possum	moved	over	to	the	Edge	of	the	World	in	the	sun	,
"	先生	.	-	负鼠	已搬	超过	到	这	边缘	的	这	世界	在	这	太阳	,

“负鼠先生搬到了阳光下的世界边缘，

[hʊkt] [hɪz; ɪz][teɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

hooked	his	tail	about	the	same	little	bush	,	and	went	to	sleep	again	.
钩子	他的	尾巴	关于	这	相同的	小的	衬套	,	和	去	到	睡觉	再次	.

他的尾巴勾住了那丛小灌木，然后又睡着了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

The	other	Deep	Woods	people	looked	at	the	way	he	did	it	,
这	其他	深的	伍兹	人们	看起来	在	这	方式	他	做过	它	,

其他深林居民看着他的做法，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

as	if	it	was	something	new	that	they	had	never	seen	before	.
作为	如果	它	曾是	某物	新的	那	他们	有	绝不	已见	前	.

仿佛这是他们从未见过的新事物。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] : " [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɒv; əv] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn]

Mr	.	'	Coon	said	:	"	I	think	I'd	like	a	little	,	just	a	little	,	of	that	medicine
先生	.	-	浣熊	说	:	"	我	思考	ID	喜欢	一个	小的	,	只是	一个	小的	,	的	那	药品

;

;

;

库恩先生说：“我想我需要一点点，就一点点那种药；

['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [gɪft] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [kʌm] ['hændi] [æt; ət] [taɪmz] .

Mr	.	'	Possum's	gift	certainly	would	come	handy	at	times	.
先生	.	-	负鼠的	礼物	当然	会	来	便利	在	时代	.

“负鼠先生”的礼物肯定会在某些时候派上用场。

" ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [nˈɒdɪd] .

"	Mr	.	Squirrel	nodded	.
"	先生	.	松鼠	点头	.

松鼠先生点了点头。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [diːp] ['nəʊweə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

Mr	.	Rabbit	looked	out	over	the	Deep	Nowhere	,	and	said	nothing	at	all	.
先生	.	兔子	看起来	出去	超过	这	深的	无处	,	和	说	没有什么	在	全部	.

兔子先生眺望着茫茫无垠的荒野，一言不发。

[ə; eɪ] [diːp] [wʊdz] [wɔː(r)]

A	DEEP	WOODS	WAR
一个	深的	树林	战争

深林之战

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [telz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs]

MR	.	'	COON	TELLS	A	CURIOUS
先生	.	-	浣熊	讲述	一个	好奇的

库恩先生讲述了一个好奇的故事

['stɔːri] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l]

STORY	OF	LOVE	AND	BATTLE
故事	的	爱	和	战斗

爱情与战争的故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]

Once	upon	a	time	Mr	.	Dog	came	over	to	the	Hollow	Tree	to	spend	the
一次	之上	一个	时间	先生	.	狗	来了	超过	到	这	空洞的	树	到	花费	这

['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [blæk] [krəʊ] ,

evening	with	the	'	Coon	and	'	Possum	and	the	Old	Black	Crow	,
晚上	和	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这	老的	黑色的	乌鸦	,

从前，狗先生来到空心树下，和浣熊、负鼠以及老黑乌鸦一起度过夜晚。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ʌðə(r)] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [drɒpt] [ɪn] ,

and	pretty	soon	other	Deep	Woods	people	dropped	in	,
和	漂亮的	很快	其他	深的	伍兹	人们	掉落	在	,

很快，其他来自深林的人也陆续加入了进来。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd]

and	everybody	was	passing	the	time	of	day	and	feeling	comfortable	and
和	大家	曾是	通过	这	时间	的	天	和	感觉	舒服的	和

['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] .

happy	in	the	good	society	of	those	present	.
快乐的	在	这	好的	社会	的	那些	展示	.

大家都在愉快地消磨时光，在场所有人的良好氛围中感到舒适和快乐。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [draɪ] [sprɪŋ] ,

They	talked	about	the	weather	,	and	how	it	seemed	to	be	a	dry	spring	,
他们	谈话	关于	这	天气	,	和	如何	它	似乎	到	是	一个	干燥	春天	,

他们聊起了天气，说今年春天似乎很干燥。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ,

and	Mr	.	Rabbit	said	his	garden	was	suffering	,
和	先生	.	兔子	说	他的	花园	曾是	痛苦	,

兔子先生说他的花园正在遭受损失。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [ləʊ] [æt; ət]

and	Mr	.	Turtle	said	he	had	never	seen	the	Wide	Blue	Water	so	low	at
和	先生	.	龟	说	他	有	绝不	已见	这	宽的	蓝色的	水	所以	低的	在

[ðɪs] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [j'iəz] .

this	season	for	a	hundred	and	nine	or	ten	years	.
这	季节	为了	一个	百	和	九	或者	十	年	.

龟先生说，他一百零九年或一百零十年来从未见过宽阔的蓝色海水在这个季节水位如此之低。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [dʒʌst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðæt] ['fɑːðə(r)]

He	couldn't	remember	just	which	it	was	,	but	it	was	the	year	that	Father
他	不能	记住	只是	哪个	它	曾是	,	但	它	曾是	这	年	那	父亲

[stɔːm] ['tɜːt(ə)l] ,

Storm	Turtle	,
风暴	龟	,

他记不清具体是哪一年了，但那一年是风暴龟之父.....

[huː] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [west] [hɪlz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,

who	lives	up	in	the	Big	West	Hills	,	and	makes	the	thunder	,
WHO	生活	向上	在	这	大的	西方	丘陵	,	和	制作	这	雷	,

谁住在西大山上，发出雷声?

[wɒz; wəz] [leɪd] [ʌp] [wɪð] ['mɪzəri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [stɔːm] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn]

was	laid	up	with	misery	in	his	shoulder	,	and	Mother	Storm	had	to	run
曾是	铺设	向上	和	苦难	在	他的	肩膀	,	和	母亲	风暴	有	到	跑步

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [wɜːks] ,

the	thunder	-	works	,
这	雷	-	作品	,

他肩膀疼痛难忍，卧床不起，暴风母亲不得不负责雷电工程。

[ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [sɪk] [fəʊks] , [tuː] .

and	tend	to	sick	folks	,	too	.
和	趋向	到	生病的	各位	,	也	.

也照顾病人。

[məʊst] ['piːp(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [sed] , [bɪ'liːvd] [ðæt] [gʊd] ,

Most	people	,	Mr	.	Turtle	said	,	believed	that	good	,
最多	人们	,	先生	.	龟	说	,	相信	那	好的	,

龟先生说，大多数人都相信好的，

[laʊd] ['θʌndə(r)] [helps] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [reɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː]

loud	thunder	helps	to	shake	the	rain	out	of	the	clouds	,	and	very	likely	it
大声	雷	帮助	到	摇	这	雨	出去	的	这	云	,	和	非常	可能	它

[wɒz; wəz] [səʊ] ,

was	so	,
曾是	所以	,

响亮的雷声有助于将雨水从云层中震落，很可能情况确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [sprɪŋ] , [wen] ['fɑːðə(r)]

for	the	next	spring	,	when	Father
为了	这	下一个	春天	,	什么时候	父亲

来年春天，当父亲

[stɔːm] [gɒt] [wel] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Storm	got	well	,	he	gave	them	enough	of	it	,
风暴	得到	出色地	,	他	给予	他们	足够的	的	它	,

暴风康复了，他给了他们足够的伤害。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz]

and	it	rained	so	that	the	Wide	Blue	Water	came	up	into	the	Big	Deep	Woods
和	它	下雨了	所以	那	这	宽的	蓝色的	水	来了	向上	进入	这	大的	深的	伍兹

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

as	far	as	the	Hollow	Tree	,
作为	远的	作为	这	空洞的	树	,

下起了雨，所以蔚蓝的河水漫进了幽深的大森林，一直漫到了空心树那里。

[wɪtʃ] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [ðen] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [gʊd] , [saʊnd] [əʊk] ['əʊnli] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz]

which	wasn't	a	Hollow	Tree	then	,	but	a	good	,	sound	oak	only	about	four	hundred	years
哪个	不是	一个	空洞的	树	然后	,	但	一个	好的	,	声音	橡木	仅有的	关于	四	百	年

当时它还不是一棵空心树，而是一棵结实健康的橡树，距今不过四百年左右。

[əʊld] , — [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['tɜːt(ə)l] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrks] ,

old	,	—	his	Uncle	Tom	Turtle	,	who	lived	up	by	the	Forks	,
老的	,	—	他的	叔叔	汤姆	龟	,	WHO	居住地	向上	经过	这	叉子	,

老了，——他住在福克斯附近的汤姆·特图尔叔叔，

['hævɪŋ] [biːn] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [əʊld] [hɪm'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] . [[faɪv]]

having	been	just	about	that	old	himself	when	it	came	up	as	a	sapling	.	[	5	]
拥有	到过	只是	关于	那	老的	他自己	什么时候	它	来了	向上	作为	一个	树苗	.	[	5	]

当它长成幼苗时，他自己也差不多有那么大年纪了。[5]

[wen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [gɒt] [θruː] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [sed] ['eniθɪŋ] [æt; ət]

When	Mr	.	Turtle	got	through	,	none	of	the	Hollow	Tree	people	said	anything	at
什么时候	先生	.	龟	得到	通过	,	没有任何	的	这	空洞的	树	人们	说	任何事物	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

当龟先生说完话后，空心树镇的居民们一句话也没说。

[æt; ət] [fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [haʊ] [əʊld] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

at	first	,	for	whenever	Mr	.	Turtle	mentioned	how	old	he	was	,
在	第一的	,	为了	每当	先生	.	龟	提及	如何	老的	他	曾是	,

起初，每当龟先生提到他的年龄时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː]

and	the	great	ages	of	many	of	his	family	,	it	seemed	to	them	too
和	这	伟大的	年龄	的	许多	的	他的	家庭	,	它	似乎	到	他们	也

['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

wonderful	for	words	.
精彩的	为了	字	.

考虑到他家族中许多人的长寿，这在他们看来简直不可思议。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [raɪt] [ə'baʊt]

But	by	and	by	Mr	.	Dog	said	that	Mr	.	Turtle	was	very	likely	right	about
但	经过	和	经过	先生	.	狗	说	那	先生	.	龟	曾是	非常	可能	正确的	关于

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] ,

the	thunder	making	the	rain	,
这	雷	制作	这	雨	,

但过了一会儿，狗先生说，龟先生关于打雷下雨的说法很可能是对的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [mæn] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [draɪ]

for	he	had	heard	Mr	.	Man	explain	that	the	reason	it	was	so	dry
为了	他	有	听到	先生	.	男人	解释	那	这	原因	它	曾是	所以	干燥

[ðɪs] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

this	year	was	because	there	was	a	great	war	going	on	,
这	年	曾是	因为	那里	曾是	一个	伟大的	战争	去	在	,

因为他曾听曼先生解释说，今年如此干旱的原因是当时正值一场大战。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [wɪð] [bɪg] [gʌnz] ['rɔːrɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

on	the	other	side	of	the	world	,	with	big	guns	roaring	all	day	and	night	,
在	这	其他	边	的	这	世界	,	和	大的	枪支	咆哮	全部	天	和	夜晚	,

在世界的另一端，大炮日夜轰鸣，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dʒɑː(r)] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gʌnz] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [ðeə(r)]

and	that	the	terrible	jar	and	noise	of	those	guns	kept	it	raining	there
和	那	这	糟糕的	罐	和	噪音	的	那些	枪支	保留	它	下雨	那里

['stedəli] ,

steadily	,
稳步	,

而那些枪炮可怕的震动和噪音，使得那里一直下着雨。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [reɪn] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [saɪd] .

so	there	was	no	rain	left	for	this	side	.
所以	那里	曾是	不	雨	左边	为了	这	边	.

所以这一边已经没有雨了。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [stɔːm] ['tɜːt(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪg]

Mr	.	Dog	supposed	that	Father	Storm	Turtle	could	not	get	up	a	noise	big
先生	.	狗	据称	那	父亲	风暴	龟	可以	不是	得到	向上	一个	噪音	大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] [ðæt] [wɔː(r)] [nɔɪz] ,

enough	to	beat	that	war	noise	,
足够的	到	打	那	战争	噪音	,

狗先生认为，暴风龟爸爸不可能发出足够大的声音来盖过那场战争的喧嚣。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] .

and	had	about	given	up	trying	.
和	有	关于	给定	向上	尝试	.

几乎已经放弃尝试了。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ɑːskt] [waɪ] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɔː(r)] [ænd; ənd]

Then	Mr	.	Rabbit	asked	why	Mr	.	Man's	people	wanted	to	have	war	and
然后	先生	.	兔子	问	为什么	先生	.	男人的	人们	通缉	到	有	战争	和

['faɪə(r)] [ðəʊz] [bɪg] [gʌnz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

fire	those	big	guns	at	each	other	,
火	那些	大的	枪支	在	每个	其他	,

然后兔子先生问，为什么人类想要发动战争，互相用大炮射击?

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [kɪl] ['piːp(ə)l] , [bɪ'saɪdz] [kɔːz]

which	must	be	very	dangerous	and	very	apt	to	kill	people	,	besides	caus
哪个	必须	是	非常	危险的	和	非常	易于	到	杀	人们	,	除了	原因

这必然非常危险，极易致人死亡，此外还会导致.....

[ɪŋ] [flʌdz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [draʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi]

ing	floods	in	one	place	and	drought	in	another	,	which	was	bad	for	everybody
ing	洪水	在	一	地方	和	干旱	在	其他	,	哪个	曾是	坏的	为了	大家

[kən'sɜːnd] .

concerned	.
担心的	.

一地发生洪水，一地发生干旱，这对所有相关人员来说都是坏事。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] ['mɪstə(r)] . [mæn] [hɪm'self] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [ɔːl] [ðəʊz] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['əʊvə(r)]

Mr	.	Dog	said	Mr	.	Man	himself	didn't	know	why	all	those	Mr	.	Man's	over
先生	.	狗	说	先生	.	男人	他自己	没有	知道	为什么	全部	那些	先生	.	男人的	超过

[ðeə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔː(r)] .

there	wanted	to	have	a	war	.
那里	通缉	到	有	一个	战争	.

狗先生说，人先生自己也不知道那边那些人先生为什么想要打仗。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [hæd; həd] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [mæn] [seɪ] [ðæt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

Mr	.	Dog	had	heard	Mr	.	Man	say	that	those	people	over	there	didn't	know
先生	.	狗	有	听到	先生	.	男人	说	那	那些	人们	超过	那里	没有	知道

[ðəm'selvz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

themselves	what	it	was	all	about	,
他们自己	什么	它	曾是	全部	关于	,

狗先生听人先生说过，那边那些人自己都不知道是怎么回事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['evri] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [wɪð] [ðəʊz] [bɪg]

and	that	they	were	killing	each	other	every	day	by	the	thousand	with	those	big
和	那	他们	是	杀	每个	其他	每一个	天	经过	这	千	和	那些	大的

[gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

他们每天都用那些大枪互相残杀，人数成千上万。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] ['prɒpəti] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] [ðæt] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [θɪŋk]

and	losing	all	their	property	,	for	no	reason	at	all	that	anybody	could	think
和	输	全部	他们的	财产	,	为了	不	原因	在	全部	那	任何人	可以	思考

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

他们失去了所有财产，而且没有任何人能想到的原因。

[ɪk'sept] , [pə'hæps] , [tuː; tə] [teɪk] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌntri] , [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wɜːθ]

except	,	perhaps	,	to	take	each	other's	country	,	which	probably	wouldn't	be	worth
除了	,	也许	,	到	拿	每个	其他的	国家	,	哪个	大概	不会	是	值得

[mʌtʃ] [naʊ] , [huː'evə(r)] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .

much	now	,	whoever	got	it	.
很多	现在	,	谁	得到	它	.

或许唯一的例外是争夺对方的国家，但无论谁得到它，现在它可能都不值多少钱了。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . [mænz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɑːt] [ɪn] ['meni]

Mr	.	Dog	said	that	,	of	course	,	Mr	.	Man's	people	were	very	smart	in	many
先生	.	狗	说	那	,	的	课程	,	先生	.	男人的	人们	是	非常	聪明的	在	许多

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

狗先生说，当然，曼先生的人在很多方面都很聪明。

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['veri] ['sɪli]

but	that	as	nearly	as	he	could	find	out	they	had	always	been	very	silly
但	那	作为	几乎	作为	他	可以	寻找	出去	他们	有	总是	到过	非常	愚蠢的

[ə'baʊt] [wˈɔːz] ,

about	wars	,
关于	战争	,

但他所能了解到的情况是，他们一直以来对战争都非常愚蠢。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,

and	had	fought	many	of	them	,	for	no	good	reason	,
和	有	战斗	许多	的	他们	,	为了	不	好的	原因	,

而且他还曾与他们中的许多人交战，没有任何正当理由。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [waɪz] [laɪk][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] , [huː] ['əʊnli] [faɪt] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ]

instead	of	being	wise	like	the	Deep	Woods	people	,	who	only	fight	to	get	something
反而	的	存在	明智的	喜欢	这	深的	伍兹	人们	,	WHO	仅有的	斗争	到	得到	某物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

他们不像深林居民那样聪明，只为了获取食物而战，

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['raɪvlz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] ['kɔːtʃɪp] .

or	sometimes	when	there	are	rivals	at	a	time	of	courtship	.
或者	有时	什么时候	那里	是	竞争对手	在	一个	时间	的	求爱	.

或者有时在恋爱期间出现竞争对手时。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [mænz] , ['prɒbəbli] [frɒm; frəm]

Mr	.	Dog	said	his	own	people	were	more	like	Mr	.	Man's	,	probably	from
先生	.	狗	说	他的	自己的	人们	是	更多的	喜欢	先生	.	男人的	,	大概	从

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

association	,
协会	,

狗先生说他自己的人民更像曼先生的人民，可能是因为彼此有联系。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [æt; ət] [greɪt] ['kɔːnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [set] [ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ]

and	that	more	than	once	at	Great	Corners	he	had	been	set	upon	by	a
和	那	更多的	比	一次	在	伟大的	角落	他	有	到过	放	之上	经过	一个

['pɜːfɪktli] [streɪndʒ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] ,

perfectly	strange	Mr	.	Dog	,
完美	奇怪的	先生	.	狗	,

而且，他不止一次在大角镇遭到一个非常奇怪的狗先生的袭击。

[wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][ə'feə(r)][ænd; ənd]

without	cause	;	but	even	then	it	was	generally	a	single	-	handed	affair	and
没有	原因	;	但	甚至	然后	它	曾是	一般来说	一个	单身的	-	递交	事务	和

[suːn] ['əʊvə(r)] , [ɪk'sept] [wʌns] ,

soon	over	,	except	once	,
很快	超过	,	除了	一次	,

无缘无故；但即便如此，通常也是单枪匹马完成的事情，而且很快就结束了，只有一次例外。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['evri] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [ɪn] [greɪt] ['kɔːnəs] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

when	he	believed	every	Mr	.	Dog	in	Great	Corners	took	a	hand	for	a	few
什么时候	他	相信	每一个	先生	.	狗	在	伟大的	角落	采取	一个	手	为了	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

当他相信大角镇的每一位狗先生都伸出援手几分钟时，

[ðəʊ] ['nəʊbədi][wɒz; wəz] [hɜːt] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

though	nobody	was	hurt	and	everybody	seemed	to	feel	better	for	the
尽管	无人	曾是	伤害	和	大家	似乎	到	感觉	更好的	为了	这

['eksəsaɪz] .

exercise	.
锻炼	.

虽然没有人受伤，而且每个人似乎都感觉运动后身体状况有所改善。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [went] [pn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['seldəm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ,

Mr	.	Dog	went	on	to	say	that	he	seldom	enjoyed	these	occasions	,
先生	.	狗	去	在	到	说	那	他	很少	享受	这些	场合	,

道格先生接着说，他很少喜欢这样的场合。

[ænd; ənd] ['leɪtli] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn]['mɪstə(r)] . [mænz] [kɑː(r)] [waɪl]

and	lately	had	stayed	in	Mr	.	Man's	car	while
和	最近	有	入住	在	先生	.	男人的	车	尽管

最近她一直待在曼先生的车里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [greɪt] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] ['eni] [streɪndʒ] [dɒg] [ðæt]

they	were	at	Great	Corners	and	talked	earnestly	to	any	strange	dog	that
他们	是	在	伟大的	角落	和	谈话	切实	到	任何	奇怪的	狗	那

[keɪm] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

came	around	looking	for	war	.
来了	大约	寻找	为了	战争	.

他们当时在大角镇，认真地和任何前来寻衅滋事的陌生狗交谈。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] , [huː] ['hædnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [səʊ][fɑː(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd][dʒʌst] [biːn]

Then	Mr	.	'	Coon	,	who	hadn't	said	a	word	so	far	,	but	had	just	been
然后	先生	.	-	浣熊	,	WHO	之前没有	说	一个	单词	所以	远的	,	但	有	只是	到过

['smәʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ,

smoking	and	thinking	,
吸烟	和	思维	,

然后，一直一句话也没说的“库恩先生”就一直在抽烟思考着什么。

[siːmd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [diːp] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] :

seemed	to	wake	up	out	of	deep	reflection	,	and	said	:
似乎	到	唤醒	向上	出去	的	深的	反射	,	和	说	:

他似乎从沉思中醒来，说道：

" [aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɔː(r)] .

"	I	know	something	about	war	.
"	我	知道	某物	关于	战争	.

“我对战争有所了解。”

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn] , [wʌns] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [aɪ] [sɔː] [wʌn] .

I	thought	of	making	one	,	once	,	and	afterwards	I	saw	one	.
我	想法	的	制作	一	,	一次	,	和	然后	我	锯	一	.

我曾经想过做一个，后来我看到了一个。

" [ðen] ['evrɪbɒdi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - [kuːn] , [huː] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['rɑːðə(r)]['kwaɪət] ,

"	Then	everybody	looked	at	Mr	.	'	Coon	,	who	is	usually	rather	quiet	,
"	然后	大家	看起来	在	先生	.	-	浣熊	,	WHO	是	通常	相当	安静的	,

“然后大家都看向了库恩先生，他平时相当安静。”

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [pliːz] [tel] [ə'baʊt] [ðəʊz] [wˈɔːz] — ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]

and	asked	him	to	please	tell	about	those	wars	—	nothing	could	be	more
和	问	他	到	请	告诉	关于	那些	战争	—	没有什么	可以	是	更多的

['ɪntrəstɪŋ] , [dʒʌst] [naʊ] ,

interesting	,	just	now	,
有趣的	,	只是	现在	,

然后请他讲讲那些战争——此刻，没有什么比这更有趣的了。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

than	to	hear	about	them	.
比	到	听到	关于	他们	.

比听人谈论他们要好得多。

[səʊ]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [fɪld] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ʌp] [freʃ] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] .

So	Mr	.	'	Coon	filled	his	pipe	up	fresh	,	and	told	them	.
所以	先生	.	-	浣熊	已填	他的	管道	向上	新鲜的	,	和	讲述	他们	.

于是，库恩先生重新装满烟斗，然后告诉了他们。

[aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['vaɪələt] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [hɪm]

I	CAN'T	IMAGINE	WHAT	VIOLET	COULD	SEE	IN	HIM
我	不能	想象	什么	紫色	可以	看	在	他

我无法想象维奥莱特究竟看上他什么了。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .

"	Well	,	"	he	said	,	"	there	isn't	much	to	tell	about	the	first	one	.
"	出色地	,	"	他	说	,	"	那里	不是	很多	到	告诉	关于	这	第一的	一	.

“嗯，”他说，“关于第一部，没什么好说的。”

[aɪ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] ,

I	was	quite	young	,
我	曾是	相当	年轻的	,

我当时年纪还很小。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][lɪvd] ['laɪvd] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][juː 'es] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ]

and	there	was	a	family	lived	not	far	from	us	who	had	a	young
和	那里	曾是	一个	家庭	居住地	不是	远的	从	我们	WHO	有	一个	年轻的

[mɪs] - [kuːn] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [wɪð] ,

Miss	'	Coon	that	I	thought	I	would	like	to	set	up	housekeeping	with	,
错过	-	浣熊	那	我	想法	我	会	喜欢	到	放	向上	家政	和	,

离我们不远的地方住着一家人，他们家有个年轻的黑人小姐，我觉得我可以和她一起生活。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] , [tuː] .

and	when	I	mentioned	it	she	was	a	good	deal	in	the	notion	,	too	.
和	什么时候	我	提及	它	她	曾是	一个	好的	交易	在	这	概念	,	也	.

当我提到这件事时，她也很赞同这个想法。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] [wel] [ʌn'tɪl] , [wʌn] [deɪ] ,

Everything	**seemed**	**to**	**be**	**going**	**along**	**quite**	**well**	**until**	**,**	**one**	**day**	**,**
一切	似乎	到	是	去	沿着	相当	出色地	直到	,	一	天	,

一切似乎都进展得很顺利，直到有一天，

[ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [sɔː] ['vaɪələt] — [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]

another	**young**	**Mr**	**.**	**'**	**Coon**	**came**	**along**	**and**	**saw**	**Violet**	**—**	**that**	**was**	**her**
其他	年轻的	先生	.	-	浣熊	来了	沿着	和	锯	紫色	—	那	曾是	她

[neɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [plæn] [ðæt] [ai][hæd; həd] .

name	**—**	**and**	**he**	**had**	**the**	**same**	**plan**	**that**	**I**	**had**	**.**
姓名	—	和	他	有	这	相同的	计划	那	我	有	.

另一位年轻的库恩先生来了，他看到了维奥莱特——那是她的名字——他和我有着同样的计划。

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] ['fæməli]['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['dʒægɪd] [blʌf] — [ə; eɪ] ['kɒmən] , ['əʊvəsaɪzd]

He	**belonged**	**to**	**that**	**family**	**over**	**near**	**the**	**Jagged**	**Bluffs**	**—**	**a**	**common**	**,**	**oversized**
他	属于	到	那	家庭	超过	靠近	这	锯齿状	悬崖	—	一个	常见的	,	超大

[lɒt] ,

lot	**,**
很多	,

他属于锯齿崖附近的那户人家——那是一块普通的、面积很大的地块。

[wɪð] [nəʊ] [staɪl] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] .

with	**no**	**style**	**to**	**speak**	**of**	**.**
和	不	风格	到	说话	的	.

毫无风格可言。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] , [maɪ'self] , [wen] [ai][fɜːst] [hɜːd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɒn]

I	**had**	**never**	**seen**	**him**	**,**	**myself**	**,**	**when**	**I**	**first**	**heard**	**about**	**his**	**coming**	**to**	**call**	**on**
我	有	绝不	已见	他	,	我	,	什么时候	我	第一的	听到	关于	他的	未来	到	称呼	在

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

我第一次听说他要去拜访她时，我本人还从未见过他。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][ai] [wʊd] [faɪt] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][wiː; wi][met] .

and	**made**	**up**	**my**	**mind**	**I**	**would**	**fight**	**him**	**the**	**first**	**time**	**we**	**met**	**.**
和	制成	向上	我的	头脑	我	会	斗争	他	这	第一的	时间	我们	遇见	.

我下定决心，第一次见面就要和他打一架。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] [wiːk] [pɔɪnts] ,

Then	**I**	**thought**	**I**	**had**	**better**	**get**	**a**	**look**	**at**	**him**	**and**	**study**	**his**	**weak**	**points**	**,**
然后	我	想法	我	有	更好的	得到	一个	看	在	他	和	学习	他的	虚弱的	积分	,

于是我想，我最好仔细观察一下他，研究一下他的弱点。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ;

without	**him**	**seeing**	**me**	**;**
没有	他	看到	我	;

他没看见我；

[səʊ][ai][hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [nɪə(r)]['vaɪ.ə.ləts] [haʊs] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [pɑːs] .

so	**I**	**hid**	**in**	**the**	**bushes**	**one**	**afternoon**	**,**	**near**	**Violet's**	**house**	**,**	**to**	**watch**	**him**	**pass**	**.**
所以	我	隐藏	在	这	灌木丛	一	下午	,	靠近	紫罗兰的	房子	,	到	手表	他	经过	.

一天下午，我躲在维奥莱特家附近的灌木丛里，看着他经过。

[wen] , ['prɪti] [suːn] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd]

When	**,**	**pretty**	**soon**	**,**	**he**	**came**	**along**	**and**
什么时候	,	漂亮的	很快	,	他	来了	沿着	和

不久之后，他就来了

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['kjʊəriəs] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv][hɪm] ,

I	**saw**	**the**	**curious**	**shape**	**and**	**size**	**of**	**him**	**,**
我	锯	这	好奇的	形状	和	尺寸	的	他	,

我看到了他奇特的身形和大小，

[aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈvaɪələt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] .

I	decided	that	Violet	was	not	worthy	of	me	.
我	决定	那	紫色	曾是	不是	值得	的	我	.

我认定维奥莱特配不上我。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [waɪd] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliə(r)] [weɪ] .

He	was	very	wide	forward	,	and	his	hind	legs	were	set	in	a	peculiar	way	.
他	曾是	非常	宽的	向前	,	和	他的	后	腿	是	放	在	一个	奇特	方式	.

他的身体向前倾斜得很厉害，后腿的姿势也很奇特。

[aɪ] [kænt] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [ˈvaɪələt] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [hɪm] .

I	can't	imagine	what	Violet	could	see	in	him	.
我	不能	想象	什么	紫色	可以	看	在	他	.

我无法想象维奥莱特到底看上他哪一点。

" [ˈmɪstə(r)] . - [kuːn] [saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [paɪp] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	Mr	.	'	Coon	sighed	and	took	time	to	fill	his	pipe	before	he	went	on	.
"	先生	.	-	浣熊	叹了口气	和	采取	时间	到	充满	他的	管道	前	他	去	在	.

“库恩先生叹了口气，然后花了点时间装满烟斗才继续前进。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɔː(r)] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

"	That	was	the	war	I	thought	of	making	,	"	he	went	on	,	after	a	minute	or	two	,
"	那	曾是	这	战争	我	想法	的	制作	,	"	他	去	在	,	后	一个	分钟	或者	二	,

“那就是我设想发动的战争，”过了一两分钟后，他继续说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	and	that	was	all	there	was	of	it	.
"	和	那	曾是	全部	那里	曾是	的	它	.

事情就是这样。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

I	took	a	walk	over	to	see	a	good	friend	of	mine	,	in	those	days	,
我	采取	一个	走	超过	到	看	一个	好的	朋友	的	矿	,	在	那些	天	,

那时，我散步去看望一位好朋友。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɪstə(r)] . [beə(r)] [nemd] [ˈred.fiːld] , [ˈdʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ˈkʌz(ə)n] [ˈred.fiːld] , [ɔː(r)] [ˈrɛdi] .

a	young	Mr	.	Bear	named	Redfield	,	generally	called	Cousin	Redfield	,	or	Reddie	.
一个	年轻的	先生	.	熊	命名	雷德菲尔德	,	一般来说	称为	表哥	雷德菲尔德	,	或者	雷迪	.

一只名叫雷德菲尔德的年轻熊先生，通常被称为雷德菲尔德表弟或雷迪。

[ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [wʌns] [təʊld] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] - [bɔɪ] [ədˈventʃəz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈmembə(r)] .

Mr	.	Crow	once	told	us	about	some	of	his	little	-	boy	adventures	,	as	you	may	remember	.
先生	.	乌鸦	一次	讲述	我们	关于	一些	的	他的	小的	-	男生	冒险	,	作为	你	可能	记住	.

你可能还记得，克劳先生曾经给我们讲过他小时候的一些冒险故事。

[wel] , [aɪ] [faʊnd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈred.fiːld] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

Well	,	I	found	Cousin	Redfield	and	told	him	what	had	happened	,
出色地	,	我	成立	表哥	雷德菲尔德	和	讲述	他	什么	有	发生	,

我找到了雷德菲尔德表哥，把发生的事情告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ˌɛm 'iː][ænd; ənd] [help] [ˌɛm 'iː] [faɪt] [ðæt] [spred] -

and	he	said	he	would	go	with	me	and	help	me	fight	that	spread	-
和	他	说	他	会	去	和	我	和	帮助	我	斗争	那	传播	-

['ʃəʊldəd] ['rʌfiən] ,

shouldered	ruffian	,
肩部	痞子	,

他说他会和我一起去，帮我对付那个肩膀张开的恶棍。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌɛm 'iː] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wiːk] [pɔɪnts] .

and	asked	me	what	were	his	weak	points	.
和	问	我	什么	是	他的	虚弱的	积分	.

他问我他的弱点是什么。

[ai] [sed] [ai] ['hædnt] ['nəʊtɪst] ['eni] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

I	said	I	hadn't	noticed	any	,	and	we	decided	that	we	wouldn't	bother	with	him	,
我	说	我	之前没有	注意到	任何	,	和	我们	决定	那	我们	不会	打扰	和	他	,

我说我没注意到任何异常，于是我们决定不再理会他。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['hʌni] - [triː] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd]

and	went	to	visit	a	honey	-	tree	that	Cousin	Redfield	had	found	and
和	去	到	访问	一个	蜂蜜	-	树	那	表哥	雷德菲尔德	有	成立	和

[θɔːt] [ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] , [sʌm; səm] [naɪt] .

thought	of	robbing	,	some	night	.
想法	的	抢劫	,	一些	夜晚	.

然后，他去拜访了雷德菲尔德表兄发现并打算偷蜜的那棵蜜树，那是某个夜晚。

[ai] [sed] [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [rɒb] [ðə; ði] ['biːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hʌni] ,

I	said	I	didn't	think	it	was	right	to	rob	the	bees	of	their	honey	,
我	说	我	没有	思考	它	曾是	正确的	到	抢	这	蜜蜂	的	他们的	蜂蜜	,

我说，我认为偷蜜蜂的蜂蜜是不对的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [maɪnd] [frɒm; frəm] [les]

but	that	we	would	go	and	look	at	it	,	to	take	my	mind	from	less
但	那	我们	会	去	和	看	在	它	,	到	拿	我的	头脑	从	较少的

['plez(ə)nt] [θɪŋz] .

pleasant	things	.
令人愉快的	事物	.

但我们会去看一看，好让我把注意力从不太愉快的事情上转移开来。

" [səʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	So	we	walked	a	good	ways	until	we	came	to	it	,
"	所以	我们	步行	一个	好的	方式	直到	我们	来了	到	它	,

于是我们走了很远的路，才到达那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðæt] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɔː(r)] [ðæt] [ai] ['menʃ(ə)nd] .

and	it	was	there	that	I	saw	the	other	war	that	I	mentioned	.
和	它	曾是	那里	那	我	锯	这	其他	战争	那	我	提及	.

正是在那里，我看到了我提到的另一场战争。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [swɔːrmz] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn] [ðæt] [triː] , [ˌaɪ 'tiː]

It	seems	there	were	several	swarms	of	bees	in	that	tree	,	it
它	似乎	那里	是	一些	蜂群	的	蜜蜂	在	那	树	,	它

那棵树上似乎有好几群蜜蜂。

['biːɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] [lɪmz] .

being	quite	a	big	one	with	a	number	of	hollow	limbs	.
存在	相当	一个	大的	一	和	一个	数字	的	空洞的	四肢	.

它体型相当大，而且有许多空心的树枝。

['evri] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['biːz] [hæd; həd] [meɪd] [njuː] [swɔːrmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] ['ɪntuː]

Every	year	when	the	young	bees	had	made	new	swarms	they	had	moved	into
每一个	年	什么时候	这	年轻的	蜜蜂	有	制成	新的	蜂群	他们	有	已搬	进入

['veɪkənt] [lɪmz] ,

vacant	limbs	,
空缺	四肢	,

每年当幼蜂形成新的蜂群后，它们都会迁徙到空置的树枝上。

[ʌn'tɪl] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [fʊl] [ænd; ənd] ['prɪti] ['kraʊdɪd] .

until	,	I	suppose	,	the	tree	had	become	quite	full	and	pretty	crowded	.
直到	,	我	认为	,	这	树	有	变得	相当	满的	和	漂亮的	挤	.

我想，直到那棵树长得枝繁叶茂，变得非常拥挤为止。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

I	don't	know	what	had	started	the	trouble	,
我	不	知道	什么	有	开始	这	麻烦	,

我不知道是什么引发了这场麻烦。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] .

but	there	was	a	good	deal	of	it	going	on	when	we	got	there	.
但	那里	曾是	一个	好的	交易	的	它	去	在	什么时候	我们	得到	那里	.

但我们到达那里时，那里正发生着很多这样的事情。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [strɒŋ] [njuː] [ɔː(r)] [əʊld] [swɔːm] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [wʌn]

Perhaps	some	strong	new	or	old	swarm	was	trying	to	drive	out	a	weak	one
也许	一些	强的	新的	或者	老的	蜂群	曾是	尝试	到	驾驶	出去	一个	虚弱的	一

[ænd; ənd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

and	take	its	place	.
和	拿	它是	地方	.

或许是某个强大的新蜂群或老蜂群试图驱逐一个较弱的蜂群并取而代之。

['eniweɪ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['biːz] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [ə'baʊt]

Anyway	,	there	were	about	a	million	of	those	bees	buzzing	and	whirling	about
反正	,	那里	是	关于	一个	百万	的	那些	蜜蜂	嗡嗡声	和	旋转	关于

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

总之，外面大约有上百万只蜜蜂嗡嗡乱飞。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [smel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mæd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ]

and	you	could	smell	that	they	were	mad	,	and	you	could	see	that	they
和	你	可以	闻	那	他们	是	疯狂的	,	和	你	可以	看	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ,

were	fighting	,
是	斗争	,

你能闻到他们愤怒的气息，也能看到他们在打架。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [wʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

for	there	were	dead	ones	on	the	ground	,
为了	那里	是	死的	一个	在	这	地面	,

因为地上躺着死人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pætə] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] [kwaɪt] [fɑːst] .

and	they	were	pattering	down	on	the	leaves	quite	fast	.
和	他们	是	打节拍	向下	在	这	树叶	相当	快速地	.

它们快速地拍打着树叶。

['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [ænd; ənd][ai] [fɜːst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ] ,

Cousin	Redfield	and	I	first	thought	it	was	sprinkling	,
表哥	雷德菲尔德	和	我	第一的	想法	它	曾是	洒	,

我和雷德菲尔德表弟一开始以为是下小雨。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [drɒps] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ['biːz] .

until	we	saw	that	the	falling	drops	were	dead	bees	.
直到	我们	锯	那	这	坠落	滴	是	死的	蜜蜂	.

直到我们发现滴落的液体竟然是死蜜蜂。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] ['hæpənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

"	But	that	was	nothing	to	what	happened	a	few	minutes	later	.
"	但	那	曾是	没有什么	到	什么	发生	一个	很少	分钟	之后	.

但这与几分钟后发生的事情相比，简直不值一提。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [swɔːrmz] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

For	all	those	other	swarms	,	one	after	another	,
为了	全部	那些	其他	蜂群	,	一	后	其他	,

对于其他所有那些接连不断的蜂群，

['prɪti] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['bɒdi]

pretty	soon	began	to	pour	out	from	the	different	holes	in	the	limbs	and	body
漂亮的	很快	开始	到	倒	出去	从	这	不同的	孔	在	这	四肢	和	身体

[ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

of	the	tree	,
的	这	树	,

很快，水就从树枝和树干的各个孔洞里涌了出来。

[ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'raʊnd] [ðæt] [triː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [blæk] [wɪð]

and	join	in	the	war	,	until	the	air	around	that	tree	was	just	black	with
和	加入	在	这	战争	,	直到	这	空气	大约	那	树	曾是	只是	黑色的	和

['faɪtɪŋ] ['biːz] ,

fighting	bees	,
斗争	蜜蜂	,

加入战斗，直到那棵树周围的空气都被战斗的蜜蜂染成了黑色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kɛəd]

and	the	dead	ones	were	coming	down	so	thick	that	I	would	not	have	cared
和	这	死的	一个	是	未来	向下	所以	厚的	那	我	会	不是	有	关心

[tuː; tə] [stænd] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)] . [mænz] [ʌm'brelə] .

to	stand	under	it	without	Mr	.	Man's	umbrella	.
到	站立	在下面	它	没有	先生	.	男人的	伞	.

死尸密密麻麻地落下来，如果没有曼先生的伞，我都不敢站在下面。

" ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [ænd; ənd] [aɪ] [gɒt] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Cousin	Redfield	and	I	got	off	a	little	ways	to	watch	it	.
"	表哥	雷德菲尔德	和	我	得到	离开	一个	小的	方式	到	手表	它	.

“我和雷德菲尔德表弟下车走了一小段路去看比赛。”

['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [sed] [ðæt] [pə'hæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Cousin	Redfield	said	that	perhaps	we	ought	to	interfere	,	but	I	said	that	it
表哥	雷德菲尔德	说	那	也许	我们	应该	到	干扰	,	但	我	说	那	它

['wʌznt] ['aʊə(r)] [wɔː(r)] ,

wasn't	our	war	,
不是	我们的	战争	,

雷德菲尔德表兄说或许我们应该介入，但我说这不是我们的战争。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wen]

and	that	it	would	be	better	to	wait	and	see	what	we	could	do	when
和	那	它	会	是	更好的	到	等待	和	看	什么	我们	可以	做	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

it	was	over	.
它	曾是	超过	.

最好还是等等看，等事情结束后我们能做些什么。

" [səʊ][wiː; wi][gɒt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [seɪf] [pleɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)]

"	So	we	got	in	a	good	safe	place	and	looked	on	,	and	I	never
"	所以	我们	得到	在	一个	好的	安全的	地方	和	看起来	在	,	和	我	绝不

“所以我们找了个安全的地方看着，我从来没有

[θɔːt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

thought	anything	could	be	like	it	.
想法	任何事物	可以	是	喜欢	它	.

我以为什么事都可能像这样。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðəʊz] ['biːz] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [saɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ,

I	don't	know	how	those	bees	could	decide	which	side	they	were	on	,
我	不	知道	如何	那些	蜜蜂	可以	决定	哪个	边	他们	是	在	,

我不知道那些蜜蜂是如何决定站在哪一边的。

[ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [saɪd][wɒz; wəz] [wɪtʃ] .

or	what	they	were	fighting	about	,	or	which	side	was	which	.
或者	什么	他们	是	斗争	关于	,	或者	哪个	边	曾是	哪个	.

或者他们争吵的原因，或者哪一方是哪一方。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] ['relətɪvz] [wʌns] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] ['kʌz(ə)nz] , [ɔː(r)]

They	must	have	been	all	relatives	once	,	and	would	be	all	cousins	,	or
他们	必须	有	到过	全部	亲属	一次	,	和	会	是	全部	表兄弟姐妹	,	或者

['sʌmθɪŋ] , [naʊ] .

something	,	now	.
某物	,	现在	.

他们以前肯定都是亲戚，现在应该都是表亲之类的关系。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ɪg'zæktli][ə'laɪk][tuː; tə]['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

They	all	looked	exactly	alike	to	Cousin	Redfield	and	me	,
他们	全部	看起来	确切地	同样	到	表哥	雷德菲尔德	和	我	,

我和雷德菲尔德表哥都觉得他们长得一模一样。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [gɒt] ['veri] [θɪk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	pretty	soon	they	got	very	thick	on	the	ground	,
和	漂亮的	很快	他们	得到	非常	厚的	在	这	地面	,

很快，它们就密密麻麻地布满了地面。

[laɪk][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [blæk] [mɒs] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

like	a	kind	of	black	moss	or	something	,
喜欢	一个	种类	的	黑色的	苔藓	或者	某物	,

就像某种黑色苔藓之类的东西，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [ʌp] [diːpə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['nəʊbədi] ['eni]

that	was	spreading	and	piling	up	deeper	every	minute	and	doing	nobody	any
那	曾是	传播	和	桩	向上	更深	每一个	分钟	和	正在做	无人	任何

[gʊd] ,

good	,
好的	,

这种现象每分钟都在蔓延、堆积，对任何人都没有好处。

[ænd; ənd][nɒt] [dɪ'saɪdɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] .

and	not	deciding	anything	,	that	we	could	see	.
和	不是	决定	任何事物	,	那	我们	可以	看	.

我们看到，他们什么也没做出决定。

['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] ['kreɪzi] .

Cousin	Redfield	and	I	made	up	our	minds	that	they	had	all	gone	crazy	.
表哥	雷德菲尔德	和	我	制成	向上	我们的	思想	那	他们	有	全部	已消失	疯狂的	.

我和表弟雷德菲尔德一致认为他们都疯了。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['biːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ,

"	I	don't	know	how	many	millions	of	those	bees	there	were	,
"	我	不	知道	如何	许多	百万	的	那些	蜜蜂	那里	是	,

我不知道那里究竟有多少百万只蜜蜂，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['ɔːtəməbiːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] ,

but	they	made	a	noise	like	Mr	.	Man's	automobile	when	it	is	running	at	high	speed	,
但	他们	制成	一个	噪音	喜欢	先生	.	男人的	汽车	什么时候	它	是	跑步	在	高的	速度	,

但它们发出的声音就像曼先生的汽车高速行驶时的声音一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæd] - [biː] [smel] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['ɔːlməʊst] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .

and	that	mad	-	bee	smell	was	so	strong	that	it	seemed	to	Cousin	Redfield	and	me	almost	dangerous	to	stay	there	.
和	那	疯狂的	-	蜜蜂	闻	曾是	所以	强的	那	它	似乎	到	表哥	雷德菲尔德	和	我	几乎	危险的	到	停留	那里	.

那股疯蜂的气味非常浓烈，以至于我和雷德菲尔德表弟都觉得待在那里几乎很危险。

[səʊ][wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] ,

So	we	got	a	little	farther	away	,
所以	我们	得到	一个	小的	更远	离开	,

于是我们又走远了一点。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] ['biːz] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kwɪt] ['faɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

for	we	didn't	know	but	that	all	those	bees	might	suddenly	decide	to	quit	fighting	one	another	,
为了	我们	没有	知道	但	那	全部	那些	蜜蜂	可能	突然	决定	到	辞职	斗争	一	其他	,

因为我们不知道，但所有这些蜜蜂可能会突然决定停止互相争斗。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .

and	make	a	rush	at	us	.
和	制作	一个	匆忙	在	我们	.

然后向我们猛扑过来。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] .

But	that	didn't	happen	.
但	那	没有	发生	.

但这种情况并没有发生。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [wɔː(r)] .

They	were	too	busy	with	their	war	.
他们	是	也	忙碌的	和	他们的	战争	.

他们忙于战争。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [left] [tuː; tə] [kʌm] ,

They	kept	on	pouring	out	of	the	tree	until	there	were	no	more	left	to	come	,
他们	保留	在	浇注	出去	的	这	树	直到	那里	是	不	更多的	左边	到	来	,

它们不断地从树上涌出，直到再也没有新的涌出来为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [blæk] [klaʊd] [wɪzd] [ænd; ənd] [stʌŋ] [ænd; ənd] [smeld] ,

and	that	black	cloud	whizzed	and	stung	and	smelled	,
和	那	黑色的	云	嗖嗖	和	被蜇了	和	闻起来	,

那团黑云呼啸而过，刺痛难忍，散发着恶臭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mɒs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [kept] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd]

and	the	black	moss	on	the	ground	kept	growing	and	spreading	until	we	could
和	这	黑色的	苔藓	在	这	地面	保留	生长	和	传播	直到	我们	可以

[siː] [ðæt] [ðə; ði][lɪv; laɪv][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] ['θɪnɪŋ] [aʊt] .

see	that	the	live	ones	were	thinning	out	.
看	那	这	居住	一个	是	稀疏	出去	.

地面上的黑色苔藓不断生长蔓延，直到我们看到活着的苔藓变得越来越稀疏。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['biːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

By	and	by	there	were	more	bees	on	the	ground	than	there	were	in	the
经过	和	经过	那里	是	更多的	蜜蜂	在	这	地面	比	那里	是	在	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

渐渐地，地面上的蜜蜂比空中的蜜蜂还要多。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [kwɪt] [ðen] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [raɪt]

and	we	thought	they	would	quit	then	and	go	to	work	,	but	they	kept	right
和	我们	想法	他们	会	辞职	然后	和	去	到	工作	,	但	他们	保留	正确的

我们当时以为他们会辞职去工作，但他们却继续待在那儿。

[ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ʃuː] - [tɒp] [diːp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt]

on	until	they	were	more	than	shoe	-	top	deep	on	the	ground	and	just	about
在	直到	他们	是	更多的	比	鞋	-	顶部	深的	在	这	地面	和	只是	关于

['ɔːdnrəli] [θɪk] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

ordinarily	thick	in	the	air	,
按说	厚的	在	这	空气	,

一直到它们在地上积聚了超过鞋帮的高度，在空中也变得像往常一样浓密为止，

[ænd; ənd] [stɪl] ['faɪtɪŋ] .

and	still	fighting	.
和	仍然	斗争	.

仍在战斗。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ]

"	I	don't	know	how	long	it	was	that	Cousin	Redfield	and	I	stood	there	watching
"	我	不	知道	如何	长的	它	曾是	那	表哥	雷德菲尔德	和	我	站立	那里	观看

[ðəʊz] ['biːz] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

those	bees	kill	one	another	,
那些	蜜蜂	杀	一	其他	,

“我不知道我和雷德菲尔德表哥站在那里看着那些蜜蜂互相残杀有多久了。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [baɪ] ['sʌnset] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)] [tuː] [left] ,

but	I	know	by	sunset	there	were	not	more	than	a	dozen	or	two	left	,
但	我	知道	经过	日落	那里	是	不是	更多的	比	一个	打	或者	二	左边	,

但我知道，到日落时分，只剩下十几二十个人了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːst] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] [liːvz] , [wɔːn] [aʊt][ɔː(r)] ['krɪp(ə)ld]

and	they	were	roosting	about	on	the	limbs	and	leaves	,	worn	out	or	crippled
和	他们	是	栖息	关于	在	这	四肢	和	树叶	,	磨损	出去	或者	残疾的

,

,
,

它们栖息在树枝和树叶上，有的疲惫不堪，有的则残缺不全。

[ænd; ənd][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] ['eni] [mɔː(r)] .

and	not	able	to	fight	any	more	.
和	不是	有能力的	到	斗争	任何	更多的	.

并且再也无法战斗了。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['kærid] ['hʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] - [triː]

ALL	DAY	LONG	CARRIED	HONEY	OUT	OF	THE	BEE	-	TREE
全部	天	长的	携带	蜂蜜	出去	的	这	蜜蜂	-	树

整天都在从蜂树上取蜂蜜

" [ðen] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)]

"	Then	Cousin	Redfield	said	he	thought	it	was	time	for	us	to	interfere
"	然后	表哥	雷德菲尔德	说	他	想法	它	曾是	时间	为了	我们	到	干扰

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

and	see	what	could	be	done	,
和	看	什么	可以	是	完毕	,

“然后雷德菲尔德表兄说，他认为我们应该介入，看看能做些什么。”

[səʊ][wiː; wi] [iːtʃ] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɜːtʃ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [swept] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [ðæt] [blæk]

so	we	each	broke	off	a	little	birch	brush	and	swept	a	path	through	that	black
所以	我们	每个	打破	离开	一个	小的	桦木	刷子	和	扫荡	一个	小路	通过	那	黑色的

[biː] [mɒs] ,

bee	moss	,
蜜蜂	苔藓	,

于是我们各自折下一小段桦树枝，扫过那片黑色的蜂苔藓，开辟出一条小路。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)]

and	looked	into	the	hole	at	the	bottom	of	the	tree	,	but	couldn't	hear
和	看起来	进入	这	洞	在	这	底部	的	这	树	,	但	不能	听到

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

他往树底下的洞里看了看，但什么也没听到。

[səʊ][wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] ['hʌni] — ['bʊʃlz] [ɒv; əv]

So	we	climbed	up	a	little	ways	and	pretty	soon	came	to	honey	—	bushels	of
所以	我们	攀登	向上	一个	小的	方式	和	漂亮的	很快	来了	到	蜂蜜	—	蒲式耳	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

于是我们往上爬了一小段路，很快就发现了蜂蜜——成堆的蜂蜜。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['biːz] [ðeə(r)] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [fæt] , ['leɪzi] [wʌnz] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [stɪŋ] ,

There	were	no	bees	there	except	a	few	fat	,	lazy	ones	that	couldn't	sting	,
那里	是	不	蜜蜂	那里	除了	一个	很少	胖的	,	懒惰的	一个	那	不能	蜇	,

那里没有蜜蜂，只有几只又肥又懒、不会蜇人的蜜蜂。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [kɪŋz] [ɔː(r)] [kwiːnz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][maɪnd]

and	were	probably	kings	or	queens	or	something	,	and	we	didn't	mind
和	是	大概	国王	或者	女王们	或者	某物	,	和	我们	没有	头脑

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们可能是国王或王后之类的，我们并不介意他们。

[wiː; wi][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] ,

We	ate	all	the	honey	we	could	,	and	went	home	,
我们	吃	全部	这	蜂蜜	我们	可以	,	和	去	家	,

我们把能吃到的蜂蜜都吃光了，然后回家了。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [gɒt] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['kærid] ['hʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] -

and	next	morning	got	baskets	and	all	day	long	carried	honey	out	of	the	bee	-
和	下一个	早晨	得到	篮子	和	全部	天	长的	携带	蜂蜜	出去	的	这	蜜蜂	-

[triː] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,

tree	and	had	enough	to	last	our	families	for	a	whole	year	,
树	和	有	足够的	到	最后的	我们的	家庭	为了	一个	所有的	年	,

第二天早上，我们拿来篮子，一整天都在从蜂树上取蜂蜜，取的蜂蜜足够我们一家人用一整年。

[ðə; ði] [best] ['hʌni] [ai]['evə(r)] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [di:p] [wʊdz] ,

the	best	honey	I	ever	saw	in	the	Big	Deep	Woods	,
这	最好的	蜂蜜	我	曾经	锯	在	这	大的	深的	伍兹	,

我在大森林深处见过的最好的蜂蜜，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ai]['evə(r)][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] .

and	the	most	I	ever	expect	to	see	.
和	这	最多	我	曾经	预计	到	看	.

这是我所能想象到的极限了。

['vaɪələt] [ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] ['kri:tʃə(r)] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] ['haʊski:pɪŋ]

VIOLET	AND	THAT	BIG	CREATURE	HAD	STARTED	HOUSEKEEPING
紫色	和	那	大的	生物	有	开始	家政

维奥莱特和那个大家伙开始打扫卫生了。

" [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'ti:][kwaɪt][ɔ:l] , [ðəʊ] ,

"	We	didn't	get	it	quite	all	,	though	,
"	我们	没有	得到	它	相当	全部	,	尽管	,

“不过，我们并没有完全得到它。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [bæk] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [tri:] ['ɒkjupaɪd] .

for	the	second	morning	when	we	came	back	we	found	the	tree	occupied	.
为了	这	第二	早晨	什么时候	我们	来了	后退	我们	成立	这	树	占领	.

第二天早上我们回来时，发现树上已经有人了。

['vaɪələt][ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] , [rʌf] ['kri:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒægɪd] [blʌf] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

Violet	and	that	big	,	rough	creature	from	the	Jagged	Bluffs	had	found	it	,
紫色	和	那	大的	,	粗糙的	生物	从	这	锯齿状	悬崖	有	成立	它	,

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['haʊski:pɪŋ] [ðeə(r)] ,

and	started	housekeeping	there	,
和	开始	家政	那里	,

维奥莱特和那个来自锯齿峭壁的又大又粗的家伙找到了它，并在那里安家落户。

[wɪð] [ɪ'nʌf] ['hʌni] [tu:; tə][lɑ:st][ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

with	enough	honey	to	last	them	at	least	a	month	.
和	足够的	蜂蜜	到	最后的	他们	在	至少	一个	月	.

蜂蜜足够他们吃至少一个月。

[ai] [hɜ:d] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)]

I	heard	later	they	called	it	their
我	听到	之后	他们	称为	它	他们的

后来我听说他们称之为他们的

['hʌnimu:n] ,

honeymoon	,
蜜月	,

蜜月旅行，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] ['pi:p(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:l][ðə; ði][fɜ:st] [fju:] [wi:ks] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mærid] [baɪ][ðæt]

and	I	believe	people	sometimes	call	the	first	few	weeks	of	being	married	by	that
和	我	相信	人们	有时	称呼	这	第一的	很少	周	的	存在	已婚	经过	那

[neɪm] [stɪl] .

name	still	.
姓名	仍然	.

我相信人们现在有时仍然用这个词来形容结婚后的头几个星期。

" ['kʌz(ə)n] ['red.fi:ld] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [help] [ˌem 'i:] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ɪf] [ai] [sed] [səʊ] ;

"	Cousin	Redfield	said	he	would	help	me	drive	them	out	,	if	I	said	so	;
"	表哥	雷德菲尔德	说	他	会	帮助	我	驾驶	他们	出去	,	如果	我	说	所以	;

“雷德菲尔德表兄说，如果我开口，他会帮我把他们赶出去；

[bʌt; bət][ai] [sed] [nəʊ] , [ðæt] [pleɪs] [hæd; həd] [siːn] [wɔː(r)] [ɪ'nʌf] ,

but	I	said	no	,	that	place	had	seen	war	enough	,
但	我	说	不	,	那	地方	有	已见	战争	足够的	,

但我说不，那个地方已经饱经战火了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət] [həʊm] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

and	with	all	the	honey	we	had	at	home	I	could	get	along	without	the
和	和	全部	这	蜂蜜	我们	有	在	家	我	可以	得到	沿着	没有	这

['prez(ə)nt] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

present	contents	of	the	tree	,
展示	内容	的	这	树	,

家里蜂蜜足够我用，不需要树上现在这棵树上的果子。

[səʊ][wiː; wi] [went] [ə'weɪ] .

so	we	went	away	.
所以	我们	去	离开	.

于是我们就离开了。

[ai] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['prɒbəbli] ['hæpən] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]

I	said	that	something	would	probably	happen	to	those	two	for	the	way	they
我	说	那	某物	会	大概	发生	到	那些	二	为了	这	方式	他们

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

我说过，他们俩这样做肯定会有麻烦的。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [raɪt] .

and	I	was	right	.
和	我	曾是	正确的	.

我猜对了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['hʌni] [smel] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] , [njuː]

For	about	six	weeks	later	the	honey	smell	of	that	tree	brought	another	big	,	new
为了	关于	六	周	之后	这	蜂蜜	闻	的	那	树	带来	其他	大的	,	新的

,

,

,

大约六周后，那棵树散发出的蜂蜜香味又带来了一个新的、大的……

[strɒŋ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] ['vaɪələt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

strong	swarm	of	bees	to	settle	there	,	and	they	turned	Violet	and	her
强的	蜂群	的	蜜蜂	到	定居	那里	,	和	他们	转向	紫色	和	她

[θɪk] - [nekt] ['pɑːtnə(r)] [aʊt] ,

thick	-	necked	partner	out	,
厚的	-	颈部	伙伴	出去	,

一大群蜜蜂在那里安家落户，把维奥莱特和她脖子粗壮的同伴赶了出去。

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [tʊk] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] .

in	about	two	minutes	,	and	took	full	possession	.
在	关于	二	分钟	,	和	采取	满的	拥有	.

大约两分钟后，就完全控制了局面。

['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [beə(r)][ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] ['evri] [deɪ] , [tuː; tə] [əb'zɜːv]

Cousin	Redfield	Bear	and	I	used	to	walk	over	that	way	every	day	,	to	observe
表哥	雷德菲尔德	熊	和	我	用过的	到	走	超过	那	方式	每一个	天	,	到	观察

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

我和表弟雷德菲尔德·贝尔以前每天都会走那条路去观察周围的事物。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

and	we	happened	along	just	as	it	was	going	on	.
和	我们	发生	沿着	只是	作为	它	曾是	去	在	.

我们正好路过，目睹了这一切。

[ðæt] ['fɛloʊz] [waɪd] [bɪld] ['dɪd(ə)nt] [help] [hɪm] ['eni] [ə'genst] ['biːz] .

That	fellow's	wide	build	didn't	help	him	any	against	bees	.
那	同伴们	宽的	建造	没有	帮助	他	任何	反对	蜜蜂	.

那家伙宽阔的身材并没有帮他抵御蜜蜂。

['vaɪələt] [keɪm] [aʊt] [fɜːst] , [pɔː] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] ['biːz] [wɪð]

Violet	came	out	first	,	pawing	her	nose	with	one	hand	,	and	knocking	bees	with
紫色	来了	出去	第一的	,	爪子	她	鼻子	和	一	手	,	和	敲门	蜜蜂	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

维奥莱特第一个出来，一只手用爪子挠着鼻子，另一只手敲打着蜜蜂。

[hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [də'rektli] [hiː; hi] [rəʊld] [aʊt] , ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd]

He	stayed	to	fight	a	little	,	but	directly	he	rolled	out	,	scratching	and
他	入住	到	斗争	一个	小的	,	但	直接地	他	滚动	出去	,	抓挠	和

[pɔː] ,

pawing	,
爪子	,

他留下来反抗了一会儿，但很快就滚了出去，一边抓挠一边挣扎。

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	five	minutes	later	his	own	mother	wouldn't	have	known	him	,	he	was
和	五	分钟	之后	他的	自己的	母亲	不会	有	已知	他	,	他	曾是

[səʊ] [sweld] .

so	swelled	.
所以	肿胀	.

五分钟后，他肿胀得连他亲妈都认不出来了。

['vaɪələt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]

Violet	looked	at	him	,	and	then	at	me	and	Cousin	Redfield	laughing	at
紫色	看起来	在	他	,	和	然后	在	我	和	表哥	雷德菲尔德	笑	在

[hɪm] ,

him	,
他	,

维奥莱特看了他一眼，然后又看了看我和雷德菲尔德表哥，我们都在嘲笑他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðen] ; [bʌt; bət]['vaɪələt] [hɜː'self]

and	I	think	would	have	deserted	him	for	me	,	then	;	but	Violet	herself
和	我	思考	会	有	荒凉的	他	为了	我	,	然后	;	但	紫色	她自己

[hæd; həd][wʌn] [aɪ] [kləʊzd] ,

had	one	eye	closed	,
有	一	眼睛	关闭	,

我想她当时会为了我抛弃他；但维奥莱特自己却视而不见。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɜːst] ['tɜːnɪp] .

and	her	nose	was	the	shape	and	size	of	a	reversed	turnip	.
和	她	鼻子	曾是	这	形状	和	尺寸	的	一个	反转	芜菁	.

她的鼻子形状和大小都像个倒过来的萝卜。

[aɪ] [sɔː] [ðen] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] ['truːli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [waɪz] [tuː; tə]

I	saw	then	that	I	had	never	truly	loved	her	and	had	been	wise	to
我	锯	然后	那	我	有	绝不	真的	喜爱	她	和	有	到过	明智的	到

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

give	her	up	.
给	她	向上	.

我那时才明白，我从未真正爱过她，放弃她是明智之举。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [su:n] ['ɑ:ftəwədz] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	left	the	country	soon	afterwards	and	I	don't	know	what	became	of	them	.
他们	左边	这	国家	很快	然后	和	我	不	知道	什么	成为	的	他们	.

他们不久后就离开了这个国家，我不知道他们后来怎么样了。

[ðæt]

That
那

那

['hʌni] - [tri:] [blu:] [daʊn] [wʌn]['wɪntə(r)] [naɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌz(ə)n]

honey	-	tree	blew	down	one	winter	night	about	a	year	after	,	and	then	Cousin
蜂蜜	-	树	吹	向下	一	冬天	夜晚	关于	一个	年	后	,	和	然后	表哥

['red.fi:ld] [ænd; ənd][ai]

Redfield	and	I
雷德菲尔德	和	我

大约一年后的一个冬夜，一棵蜜树被风吹倒了，然后我和雷德菲尔德表兄就.....

[went] [bæk] [ænd; ənd][gɒt][sʌm; səm][mɔ:(r)] ['hʌni] ,

went	back	and	got	some	more	honey	,
去	后退	和	得到	一些	更多的	蜂蜜	,

我又回去买了些蜂蜜。

[bʌt; bət][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][dɪd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] .

but	not	as	much	as	we	did	after	the	great	war	.
但	不是	作为	很多	作为	我们	做过	后	这	伟大的	战争	.

但远不及第一次世界大战之后那么多。

" [ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] ['hædnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] ['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . - [ku:nz] ['stɔ:ri] ,

"	The	Hollow	Tree	people	hadn't	said	a	word	during	Mr	.	'	Coon's	story	,
"	这	空洞的	树	人们	之前没有	说	一个	单词	期间	先生	.	-	浣熊的	故事	,

“在库恩先生讲述故事的过程中，空心树镇的人们一句话也没说。”

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðeə(r)]

but	when	he	had	finished	Mr	.	Dog	said	so	far	as	he	could	see	there
但	什么时候	他	有	完成的	先生	.	狗	说	所以	远的	作为	他	可以	看	那里

[wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [ɪn] [ðæt] [wɔ:(r)][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][wʌn] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

was	just	about	as	much	sense	in	that	war	as	there	was	in	the	one	going	on
曾是	只是	关于	作为	很多	感觉	在	那	战争	作为	那里	曾是	在	这	一	去	在

['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

over	on	the	other	side	of	the	world	,
超过	在	这	其他	边	的	这	世界	,

但当他讲完后，道格先生说，就他所见，这场战争和世界另一端正在进行的那场战争一样毫无意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [end] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	that	the	war	over	there	would	very	likely	end	in	about	the	same	way	.
和	那	这	战争	超过	那里	会	非常	可能	结尾	在	关于	这	相同的	方式	.

而且那边的战争很可能也会以类似的方式结束。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ku:nz] [wɔ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['betə(r)]

But	Mr	.	'	Possum	said	that	Mr	.	'	Coon's	war	was	a	good	deal	better
但	先生	.	-	负鼠	说	那	先生	.	-	浣熊的	战争	曾是	一个	好的	交易	更好的

[ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [mænz] ,

than	Mr	.	Man's	,
比	先生	.	男人的	,

但负鼠先生说，浣熊先生的战争比人类先生的战争要好得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['bi:ɪŋ] [səʊ] [su:n] ['əʊvə(r)] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðəʊz] ['sɪli] ['faɪtɪŋ] ['bi:z] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] ;

because	,	being	so	soon	over	,	nothing	but	those	silly	fighting	bees	was	wasted	;
因为	,	存在	所以	很快	超过	,	没有什么	但	那些	愚蠢的	斗争	蜜蜂	曾是	浪费	;

因为这一切很快就结束了，除了那些愚蠢的争斗的蜜蜂之外，什么都没浪费；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [beə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [aʊt]

and	for	Mr	.	-	Coon	and	Cousin	Redfield	Bear	to	have	stayed	out
和	为了	先生	.	-	浣熊	和	表哥	雷德菲尔德	熊	到	有	入住	出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] ,

of	it	until	there	was	no	more	fighting	,
的	它	直到	那里	曾是	不	更多的	斗争	,

而"浣熊先生"和"红熊表弟"则一直置身事外，直到打斗停止。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ə; eɪ]['wægən] - [ləʊd][ɒv; əv] ['hʌni] ,

and	then	go	in	and	carry	off	a	wagon	-	load	of	honey	,
和	然后	去	在	和	携带	离开	一个	车皮	-	加载	的	蜂蜜	,

然后进去把一车蜂蜜运走，

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['smɑːrtəst] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

was	probably	the	smartest	thing	they	had	ever	done	in	their	lives	.
曾是	大概	这	最聪明的	事物	他们	有	曾经	完毕	在	他们的	生活	.

这或许是他们一生中做过的最明智的事情。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtwɒʃ]

MR	.	CROW	AND	THE	WHITEWASH
先生	.	乌鸦	和	这	粉刷

乌鸦先生和粉刷

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði][əʊld] [blæk] [krəʊ] [traɪz]

THE	OLD	BLACK	CROW	TRIES
这	老的	黑色的	乌鸦	尝试

老黑乌鸦的尝试

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'sperɪmənt]

A	STRANGE	EXPERIMENT
一个	奇怪的	实验

一项奇怪的实验

[wʌn] ['veri] [naɪs] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][kɔːl][ɒn][dʒæk] ['ræbɪt] ,

One	very	nice	May	morning	when	Mr	.	Crow	went	over	to	call	on	Jack	Rabbit	,
一	非常	好的	可能	早晨	什么时候	先生	.	乌鸦	去	超过	到	称呼	在	杰克	兔子	,

五月一个阳光明媚的早晨，乌鸦先生去拜访杰克兔。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [fens] ,

he	found	him	whitewashing	his	back	fence	,
他	成立	他	粉刷	他的	后退	栅栏	,

他发现他正在粉刷后院的围墙。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [hæd; həd] [ʃəʊd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [wen]

and	after	Mr	.	Rabbit	had	showed	Mr	.	Crow	how	fine	it	looked	when
和	后	先生	.	兔子	有	显示	先生	.	乌鸦	如何	美好的	它	看起来	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ] ,

it	was	dry	,
它	曾是	干燥	,

兔子先生向乌鸦先生展示了它干燥后的样子有多漂亮之后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

he	took	him	into	the	kitchen	,	which	he	had	whitewashed	the	day	before	,
他	采取	他	进入	这	厨房	,	哪个	他	有	粉刷过的	这	天	前	,

他带他进了厨房，厨房是他前一天刚粉刷过的。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [went] [ɒn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['naɪsɪst] [θɪŋ] [hiː; hɪ]

and	Mr	.	Crow	went	on	about	it	and	said	it	was	the	nicest	thing	he
和	先生	.	乌鸦	去	在	关于	它	和	说	它	曾是	这	最友善的	事物	他

['evə(r)] [sɔː] ,

ever	saw	,
曾经	锯	,

克劳先生继续说道，这是他见过的最美好的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hɪ][dʒʌst] [njuː] [haʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ,

and	if	he	just	knew	how	,	and	had	the	things	to	do	it	with	,
和	如果	他	只是	知道	如何	,	和	有	这	事物	到	做	它	和	,

如果他知道方法，并且拥有所需的工具，

[hiː; hɪ] [wʊd] ['waɪtwɒʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [triː] .

he	would	whitewash	his	own	kitchen	in	the	Hollow	Tree	.
他	会	粉刷	他的	自己的	厨房	在	这	空洞的	树	.

他会把自己在空心树里的厨房粉刷成白色。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] — [ðæt] [ɔːl] [wʌn]

Then	Mr	.	Jack	Rabbit	said	it	was	the	easiest	thing	in	the	world	—	that	all	one
然后	先生	.	杰克	兔子	说	它	曾是	这	最容易	事物	在	这	世界	—	那	全部	一

['niːdɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kwɪk] - [laɪm] [ænd; ənd][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] ,

needed	was	a	little	quick	-	lime	and	some	water	and	a	brush	,
需要	曾是	一个	小的	快的	-	酸橙	和	一些	水	和	一个	刷子	,

然后，杰克兔先生说这是世界上最简单的事情——只需要一点生石灰、一些水和一把刷子。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['præktɪs] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [naɪs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

and	then	some	practice	in	putting	it	on	so	it	would	look	nice	and	even	,
和	然后	一些	实践	在	推杆	它	在	所以	它	会	看	好的	和	甚至	,

然后多练习几次，才能戴得好看均匀。

[ænd; ənd] [nɒt] ['spɒti] [ænd; ənd] ['striːki] , [æz; əz][wɒz; wəz][səʊ]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] [wen]

and	not	spotty	and	streaky	,	as	was	so	liable	to	be	the	case	when
和	不是	斑驳的	和	条纹状的	,	作为	曾是	所以	容易	到	是	这	案件	什么时候

[wʌn][hæd; həd][nɒt]

one	had	not
一	有	不是

而且不会像有些人那样，涂抹后出现斑点和条纹，而这种情况通常是由于缺乏经验造成的。

['lɜːnɪd] [haʊ] .

learned	how	.
学习	如何	.

学会了。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hɪ][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [sʌm; səm] [kwɪk] - [laɪm] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ]

Mr	.	Rabbit	said	he	had	borrowed	some	quick	-	lime	early	one	morning
先生	.	兔子	说	他	有	借来的	一些	快的	-	酸橙	早期的	一	早晨

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mænz] [laɪm] - [kɪln] ,

from	Mr	.	Man's	lime	-	kiln	,
从	先生	.	男人的	酸橙	-	窑	,

兔子先生说，一天清晨，他从曼先生的石灰窑里借了一些生石灰。

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [west] [hɪlz] ,

over	in	the	edge	of	the	Big	West	Hills	,
超过	在	这	边缘	的	这	大的	西方	丘陵	,

在大西山边缘，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɜːli]

and	that	Mr	.	Crow	could	get	some	at	the	same	place	if	he	went	early
和	那	先生	.	乌鸦	可以	得到	一些	在	这	相同的	地方	如果	他	去	早期的

[ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ɪn] .

enough	and	took	a	basket	to	bring	it	home	in	.
足够的	和	采取	一个	篮子	到	带来	它	家	在	.

克劳先生如果去得够早，带个篮子带回家，就能在同一个地方买到一些。

[dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pʊt] [ðə; ði] [laɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bærəl] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tʌb] ,

Jack	Rabbit	said	that	you	must	put	the	lime	into	a	barrel	,	or	a	tub	,
杰克	兔子	说	那	你	必须	放	这	酸橙	进入	一个	桶	,	或者	一个	浴缸	,

杰克兔说，你必须把石灰放进桶里，或者桶里。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [pɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] [ænd; ənd]

or	something	,	and	then	pour	water	on	it	,	which	would	make	it	hot	and
或者	某物	,	和	然后	倒	水	在	它	,	哪个	会	制作	它	热的	和

['sməʊki] ,

smoky	,
烟	,

或者做点别的，然后浇水，这样它就会变热并冒烟。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [kwɪk] -

quite	suddenly	,	which	he	supposed	was	the	reason	it	was	called	quick	-
相当	突然	,	哪个	他	据称	曾是	这	原因	它	曾是	称为	快的	-

[laɪm] ,

lime	,
酸橙	,

突然之间，他猜想这就是它被称为生石灰的原因。

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [grəʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [tɜːn] [waɪt] ,

but	that	by	and	by	it	would	grow	cool	and	turn	white	,
但	那	经过	和	经过	它	会	生长	凉爽的	和	转动	白色的	,

但过一段时间后，它会变凉并变成白色。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [slæk] " [laɪm] ,

when	it	was	called	"	slack	"	lime	,
什么时候	它	曾是	称为	"	松弛	"	酸橙	,

当时它被称为“松弛”石灰。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

and	then	it	only	needed	some	more	water	to	make	the	beautiful	,
和	然后	它	仅有的	需要	一些	更多的	水	到	制作	这	美丽的	,

然后只需要再加点水就能变得美丽了。

[kliːn] ['waɪtwɒʃ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [əd'maɪəd] [səʊ] [mʌtʃ] .

clean	whitewash	which	Mr	.	Crow	admired	so	much	.
干净的	粉刷	哪个	先生	.	乌鸦	钦佩	所以	很多	.

克劳先生非常欣赏的那种干净的粉刷效果。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [wʊd] [let] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [traɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz]

As	for	practice	,	he	said	,	he	would	let	Mr	.	Crow	try	a	little	on	his
作为	为了	实践	,	他	说	,	他	会	让	先生	.	乌鸦	尝试	一个	小的	在	他的

[bæk] [fens] .

back	fence	.
后退	栅栏	.

至于练习方面，他说，他会让克劳先生在他家后院的栅栏上稍微试一试。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [dʒɒb]

MR	.	CROW	AND	MR	.	RABBIT	WENT	BACK	TO	THE	FENCE	JOB
先生	.	乌鸦	和	先生	.	兔子	去	后退	到	这	栅栏	工作

乌鸦先生和兔子先生又回去干篱笆活了。

[səʊ] [ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [dʒɒb] ,

So	then	Mr	.	Crow	and	Jack	Rabbit	went	back	to	the	fence	job	,
所以	然后	先生	.	乌鸦	和	杰克	兔子	去	后退	到	这	栅栏	工作	,

于是，乌鸦先生和杰克兔又回去继续修篱笆了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [stɜːd] [ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [ænd; ənd] [dip] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] , [ænd; ənd]

and	Mr	.	Rabbit	stirred	the	whitewash	and	dipped	in	the	brush	,	and
和	先生	.	兔子	搅拌	这	粉刷	和	浸入	在	这	刷子	,	和

[meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] ,

made	a	few	strokes	,
制成	一个	很少	笔画	,

兔子先生搅了搅石灰浆，蘸了蘸刷子，刷了几笔。

[raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] [ðen] [krɒst] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [raɪt]

right	and	left	,	and	then	crossed	them	up	and	down	,	and	then	right
正确的	和	左边	,	和	然后	交叉	他们	向上	和	向下	,	和	然后	正确的

[ænd; ənd] [left] [ə'gen] ,

and	left	again	,
和	左边	再次	,

先向右，再向左，然后上下交叉，然后再向右，再向左。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ɒn] [naɪs] [ænd; ənd] [smuːð] ,

to	get	the	material	on	nice	and	smooth	,
到	得到	这	材料	在	好的	和	光滑的	,

为了让材料涂抹得平整光滑，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

and	stood	off	to	look	at	it	until	it	began	to	look	white	and	clean	,
和	站立	离开	到	看	在	它	直到	它	开始	到	看	白色的	和	干净的	,

然后他退后几步观察，直到它看起来洁白无瑕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] [draɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fɑːst] ;

because	the	sun	was	hot	and	dried	it	very	fast	;
因为	这	太阳	曾是	热的	和	干燥	它	非常	快速地	;

因为太阳很热，很快就把它晒干了；

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [let] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [brʌʃ] .

and	pretty	soon	he	let	Mr	.	Crow	have	the	brush	.
和	漂亮的	很快	他	让	先生	.	乌鸦	有	这	刷子	.

很快，他就把刷子交给了克劳先生。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ænd; ənd] [kept] [ɪm'pruːvɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] ,

Mr	.	Crow	did	very	well	for	the	first	time	,	and	kept	improving	right	along	,
先生	.	乌鸦	做过	非常	出色地	为了	这	第一的	时间	,	和	保留	改善	正确的	沿着	,

克劳先生第一次就表现得非常出色，而且之后一直在进步。

[ænd; ənd] [dʒæk] ['ræbɪt] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kuːl] ,

and	Jack	Rabbit	sat	in	the	shade	,	where	it	was	cool	,
和	杰克	兔子	卫星	在	这	阴影	,	在哪里	它	曾是	凉爽的	,

杰克兔坐在阴凉处，那里很凉爽。

[ænd; ənd] [let] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [gəʊ] [ɒn] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	let	Mr	.	Crow	go	on	practising	and	improving	,	until	he	had
和	让	先生	.	乌鸦	去	在	练习	和	改善	,	直到	他	有

['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ]

whitewashed
粉刷过的

让克劳先生继续练习和改进，直到他把.....粉刷一新。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][felt][səʊ][hɒt][ænd; ənd] [wɔːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə]

almost	all	the	fence	,	and	felt	so	hot	and	warm	he	was	about	ready	to
几乎	全部	这	栅栏	,	和	毛毡	所以	热的	和	温暖的	他	曾是	关于	准备好	到

[drɒp] ,

drop	,
降低	,

几乎爬满了整个围栏，感觉又热又暖，他几乎要倒下了。

[bɪ'saɪd] ['biːɪŋ] ['dæzld] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːdz] [ðæt] [gɒt][æz; əz] [waɪt]

beside	being	dazzled	from	looking	at	the	boards	that	got	as	white
旁	存在	眼花缭乱	从	寻找	在	这	板	那	得到	作为	白色的

除了被那些变得洁白无瑕的木板弄得眼花缭乱之外，还有什么呢?

[æz; əz] [snəʊ] , [wɪð] [ðə; ði][hɒt] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .

as	snow	,	with	the	hot	sun	shining	on	them	.
作为	雪	,	和	这	热的	太阳	灼灼	在	他们	.

像雪一样，被炽热的阳光照耀着。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Then	all	at	once	Mr	.	Crow	noticed	something	else	.
然后	全部	在	一次	先生	.	乌鸦	注意到	某物	别的	.

突然，克劳先生注意到了另一件事。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['splæʃɪŋ] [ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][gɒt]

He	had	not	been	very	careful	about	splashing	the	whitewash	and	had	got
他	有	不是	到过	非常	小心	关于	溅起水花	这	粉刷	和	有	得到

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

some	of	it	on	different	parts	of	himself	,
一些	的	它	在	不同的	部分	的	他自己	,

他涂抹粉刷物时不太小心，结果弄得自己身上好几个地方都沾上了粉刷物。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɒpt]

and	especially	on	the	wing	that	he	worked	with	,	and	when	he	stopped
和	尤其	在	这	翼	那	他	工作	和	,	和	什么时候	他	停止

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	looked	at	it	,
和	看起来	在	它	,

尤其是在他负责的那个机翼上，当他停下来观察它时，

[hiː; hi] [sed] , " [gʊd] ['greɪʃəs] !

he	said	,	"	Good	gracious	!
他	说	,	"	好的	亲切	!

他说："我的天哪！"

" [fɔː(r); fə(r)][weə'evə(r)][ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [hæd; həd][gɒt][ɒn][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [blæk] ['eni] [mɔː(r)] ,

"	for	wherever	the	whitewash	had	got	on	him	he	was	not	black	any	more	,
"	为了	无论	这	粉刷	有	得到	在	他	他	曾是	不是	黑色的	任何	更多的	,

[bʌt; bət] [snəʊ] [waɪt] .

but	snow	white	.
但	雪	白色的	.

"因为无论他身上哪里沾了白粉，他都不再是黑色的了，而是雪白的了。"

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

And	right	then	Mr	.	Crow	had	an	idea	.
和	正确的	然后	先生	.	乌鸦	有	一个	主意	.

就在这时，克劳先生想到了一个主意。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] , [ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [dʒæk]

He	put	the	brush	in	the	pail	,	and	came	over	and	stood	in	front	of	Jack
他	放	这	刷子	在	这	桶	,	和	来了	超过	和	站立	在	正面	的	杰克

['ræbɪt] ,

Rabbit	,
兔子	,

他把刷子放进桶里，然后走过来站在杰克兔面前。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] ['waɪtwɒʃ] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	can't	you	whitewash	me	?	"	he	said	.
"	为什么	不能	你	粉刷	我	?	"	他	说	.

“为什么你们不能洗白我？”他说道。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

"	I've	always	thought	it	would	be	pleasant	to	be	white	,	for	a	change	.
"	我已经	总是	想法	它	会	是	令人愉快的	到	是	白色的	,	为了	一个	改变	.

“我一直觉得，偶尔做个白人会挺好的。”

[ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [krəʊ] , [wʌns] , [ɪn] ['aʊə(r)] ['fæməli] ,

I	heard	of	a	white	crow	,	once	,	in	our	family	,
我	听到	的	一个	白色的	乌鸦	,	一次	,	在	我们的	家庭	,

我曾听说过我们家族里有一只白乌鸦。

[ænd; ənd] [ai] ['ɔːlweɪz] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ðæt] [wei] .

and	I	always	wondered	how	he	got	that	way	.
和	我	总是	想知道	如何	他	得到	那	方式	.

我一直很想知道他怎么会变成那样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] — [ai] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] , [æz; əz]

Of	course	he	must	have	been	whitewashed	—	I	can	see	it	,	now	,	as
的	课程	他	必须	有	到过	粉刷过的	—	我	能	看	它	,	现在	,	作为

[pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

plain	as	anything	.
清楚的	作为	任何事物	.

他当然是被粉饰过的——我现在看得清清楚楚了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['waɪtwɒʃ] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['præktɪs] [juːv]

I	am	sure	you	could	whitewash	me	,	Mr	.	Rabbit	,	with	all	the	practise	you've
我	是	当然	你	可以	粉刷	我	,	先生	.	兔子	,	和	全部	这	实践	你已经

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

我相信以你多年的经验，你一定能把我洗白，兔子先生。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [wʊd] [ʃəʊ] .

so	that	none	of	the	black	would	show	.
所以	那	没有任何	的	这	黑色的	会	展示	.

这样就不会露出任何黑色部分。

['waɪtwɒʃ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,

Whitewash	me	for	Sunday	,	Mr	.	Rabbit	,
粉刷	我	为了	星期日	,	先生	.	兔子	,

兔子先生，星期天请帮我洗白吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [gɪv] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ə; eɪ] [greɪt]

and	I	will	go	home	and	give	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	a	great
和	我	将要	去	家	和	给	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	一个	伟大的

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

我要回家给浣熊先生和负鼠先生一个大大的惊喜。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Well	,	Mr	.	Rabbit	was	delighted	.
"	出色地	,	先生	.	兔子	曾是	高兴极了	.

“兔子先生非常高兴。”

[hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [tuː; tə][traɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)] [sə'praiziz] ,

He	dearly	loved	to	try	experiments	,	and	prepare	surprises	,
他	亲爱的	喜爱	到	尝试	实验	,	和	准备	惊喜	,

他非常喜欢尝试各种实验，并准备惊喜。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [θɪŋz] .

and	to	show	how	well	he	could	do	things	.
和	到	展示	如何	出色地	他	可以	做	事物	.

并向世人展示他做事的能力。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]

He	said	he	believed	he	had	heard	of
他	说	他	相信	他	有	听到	的

他说他相信自己听说过

['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ][fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ]

people	being	whitewashed	for	Sunday	,	and	that	Mr	.	Crow	,	who	was	so
人们	存在	粉刷过的	为了	星期日	,	和	那	先生	.	乌鸦	,	WHO	曾是	所以

[naɪs][ænd; ənd] [smuːð] [ˌaʊt'saɪd] ,

nice	and	smooth	outside	,
好的	和	光滑的	外部	,

人们为了迎接星期天而粉饰太平，还有克劳先生，他外表看起来那么和蔼可亲，

[wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [wei] .

would	be	just	the	one	to	be	fixed	up	in	that	way	.
会	是	只是	这	一	到	是	固定的	向上	在	那	方式	.

正是需要用那种方法修理的那一个。

[hiː; hi] [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [mait] [niːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [kəʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [siːm] ['pɜːfɪkt] ,

He	said	Mr	.	Crow	might	need	more	than	one	coat	to	make	him	seem	perfect	,
他	说	先生	.	乌鸦	可能	需要	更多的	比	一	外套	到	制作	他	似乎	完美的	,

他说，克劳先生可能需要不止一件外套才能显得完美无瑕。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [taɪm] [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .

but	that	he	would	take	time	and	do	a	good	job	.
但	那	他	会	拿	时间	和	做	一个	好的	工作	.

但他会花时间把工作做好。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [wɜːk] ,

Then	he	said	he	had	a	smaller	brush	in	the	house	,	for	fine	work	,
然后	他	说	他	有	一个	较小的	刷子	在	这	房子	,	为了	美好的	工作	,

然后他说家里还有一把小一点的刷子，用来做精细的活儿。

[ænd; ənd] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	would	get	it	right	away	.
和	会	得到	它	正确的	离开	.

并且会立即收到。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [hɒt] ['weðə(r)] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] ['əʊnli] [hæd; həd] [tuː; tə] [leɪ] [ɒf]

Mr	.	Crow	was	already	in	hot	weather	costume	and	only	had	to	lay	off
先生	.	乌鸦	曾是	已经	在	热的	天气	戏服	和	仅有的	有	到	躺	离开

[hɪz; ɪz] [vest] [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] ['ræbɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

his	vest	for	Jack	Rabbit	to	begin	,
他的	背心	为了	杰克	兔子	到	开始	,

克劳先生已经穿好了夏季服装，只需要脱掉背心，杰克兔就可以开始了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ðiː] [faɪn] [brʌʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

and	pretty	soon	Mr	.	Rabbit	came	back	with	the	fine	brush	and	went	to
和	漂亮的	很快	先生	.	兔子	来了	后退	和	这	美好的	刷子	和	去	到

[wɜːk] .

work	.
工作	.

很快，兔子先生就拿着细刷子回来了，开始工作。

[hiː; hi] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [stʌf]

He	told	Mr	.	Crow	to	shut	his	eyes	and	keep	them	shut	until	the	stuff
他	讲述	先生	.	乌鸦	到	关闭	他的	眼睛	和	保持	他们	关闭	直到	这	东西

[wɒz; wəz] [draɪ] ,

was	dry	,
曾是	干燥	,

他告诉克劳先生闭上眼睛，直到那东西干透为止。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [smɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ðiː] [sʌn]

as	it	might	smart	a	little	if	it	ran	in	them	,	and	to	stand	in	the	sun
作为	它	可能	聪明的	一个	小的	如果	它	跑	在	他们	,	和	到	站立	在	这	太阳

,

,
,

如果穿在里面跑步可能会有点刺痛，而且站在阳光下也会很不舒服。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd] .

which	Mr	.	Crow	did	.
哪个	先生	.	乌鸦	做过	.

克劳先生确实这么做了。

[dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ðiː] [tɒp] [ænd; ənd] ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [klɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Jack	Rabbit	began	at	the	top	and	whitewashed	clear	down	to	his	feet	,
杰克	兔子	开始	在	这	顶部	和	粉刷过的	清除	向下	到	他的	脚	,

杰克兔从山顶开始，一直粉刷到脚边，全都变成了白色。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] ['sləʊli] ,

and	then	told	him	to	turn	around	slowly	,
和	然后	讲述	他	到	转动	大约	缓慢地	,

然后让他慢慢转过身去。

[səʊ] [ðə; ðiː] [sʌn] [kʊd; kəd] [get] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪm] ,

so	the	sun	could	get	on	all	sides	of	him	,
所以	这	太阳	可以	得到	在	全部	侧面	的	他	,

这样太阳就能照到他身体的各个方向了。

[ænd; ənd] [get] [hɪm] [draɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [kəʊt] .

and	get	him	dry	enough	for	a	second	coat	.
和	得到	他	干燥	足够的	为了	一个	第二	外套	.

把他的皮肤弄干，以便涂第二层。

[geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] [kəʊt]

GAVE	HIM	ANOTHER	AND	VERY	HEAVY	COAT
给予	他	其他	和	非常	重的	外套

又给了他一件很重的外套。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] , [ænd; ənd]

So	Mr	.	Crow	turned	around	and	around	,	and	kept	his	eyes	shut	,	and
所以	先生	.	乌鸦	转向	大约	和	大约	,	和	保留	他的	眼睛	关闭	,	和

[gɒt] [kwaɪt] ['dɪzi] ,

got	quite	dizzy	,
得到	相当	晕眩的	,

于是，克劳先生转了好几个圈，闭着眼睛，渐渐感到头晕目眩。

[bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi]

before	Mr	.	Rabbit	told	him	he	could	open	his	eyes	now	and	see	how	he
前	先生	.	兔子	讲述	他	他	可以	打开	他的	眼睛	现在	和	看	如何	他

[laɪkt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [gɒn] .

liked	his	appearance	as	far	as	gone	.
喜欢	他的	外貌	作为	远的	作为	已消失	.

兔子先生告诉他，他现在可以睁开眼睛看看自己现在的样子了，他喜欢他现在的样子吗?

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,

And	Mr	.	Crow	looked	and	said	he	liked	it	very	much	,
和	先生	.	乌鸦	看起来	和	说	他	喜欢	它	非常	很多	,

克劳先生看了看，说他很喜欢。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['striːki] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

though	he	was	pretty	streaky	in	places	.
尽管	他	曾是	漂亮的	条纹状的	在	地方	.

虽然他有时表现得不太稳定。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [ðə; ði] [nekst] [kəʊt] [wʊd] [sə'praɪz] [hɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Rabbit	said	the	next	coat	would	surprise	him	,	and	told	him	to	shut	his
先生	.	兔子	说	这	下一个	外套	会	惊喜	他	,	和	讲述	他	到	关闭	他的

[aɪz] [ə'gen] ,

eyes	again	,
眼睛	再次	,

兔子先生说下一件外套会让他感到惊讶，然后让他再次闭上眼睛。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd] , [ænd; ənd] [dʒæk] ['ræbɪt] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] [kəʊt] ,

which	Mr	.	Crow	did	,	and	Jack	Rabbit	gave	him	another	and	very	heavy	coat	,
哪个	先生	.	乌鸦	做过	,	和	杰克	兔子	给予	他	其他	和	非常	重的	外套	,

乌鸦先生照做了，杰克兔又给了他一件很厚重的外套。

[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

from	head	to	foot	.
从	头	到	脚	.

从头到脚。

[ðen] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði]

Then	when	Mr	.	Crow	had	turned	and	turned	in	the
然后	什么时候	先生	.	乌鸦	有	转向	和	转向	在	这

然后，当克劳先生在……中转了一圈又一圈之后

[sʌn] [tuː; tə] [draɪ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .

sun	to	dry	himself	,	he	looked	again	and	was	quite	pleased	.
太阳	到	干燥	他自己	,	他	看起来	再次	和	曾是	相当	高兴	.

他晒干了身上的水，又看了看，十分满意。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [waɪt] , [naʊ] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [wʌn] [mɔː(r)] [kəʊt]

He	was	almost	entirely	white	,	now	,	and	Mr	.	Rabbit	said	one	more	coat
他	曾是	几乎	完全	白色的	,	现在	,	和	先生	.	兔子	说	一	更多的	外套

[wʊd] [fɪks] [hɪm] .

would	fix	him	.
会	使固定	他	.

他现在几乎全身都是白色的，兔子先生说再给他穿上一件外套就完美了。

[səʊ] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [lɑːst] [kəʊt] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [ɒn] [θɪkə]

So	then	Mr	.	Rabbit	gave	him	the	last	coat	and	laid	the	whitewash	on	thicker
所以	然后	先生	.	兔子	给予	他	这	最后的	外套	和	铺设	这	粉刷	在	较厚

[ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

than	ever	,
比	曾经	,

于是，兔先生给他穿上了最后一件外套，并把灰泥涂得比以前更厚了。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,

especially	in	places	,
尤其	在	地方	,

尤其是在某些地方，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

and	when	Mr	.	Crow	could	open	his	eyes	he	went	in	and	looked	at
和	什么时候	先生	.	乌鸦	可以	打开	他的	眼睛	他	去	在	和	看起来	在

[hɪm'self] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] [lɒŋ] [glɑːs] ,

himself	in	Mr	.	Rabbit's	long	glass	,
他自己	在	先生	.	兔子的	长的	玻璃	,

当乌鸦先生能睁开眼睛的时候，他走进去，对着兔子先生的长镜看了看自己。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['nevə(r)] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [səʊ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə]

and	said	he	never	thought	anything	so	astonishing	as	that	could	happen	to
和	说	他	绝不	想法	任何事物	所以	惊人	作为	那	可以	发生	到

['enibɒdi] ,

anybody	,
任何人	,

他说他从未想过如此令人震惊的事情会发生在任何人身上。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['hʌri] [raɪt] [ɒf] [həʊm] [naʊ] ,

and	declared	he	must	hurry	right	off	home	now	,
和	声明	他	必须	匆忙	正确的	离开	家	现在	,

他宣布自己必须马上赶回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] [ænd; ənd] [kiːp]

and	that	he	was	going	to	make	up	a	lot	of	whitewash	and	keep
和	那	他	曾是	去	到	制作	向上	一个	很多	的	粉刷	和	保持

[hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

himself	looking	like	that	all	the	time	,
他自己	寻找	喜欢	那	全部	这	时间	,

他打算编造很多谎言来粉饰自己，让自己一直保持那种形象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空心树的日夜(Hollow Tree Nights and Days)
第6/8页

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] , [tuː] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

and	his	kitchen	,	too	,	and	perhaps	all	the	rest	of	the	Hollow	Tree	,
和	他的	厨房	,	也	,	和	也许	全部	这	休息	的	这	空洞的	树	,

还有他的厨房，或许还有空心树的其余部分。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] ['waɪtwɒʃ] .

for	there	was	certainly	nothing	in	the	world	so	wonderful	as	whitewash	.
为了	那里	曾是	当然	没有什么	在	这	世界	所以	精彩的	作为	粉刷	.

因为世界上确实没有什么比粉刷更美妙的东西了。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [θæŋkt] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] , [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [wɔːkt]

Then	Mr	.	Crow	thanked	Mr	.	Rabbit	and	hurried	off	,	but	pretty	soon	walked
然后	先生	.	乌鸦	谢谢	先生	.	兔子	和	慌忙	离开	,	但	漂亮的	很快	步行

['sləʊə] , [fɔː(r); fə(r)] ,

slower	,	for	,
慢点	,	为了	,

然后，乌鸦先生谢过兔子先生，匆匆离开了，但很快又放慢了脚步，因为.....

[æz; əz][hiː; hi][gɒt]['draɪə(r)][ænd; ənd]['draɪə(r)] , [ðə; ði] [θɪk] ['waɪtwɒʃ] [gɒt] ['stɪfər] [ænd; ənd][mɔː(r)]['keɪki] ,

as	he	got	dryer	and	dryer	,	the	thick	whitewash	got	stiffer	and	more	caky	,
作为	他	得到	烘干机	和	烘干机	,	这	厚的	粉刷	得到	更硬	和	更多的	蛋糕	,

随着他身上的灰尘越来越少，厚厚的粉刷层也变得越来越硬，越来越结块。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [krækt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ,

and	Mr	.	Crow	cracked	a	good	deal	as	he	walked	,
和	先生	.	乌鸦	裂纹	一个	好的	交易	作为	他	步行	,

克劳先生边走边谈成了一笔不错的交易。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz][naɪs] [njuː]['kʌlə(r)] [mait] [kʌm] [ɒf] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] ['keəf(ə)l] .

and	he	was	afraid	his	nice	new	color	might	come	off	if	he	wasn't	careful	.
和	他	曾是	害怕的	他的	好的	新的	颜色	可能	来	离开	如果	他	不是	小心	.

他担心如果不小心，他漂亮的新颜色可能会褪掉。

[wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] , [waɪt] ['kriːtʃə(r)]

WOKE	UP	AND	TOOK	ONE	LOOK	AT	THE	STRANGE	,	WHITE	CREATURE
觉醒	向上	和	采取	一	看	在	这	奇怪的	,	白色的	生物

醒来后，我瞥了一眼那个奇怪的白色生物

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wen]

Mr	.	'	Possum	and	Mr	.	'	Coon	were	taking	a	nap	in	the	sun	when
先生	.	-	负鼠	和	先生	.	-	浣熊	是	采取	一个	午睡	在	这	太阳	什么时候

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

Mr	.	Crow	got	back	to	the	Hollow	Tree	,
先生	.	乌鸦	得到	后退	到	这	空洞的	树	,

当乌鸦先生回到空心树时，负鼠先生和浣熊先生正在阳光下打盹儿。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɪm] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	didn't	hear	him	until	he	was	standing	right	in	front	of	them	.
和	没有	听到	他	直到	他	曾是	常设	正确的	在	正面	的	他们	.

直到他站在他们面前，他们才听到他的声音。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [wəʊk] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] ,

Then	they	both	woke	up	at	once	and	took	one	look	at	the	strange	,
然后	他们	两个都	觉醒	向上	在	一次	和	采取	一	看	在	这	奇怪的	,

然后他们俩同时醒了过来，一眼就看到了那个奇怪的人。

[waɪt] ['kriːtʃə(r)] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , ['ɔːlməʊst] ['blaɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

white	creature	standing	over	them	,	almost	blinding	in	the	sun	,
白色的	生物	常设	超过	他们	,	几乎	失明	在	这	太阳	,

白色生物站在他们上方，在阳光下几乎刺得他们睁不开眼。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [driːm] ,

and	each	one	thought	at	first	he	was	having	a	very	wonderful	dream	,
和	每个	一	想法	在	第一的	他	曾是	拥有	一个	非常	精彩的	梦	,

起初，他们每个人都以为自己做了一个非常美好的梦。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	couldn't	speak	for	enjoying	it	.
和	不能	说话	为了	享受	它	.

至于是否喜欢它，我无法评价。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['kləʊzə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] [ə'baʊt]

But	when	Mr	.	Crow	started	to	come	closer	they	were	not	so	sure	about
但	什么时候	先生	.	乌鸦	开始	到	来	更近	他们	是	不是	所以	当然	关于

[ðə; ði] [driːm] ,

the	dream	,
这	梦	,

但当乌鸦先生开始靠近时，他们对这个梦想开始有些怀疑了。

[ænd; ənd][bəuθ] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp]

and	both	gave	a	big	jump
和	两个都	给予	一个	大的	跳

两人都跳了一大步。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [daʊn] - [steəz] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] , [ænd; ənd][gɒt][ˌɪn'saɪd]

and	made	for	the	down	-	stairs	door	of	the	Hollow	Tree	,	and	got	inside
和	制成	为了	这	向下	-	楼梯	门	的	这	空洞的	树	,	和	得到	里面

[ænd; ənd]['bəʊltɪd][ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

and	bolted	it	tight	.
和	螺栓连接	它	紧的	.

然后他走向空心树的楼下门，进去后把门闩上了。

[ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lɑːf] , [bʌt; bət][nɒt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

That	,	of	course	,	made	Mr	.	Crow	laugh	,	but	not	loud	enough	for	them
那	,	的	课程	,	制成	先生	.	乌鸦	笑	,	但	不是	大声	足够的	为了	他们

[tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] ,

to	hear	him	,
到	听到	他	,

这当然逗笑了克劳先生，但声音太小，他们都没听见。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [lætʃ] , [ænd; ənd] [ðen]

and	pretty	soon	he	went	to	the	door	and	tried	the	latch	,	and	then
和	漂亮的	很快	他	去	到	这	门	和	尝试	这	闩锁	,	和	然后

[nɒkt] ,

knocked	,
敲门	,

很快他就走到门口，试了试门闩，然后敲了敲门。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [kɔːld] [aʊt] —

and	Mr	.	'	Possum	called	out	—
和	先生	.	-	负鼠	称为	出去	—

于是"负鼠先生"喊道——

" ['dʌbljuː] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [huz] [ðeə(r)] ? "

"	W	-	wh	-	who's	there	?	"
"	W	-	什么	-	谁是	那里	?	"

“谁……谁在那儿？”

" [waɪ] , [ɪts] [ˌem ˈiː] ! " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] .

"	Why	,	it's	me	!	"	said	Mr	.	Crow	.
"	为什么	,	它是	我	!	"	说	先生	.	乌鸦	.

“哎呀，是我！”克劳先生说道。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðə; ði][dɔː(r)]['bəʊltɪd][fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	have	you	got	the	door	bolted	for	?
"	什么	有	你	得到	这	门	螺栓连接	为了	?

你为什么要把门闩上?

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [kɔːld] [aʊt] , " [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ? "

"	And	Mr	.	'	Coon	called	out	,	"	Oh	,	Mr	.	Crow	,	did	you	see	anything	out	there	?	"
"	和	先生	.	-	浣熊	称为	出去	,	"	哦	,	先生	.	乌鸦	,	做过	你	看	任何事物	出去	那里	?	"

“库恩先生喊道：‘哦，克劳先生，你看到外面什么了吗？’”

" [waɪ] , [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

"	Why	,	no	,	"	said	Mr	.	Crow	.
"	为什么	,	不	,	"	说	先生	.	乌鸦	.

“为什么不呢？”克劳先生说。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] .

"	What	made	you	think	so	.
"	什么	制成	你	思考	所以	.

你为什么会这么想?

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] , " ['dʌbljuː] - [wiː; wi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [aʊt] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] — [ə; eɪ][viː] - ['veri] ['kjʊəriəs] [bɜːd] ! "

"	And	Mr	.	'	Possum	said	,	"	W	-	we	saw	something	very	strange	out	there	,	Mr	.	Crow	—	a	v	-	very	curious	bird	!	"
"	和	先生	.	-	负鼠	说	,	"	W	-	我们	锯	某物	非常	奇怪的	出去	那里	,	先生	.	乌鸦	—	一个	v	-	非常	好奇的	鸟	!	"

“负鼠先生说：‘乌鸦先生，我们刚才在外面看到了一些非常奇怪的东西——一只非常古怪的鸟！’”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['driːmɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

"	I	guess	you	were	dreaming	,	"	said	Mr	.	Crow	.
"	我	猜测	你	是	做梦	,	"	说	先生	.	乌鸦	.

“我猜你是在做梦，”克劳先生说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][bɜːd] [aʊt] [hɪə(r)][bʌt; bət][ˌem ˈiː] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

"	There	is	no	bird	out	here	but	me	,	that	I	know	of	.
"	那里	是	不	鸟	出去	这里	但	我	,	那	我	知道	的	.

“据我所知，这里除了我之外没有其他鸟。”

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][səʊ][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get][ðə; ði]['dɪnə(r)] .

Open	the	door	so	I	can	come	in	and	get	the	dinner	.
打开	这	门	所以	我	能	来	在	和	得到	这	晚餐	.

打开门，让我进去吃晚饭。

" [səʊ] [ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] ['pʊld] [bæk] [ðə; ði][bəʊlt][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	So	then	Mr	.	'	Possum	and	Mr	.	'	Coon	pulled	back	the	bolt	and	opened	the	door	,
"	所以	然后	先生	.	-	负鼠	和	先生	.	-	浣熊	拉	后退	这	螺栓	和	打开	这	门	,

于是，负鼠先生和浣熊先生拉开门闩，打开了门。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [səʊ] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ,

but	when	they	saw	Mr	.	Crow	standing	there	,	so	white	and	shining	,
但	什么时候	他们	锯	先生	.	乌鸦	常设	那里	,	所以	白色的	和	灼灼	,

但当他们看到克劳先生站在那里，那么洁白闪亮时，

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['feɪntɪd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [gɒt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['bærəl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd]

Mr	.	'	Possum	fainted	and	Mr	.	'	Coon	got	behind	a	barrel	until	they	heard
先生	.	-	负鼠	昏厥	和	先生	.	-	浣熊	得到	在后面	一个	桶	直到	他们	听到

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lɑːf] [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [njuː] [kəm'plekʃ(ə)n][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪm]

Mr	.	Crow	laugh	and	ask	them	if	his	new	complexion	had	changed	him
先生	.	乌鸦	笑	和	问	他们	如果	他的	新的	肤色	有	已更改	他

[səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] ?

so	they	didn't	know	him	?
所以	他们	没有	知道	他	?

负鼠先生晕倒了，浣熊先生躲到桶后面，直到他们听到乌鸦先生大笑，问他们是不是因为他新的肤色而改变了自己，所以他们认不出他了？

[ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd]

Then	Mr	.	'	Possum	came	to	,	and	Mr	.	'	Coon	came	out	,	and
然后	先生	.	-	负鼠	来了	到	,	和	先生	.	-	浣熊	来了	出去	,	和

然后负鼠先生醒了过来，浣熊先生也出来了，

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Mr	.	Crow	told	them	all	about	how	it	happened	,
先生	.	乌鸦	讲述	他们	全部	关于	如何	它	发生	,

克劳先生把事情经过都告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] ,

and	they	all	went	out	in	the	sun	again	,
和	他们	全部	去	出去	在	这	太阳	再次	,

于是他们又都走到阳光下去了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɔːkt] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd]

and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	walked	around	Mr	.	Crow	and
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	步行	大约	先生	.	乌鸦	和

[əd'maɪəd] [hɪm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃeɪndʒ] ,

admired	him	and	talked	about	his	great	change	,
钦佩	他	和	谈话	关于	他的	伟大的	改变	,

浣熊先生和负鼠先生围着乌鸦先生走来走去，钦佩他，并谈论他的巨大变化。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [tʌtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [siːmd] ['prɪti] ['sɒlɪd] ,

and	Mr	.	'	Possum	touched	him	and	said	his	complexion	seemed	pretty	solid	,
和	先生	.	-	负鼠	感动	他	和	说	他的	肤色	似乎	漂亮的	坚硬的	,

['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃel] ,

somewhat	like	a	shell	,
有些	喜欢	一个	壳	,

“负鼠先生”摸了摸他，说他的肤色看起来很结实，有点像个壳。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld][hɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] ['rɑːðə(r)] ['keəfəli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	Mr	.	Crow	told	him	how	he	had	to	move	rather	carefully	in	it	,
和	先生	.	乌鸦	讲述	他	如何	他	有	到	移动	相当	小心	在	它	,

[æt; ət] [fɜːst] ,

at	first	,
在	第一的	,

克劳先生告诉他，一开始他必须小心翼翼地驾驶它。

[ðəʊ] ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['lɪmbə(r)] [ʌp] [ɪn] [taɪm] .

though	very	likely	it	would	limber	up	in	time	.
尽管	非常	可能	它	会	柔韧	向上	在	时间	.

虽然它很可能随着时间的推移而变得灵活起来。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðæt] [wei] ,

Then	he	told	them	how	he	was	going	to	do	the	kitchen	that	way	,
然后	他	讲述	他们	如何	他	曾是	去	到	做	这	厨房	那	方式	,

然后他告诉他们他打算如何按照那种方式布置厨房。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [gɒt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	perhaps	other	things	,	and	they	all	got	excited	and	talked	about	it	,
和	也许	其他	事物	,	和	他们	全部	得到	兴奋的	和	谈话	关于	它	,

或许还有其他事情，他们都兴奋地谈论起来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ðæt] ['prɒbəbli] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]

and	Mr	.	-	Possum	said	that	probably	he	would	have	them	give	him	a
和	先生	.	-	负鼠	说	那	大概	他	会	有	他们	给	他	一个

[kəʊt] [nekst]['wɪntə(r)] ,

coat	next	winter	,
外套	下一个	冬天	,

“负鼠先生”说，他大概会让他们明年冬天给他一件外套。

[tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]['hændi] , [naɪts] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bɒrəʊɪŋ]

to	match	the	snow	which	would	be	handy	,	nights	when	he	was	borrowing
到	匹配	这	雪	哪个	会	是	便利	,	夜晚	什么时候	他	曾是	借贷

['tʃɪkɪnz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mæn] ,

chickens	from	Mr	.	Man	,
鸡	从	先生	.	男人	,

为了与雪景相匹配，这会很方便，在他向曼先生借鸡的那些夜晚，

[ðəʊ] [hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dip] .

though	he	supposed	he	would	have	to	be	dipped	.
尽管	他	据称	他	会	有	到	是	浸入	.

虽然他认为自己必须被浸泡。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn][tu:; tə]['dɪnə(r)] ,

Then	they	went	in	to	dinner	,
然后	他们	去	在	到	晚餐	,

然后他们就去吃饭了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [set] [aʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] ['eksəsaɪz] ,

and	Mr	.	Crow	set	out	such	things	as	did	not	require	much	exercise	,
和	先生	.	乌鸦	放	出去	这样的	事物	作为	做过	不是	要求	很多	锻炼	,

克劳先生安排了一些不需要太多运动的事情，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd]

and	by	and	by	they	all	talked	about	it	a	great	deal	more	and	decided
和	经过	和	经过	他们	全部	谈话	关于	它	一个	伟大的	交易	更多的	和	决定

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kli:nɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] ,

to	have	a	regular	cleaning	up	and	whitewashing	,
到	有	一个	常规的	打扫	向上	和	粉刷	,

渐渐地，他们就此事进行了更多的讨论，并决定定期进行清洁和粉刷。

[laɪk]['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] .

like	Mr	.	Rabbit's	.
喜欢	先生	.	兔子的	.

就像兔子先生的。

['mɪstə(r)] . - [ku:n] [sed] [hi:; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wʊd] [du:; də][ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ʌp] [ɪf]

Mr	.	-	Coon	said	he	and	Mr	.	-	Possum	would	do	the	cleaning	up	if
先生	.	-	浣熊	说	他	和	先生	.	-	负鼠	会	做	这	打扫	向上	如果

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] ,

Mr	.	Crow	would	attend	to	the	whitewashing	,
先生	.	乌鸦	会	出席	到	这	粉刷	,

“浣熊先生”说，如果“乌鸦先生”负责粉刷墙壁，他和“负鼠先生”就负责清理工作。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [haʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [bɪ'gɪn] [nekst] [deɪ] .

as	he	had	learned	how	,	and	they	would	all	begin	next	day	.
作为	他	有	学习	如何	,	和	他们	会	全部	开始	下一个	天	.

他已经学会了如何去做，他们第二天都会开始。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[wɒt] [keɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
WHAT CAME OF MR .
什么 来了 的 先生 .

先生后来怎么样了?

[kroʊz]
CROW'S
乌鸦的

乌鸦

[greɪt] [ɪk'sperɪmənt]
GREAT EXPERIMENT
伟大的 实验

伟大的实验

[wel] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [slept] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
Well , Mr . Crow slept sitting up in a chair that night ,
出色地 , 先生 . 乌鸦 睡着了 坐着 向上 在 一个 椅子 那 夜晚 ,

那天晚上，克劳先生是坐在椅子上睡着的。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] ['veri]
for fear of damaging his new complexion , and next morning was out very
为了 害怕 的 损害 他的 新的 肤色 , 和 下一个 早晨 曾是 出去 非常
['ɜːli] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,
early with a basket ,
早期的 和 一个 篮子 ,

他怕弄伤自己新做的皮肤，第二天一大早就提着篮子出门了。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mænz] [laɪm] - [kɪln] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [west] [hɪlz] .
on the way to Mr . Man's lime - kiln in the edge of the Big West Hills .
在 这 方式 到 先生 . 男人的 酸橙 - 窑 在 这 边缘 的 这 大的 西方 丘陵 .

在前往大西山边缘曼先生的石灰窑的路上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
It had rained a little in the night ,
它 有 下雨了 一个 小的 在 这 夜晚 ,

夜里下了点小雨。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [get] [hɪz; ɪz] [njuː] [kəm'plekʃ(ə)n] [wet] [ɒn]
and Mr . Crow was rather afraid he might get his new complexion wet on
和 先生 . 乌鸦 曾是 相当 害怕的 他 可能 得到 他的 新的 肤色 湿的 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,

克劳先生很担心他新涂的皮肤会被灌木丛弄湿。

[səʊ][hiː; hi] [stept] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] ['kʌmftəb(ə)l] , [ðəʊ] [praʊd] [ɒv; əv]
so he stepped very carefully and was not really comfortable , though proud of
所以 他 步 非常 小心 和 曾是 不是 真的 舒服的 , 尽管 自豪的 的
[hɪz; ɪz] [lʊks] .
his looks .
他的 看起来 .

所以他步履谨慎，虽然对自己的外表感到自豪，但内心却并不自在。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
He was gone a good while ,
他 曾是 已消失 一个 好的 尽管 ,

他离开很久了，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'sli:p] [wen] [hi:; hi] [gɒt] [bæk]

but	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	were	still	asleep	when	he	got	back
但	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	是	仍然	睡着了	什么时候	他	得到	后退

,

,

,

但他回来的时候，浣熊先生和负鼠先生还在睡觉。

[səʊ][hi:; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz] [laɪm] ['ɪntu:][æn; ən][əʊld] ['bærəl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] [weə(r)] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd]

so	he	emptied	his	lime	into	an	old	barrel	behind	the	stove	where	he	intended
所以	他	清空	他的	酸橙	进入	一个	老的	桶	在后面	这	火炉	在哪里	他	故意的

[tu:; tə][mɪks][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

to	mix	it	by	and	by	,
到	混合	它	经过	和	经过	,

于是他把石灰倒进炉子后面的一个旧桶里，打算过段时间再搅拌。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] ['brekfəst] [bɪ'fɔ:(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	started	the	breakfast	before	calling	them	.
和	开始	这	早餐	前	呼叫	他们	.

在给他们打电话之前就开始准备早餐了。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] , [ðəʊ] ,

They	didn't	get	up	right	away	,	though	,
他们	没有	得到	向上	正确的	离开	,	尽管	,

不过，他们并没有立刻起床。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ɔ:(r)]

so	Mr	.	Crow	sat	down	and	had	a	cup	of	coffee	and	a	biscuit	or
所以	先生	.	乌鸦	卫星	向下	和	有	一个	杯子	的	咖啡	和	一个	饼干	或者

[tu:] ,

two	,
二	,

于是克劳先生坐下来，喝了杯咖啡，吃了一两块饼干。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tu:; tə] ['bɒrəʊ] ['mɪstə(r)] .

and	then	called	to	them	that	he	was	going	over	to	borrow	Mr	.
和	然后	称为	到	他们	那	他	曾是	去	超过	到	借	先生	.

['ræbɪts] ['waɪtwɒʃ] [brʌʃ] .

Rabbit's	whitewash	brush	.
兔子的	粉刷	刷子	.

然后他喊他们说他要去借兔子先生的粉刷刷。

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['getɪŋ] [bæk] , [hi:; hi] [sed] ,

He	might	be	a	little	while	getting	back	,	he	said	,
他	可能	是	一个	小的	尽管	获得	后退	,	他	说	,

他说，他可能还要过一会儿才能回来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɑ:t] [ðeə(r)][dʒɒb] ['eni] [taɪm] .

but	that	they	could	start	their	job	any	time	.
但	那	他们	可以	开始	他们的	工作	任何	时间	.

但他们随时都可以开始工作。

[səʊ] [ðen] [hi:; hi] [left] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hæd; həd][ðeə(r)]

So	then	he	left	,	and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	had	their
所以	然后	他	左边	,	和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	有	他们的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

于是他就离开了，浣熊先生和负鼠先生吃了早餐。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] , [ænd; ənd]

and	talked	about	what	they	would	do	,	and
和	谈话	关于	什么	他们	会	做	,	和

他们讨论了他们要做什么，

[dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . - [kuːn] [kʊd; kəd] [set] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

decided	that	Mr	.	'	Coon	could	set	things	to	rights	in	the	house	,
决定	那	先生	.	-	浣熊	可以	放	事物	到	权利	在	这	房子	,

决定让“库恩先生”把家里的事情处理好。

[ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈpɒsəm] [kʊd; kəd] [reɪk] [ðə; ði] [liːvz] .

and	Mr	.	'	Possum	could	rake	the	leaves	.
和	先生	.	-	负鼠	可以	耙	这	树叶	.

而“负鼠先生”可以耙落叶。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ˈkɒfi] [ænd; ənd] [tɔːkt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ,

After	that	they	had	some	more	coffee	and	talked	some	more	,
后	那	他们	有	一些	更多的	咖啡	和	谈话	一些	更多的	,

之后他们又喝了些咖啡，继续聊天。

[ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈpɒsəm] [stretʃt] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˈhædnt] [slept] [ˈveri] [wel] ,

and	Mr	.	'	Possum	stretched	and	said	he	hadn't	slept	very	well	,
和	先生	.	-	负鼠	拉伸	和	说	他	之前没有	睡着了	非常	出色地	,

“负鼠先生”伸了个懒腰，说他今天没睡好。

[ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [kɛəd] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ]

and	didn't	know	as	he	cared	so	much	about	cleaning	up	things	this	morning
和	没有	知道	作为	他	关心	所以	很多	关于	打扫	向上	事物	这	早晨

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈjestədeɪ] ,

as	he	had	yesterday	,
作为	他	有	昨天	,

他并不知道，因为他今天早上和昨天一样，一心只想把东西收拾干净。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	he	supposed	they	must	be	getting	at	it	,
但	他	据称	他们	必须	是	获得	在	它	,

但他认为他们肯定正在取得进展。

[æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [set] [ɒn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl]

as	Mr	.	Crow	seemed	to	have	his	mind	set	on	changing	things	in	general
作为	先生	.	乌鸦	似乎	到	有	他的	头脑	放	在	变化	事物	在	一般的

[sɪns] [ˈmɪstə(r)] . [ˈræbɪt] [hæd; həd] [gɒt] [hɪm] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwaɪtwɒʃ] ,

since	Mr	.	Rabbit	had	got	him	started	in	the	direction	of	whitewash	,
自从	先生	.	兔子	有	得到	他	开始	在	这	方向	的	粉刷	,

自从兔子先生让他走上粉饰太平的道路后，乌鸦先生似乎就下定决心要改变一切。

[wɪtʃ] [ɪmˈpruːvd] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] ;

which	improved	him	,	of	course	,	in	some	ways	;
哪个	改进	他	,	的	课程	,	在	一些	方式	;

当然，这在某些方面也让他有所进步；

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [meɪd] [hɪm] [les] [ˈhəʊmlaɪk] [ænd; ənd] [fəˈmɪliə(r)] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [əˈfekt]

though	it	certainly	made	him	less	homelike	and	familiar	and	seemed	to	affect
尽管	它	当然	制成	他	较少的	家的感觉	和	熟悉的	和	似乎	到	影响

[hɪz; ɪz] [ˈkʊkɪŋ] .

his	cooking	.
他的	烹饪	.

虽然这确实让他显得不那么像个家，不那么亲切，而且似乎也影响了他的烹饪。

[ðen] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈpɒsəm] [jɔːn] [əˈgen] [ænd; ənd] [went] [daʊn] - [steəz] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [reɪk] ,

Then	Mr	.	'	Possum	yawned	again	and	went	down	-	stairs	and	got	the	rake	,
然后	先生	.	-	负鼠	打哈欠	再次	和	去	向下	-	楼梯	和	得到	这	耙	,

然后，负鼠先生又打了个哈欠，下楼去拿耙子。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ɒv; əv] [liːvz] ,

and	went	out	and	began	to	make	a	few	little	piles	of	leaves	,
和	去	出去	和	开始	到	制作	一个	很少	小的	堆	的	树叶	,

于是他出去，开始堆起几小堆树叶。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [wet] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [reɪn] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [reɪk] ['veri] ['iːzi] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['taɪəd] .

which	were	quite	wet	from	the	rain	,	and	did	not	rake	very	easy	,	and	made	him	tired	.
哪个	是	相当	湿的	从	这	雨	,	和	做过	不是	耙	非常	简单的	,	和	制成	他	疲劳的	.

被雨水淋湿了，耙起来很费劲，让他很累。

[səʊ] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] , [huː] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

So	pretty	soon	he	called	up	to	Mr	.	'	Coon	,	who	was	sweeping	and	moving	furniture	,
所以	漂亮的	很快	他	称为	向上	到	先生	.	-	浣熊	,	WHO	曾是	扫荡	和	移动	家具	,

很快，他就打电话给正在打扫卫生和搬家具的“浣熊先生”。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] [liːvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wet] [tuː; tə] [bɜːn] ,

and	asked	him	what	he	should	do	with	the	leaves	,	as	they	were	too	wet	to	burn	,
和	问	他	什么	他	应该	做	和	这	树叶	,	作为	他们	是	也	湿的	到	烧伤	,

他问他该如何处理这些树叶，因为它们太湿了，烧不了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [draɪ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʊd] [bləʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ə'gen] .

and	if	he	left	them	there	until	they	were	dry	the	wind	would	blow	them	all	about	again	.
和	如果	他	左边	他们	那里	直到	他们	是	干燥	这	风	会	吹	他们	全部	关于	再次	.

如果他把它们放在那里直到晾干，风又会把它们吹得四处飘散。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ʌp] - [steəz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɪd] ['betə(r)] [fetʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['kɪtʃɪn] ,

Mr	.	'	Coon	looked	out	the	up	-	stairs	window	and	told	him	he'd	better	fetch	them	up	and	put	them	in	something	in	Mr	.	Crow's	kitchen	,
先生	.	-	浣熊	看起来	出去	这	向上	-	楼梯	窗户	和	讲述	他	他会	更好的	拿来	他们	向上	和	放	他们	在	某物	在	先生	.	乌鸦的	厨房	,

“浣熊先生”向楼上的窗户望去，告诉他最好把它们拿上来，放到克劳先生厨房的某个地方。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] [wɪð] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [draɪ] .

so	he	could	have	them	to	light	his	fire	with	when	they	got	dry	.
所以	他	可以	有	他们	到	光	他的	火	和	什么时候	他们	得到	干燥	.

这样，等它们干了，他就可以用它们来生火了。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

Then	pretty	soon	he	came	down	and	helped	Mr	.	'	Possum	,	and	they	carried	them	up	,
然后	漂亮的	很快	他	来了	向下	和	帮助	先生	.	-	负鼠	,	和	他们	携带	他们	向上	,

不久之后，他就下来帮助了负鼠先生，他们一起把他们抬了上去。

[ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['bærəl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt]

and	saw	Mr	.	Crow's	barrel	,	and	threw	them	in	until	it	was	quite
和	锯	先生	.	乌鸦的	桶	,	和	扔	他们	在	直到	它	曾是	相当

他们看到了克劳先生的桶，就把它们扔了进去，直到桶里完全装满了水。

[fʊl] , [ðen] [pəʊkt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ,
full , then poked them down and put in some more ,
满的 , 然后 戳 他们 向下 和 放 在 一些 更多的 ,

装满后，把它们往下戳，又放了一些进去。

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] [glæd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ,
and said how glad Mr . Crow would be to have them ,
和 说 如何 高兴的 先生 . 乌鸦 会 是 到 有 他们 ,

并说克劳先生会多么高兴能拥有他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm]
and that now they would go outside and rest a little , until they saw him
和 那 现在 他们 会 去 外部 和 休息 一个 小的 , 直到 他们 锯 他
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

然后他们就出去休息一会儿，直到看到他过来。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [ænd; ənd] [sməʊkt] ,
So they went out and sat on a log and smoked ,
所以 他们 去 出去 和 卫星 在 一个 日志 和 熏制 ,

于是他们出去，坐在圆木上抽烟。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kept] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [səʊ] [lɒŋ] , [wen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm]
and were wondering what kept Mr . Crow so long , when Mr . - Possum
和 是 好奇 什么 保留 先生 . 乌鸦 所以 长的 , 什么时候 先生 . - 负鼠
[sed] [hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊəriəs] ,
said he smelled something curious ,
说 他 闻起来 某物 好奇的 ,

正当我们纳闷乌鸦先生为什么耽搁了这么久的时候，负鼠先生说他闻到了一股奇怪的味道。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sed]
and just then Mr . - Coon happened to look up at the window , and said
和 只是 然后 先生 . - 浣熊 发生 到 看 向上 在 这 窗户 , 和 说
:
:
:

就在这时，库恩先生碰巧抬头看向窗外，说道：

" [gʊd] ['greɪʃəs] [ə'laɪv] !
" GOOD GRACIOUS ALIVE !
" 好的 亲切 活 !

“天哪，我还活着！”

[ɪf] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['ɪz(ə)nt] [ɒn] ['faɪə(r)] ! "
IF THE HOLLOW TREE ISN'T ON FIRE ! "
如果 这 空洞的 树 不是 在 火 ! "

如果空心树没着火的话！

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ə'laɪv] , [ɪf] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['ɪz(ə)nt] [ɒn] ['faɪə(r)] !
" Goodness gracious alive , if the Hollow Tree isn't on fire !
" 善良 亲切 活 , 如果 这 空洞的 树 不是 在 火 !

“老天爷啊，如果空心树没着火的话！”

" [ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [lʊkt] [ʌp] , [tuː] , [ænd; ənd] [sed] , " [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [jʊr; jər] [bɔːn] ,
" Then Mr . - Possum looked up , too , and said , " As sure as you're born ,
" 然后 先生 . - 负鼠 看起来 向上 , 也 , 和 说 , " 作为 当然 作为 你是 出生 ,

“然后负鼠先生也抬起头，说道：‘就像你出生时一样确定，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [luːz] ['evriθɪŋ] !
and we shall lose everything !
和 我们 将 失去 一切 !

我们将失去一切！

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['kʌmɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,

"	And	just	then	they	saw	Mr	.	Crow	coming	,	on	the	run	,
"	和	只是	然后	他们	锯	先生	.	乌鸦	未来	,	在	这	跑步	,

就在这时，他们看见克劳先生正跑过来，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] — ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz]

for	he	had	seen	it	even	before	they	had	—	Mr	.	Crow	being	always
为了	他	有	已见	它	甚至	前	他们	有	—	先生	.	乌鸦	存在	总是

[ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] .

a	great	hand	to	see	things	.
一个	伟大的	手	到	看	事物	.

因为他比他们更早看到了——克劳先生总能一眼看出事情的真相。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [rəʊd] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [sled]

MR	.	'	COON	RODE	DOWN	ON	IT	LIKE	A	SLED
先生	.	-	浣熊	骑	向下	在	它	喜欢	一个	雪橇

浣熊先生像雪橇一样滑了下来

" ['hʌri] [ʌp] , [ænd; ənd] [get] [aʊt] ['aʊə(r)] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [stɒp] ,

"	Hurry	up	,	and	get	out	our	things	,	"	he	said	;	and	didn't	stop	,
"	匆忙	向上	,	和	得到	出去	我们的	事物	,	"	他	说	;	和	没有	停止	,

“快点，把我们的东西拿出来，”他说着，并没有停下来。

[bʌt; bət][ræn] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,

but	ran	right	to	the	door	and	up	the	stairs	,
但	跑	正确的	到	这	门	和	向上	这	楼梯	,

但他径直跑到门口，然后上了楼。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

with	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	after	him	,
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	后	他	,

浣熊先生和负鼠先生紧随其后。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['smeli] [sməʊk] [ðeə(r)] ,

though	there	was	a	good	deal	of	smelly	smoke	there	,
尽管	那里	曾是	一个	好的	交易	的	臭	抽烟	那里	,

虽然那里弥漫着很多刺鼻的烟雾，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] ['eni] ['mɪnɪt] .

and	they	expected	the	flames	to	break	out	any	minute	.
和	他们	预期的	这	火焰	到	休息	出去	任何	分钟	.

他们预计火焰随时都会爆发。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðə; ði]['faɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Mr	.	Crow	said	the	fire	seemed	to	be	in	the	kitchen	,
先生	.	乌鸦	说	这	火	似乎	到	是	在	这	厨房	,

克劳先生说，火似乎是从厨房开始的。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə][græb][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	commenced	to	grab	the	parlor	furniture	and	hand	it	to	them	,
和	开始	到	抓住	这	客厅	家具	和	手	它	到	他们	,

然后开始搬动客厅里的家具递给他们，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][best] [suːt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

and	Mr	.	'	Possum	called	to	him	to	get	his	best	suit	out	of	his	room	,
和	先生	.	-	负鼠	称为	到	他	到	得到	他的	最好的	套装	出去	的	他的	房间	,

“负鼠先生”叫他把房间里最好的西装拿出来。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə'nʌðə(r)] .

if	possible	,	as	he	never	expected	to	be	able	to	afford	another	.
如果	可能的	,	作为	他	绝不	预期的	到	是	有能力的	到	买得起	其他	.

如果可能的话，因为他从未想过自己还能买得起另一辆。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ræn] [θruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

Mr	.	'	Coon	ran	through	to	his	room	,
先生	.	-	浣熊	跑	通过	到	他的	房间	,

“库恩先生”跑回了自己的房间。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ,

and	brought	out	some	pictures	he	thought	a	good	deal	of	,
和	带来	出去	一些	图片	他	想法	一个	好的	交易	的	,

他拿出了一些他很喜欢的照片，

[ænd; ənd] [keɪm] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː]

and	came	dragging	his	trunk	with	his	free
和	来了	拖拽	他的	树干	和	他的	自由的

他拖着他的行李箱，自由地走了过来。

[hænd] , [ænd; ənd] [slɪpt] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [steəz] ,

hand	,	and	slipped	when	he	got	it	to	the	stairs	,
手	,	和	滑倒了	什么时候	他	得到	它	到	这	楼梯	,

他伸手去拿东西，结果在走到楼梯口时滑倒了。

[ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [sled] , [waɪl] ['evrɪbɒdi] [wɜːkt] ['kærɪɪŋ] [ænd; ənd]

and	rode	down	on	it	like	a	sled	,	while	everybody	worked	carrying	and
和	骑	向下	在	它	喜欢	一个	雪橇	,	尽管	大家	工作	携带	和

['θrəʊɪŋ] [θɪŋz] ,

throwing	things	,
投掷	事物	,

他们像坐雪橇一样滑下来，而其他人则忙着搬运和投掷东西。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [faɪn] [njuː] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

and	Mr	.	Crow	forgot	all	about	his	fine	new	complexion	,
和	先生	.	乌鸦	忘了	全部	关于	他的	美好的	新的	肤色	,

克劳先生完全忘记了他容光焕发的新皮肤。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kræk] [ɒf] [ænd; ənd]['skætə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd]

which	began	to	crack	off	and	scatter	until	it	was	all	over	the	floor	and
哪个	开始	到	裂缝	离开	和	分散	直到	它	曾是	全部	超过	这	地面	和

[steəz] .

stairs	.
楼梯	.

开始脱落并四处散落，直到地板和楼梯上到处都是。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [səʊ] ['tʃəʊki] [frɒm; frəm] [ðæt] [kwɪə(r)] ['smeli] [sməʊk] [ðæt] [ðeɪ] [went]

Then	pretty	soon	they	all	felt	so	choky	from	that	queer	smelly	smoke	that	they	went
然后	漂亮的	很快	他们	全部	毛毡	所以	窒息	从	那	酷儿	臭	抽烟	那	他们	去

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [ðeə(r)] [θɪŋz] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [stʊd] ,

out	in	the	air	and	piled	up	their	things	at	a	safe	distance	and	stood	,
出去	在	这	空气	和	堆积	向上	他们的	事物	在	一个	安全的	距离	和	站立	,

很快，他们都感到被那股怪异的臭烟呛得喘不过气来，于是他们走到室外，把东西堆放在安全距离外，站了起来。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ænd; ənd] [bɜːn] [daʊn] [ðeə(r)] [bɪg] ['hɒləʊ] [triː] [ðeɪ]

waiting	for	the	flames	to	break	out	and	burn	down	their	big	Hollow	Tree	they
等待	为了	这	火焰	到	休息	出去	和	烧伤	向下	他们的	大的	空洞的	树	他们

[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][səʊ] [lɒŋ] .

had	lived	in	so	long	.
有	居住地	在	所以	长的	.

他们等待着火焰爆发，烧毁他们居住了很久的大空心树。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [fleɪmz] [dɪd] [nɒt] [breɪk] [aʊt] ,

But	for	some	reason	the	flames	did	not	break	out	,
但	为了	一些	原因	这	火焰	做过	不是	休息	出去	,

但不知何故，火焰并没有燃起。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [siːmd] [tuː; tə][get] [les] .

and	by	and	by	the	smoke	seemed	to	get	less	.
和	经过	和	经过	这	抽烟	似乎	到	得到	较少的	.

渐渐地，烟雾似乎渐渐减少了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [les] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ,

Then	it	really	got	a	good	deal	less	,	until	there	wasn't	any	to	speak	of	,
然后	它	真的	得到	一个	好的	交易	较少的	,	直到	那里	不是	任何	到	说话	的	,

后来数量急剧减少，直到几乎完全消失了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [daʊn] - [steəz] [dɔː(r)]

and	after	a	while	the	Hollow	Tree	people	went	to	the	down	-	stairs	door
和	后	一个	尽管	这	空洞的	树	人们	去	到	这	向下	-	楼梯	门

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,

and	looked	in	,
和	看起来	在	,

过了一会儿，空心树屋的人们走到楼下的门口，往里张望。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [smel] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sməʊk] .

and	,	though	there	was	plenty	of	smell	,	there	was	no	smoke	.
和	,	尽管	那里	曾是	很多	的	闻	,	那里	曾是	不	抽烟	.

虽然气味很浓，但没有冒烟。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [smelt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk]['mɪstə(r)] . [mænz] [laɪm] - [kɪln][ɒn][ə; eɪ] [wet]

Mr	.	'	Possum	said	it	smelt	a	good	deal	like	Mr	.	Man's	lime	-	kiln	on	a	wet
先生	.	-	负鼠	说	它	冶炼	一个	好的	交易	喜欢	先生	.	男人的	酸橙	-	窑	在	一个	湿的

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“负鼠先生”说，这味道很像曼先生家石灰窑在潮湿的早晨的味道。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

Then	Mr	.	Crow	had	an	idea	.
然后	先生	.	乌鸦	有	一个	主意	.

这时，克劳先生想到了一个主意。

" [dɪd][juː; jʊ][pʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bærəl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] ,

"	Did	you	put	anything	in	that	barrel	behind	the	stove	,
"	做过	你	放	任何事物	在	那	桶	在后面	这	火炉	,

你有没有在炉子后面的那个桶里放什么东西?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] .

"	he	said	to	Mr	.	'	Possum	and	Mr	.	'	Coon	.
"	他	说	到	先生	.	-	负鼠	和	先生	.	-	浣熊	.

他对负鼠先生和浣熊先生说。

" [waɪ] , [jes] , " ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] , " [wiː; wi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm]

"	Why	,	yes	,	"	Mr	.	'	Coon	said	,	"	we	put	in	the	leaves	that	Mr	.	'	Possum
"	为什么	,	是的	,	"	先生	.	-	浣熊	说	,	"	我们	放	在	这	树叶	那	先生	.	-	负鼠

[reɪkt] [ʌp] .

raked	up	.
耙过的	向上	.

“是的，”浣熊先生说，“我们把负鼠先生耙起来的落叶放了进去。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wet] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [tuː; tə][draɪ] ,

They	were	wet	,	and	we	put	them	there	to	dry	,
他们	是	湿的	,	和	我们	放	他们	那里	到	干燥	,

它们湿透了，我们就把它们放在那儿晾干。

[səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʊk] [wɪð] .

so	you	could	have	them	to	cook	with	.
所以	你	可以	有	他们	到	厨师	和	.

所以你可以用它们来做饭。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [went] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,

"	Then	Mr	.	Crow	went	straight	up	the	stairs	and	back	to	his	kitchen	,
"	然后	先生	.	乌鸦	去	直的	向上	这	楼梯	和	后退	到	他的	厨房	,

然后克劳先生径直上了楼，回到了他的厨房。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['bærəl][ɒv; əv] [liːvz] , [stɪl] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] ,

and	there	was	the	barrel	of	leaves	,	still	smoking	a	little	,	though	not	much	,
和	那里	曾是	这	桶	的	树叶	,	仍然	吸烟	一个	小的	,	尽管	不是	很多	,

还有那桶树叶，还在冒着微烟，虽然不多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪm][wɒz; wəz][ə'baʊt] " [slæk] .

for	the	lime	was	about	"	slacked	.
为了	这	酸橙	曾是	关于	"	松懈	.

因为石灰已经“松弛”了。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

"	Mr	.	Crow	took	hold	of	the	barrel	,	and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.
"	先生	.	乌鸦	采取	抓住	的	这	桶	,	和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.

“克劳先生抓住了桶，库恩先生和先生……”

- ['pɒsəm] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] - [steəz] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,

'	Possum	,	too	,	and	they	carried	it	down	-	stairs	and	outside	,
-	负鼠	,	也	,	和	他们	携带	它	向下	-	楼梯	和	外部	,

还有一只负鼠，他们把它抬下楼，搬到外面去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] ['emptid]

and	when	they	got	it	far	enough	away	from	the	tree	they	emptied
和	什么时候	他们	得到	它	远的	足够的	离开	从	这	树	他们	清空

当他们把东西运离树足够远时，他们就把东西倒掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [liːvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪm] ,

it	out	and	kicked	the	leaves	over	the	lime	,
它	出去	和	踢	这	树叶	超过	这	酸橙	,

把它扔出去，然后把落叶踢到酸橙上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [hɒt] .

which	was	still	smoking	a	little	and	seemed	very	hot	.
哪个	曾是	仍然	吸烟	一个	小的	和	似乎	非常	热的	.

它还在冒着小烟，看起来很烫。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	Mr	.	Crow	looked	down	at	himself	,	and	said	:
然后	先生	.	乌鸦	看起来	向下	在	他自己	,	和	说	:

然后克劳先生低头看了看自己，说道：

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['waɪtwɒʃ] , ['eniweɪ] .

"	I	don't	care	much	about	whitewash	,	anyway	.
"	我	不	关心	很多	关于	粉刷	,	反正	.

“反正我不太在意粉饰太平。”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [tuː] ,

"	And	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	looked	at	him	,	too	,
"	和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	看起来	在	他	,	也	,

“浣熊先生和负鼠先生也看着他。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][duː; də] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] :

which	they	had	been	too	busy	to	do	before	,	and	Mr	.	'	Coon	said	:
哪个	他们	有	到过	也	忙碌的	到	做	前	,	和	先生	.	-	浣熊	说	:

他们之前一直忙于其他事情而无暇顾及此事，库恩先生说道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][lɑːst] ['veri] [wel] .

"	It	doesn't	seem	to	last	very	well	.
"	它	不	似乎	到	最后的	非常	出色地	.

“它似乎不太持久。”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [kəm'plekʃ(ə)n] ['evri]

"	And	Mr	.	'	Possum	said	,	"	Mr	.	Crow	,	you	have	a	new	complexion	every
"	和	先生	.	-	负鼠	说	,	"	先生	.	乌鸦	,	你	有	一个	新的	肤色	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

“负鼠先生说：‘乌鸦先生，你每天都有新的肤色。’”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɒf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn] ['pætʃɪz] ,

"	For	the	whitewash	had	come	off	of	Mr	.	Crow	in	patches	,
"	为了	这	粉刷	有	来	离开	的	先生	.	乌鸦	在	补丁	,

“因为克劳先生身上的粉刷层已经斑驳脱落了，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['kreɪzi] [kwɪlt] .

until	he	looked	like	a	black	-	and	-	white	crazy	quilt	.
直到	他	看起来	喜欢	一个	黑色的	-	和	-	白色的	疯狂的	被子	.

直到他看起来像一幅黑白相间的拼布画。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ðeə(r)]

And	just	then	it	began	to	rain	again	,	and	they	all	hurried	to	carry	in	their
和	只是	然后	它	开始	到	雨	再次	,	和	他们	全部	慌忙	到	携带	在	他们的

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

就在这时，又开始下雨了，他们都赶紧把东西搬进去；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [triː] [ə'gen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . -

and	when	they	got	them	all	in	the	tree	again	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'
和	什么时候	他们	得到	他们	全部	在	这	树	再次	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-

['pɒsəm] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['streɪtn] [ðem; ðəm] ,

Possum	began	to	straighten	them	,
负鼠	开始	到	拉直	他们	,

当他们再次把所有东西都弄到树上后，“浣熊先生”和“负鼠先生”开始把它们扶正。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]

but	Mr	.	Crow	said	he	thought	he	would	go	outside	a	little	and	enjoy
但	先生	.	乌鸦	说	他	想法	他	会	去	外部	一个	小的	和	享受

[ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] .

the	shower	.
这	淋浴	.

但克劳先生说他想出去走走，好好洗个澡。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː] ['pɪtʃfɔːk] , [bʌt; bət] [stɪl] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn] ,

Then	pretty	soon	it	poured	pitchforks	,	but	still	Mr	.	Crow	didn't	come	in	,
然后	漂亮的	很快	它	倾倒	干草叉	,	但	仍然	先生	.	乌鸦	没有	来	在	,

很快，大雨倾盆而下，但克劳先生仍然没有进来。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

and	when	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	looked	out	of	the	upper
和	什么时候	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	看起来	出去	的	这	上

['wɪndəʊ] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

window	they	saw	him	hopping	about	in	it	,
窗户	他们	锯	他	跳跃	关于	在	它	,

当浣熊先生和负鼠先生从楼上的窗户往外看时，他们看到他在里面蹦来蹦去。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ,

and	waving	,	and	sometimes	rolling	in	the	leaves	,
和	挥手	,	和	有时	滚动	在	这	树叶	,

挥舞着手臂，有时还会滚进落叶堆里。

[ænd; ənd] [mɔp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ; [ænd; ənd][baɪ]

and	mopping	his	face	as	if	he	liked	it	better	than	anything	;	and	by
和	拖地	他的	脸	作为	如果	他	喜欢	它	更好的	比	任何事物	;	和	经过

[ænd; ənd][baɪ] ,

and	by	,
和	经过	,

他用力擦着脸，好像特别喜欢这样似的；过了一会儿，

[wen] [ðə; ðɪ][reɪn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['waɪtwɒʃ] ,

when	the	rain	was	over	and	he	came	in	,	there	was	no	more	whitewash	,
什么时候	这	雨	曾是	超过	和	他	来了	在	,	那里	曾是	不	更多的	粉刷	,

雨停后他进来时，墙上的粉刷痕迹已经消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['blækɪst] , ['ʃaɪnɪɪst] [əʊld] [blæk] [krəʊ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] .

and	he	was	the	blackest	,	shiniest	Old	Black	Crow	that	ever	was	.
和	他	曾是	这	最黑的	,	最闪亮的	老的	黑色的	乌鸦	那	曾经	曾是	.

他是有史以来最黑、最闪亮的黑乌鸦。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

Then	Mr	.	'	Coon	said	that	,	after	all	,	there	was	nothing	like	a	natural
然后	先生	.	-	浣熊	说	那	,	后	全部	,	那里	曾是	没有什么	喜欢	一个	自然的

[kəm'plekʃ(ə)n] .

complexion	.
肤色	.

然后库恩先生说，归根结底，没有什么比得上自然的肤色。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] : " [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['waɪtwɒʃ] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [tuː] [hɑːd][tuː; tə] [kiːp]

And	Mr	.	Crow	said	:	"	The	trouble	about	whitewash	is	that	it's	too	hard	to	keep
和	先生	.	乌鸦	说	:	"	这	麻烦	关于	粉刷	是	那	它是	也	难的	到	保持

[ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

it	on	.
它	在	.

克劳先生说："粉刷的麻烦之处在于它太难保持原状了。"

" ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] , [huː] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][hɑːd] ['mɔːrnɪŋz]

"	Mr	.	'	Possum	,	who	was	resting	in	a	big	chair	,	after	his	hard	morning's
"	先生	.	-	负鼠	,	WHO	曾是	休息	在	一个	大的	椅子	,	后	他的	难的	早晨

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

"波瑟姆先生在辛苦工作了一上午后，正坐在大椅子上休息。"

['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɪts] [tuː] [hɑːd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] " ;

opened	his	eyes	just	long	enough	to	say	,	"	It's	too	hard	to	live	up	to	"	;
打开	他的	眼睛	只是	长的	足够的	到	说	,	"	它是	也	难的	到	居住	向上	到	"	;

他睁开眼睛，只来得及说："这太难做到了。"

[ænd; ənd] [went] [saʊnd] [ə'sliːp] .

and	went	sound	asleep	.
和	去	声音	睡着了	.

然后就睡着了。

['mɪstə(r)] . - [kuːnz] [stɑː(r)] ['stɔːri]

MR	.	'	COON'S	STAR	STORY
先生	.	-	浣熊的	星星	故事

库恩先生的明星故事

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ðɪ] [stɑːz]

MR	.	'	COON	EXPLAINS	THE	STARS
先生	.	-	浣熊	解释	这	明星

库恩先生讲解星象

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]

AND	**HOW**	**THEY**	**ARE**	**MADE**
和	如何	他们	是	制成

以及它们的制作过程

[wʌn] ['veri] ['plez(ə)nt] [dʒuːn] [naɪt] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [dʒæk] ['ræbɪt] [wɔːkt] ['əʊvə(r)]

One	**very**	**pleasant**	**June**	**night**	**the**	**Hollow**	**Tree**	**people**	**and**	**Jack**	**Rabbit**	**walked**	**over**
一	非常	令人愉快的	六月	夜晚	这	空洞的	树	人们	和	杰克	兔子	步行	超过

[tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [lʊk]

to	**the**	**edge**	**of**	**the**	**world**	**and**	**sat**	**down**	**to**	**talk**	**and**	**smoke**	**and**	**look**
到	这	边缘	的	这	世界	和	卫星	向下	到	讲话	和	抽烟	和	看

[æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz] .

at	**the**	**stars**	**.**
在	这	明星	.

在一个非常宜人的六月夜晚，空心树镇的居民和杰克兔走到世界尽头，坐下来聊天、抽烟、看星星。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

Mr	**.**	**'**	**Possum**	**said**	**he**	**always**	**liked**	**to**	**look**	**at**	**the**	**stars**	**when**	**he**	**had**
先生	.	-	负鼠	说	他	总是	喜欢	到	看	在	这	明星	什么时候	他	有

['eniθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

anything	**on**	**his**	**mind**	**,**
任何事物	在	他的	头脑	,

“负鼠先生”说，他心事重重的时候总是喜欢看看星星。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [siːmd] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ,

because	**they**	**seemed**	**so**	**far**	**away**	**from**	**all**	**his**	**troubles**	**,**
因为	他们	似乎	所以	远的	离开	从	全部	他的	麻烦	,

因为他们似乎远离他所有的烦恼，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [siːmd] [tuː; tə] [get] [fɑː(r)]

and	**if**	**he**	**looked**	**at**	**them**	**long**	**enough**	**his**	**troubles**	**seemed**	**to**	**get**	**far**
和	如果	他	看起来	在	他们	长的	足够的	他的	麻烦	似乎	到	得到	远的

[ə'weɪ] , [tuː] .

away	**,**	**too**	**.**
离开	,	也	.

如果他长时间盯着它们看，他的烦恼似乎也会随之远去。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [sʌm; səm] [ɒv; əv]

He	**said**	**he**	**supposed**	**the**	**stars**	**were**	**fully**	**two**	**miles**	**away**	**,**	**some**	**of**
他	说	他	据称	这	明星	是	完全	二	英里	离开	,	一些	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他说他估计那些星星至少有两英里远，其中一些星星.....

[ðəʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kləuzə(r)] [ɔː(r)] [wʌn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

though	**the**	**little**	**ones**	**would**	**have**	**to**	**be**	**closer**	**or**	**one**	**would**	**not**	**be**	**able**
尽管	这	小的	一个	会	有	到	是	更近	或者	一	会	不是	是	有能力的

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

to	**see**	**them**	**.**
到	看	他们	.

不过小一点的孩子必须离得近一些，否则就看不见他们了。

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] [muːn] , ['biːɪŋ] [səʊ] [bɪg] , [maɪt] [biː; bi] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ,

Very	**likely**	**the**	**moon**	**,**	**being**	**so**	**big**	**,**	**might**	**be**	**farther**	**away**	**than**	**any**	**,**
非常	可能	这	月亮	,	存在	所以	大的	,	可能	是	更远	离开	比	任何	,

月球体积如此之大，很可能比任何物体都更远。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [hæd; həd] [wʌns] [ɪk'spleɪnd]

and	if	it	was	really	another	world	,	as	Mr	.	Rabbit	had	once	explained
和	如果	它	曾是	真的	其他	世界	,	作为	先生	.	兔子	有	一次	解释

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

如果那真的像兔子先生曾经向他们解释的那样，是一个另一个世界，

[[sɪks]] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [ænd; ənd] ['veri] [fɑː(r)]

[	6	]	it	must	be	still	a	good	deal	bigger	than	it	looks	,	and	very	far
[	6	]	它	必须	是	仍然	一个	好的	交易	大	比	它	看起来	,	和	非常	远的

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

[6] 它一定比看起来要大得多，而且距离非常遥远。

[ɪn'diːd] , ['prɒbəbli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['sev(ə)n] [maɪlz] ,

indeed	,	probably	as	much	as	seven	miles	,
的确	,	大概	作为	很多	作为	七	英里	,

事实上，可能长达七英里。

[ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [səʊ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fʊl] [ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)] [naɪt] [bɪ'haɪnd]

though	no	one	would	think	so	to	see	it	coming	up	full	on	a	clear	night	behind
尽管	不	一	会	思考	所以	到	看	它	未来	向上	满的	在	一个	清除	夜晚	在后面

[ðə; ði] ['blækbəri] - [pætʃ] .

the	Blackberry	-	patch	.
这	黑莓	-	修补	.

虽然在晴朗的夜晚，没有人会想到它会在黑莓丛后方完全长出来。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ðæt] [wʌns] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] ,

Mr	.	'	Possum	said	that	once	,	when	he	was	quite	young	,
先生	.	-	负鼠	说	那	一次	,	什么时候	他	曾是	相当	年轻的	,

“负鼠先生”曾说过，在他很小的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	had	tried	to	get	over	there	to	catch	it	,
他	有	尝试	到	得到	超过	那里	到	抓住	它	,

他曾试图过去抓住它。

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] .

but	had	not	been	able	to	arrive	in	time	.
但	有	不是	到过	有能力的	到	到达	在	时间	.

但却未能及时赶到。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] — [æt; ət]

Then	all	the	Hollow	Tree	people	and	Jack	Rabbit	looked	up	at	the	sky	—	at
然后	全部	这	空洞的	树	人们	和	杰克	兔子	看起来	向上	在	这	天空	—	在

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [stɑːz] ,

the	different	kinds	of	stars	,
这	不同的	种类	的	明星	,

然后，空心树镇的所有居民和杰克兔都抬头望向天空——望着各种各样的星星。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pætənz] [ðeɪ] [meɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['dɪpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪstəz]

and	the	patterns	they	made	,	such	as	the	Big	Dipper	,	and	the	Seven	Sisters
和	这	图案	他们	制成	,	这样的	作为	这	大的	杓	,	和	这	七	姐妹

,

,
,

以及他们创造的图案，例如北斗七星和七姐妹星。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] , [ðæt] [siːmd] [brɔːdə] [ænd; ənd] ['mɪlkiːə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ;

and	at	the	Milky	Way	,	that	seemed	broader	and	milkier	than	usual	;
和	在	这	乳白色	方式	,	那	似乎	更广泛	和	更牛奶	比	通常	;

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] ,

and	nobody	said	anything	,
和	无人	说	任何事物	,

银河系似乎比往常更宽广、更像乳白色；但没有人说话。

[ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] :

until	Mr	.	'	Coon	happened	to	remark	:
直到	先生	.	-	浣熊	发生	到	评论	:

直到库恩先生碰巧说道：

" [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] , [wʌns] .

"	I	saw	Mr	.	Man	making	the	stars	,	once	.
"	我	锯	先生	.	男人	制作	这	明星	,	一次	.

“我曾亲眼见过曼先生创造星星。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðəʊ] ['deɪndʒərəs] ; [ai] ['nɪəli] [gɒt] [hɪt][baɪ][wʌn] .

It	was	very	interesting	,	though	dangerous	;	I	nearly	got	hit	by	one	.
它	曾是	非常	有趣的	,	尽管	危险的	;	我	几乎	得到	打	经过	一	.

虽然很有趣，但也挺危险的；我差点被撞到。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)]

"	Then	Mr	.	Rabbit	and	the	others	were	very	much	interested	,	and	Mr
"	然后	先生	.	兔子	和	这	其他的	是	非常	很多	感兴趣的	,	和	先生

. ['ræbɪt] [sed] :

.	Rabbit	said	:
.	兔子	说	:

“这时，兔子先生和其他人都很有兴趣，兔子先生说：”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [aɪ'dɪə] !

"	What	a	curious	idea	!
"	什么	一个	好奇的	主意	!

“真是个奇特的想法！”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ? "

How	is	it	you	never	told	us	about	that	before	?	"
如何	是	它	你	绝不	讲述	我们	关于	那	前	?	"

为什么你之前从来没跟我们说过这件事?

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

"	Well	,	"	said	Mr	.	'	Coon	,	"	it	was	a	good	while	ago	,
"	出色地	,	"	说	先生	.	-	浣熊	,	"	它	曾是	一个	好的	尽管	前	,

“嗯，”库恩先生说，“那是很久以前的事了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ai][təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	only	people	I	told	about	it	then	didn't	believe	it	.
和	这	仅有的	人们	我	讲述	关于	它	然后	没有	相信	它	.

而我当时告诉的那些人，都不相信。

[ai] ['hævnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

I	haven't	thought	of	it	for	a	long	time	,	and	,	besides	,
我	还没有	想法	的	它	为了	一个	长的	时间	,	和	,	除了	,

我很久没想过这件事了，而且，

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɔːl] [smɑːt] ['piːp(ə)l] [njuː] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['hævɪŋ] [ðæt] [dʒɒb] ,

I	supposed	all	smart	people	knew	about	Mr	.	Man	having	that	job	,
我	据称	全部	聪明的	人们	知道	关于	先生	.	男人	拥有	那	工作	,

我想所有聪明人都知道曼先生有那份工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['keələs] [wei] [hiː; hi] [wɜːks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

and	the	careless	way	he	works	at	it	.	"
和	这	粗心	方式	他	作品	在	它	.	"

以及他工作时漫不经心的态度。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,

"	I	wish	you	would	tell	us	,	"	said	Mr	.	Rabbit	,
"	我	希望	你	会	告诉	我们	,	"	说	先生	.	兔子	,

“我希望你能告诉我们，”兔子先生说。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['klɪəli] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ]

"	if	you	can	remember	clearly	just	what	you	think	happened	on	the	night	you
"	如果	你	能	记住	清楚地	只是	什么	你	思考	发生	在	这	夜晚	你

[spiːk] [ɒv; əv] . "

speak	of	.	"
说话	的	.	"

“如果你能清楚地记得你认为在你所说的那个夜晚究竟发生了什么的话。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] .

"	I	don't	think	anything	about	it	,	"	said	Mr	.	'	Coon	.
"	我	不	思考	任何事物	关于	它	,	"	说	先生	.	-	浣熊	.

“我对此毫不在意，”库恩先生说。

" [ˌaɪ 'tiː]

"	It
"	它

“它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

was	a	good	while	ago	,
曾是	一个	好的	尽管	前	,

那是很久以前的事了。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membə(r)] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]

but	I	remember	exactly	how	it	was	as	well	as	if	it	were	only
但	我	记住	确切地	如何	它	曾是	作为	出色地	作为	如果	它	是	仅有的

但我清楚地记得当时的情景，就好像它只是……一样。

[lɑːst] [wiːk] .

last	week	.
最后的	星期	.

上星期。

[aɪm] [nɒt] ['laɪkli] ['evə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	not	likely	ever	to	forget	it	.
我是	不是	可能	曾经	到	忘记	它	.

我恐怕永远也不会忘记这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] :

It	was	this	way	:
它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ]

I	WAS	VERY	YOUNG
我	曾是	非常	年轻的

我当时年纪很小

" [wiː; wi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['prɪti] ['bædli] [ɪn]['aʊə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd][maɪ][bɪg] ['brʌðə(r)] ,

"	We	needed	a	chicken	pretty	badly	in	our	family	,	and	my	big	brother	,
"	我们	需要	一个	鸡	漂亮的	糟糕	在	我们的	家庭	,	和	我的	大的	兄弟	,

“我们家非常需要一只鸡，而我的哥哥……”

[huː] ['dʒen(ə)rəli] [went] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə]

who	**generally**	**went**	**after**	**them**	**,**	**said**	**it**	**was**	**about**	**time**	**I**	**was**	**learning**	**to**
WHO	一般来说	去	后	他们	,	说	它	曾是	关于	时间	我	曾是	学习	到

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

do	**something**	**,**
做	某物	,

那些通常追着他们跑的人说，我早就该学点什么了。

[ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mænz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**sent**	**me**	**over**	**to**	**Mr**	**.**	**Man's**	**to**	**get**	**it**	**.**
和	发送	我	超过	到	先生	.	男人的	到	得到	它	.

然后他让我去曼先生那里取。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] ,

I	**was**	**very**	**young**	**,**
我	曾是	非常	年轻的	,

我当时年纪很小，

[ænd; ənd]['nəʊbədi][hæd; həd]['evə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] ['bɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ]

and	**nobody**	**had**	**ever**	**told**	**me**	**the**	**best**	**way**	**to**	**go**	**about**	**borrowing**	**a**
和	无人	有	曾经	讲述	我	这	最好的	方式	到	去	关于	借贷	一个

['tʃɪkɪn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mæn] .

chicken	**from**	**Mr**	**.**	**Man**	**.**
鸡	从	先生	.	男人	.

从来没有人告诉我从曼先生那里借鸡的最佳方法。

['tʃɪkɪnz] [juːst] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn] [triːz] [nɪə(r)]['mɪstə(r)] . [mænz] [haʊs] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

Chickens	**used**	**to**	**roost**	**in**	**trees**	**near**	**Mr**	**.**	**Man's**	**house**	**,**	**in**	**those**	**days**	**,**
鸡	用过的	到	栖息地	在	树木	靠近	先生	.	男人的	房子	,	在	那些	天	,

那时候，曼先生家附近的树上常有鸡栖息。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [maɪ][fəʊks]['dʒen(ə)rəli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,

and	**I**	**knew**	**my**	**folks**	**generally**	**waited**	**until**	**he**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**,**
和	我	知道	我的	各位	一般来说	等待	直到	他	有	已消失	到	床	,

我知道我的父母通常会等到他睡下之后才去做这件事。

[wɪtʃ] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .

which	**I**	**supposed**	**was**	**only**	**because**	**they**	**didn't**	**like**	**to**	**disturb**	**him**	**.**
哪个	我	据称	曾是	仅有的	因为	他们	没有	喜欢	到	打扰	他	.

我猜想这只是因为他们不想打扰他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [grəʊn] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ['keəfəli] [tuː; tə] [jʌŋ] [fəʊks] —

It	**is**	**too**	**bad**	**that**	**grown**	**people**	**do**	**not**	**explain**	**things**	**carefully**	**to**	**young**	**folks**	**—**
它	是	也	坏的	那	生长	人们	做	不是	解释	事物	小心	到	年轻的	各位	—

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] ['meni] ['æksɪdənts] .

it	**would**	**save**	**many**	**accidents**	**.**
它	会	节省	许多	事故	.

成年人没有认真地向年轻人解释事情，这实在太可惜了——如果这样做，就能避免很多事故发生。

" [wel] , [ai] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .

"	**Well**	**,**	**I**	**liked**	**the**	**idea**	**of**	**being**	**sent**	**for**	**a**	**chicken**	**.**
"	出色地	,	我	喜欢	这	主意	的	存在	发送	为了	一个	鸡	.

“嗯，我挺喜欢被派去取鸡这个想法的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [grəʊn] [ʌp] .

It	**made**	**me**	**feel**	**grown**	**up**	**.**
它	制成	我	感觉	生长	向上	.

这让我感觉自己像个大人了。

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi][aʊt] [leɪt] , [ðəʊ] , [səʊ][ai] ['stɑːtɪd] [kwaɪt] ['ɜːli] — [ə'baʊt] ['sʌnset] —

I	didn't	care	to	be	out	late	,	though	,	so	I	started	quite	early	—	about	sunset	—
我	没有	关心	到	是	出去	晚的	,	尽管	,	所以	我	开始	相当	早期的	—	关于	日落	—

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] ,

and	walked	along	slowly	,
和	步行	沿着	缓慢地	,

不过我并不想待到很晚，所以我很早就出发了——大约是日落时分——然后慢慢地走着。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] - [taɪm] ,

enjoying	the	evening	,	for	it	was	summer	-	time	,
享受	这	晚上	,	为了	它	曾是	夏天	-	时间	,

享受着夏日夜晚的美好时光。

['ɜːli] [ɪn][dʒʊ'laɪ] — [ðə; ði] [fɔːθ] — [ə; eɪ] [deɪt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] .

early	in	July	—	the	Fourth	—	a	date	I	am	sure	I	shall	never	forget	.
早期的	在	七月	—	这	第四	—	一个	日期	我	是	当然	我	将	绝不	忘记	.

七月初——也就是7月4日——我确信我永远不会忘记这个日子。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [pleɪs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mænz] [haʊs] ,

"	It	was	a	good	ways	from	our	place	to	Mr	.	Man's	house	,
"	它	曾是	一个	好的	方式	从	我们的	地方	到	先生	.	男人的	房子	,

“从我们家到曼先生家有一段相当长的路程。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [wen] [ai][gɒt][ðeə(r)] .

and	it	was	about	eight	o'clock	when	I	got	there	.
和	它	曾是	关于	八	点钟	什么时候	我	得到	那里	.

我到达那里时大约是晚上八点。

['mɪstə(r)] . [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊks][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [tuː; tə][bed] [jet] ,

Mr	.	Man	and	his	folks	had	not	gone	to	bed	yet	,
先生	.	男人	和	他的	各位	有	不是	已消失	到	床	然而	,

曼先生和他的家人还没睡觉。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ɔː(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][duː; də]

but	were	out	in	the	yard	doing	something	,	or	getting	ready	to	do
但	是	出去	在	这	院子	正在做	某物	,	或者	获得	准备好	到	做

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

但当时他们正在院子里做某事，或者准备做某事。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	I	was	very	much	interested	to	know	what	it	was	.
和	我	曾是	非常	很多	感兴趣的	到	知道	什么	它	曾是	.

我很想知道那是什么。

[ai] ['riːəli] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ai][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [went]

I	really	forgot	all	about	the	chicken	I	had	come	for	,	and	went
我	真的	忘了	全部	关于	这	鸡	我	有	来	为了	,	和	去

我真的完全忘记了我来这儿是为了吃鸡，然后就走了。

[ʌp] [kwaɪt] [nɪə(r)][ænd; ənd][sæt][ɪn][sʌm; səm] [jʌŋ] ['gʊzbəri] - [bʊʃɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [θɪŋz] .

up	quite	near	and	sat	in	some	young	gooseberry	-	bushes	to	watch	things	.
向上	相当	靠近	和	卫星	在	一些	年轻的	醋栗	-	灌木丛	到	手表	事物	.

我爬到离树很近的地方，坐在一些嫩嫩的醋栗丛里观察周围的事物。

" ['mɪstə(r)] . [mæn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mæn][ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi]

"	Mr	.	Man	and	Mrs	.	Man	and	their	little	boy	all	seemed	to	be	very	busy
"	先生	.	男人	和	太太	.	男人	和	他们的	小的	男生	全部	似乎	到	是	非常	忙碌的

.

:
.

“曼先生、曼太太和他们的小儿子看起来都很忙。”

[ðeɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [tʃeəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] ,
They brought some chairs out in the yard ,
他们 带来 一些 椅子 出去 在 这 院子 ,

他们把一些椅子搬到了院子里，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['glɑːsɪz] — [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and a table with a pitcher and some glasses — in case they were
和 一个 桌子 和 一个 投手 和 一些 眼镜 — 在 案件 他们 是
['θɜːsti] , ['mɪsɪz] . [mæn] [sed] ,
thirsty , Mrs . Man said ,
渴 , 太太 . 男人 说 ,

曼太太说，桌子上还放着一个水壶和一些杯子——以防他们口渴。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ] [wɔːm] — [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [mæn] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
it being so warm — and then Mr . Man brought out a box of things ,
它 存在 所以 温暖的 — 和 然后 先生 . 男人 带来 出去 一个 盒子 的 事物 ,

天气很暖和——然后曼先生拿出了一个箱子，里面装着一些东西。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [mæn] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['æksɪdənts] ,
and Mrs . Man told him to set it some distance off , to avoid accidents ,
和 太太 . 男人 讲述 他 到 放 它 一些 距离 离开 , 到 避免 事故 ,

曼太太告诉他要把天线放远一点，以免发生意外。

[səʊ] [hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['gʊzbəri] - [bʊʃɪz] , [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
so he set it just over by the gooseberry - bushes , quite close to me .
所以 他 放 它 只是 超过 经过 这 醋栗 - 灌木丛 , 相当 关闭 到 我 .

所以他把它放在了醋栗丛旁边，离我很近。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] ['mɪsɪz] . [mæn] [ment] [ðen] [baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] ['æksɪdənts] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] ['leɪtə(r)] .
I didn't know what Mrs . Man meant then by avoiding accidents , but I did later .
我 没有 知道 什么 太太 . 男人 意思是 然后 经过 避免 事故 , 但 我 做过 之后 .

当时我不明白曼太太所说的避免事故是什么意思，但后来我明白了。

" [aɪ] ['wɒntɪd] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [bɒks] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]
" I wanted ever so much to see what was in that box , and decided that
" 我 通缉 曾经 所以 很多 到 看 什么 曾是 在 那 盒子 , 和 决定 那
['prez(ə)ntli] ,
presently ,
目前 ,

我非常想知道那个盒子里装的是什么，于是决定现在就去看看。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] , [aɪ] [wʊd] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
when they got interested in something else , I would step out and take a look at
什么时候 他们 得到 感兴趣的 在 某物 别的 , 我 会 步 出去 和 拿 一个 看 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

当他们对其他事物感兴趣时，我会走出去看看。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
But they seemed to be interested in the box most of the time ,
但 他们 似乎 到 是 感兴趣的 在 这 盒子 最多 的 这 时间 ,

但他们似乎大部分时间都对盒子感兴趣。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kept] ['ɑːskɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dɑːk] [ɪ'nʌf] [naʊ]
and Mr . Man's little boy kept asking every minute if it wasn't dark enough now
和 先生 . 男人的 小的 男生 保留 问 每一个 分钟 如果 它 不是 黑暗的 足够的 现在
,
,
,

曼先生的小儿子每隔一分钟就问，现在天是不是还不够黑。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . [mæn] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

and	by	and	by	Mr	.	Man	said	he	thought	it	was	,
和	经过	和	经过	先生	.	男人	说	他	想法	它	曾是	,

过了一会儿，曼先生说他认为就是这样。

[ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

and	came	over	to	the	box	and	took	out	something	and	carried	it
和	来了	超过	到	这	盒子	和	采取	出去	某物	和	携带	它

['əʊvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ,

over	where	the	others	were	,
超过	在哪里	这	其他的	是	,

然后走到箱子旁，拿出什么东西，拿着它走到其他人所在的地方。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

and	seemed	to	be	striking	a	match	,	and	then	,	all	at	once	,
和	似乎	到	是	引人注目	一个	匹配	,	和	然后	,	全部	在	一次	,

他似乎在划火柴，然后，突然间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] ,

there	was	a	great	swishing	sound	,
那里	曾是	一个	伟大的	嗖嗖声	声音	,

传来一阵巨大的嗖嗖声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl][ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [went] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

and	a	long	tail	of	fire	that	went	climbing	to	the	sky	,
和	一个	长的	尾巴	的	火	那	去	攀登	到	这	天空	,

还有一道长长的火焰尾巴，直冲云霄。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ænd; ənd][send] [aʊt][sɪks][ɔː(r)]

and	when	it	got	there	suddenly	seemed	to	blow	up	and	send	out	six	or
和	什么时候	它	得到	那里	突然	似乎	到	吹	向上	和	发送	出去	六	或者

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːz] ,

seven	of	the	most	beautiful	stars	,
七	的	这	最多	美丽的	明星	,

它到达那里后，突然像是爆炸了一样，迸发出六七颗最美丽的星星。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , - [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

while	Mr	.	Man's	little	boy	jumped	about	and	shouted	,	'	Hurrah	for	the
尽管	先生	.	男人的	小的	男生	跳了起来	关于	和	喊叫	,	-	欢呼	为了	这

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ! -

Fourth	of	July	!	'
第四	的	七月	!	-

曼先生的小儿子蹦蹦跳跳地喊着："七月四日万岁！"

['biːɪŋ] ['prɪti] ['bædli] [skeəd] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stɑːz] , [bʌt; bət][aɪ]

Being	pretty	badly	scared	,	I	didn't	see	just	what	became	of	those	stars	,	but	I
存在	漂亮的	糟糕	害怕的	,	我	没有	看	只是	什么	成为	的	那些	明星	,	但	我

[sə'pəʊz]

suppose
认为

因为当时吓坏了，我没看清那些星星后来怎么样了，但我猜

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [wiː; wi] [siː] [ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] ,

some	of	them	are	among	those	we	see	up	there	now	,
一些	的	他们	是	之中	那些	我们	看	向上	那里	现在	,

其中一些人就是我们现在在上面看到的那些人。

[ðəʊ] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['dɪd(ə)nt] [stɪk] , [bʌt; bət] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['fɔːlɪŋ] [stɑːz] , [ðen] ,

though	perhaps	some	of	them	didn't	stick	,	but	turned	into	falling	stars	,	then	,
尽管	也许	一些	的	他们	没有	戳	,	但	转向	进入	坠落	明星	,	然后	,

[ɔː(r)]['leɪtə(r)][ɒn] .

or	later	on	.
或者	之后	在	.

虽然其中一些可能并没有停留，而是变成了流星，当时或后来就此陨落。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kept] [raɪt] [æt; ət] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɑːz] ,

"	Well	,	Mr	.	Man	and	his	little	boy	kept	right	at	work	making	the	stars	,
"	出色地	,	先生	.	男人	和	他的	小的	男生	保留	正确的	在	工作	制作	这	明星	,

“嗯，曼先生和他的小男孩继续埋头制作星星。”

[æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] .

as	hard	as	they	could	,	and	I	had	a	very	good	time	,	while	it	lasted	.
作为	难的	作为	他们	可以	,	和	我	有	一个	非常	好的	时间	,	尽管	它	持续	.

他们尽了全力，而我也度过了一段非常愉快的时光。

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gʊzbəri] - [bʊʃɪz] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wel] ,

I	came	out	of	the	gooseberry	-	bushes	where	I	could	see	well	,
我	来了	出去	的	这	醋栗	-	灌木丛	在哪里	我	可以	看	出色地	,

我从视野开阔的醋栗丛中走了出来，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] [stɑːz] [ɒn] [ðæt] [teɪl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd]

and	every	time	they	sent	up	a	batch	of	stars	on	that	tail	of	fire	and
和	每一个	时间	他们	发送	向上	一个	批	的	明星	在	那	尾巴	的	火	和

['mɪstə(r)] . [mænz] [bɔɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] ,

Mr	.	Man's	boy	shouted	and	danced	,
先生	.	男人的	男生	喊叫	和	跳舞	,

每次他们发射出一串星星，伴随着那条火尾，曼先生的儿子就会欢呼雀跃，载歌载舞。

[aɪ] [dɑːnst] [ə'baʊt] , [tuː] , [ænd; ənd] [felt] [laɪk] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

I	danced	about	,	too	,	and	felt	like	shouting	for	the	Fourth	of	July	,
我	跳舞	关于	,	也	,	和	毛毡	喜欢	喊叫	为了	这	第四	的	七月	,

我也跟着跳来跳去，感觉自己都想为七月四日欢呼庆祝了。

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [mʌst; məst][biː; bi][stɑː(r)] - ['meɪkɪŋ] [deɪ] ['evri] [jɪə(r)] .

which	I	decided	must	be	star	-	making	day	every	year	.
哪个	我	决定	必须	是	星星	-	制作	天	每一个	年	.

我决定每年都要把这一天定为造星日。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv] [ɔːl] [aɪ][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðæt] [bɒks]

BUT	MOST	OF	ALL	I	WAS	ANXIOUS	TO	SEE	IN	THAT	BOX
但	最多	的	全部	我	曾是	焦虑的	到	看	在	那	盒子

但我最迫切想看到的，还是那个盒子里装的是什么。

" [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][aɪ][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðæt] [bɒks] .

"	But	most	of	all	I	was	anxious	to	see	in	that	box	.
"	但	最多	的	全部	我	曾是	焦虑的	到	看	在	那	盒子	.

但我最想看到的，还是那个盒子里装着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] [dɑːk] [ˌɪn'saɪd] ,

It	seemed	quite	dark	inside	,
它	似乎	相当	黑暗的	里面	,

里面似乎很黑。

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [aʊt] [ɒv; əv]

and	I	couldn't	understand	where	all	the	fire	that	they	made	the	stars	out	of
和	我	不能	理解	在哪里	全部	这	火	那	他们	制成	这	明星	出去	的

[kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

could	come	from	,
可以	来	从	,

我无法理解他们用来制造星星的那些火焰是从哪里来的，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

and	I	don't	understand	that	part	of	it	yet	.
和	我	不	理解	那	部分	的	它	然而	.

我还不理解那部分内容。

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

I	only	know	what	happened	next	,	which	was	this	:
我	仅有的	知道	什么	发生	下一个	,	哪个	曾是	这	:

我只知道接下来发生了什么，那就是：

" ['mɪstə(r)] . [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][get] [θruː] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv]

"	Mr	.	Man	and	his	little	boy	seemed	to	get	through	with	the	first	part	of
"	先生	.	男人	和	他的	小的	男生	似乎	到	得到	通过	和	这	第一的	部分	的

[ðə; ði][stɑː(r)] - ['meɪkɪŋ] [pə'fɔːməns] ,

the	star	-	making	performance	,
这	星星	-	制作	表现	,

“曼先生和他的小男孩似乎顺利完成了造星表演的第一部分，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [mæn] [seɪ] , - [ðæts] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] .

for	I	heard	Mr	.	Man	say	,	'	That's	all	of	those	.
为了	我	听到	先生	.	男人	说	,	-	那就是	全部	的	那些	.

因为我听到曼先生说：“就是这些了。”

[naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)ls] , - [wɪtʃ] [ai] [dʒʌdʒd] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['dɪfrənt]

Now	we'll	have	the	Roman	candles	,	'	which	I	judged	must	be	some	different
现在	出色地	有	这	罗马	蜡烛	,	-	哪个	我	评判	必须	是	一些	不同的

[stɑːz] ,

stars	,
明星	,

现在我们将看到罗马烟火，我判断那一定是来自一些不同的星星。

[pə'hæps] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [mænz] [bɔɪ] [sed] , - [əʊ] ,

perhaps	little	ones	,	because	Mr	.	Man's	boy	said	,	'	Oh	,
也许	小的	一个	,	因为	先生	.	男人的	男生	说	,	-	哦	,

或许是小孩子，因为曼先生的儿子说：“哦，

[ai][kæn; kən][duː; də] [ðəʊz] — [ai][kæn; kən][duː; də][ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)ls] . -

I	can	do	those	—	I	can	do	the	Roman	candles	.	'
我	能	做	那些	—	我	能	做	这	罗马	蜡烛	.	-

我可以做那些——我可以放罗马烟火。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [mæn] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [ə'gen] ,

Then	Mr	.	Man	came	over	and	got	something	out	of	the	box	again	,
然后	先生	.	男人	来了	超过	和	得到	某物	出去	的	这	盒子	再次	,

然后曼先生走了过来，又从盒子里拿出了什么东西。

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['kjʊəriəs] ;

and	I	couldn't	stand	it	any	longer	,	I	was	so	curious	;
和	我	不能	站立	它	任何	更长	,	我	曾是	所以	好奇的	;

我再也忍不住了，我太好奇了；

[səʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [ai] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [piːk] [ɪn] .

so	when	he	had	gone	back	I	slipped	over	and	peeked	in	.
所以	什么时候	他	有	已消失	后退	我	滑倒了	超过	和	偷看	在	.

所以当他回去之后，我偷偷溜过去往里看了一眼。

[ə; eɪ] [bɪg] ['jeləʊ] [wʌn] [dʒʌst] [greɪzd]

A	BIG	YELLOW	ONE	JUST	GRAZED
一个	大的	黄色的	一	只是	放牧

一只大黄牛刚刚吃过草

[maɪ] [left] [ɪə(r)]
MY LEFT EAR
我的 左边 耳朵

我的左耳

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ]
" It was light enough for my eyes , and I could make out a
" 它 曾是 光 足够的 为了 我的 眼睛 , 和 我 可以 制作 出去 一个

“光线足够亮，我的眼睛能看清一些东西。”

[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkjʊəriəs] - [ʃeɪpt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪdʒɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][bɒks] — [sʌm; səm] [raʊnd] [ænd; ənd]
number of curious - shaped little packages still in the box — some round and
数字 的 好奇的 - 形状 小的 包裹 仍然 在 这 盒子 — 一些 圆形的 和
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

盒子里还有一些形状奇特的小包裹——有的圆的，有的细长的，

[sʌm; səm] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [flæt] [laɪk] [wiːlz] [ɔː(r)][sɪks] - [ˈkɔːnəd] ,
some round and short , and some flat like wheels or six - cornered ,
一些 圆形的 和 短的 , 和 一些 平坦的 喜欢 车轮 或者 六 - 被逼到绝境 ,

有些是圆形的，比较短；有些是扁平的，像车轮一样，或者呈六角形。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔɪld] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [sneɪlz] ,
and some coiled around and around like little snails ,
和 一些 卷曲 大约 和 大约 喜欢 小的 蜗牛 ,

有些像小蜗牛一样盘旋着，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] .
and nothing among them like anything I had ever seen before .
和 没有什么 之中 他们 喜欢 任何事物 我 有 曾经 已见 前 .

它们之中没有一样是我以前从未见过的。

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ðəʊz] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [meɪk] [stɑːz] ,
I couldn't imagine how those things could make stars ,
我 不能 想象 如何 那些 事物 可以 制作 明星 ,

我无法想象那些东西是如何形成星星的，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [wʌn][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
and was just about to take out one and examine it when there was
和 曾是 只是 关于 到 拿 出去 一 和 检查 它 什么时候 那里 曾是
[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['rəʊmən]['kænd(ə)ls][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [send] [ʌp] ['bjuːtɪf(ə)l]
a bright light and the Roman candles began to work and send up beautiful
一个 明亮的 光 和 这 罗马 蜡烛 开始 到 工作 和 发送 向上 美丽的
[raʊnd] [stɑːz] [raɪt] [əˈbʌv] ['aʊə(r)] [hedz] ,
round stars right above our heads ,
圆形的 明星 正确的 多于 我们的 头部 ,

正当我准备拿出一个仔细查看时，突然一道强光闪过，罗马烟火开始燃烧，在我们头顶上方升起美丽的圆形星光。

[fɜːst] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] , ['laɪtɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [kwaɪt] ['pleɪnli] .
first one way and then another , lighting up everything quite plainly .
第一的 一 方式 和 然后 其他 , 灯光 向上 一切 相当 显然 .

先用一种方法，再用另一种方法，把一切都照亮得清清楚楚。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][maɪ][dəˈrekʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
Just then Mr . Man's little boy must have looked in my direction , for he
只是 然后 先生 . 男人的 小的 男生 必须 有 看起来 在 我的 方向 , 为了 他
['ʃaʊtɪd] [raɪt] [aʊt] ,
shouted right out ,
喊叫 正确的 出去 ,

就在这时，曼先生的小儿子一定是朝我这边看了一眼，因为他立刻大声喊道：

- [əʊ] , [lʊk] !
' **Oh** , **look** !
- 哦 , 看 !

“哦，看！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [kuːn] ! -
there's **a** **young** **coon** **!** **'**
有 一个 年轻的 浣熊 ! -

那里有一只小浣熊!

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , ['biːɪŋ] [səʊ] [jʌŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz]['rəʊmən]
and **,** **without** **stopping** **to** **think** **,** **being** **so** **young** **himself** **,** **he** **aimed** **his** **Roman**
和 , 没有 停止 到 思考 , 存在 所以 年轻的 他自己 , 他 旨在 他的 罗马
['kænd(ə)l][ɪn][maɪ][də'rekʃ(ə)n] ,
candle **in** **my** **direction** **,**
蜡烛 在 我的 方向 ,

他年纪轻轻，想都没想，就把手里的罗马烟火对准了我。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ðəʊz] [stɑːz] [streɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
and **shot** **those** **stars** **straight** **at** **me** **.**
和 射击 那些 明星 直的 在 我 .

然后那些星星径直朝我射过来。

[wʌn] [bɪg] ['jeləʊ] [wʌn][dʒʌst] [greɪzd] [maɪ] [left] [ɪə(r)][ænd; ənd] [skeəd] [ˌem 'iː][səʊ][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [æt; ət]
One **big** **yellow** **one** **just** **grazed** **my** **left** **ear** **and** **scared** **me** **so** **I** **couldn't** **move** **at**
一 大的 黄色的 一 只是 放牧 我的 左边 耳朵 和 害怕的 我 所以 我 不能 移动 在
[fɜːst] .
first **.**
第一的 .

一只大黄蜂擦过我的左耳，吓了我一跳，我一开始动弹不得。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] [red] [wʌn] [sɪndʒd] [maɪ] [bæk] [fɜː(r)] ,
Then **a** **big** **red** **one** **singed** **my** **back** **fur** **,**
然后 一个 大的 红色的 一 已签名 我的 后退 毛皮 ,

然后一只大红火烧伤了我的背毛，

[ænd; ənd][aɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ænd; ənd] [get] [ɪn] ['məʊʃn] .
and **I** **commenced** **to** **dodge** **and** **get** **in** **motion** **.**
和 我 开始 到 躲闪 和 得到 在 运动 .

于是我开始躲闪并开始移动。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [bluː] [stɑː(r)] - [bɔːl] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] .
And **just** **then** **a** **big** **blue** **star** **-** **ball** **came** **straight** **toward** **me** **.**
和 只是 然后 一个 大的 蓝色的 星星 - 球 来了 直的 朝向 我 .

就在这时，一个巨大的蓝色星形球体径直朝我飞来。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [gɒn] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] .
I **thought** **I** **was** **gone** **then** **,** **but** **I** **wasn't** **.**
我 想法 我 曾是 已消失 然后 , 但 我 不是 .

我当时以为自己已经死了，但其实我并没有。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][hɪt][ˌem 'iː] ; [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .
It **didn't** **hit** **me** **;** **it** **fell** **short** **and** **went** **in** **the** **box** **.**
它 没有 打 我 ; 它 跌倒 短的 和 去 在 这 盒子 .

它没打中我；它没打中我，而是落入了盒子里。

" [wel] , [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [stɑːz] ['weɪstɪd] [ðæt] [naɪt]
" **Well** **,** **there** **must** **have** **been** **ever** **so** **many** **of** **the** **best** **stars** **wasted** **that** **night**
" 出色地 , 那里 必须 有 到过 曾经 所以 许多 的 这 最好的 明星 浪费 那 夜晚
.
:
.

“唉，那晚肯定有很多最耀眼的明星被埋没了。”

[bɪˈfɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [get] ['feəli] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ðəʊz] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ai][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðeə(r)]

Before	I	could	get	fairly	turned	around	those	curious	things	I	had	seen	in	there
前	我	可以	得到	相当	转向	大约	那些	好奇的	事物	我	有	已见	在	那里

[bɪˈgæn] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] .

began	to	go	off	.
开始	到	去	离开	.

我还没来得及完全转身，之前在里面看到的那些奇怪的东西就开始爆炸了。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɒpɪŋ] [ænd; ənd]

You	never	heard	such	a	popping	and
你	绝不	听到	这样的	一个	爆米花	和

你从未听过如此响亮的爆裂声。

['fɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['splʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] ,

fizzing	and	spluttering	and	banging	,
嘶	和	喷溅	和	砰砰作响	,

嘶嘶作响、噼啪作响、砰砰作响

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['rigl]

and	you	never	could	imagine	such	a	flashing	and	flaming	and	wriggling
和	你	绝不	可以	想象	这样的	一个	闪烁	和	炽盛	和	扭动

[ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] [məˈtɪəriəlz] [æz; əz] [ðæt] [bluː] [stɑː(r)] - [bɔːl] ['stɑːtɪd] .

of	dangerous	materials	as	that	blue	star	-	ball	started	.
的	危险的	材料	作为	那	蓝色的	星星	-	球	开始	.

你永远无法想象，那颗蓝色星状球体开始时，会闪烁、燃烧，并伴随着危险物质的蠕动。

[ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [skeəd] ['tʃɪkɪn]

I	NOTICED	A	SCARED	CHICKEN
我	注意到	一个	害怕的	鸡

我注意到一只受惊的鸡

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [raɪt] [ðeə(r)] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Of	course	I	didn't	stay	right	there	to	enjoy	it	.
"	的	课程	我	没有	停留	正确的	那里	到	享受	它	.

“我当然不会一直待在那里享受这一切。”

[əˈbaʊt] [ðə; ðiˈ][fɜːst] [pɒp] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [stɑː(r)] - [bɒks][ai][wɒz; wəz] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)]

About	the	first	pop	that	came	from	that	star	-	box	I	was	headed	in	the	other
关于	这	第一的	流行音乐	那	来了	从	那	星星	-	盒子	我	曾是	标题	在	这	其他

[dəˈrekʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌp][ə; eɪ] [triː] ,

direction	and	up	a	tree	,
方向	和	向上	一个	树	,

就在星空发出第一声爆裂声的时候，我朝另一个方向跑去，爬上了一棵树。

[weə(r)] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ænd; ənd][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ] .

where	I	could	get	a	good	view	and	be	out	of	range	.
在哪里	我	可以	得到	一个	好的	看法	和	是	出去	的	范围	.

在那里我可以看得清楚，而且不会伤到我。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .

It	was	most	exciting	.
它	曾是	最多	激动人心	.

真是太刺激了。

['evri] ['mɪnɪt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɒks] — ['faɪəri] [sneɪk] [θɪŋz] , [ænd; ənd]

Every	minute	something	new	came	out	of	that	box	—	fiery	snake	things	,	and
每一个	分钟	某物	新的	来了	出去	的	那	盒子	—	火热	蛇	事物	,	和

['bwɜːlə] ,

whirlers	,
旋转器	,

每隔一分钟，那个盒子里就会冒出一些新东西——燃烧的蛇形物体和旋转器，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['fænsi] [stʌf] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] ['bukeiz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

and	all	sorts	of	fancy	stuff	,	and	things	like	bouquets	of	flowers	,
和	全部	排序	的	想要	东西	,	和	事物	喜欢	花束	的	花朵	,

还有各种各样的精美物品，比如鲜花花束之类的。

[wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

which	I	suppose	would	have	been	up	there	in	the	sky	now	for	us	to	look	at	,
哪个	我	认为	会	有	到过	向上	那里	在	这	天空	现在	为了	我们	到	看	在	,

我想它现在应该就在天上，供我们观赏了。

[ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [bi:n] ['weɪstɪd] [səʊ] ['rekləsli] ;

if	they	hadn't	been	wasted	so	recklessly	;
如果	他们	之前没有	到过	浪费	所以	鲁莽地	;

如果他们没有被如此肆意浪费的话；

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɔ:l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [peɪlz] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,

and	Mr	.	Man	and	his	family	all	came	running	with	pails	of	water	,
和	先生	.	男人	和	他的	家庭	全部	来了	跑步	和	水桶	的	水	,

曼先生和他的家人都提着水桶跑了过来。

[bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tu:; tə] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] ,

but	were	afraid	to	get	near	enough	to	put	it	on	,
但	是	害怕的	到	得到	靠近	足够的	到	放	它	在	,

但他们却不敢靠近穿上它。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɑ:(r)] - [stʌf] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ju:st] [ʌp] ;

until	the	star	-	stuff	was	nearly	used	up	;
直到	这	星星	-	东西	曾是	几乎	用过的	向上	;

直到星尘几乎耗尽；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [skeəd] ['tʃɪkɪn] [ɒn] [ðə; ði] [lɪm] [nekst] [maɪn] ,

and	just	then	I	noticed	a	scared	chicken	on	the	limb	next	mine	,
和	只是	然后	我	注意到	一个	害怕的	鸡	在	这	肢	下一个	矿	,

就在这时，我注意到我旁边树枝上有一只受惊的小鸡。

[səʊ] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] ,

so	I	took	it	and	went	home	,	though	it	wasn't	a	very	good	one	,
所以	我	采取	它	和	去	家	,	尽管	它	不是	一个	非常	好的	一	,

所以我拿着它回家了，虽然它并不是一个很不错的纪念品。

['bi:ɪŋ] [pɪkt] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['keələs] [wei] .

being	picked	out	in	that	careless	way	.
存在	挑选	出去	在	那	粗心	方式	.

被如此粗心地选中。

" [ai] [təʊld] [maɪ] [fəʊks] [ə'baʊt] ['si:ɪŋ] ['mɪstə(r)] . [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fəʊks] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:z] ,

"	I	told	my	folks	about	seeing	Mr	.	Man	and	his	folks	making	the	stars	,
"	我	讲述	我的	各位	关于	看到	先生	.	男人	和	他的	各位	制作	这	明星	,

“我把看到曼先生和他的家人制作星星的事情告诉了我的父母，”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] ['stɔ:ri] .

but	they	didn't	think	much	of	my	story	.
但	他们	没有	思考	很多	的	我的	故事	.

但他们并没有太在意我的故事。

[wen] [ai] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [sɪndʒd] [pleɪs] [ɒn][maɪ] [bæk] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['prɒbəbli]
When I showed them the singed place on my back they said that I had probably
什么时候 我 显示 他们 这 已签名 地方 在 我的 后退 他们 说 那 我 有 大概
[biːn] [ʃɒt] [æt; ət] ,
been shot at ,
到过 射击 在 ,

当我给他们看我背上烧焦的部位时，他们说我可能被人开枪打过。

[æz; əz][ai] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [mæn]
as I deserved to be for trying to borrow a chicken before Mr . Man
作为 我 应得的 到 是 为了 尝试 到 借 一个 鸡 前 先生 . 男人
[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
had gone to bed ,
有 已消失 到 床 ,

我活该，谁让我在曼先生睡觉前想借只鸡呢。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] [ɔː(r)] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rest] .
and that I had imagined or made up the rest .
和 那 我 有 想象 或者 制成 向上 这 休息 .

其余部分都是我想象或编造的。

[bʌt; bət][ai] ['hædnt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
But I hadn't , for it all happened just as I have been telling it now .
但 我 之前没有 , 为了 它 全部 发生 只是 作为 我 有 到过 讲述 它 现在 .

但事实并非如此，因为事情的经过正如我现在所描述的那样。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . [mæn] [meɪks] [stɑːz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ['evri] [jɪə(r)][ɔː(r)]
I don't know whether Mr . Man makes stars on the Fourth of July every year or
我 不 知道 无论 先生 . 男人 制作 明星 在 这 第四 的 七月 每一个 年 或者
[nɒt] .
not .
不是 .

我不知道曼先生是否每年七月四日都会制作星星。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [bæk]
I could have gone back
我 可以 有 已消失 后退

我本可以回去的。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] .
to see if I had wanted to , but I didn't want to .
到 看 如果 我 有 通缉 到 , 但 我 没有 想 到 .

看看我是否愿意，但我并不愿意。

[ai] [sɔː] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['plenti] ;
I saw him do it once , which was plenty ;
我 锯 他 做 它 一次 , 哪个 曾是 很多 ;

我只亲眼见过他这样做一次，这就足够了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and if he hadn't wasted a lot of his
和 如果 他 之前没有 浪费 一个 很多 的 他的

如果他没有浪费那么多时间的话

[stʌf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [faɪnə] [stɑːz] [ðæn; ðən] ['eni] [ai][kæn; kən] [siː] [ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] .
stuff we would have some finer stars than any I can see up there now .
东西 我们 会 有 一些 更精细 明星 比 任何 我 能 看 向上 那里 现在 .

我们那里会有一些比我现在看到的星星更漂亮的星星。

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sməʊkt] ['θɔːtfəli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Mr . Rabbit smoked thoughtfully a minute .
" 先生 . 兔子 熏制 深思熟虑 一个 分钟 .

兔子先生若有所思地抽了一会儿烟。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːri] ,

Then	he	said	:	"	That	is	certainly	a	very	remarkable	story	,
然后	他	说	:	"	那	是	当然	一个	非常	卓越	故事	,

然后他说："这的确是一个非常了不起的故事。"

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] [stɑːz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	I	can't	believe	that	those	were	real	stars	that	Mr	.	Man	and	his
但	我	不能	相信	那	那些	是	真实的	明星	那	先生	.	男人	和	他的

['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] .

family	were	making	.
家庭	是	制作	.

但我简直不敢相信曼先生和他的家人真的打造出了那些明星。

[aɪ] [θɪŋk] [ðəʊz] [mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːz] , [ænd; ənd] ['mitɪər] , [ænd; ənd]

I	think	those	must	all	have	been	just	shooting	stars	,	and	meteors	,	and
我	思考	那些	必须	全部	有	到过	只是	射击	明星	,	和	流星	,	和

[kˈɒmɪts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

comets	and	such	things	,
彗星	和	这样的	事物	,

我认为那些肯定都是流星、彗星之类的天体。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

that	are	always	flying	about	and	changing	.
那	是	总是	飞行	关于	和	变化	.

它们总是四处飞翔，不断变化。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn][maɪ]['fæməli] [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɑːz] , [ænd; ənd] [siːm]

There	is	a	story	in	my	family	that	accounts	for	the	other	stars	,	and	seems
那里	是	一个	故事	在	我的	家庭	那	账户	为了	这	其他	明星	,	和	似乎

[mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] ,

more	probable	,
更多的	可能	,

我家流传着一个故事，可以解释其他星星的出现，而且这个故事似乎更可信。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

because	it	happened	a	very	long	time	ago	,
因为	它	发生	一个	非常	长的	时间	前	,

因为那是很久以前发生的事情了，

[wen] - [məʊst] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [truː] [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [bɪ'gæn] . "

when	'	most	anything	could	be	true	and	when	all	the	first	things	began	.	"
什么时候	-	最多	任何事物	可以	是	真的	和	什么时候	全部	这	第一的	事物	开始	.	"

"那时几乎任何事情都可能成真，万物最初也是那时。"

" ['veri] ['laɪkli] , " [sed] [ðə; ði] - [kuːn] , " [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz] ['plenti] [truː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	Very	likely	,	"	said	the	'	Coon	,	"	but	what	I	saw	was	plenty	true	enough	to
"	非常	可能	,	"	说	这	-	浣熊	,	"	但	什么	我	锯	曾是	很多	真的	足够的	到

[suːt][ˌem 'iː] ,

suit	me	,
套装	我	,

"很有可能，"浣熊侠说，"但我看到的已经足够真实，让我满意了。"

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] .

while	it	lasted	.
尽管	它	持续	.

在它存在期间。

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] [stɑː(r)] ['stɔːri]

"	MR	.	RABBIT'S	STAR	STORY
"	先生	.	兔子的	星星	故事

《兔子先生的明星故事》

[dʒæk] ['ræbɪt] [telz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] -

JACK	RABBIT	TELLS	OF	HIS	GRANDPAW'S
杰克	兔子	讲述	的	他的	-

杰克兔讲述他爷爷的故事

[lɒŋ] ['lædə(r)] [ðæt] [tʌtʃt] [ðə; ði][skaɪ]

LONG	LADDER	THAT	TOUCHED	THE	SKY
长的	梯子	那	感动	这	天空

直插云霄的长梯

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [dʒæk] ['ræbɪt] [təʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [sæt]

This	is	the	story	that	Jack	Rabbit	told	to	the	Hollow	Tree	people	when	they	sat
这	是	这	故事	那	杰克	兔子	讲述	到	这	空洞的	树	人们	什么时候	他们	卫星

[tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

together	on	the	edge	of	the	world	,
一起	在	这	边缘	的	这	世界	,

这是杰克兔和空心树人坐在世界尽头时，给他们讲的故事。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðeə(r)] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg]['nəʊweə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːz] .

and	hung	their	feet	over	the	Big	Nowhere	and	looked	at	the	stars	.
和	悬挂	他们的	脚	超过	这	大的	无处	和	看起来	在	这	明星	.

他们将双脚悬在荒无人烟的天空下，仰望星空。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [muːn] ['biːɪŋ]

"	Well	,	"	he	said	,	"	you	may	remember	my	telling	you	once	about	the	moon	being
"	出色地	,	"	他	说	,	"	你	可能	记住	我的	讲述	你	一次	关于	这	月亮	存在

[ə; eɪ] [wɜːld] ,

a	world	,
一个	世界	,

“嗯，”他说，“你可能还记得我曾经跟你说过月亮是一个世界。”

[ænd; ənd] [haʊ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [maɪ] [fəʊks] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ,

and	how	,	a	long	time	ago	,	my	folks	used	to	live	there	,
和	如何	,	一个	长的	时间	前	,	我的	各位	用过的	到	居住	那里	,

很久以前，我的父母就住在那里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [slɪd] [ɒf] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [tɪpt] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [edʒ] ,

and	all	slid	off	one	day	,	when	the	moon	tipped	up	on	its	edge	,
和	全部	滑行	离开	一	天	,	什么时候	这	月亮	倾斜	向上	在	它是	边缘	,

有一天，月亮倾斜着升起，所有的一切都滑落了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['həʊldɪŋ] [ɒn] .

and	they	were	not	holding	on	.
和	他们	是	不是	保持	在	.

他们没能坚持住。

" ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [kwaɪt] [wel] ,

"	Mr	.	'	Possum	said	that	he	remembered	quite	well	,
"	先生	.	-	负鼠	说	那	他	记得	相当	出色地	,

“负鼠先生说他记得很清楚，”

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['stɔːri] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] — [æt; ət][ðə; ði]

and	that	Mr	.	Rabbit's	story	had	seemed	to	explain	everything	—	at	the
和	那	先生	.	兔子的	故事	有	似乎	到	解释	一切	—	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

当时，兔子先生的故事似乎解释了一切。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [sed] , [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɑːst][fər'evə(r)] ,

Of	course	,	he	said	,	an	explanation	couldn't	be	expected	to	last	forever	,
的	课程	,	他	说	,	一个	解释	不能	是	预期的	到	最后的	永远	,

他当然也表示，解释不可能永远有效。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['i:v(ə)n]

and	if	Mr	.	Rabbit	would	like	to	make	a	new	one	,	that	would	be	even
和	如果	先生	.	兔子	会	喜欢	到	制作	一个	新的	一	,	那	会	是	甚至

['betə(r)] ,

better	,
更好的	,

如果兔先生愿意再做一个，那就更好了。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['stɔ:riz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz]

they	would	be	glad	to	hear	it	,	because	Mr	.	Rabbit's	stories	were	always
他们	会	是	高兴的	到	听到	它	,	因为	先生	.	兔子的	故事	是	总是

['ɪntrəstɪŋ] , ['i:v(ə)n] [wen] ['daʊtf(ə)l] ,

interesting	,	even	when	doubtful	,
有趣的	,	甚至	什么时候	疑	,

他们一定会很高兴听到这些故事，因为兔子先生的故事总是很有趣，即使有些故事令人怀疑。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] —

and	besides	—
和	除了	—

而且——

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [tu:; tə] [get] [dʌn] .

Mr	.	Rabbit	didn't	wait	for	Mr	.	'	Possum	to	get	done	.
先生	.	兔子	没有	等待	为了	先生	.	-	负鼠	到	得到	完毕	.

兔子先生没等负鼠先生忙完就行动了。

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['fɪnɪʃt]

He	said	it	was	one	of	those	conversations	that	could	be	finished
他	说	它	曾是	一	的	那些	对话	那	可以	是	完成的

他说，这是那种可以结束的谈话之一。

['eni] [taɪm] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [ni:d] ['eni] ['ɔ:diəns] .

any	time	and	didn't	need	any	audience	.
任何	时间	和	没有	需要	任何	观众	.

随时都可以，也不需要任何观众。

" [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['weɪtɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Perhaps	Mr	.	'	Possum	wouldn't	mind	waiting	,	"	he	said	,
"	也许	先生	.	-	负鼠	不会	头脑	等待	,	"	他	说	,

“或许负鼠先生不介意等一会儿，”他说。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][təʊld][ðeə(r)] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [gɒn] [həʊm] .

until	the	others	had	told	their	stories	and	gone	home	.
直到	这	其他的	有	讲述	他们的	故事	和	已消失	家	.

直到其他人讲完故事回家后才离开。

[ðen] [hi:; hi] [went] [raɪt] [ɒn][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] , [laɪk] [ðɪs] :

Then	he	went	right	on	to	tell	his	story	,	like	this	:
然后	他	去	正确的	在	到	告诉	他的	故事	,	喜欢	这	:

然后他接着就继续讲述他的故事，就像这样：

" [ðə; ði][skaɪ][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [wɜ:ld] — [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [wɜ:ld] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] ,

"	The	sky	is	also	a	world	—	as	big	a	world	as	this	is	,	with	a	wide	,
"	这	天空	是	还	一个	世界	—	作为	大的	一个	世界	作为	这	是	,	和	一个	宽的	,

天空也是一个世界——一个像这个世界一样广阔的世界，

['raʊndɪŋ] [flɔ:(r)] [ðæt] [lʊks] [blu:] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] ['nɪəli] [blæk] [æt; ət] [naɪt] ,

rounding	floor	that	looks	blue	in	the	daytime	and	nearly	black	at	night	,
四舍五入	地面	那	看起来	蓝色的	在	这	白天	和	几乎	黑色的	在	夜晚	,

白天呈蓝色，夜晚几乎呈黑色的圆形地面

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [gɒn] .

when	the	sun	is	gone	.
什么时候	这	太阳	是	已消失	.

当太阳落山的时候。

[ðə; ði] [skaɪ] ['kʌntri] [ɪz] ['riːəli] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌp] - [steəz] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)]

The	sky	country	is	really	kind	of	an	up	-	stairs	world	,	and	the	stars	are
这	天空	国家	是	真的	种类	的	一个	向上	-	楼梯	世界	,	和	这	明星	是

[smɔːl] ['wɪndəʊz] ,

small	windows	,
小的	视窗	,

天空之国其实是一个高高在上的世界，星星就像一扇扇小窗。

[ɔː(r)] [piːp] - [həʊlz] , [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] , [bluː] [flɔː(r)] ,

or	peep	-	holes	,	in	the	big	,	blue	floor	,
或者	窥视	-	孔	,	在	这	大的	,	蓝色的	地面	,

或者说，在大蓝色地板上的窥视孔，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [θruː] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz]

for	the	people	up	there	to	look	down	through	when	they	want	to	see	what	is
为了	这	人们	向上	那里	到	看	向下	通过	什么时候	他们	想	到	看	什么	是

['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'ləʊ] .

going	on	below	.
去	在	以下	.

以便上面的人可以向下看，了解下面发生的事情。

[ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [siː]

Those	little	windows	are	always	there	,	day	and	night	,	though	you	can't	see
那些	小的	视窗	是	总是	那里	,	天	和	夜晚	,	尽管	你	不能	看

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

them	in	the	daytime	,
他们	在	这	白天	,

那些小窗户日夜都在那里，虽然白天你看不见它们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ʌp] [ðeə(r)] .

because	then	the	sun	is	shining	here	and	not	up	there	.
因为	然后	这	太阳	是	灼灼	这里	和	不是	向上	那里	.

因为那样的话，阳光就会照到这里，而不是照到那里。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv]

In	the	evening	,	when	it	quits	shining	here	,	it	goes	up	there	,	and	then	,	of
在	这	晚上	,	什么时候	它	退出	灼灼	这里	,	它	去	向上	那里	,	和	然后	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

傍晚时分，当这里的光芒不再闪耀时，它就升到那里去，然后，当然，

[ɔːl] [ðə; ði] [stɑː(r)] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪt] [ʌp] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [æt; ət] [naɪt]

all	the	star	windows	are	lit	up	,	just	like	a	window	in	the	Hollow	Tree	at	night
全部	这	星星	视窗	是	点燃	向上	,	只是	喜欢	一个	窗户	在	这	空洞的	树	在	夜晚

.

:
.

所有的星形窗户都亮了起来，就像夜晚空心树上的窗户一样。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] [stɑː(r)] ['wɪndəʊz] , [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz]

I	will	tell	you	a	story	of	the	sky	country	and	its	star	windows	,	which	explains
我	将要	告诉	你	一个	故事	的	这	天空	国家	和	它是	星星	视窗	,	哪个	解释

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

我将给你讲一个关于天空之国及其星窗的故事，它将解释一切。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)]['fæməli]['evə(r)] [sɪns] [maɪ][fəʊks][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

It	has	come	down	in	our	family	ever	since	my	folks	lived	in	the	moon	,
它	有	来	向下	在	我们的	家庭	曾经	自从	我的	各位	居住地	在	这	月亮	,

自从我父母住在月球上以来，这个传统就一直流传在我们家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [bæk] , [ænd; ənd][ɪz] [truː] , [ə'kɔːdɪŋli] . "

which	was	a	great	many	great	-	grandfathers	back	,	and	is	true	,	accordingly	.	"
哪个	曾是	一个	伟大的	许多	伟大的	-	祖父们	后退	,	和	是	真的	,	因此	.	"

那已经是很多代以前的事了，而且确实如此。”

" [ðə; ði] [muːn] , [weə(r)] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [smɔːl] [wɜːld] ,

"	The	moon	,	where	we	used	to	live	,	is	a	pretty	small	world	,
"	这	月亮	,	在哪里	我们	用过的	到	居住	,	是	一个	漂亮的	小的	世界	,

“我们曾经居住的月球，其实是一个很小的世界。”

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][skaɪ] [wɜːld] — ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] [piː] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bred] - [bəʊl]

compared	with	the	sky	world	—	being	about	like	a	pea	compared	with	a	bread	-	bowl
比较的	和	这	天空	世界	—	存在	关于	喜欢	一个	豌豆	比较的	和	一个	面包	-	碗

— [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [bɪg] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [faʊnd]

—	and	our	people	used	to	have	such	big	families	that	if	they	hadn't	found
—	和	我们的	人们	用过的	到	有	这样的	大的	家庭	那	如果	他们	之前没有	成立

[sʌm; səm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][gɒt][səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] [muːn]

some	place	for	them	to	go	they	would	have	got	so	thick	that	the	moon
一些	地方	为了	他们	到	去	他们	会	有	得到	所以	厚的	那	这	月亮

[ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] .

wouldn't	have	begun	to	hold	them	.
不会	有	开始	到	抓住	他们	.

与天界相比——就像豌豆与面包碗相比一样渺小——而且我们的人民过去家庭非常庞大，如果他们没有找到安置他们的去处，他们就会变得非常拥挤，以至于月亮都无法容纳他们。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] — [nɒt] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə]

the	moon	is	pretty	close	to	the	sky	—	not	as	close	as	you	would	think	to
这	月亮	是	漂亮的	关闭	到	这	天空	—	不是	作为	关闭	作为	你	会	思考	到

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

look	at	it	,
看	在	它	,

月亮离天空很近——但并没有你想象中那么近。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [raɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] — [ə; eɪ][maɪl]

for	it	seems	right	against	it	;	it	is	really	about	a	mile	off	—	a	mile
为了	它	似乎	正确的	反对	它	;	它	是	真的	关于	一个	英里	离开	—	一个	英里

[ænd; ənd][ten] [fiːt] ,

and	ten	feet	,
和	十	脚	,

因为它看起来好像就在正对面；实际上它大约偏离了一英里——一英里十英尺。

[ɪg'zæktli] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][maɪ] ['eɪti] - ['sekənd]

exactly	,	I	believe	,	or	at	least	that	was	the	length	of	my	eighty	-	second
确切地	,	我	相信	,	或者	在	至少	那	曾是	这	长度	的	我的	八十	-	第二

[greɪt] - ['grænd,fɑːðərz] ['lædə(r)] ,

great	-	grandfather's	ladder	,
伟大的	-	祖父的	梯子	,

没错，我相信，或者至少那是我第八十二代曾祖父的梯子的长度。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][slɑːnt][sʌm; səm] .

though	,	of	course	,	that	had	to	slant	some	.
尽管	,	的	课程	,	那	有	到	倾斜	一些	.

当然，这必然会造成一些偏差。

[maɪ] ['grænpeərənt] [bɪlt] [ðæt] ['lædə(r)] [wen] ['aʊə(r)][fəʊks] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi]

My	grandparent	built	that	ladder	when	our	folks	got	together	and	decided	that	we
我的	祖父母	建造	那	梯子	什么时候	我们的	各位	得到	一起	和	决定	那	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [θɪk] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

were	getting	too	thick	and	something	must	be	done	about	it	.
是	获得	也	厚的	和	某物	必须	是	完毕	关于	它	.

我祖父母当年聚在一起，觉得我们俩的智商下降得太厉害了，必须采取措施，于是就建了那个梯子。

[maɪ]['ænsestə(r)] [sed] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

My	ancestor	said	the	sky	was	just	the	thing	.
我的	祖先	说	这	天空	曾是	只是	这	事物	.

我的祖先说，天空才是最好的地方。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

He	had	never	been	there	,	but	he	had	a	beautiful	imagination	,
他	有	绝不	到过	那里	,	但	他	有	一个	美丽的	想像力	,

他从未去过那里，但他拥有丰富的想象力。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌvli] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [medəuz] [ænd; ənd] ['fiːldz]

and	he	told	them	all	about	the	lovely	rivers	and	meadows	and	fields
和	他	讲述	他们	全部	关于	这	迷人的	河流	和	草地	和	字段

[ɒv; əv]['kləʊvə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðeə(r)] ,

of	clover	they	would	find	there	,
的	三叶草	他们	会	寻找	那里	,

他向他们讲述了那里美丽的河流、草地和三叶草田。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

and	said	he	would	invent	a	way	to	get	there	for	all	who	wanted	to	go	.
和	说	他	会	发明	一个	方式	到	得到	那里	为了	全部	WHO	通缉	到	去	.

他说他会想办法让所有想去的人都能到达那里。

[təʊld] [wɒt] [ə; eɪ] [grænd] [pleɪs]

TOLD	WHAT	A	GRAND	PLACE
讲述	什么	一个	盛大	地方

听说这里真是个宏伟的地方

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]

THE	SKY	WAS
这	天空	曾是

天空是

" ['evribɒdi] [ðæt] [hɜːd] [maɪ]['ænsestə(r)] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld] [wɒt] [ə; eɪ][grænd] [pleɪs] [ðə; ði]

"	Everybody	that	heard	my	ancestor	went	home	and	told	what	a	grand	place	the
"	大家	那	听到	我的	祖先	去	家	和	讲述	什么	一个	盛大	地方	这

[skaɪ][wɒz; wəz] ,

sky	was	,
天空	曾是	,

“凡是听过我祖先讲述的人，回家后都把天空的壮丽景象告诉了别人。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ;

and	made	it	even	better	than	he	had	said	;
和	制成	它	甚至	更好的	比	他	有	说	;

而且他做得比他说的还要好；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [went] [ə'raʊnd] ['getɪŋ] ['ʌðə(r)] [kraʊdz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt]

and	some	went	around	getting	other	crowds	together	and	telling	them	about
和	一些	去	大约	获得	其他	人群	一起	和	讲述	他们	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

有些人还四处召集其他人，把这件事告诉他们。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌn'tɪl] ['nəʊbədi] [hæd; həd] ['evə(r)] [driːmd] [bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv]

and	went	on	improving	the	scenery	until	nobody	had	ever	dreamed	before	of
和	去	在	改善	这	风景	直到	无人	有	曾经	梦见	前	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] [skaɪ] - ['kʌntri] ,

such	a	wonderful	place	as	that	sky	-	country	,
这样的	一个	精彩的	地方	作为	那	天空	-	国家	,

他们不断改善风景，直到创造出前所未见的、宛如天空之国的绝美之地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

and	it	looked	as	if	all	the	people	in	the	moon	were	just	waiting	to
和	它	看起来	作为	如果全部		这	人们	在	这	月亮	是	只是	等待	到

[klaɪm] - ['lædə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

climb	Grandpaw's	ladder	as	soon	as	it	was	done	.
爬	-	梯子	作为	很快	作为	它	曾是	完毕	.

看起来月球上的所有居民都等着爷爷的梯子建好后立刻爬上去。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [maɪ]['ænsestə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	took	my	ancestor	a	good	while	to	make	it	.
"	它	采取	我的	祖先	一个	好的	尽管	到	制作	它	.

“我的祖先花了很长时间才完成这件事。”

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] .

The	first	time	he	got	it	done	it	was	too	short	.
这	第一的	时间	他	得到	它	完毕	它	曾是	也	短的	.

他第一次完成的作品太短了。

[wen] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [bɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] ,

When	he	sent	out	bids	to	the	raising	,
什么时候	他	发送	出去	出价	到	这	提高	,

当他发出筹款邀请时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [help] ,

and	a	lot	of	the	neighbors	came	over	to	help	,
和	一个	很多	的	这	邻居	来了	超过	到	帮助	,

许多邻居都过来帮忙了。

[ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [θɪŋz] , ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] ,

and	ever	so	many	folks	were	there	with	their	things	,	ready	to	go	up	,
和	曾经	所以	许多	各位	是	那里	和	他们的	事物	,	准备好	到	去	向上	,

很多人带着行李在那里，准备上去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [tʌtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd][grænd]

they	found	it	wouldn't	touch	by	a	good	deal	,	and	Grand
他们	成立	它	不会	触碰	经过	一个	好的	交易	,	和	盛大

他们发现它不会触碰到很多东西，而且格兰德

[pɔː] [hæd; həd][tuː; tə] [splaɪs] [ɒn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [mɔː(r)] .

paw	had	to	splice	on	about	a	quarter	of	a	mile	more	.
爪子	有	到	拼接	在	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	更多的	.

爪子不得不继续向前延伸大约四分之一英里。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['reɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [wel]

Then	they	had	another	raising	,	and	when	they	got	the	ladder	up	and	well
然后	他们	有	其他	提高	,	和	什么时候	他们	得到	这	梯子	向上	和	出色地

[prɒpt] ,

propped	,
支撑	,

然后他们又进行了一次升降，当他们把梯子架好并稳固支撑后，

[grændpɔ] [went] [ʌp] [fɜːst] [tuː; tə] [sɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [tuː; tə] [get] [ɪn] [baɪ] .

Grandpaw	went	up	first	to	saw	out	a	door	to	get	in	by	.
爷爷	去	向上	第一的	到	锯	出去	一个	门	到	得到	在	经过	.

爷爷先上去锯开一扇门进去。

" [naʊ] [grændpɔ] [wɒz; wəz] [smɑːt] .

"	Now	Grandpaw	was	smart	.
"	现在	爷爷	曾是	聪明的	.

“爷爷很聪明。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['eniθɪŋ] ,

He	knew	that	there	are	a	lot	of	people	never	satisfied	with	anything	,
他	知道	那	那里	是	一个	很多	的	人们	绝不	使满意	和	任何事物	,

他知道很多人永远不会满足于现状。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [faɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] .

and	who	always	want	to	come	back	,	no	matter	how	fine	the	place	is	.
和	WHO	总是	想	到	来	后退	,	不	事情	如何	美好的	这	地方	是	.

而且无论一个地方多么美好，他们总是想再来一次。

[səʊ] [hiː; hi] [sɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʌb(ə)l] [træp] , ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

So	he	sawed	out	a	little	double	trap	,	opening	in	the	center	,
所以	他	锯	出去	一个	小的	双倍的	陷阱	,	开幕	在	这	中心	,

于是他锯出了一个小小的双陷阱，开口在中间。

[dʒʌst] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,

just	big	enough	for	single	file	,
只是	大的	足够的	为了	单身的	文件	,

大小刚好够放单个文件，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [strɒŋ] [sprɪŋ] ['hɪndʒɪz] [ðæt] ['əʊpən] ['əʊnli] [wʌn] [weɪ] — [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] ,

and	put	on	strong	spring	hinges	that	open	only	one	way	—	the	way	in	,
和	放	在	强的	春天	铰链	那	打开	仅有的	一	方式	—	这	方式	在	,

并安装只能单向打开的强力弹簧铰链——即只能朝入口打开的铰链。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [wɪð] [nəʊ] ['hændhəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [saɪd] .

of	course	—	with	no	handholds	on	the	above	side	.
的	课程	—	和	不	扶手	在	这	多于	边	.

当然——上面那边没有任何可以扶的地方。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] ,

Then	he	took	a	little	look	inside	himself	,	and	came	back	down	the	ladder	,
然后	他	采取	一个	小的	看	里面	他自己	,	和	来了	后退	向下	这	梯子	,

然后他稍稍审视了一下自己，便从梯子上下来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] .

and	the	procession	started	.
和	这	游行	开始	.

游行队伍开始了。

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ðæt] ['lædə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm]

THEY	PILED	UP	THAT	LADDER	IN	A	STEADY	STREAM
他们	堆积	向上	那	梯子	在	一个	稳定的	溪流

他们源源不断地堆放起那架梯子。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli][wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] .

"	No	such	a	collection	of	our	family	was	ever	seen	before	or	since	.
"	不	这样的	一个	收藏	的	我们的	家庭	曾是	曾经	已见	前	或者	自从	.

“此前或此后，从未见过我们家族的这种合影。”

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [njuː] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)]

Everybody	in	the	moon	had	heard	about	that	wonderful	new	country	where	there
大家	在	这	月亮	有	听到	关于	那	精彩的	新的	国家	在哪里	那里

[wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [friː] ,

was	lots	of	room	and	everything	free	,
曾是	很多	的	房间	和	一切	自由的	,

月球上的每个人都听说过那个美好的新国家，那里空间广阔，一切都是免费的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	wanted	to	see	it	.
和	他们	通缉	到	看	它	.

他们想看看。

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ðæt] ['lædə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [laɪn]

They	piled	up	that	ladder	in	a	steady	stream	for	nearly	a	month	before	the	line
他们	堆积	向上	那	梯子	在	一个	稳定的	溪流	为了	几乎	一个	月	前	这	线

[bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪn] [aʊt] ,

began	to	thin	out	,
开始	到	薄的	出去	,

在排队人数开始减少之前，他们持续近一个月的时间里不断地堆放着梯子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [ɒn][ðə; ði] [muːn] .

and	it	was	a	great	help	to	the	space	on	the	moon	.
和	它	曾是	一个	伟大的	帮助	到	这	空间	在	这	月亮	.

这对月球空间探索起到了很大的帮助。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

Of	course	none	of	them	could	come	back	to	tell	how	it	was	there	,
的	课程	没有任何	的	他们	可以	来	后退	到	告诉	如何	它	曾是	那里	,

当然，他们谁也无法回来讲述那里的情况了。

[ɔː(r)] [drɔː] [bæk] [wʌns] [hiː; hi] [gɒt] ['stɑːtɪd] [θruː] - [sprɪŋ] - ['kləʊzɪŋ] , [wʌn] - [weɪ] [dɔː(r)] .

or	draw	back	once	he	got	started	through	Grandpaw's	spring	-	closing	,	one	-	way	door	.
或者	画	后退	一次	他	得到	开始	通过	-	春天	-	结束	,	一	-	方式	门	.

或者，一旦他开始穿过爷爷那扇弹簧关闭的单向门，就会退缩。

[wʌn] [lɒŋ] , [θɪn] ['ræbɪt] [kɔːld] [snuːp] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪn]

One	long	,	thin	rabbit	called	Snoop	,	who	was	always	trying	to	see	everything	in
一	长的	,	薄的	兔子	称为	史努比	,	WHO	曾是	总是	尝试	到	看	一切	在

[əd'vɑːns] ,

advance	,
进步	,

一只又长又细的兔子，名叫史努比，它总是试图提前看到所有东西。

[traɪd] [tuː; tə][dʒɜːk] [bæk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gɒt][hɪz; ɪz] [hed] [θruː] ,

tried	to	jerk	back	after	he	got	his	head	through	,
尝试	到	混蛋	后退	后	他	得到	他的	头	通过	,

他把头伸进去后，试图往后挣脱。

[bʌt; bət] - [dɔː(r)] [kɔːt] [hɪm] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

but	Grandpaw's	door	caught	him	just	back	of	the	ears	,	and	he	decided	to
但	-	门	捕捉	他	只是	后退	的	这	耳朵	,	和	他	决定	到

[gəʊ][ɒn][ɪn] .

go	on	in	.
去	在	在	.

但爷爷的门只挡住了他的耳朵，于是他决定进去看看。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt]
I don't know what
我 不 知道 什么

我不知道什么

[maɪ] ['eɪti] - ['sekənd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [sɔː] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [fɜːst] [lʊk] .
my eighty - second great - grandfather saw when he took that first look .
我的 八十 - 第二 伟大的 - 祖父 锯 什么时候 他 采取 那 第一的 看 .

我的第八十二代曾祖父第一次看到它时所看到的景象。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] .
He didn't say .
他 没有 说 .

他没说。

[grændpɔ] ['dɪd(ə)nt][dʒɔɪn][ðə; ði][skaɪ] [prə'seʃ(ə)n] [hɪm'self] ,
Grandpaw didn't join the sky procession himself ,
爷爷 没有 加入 这 天空 游行 他自己 ,

爷爷本人并没有参加升天仪式。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['lædə(r)][ɪn][rɪ'peə(r)] .
because he said he had to keep his ladder in repair .
因为 他 说 他 有 到 保持 他的 梯子 在 维修 .

因为他说他得保持梯子处于良好状态。

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [ðæt] [went] [ʌp] ,
I forgot to say that he charged for each one that went up ,
我 忘了 到 说 那 他 带电 为了 每个 一 那 去 向上 ,

我忘了说，他每次升空都要收费。

[ænd; ənd] ['prɔspə] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [æt; ət] [fɜːst] .
and prospered a good deal , at first .
和 繁荣昌盛 一个 好的 交易 , 在 第一的 .

起初发展得相当顺利。

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [θɪnd] [aʊt] [hiː; hi] [sent] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [wʌnz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wɒt]
When the crowd thinned out he sent several different ones around to explain what
什么时候 这 人群 变薄 出去 他 发送 一些 不同的 一个 大约 到 解释 什么
[ə; eɪ][grænd] [pleɪs] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ,
a grand place the sky was ,
一个 盛大 地方 这 天空 曾是 ,

人群散去后，他派了好几个人到处解释天空是多么壮丽的地方。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lædə(r)] .
and all about his ladder .
和 全部 关于 他的 梯子 .

以及关于他的梯子的一切。

[maɪ]['ænsestə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] .
My ancestor was a great hand to keep things moving .
我的 祖先 曾是 一个 伟大的 手 到 保持 事物 移动 .

我的祖先是一位能干的人，他让一切运转起来。

[grændpɔ] [went] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lædə(r)] , [tuː; tə] [siː]
GRANDPAW WENT ABOUT TWO - THIRDS OF THE WAY UP HIS LADDER , TO SEE
爷爷 去 关于 二 - 三分之一 的 这 方式 向上 他的 梯子 , 到 看

爷爷爬到梯子三分之二的高度，去看……

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)][fəʊks] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [muːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['nəʊtɪs] [braɪt]

by	and	by	our	folks	who	had	stayed	on	the	moon	began	to	notice	bright
经过	和	经过	我们的	各位	WHO	有	入住	在	这	月亮	开始	到	注意	明亮的

[laɪts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [naɪt] ,

lights	in	the	sky	at	night	,
灯	在	这	天空	在	夜晚	,

渐渐地，那些留在月球上的人们开始注意到夜空中出现了明亮的光点。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

and	wondered	what	they	were	,
和	想知道	什么	他们	是	,

并想知道它们是什么，

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [wen] ['bɪznəs] ['wʌznt] ['veri] [gʊd] [grændpɔ] [went] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv]

and	one	night	when	business	wasn't	very	good	Grandpaw	went	about	two	-	thirds	of
和	一	夜晚	什么时候	商业	不是	非常	好的	爷爷	去	关于	二	-	三分之一	的

[ðə; ði] [wei] [ʌp][hɪz; ɪz]['lædə(r)][tuː; tə] [siː] .

the	way	up	his	ladder	to	see	.
这	方式	向上	他的	梯子	到	看	.

一天晚上，生意不太好，爷爷爬到梯子三分之二的高度去看了看。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] [wɪtʃ]

When	he	came	back	he	said	that	those	were	windows	of	various	sizes	which
什么时候	他	来了	后退	他	说	那	那些	是	视窗	的	各种各样的	尺寸	哪个

[ðə; ði][skaɪ] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]

the	sky	settlers	were	cutting	through	the	floor	so	they	could	see	what	was
这	天空	定居者	是	切割	通过	这	地面	所以	他们	可以	看	什么	曾是

['gəʊɪŋ][ɒn] [bæk] [həʊm] .

going	on	back	home	.
去	在	后退	家	.

他回来后说，那些是大小不一的窗户，是太空移民们在地板上开凿出来的，这样他们就可以看到家乡发生的事情。

[æt; ət][fɜːst] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] [həʊlz] , [bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

At	first	there	were	only	a	few	scattering	holes	,	but	every	night	there	were
在	第一的	那里	是	仅有的	一个	很少	散射	孔	,	但	每一个	夜晚	那里	是

[ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] ,

a	lot	more	,
一个	很多	更多的	,

起初只有几个零星的孔洞，但每晚都会出现更多。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] [pʊt] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]

until	it	looked	as	if	those	people	up	there	put	in	all	their	time	looking	down	at
直到	它	看起来	作为	如果	那些	人们	向上	那里	放	在	全部	他们的	时间	寻找	向下	在

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .

the	place	where	they	came	from	.
这	地方	在哪里	他们	来了	从	.

直到看起来，那些高高在上的人似乎把所有时间都花在了俯瞰他们来的地方。

['aʊə(r)][fəʊks] [juːst] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kɔːl] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ]

Our	folks	used	to	listen	to	see	if	they	wouldn't	call	down	something	about	how	they
我们的	各位	用过的	到	听	到	看	如果	他们	不会	称呼	向下	某物	关于	如何	他们

[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

liked	it	,
喜欢	它	,

我们以前常听听，看看他们会不会打电话下来表达一下他们的感受。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd]['evə(r)] ['hæpənd] .

but	nothing	of	that	kind	ever	happened	.
但	没有什么	的	那	种类	曾经	发生	.

但这类事情从未发生过。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [lɔː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	it	was	too	far	,	or	maybe	they	had	made	some	law	about	it	.
也许	它	曾是	也	远的	,	或者	或许	他们	有	制成	一些	法律	关于	它	.

或许是距离太远了，或许他们已经就此制定了法律。

['eniweɪ] , [ɔːl] [ðæt] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [njuː] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['trævələz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðeɪ]

Anyway	,	all	that	my	people	ever	knew	about	those	travelers	was	the	windows	they
反正	,	全部	那	我的	人们	曾经	知道	关于	那些	旅行者	曾是	这	视窗	他们

[kept] ['kʌtɪŋ] ,

kept	cutting	,
保留	切割	,

总之，我的族人对那些旅行者的了解仅限于他们不断切割的窗户。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [gɒt] [səʊ] [θɪk] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ðæt] [maɪ] ['ænsestə(r)] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)]

and	those	got	so	thick	,	by	and	by	,	that	my	ancestor	was	worried	for
和	那些	得到	所以	厚的	,	经过	和	经过	,	那	我的	祖先	曾是	担心	为了

[fɪə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)]

fear	the	floor
害怕	这	地面

渐渐地，那些灰尘变得如此之厚，以至于我的祖先担心地板会塌陷。

[wʊd] [get] [wiːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] - [wɜːld] [fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] .

would	get	weak	and	the	sky	-	world	fall	to	pieces	and	spoil	his	income	.
会	得到	虚弱的	和	这	天空	-	世界	落下	到	件	和	剧透	他的	收入	.

会变得虚弱，天界会崩塌，他的收入也会受到影响。

[səʊ] [hiː; hi] [sent] [ʌp] [wɜːd] [baɪ] [sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] ['wɪndəʊ] - ['kʌtɪŋ]

So	he	sent	up	word	by	some	who	were	going	that	if	that	window	-	cutting
所以	他	发送	向上	单词	经过	一些	WHO	是	去	那	如果	那	窗户	-	切割

['dɪd(ə)nt] [stɒp] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [let] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz]

didn't	stop	he	would	take	down	his	ladder	and	not	let	any	more	of	their	friends
没有	停止	他	会	拿	向下	他的	梯子	和	不是	让	任何	更多的	的	他们的	朋友们

[kʌm] .

come	.
来	.

于是他派几个要去的人传话上去，如果这种割窗行为不停止，他就要把梯子拆了，不让他们的朋友们再来了。

['veri] ['laɪkli] [ðæt] [skeəd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [skaɪ] [flɔː(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] ['prɪti]

Very	likely	that	scared	them	,	for	though	the	sky	floor	must	have	got	pretty
非常	可能	那	害怕的	他们	,	为了	尽管	这	天空	地面	必须	有	得到	漂亮的

[wiːk] ,

weak	,
虚弱的	,

这很可能吓到了他们，因为虽然空中地板肯定变得非常脆弱。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [θruː] [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeə(r)] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

it	didn't	come	through	and	you	see	it	is	there	,	with	all	the	windows	,
它	没有	来	通过	和	你	看	它	是	那里	,	和	全部	这	视窗	,

它没能通过，你看它就在那里，所有的窗户都还在。

[ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [stɑːz] , [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

that	we	call	stars	,	in	it	yet	.
那	我们	称呼	明星	,	在	它	然而	.

我们称之为星星的那些，仍然在其中。

[ðə; ði]['lædə(r)] [bɪlt] [baɪ][maɪ] ['eɪti] - ['sekənd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['aʊə(r)]['fæməli]

The	ladder	built	by	my	eighty	-	second	great	-	grandfather	remained	in	our	family
这	梯子	建造	经过	我的	八十	-	第二	伟大的	-	祖父	剩余	在	我们的	家庭

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [muːn] [tɪpt] [ænd; ənd] [spɪlt] [ɔːl] [ðæt]

and	was	still	working	up	to	the	time	the	moon	tipped	and	spilt	all	that
和	曾是	仍然	在职的	向上	到	这	时间	这	月亮	倾斜	和	洒了	全部	那

[wɒz; wəz] [left] [daʊn] [hɪə(r)] ,

was	left	down	here	,
曾是	左边	向下	这里	,

我第八十二代曾祖父建造的梯子一直留在我们家，直到月亮倾斜，把这里剩下的一切都倾倒出来为止，它还在使用。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

just	as	I	told	you	before	.
只是	作为	我	讲述	你	前	.

正如我之前告诉你的那样。

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

I	never	heard	what	became	of	it	after	that	.
我	绝不	听到	什么	成为	的	它	后	那	.

之后我就再也没听说过这件事的结局了。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['wɪndəʊz] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [juːz] ,

"	As	for	those	windows	,	I	suppose	they	are	still	in	use	,
"	作为	为了	那些	视窗	,	我	认为	他们	是	仍然	在	使用	,

至于那些窗户，我想它们应该还在使用吧。

[æz; əz] [ðəʊz] [skaɪ] - ['piːp(ə)l] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][juː 'es] .

as	those	sky	-	people	would	want	to	see	what	became	of	us	.
作为	那些	天空	-	人们	会	想	到	看	什么	成为	的	我们	.

那些天上人会很想看看我们变成了什么样子。

[ðəʊz] [həʊlz] [lʊk] ['prɪti] [smɔːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ['biːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Those	holes	look	pretty	small	,	of	course	,	from	here	,	being	so	far	away	,
那些	孔	看	漂亮的	小的	,	的	课程	,	从	这里	,	存在	所以	远的	离开	,

当然，从这里看，那些洞看起来很小，毕竟距离很远。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [gɒt] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [stɑːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [stɑːz] [æt; ət] [ðɪs]

and	people	got	to	calling	them	stars	because	they	look	like	stars	at	this
和	人们	得到	到	呼叫	他们	明星	因为	他们	看	喜欢	明星	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

人们之所以称它们为星星，是因为从这个距离看它们像星星一样。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [raʊnd] [ɔː(r)][skweə(r)] , [aɪ] [dʒʌdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː]

though	most	of	them	would	be	round	or	square	,	I	judge	,	if	you	could	see
尽管	最多	的	他们	会	是	圆形的	或者	正方形	,	我	法官	,	如果	你	可以	看

[ðem; ðəm] [kləʊz] .

them	close	.
他们	关闭	.

虽然我判断，如果近距离观察的话，它们大多数应该是圆形或方形的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] ['ʃʌtəz] ,

Some	of	them	must	have	shutters	,
一些	的	他们	必须	有	百叶窗	,

有些肯定装有百叶窗。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,

for	sometimes	there	seem	to	be	a	great	many	more	than	others	,
为了	有时	那里	似乎	到	是	一个	伟大的	许多	更多的	比	其他的	,

因为有时候数量似乎比其他时候多得多，

[ɪ'speʃəli] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)] [naɪt] , [wen] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] [hæv; həv] [ðem; ðəm]

especially	on	a	very	clear	night	,	when	I	suppose	those	people	up	there	have	them
尤其	在	一个	非常	清除	夜晚	,	什么时候	我	认为	那些	人们	向上	那里	有	他们

[ɔ:l] ['əʊpən] .

all	open	.
全部	打开	.

尤其是在晴朗的夜晚，我想那时天上的人都会把所有的窗户都打开。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [θɪk] [ðen] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] ['wʌndə(r)] [maɪ] ['ænsestə(r)] [gru:] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði]

They	are	so	thick	then	that	I	don't	wonder	my	ancestor	grew	worried	about	the
他们	是	所以	厚的	然后	那	我	不	想知道	我的	祖先	生长	担心	关于	这

[flɔ:(r)] .

floor	.
地面	.

它们太厚了，难怪我的祖先会担心地板。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [li:f] , [wʌns] , [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['pəʊətri] [bʊks] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:]

I	found	a	leaf	,	once	,	from	one	of	Mr	.	Man's	poetry	books	,	and	it
我	成立	一个	叶子	,	一次	,	从	一	的	先生	.	男人的	诗	图书	,	和	它

[sed] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] ,

said	on	it	,
说	在	它	,

我曾从曼先生的一本诗集中找到一张纸片，上面写着：

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz]

The	night	has	a	thousand	eyes
这	夜晚	有	一个	千	眼睛

夜有千眼

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ment] [ðə; ði] [stɑ:z] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]

and	I	suppose	that	meant	the	stars	,	but	it	must	have	been	written	a
和	我	认为	那	意思是	这	明星	,	但	它	必须	有	到过	书面	一个

[lɒŋ]

long
长的

我想那指的是星星，但这一定是很久以前写的。

[taɪm] [ə'gəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [naʊ] ;

time	ago	,	for	there	are	a	good	many	more	than	a	thousand	now	;
时间	前	,	为了	那里	是	一个	好的	许多	更多的	比	一个	千	现在	;

很久以前，因为现在已经超过一千人了；

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [vɜ:s] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fæməli] [wɪtʃ] [sez] ,

and	there's	a	verse	in	our	family	which	says	,
和	有	一个	诗	在	我们的	家庭	哪个	说道	,

我们家有一句诗，上面写着：

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]

A	million	windows	in	the	sky
一个	百万	视窗	在	这	天空

天空中的一百万扇窗户

[wɒtʃ] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [gəʊ] [baɪ] .

Watch	the	nights	and	days	go	by	.
手表	这	夜晚	和	天	去	经过	.

看着日夜交替。

" [wɪtʃ] [pruːvz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli]
" **Which proves they have been there a long time and that they are really**
" 哪个 证明 他们 有 到过 那里 一个 长的 时间 和 那 他们 是 真的
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

“这证明它们在那里已经很久了，而且它们确实是窗户。”

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt] [mɪə(r)] ['ɔːrnəmənts] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['prɪti]
and useful , and not mere ornaments , though they are certainly very pretty
和 有用 , 和 不是 仅仅 装饰品 , 尽管 他们 是 当然 非常 漂亮的
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
to look at ,
到 看 在 ,

而且它们很实用，不仅仅是装饰品，尽管它们看起来确实很漂亮。

[ɪ'speʃəli] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] .
especially on a night like this and in such good company .
尤其 在 一个 夜晚 喜欢 这 和 在 这样的 好的 公司 .

尤其是在这样的夜晚，还有这么多好朋友陪伴。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri]
" **Then Mr . ' Possum said that he thought Mr . Rabbit's story was a very**
" 然后 先生 . - 负鼠 说 那 他 想法 先生 . 兔子的 故事 曾是 一个 非常
[gʊd] [wʌn] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [stɑːz] ['fʊli] [æz; əz] [wel] ,
good one and explained the stars fully as well ,
好的 一 和 解释 这 明星 完全 作为 出色地 ,

“然后负鼠先生说他觉得兔子先生的故事讲得很好，还详细地解释了星星的来历。”

[ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . - [kuːnz] ['stɔːri] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [les] [ɪk'saɪtɪŋ] .
in some ways , as Mr . ' Coon's story , though it was less exciting .
在 一些 方式 , 作为 先生 . - 浣熊的 故事 , 尽管 它 曾是 较少的 激动人心 .

在某些方面，这有点像库恩先生的故事，虽然没那么精彩。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['stɔːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ðə; ði]
He said he was sorry there was no story in his family to tell what the
他 说 他 曾是 对不起 那里 曾是 不 故事 在 他的 家庭 到 告诉 什么 这
[stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ,
stars were ,
明星 是 ,

他说，很遗憾他的家族中没有关于星星的故事。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
and asked Mr . Crow if there was anything of the kind in his family .
和 问 先生 . 乌鸦 如果 那里 曾是 任何事物 的 这 种类 在 他的 家庭 .

然后问克劳先生，他的家人中是否有人有类似的事情发生。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
Mr . Crow said that there was a story ,
先生 . 乌鸦 说 那 那里 曾是 一个 故事 ,

克劳先生说，这里面有个故事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪm] .
but that it wasn't exactly in his family — it was in him .
但 那 它 不是 确切地 在 他的 家庭 — 它 曾是 在 他 .

但这并不是他家族的遗传——而是他自己的遗传。

[bəuθ]['mɪstə(r)] . - [kuːnz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['stɔːriz] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [gʊd] , [hiː; hi] [sed]

Both	Mr	.	'	Coon's	and	Mr	.	Rabbit's	stories	had	been	very	good	,	he	said
两个都	先生	.	-	浣熊的	和	先生	.	兔子的	故事	有	到过	非常	好的	,	他	说

,

,

,

他说，浣熊先生和兔子先生的故事都非常精彩。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [truː] [ɪ'nʌf] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [went]

and	no	doubt	true	enough	as	far	as	they	went	,	but	that	his	story	went
和	不	怀疑	真的	足够的	作为	远的	作为	他们	去	,	但	那	他的	故事	去

['fɑːðə(r)] ,

farther	,
更远	,

就他们所讲述的内容而言，这无疑属实，但他的故事远不止于此。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɑːðə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] , ['iːv(ə)n][ðæn; ðən]

a	good	deal	farther	,	especially	in	the	direction	of	personal	experience	,	even	than
一个	好的	交易	更远	,	尤其	在	这	方向	的	个人的	经验	,	甚至	比

['mɪstə(r)] . - [kuːnz] .

Mr	.	'	Coon's	.
先生	.	-	浣熊的	.

尤其是在个人经验方面，甚至比库恩先生走得更远。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [kwaɪt][sæd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

It	had	all	been	quite	sad	at	the	time	,
它	有	全部	到过	相当	伤心	在	这	时间	,

当时的一切都令人十分难过。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][təʊld][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

and	he	had	never	told	it	before	to	any	one	,
和	他	有	绝不	讲述	它	前	到	任何	一	,

而且他之前从未跟任何人提起过这件事。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

but	if	they	cared	to	hear	it	he	would	tell	it	now	.
但	如果	他们	关心	到	听到	它	他	会	告诉	它	现在	.

但如果他们愿意听，他现在就会说出来。

[ðen] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['pɒsəm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

Then	the	'	Coon	and	the	'	Possum	and	Mr	.	Jack	Rabbit	said	they	would	be
然后	这	-	浣熊	和	这	-	负鼠	和	先生	.	杰克	兔子	说	他们	会	是

然后，浣熊、负鼠和杰克兔先生说他们会……

[glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['stɔːri][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] - [naɪt] ;

glad	to	hear	a	story	from	Mr	.	Crow	,	especially	to	-	night	;
高兴的	到	听到	一个	故事	从	先生	.	乌鸦	,	尤其	到	-	夜晚	;

很高兴听到克劳先生讲故事，尤其是在今晚；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [streɪt]

and	Mr	.	Crow	said	he	must	think	a	little	to	get	the	beginning	straight
和	先生	.	乌鸦	说	他	必须	思考	一个	小的	到	得到	这	开始	直的

, [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

,	which	he	did	,
,	哪个	他	做过	,

克劳先生说他必须稍微思考一下才能把开头写好，而他也确实做到了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [stɑːt] .

and	was	ready	presently	to	start	.
和	曾是	准备好	目前	到	开始	.

并已做好立即开始的准备。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[kroʊz] [stɑː(r)] ['stɔːri]
CROW'S **STAR** **STORY**
乌鸦的 星星 故事

乌鸦的星空故事

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
MR **.** **CROW** **GIVES** **HIS** **ACCOUNT** **OF**
先生 . 乌鸦 给予 他的 帐户 的

克劳先生讲述了他的遭遇

[haʊ] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
HOW **THE** **STARS** **WERE** **MADE**
如何 这 明星 是 制成

星星是如何形成的

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn]
This **is** **the** **story** **that** **Mr** **.** **Crow** **told** **on** **the** **night** **that** **he** **and** **Mr** **.** **'** **Coon**
这 是 这 故事 那 先生 . 乌鸦 讲述 在 这 夜晚 那 他 和 先生 . - 浣熊
[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
and **Jack** **Rabbit** **and** **Mr** **.** **'** **Possum** **sat** **on** **the** **edge** **of** **the** **world** **and**
和 杰克 兔子 和 先生 . - 负鼠 卫星 在 这 边缘 的 这 世界 和
[hʌŋ] [ðeə(r)] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] ['nəʊweə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] .
hung **their** **feet** **over** **the** **Big** **Nowhere** **and** **looked** **at** **the** **stars** **.**
悬挂 他们的 脚 超过 这 大的 无处 和 看起来 在 这 明星 .

这是乌鸦先生讲述的一个故事：那天晚上，他和浣熊先生、野兔先生、负鼠先生坐在世界的边缘，把脚悬在茫茫荒野之上，仰望星空。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [meɪ]
" **Well** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Crow** **,** **"** **I** **can** **tell** **you** **something** **about** **the** **stars** **that** **may**
" 出色地 , " 说 先生 . 乌鸦 , " 我 能 告诉 你 某物 关于 这 明星 那 可能
[sə'praɪz] [juː; jʊ] .
surprise **you** **.**
惊喜 你 .

“嗯，”克劳先生说，“我可以告诉你一些关于星星的事情，这可能会让你感到惊讶。”

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [stɑːz] [maɪ'self] — [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
I **made** **the** **stars** **myself** **—** **not** **all** **of** **them** **,** **of** **course** **,** **but** **a** **good** **many**
我 制成 这 明星 我 — 不是 全部 的 他们 , 的 课程 , 但 一个 好的 许多
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

这些星星都是我自己做的——当然不是全部，但其中很多都是。

[nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæz; həz]
No **doubt** **a** **number** **of** **them** **were** **made** **in** **the** **way** **Jack** **Rabbit** **has**
不 怀疑 一个 数字 的 他们 是 制成 在 这 方式 杰克 兔子 有
[ɪk'spleɪnd] ,
explained **,**
解释 ,

毫无疑问，其中一些是按照杰克兔解释的方式制作的。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sɔː] [hɪm'self] , [ænd; ənd][təʊld][juː 'es] [ə'baʊt] ,
and **others** **in** **the** **way** **that** **Mr** **.** **'** **Coon** **saw** **himself** **,** **and** **told** **us** **about** **,**
和 其他的 在 这 方式 那 先生 . - 浣熊 锯 他自己 , 和 讲述 我们 关于 ,

以及其他一些人，就像“库恩先生”看待自己并告诉我们的那样，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [stɑːz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [tə'geðə(r)] , [ai]

but	most	of	the	bright	stars	,	and	where	there	are	a	number	together	,	I
但	最多	的	这	明亮的	明星	,	和	在哪里	那里	是	一个	数字	一起	,	我

[kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ,

can	account	for	,
能	帐户	为了	,

但大多数明亮的星星，以及多颗星星聚集在一起的情况，我都能解释清楚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [meɪd] [ðem; ðəm][maɪ'self] , [æz; əz][ai] [sed] — [ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

because	I	made	them	myself	,	as	I	said	—	though	I	did	not	enjoy	it	.
因为	我	制成	他们	我	,	作为	我	说	—	尽管	我	做过	不是	享受	它	.

因为正如我所说，这些都是我自己做的——虽然我并不喜欢做。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [hed] — [ðæt][ɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [aʊt] — [nɒt][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

They	came	out	of	my	head	—	that	is	,	they	were	knocked	out	—	not	all	at	once	,
他们	来了	出去	的	我的	头	—	那	是	,	他们	是	敲门	出去	—	不是	全部	在	一次	,

它们从我的脑海中浮现出来——也就是说，它们是被击倒出来的——但并非一次性全部出现。

[bʌt; bət][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

but	at	different	times	.
但	在	不同的	时代	.

但时间不同。

[ai][dɪd][nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] — [ai][hæd; həd][help] — [maɪ][waɪf] [helpt] [ˌem 'iː] ; ['ɔːlsəʊ][maɪ]

I	did	not	make	them	alone	—	I	had	help	—	my	wife	helped	me	;	also	my
我	做过	不是	制作	他们	独自的	—	我	有	帮助	—	我的	妻子	帮助	我	;	还	我的

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

mother	-	in	-	law	,
母亲	-	在	-	法律	,

这些作品并非我独自完成的——我得到了帮助——我的妻子帮了我；还有我的岳母，

[huː] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .

who	was	visiting	us	.
WHO	曾是	访问	我们	.

谁来拜访我们了？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] :

It	was	this	way	:
它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

" [ai][wɒz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] [wen] [ai] ['mærid] [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [pɪk]

"	I	was	quite	young	when	I	married	and	I	did	not	pick
"	我	曾是	相当	年轻的	什么时候	我	已婚	和	我	做过	不是	挑选

我结婚时年纪还很小，而且我没有刻意挑选结婚对象。

[aʊt][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [həʊm] .

out	the	right	person	for	a	peaceful	home	.
出去	这	正确的	人	为了	一个	和平	家	.

为营造一个宁静的家庭找到合适的人。

[mɪ'nɜːvə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,

Minerva	,	which	was	her	name	,
米涅瓦	,	哪个	曾是	她	姓名	,

她的名字叫密涅瓦。

[hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][gəʊ][ə'baʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

had	never	been	brought	up	to	do	anything	but	go	about	with	her
有	绝不	到过	带来	向上	到	做	任何事物	但	去	关于	和	她

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [get] [ʌp] ['miːtiŋz] [ɒn] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm]

mother	and	get	up	meetings	on	one	thing	and	another	and	talk	to	them
母亲	和	得到	向上	会议	在	一	事物	和	其他	和	讲话	到	他们

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ,

as	long	as	they	would	stand	it	,
作为	长的	作为	他们	会	站立	它	,

她从小就被教育要跟着母亲四处奔波，参加各种各样的会议，然后不停地跟他们说话，直到他们能忍受为止。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [mɪ'nɜːrvəz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [strɒŋ] ,

and	then	go	home	and	talk	to	Minerva's	father	,	who	was	not	very	strong	,
和	然后	去	家	和	讲话	到	米涅瓦的	父亲	,	WHO	曾是	不是	非常	强的	,

然后回家和米涅瓦的父亲谈谈，他身体不太好。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌn] [sʌtʃ] [taɪm] .

and	passed	away	at	one	such	time	.
和	通过了	离开	在	一	这样的	时间	.

并于其中一次去世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空心树的日夜(Hollow Tree Nights and Days)
第7/8页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [tɜːn] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .

It	was	my	turn	after	that	.
它	曾是	我的	转动	后	那	.

接下来就轮到我了。

[ai] [keɪm] [əˈlɒŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

I	came	along	just	in	time	to	take	his	place	.
我	来了	沿着	只是	在	时间	到	拿	他的	地方	.

我及时赶到，顶替了他的位置。

[ai] [ɑːskt] [mɪˈnɜːvə] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪmp(ə)l] [wɜːdz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn]

I	ASKED	MINERVA	TO	TELL	ME	IN	A	FEW	SIMPLE	WORDS	WHAT	SHE	HAD	BEEN
我	问	米涅瓦	到	告诉	我	在	一个	很少	简单的	字	什么	她	有	到过

['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ]

TALKING	ABOUT	AT	THE	MEETING
说	关于	在	这	会议

我请米涅瓦用几句话简单概括一下她在会议上谈到了什么。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][naɪs] [ɪˈnʌf] [æt; ət][fɜːst] .

"	It	was	nice	enough	at	first	.
"	它	曾是	好的	足够的	在	第一的	.

“起初还不错。”

[ai] [θɔːt] [haʊ] [smɑːt] ['mʌðə(r)] [krəʊ] [ænd; ənd] [mɪˈnɜːvə] [wɜː(r); wə(r)] ,

I	thought	how	smart	Mother	Crow	and	Minerva	were	,
我	想法	如何	聪明的	母亲	乌鸦	和	米涅瓦	是	,

我当时就想，乌鸦妈妈和密涅瓦真是太聪明了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [praʊd] [wen] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [get] [ʌp] [ðəʊz] [bɪg] ['miːtɪŋz] .

and	was	proud	when	I	saw	them	get	up	those	big	meetings	.
和	曾是	自豪的	什么时候	我	锯	他们	得到	向上	那些	大的	会议	.

看到他们参加那些重要会议，我感到非常自豪。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['miːtɪŋz] [æz; əz] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] .

You	never	saw	such	meetings	as	those	were	.
你	绝不	锯	这样的	会议	作为	那些	是	.

你从未见过这样的会议。

[aɪv] [siːn] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] ['evri] [dəˈrekʃ(ə)n] [blæk] [wɪð] ['aʊə(r)]['fæməli] ,

I've	seen	the	trees	in	every	direction	black	with	our	family	,
我已经	已见	这	树木	在	每一个	方向	黑色的	和	我们的	家庭	,

我看到四面八方的树木都变成了黑色，和我们一家人一样。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [mɪˈnɜːvə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tɔːk] .

listening	to	Minerva	and	her	mother	talk	.
聆听	到	米涅瓦	和	她	母亲	讲话	.

听着米涅瓦和她母亲的谈话。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] — [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði][rʌn][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	don't	know	what	they	said	—	I	never	could	seem	to	get	the	run	of	it	,
我	不	知道	什么	他们	说	—	我	绝不	可以	似乎	到	得到	这	跑步	的	它	,

我不知道他们说了什么——我似乎始终无法掌控局面。

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][slɪp] [həʊm] ['ɜːli] [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ,

and	,	besides	,	I	had	to	slip	home	early	and	get	the	supper	,
和	,	除了	,	我	有	到	滑	家	早期的	和	得到	这	晚餐	,

而且，我还得早点回家吃晚饭。

[səʊ][aɪ]['nevə(r)][gɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)]['kləʊzɪŋ] [rɪ'mɑːrks] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] .

so	I	never	got	to	hear	their	closing	remarks	,	which	might	have	explained	things	.
所以	我	绝不	得到	到	听到	他们的	结束	评论	,	哪个	可能	有	解释	事物	.

所以我没能听到他们的总结发言，这或许能解释一些事情。

[wʌns] [wen] [aɪ] [ɑːskt] [mɪ'nɜːvə] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]

Once	when	I	asked	Minerva	to	tell	me	in	a	few	simple	words	what	she	had
一次	什么时候	我	问	米涅瓦	到	告诉	我	在	一个	很少	简单的	字	什么	她	有

[biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] ,

been	talking	about	at	the	meeting	,
到过	说	关于	在	这	会议	,

有一次，我请米涅瓦用几句简单的话告诉我她在会议上讲了些什么，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fret] [hɜː(r); hə(r)] ,

it	seemed	to	fret	her	,
它	似乎	到	烦恼	她	,

这似乎让她感到不安。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['praɪvət] ['kʊkɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz]

and	she	said	I	seemed	to	understand	private	cooking	better	than	public	questions
和	她	说	我	似乎	到	理解	私人的	烹饪	更好的	比	民众	问题

,

,

,

她说，我似乎更了解私人烹饪，而不是公共问题。

[ænd; ənd][hæd; həd]['betə(r)] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

and	had	better	stick	to	it	;	which	I	did	,	after	that	,
和	有	更好的	戳	到	它	;	哪个	我	做过	,	后	那	,

而且我最好坚持下去；之后我也确实这么做了。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋz] [æt; ət][ɔːl] .

and	I	didn't	go	to	the	meetings	at	all	.
和	我	没有	去	到	这	会议	在	全部	.

我一次会议都没去参加。

[mɪ'nɜːvə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [kʊk] [hɜː'self] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]

Minerva	was	not	a	cook	herself	,	though	her	mother	had	been	before	she
米涅瓦	曾是	不是	一个	厨师	她自己	,	尽管	她	母亲	有	到过	前	她

[tʊk] [tuː; tə][sə'saɪəti] [wɜːk] ,

took	to	society	work	,
采取	到	社会	工作	,

米涅瓦本人并不是厨师，尽管她的母亲在从事社会工作之前曾是厨师。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['resəpɪz] .

and	she	told	me	some	very	good	recipes	.
和	她	讲述	我	一些	非常	好的	食谱	.

她还告诉我一些非常好的食谱。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðəʊz] ['resəpɪz] [ðæt] ['stɑːtɪd] [maɪ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ][stɑː(r)] - ['meɪkɪŋ]

"	It	was	trying	to	learn	those	recipes	that	started	my	work	in	the	star	-	making
"	它	曾是	尝试	到	学习	那些	食谱	那	开始	我的	工作	在	这	星星	-	制作

[laɪn] .

line	.
线	.

“正是尝试学习那些食谱，才开启了我造星之路。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['resəpi] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪkɪn] - [paɪ]

She	gave	me	a	recipe	for	chicken	-	pie
她	给予	我	一个	食谱	为了	鸡	-	馅饼

她给了我一份鸡肉派的食谱。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [mɪ'nɜːvə] ['stɑːtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

one	morning	before	she	and	Minerva	started	out	,	and	the	last	thing	she	said	,
一	早晨	前	她	和	米涅瓦	开始	出去	,	和	这	最后的	事物	她	说	,

[dʒʌst]

just
只是

在她和米涅瓦出发前的一个早晨，她说的最后一句话是，

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [krʌst] .

before	she	left	,	was	that	it	was	only	to	have	one	crust	.
前	她	左边	,	曾是	那	它	曾是	仅有的	到	有	一	地壳	.

在她离开之前，她告诉她只需要一个饼皮。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][paɪ] [ðæt] [wei] .

I	had	never	made	a	pie	that	way	.
我	有	绝不	制成	一个	馅饼	那	方式	.

我以前从没用这种方法做过馅饼。

[ai] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː] [krʌsts] — [wʌn] [ə'bʌv] [ænd; ənd][wʌn] [bɪ'ləʊ] ,

I	always	used	two	crusts	—	one	above	and	one	below	,
我	总是	用过的	二	外壳	—	一	多于	和	一	以下	,

我总是用两层饼皮——一层在上面，一层在下面。

[səʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ðɪs] [taɪm] , [ai] [pʊt] [ə; eɪ]['ləʊə(r)] [krʌst] [ɪn][ðə; ði][pæn] ,

so	when	it	came	to	that	part	this	time	,	I	put	a	lower	crust	in	the	pan	,
所以	什么时候	它	来了	到	那	部分	这	时间	,	我	放	一个	降低	地壳	在	这	平底锅	,

所以这次做这部分的时候，我在烤盘里放了一层更薄的饼底。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd] [beɪkt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ,

and	then	the	chicken	,	and	baked	it	just	so	,
和	然后	这	鸡	,	和	烘焙	它	只是	所以	,

然后是鸡肉，烤得恰到好处。

[ðəʊ] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][tɒp] [krʌst] .

though	I	thought	it	would	look	much	better	with	a	top	crust	.
尽管	我	想法	它	会	看	很多	更好的	和	一个	顶部	地壳	.

不过我觉得加一层酥皮会更好看。

[wen] ['mɪsɪz] . [krəʊ] [ænd; ənd] [mɪ'nɜːvə] [keɪm] [həʊm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [krɒs] ,

When	Mrs	.	Crow	and	Minerva	came	home	,	they	were	cross	,
什么时候	太太	.	乌鸦	和	米涅瓦	来了	家	,	他们	是	叉	,

克劳太太和米涅瓦回家时，她们很生气。

[ænd; ənd] ['fʌsɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði]

and	fussing	a	good	deal	at	each	other	,	because	,	for	some	reason	,	the
和	唠叨	一个	好的	交易	在	每个	其他	,	因为	,	为了	一些	原因	,	这

['miːtɪŋ] ['hædnt] [gɒn] [wel] ,

meeting	hadn't	gone	well	,
会议	之前没有	已消失	出色地	,

他们互相争吵不休，因为不知何故，会议进行得并不顺利。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [krəʊ] [sɔː] [ðə; ði]['əʊpən][paɪ][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

and	when	they	came	in	and	Mother	Crow	saw	the	open	pie	on	the	table	,
和	什么时候	他们	来了	在	和	母亲	乌鸦	锯	这	打开	馅饼	在	这	桌子	,

当她们进来，乌鸦妈妈看到桌上打开的馅饼时，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [ment] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .

she	asked	me	what	I	meant	by	making	such	a	looking	thing	as	that	.
她	问	我	什么	我	意思是	经过	制作	这样的	一个	寻找	事物	作为	那	.

她问我，我为什么要做出那样的东西。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][hæd; həd][pʊt][ɒn]['əʊnli][wʌn] [krʌst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] ,

I	told	her	I	had	put	on	only	one	crust	,	according	to	her	orders	,
我	讲述	她	我	有	放	在	仅有的	一	地壳	,	根据	到	她	订单	,

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] ,

and	I	thought	,
和	我	想法	,

我告诉她我只按照她的吩咐放了一层饼皮，然后我想，

[maɪ'self] , [ə; eɪ][tɒp] [krʌst] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['betə(r)] .

myself	,	a	top	crust	would	make	it	look	better	.
我	,	一个	顶部	地壳	会	制作	它	看	更好的	.

我个人觉得，加一层酥皮会更好看。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [wiːld] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [klɪp]

SHE	JUST	WHEELED	AND	GAVE	ME	A	CLIP
她	只是	带轮子的	和	给予	我	一个	夹子

她突然转过身，给了我一记耳光。

" [wel] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

"	Well	,	she	didn't	say	another	word	.
"	出色地	,	她	没有	说	其他	单词	.

“她一句话也没再说。”

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [wiːld] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][klɪp][ɒn][ðə; ði][left][ɪə(r)] ,

She	just	wheeled	and	gave	me	a	clip	on	the	left	ear	,
她	只是	带轮子的	和	给予	我	一个	夹子	在	这	左边	耳朵	,

她转过身，在我左耳上打了一巴掌。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ai] [sɔː] [θriː] [stɑːz] , [dʒʌst][æz; əz][pleɪn][æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

and	right	then	I	saw	three	stars	,	just	as	plain	as	anything	,
和	正确的	然后	我	锯	三	明星	,	只是	作为	清楚的	作为	任何事物	,

就在那时，我看到了三颗星星，清晰无比。

[flai][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪ] .

fly	out	of	my	head	and	start	for	the	sky	.
飞	出去	的	我的	头	和	开始	为了	这	天空	.

飞出我的脑海，向天空飞去。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['eni] [ʌp]

I	don't	know	which	ones	they	are	,	but	they	would	be	as	big	as	any	up
我	不	知道	哪个	一个	他们	是	,	但	他们	会	是	作为	大的	作为	任何	向上

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

我不知道它们具体是哪些，但它们肯定和上面那些树一样大。

[wen] [ai][gɒt][maɪ] ['bæləns] [ai] [sed] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][paɪ] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] [wɒz; wəz]

When	I	got	my	balance	I	said	that	I	could	see	that	a	pie	made	in	that	way	was
什么时候	我	得到	我的	平衡	我	说	那	我	可以	看	那	一个	馅饼	制成	在	那	方式	曾是

[ə; eɪ] [mis'teik] ,

a	mistake	,
一个	错误	,

当我拿到结算单时，我说我看得出来，那样做的馅饼是个错误。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;

though	it	would	improve	the	looks	of	the	sky	;
尽管	它	会	提升	这	看起来	的	这	天空	;

虽然这会改善天空的景色；

[ænd; ənd] [mɪ'nɜːvə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [bəuθ] [sed] [ai][hæd; həd] [gɒn] ['kreɪzi] ,

and	Minerva	and	her	mother	both	said	I	had	gone	crazy	,
和	米涅瓦	和	她	母亲	两个都	说	我	有	已消失	疯狂的	,

米涅瓦和她的母亲都说我疯了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['ædɪŋ] ['sevrəl] [mɔː(r)]

and	I	had	to	dodge	in	two	directions	to	keep	from	adding	several	more
和	我	有	到	躲闪	在	二	方向	到	保持	从	添加	一些	更多的

[stɑːz] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .

stars	that	same	evening	.
明星	那	相同的	晚上	.

当晚，我不得不左右闪避，才避免再添几颗星。

" [aɪ] [meɪd] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

"	I	made	plenty	of	them	after	that	.
"	我	制成	很多	的	他们	后	那	.

“在那之后，我做了很多。”

[ðeɪ] [kept] [ˌem 'iː] ['bɪzi]

They	kept	me	busy
他们	保留	我	忙碌的

他们让我忙个不停。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

就这么办。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ˌem 'iː] .

Something	had	gone	wrong	with	their	meetings	,	and	they	took	it	out	on	me	.
某物	有	已消失	错误的	和	他们的	会议	,	和	他们	采取	它	出去	在	我	.

他们的会面出了问题，他们把气撒在了我身上。

[frɒm; frəm]

From
从

从

[wɒt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [stɪl]

what	they	said	to	each	other	I	judged	that	some	other	ladies	were	holding	still
什么	他们	说	到	每个	其他	我	评判	那	一些	其他	女士们	是	保持	仍然

[bɪgə(r)] ['miːtiŋz] ;

bigger	meetings	;
大	会议	;

从她们彼此交谈的内容来看，我判断出其他一些女士可能正在举行规模更大的会议；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðəʊz] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

also	that	those	ladies	were	a	disgrace	,	and	that	something	ought	to	be
还	那	那些	女士们	是	一个	耻辱	,	和	那	某物	应该	到	是

[dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

done	to	them	.
完毕	到	他们	.

此外，她还认为这些女士有辱门面，应该对她们采取措施。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['raɪv(ə)l] ['kriːtʃəz] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə]

Then	all	the	things	they	thought	about	doing	to	those	rival	creatures	they	did	to
然后	全部	这	事物	他们	想法	关于	正在做	到	那些	竞争对手	生物	他们	做过	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

然后，他们原本打算对那些竞争对手做的事，都用在了我身上。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɑː(r)] ['bɪznəs] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and	I	was	in	the	star	business	most	of	the	time	.
和	我	曾是	在	这	星星	商业	最多	的	这	时间	.

我大部分时间都在从事明星相关的工作。

[ai] [meɪd] [bɪg] [wʌnz] [ænd; ənd] [ai] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

I	made	big	ones	and	I	made	little	ones	,
我	制成	大的	一个	和	我	制成	小的	一个	,

我做了大的，也做了小的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [mæd] [maɪ] [fəʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪm] [ðeɪ] [tʊk] .

according	to	how	mad	my	folks	were	and	the	aim	they	took	.
根据	到	如何	疯狂的	我的	各位	是	和	这	目的	他们	采取	.

根据我父母的愤怒程度以及他们采取的行动来看。

['ɔːlsəʊ] [gruːps] [ɒv; əv] [stɑːz] :

Also	groups	of	stars	:
还	团体	的	明星	:

还有星群：

[wʌns] [mɪ'nɜːvə] [krækt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [suːp] - ['leɪdl] , [ænd; ənd] [ai] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪpə(r)] .

Once	Minerva	cracked	me	with	the	soup	-	ladle	,	and	I	made	the	dipper	.
一次	米涅瓦	裂纹	我	和	这	汤	-	勺子	,	和	我	制成	这	杓	.

米涅瓦用汤勺把我打得鼻青脸肿，于是我做了个蘸酱勺。

[ai] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [stɑːz] ,

I	knew	they	were	real	stars	,
我	知道	他们	是	真实的	明星	,

我知道他们是真正的明星，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [klɪə(r)] [naɪt] [wen] [ai] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [njuː]

because	every	clear	night	when	I	went	out	for	a	little	peace	I	could	see	new
因为	每一个	清除	夜晚	什么时候	我	去	出去	为了	一个	小的	和平	我	可以	看	新的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

因为每个晴朗的夜晚，当我外出寻求片刻宁静时，我都能看到新的景象。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] .

and	I	could	recognize	which	were	mine	.
和	我	可以	认出	哪个	是	矿	.

而且我能认出哪些是我的。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [stɑːz] [ai] [meɪd] , [nɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ,

"	I	don't	know	how	many	stars	I	made	,	nor	what	they	all	were	now	,
"	我	不	知道	如何	许多	明星	我	制成	,	也不	什么	他们	全部	是	现在	,

“我不知道我一手捧红了多少颗星，也不知道它们现在都成了什么样子。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [kept] [ɒn] [ðə; ði] [skaɪ] [wʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

but	if	I	had	kept	on	the	sky	would	be	running	over	by	this	time	.
但	如果	我	有	保留	在	这	天空	会	是	跑步	超过	经过	这	时间	.

但如果我继续下去，现在天空恐怕已经被淹没了。

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] , [tuː] , [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [mɪ'nɜːvə] .

I	suppose	I	should	have	gone	on	,	too	,	if	something	hadn't	happened	to	Minerva	.
我	认为	我	应该	有	已消失	在	,	也	,	如果	某物	之前没有	发生	到	米涅瓦	.

如果不是米涅瓦出了什么事，我想我也应该继续前进的。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['miːtɪŋz] [wɪtʃ] [ðəʊz]

One	day	she	went	with	her	mother	to	attend	one	of	those	meetings	which	those
一	天	她	去	和	她	母亲	到	出席	一	的	那些	会议	哪个	那些

['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːnt] ['dednɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt]

creatures	were	holding	over	in	the	Burnt	Deadening	where	there	was	a	lot
生物	是	保持	超过	在	这	烧焦的	麻木	在哪里	那里	曾是	一个	很多

[ɒv; əv] [beə(r)] ,

of	bare	,
的	裸	,

有一天，她和母亲一起去参加那些生物在焦土荒原举行的一次会议，那里有很多裸露的土地。

[ded] [triːz] , [ænd; ənd] [mɪˈnɜːvə] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [krəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

dead	trees	,	and	Minerva	and	Mother	Crow	tried	to	break	it	up	.
死的	树木	,	和	米涅瓦	和	母亲	乌鸦	尝试	到	休息	它	向上	.

枯树，米涅瓦和乌鸦妈妈试图阻止它们。

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [ˈrekəgnaɪz] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

I	DIDN'T	RECOGNIZE	MY	MOTHER	-	IN	-	LAW
我	没有	认出	我的	母亲	-	在	-	法律

我没认出我的婆婆

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [ˈrekəgnaɪz] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] .

"	I	didn't	recognize	my	mother	-	in	-	law	when	she	came	home	.
"	我	没有	认出	我的	母亲	-	在	-	法律	什么时候	她	来了	家	.

“我婆婆回家时，我都没认出她来。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [siː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈfeðə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

She	could	only	see	a	little	out	of	one	eye	and	there	wasn't	a	whole	feather	on	her	.
她	可以	仅有的	看	一个	小的	出去	的	一	眼睛	和	那里	不是	一个	所有的	羽毛	在	她	.

她一只眼睛只能勉强看清一点东西，而且身上连一根羽毛都没有。

[mɪˈnɜːvə] [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [æt; ət] [ɔːl] .

Minerva	didn't	come	at	all	.
米涅瓦	没有	来	在	全部	.

米涅瓦根本没来。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfjuːnərəl][wɒz; wəz][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwɪdəʊə(r)] ,

Her	funeral	was	next	day	,	and	then	,	of	course	,	I	was	a	widower	,
她	葬礼	曾是	下一个	天	,	和	然后	,	的	课程	,	我	曾是	一个	鳏夫	,

她的葬礼就在第二天，然后，我自然而然地成了鳏夫。

[ðəʊ] [nɒt] [jet] [ɪnˈtaɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] [ˈbɪznəs] .

though	not	yet	entirely	out	of	the	star	business	.
尽管	不是	然而	完全	出去	的	这	星星	商业	.

虽然还没有完全退出明星行业。

" [ˈmɪsɪz] . [krəʊ] [geɪv] [ʌp] [ˈpʌblɪk] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ] [ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [rɪˈmembə(r)] ,

"	Mrs	.	Crow	gave	up	public	life	and	started	a	boarding	-	house	,	as	you	may	still	remember	,
"	太太	.	乌鸦	给予	向上	民众	生活	和	开始	一个	登机	-	房子	,	作为	你	可能	仍然	记住	,

“克劳夫人放弃了公共生活，开办了一家寄宿公寓，你可能还记得吧。”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,

and	I	was	with	her	a	good	while	,
和	我	曾是	和	她	一个	好的	尽管	,

我和她在一起待了相当长一段时间。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [stɑːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [dɒg] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	almost	every	day	added	a	few	stars	to	the	firmament	,	as	Mr	.	Dog	calls	it	.
和	几乎	每一个	天	额外	一个	很少	明星	到	这	苍穹	,	作为	先生	.	狗	呼叫	它	.

几乎每天都会给苍穹增添几颗星星，正如狗狗先生所说的那样。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði] [mɪlk] - ['pɪtʃə(r)] [æt; ət][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ænd; ənd] [brəʊk] ,

Once	she	flung	the	milk	-	pitcher	at	my	head	,	and	when	it	hit	and	broke	,
一次	她	扔	这	牛奶	-	投手	在	我的	头	,	和	什么时候	它	打	和	打破	,

她曾把牛奶壶扔向我的头，壶砸中我后摔碎了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

it	seemed	to	add	some	to	the	Milky	Way	.
它	似乎	到	添加	一些	到	这	乳白色	方式	.

它似乎给银河系增添了一些色彩。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fænsi] [dɪ'zaɪnz] [ʌp] [ðeə(r)] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['meɪkɪŋ] .

Several	of	those	fancy	designs	up	there	I	can	remember	making	.
一些	的	那些	想要	设计	向上	那里	我	能	记住	制作	.

上面那些精美的设计中，有好几个我都记得自己做过。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [naʊ] ,

They	are	all	pretty	enough	to	look	at	now	,
他们	是	全部	漂亮的	足够的	到	看	在	现在	,

它们现在看起来都很漂亮。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [wen] [aɪ][fɜːst] [sɔː] [ðem; ðəm] .

but	I	did	not	enjoy	them	much	when	I	first	saw	them	.
但	我	做过	不是	享受	他们	很多	什么时候	我	第一的	锯	他们	.

但我第一次看到它们时并不太喜欢它们。

[aɪ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɔːl'redi] .

I	don't	care	to	make	any	more	,	and	,	besides	,	there	are	plenty	already	.
我	不	关心	到	制作	任何	更多的	,	和	,	除了	,	那里	是	很多	已经	.

我不想再做了，而且，已经有很多了。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [wʌnz] [ʌp] [ðeə(r)] ,

Sometimes	I	seem	to	see	a	few	new	ones	up	there	,
有时	我	似乎	到	看	一个	很少	新的	一个	向上	那里	,

有时我似乎会看到上面出现一些新的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmbədi] [els] [hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]

and	it	makes	me	think	that	somebody	else	has	gone	into	the	business	of
和	它	制作	我	思考	那	某人	别的	有	已消失	进入	这	商业	的

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

making	them	,
制作	他们	,

这让我觉得可能有人已经开始做这方面的生意了。

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [aɪ][dɪd] .

the	same	way	I	did	.
这	相同的	方式	我	做过	.

我也这么做了。

[aɪ] [həʊp] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [weɪ] ,

I	hope	not	,	for	though	it	may	be	the	best	and	quickest	way	,
我	希望	不是	,	为了	尽管	它	可能	是	这	最好的	和	最快	方式	,

我希望不是这样，因为虽然这可能是最好、最快捷的方法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][wʌn][aɪ][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [pɪk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ə'gen] .

it	is	not	the	one	I	should	ever	pick	for	myself	again	.
它	是	不是	这	一	我	应该	曾经	挑选	为了	我	再次	.

我以后绝不会再给自己选它了。

" ['evrɪbɒdi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [skaɪ]

"	EVERYBODY	LOOKED	UP	AT	THE	TWINKLING	SKY
"	大家	看起来	向上	在	这	闪烁	天空

所有人都抬头望向闪烁的天空。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [saɪd] [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]

Mr	.	Crow	sighed	and	lit	his	pipe	,	and	everybody	looked	up	at	the
先生	.	乌鸦	叹了口气	和	点燃	他的	管道	,	和	大家	看起来	向上	在	这

['twɪŋklɪŋ] [skaɪ] .

twinkling	sky	.
闪烁	天空	.

克劳先生叹了口气，点燃了烟斗，大家都抬头望向闪烁的夜空。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] [waɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl]

And	Mr	.	'	Possum	said	he	could	understand	now	why	there	were	several
和	先生	.	-	负鼠	说	他	可以	理解	现在	为什么	那里	是	一些

['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [stɑːz] .

different	kinds	of	stars	.
不同的	种类	的	明星	.

“负鼠先生”说，他现在明白为什么会有几种不同类型的星星了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .

They	had	been	made	in	different	ways	.
他们	有	到过	制成	在	不同的	方式	.

它们的制作方法各不相同。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [hæd; həd] [siːn] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [kaɪndz] ;

Mr	.	'	Coon	had	seen	Mr	.	Man	working	at	one	or	two	kinds	;
先生	.	-	浣熊	有	已见	先生	.	男人	在职的	在	一	或者	二	种类	;

库恩先生曾见过曼先生从事一两种工作；

['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] ,

Mr	.	Rabbit's	people	had	made	another	kind	;	and	Mr	.	Crow	had	,
先生	.	兔子的	人们	有	制成	其他	种类	;	和	先生	.	乌鸦	有	,

[pə'hæps] , [meɪd] ['sevrəl] [kaɪndz] .

perhaps	,	made	several	kinds	.
也许	,	制成	一些	种类	.

兔子先生的族人制作了另一种；而乌鸦先生或许制作了好几种。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ɔː(r)] [səʊ]

He	said	he	had	never	heard	anything	so	interesting	in	his	life	,	or	so
他	说	他	有	绝不	听到	任何事物	所以	有趣的	在	他的	生活	,	或者	所以

['riːznəbl] .

reasonable	.
合理的	.

他说他这辈子都没听过这么有趣、这么合情合理的事情。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[dʒæk] ['ræbɪt] [brɪŋz] [ə; eɪ] [frend]

JACK	RABBIT	BRINGS	A	FRIEND
杰克	兔子	带来	一个	朋友

杰克兔带来了一位朋友

[aɪ]

I
我

我

[ə; eɪ] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg]

A	NEW	ARRIVAL	IN	THE	BIG
一个	新的	到达	在	这	大的

大区新成员

[diːp] [wʊdz] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri]
DEEP WOODS TELLS A STORY
深的 树林 讲述 一个 故事

深林讲述一个故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [geɪv] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] ['riːəl] [sə'praɪz] .
Once upon a time Mr . Jack Rabbit gave the Hollow Tree people a real surprise .
一次 之上 一个 时间 先生 . 杰克 兔子 给予 这 空洞的 树 人们 一个 真实的 惊喜 .

从前，杰克兔先生给了空心树镇的居民们一个真正的惊喜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sprɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,
It was a pleasant spring evening ,
它 曾是 一个 令人愉快的 春天 晚上 ,

这是一个宜人的春夜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [blæk] [krəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ]
and the ' Coon and ' Possum and the Old Black Crow were sitting
和 这 - 浣熊 和 - 负鼠 和 这 老的 黑色的 乌鸦 是 坐着
[ˌaʊt'saɪd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,
outside after supper ,
外部 后 晚餐 ,

晚饭后，浣熊、负鼠和老黑乌鸦坐在外面。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] [ðeɪ]
and somebody had just remarked that it was a good while since they
和 某人 有 只是 评论 那 它 曾是 一个 好的 尽管 自从 他们
[hæd; həd] [siːn] [dʒæk] ['ræbɪt] ,
had seen Jack Rabbit ,
有 已见 杰克 兔子 ,

有人刚才提到，他们已经很久没见过杰克兔了。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [hɪm'self] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
when Mr . Rabbit himself happened along and , for the first time they could
什么时候 先生 . 兔子 他自己 发生 沿着 和 , 为了 这 第一的 时间 他们 可以
[rɪ'membə(r)] ,
remember ,
记住 ,

这时，兔子先生碰巧路过，他们记忆中第一次.....

[brɔːt] ['sʌmbədi] [wɪð] [hɪm] .
brought somebody with him .
带来 某人 和 他 .

他带了个人一起来。

[ðen] ['evribɒdi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [seɪ] , " [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [ænd; ənd] [dʒæk]
Then everybody jumped up , of course , to say , " Good evening , " and Jack
然后 大家 跳了起来 向上 , 的 课程 , 到 说 , " 好的 晚上 , " 和 杰克
['ræbɪt] [sed] :
Rabbit said :
兔子 说 :

然后大家当然都跳起来说“晚上好”，杰克兔说：

[aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l]
I HAVE NEVER HEARD ANYTHING SO WONDERFUL
我 有 绝不 听到 任何事物 所以 精彩的

我从未听过如此美妙的话语

[æz; əz] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃɪ] [telz] [ˌaɪ 'tiː]
AS THE WAY SHE TELLS IT
作为 这 方式 她 讲述 它

据她所说

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [frend] [ai][hæv; həv] [meɪd] — ['pɒsəbli] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] ,

"	This	is	a	new	friend	I	have	made	—	possibly	a	distant	relative	,
"	这	是	一个	新的	朋友	我	有	制成	—	可能	一个	遥远	相对的	,

这是我新结识的一位朋友——也可能是一位远房亲戚，

[æz; əz][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

as	we	seem	to	belong	to	about	the	same	family	,	though	,	of	course	,
作为	我们	似乎	到	属于	到	关于	这	相同的	家庭	,	尽管	,	的	课程	,

当然，我们似乎属于同一家族。

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['ri:əli] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

it	doesn't	really	make	any	difference	.
它	不	真的	制作	任何	不同之处	.

其实没什么区别。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['mɜ:tl] — [mɪs] ['mɜ:tl] [medəuz] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]

Her	name	is	Myrtle	—	Miss	Myrtle	Meadows	—	and	she	has	had	a	most
她	姓名	是	桃金娘	—	错过	桃金娘	草地	—	和	她	有	有	一个	最多

[ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [streɪndʒ] ,

exciting	,	and	very	strange	,
激动人心	,	和	非常	奇怪的	,

她的名字叫默特尔——默特尔·梅多斯小姐——她经历了一段非常刺激，也非常奇特的.....

[ænd; ənd] ['ri:əli] [kwaɪt] ['ɔ:f(ə)l]

and	really	quite	awful
和	真的	相当	可怕

真是太糟糕了

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

冒险。

[ai][hæv; həv] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hɪə(r)]

I	have	brought	her	over	because	I	know	you	will	all	be	glad	to	hear
我	有	带来	她	超过	因为	我	知道	你	将要	全部	是	高兴的	到	听到

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

about	it	.
关于	它	.

我把她带来是因为我知道你们都会很高兴听到这件事。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [telz] [ˌaɪ 'ti:] .

I	have	never	heard	anything	so	wonderful	as	the	way	she	tells	it	.
我	有	绝不	听到	任何事物	所以	精彩的	作为	这	方式	她	讲述	它	.

我从未听过像她讲述的那样精彩的故事。

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] [medəuz] , [ænd; ənd] [mɪs] [medəuz] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]

"	Mr	.	Rabbit	looked	at	Miss	Meadows	,	and	Miss	Meadows	tried	to	look	at
"	先生	.	兔子	看起来	在	错过	草地	,	和	错过	草地	尝试	到	看	在

[dʒæk] ['ræbɪt] ,

Jack	Rabbit	,
杰克	兔子	,

兔子先生看了看梅多斯小姐，梅多斯小姐也试图看看杰克兔。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [preɪzd] [bɪ'fɔ:(r)] ['evribɒdi] [ɪn] [ðæt] [wei] .

but	was	quite	shy	and	modest	at	being	praised	before	everybody	in	that	way	.
但	曾是	相当	害羞的	和	谦虚的	在	存在	赞扬	前	大家	在	那	方式	.

但在众人面前受到那样的表扬时，他却显得十分害羞和谦虚。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [ku:n] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ləʊ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] ,

Then	Mr	.	'	Coon	brought	her	a	nice	little	low	chair	,	and	she	sat	down	,
然后	先生	.	-	浣熊	带来	她	一个	好的	小的	低的	椅子	,	和	她	卫星	向下	,

然后库恩先生给她搬来一把舒适的小矮椅，她便坐了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ədˈventʃə(r)] ,

and	they	all	asked	her	to	tell	about	her	great	adventure	,
和	他们	全部	问	她	到	告诉	关于	她	伟大的	冒险	,

他们都请她讲述她的奇妙冒险经历。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [əʊld] [ˈstɔːriz] [təʊld][ˈəʊvə(r)]

because	they	said	they	were	tired	of	hearing	their	own	old	stories	told	over
因为	他们	说	他们	是	疲劳的	的	听力	他们的	自己的	老的	故事	讲述	超过

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] ,

and	over	,
和	超过	,

因为他们说他们厌倦了一遍又一遍地听人讲述自己的旧故事。

[ænd; ənd] [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] , [ðəʊ] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈpɒsəm] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

and	nearly	always	in	the	same	way	,	though	Mr	.	-	Possum	could	change	his
和	几乎	总是	在	这	相同的	方式	,	尽管	先生	.	-	负鼠	可以	改变	他的

[sʌm; səm] [wen] [hiː; hi] [traɪd] .

some	when	he	tried	.
一些	什么时候	他	尝试	.

而且几乎总是以同样的方式，尽管“负鼠先生”有时也能改变一些方式。

[səʊ] [ðen] [mɪs] [ˈmɜːtl] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːri] ,

So	then	Miss	Myrtle	began	to	tell	her	story	,
所以	然后	错过	桃金娘	开始	到	告诉	她	故事	,

于是，默特尔小姐开始讲述她的故事。

[bʌt; bət] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][læp][æt; ət] [fɜːst] ,

but	kept	looking	down	at	her	lap	at	first	,
但	保留	寻找	向下	在	她	膝	在	第一的	,

但起初她一直低头看着自己的膝盖。

[ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈbæʃfl] [əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈstrendʒər] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈhɒləʊ] [triː] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]

being	so	bashful	among	such	perfect	strangers	as	the	Hollow	Tree	people	were
存在	所以	害羞的	之中	这样的	完美的	陌生人	作为	这	空洞的	树	人们	是

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

to	her	at	that	time	.
到	她	在	那	时间	.

当时，她面对像空心树镇居民这样完全陌生的人，感到非常害羞。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [ˈwʌznt] [bɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

"	Well	,	"	she	said	,	"	I	wasn't	born	in	the	Big	Deep	Woods	,
"	出色地	,	"	她	说	,	"	我	不是	出生	在	这	大的	深的	伍兹	,

“嗯，”她说，“我不是出生在大森林里的。”

[nɔː(r)][ɪn] [ˈeni] [wʊdz] [æt; ət][ɔːl] ,

nor	in	any	woods	at	all	,
也不	在	任何	树林	在	全部	,

甚至根本不在任何树林里。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈfæməli] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm]

but	in	a	house	with	a	great	many	more	of	our	family	,	a	long	way	from
但	在	一个	房子	和	一个	伟大的	许多	更多的	的	我们的	家庭	,	一个	长的	方式	从

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

但在离这里很远的另一栋房子里，住着我们更多的家人，

[ænd; ənd] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . [mæn] [huː] [reɪzd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [sel] .

and	owned	by	a	Mr	.	Man	who	raised	us	to	sell	.
和	拥有	经过	一个	先生	.	男人	WHO	提高	我们	到	卖	.

而它的主人是一位先生，他把我们从小养大，就是为了让我们卖掉。

" [wen] [mɪs] ['mɜ:tl] [sed] [ðæt] [ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [blæk] [krəʊ]

"	When	Miss	Myrtle	said	that	the	'	Coon	and	'	Possum	and	the	Old	Black	Crow
"	什么时候	错过	桃金娘	说	那	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这	老的	黑色的	乌鸦

[tʊk] [ðeə(r)] [paɪps] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['veri] [di:p]

took	their	pipes	out	of	their	mouths	and	looked	at	her	with	very	deep
采取	他们的	管道	出去	的	他们的	嘴	和	看起来	在	她	和	非常	深的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“当默特尔小姐说完这句话时，浣熊、负鼠和老黑乌鸦都从嘴里拿出烟斗，饶有兴致地看着她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [hɜ:d] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [dɒg] [ə'baʊt] [mə'nædʒəri:z] ,

They	had	once	heard	from	Mr	.	Dog	about	menageries	,
他们	有	一次	听到	从	先生	.	狗	关于	动物园	,

他们曾从狗先生那里听说过动物园的事。

[['sɛvən]] [weə(r)] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [mæn]

[	7	]	where	Deep	Woods	people	and	others	were	kept	for	Mr	.	Man
[	7	]	在哪里	深的	伍兹	人们	和	其他的	是	保留	为了	先生	.	男人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	his
和	他的

[7] 深林中的人和其他人被关押在那里，供曼先生和他的家人使用。

[frendz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

friends	to	look	at	,
朋友们	到	看	在	,

朋友们可以看看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)][fəʊks][wɜ:(r); wə(r)]

but	they	had	never	heard	of	a	place	where	any	of	their	folks	were
但	他们	有	绝不	听到	的	一个	地方	在哪里	任何	的	他们的	各位	是

[reɪzd] [tu:; tə] [sel] .

raised	to	sell	.
提高	到	卖	.

但他们从未听说过有哪个地方是他们的祖先被培养成出卖人口的。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:sk][ə; eɪ]

Mr	.	'	Possum	was	just	going	to	ask	a
先生	.	-	负鼠	曾是	只是	去	到	问	一个

负鼠先生正要问一个

['kwestʃən] — ['prɒbəbli] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fed] — [wen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] , " -

question	—	probably	as	to	how	they	were	fed	—	when	Mr	.	Rabbit	said	,	"	'
问题	—	大概	作为	到	如何	他们	是	美联储	—	什么时候	先生	.	兔子	说	,	"	-

[ʃ] !

Sh	!
什	!

问题——可能是关于他们是如何被喂养的——这时兔子先生说：“嘘！

" [ænd; ənd] [mɪs] [medəuz] [went] [ɒn] :

"	and	Miss	Meadows	went	on	:
"	和	错过	草地	去	在	:

梅多斯小姐接着说：

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] [θɪk] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	It	was	quite	a	nice	place	,	and	we	were	pretty	thick	in	the	little
"	它	曾是	相当	一个	好的	地方	,	和	我们	是	漂亮的	厚的	在	这	小的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“那是个很不错的地方，我们一家人挤在小房子里。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk][ə; eɪ][keɪdʒ] , [wɪð] [strɒŋ] ['waɪərz][ɪn] [frʌnt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
which **was** **a** **good** **deal** **like** **a** **cage** **,** **with** **strong** **wires** **in** **front** **,** **though** **it**
哪个 曾是 一个 好的 交易 喜欢 一个 笼 , 和 强的 电线 在 正面 , 尽管 它
[hæd; həd] [dɔːz] ,
had **doors** **,**
有 门 ,

它很像一个笼子，前面有结实的铁丝网，不过它有门。

[tuː] , [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌjuː 'es][ɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔː(r)][wɒz; wəz][kəʊld] .
too **,** **to** **shut** **us** **in** **when** **it** **rained** **or** **was** **cold** **.**
也 , 到 关闭 我们 在 什么时候 它 下雨了 或者 曾是 寒冷的 .

而且，下雨或天气冷的时候，还会把我们关在屋里。

['mɪstə(r)] . [mæn] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Mr **.** **Man** **,** **or** **some** **of** **his** **family** **,**
先生 . 男人 , 或者 一些 的 他的 家庭 ,

曼先生，或者他的一些家人，

[juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [freʃ] [grɑːs] [ænd; ənd]['kləʊvə(r)][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] [iːt] , ['evri] [deɪ] ,
used **to** **bring** **us** **fresh** **grass** **and** **clover** **and** **vegetables** **to** **eat** **,** **every** **day** **,**
用过的 到 带来 我们 新鲜的 草 和 三叶草 和 蔬菜 到 吃 , 每一个 天 ,

过去每天都给我们送来新鲜的草、三叶草和蔬菜吃。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʊd] ['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][let] [ˌjuː 'es] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɒn]
and **sometimes** **would** **open** **a** **door** **and** **let** **us** **out** **for** **a** **short** **time** **on**
和 有时 会 打开 一个 门 和 让 我们 出去 为了 一个 短的 时间 在
[ðə; ði] [griːn] [lɔːn] .
the **green** **lawn** **.**
这 绿色的 草地 .

有时他们会打开一扇门，让我们到绿茵茵的草坪上待一会儿。

[wiː; wi]['nevə(r)] [went] [fɑː(r)] , [ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ræn][ɪn] , ['prɪti] [suːn] ,
We **never** **went** **far** **,** **or** **thought** **of** **running** **away** **,** **but** **ran** **in** **,** **pretty** **soon** **,**
我们 绝不 去 远的 , 或者 想法 的 跑步 离开 , 但 跑 在 , 漂亮的 很快 ,
[ænd; ənd] ['kʌdl] [daʊn] ,
and **cuddled** **down** **,**
和 依偎 向下 ,

我们没有走远，也没有想过逃跑，只是很快跑了进去，然后依偎在一起。

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ][paɪl] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri]
sometimes **almost** **in** **a** **pile** **,** **we** **were** **so** **thick** **;** **and** **we** **were** **all** **very**
有时 几乎 在 一个 桩 , 我们 是 所以 厚的 ; 和 我们 是 全部 非常
['hæpi] [ɪn'diːd] .
happy **indeed** **.**
快乐的 的确 .

我们有时几乎叠成一团，挤得满满的；我们都非常开心。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [mæn] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]
" **But** **one** **day** **Mr** **.** **Man** **came** **to** **our** **house** **and** **opened** **the** **door** **and**
" 但 一 天 先生 . 男人 来了 到 我们的 房子 和 打开 这 门 和
[riːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][juː 'es] [aʊt] — [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)][səʊ] ,
reached **in** **and** **lifted** **several** **of** **us** **out** **—** **about** **twenty** **or** **so** **,**
达到 在 和 抬起 一些 的 我们 出去 — 关于 二十 或者 所以 ,

“但有一天，曼先生来到我们家，打开门，伸手进去把我们几个人——大约二十来个——抱了出来，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] — [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
I **should** **think** **—** **one** **after** **another** **,**
我 应该 思考 — 一 后 其他 ,

我想——一个接一个地，

[baɪ][ðə; ði] [ɪəz] — [ænd; ənd][pʊt][ˌjuː ˈes]['ɪntuː][ə; eɪ][flæt][bɒks] [wɪð] [slæts] [əˈkrɒs] [ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd]

by	the	ears	—	and	put	us	into	a	flat	box	with	slats	across	the	top	,	and
经过	这	耳朵	—	和	放	我们	进入	一个	平坦的	盒子	和	板条	穿过	这	顶部	,	和

[sed] ,

said	,
说	,

他们揪着我们的耳朵，把我们放进一个顶部有木条的扁平箱子里，然后说：

\- [naʊ] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][trɪp] [ænd; ənd] [siː] ['sʌmθɪŋ] . -

'	Now	you	little	chaps	are	going	to	have	a	trip	and	see	something	.	'
-	现在	你	小的	小伙子们	是	去	到	有	一个	旅行	和	看	某物	.	-

“现在你们这些小家伙要出去走走，看看风景。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] ,

I	didn't	know	what	he	meant	,	but	I	can	see	now	,
我	没有	知道	什么	他	意思是	,	但	我	能	看	现在	,

我当时不明白他的意思，但我现在明白了。

[ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['hæpənd] — [nɒt][ɪn][maɪ] [keɪs] .

that	he	didn't	mean	nearly	so	much	as	happened	—	not	in	my	case	.
那	他	没有	意思是	几乎	所以	很多	作为	发生	—	不是	在	我的	案件	.

他的本意远没有发生过——至少对我来说不是这样。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bɒks] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

A	number	of	my	brothers	and	sisters	were	in	the	box	with	me	,
一个	数字	的	我的	兄弟	和	姐妹	是	在	这	盒子	和	我	,

我的几个兄弟姐妹当时也和我一起在箱子里。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)]

and	though	we	were	quite	frightened	,	we	were	excited	,	too	,	for
和	尽管	我们	是	相当	害怕	,	我们	是	兴奋的	,	也	,	为了

[wiː; wi] [w'ʌndəd]

we	wondered
我们	想知道

虽然我们当时很害怕，但也感到兴奋，因为我们很好奇

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] .

where	we	were	going	,	and	what	wonderful	things	we	should	see	.
在哪里	我们	是	去	,	和	什么	精彩的	事物	我们	应该	看	.

我们将要去的地方，以及我们将会看到的奇妙景色。

" [mɪs] ['mɜːtl] [pɔːzd] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

"	MISS	MYRTLE	PAUSED	AND	WIPED	HER	EYES
"	错过	桃金娘	暂停	和	擦拭	她	眼睛

默特尔小姐停顿了一下，擦了擦眼睛。

[mɪs] ['mɜːtl] [pɔːzd] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt] [lʊkt] ['veri]

Miss	Myrtle	paused	and	wiped	her	eyes	with	a	handkerchief	that	looked	very
错过	桃金娘	暂停	和	擦拭	她	眼睛	和	一个	手帕	那	看起来	非常

[mʌtʃ] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][dʒæk] ['ræbɪts] ;

much	like	one	of	Jack	Rabbit's	;
很多	喜欢	一	的	杰克	兔子的	;

默特尔小姐停顿了一下，用一块看起来很像杰克兔的手帕擦了擦眼睛；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

then	she	said	:
然后	她	说	:

然后她说：

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]

"	I	suppose	I	shall	never	know	what	became	of	all	the	others	of	our	poor
"	我	认为	我	将	绝不	知道	什么	成为	的	全部	这	其他的	的	我们的	贫穷的

['lɪt(ə)l]['brəʊkən]['fæməli] ,

little	broken	family	,
小的	破碎的	家庭	,

“我想我永远也不会知道我们这个可怜的、破碎的小家庭里的其他成员后来怎么样了。”

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

and	I	know	they	are	wondering	what	became	of	me	,
和	我	知道	他们	是	好奇	什么	成为	的	我	,

我知道他们一定很想知道我去了哪里。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [naʊ] ,

but	of	course	there	is	no	way	to	find	out	now	,
但	的	课程	那里	是	不	方式	到	寻找	出去	现在	,

当然，现在已经没有办法查明了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [sez] [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [fə'get] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] .

and	Mr	.	Jack	Rabbit	says	I	must	try	to	forget	and	be	happy	.
和	先生	.	杰克	兔子	说道	我	必须	尝试	到	忘记	和	是	快乐的	.

杰克兔先生说我必须试着忘记过去，快乐起来。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [mæn] [pʊt] [ðə; ði][bɒks]['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd][wiː; wi] [rəʊd] [ænd; ənd] [rəʊd] ,

"	Well	,	Mr	.	Man	put	the	box	into	a	wagon	and	we	rode	and	rode	,
"	出色地	,	先生	.	男人	放	这	盒子	进入	一个	车皮	和	我们	骑	和	骑	,

“于是，曼先生把箱子放进马车里，我们就乘着马车一路赶路。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

and	were	so	frightened	,	for	we	had	never	done	such	a	thing	before
和	是	所以	害怕	,	为了	我们	有	绝不	完毕	这样的	一个	事物	前

,

,

,

我们当时非常害怕，因为我们以前从未做过这样的事。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [taʊn] — [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] ['evə(r)][səʊ]

and	by	and	by	we	came	to	a	very	big	town	—	a	place	with	ever	so
和	经过	和	经过	我们	来了	到	一个	非常	大的	镇	—	一个	地方	和	曾经	所以

['meni] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['mɪstə(r)] . [mænz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

many	houses	and	all	the	Mr	.	Mans	and	their	families	in	the	world	,
许多	房屋	和	全部	这	先生	.	曼斯	和	他们的	家庭	在	这	世界	,

渐渐地，我们来到了一个非常大的城镇——一个拥有无数房屋，以及全世界所有曼斯先生及其家人的地方。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

I	should	think	,
我	应该	思考	,

我想，

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [leɪ] [flæt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['beri] ['aʊə(r)] [hedz] ,

and	so	much	noise	that	we	all	lay	flat	and	tried	to	bury	our	heads	,
和	所以	很多	噪音	那	我们	全部	躺	平坦的	和	尝试	到	埋葬	我们的	头部	,

噪音太大了，我们都趴在地上，试图把头埋进土里。

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [meɪd] [def] .

to	keep	from	being	made	deaf	.
到	保持	从	存在	制成	聋	.

避免耳聋。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . [mæn] [stɒpt] [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊə(r)][bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] ,

By	and	by	Mr	.	Man	stopped	and	took	our	box	from	the	wagon	,
经过	和	经过	先生	.	男人	停止	和	采取	我们的	盒子	从	这	车皮	,

过了一会儿，曼先生停了下来，从马车上取下了我们的箱子。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['mɪstə(r)] . [mæn] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz]

and	another	Mr	.	Man	stepped	out	of	a	place	that	I	learned	later	was
和	其他	先生	.	男人	步	出去	的	一个	地方	那	我	学习	之后	曾是

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][stɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [sel] [θɪŋz] ,

a	kind	of	store	where	they	sell	things	,
一个	种类	的	店铺	在哪里	他们	卖	事物	,

还有一位男士从某个地方走了出来，我后来才知道那是一家卖东西的商店。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['mɪstə(r)] . [mæn] [tʊk] ['aʊə(r)][bɒks][ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɔː(r)] ,

and	the	new	Mr	.	Man	took	our	box	and	set	it	in	front	of	his	store	,
和	这	新的	先生	.	男人	采取	我们的	盒子	和	放	它	在	正面	的	他的	店铺	,

于是，这位新来的先生拿走了我们的箱子，把它放在了他的店门口。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ðæt] [sed] , - [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

and	put	a	card	on	it	with	some	words	that	said	,	'	For	Sale	,
和	放	一个	卡片	在	它	和	一些	字	那	说	,	-	为了	销售	,

并在上面放了一张卡片，上面写着“出售”。

- [ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es][ɪn][sʌm; səm] [griːn] [stʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

'	and	threw	us	in	some	green	stuff	to	eat	,	and	there	we	were	,
-	和	扔	我们	在	一些	绿色的	东西	到	吃	,	和	那里	我们	是	,

然后扔给我们一些绿色的东西吃，我们就那样待着了。

[ə'mʌŋ] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

among	ever	so	many	things	that	we	had	never	seen	before	.
之中	曾经	所以	许多	事物	那	我们	有	绝不	已见	前	.

其中还有很多我们从未见过的事物。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tɔːl] ['mɪstə(r)] . [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stɒpt]

it	was	not	very	long	until	a	tall	Mr	.	Man	and	his	little	boy	stopped
它	曾是	不是	非常	长的	直到	一个	高的	先生	.	男人	和	他的	小的	男生	停止

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

and	looked	at	us	,
和	看起来	在	我们	,

没过多久，一位高个子先生和他的小男孩就停了下来，看着我们。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stɔː(r)][mæn]

and	Mr	.	Store	Man
和	先生	.	店铺	男人

还有店员先生

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][bɒks][ænd; ənd] [held] [ˌjuː 'es] [ʌp] ,

came	out	and	lifted	up	the	cover	of	our	box	and	held	us	up	,
来了	出去	和	抬起	向上	这	覆盖	的	我们的	盒子	和	握住	我们	向上	,

他们出来后掀开我们箱子的盖子，把我们扶了起来。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [ɪəz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tɪp] ,

one	after	the	other	,	by	the	ears	,	until	he	came	to	Tip	,
一	后	这	其他	,	经过	这	耳朵	,	直到	他	来了	到	提示	,

他揪着耳朵，一个接一个地揪，直到揪到Tip。

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] [huː] ['wʌznt] ['veri] [smɑːt] ,

one	of	my	brothers	who	wasn't	very	smart	,
一	的	我的	兄弟	WHO	不是	非常	聪明的	,

我的一个不太聪明的兄弟，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][kwaɪt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][tʌft][ɒv; əv] [waɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz]

but	was	quite	good	-	looking	and	had	a	tuft	of	white	on	his	ears
但	曾是	相当	好的	-	寻找	和	有	一个	簇	的	白色的	在	他的	耳朵

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][hæv; həv] [ðæt] [neɪm] .

which	made	him	have	that	name	.
哪个	制成	他	有	那	姓名	.

但他长相英俊，耳朵上有一撮白毛，因此得名。

['mɪstə(r)] . [mænz] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [tɪp] ,

Mr	.	Man's	boy	said	he	would	take	Tip	,
先生	.	男人的	男生	说	他	会	拿	提示	,

曼先生的儿子说他会带走蒂普。

[ænd; ənd][tɪp] ['gɪg(ə)ld][ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [fɜːst] .

and	Tip	giggled	and	was	so	pleased	because	he	had	been	picked	first	.
和	提示	咯咯地笑	和	曾是	所以	高兴	因为	他	有	到过	挑选	第一的	.

Tip咯咯地笑着，非常高兴，因为他是第一个被选中的。

['mɪstə(r)] . [stɔː(r)][mæn][pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['peɪpə(r)][bæg] ,

Mr	.	Store	Man	put	him	in	a	big	paper	bag	,
先生	.	店铺	男人	放	他	在	一个	大的	纸	包	,

店员先生把他放进了一个大纸袋里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][wiː; wi] [sɔː] [ɒv; əv][tɪp] .

and	that	was	the	last	we	saw	of	Tip	.
和	那	曾是	这	最后的	我们	锯	的	提示	.

那是我们最后一次见到Tip。

[aɪ][həʊp][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [aɪ][hæd; həd] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	hope	he	did	not	have	the	awful	experience	I	had	,	though	,	of	course	,
我	希望	他	做过	不是	有	这	可怕	经验	我	有	,	尽管	,	的	课程	,

当然，我希望他没有像我一样有过那么糟糕的经历。

['evrɪθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [ænd; ənd] [mɪs] ['mɜːtl] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk] ['ræbɪt] ,

everything	is	all	right	now	,	"	and	Miss	Myrtle	looked	at	Jack	Rabbit	,
一切	是	全部	正确的	现在	,	"	和	错过	桃金娘	看起来	在	杰克	兔子	,

“现在一切都好了，”默特尔小姐看着杰克兔说道。

[huː] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] ['mɜːtl] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['evə(r)]

who	looked	at	Miss	Myrtle	and	said	that	no	harm	should	come	to	her	ever
WHO	看起来	在	错过	桃金娘	和	说	那	不	伤害	应该	来	到	她	曾经

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他看着默特尔小姐说，她以后再也不会受到任何伤害了。

" [smʌt] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][gəʊ] — [ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪð] [ə; eɪ] ['blækɪʃ] [nəʊz] .

"	Smut	was	next	to	go	—	a	nice	little	chap	with	a	blackish	nose	.
"	黑穗病	曾是	下一个	到	去	—	一个	好的	小的	小伙子	和	一个	黑褐色	鼻子	.

“接下来出局的是斯穆特——一个长着黑色鼻子的可爱小家伙。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mænz] [bɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðæt]

A	little	girl	of	Mr	.	Man's	bought	him	,	and	it	was	another	little	girl	that
一个	小的	女孩	的	先生	.	男人的	买	他	,	和	它	曾是	其他	小的	女孩	那

[bɔːt] [ˌem 'iː] .

bought	me	.
买	我	.

曼先生的一个小女孩买下了他，而买下我的又是另一个小女孩。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,

She	looked	at	all	of	us	a	good	while	,
她	看起来	在	全部	的	我们	一个	好的	尽管	,

她打量了我们所有人好一会儿，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

and	pretty	soon	she	happened	to	see	that	I	was	looking	at	her	,
和	漂亮的	很快	她	发生	到	看	那	我	曾是	寻找	在	她	,

很快她就发现我在看她了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk]

and	she	said	she	could	see	in	my	eyes	that	I	was	asking	her	to	take
和	她	说	她	可以	看	在	我的	眼睛	那	我	曾是	问	她	到	拿

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

她说她能从我的眼神中看出我是在请求她带我走。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæg] , [tuː] ,

which	was	so	,	and	pretty	soon	I	was	in	a	bag	,	too	,
哪个	曾是	所以	,	和	漂亮的	很快	我	曾是	在	一个	包	,	也	,

事实的确如此，很快我也被装进了袋子里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['əʊpənd] [ðə; ðiː][bæg][ai][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] — [ə; eɪ] ['veri]

and	when	the	little	girl	opened	the	bag	I	was	in	her	house	—	a	very
和	什么时候	这	小的	女孩	打开	这	包	我	曾是	在	她	房子	—	一个	非常

[faɪn] [pleɪs] ,

fine	place	,
美好的	地方	,

当小女孩打开袋子的时候，我已经到了她家——一个非常好的地方。

[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,

with	a	number	of	wonderful	things	in	it	besides	her	family	,
和	一个	数字	的	精彩的	事物	在	它	除了	她	家庭	,

除了家人之外，她身上还有许多美好的事物。

[ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] — [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] ['wɒntɪd] , [ðəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]

and	plenty	to	eat	—	much	more	than	I	wanted	,	though	I	had	a	good
和	很多	到	吃	—	很多	更多的	比	我	通缉	,	尽管	我	有	一个	好的

['æpɪtaɪt] , ['biːɪŋ] [jʌŋ] .

appetite	,	being	young	.
食欲	,	存在	年轻的	.

而且食物非常充足——比我想要的要多得多，尽管我年轻时胃口很好。

" [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnsəm] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt]

"	I	was	very	lonesome	,	though	,	for	there	were	none	of	the	Rabbit
"	我	曾是	非常	寂寞	,	尽管	,	为了	那里	是	没有任何	的	这	兔子

['fæməli] [ðeə(r)] ,

family	there	,
家庭	那里	,

“不过，我感到非常孤独，因为兔子一家都不在那里。”

[ænd; ənd][ai][hæd; həd]['nəʊbədi][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , [ɔː(r)] ['kʌd(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][æt; ət] [naɪt] .

and	I	had	nobody	to	talk	to	,	or	cuddle	up	to	at	night	.
和	我	有	无人	到	讲话	到	,	或者	偎	向上	到	在	夜晚	.

我既没有可以说话的人，也没有晚上可以依偎取暖的人。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] , [bʌt; bət]

I	had	a	little	house	all	to	myself	,	but
我	有	一个	小的	房子	全部	到	我	,	但

我独自拥有一栋小房子，但是

['ɒf(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wʊd] [həʊld][ˌem 'iː][ænd; ənd] [strəʊk] [maɪ][fɜː(r)] ,

often	through	the	day	my	little	girl	would	hold	me	and	stroke	my	fur	,
经常	通过	这	天	我的	小的	女孩	会	抓住	我	和	中风	我的	毛皮	,

我的小女儿经常会在白天抱着我，抚摸我的毛。

['traɪɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]

trying	as	hard	as	she	could	to	make	me
尝试	作为	难的	作为	她	可以	到	制作	我

她竭尽全力想让我……

['hæpi] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [sə'saɪəti] .

happy	and	enjoy	her	society	.
快乐的	和	享受	她	社会	.

她快乐并享受与人交往。

" [aɪ] ['riːəli] [dɪd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [skwiːz] [ˌem 'iː] [tuː] [hɑːd] ,

"	I	really	did	enjoy	it	,	too	,	sometimes	,	when	she	did	not	squeeze	me	too	hard	,
"	我	真的	做过	享受	它	,	也	,	有时	,	什么时候	她	做过	不是	挤	我	也	难的	,

“有时候，当她不把我抱得太紧的时候，我也很享受。”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

which	she	couldn't	help	,	she	was	so	fond	of	me	.
哪个	她	不能	帮助	,	她	曾是	所以	喜爱	的	我	.

她情不自禁，因为她太喜欢我了。

[wen] [aɪ] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [wɒʃ] [maɪ] [feɪs] , [æz; əz] [aɪ] [dɪd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

When	I	would	sit	up	straight	and	wash	my	face	,	as	I	did	every	morning	,
什么时候	我	会	坐	向上	直的	和	洗	我的	脸	,	作为	我	做过	每一个	早晨	,

当我像每天早上一样坐直身子洗脸时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːl] ['evribɒdi] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

she	would	call	everybody	to	see	me	,	and	said	I	was	the	dearest	thing	in	the
她	会	称呼	大家	到	看	我	,	和	说	我	曾是	这	亲爱的	事物	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

她会叫所有人来看我，说我是世界上最珍贵的人。

" [wen] [mɪs] [medəuz] [sed] [ðæt] [dʒæk] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tɪpt]

"	When	Miss	Meadows	said	that	Jack	Rabbit	looked	at	her	with	his	head	tipped
"	什么时候	错过	草地	说	那	杰克	兔子	看起来	在	她	和	他的	头	倾斜

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

a	little	to	one	side	,
一个	小的	到	一	边	,

“当梅多斯小姐说杰克兔歪着头看着她时，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hæd; həd] [biːn]

as	if	he	were	trying	to	decide	whether	Mr	.	Man's	little	girl	had	been
作为	如果	他	是	尝试	到	决定	无论	先生	.	男人的	小的	女孩	有	到过

[raɪt] [ɔː(r)] [nɒt] .

right	or	not	.
正确的	或者	不是	.

仿佛他正在试图判断曼先生的小女儿是对是错。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	looked	at	the	Hollow	Tree	people	and	said	:
然后	他	看起来	在	这	空洞的	树	人们	和	说	:

然后他看着空心树人说道：

" [hm] ! [hm] !

"	H'm	!	H'm	!
"	嗯	!	嗯	!

“嗯！嗯！”

['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] " (['mi:nɪŋ] ['mɪstə(r)] . [mænz] , [ɒv; əv] [kɔ:s]) , " [ænd; ənd] ['veri] [smɑ:t] , [tu:] .

Very	nice	little	girl	"	(	meaning	Mr	.	Man's	,	of	course	)	,	"	and	very	smart	,	too	.	"
非常	好的	小的	女孩	"	(	意义	先生	.	男人的	,	的	课程	)	,	"	和	非常	聪明的	,	也	.	"

"

"非常可爱的小女孩"(当然是指曼先生的),"而且也很聪明。"

" [ai] [gɒt] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [əʊn] [fəʊks] , " [mɪs] [medəuz] [went] [ɒn] ,

"	I	got	used	to	being	without	my	own	folks	,	"	Miss	Meadows	went	on	,
"	我	得到	用过的	到	存在	没有	我的	自己的	各位	,	"	错过	草地	去	在	,

"我已经习惯了没有父母在身边的生活,"梅多斯小姐继续说道。

" [bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [naɪs] [gri:n] [grɑ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	but	I	did	not	forget	the	nice	green	grass	of	the	country	,
"	但	我	做过	不是	忘记	这	好的	绿色的	草	的	这	国家	,

但我没有忘记乡村美丽的绿草,

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

and	always	wanted	to	go	back	to	it	.
和	总是	通缉	到	去	后退	到	它	.

一直想回到那里。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ai] [ʃʊd; ʃəd]

If	I	had	known	what	was	going	to	happen	to	me	in	the	country	I	should
如果	我	有	已知	什么	曾是	去	到	发生	到	我	在	这	国家	我	应该

[nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] .

not	have	been	so	anxious	to	get	there	.
不是	有	到过	所以	焦虑的	到	得到	那里	.

如果我早知道到了那个国家会发生什么事,我就不会那么急着去那里了。

" [ai] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fæməli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ai]

"	I	had	been	living	with	that	little	girl	and	her	family	about	a	month	,	I
"	我	有	到过	活的	和	那	小的	女孩	和	她	家庭	关于	一个	月	,	我

[sə'pəʊz] ,

suppose	,
认为	,

"我大概和那个小女孩以及她的家人一起生活了一个月左右吧。"

[wen] [wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'i:] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] :

when	one	day	she	came	running	to	my	house	and	took	me	out	,	and	said	:
什么时候	一	天	她	来了	跑步	到	我的	房子	和	采取	我	出去	,	和	说	:

有一天,她跑到我家,把我拉了出来,说道:

" - [əʊ] , ['braʊni] - — [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] — - [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ]

"	-	Oh	,	Brownie	'	—	that	was	her	name	for	me	—	'	we	are	going
"	-	哦	,	布朗尼	-	—	那	曾是	她	姓名	为了	我	—	-	我们	是	去

[tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['braʊni] [dɪə(r)] ,

to	the	country	,	Brownie	dear	,
到	这	国家	,	布朗尼	亲爱的	,

"'哦,布朗尼'——那是她对我的称呼——'我们要去乡下,亲爱的布朗尼,'"

[weə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [gri:n] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [i:t] [freʃ] ['kləʊvə(r)] ,

where	you	can	run	and	play	on	the	green	grass	,	and	eat	fresh	clover	,
在哪里	你	能	跑步	和	玩	在	这	绿色的	草	,	和	吃	新鲜的	三叶草	,

在那里,你可以在绿草地上奔跑玩耍,还可以吃新鲜的三叶草。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [taɪm] . -

and	have	the	best	time	.	'
和	有	这	最好的	时间	.	-

玩得开心!

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	Well	,	of	course	I	was	delighted	,	and	we	did	go	to	the	country	,
"	出色地	,	的	课程	我	曾是	高兴极了	,	和	我们	做过	去	到	这	国家	,

“当然，我非常高兴，我们也去了乡下。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði][best] [taɪm] — [æt; ət] [liːst] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

but	I	did	not	have	the	best	time	—	at	least	,	not	for	long	.
但	我	做过	不是	有	这	最好的	时间	—	在	至少	,	不是	为了	长的	.

但我并没有玩得尽兴——至少，时间并不长。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .

"	It	was	all	right	at	the	start	.
"	它	曾是	全部	正确的	在	这	开始	.

一开始一切都很好。

[wiː; wi] [went] [ɪn]['mɪstə(r)] . [mænz] ['ɔːtəməbiːl] .

We	went	in	Mr	.	Man's	automobile	.
我们	去	在	先生	.	男人的	汽车	.

我们乘坐曼先生的汽车前往。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['skeəri][æt; ət][fɜːst] .

I	had	never	seen	one	before	,	and	it	was	very	scary	at	first	.
我	有	绝不	已见	一	前	,	和	它	曾是	非常	可怕的	在	第一的	.

我以前从没见过这种动物，一开始非常害怕。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

I	was	in	a	box	on	the	back	seat	with	Mr	.	Man's	little	girl	and	her
我	曾是	在	一个	盒子	在	这	后退	座位	和	先生	.	男人的	小的	女孩	和	她

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

我和曼先生的小女儿以及她的母亲一起坐在后座的一个盒子里。

[ænd; ənd][ai] [stʊd] [ʌp][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

and	I	stood	up	most	of	the	time	,
和	我	站立	向上	最多	的	这	时间	,

而且我大部分时间都是站着的。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][æt; ət][ðə; ði] [wɜːld] ['gəʊɪŋ][baɪ][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	looked	over	the	top	of	the	box	at	the	world	going	by	so	fast	that	it
和	看起来	超过	这	顶部	的	这	盒子	在	这	世界	去	经过	所以	快速地	那	它

['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

certainly	seemed	to	be	turning	around	,
当然	似乎	到	是	转弯	大约	,

他从箱子上方望出去，看到外面的世界飞速掠过，仿佛在不停地旋转。

[æz; əz][ai][wʌns] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd] .

as	I	once	heard	the	little	girl	say	it	really	did	.
作为	我	一次	听到	这	小的	女孩	说	它	真的	做过	.

正如我曾经听那个小女孩说过的那样，确实如此。

[wen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd]

When	we	began	to	come	to	the	country	I	saw	the	grass	and	woods	and
什么时候	我们	开始	到	来	到	这	国家	我	锯	这	草	和	树林	和

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

当我们来到乡下时，我看到了草地、树林和房屋。

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [helpt] [ˌem 'iː][səʊ][ai][kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] ,

all	in	a	whirl	,	and	the	little	girl	helped	me	so	I	could	see	better	,
全部	在	一个	旋转	,	和	这	小的	女孩	帮助	我	所以	我	可以	看	更好的	,

一切都乱成一团，小女孩帮了我一把，让我看得更清楚了。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [biːt] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌem 'iː][tuː; tə]

and	my	heart	beat	so	fast	that	I	thought	it	was	going	to	tear	me	to
和	我的	心	打	所以	快速地	那	我	想法	它	曾是	去	到	撕	我	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

我的心跳得飞快，感觉都要把我撕成碎片了。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [held] [ˌem 'iː] ['veri] [taɪt] ,

I	felt	as	if	I	must	jump	out	and	run	away	,	but	she	held	me	very	tight	,
我	毛毡	作为	如果	我	必须	跳	出去	和	跑步	离开	,	但	她	握住	我	非常	紧的	,

我当时感觉自己必须跳出去逃走，但她紧紧地抱着我。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [gruː] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] .

and	by	and	by	I	grew	more	peaceful	.
和	经过	和	经过	我	生长	更多的	和平	.

渐渐地，我的内心变得更加平静。

" [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] .

"	We	got	there	that	evening	,	and	it	was	a	lovely	place	.
"	我们	得到	那里	那	晚上	,	和	它	曾是	一个	迷人的	地方	.

“那天晚上我们到了那里，那真是一个美丽的地方。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɔːn] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][bɪg] [triːz] ,

There	was	a	large	lawn	of	grass	,	and	some	big	trees	,
那里	曾是	一个	大的	草地	的	草	,	和	一些	大的	树木	,

那里有一大片草坪和一些大树。

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [let] [ˌem 'iː] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːn] ,

and	my	little	girl	let	me	run	about	the	lawn	,
和	我的	小的	女孩	让	我	跑步	关于	这	草地	,

我的小女儿让我在草坪上跑来跑去，

[ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] [skeəd] [ðæt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][haɪd][ɪn] ['evri] [gʊd] [pleɪs] [aɪ] [sɔː] .

though	I	was	still	so	scared	that	I	wanted	to	hide	in	every	good	place	I	saw	.
尽管	我	曾是	仍然	所以	害怕的	那	我	通缉	到	隐藏	在	每一个	好的	地方	我	锯	.

但我仍然非常害怕，想要躲藏在我看到的每一个好地方。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [njuː] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][dɔː(r)] ,

So	she	put	me	in	a	pretty	new	house	that	had	a	door	,
所以	她	放	我	在	一个	漂亮的	新的	房子	那	有	一个	门	,

所以她给我安排了一栋相当新的房子，房子里有扇门。

[ænd; ənd]['waɪə(r)] [net] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] ,

and	wire	net	windows	to	look	out	of	,
和	金属丝	网	视窗	到	看	出去	的	,

还有可以向外看的铁丝网窗户，

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [griːn] [fuːd] ,

and	then	set	the	little	house	out	in	the	yard	and	gave	me	plenty	of	fresh	green	food	,
和	然后	放	这	小的	房子	出去	在	这	院子	和	给予	我	很多	的	新鲜的	绿色的	食物	,

然后把小房子放在院子里，还给了我很多新鲜的蔬菜水果。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wen] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

and	I	was	just	getting	used	to	everything	when	the	awful	thing	happened	.
和	我	曾是	只是	获得	用过的	到	一切	什么时候	这	可怕	事物	发生	.

我刚开始适应一切，可怕的事情就发生了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [wɜːst] [taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)]

"	It	happened	at	night	,	the	worst	time	,	of	course	,	for
"	它	发生	在	夜晚	,	这	最差	时间	,	的	课程	,	为了

“这事发生在晚上，当然，这是最糟糕的时间。”

['terəb(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ðen] .

terrible	things	,	and	they	generally	seem	to	come	then	.
糟糕的	事物	,	和	他们	一般来说	似乎	到	来	然后	.

可怕的事情似乎总是在那时发生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel]

It	was	such	a	pleasant	evening	that	my	little	girl	thought	it	would	be	well
它	曾是	这样的	一个	令人愉快的	晚上	那	我的	小的	女孩	想法	它	会	是	出色地

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ˌaʊt'saɪd] ,

for	me	to	stay	in	my	house	outside	,
为了	我	到	停留	在	我的	房子	外部	,

那是一个如此宜人的夜晚，我的小女儿觉得我最好待在屋子里。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ai][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,

instead	of	having	me	in	the	big	house	,	which	she	thought	I	did	not	care	for	,
反而	的	拥有	我	在	这	大的	房子	,	哪个	她	想法	我	做过	不是	关心	为了	,

与其让我住在她认为我不喜欢的大房子里，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] ,

and	that	was	true	,
和	那	曾是	真的	,

事实的确如此。

[ðəʊ] [ai][kæn; kən] [siː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sefə] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

though	I	can	see	now	that	the	big	house	would	have	been	safer	at	such	a
尽管	我	能	看	现在	那	这	大的	房子	会	有	到过	更安全	在	这样的	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

不过我现在明白了，在那种情况下，大房子会更安全。

" [səʊ][ai] [steɪd] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] ,

"	So	I	stayed	in	my	little	house	out	on	the	terrace	,
"	所以	我	入住	在	我的	小的	房子	出去	在	这	阳台	,

于是我就待在露台上的小房子里，

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] ,

and	thought	how	pleasant	it	was	out	there	,
和	想法	如何	令人愉快的	它	曾是	出去	那里	,

心想外面的景色真宜人。

[ænd; ənd] ['nɪbld] [sʌm; səm] [naɪs] ['kærət] [tɒps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

and	nibbled	some	nice	carrot	tops	she	had	put	in	for	me	,
和	轻咬	一些	好的	胡萝卜	最高额	她	有	放	在	为了	我	,

然后她轻轻地吃了些她特意为我放进去的美味胡萝卜缨。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [laɪts] [kə'mens] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

and	watched	the	lights	commence	to	go	out	in	the	big	house	,
和	观看	这	灯	开始	到	去	出去	在	这	大的	房子	,

然后看着大房子里的灯光开始熄灭，

[ænd; ənd] [sɔː] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

and	saw	my	little	girl	come	to	the	window	and	look	out	at	me	,
和	锯	我的	小的	女孩	来	到	这	窗户	和	看	出去	在	我	,

我看到我的小女儿走到窗边，向外望着我。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [went] [aʊt] , [tuː] ,

and	then	her	light	went	out	,	too	,
和	然后	她	光	去	出去	,	也	,

然后，她的灯也灭了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .

and	pretty	soon	I	suppose	I	must	have	gone	to	sleep	.
和	漂亮的	很快	我	认为	我	必须	有	已消失	到	睡觉	.

没过多久，我想我应该就睡着了。

" [ˌaɪ 'aɪ]

"	II
"	二

“二

[mɪs] ['mɜːtl] [medəuz] [kən'tɪnjuːz]

MISS	MYRTLE	MEADOWS	CONTINUES
错过	桃金娘	草地	继续

默特尔·梅多斯小姐的故事仍在继续

[hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz]

HER	ADVENTURES
她	冒险

她的冒险

" ['riːəli] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] ,

"	Really	,	I	don't	know	what	time	it	was	that	I	woke	up	,
"	真的	,	我	不	知道	什么	时间	它	曾是	那	我	觉醒	向上	,

“说真的，我不知道自己是什么时候醒来的。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [aɪ][dɪd][nɒt] [weɪk] [ʌp] ['nætʃ(ə)rəli] .

but	I	know	I	did	not	wake	up	naturally	.
但	我	知道	我	做过	不是	唤醒	向上	自然	.

但我知道我不是自然醒来的。

[aɪ][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [sliːp] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn][ə; eɪ]

I	just	seemed	to	jump	out	of	my	sleep	,	and	I	was	wide	awake	in	a
我	只是	似乎	到	跳	出去	的	我的	睡觉	,	和	我	曾是	宽的	醒	在	一个

['sekənd] .

second	.
第二	.

我仿佛一下子从睡梦中惊醒，瞬间就完全清醒了。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [klɔː] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['waɪə(r)] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd]

Something	was	clawing	and	scratching	at	one	of	my	wire	windows	,	and
某物	曾是	爪子	和	抓挠	在	一	的	我的	金属丝	视窗	,	和

[ðen] [aɪ] [sɔː] [tuː] [bɪg] ,

then	I	saw	two	big	,
然后	我	锯	二	大的	,

有什么东西在抓挠我的一扇铁丝窗，然后我看到了两个大家伙，

['faɪəri] [aɪz] , [ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [fɪəs] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

fiery	eyes	,	and	knew	it	was	some	fierce	creature	,	and	that	it	was
火热	眼睛	,	和	知道	它	曾是	一些	凶猛的	生物	,	和	那	它	曾是

['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

after	me	.
后	我	.

我那双燃烧着怒火的眼睛，我知道那是一个凶猛的生物，而且它是冲着我来的。

[wel] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [skeəd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ] [ʃɔːt] [laɪf] ,

Well	,	I	thought	I	had	been	scared	before	in	my	short	life	,
出色地	,	我	想法	我	有	到过	害怕的	前	在	我的	短的	生活	,

嗯，我以为在我短暂的人生中，我已经害怕过了。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] ['riːəli] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

but	I	could	see	now	that	I	had	never	really	known	what	it	was	to	be
但	我	可以	看	现在	那	我	有	绝不	真的	已知	什么	它	曾是	到	是

[skeəd] .

scared	.
害怕的	.

但我现在明白，我从来没有真正体会过恐惧的滋味。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ai][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][frɒm; frəm][wʌn] ['mɪnɪt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,

I	didn't	see	how	I	could	live	from	one	minute	to	the	next	,
我	没有	看	如何	我	可以	居住	从	一	分钟	到	这	下一个	,

我不知道自己该如何活过这一刻。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] .

I	was	in	such	a	state	,	and	I	couldn't	move	hand	or	foot	.
我	曾是	在	这样的	一个	状态	,	和	我	不能	移动	手	或者	脚	.

我当时的状态非常糟糕，手脚都动不了。

" [ai] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

"	I	knew	what	it	was	after	me	.
"	我	知道	什么	它	曾是	后	我	.

“我知道它在追我。”

['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][əʊld]['mɪstə(r)] . [dɒg] [ðæt] [ai][hæd; həd] [siːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Our	Mr	.	Man	had	a	big	old	Mr	.	Dog	that	I	had	seen	looking	at
我们的	先生	.	男人	有	一个	大的	老的	先生	.	狗	那	我	有	已见	寻找	在

[ˌem 'iː] ['veri] ['ɪntrəstədli] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['kærid] [maɪ] [haʊs] [pɑːst][hɪm] .

me	very	interestedly	once	before	when	my	little	girl	carried	my	house	past	him	.
我	非常	饶有兴趣地	一次	前	什么时候	我的	小的	女孩	携带	我的	房子	过去的	他	.

我们家的先生养了一条又大又老的狗，我以前见过它，当时我的小女儿抱着我的房子从它身边经过，它饶有兴趣地看着我。

[ðeɪ] [kept] [hɪm] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɪm'self]

They	kept	him	fastened	with	a	chain	,	but	somehow	he	had	worked	himself
他们	保留	他	系紧	和	一个	链	,	但	不知何故	他	有	工作	他自己

[luːs] ,

loose	,
松动的	,

他们用铁链把他拴住，但他不知怎么挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]

and	now	he	had	come	to	make	a	late	supper	out	of	poor
和	现在	他	有	来	到	制作	一个	晚的	晚餐	出去	的	贫穷的

[dɪ'fensləs] [ˌem 'iː] .

defenseless	me	.
毫无防备	我	.

现在他竟然想把我这个可怜的、毫无防备的人当成一顿晚餐。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪm] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	would	have	talked	to	him	,	and	tried	to	shame	him	out	of	it	,
我	会	有	谈话	到	他	,	和	尝试	到	耻辱	他	出去	的	它	,

我会和他谈谈，试图让他感到羞愧，从而改变主意。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [skeəd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] [klɔː]

but	I	was	too	scared	even	to	speak	,	for	he	was	biting	and	clawing
但	我	曾是	也	害怕的	甚至	到	说话	,	为了	他	曾是	咬	和	爪子

[æt; ət]

at
在

但我吓得连话都说不出来，因为他正撕咬抓挠我。

[ðæt] ['waɪə(r)] [net] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

that	wire	net	window	as	hard	as	he	could	,
那	金属丝	网	窗户	作为	难的	作为	他	可以	,

他使劲儿把那扇铁丝网窗户拉了回去。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] ,

and	I	could	see	that	it	was	never	going	to	keep	him	out	,
和	我	可以	看	那	它	曾是	绝不	去	到	保持	他	出去	,

我看得出来，这永远也阻止不了他。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [gɪv]

for	it	was	beginning	to	give	way	,	and	all	of	a	sudden	it	did	give
为了	它	曾是	开始	到	给	方式	,	和	全部	的	一个	突然	它	做过	给

[weɪ] ,

way	,
方式	,

因为它开始松动了，突然间就松动了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [əʊld] [hed] [keɪm] ['smæʃɪŋ] [raɪt] [θruː] ['ɪntuː] [maɪ] [haʊs] ,

and	his	big	old	head	came	smashing	right	through	into	my	house	,
和	他的	大的	老的	头	来了	粉碎	正确的	通过	进入	我的	房子	,

他那颗硕大的脑袋直接撞进了我家，

[ænd; ənd] [ai] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] .

and	I	expected	in	another	second	to	be	dead	.
和	我	预期的	在	其他	第二	到	是	死的	.

我当时觉得再过一秒钟我就会死去。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['sekənd] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] .

"	But	just	in	that	very	second	I	seemed	to	come	to	life	.
"	但	只是	在	那	非常	第二	我	似乎	到	来	到	生活	.

“但就在那一瞬间，我仿佛活了过来。”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

I	didn't	have	anything	to	do	with	it	at	all	.
我	没有	有	任何事物	到	做	和	它	在	全部	.

这件事跟我一点关系都没有。

[maɪ] [legz] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] ['ɪntuː] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] ['flaɪɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)] [əʊld] ['mɪstə(r)] .

My	legs	suddenly	turned	into	springs	and	sent	me	flying	out	under	old	Mr	.
我的	腿	突然	转向	进入	弹簧	和	发送	我	飞行	出去	在下面	老的	先生	.

[dɔːgz] [nek] ,

Dog's	neck	,
狗的	脖子	,

我的双腿突然像弹簧一样弹了起来，把我甩到了老狗先生的脖子下面。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [fiːt] ; [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [wɪŋz] ,

between	his	fore	feet	;	then	they	turned	into	wings	,
之间	他的	前	脚	;	然后	他们	转向	进入	翅膀	,

在他的前脚之间；然后它们变成了翅膀，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [θriː] [maɪlz] [ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	I	touched	the	ground	again	for	at	least	three	miles	I	don't	remember	it	.
和	如果	我	感动	这	地面	再次	为了	在	至少	三	英里	我	不	记住	它	.

如果我之后至少有三英里的路程再次接触地面，我完全不记得了。

[ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [bæk] [ðeə(r)] ,

I	could	hear	old	Mr	.	Dog	back	there	,
我	可以	听到	老的	先生	.	狗	后退	那里	,

我能听到老狗先生在后面叫。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd] .

and	I	could	tell	by	his	language	that	he	was	mad	.
和	我	可以	告诉	经过	他的	语言	那	他	曾是	疯狂的	.

从他的言辞中，我能听出他很生气。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] .

He	thought	he	was	chasing	me	,	but	he	wasn't	.
他	想法	他	曾是	追逐	我	,	但	他	不是	.

他以为他在追我，但其实不是。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɒləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['bɒgi] [pleɪs] [ðæt] [aɪ]

He	was	just	wallowing	through	the	bushes	and	across	a	boggy	place	that	I
他	曾是	只是	沉溺	通过	这	灌木丛	和	穿过	一个	沼泽地	地方	那	我

[hæd; həd] [seɪld] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] .

had	sailed	over	like	a	bird	.
有	航行	超过	喜欢	一个	鸟	.

他正艰难地穿过灌木丛和一片沼泽地，而我却像鸟儿一样轻松地飞过了那里。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [fɑːst][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi]

If	he	could	have	seen	how	fast	I	was	going	he	would	have	thought	he
如果	他	可以	有	已见	如何	快速地	我	曾是	去	他	会	有	想法	他

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] .

was	standing	still	.
曾是	常设	仍然	.

如果他能看到我跑得有多快，他一定会以为自己是静止的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [kept] ['blʌndərɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ʌn'tɪl] [aɪ] ['kʊd(ə)nt]

But	he	was	old	and	foolish	,	and	kept	blundering	along	,	until	I	couldn't
但	他	曾是	老的	和	愚蠢	,	和	保留	笨拙	沿着	,	直到	我	不能

[hɪə(r)] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] ,

hear	him	any	more	,
听到	他	任何	更多的	,

但他又老又笨，继续跌跌撞撞地走着，直到我再也听不见他的声音了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

he	was	so	far	behind	.
他	曾是	所以	远的	在后面	.

他落后太多了。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] ,

Then	,	by	and	by	,	it	was	morning	,
然后	,	经过	和	经过	,	它	曾是	早晨	,

不知不觉间，天就亮了。

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]

and	I	really	came	to	life	and	found	I	was	tired	and	hungry	and
和	我	真的	来了	到	生活	和	成立	我	曾是	疲劳的	和	饥饿的	和

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] .

didn't	know	in	the	least	where	I	was	.
没有	知道	在	这	至少	在哪里	我	曾是	.

我这才真正清醒过来，发现自己又累又饿，而且完全不知道自己身在何处。

" [ðeə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] , ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli] [liːvz]

"	There	didn't	seem	to	be	anything	to	eat	there	,	either	,	but	only	leaves
"	那里	没有	似乎	到	是	任何事物	到	吃	那里	,	任何一个	,	但	仅有的	树叶

[ænd; ənd] [wʊdz] ;

and	woods	;
和	树林	;

那里似乎也没有什么可以吃的东西，只有树叶和木头；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪst] [sʌtʃ] [griːn] [θɪŋz] [æz; əz][ai] [sɔː] ,

and	I	was	afraid	to	taste	such	green	things	as	I	saw	,
和	我	曾是	害怕的	到	品尝	这样的	绿色的	事物	作为	我	锯	,

我看到那些绿色的东西，都不敢尝。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][waɪld][ænd; ənd] [maɪt] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] .

because	they	were	wild	and	might	make	me	sick	.
因为	他们	是	荒野	和	可能	制作	我	生病的	.

因为它们很野，可能会让我生病。

[səʊ][ai] [went] [ɒn] ['getɪŋ] [mɔː(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [lɒst] ,

So	I	went	on	getting	more	tired	and	hungry	and	lost	,
所以	我	去	在	获得	更多的	疲劳的	和	饥饿的	和	丢失的	,

于是我越来越疲惫、越来越饿、越来越迷路。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wen] [ai] [hɜːd] [sʌm; səm]

and	was	nearly	ready	to	give	up	when	I	heard	some
和	曾是	几乎	准备好	到	给	向上什么时候		我	听到	一些

正当我几乎要放弃的时候，我听到了一些.....

[wʌn] [kɔːl] , [dʒʌst] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ʌp] ,

one	call	,	just	overhead	,	and	I	looked	up	,
一	称呼	,	只是	开销	,	和	我	看起来	向上	,

一声电话铃声，就在头顶上方，我抬头一看，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['frendli] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd] [huː] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ,

and	saw	a	friendly	-	looking	bird	who	said	his	name	was	Mr	.	Robin	,
和	锯	一个	友好的	-	寻找	鸟	WHO	说	他的	姓名	曾是	先生	.	罗宾	,

我看到一只看起来很友善的鸟，它说它的名字叫罗宾先生。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

and	asked	if	there	was	anything	he
和	问	如果	那里	曾是	任何事物	他

他问他是否还有什么事。

[kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

could	do	for	me	.
可以	做	为了	我	.

可以帮我做这件事。

[wen] [ai][təʊld][hɪm] [haʊ] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ai][wɒz; wəz] ,

When	I	told	him	how	tired	and	hungry	I	was	,
什么时候	我	讲述	他	如何	疲劳的	和	饥饿的	我	曾是	,

当我告诉他我有多累多饿时，

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [θɪŋz] [ai][kʊd; kəd] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] ,

he	came	down	and	showed	me	some	things	I	could	eat	without	danger	,
他	来了	向下	和	显示	我	一些	事物	我	可以	吃	没有	危险	,

他下来给我看了些可以安全食用的东西，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

and	invited	me	home	with	him	.
和	受邀	我	家	和	他	.

他邀请我跟他回家。

[hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

He	said	I	was	in	the	Big	Deep	Woods	,
他	说	我	曾是	在	这	大的	深的	伍兹	,

他说我身处大森林深处，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn]

and	that	there	was	a	vacant	room	in	the	tree	where	he	and	Mrs	.	Robin
和	那	那里	曾是	一个	空缺	房间	在	这	树	在哪里	他	和	太太	.	罗宾

[hæd; həd] [ðeə(r)] [nest] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ðeə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪ] [laɪkt] .

had	their	nest	and	I	could	stay	there	as	long	as	I	liked	.
有	他们的	巢	和	我	可以	停留	那里	作为	长的	作为	我	喜欢	.

树上有一个空房间，那是他和罗宾太太的巢穴，我可以想待多久就待多久。

[səʊ] [aɪ] [went] [həʊm] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

SO	I	WENT	HOME	WITH	MR	.
所以	我	去	家	和	先生	.

于是我和先生一起回家了。

['rɒbɪn]

ROBIN
罗宾

罗宾

" [səʊ] [aɪ] [went] [həʊm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [səʊ] [kaɪnd] ,

"	So	I	went	home	with	Mr	.	Robin	,	and	Mrs	.	Robin	was	ever	so	kind	,
"	所以	我	去	家	和	先生	.	罗宾	,	和	太太	.	罗宾	曾是	曾经	所以	种类	,

于是我就和罗宾先生一起回家了，罗宾太太也特别和蔼。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] ,

and	said	she	thought	I	must	be	of	the	same	family	as	Mr	.	Jack	Rabbit	,
和	说	她	想法	我	必须	是	的	这	相同的	家庭	作为	先生	.	杰克	兔子	,

她说她觉得我一定是和杰克兔先生是同一家族的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [sent] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

because	we	resembled	a	good	deal	,	and	sent	over	for	him	right	away	.
因为	我们	类似	一个	好的	交易	,	和	发送	超过	为了	他	正确的	离开	.

因为我们长得很像他，所以立刻派人过去把他接了过来。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [fəʊks] [ə'gen] ,

I	was	ever	so	glad	to	think	I	was	going	to	see	one	of	my	own	folks	again	,
我	曾是	曾经	所以	高兴的	到	思考	我	曾是	去	到	看	一	的	我的	自己的	各位	再次	,

想到又要见到自己的亲人，我真是太高兴了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [keɪm] [wiː; wi] [sæt] [raɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪ] [təʊld] [hɪm] [maɪ] ['stɔːri] ,

and	when	Mr	.	Rabbit	came	we	sat	right	down	,	and	I	told	him	my	story	,
和	什么时候	先生	.	兔子	来了	我们	卫星	正确的	向下	,	和	我	讲述	他	我的	故事	,

兔子先生来了之后，我们立刻坐了下来，我把我的故事告诉了他。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [treɪs] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ,

and	we	tried	to	trace	back	and	see	what	relation	we	were	,
和	我们	尝试	到	痕迹	后退	和	看	什么	关系	我们	是	,

于是我们试图追溯我们之间的关系，看看我们是什么关系。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [bæk] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

but	it	was	too	far	back	,	and	besides	,
但	它	曾是	也	远的	后退	,	和	除了	,

但那已经是很久以前的事了，而且，

[aɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [wen] [aɪ] [left] [həʊm] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

I	was	too	young	when	I	left	home	to	know	much	about	my	ancestors	.
我	曾是	也	年轻的	什么时候	我	左边	家	到	知道	很多	关于	我的	祖先	.

我离家时年纪太小，对我的祖先了解不多。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [θruː] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Rabbit	said	if	we	were	related	at	all	it	must	be	through	his
先生	.	兔子	说	如果	我们	是	有关的	在	全部	它	必须	是	通过	他的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

兔子先生说，如果我们之间有任何血缘关系，那一定是来自他的母亲。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [lʊkt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd]

as	she	was	very	handsome	,	and	he	thought	I	looked	like	her	a	good
作为	她	曾是	非常	英俊的	,	和	他	想法	我	看起来	喜欢	她	一个	好的

[diːl] .

deal	.
交易	.

因为她长得非常漂亮，他觉得我和她长得很像。

[hiː; hi] [sed] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kwɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ['ræbɪt]

He	said	what	a	fine	thing	it	was	that	I	had	quit	being	a	house	rabbit
他	说	什么	一个	美好的	事物	它	曾是	那	我	有	辞职	存在	一个	房子	兔子

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] ,

and	had	decided	to	be	a	wild	,
和	有	决定	到	是	一个	荒野	,

他说，我不再做一只家兔，而是决定做一只野兔，这真是一件好事。

[friː] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [diːp] [wʊdz] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

free	rabbit	in	the	Big	Deep	Woods	,	though	,	of	course	,
自由的	兔子	在	这	大的	深的	伍兹	,	尽管	,	的	课程	,

当然，在大森林深处，你可以自由地抓到兔子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [əʊld]['mɪstə(r)] . [dɒg] [huː] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

it	was	really	old	Mr	.	Dog	who	decided	it	for	me	,
它	曾是	真的	老的	先生	.	狗	WHO	决定	它	为了	我	,

是年纪很大的狗狗先生替我做的决定。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɒri] [tuː; tə] [liːv] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

and	I	was	quite	sorry	to	leave	my	little	girl	,
和	我	曾是	相当	对不起	到	离开	我的	小的	女孩	,

我很舍不得我的小女儿。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [lʌvd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

who	was	always	so	good	to	me	and	loved	me	very	much	.
WHO	曾是	总是	所以	好的	到	我	和	喜爱	我	非常	很多	.

他一直对我很好，非常爱我。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks]

It	makes
它	制作

它制造

[ˌem 'iː][sæd] [wen] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [ðæt] [lɑːst] [taɪm] ,

me	sad	when	I	remember	how	I	saw	her	at	the	window	,	that	last	time	,
我	伤心	什么时候	我	记住	如何	我	锯	她	在	这	窗户	,	那	最后的	时间	,

每当我想起最后一次在窗边看到她的情景，我都会感到难过。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] , ['eniweɪ] , [naʊ] [sɪns] [dʒæk] — ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,

but	I	don't	think	I	want	to	go	back	,	anyway	,	now	since	Jack	—	Mr	.	Rabbit	,
但	我	不	思考	我	想	到	去	后退	,	反正	,	现在	自从	杰克	—	先生	.	兔子	,

但我现在也不想回去了，反正自从杰克——兔子先生——

[ai] [miːn] — [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [diːp] [wʊdz] [laɪf][ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]

I	mean	—	is	teaching	me	all	about	Deep	Woods	life	and	says	he	is	not	going	to
我	意思是	—	是	教学	我	全部	关于	深的	伍兹	生活	和	说道	他	是	不是	去	到

[let][ˌem 'iː][gəʊ] [bæk] [æt; ət][ɔːl] — ['evə(r)] !

let	me	go	back	at	all	—	ever	!
让	我	去	后退	在	全部	—	曾经	!

我的意思是——他正在教我关于深林生活的一切，并且说他永远不会让我回去！

" ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mɜːtl] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt]

"	Little	Miss	Myrtle	all	at	once	seemed	very	much	embarrassed	again	,	and	looked
"	小的	错过	桃金娘	全部	在	一次	似乎	非常	很多	尴尬的	再次	,	和	看起来

[daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] ,

down	into	her	lap	,
向下	进入	她	膝	,

“小默特尔小姐突然又显得非常尴尬，低头看向自己的膝盖，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [siːmd] [kwaɪt] [ɪm'bærəst] , [tuː] , [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ]

and	Mr	.	Jack	Rabbit	seemed	quite	embarrassed	,	too	,	when	he	tried	to	say
和	先生	.	杰克	兔子	似乎	相当	尴尬的	,	也	,	什么时候	他	尝试	到	说

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

杰克兔先生想说些什么，却显得很尴尬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kɒf] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['stɑːtɪd] .

because	he	had	to	cough	two	or	three	times	before	he	could	get	started	.
因为	他	有	到	咳嗽	二	或者	三	时代	前	他	可以	得到	开始	.

因为他必须咳嗽两三声才能开始。

" [hm] ! [hm] !

"	H'm	!	H'm	!
"	嗯	!	嗯	!

“嗯！嗯！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [mɪs] [mɛdoʊs] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] ,

"	Now	that	you	have	all	heard	Miss	Meadows's	wonderful	story	,
"	现在	那	你	有	全部	听到	错过	梅多斯	精彩的	故事	,

“既然你们都听完了梅多斯小姐的精彩故事，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] — [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][kæn; kən]

and	what	a	narrow	escape	she	had	—	an	escape	which	those	present	can
和	什么	一个	狭窄的	逃脱	她	有	—	一个	逃脱	哪个	那些	展示	能

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

她真是死里逃生——在场的人都能理解她是如何逃脱的。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv][hæd; həd] [kləʊz] [kɔːlz] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] — [aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl]

for	all	of	us	have	had	close	calls	in	our	time	—	I	am	sure	you	will
为了	全部	的	我们	有	有	关闭	呼叫	在	我们的	时间	—	我	是	当然	你	将要

[biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)][hæz; həz] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

be	glad	to	hear	that	the	little	stranger	has	consented	to	remain	in	the	Big
是	高兴的	到	听到	那	这	小的	陌生人	有	同意	到	保持	在	这	大的

[diːp] [wʊdz] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['fɔːtʃənz] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [prə'vaɪd]

Deep	Woods	and	share	such	of	the	Deep	Woods	fortunes	as	I	can	provide
深的	伍兹	和	分享	这样的	的	这	深的	伍兹	财富	作为	我	能	提供

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

因为我们每个人都曾有过死里逃生的经历——我相信你会很高兴听到这位陌生的小家伙同意留在大森林里，并分享我能为她提供的森林财富。

[ɪn][fækt] — [aɪ] [meɪ] [seɪ] — [hm] !

In	fact	—	I	may	say	—	h'm	!
在	事实	—	我	可能	说	—	嗯	!

事实上——我可以说——嗯！

[ðæt] — [hm] ! — [mɪs] [medəuz] [ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] — [hm] ! —

that	—	h'm	!	—	Miss	Meadows	a	week	from	to	-	day	is	to	become	—	h'm	!	—
那	—	嗯	!	—	错过	草地	一个	星期	从	到	-	天	是	到	变得	—	嗯	!	—

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

那——嗯！——梅多斯小姐一周后就要——嗯！——夫人了。

[dʒæk] ['ræbɪt] .

Jack	Rabbit	.
杰克	兔子	.

野兔。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['həʊləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz]

"	Then	all	the	Hollow	Tree	people	jumped	right	up	and	ran	over	to	shake	hands
"	然后	全部	这	空洞的	树	人们	跳了起来	正确的	向上	和	跑	超过	到	摇	双手

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɜːtl] [medəuz] ,

with	Mr	.	Rabbit	and	Miss	Myrtle	Meadows	,
和	先生	.	兔子	和	错过	桃金娘	草地	,

“然后，空心树镇的所有居民都立刻跳起来，跑过去和兔子先生和默特尔·梅多斯小姐握手。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['wedɪŋ] ,

and	Mr	.	'	Possum	said	they	must	have	a	big	wedding	,
和	先生	.	-	负鼠	说	他们	必须	有	一个	大的	婚礼	,

“负鼠先生”说他们一定要办一场盛大的婚礼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bɪg] ['wedɪŋz] ['ɔːlweɪz] [ment] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['evrɪbɒdi]

because	big	weddings	always	meant	good	things	to	eat	,	and	that	everybody
因为	大的	婚礼	总是	意思是	好的	事物	到	吃	,	和	那	大家

[mʌst; məst] [kʌm] ,

must	come	,
必须	来	,

因为盛大的婚礼总是意味着美食，而且每个人都必须到场。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] .

and	that	he	would	show	them	how	a	wedding	was	to	be	enjoyed	.
和	那	他	会	展示	他们	如何	一个	婚礼	曾是	到	是	享受	.

他要向他们展示如何享受一场婚礼。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] [best] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi]

Mr	.	Crow	promised	to	cook	his	best	things	,	and	Mr	.	-	Coon	said	he
先生	.	乌鸦	承诺	到	厨师	他的	最好的	事物	,	和	先生	.	-	浣熊	说	他

克劳先生答应做他最拿手的菜，而库恩先生说他

[wʊd] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] [pə'fɔːmənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [duː; də] ,

would	think	up	some	performances	for	the	guests	to	do	,
会	思考	向上	一些	表演	为了	这	客人	到	做	,

我会想出一些表演节目让宾客们表演，

[ænd; ənd] [ðen] ['evribɒdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	everybody	began	to	talk	about	it	,
和	然后	大家	开始	到	讲话	关于	它	,

然后大家都开始议论纷纷。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] [medəuz] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tə'wɔːd]

until	it	was	quite	late	before	Jack	Rabbit	and	Miss	Meadows	walked	away	toward
直到	它	曾是	相当	晚的	前	杰克	兔子	和	错过	草地	步行	离开	朝向

['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnz] ,

Mr	.	Robin's	,
先生	.	罗宾的	,

直到夜深了，杰克兔和梅多斯小姐才朝着罗宾先生的方向走去。

['kɔːlɪŋ] [bæk] , " [gʊd] [naɪt] !

calling	back	,	"	Good	night	!
呼叫	后退	,	"	好的	夜晚	!

回电说："晚安！"

" [tuː; tə] [ðeə(r)] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .

"	to	their	good	friends	of	the	Hollow	Tree	.
"	到	他们的	好的	朋友们	的	这	空洞的	树	.

致空心树的好朋友们。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['wedɪŋ]

MR	.	RABBIT'S	WEDDING
先生	.	兔子的	婚礼

兔子先生的婚礼

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['gæðə(r)]

THE	HOLLOW	TREE	PEOPLE	GATHER
这	空洞的	树	人们	收集

空心树人聚集

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent]

TO	CELEBRATE	A	GREAT	EVENT
到	庆祝	一个	伟大的	事件

为了庆祝这一盛事

" [wel] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɜːtl]

"	Well	,	you	remember	that	I	told	you	about	Mr	.	Jack	Rabbit	and	Miss	Myrtle
"	出色地	,	你	记住	那	我	讲述	你	关于	先生	.	杰克	兔子	和	错过	桃金娘

[medəuz] ,

Meadows	,
草地	,

"嗯，你还记得我跟你讲过杰克兔先生和默特尔·梅多斯小姐的故事吗？"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] ,

and	the	wedding	they	had	planned	,
和	这	婚礼	他们	有	计划	,

还有他们计划好的婚礼，

" [sez] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [wʌn] ['plez(ə)nt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [hæv; həv]

"	says	the	Story	Teller	one	pleasant	afternoon	when	he	and	the	Little	Lady	have
"	说道	这	故事	出纳员	一	令人愉快的	下午	什么时候	他	和	这	小的	女士	有

[biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv]

been	taking	a	long	walk	and	are	resting	in	the	shade	in	the	very	edge	of
到过	采取	一个	长的	走	和	是	休息	在	这	阴影	在	这	非常	边缘	的

[ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] .

the	Big	Deep	Woods	.
这	大的	深的	伍兹	.

“讲故事的人在一个宜人的下午说道，当时他和小姑娘散步了很久，正在大森林边缘的树荫下休息。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [nɒdz] .

The	Little	Lady	nods	.
这	小的	女士	点头	.

小淑女点点头。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ,

"	But	you	never	told	me	about	the	wedding	,	"	she	says	,
"	但	你	绝不	讲述	我	关于	这	婚礼	,	"	她	说道	,

“但你从来没跟我说过婚礼的事，”她说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

"	and	I	want	to	hear	about	that	more	than	anything	.
"	和	我	想	到	听到	关于	那	更多的	比	任何事物	.

“我最想听到的就是这件事。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wedɪŋ] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? — [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

They	had	a	wedding	,	didn't	they	?	—	the	Hollow	Tree	people	were	going	to
他们	有	一个	婚礼	,	没有	他们	?	—	这	空洞的	树	人们	是	去	到

[get][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

get	it	up	,
得到	它	向上	,

他们结婚了，对吧？——空心树镇的人打算把它建起来。

[juː; jʊ] [nəʊ] . "

you	know	.	"
你	知道	.	"

你知道。”

" [wel] , [ðeɪ] [dɪd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] .

"	Well	,	they	did	;	and	there	was	never	such	a	wedding	in	the	Big	Deep	Woods	.
"	出色地	,	他们	做过	;	和	那里	曾是	绝不	这样的	一个	婚礼	在	这	大的	深的	伍兹	.

“没错，他们确实这么做了；而且在大森林深处从来没有过这样的婚礼。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " :

This	was	the	way	it	was	"	:
这	曾是	这	方式	它	曾是	"	:

事情就是这样：

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [bɪ'gæn][tuː; tə][plæn] [raɪt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz]

Mr	.	'	Possum	began	to	plan	right	away	all	the	things	that	Mr	.	Crow	was
先生	.	-	负鼠	开始	到	计划	正确的	离开	全部	这	事物	那	先生	.	乌鸦	曾是

[tuː; tə] [kʊk] ,

to	cook	,
到	厨师	,

“负鼠先生”立刻开始计划“乌鸦先生”要烹饪的所有菜肴。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [help] [brɪŋ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ,

and	went	out	every	night	to	help	bring	in	something	,
和	去	出去	每一个	夜晚	到	帮助	带来	在	某物	,

每天晚上都出去帮忙搬运东西，

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd]

though	Mr	.	-	Possum	is	not	a	great	hand
尽管	先生	.	-	负鼠	是	不是	一个	伟大的	手

虽然“负鼠先生”的牌技并不精湛。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪk'sept] [wen] ['sʌmbədi] [els] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

for	work	,	in	general	,	except	when	somebody	else	does	it	.
为了	工作	,	在	一般的	,	除了	什么时候	某人	别的	做	它	.

一般情况下，工作需要自己完成，除非其他人做了。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət]

Mr	.	-	Coon	went	right	to	work	on	the	program	of	things	to	be	done	at
先生	.	-	浣熊	去	正确的	到	工作	在	这	程序	的	事物	到	是	完毕	在

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

the	wedding	,
这	婚礼	,

库恩先生随即着手制定婚礼各项活动的流程安排。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['sɜːkəs] ,

and	decided	to	have	a	regular	circus	,
和	决定	到	有	一个	常规的	马戏团	,

于是决定举办一个常规的马戏团。

[weə(r)] ['evribɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [best] ,

where	everybody	in	the	Big	Deep	Woods	could	show	what	he	could	do	best	,
在哪里	大家	在	这	大的	深的	伍兹	可以	展示	什么	他	可以	做	最好的	,

在大森林深处，每个人都能展现自己最擅长的技能。

[ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [best] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

or	what	he	used	to	do	best	when	he	was	young	.
或者	什么	他	用过的	到	做	最好的	什么时候	他	曾是	年轻的	.

或者他年轻时最擅长的事情。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] [medəuz] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Every	little	while	Jack	Rabbit	and	Miss	Meadows	walked	over	to	talk	about	it	,
每一个	小的	尽管	杰克	兔子	和	错过	草地	步行	超过	到	讲话	关于	它	,

时不时地，杰克兔和梅多斯小姐会走过来谈论这件事。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [rəʊt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ,

and	by	and	by	they	came	over	and	wrote	out	all	the	invitations	,
和	经过	和	经过	他们	来了	超过	和	写道	出去	全部	这	邀请函	,

过了一会儿，他们过来把所有的邀请函都写好了。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] ,

which	Mr	.	Robin	promised	to	deliver	,
哪个	先生	.	罗宾	承诺	到	递送	,

罗宾先生承诺会交付的，

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [mɪs'teɪk] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl]

though	he	had	once	made	a	big	mistake	with	an	invitation	by	having	a	hole
尽管	他	有	一次	制成	一个	大的	错误	和	一个	邀请	经过	拥有	一个	洞

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] . [[eɪt]]

in	his	pocket	.	[	8	]
在	他的	口袋	.	[	8	]

虽然他曾经因为口袋破了个洞而在邀请函上犯过一个大错。[8]

[stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [iːtʃ] [wʌn]

STOPPED	TO	TALK	A	LITTLE	WITH	EACH	ONE
停止	到	讲话	一个	小的	和	每个	一

停下来和每个人聊了一会儿。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm]

But	Mr	.	Robin	didn't	make	any	mistake	this	time	,	and	went	around	from
但	先生	.	罗宾	没有	制作	任何	错误	这	时间	,	和	去	大约	从

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

place	to	place	,
地方	到	地方	,

但罗宾先生这次没有犯任何错误，他四处奔走，

[ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [iːtʃ] [wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [frendz] [wɪð]

and	stopped	to	talk	a	little	with	each	one	,	because	he	is	friends	with
和	停止	到	讲话	一个	小的	和	每个	一	,	因为	他	是	朋友们	和

['evribɒdi] .

everybody	.
大家	.

他停下来和每个人聊了一会儿，因为他和每个人都是朋友。

['mɪstə(r)] . ['red.fiːld] [beə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

Mr	.	Redfield	Bear	and	Mr	.	Turtle	and	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.
先生	.	雷德菲尔德	熊	和	先生	.	龟	和	先生	.	松鼠	和	先生	.

[dɒg] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks][ɔːl] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ,

Dog	and	Mr	.	Fox	all	said	they	would	come	,
狗	和	先生	.	狐狸	全部	说	他们	会	来	,

雷德菲尔德熊先生、乌龟先生、松鼠先生、狗先生和狐狸先生都说他们会来。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] ,

and	would	certainly	bring	something	for	the	happy	couple	,
和	会	当然	带来	某物	为了	这	快乐的	夫妻	,

而且肯定会给这对新人带些礼物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['evri] [deɪ] [ðæt] [wʌn] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'tend] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ]

for	it	wasn't	every	day	that	one	got	a	chance	to	attend	such	a	wedding
为了	它	不是	每一个	天	那	一	得到	一个	机会	到	出席	这样的	一个	婚礼

[æz; əz][dʒæk] ['ræbɪts] [wʊd] [biː; bi] ;

as	Jack	Rabbit's	would	be	;
作为	杰克	兔子的	会	是	;

因为并非每天都有机会参加像杰克兔的婚礼那样盛大的婚礼；

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðə; ði] [braɪd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɪn]

and	everybody	remembered	how	the	bride	had	come	to	the	Deep	Woods	in
和	大家	记得	如何	这	新娘	有	来	到	这	深的	伍兹	在

[ðæt] [məʊst][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [streɪndʒ] [weɪ] ,

that	most	romantic	and	strange	way	,
那	最多	浪漫的	和	奇怪的	方式	,

每个人都记得新娘是如何以那种既浪漫又奇特的方式来到深林的。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['piːp(ə)l] ,

after	having	been	brought	up	with	Mr	.	Man's	people	,
后	拥有	到过	带来	向上	和	先生	.	男人的	人们	,

在曼先生的族人抚养下长大之后，

[ænd; ənd][ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɪð] [mʌtʃ]

and	all	wanted	to	know	what	she	looked	like	,	and	if	she	spoke	with	much
和	全部	通缉	到	知道	什么	她	看起来	喜欢	,	和	如果	她	辐	和	很多

['æksent] ,

accent	,
口音	,

所有人都想知道她长什么样，以及她说话口音是否很重。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)] ,

and	what	she	was	going	to	wear	,
和	什么	她	曾是	去	到	穿	,

以及她要穿什么，

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] [wʊdz] ,

and	if	Mr	.	Robin	thought	she	would	be	satisfied	to	stay	in	the	Deep	Woods	,
和	如果	先生	.	罗宾	想法	她	会	是	使满意	到	停留	在	这	深的	伍兹	,

[wɪtʃ]

which
哪个

如果罗宾先生认为她会满足于留在深林里，那

[mʌst; məst] [siːm] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

must	seem	a	great	change	;	and	if	she	had	a	pleasant	disposition	.
必须	似乎	一个	伟大的	改变	;	和	如果	她	有	一个	令人愉快的	处置	.

这一定对她来说是个巨大的变化；如果她性格开朗的话。

[ðeɪ] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [məʊst][ɒv; əv]

They	knew	,	of	course	,	Mr	.	Robin	would	be	apt	to	know	about	most	of
他们	知道	,	的	课程	,	先生	.	罗宾	会	是	易于	到	知道	关于	最多	的

[ðəʊz] [θɪŋz] ,

those	things	,
那些	事物	,

他们当然知道，罗宾先生很可能对这些事情大多有所了解。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ['evə(r)] [sɪns] [ðæt] ['ɔːf(ə)l]

because	she	had	been	staying	at	his	house	ever	since	that	awful
因为	她	有	到过	入住	在	他的	房子	曾经	自从	那	可怕

因为自从那场可怕的事件发生后，她就一直住在他家。

[naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][əʊld]['mɪstə(r)] . [dɒg] .

night	when	she	escaped	from	old	Mr	.	Dog	.
夜晚	什么时候	她	逃脱	从	老的	先生	.	狗	.

那晚，她从老狗先生那里逃了出来。

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] ['eni] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [s'wiːtər] ['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən]

Mr	.	Robin	said	he	had	never	known	any	one	with	a	sweeter	nature	than
先生	.	罗宾	说	他	有	绝不	已知	任何	一	和	一个	更甜	自然	比

[mɪs] ['mɜːrtəlz] ,

Miss	Myrtle's	,
错过	桃金娘的	,

罗宾先生说，他从未见过比默特尔小姐性情更温柔的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [dɔːgz] [lɒs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ][bɪg] [diːp] [wʊdz] - [geɪn] .

and	that	old	Mr	.	Dog's	loss	had	been	the	Big	Deep	Woods	'	gain	.
和	那	老的	先生	.	狗的	损失	有	到过	这	大的	深的	伍兹	-	获得	.

老狗先生的损失，却成了大森林的收获。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] ,

Then	he	told	them	as	much	as	he	knew	about	the	wedding	,
然后	他	讲述	他们	作为	很多	作为	他	知道	关于	这	婚礼	,

然后他把自己所知道的关于婚礼的事情都告诉了他们。

[ænd; ənd] [wɒt] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də] , [æz; əz][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] ,

and	what	each	one	was	expected	to	do	,	as	a	performance	,
和	什么	每个	一	曾是	预期的	到	做	,	作为	一个	表现	,

以及每个人在表演中需要做什么，

[ænd; ənd] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə] [help] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

and	hurried	home	to	help	Mrs	.	Robin	,	who	was	as	busy	as	she	could
和	慌忙	家	到	帮助	太太	.	罗宾	,	WHO	曾是	作为	忙碌的	作为	她	可以

[biː; bi] ,

be	,
是	,

然后匆匆赶回家去帮罗宾太太，罗宾太太忙得不可开交。

['getɪŋ] [ðə; ði] [braɪdz] ['aʊtfɪt] ['redi] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['haʊskiːpɪŋ] ,

getting	the	bride's	outfit	ready	and	teaching	her	something	about	housekeeping	,
获得	这	新娘的	全套服装	准备好	和	教学	她	某物	关于	家政	,

[ðəʊ] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

though	Jack	Rabbit	,
尽管	杰克	兔子	,

虽然杰克兔正在准备新娘的礼服，并教她一些家务技巧，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [wʊd] [nəʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

who	had	been	a	bachelor	such	a	long	time	,	would	know	a	number	of	things	,
WHO	有	到过	一个	学士	这样的	一个	长的	时间	,	会	知道	一个	数字	的	事物	,

[tuː] .

too	.
也	.

长期单身的人，也肯定知道很多事情。

[wel] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [bɪg] [triːz] [baɪ] [ðə; ði] [reɪs]

Well	,	they	decided	to	have	the	wedding	out	under	some	big	trees	by	the	Race
出色地	,	他们	决定	到	有	这	婚礼	出去	在下面	一些	大的	树木	经过	这	种族

[træk] ,

Track	,
追踪	,

他们决定在赛马场附近的几棵大树下举行婚礼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] , ['əʊpən] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] , [wɪtʃ]

because	that	would	give	a	good	,	open	place	for	the	performances	,	which
因为	那	会	给	一个	好的	,	打开	地方	为了	这	表演	,	哪个

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [suːn] ['præktɪsɪŋ] .

everybody	was	soon	practising	.
大家	曾是	很快	练习	.

因为那样就能提供一个良好的、开放的表演场地，所以大家很快就都开始练习了。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['bɪzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [hiː; hi]

Mr	.	Crow	was	especially	busy	,	because	he	was	going	to	show	how	he
先生	.	乌鸦	曾是	尤其	忙碌的	,	因为	他	曾是	去	到	展示	如何	他

[juːst] [tuː; tə] [flaɪ] .

used	to	fly	.
用过的	到	飞	.

克劳先生特别忙，因为他要向大家展示他以前是如何飞行的。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] ['veri] ['ɜːli] , ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] [ə'baʊt] ,

Every	morning	he	was	out	there	very	early	,	running	and	flapping	about	,
每一个	早晨	他	曾是	出去	那里	非常	早期的	,	跑步	和	扑	关于	,

每天早上他都很早就跑出去，跑来跑去，扑腾着翅膀。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] , [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ]

and	every	afternoon	he	was	cooking	,	right	up	to	the	day	of	the	wedding
和	每一个	下午	他	曾是	烹饪	,	正确的	向上	到	这	天	的	这	婚礼

.

:
.

每天下午他都在做饭，一直持续到婚礼当天。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [ʌp] [hɪm'self] , [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] ,

Mr	.	'	Possum	was	up	himself	,	that	morning	,	almost	before	daylight	,
先生	.	-	负鼠	曾是	向上	他自己	,	那	早晨	,	几乎	前	日光	,

那天早上，波瑟姆先生几乎天还没亮就起床了。

['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [kʊkt] ,

going	around	and	looking	at	all	the	things	Mr	.	Crow	had	cooked	,
去	大约	和	寻找	在	全部	这	事物	先生	.	乌鸦	有	煮熟	,

四处看看克劳先生做的所有东西，

['teɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðəʊ]

tasting	a	little	of	most	of	them	,	though
品尝	一个	小的	的	最多	的	他们	,	尽管

虽然每种都尝了一点，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] [taɪmz] [waɪl] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ]

he	had	already	tasted	of	everything	at	least	seven	times	while	the	cooking
他	有	已经	尝过	的	一切	在	至少	七	时代	尽管	这	烹饪

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ;

was	going	on	;
曾是	去	在	;

在烹饪过程中，他至少已经把每样东西都尝了七遍了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wʊd] [tempt] [hɪm]

and	he	said	that	if	there	was	one	thing	in	the	world	that	would	tempt	him
和	他	说	那	如果	那里	曾是	一	事物	在	这	世界	那	会	诱惑	他

[tuː; tə] [get] ['mærid] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪts]

to	get	married	it	was	having	a	wedding	given	him	such	as	Mr	.	Rabbit's
到	得到	已婚	它	曾是	拥有	一个	婚礼	给定	他	这样的	作为	先生	.	兔子的

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .

was	going	to	be	.
曾是	去	到	是	.

他说，如果世界上有一件事能让他萌生结婚的念头，那就是举办一场像兔子先生那样盛大的婚礼。

[ðen] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [hæd; həd] [snætʃt] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi]

Then	when	Mr	.	Crow	and	Mr	.	'	Coon	had	snatched	a	cup	of	coffee
然后	什么时候	先生	.	乌鸦	和	先生	.	-	浣熊	有	抢夺	一个	杯子	的	咖啡

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [baɪt] [ðeɪ] [ɔːl] ['gædəd] [ʌp] [ðə; ði] [faɪn] [keɪks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [paɪz] [ænd; ənd]

and	a	bite	they	all	gathered	up	the	fine	cakes	and	chicken	pies	and
和	一个	咬	他们	全部	聚集	向上	这	美好的	蛋糕	和	鸡	馅饼	和

['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [træk] ,

puddings	and	things	and	started	for	the	Race	Track	,
布丁	和	事物	和	开始	为了	这	种族	追踪	,

然后，当克劳先生和浣熊先生匆匆喝了杯咖啡，吃了点东西后，他们一起收拾好那些精致的蛋糕、鸡肉馅饼、布丁之类的点心，出发前往赛马场。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['prɪti] ['ɜːli] [ænd; ənd] [lɑːst] [ɔːl] [deɪ] .

for	the	wedding	was	going	to	begin	pretty	early	and	last	all	day	.
为了	这	婚礼	曾是	去	到	开始	漂亮的	早期的	和	最后的	全部	天	.

因为婚礼很早就开始了，而且会持续一整天。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klaʊdi] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

It	looked	a	little	cloudy	in	the	morning	,	but	it	cleared	up	before	long	,
它	看起来	一个	小的	多云	在	这	早晨	,	但	它	已清除	向上	前	长的	,

早上看起来有点阴天，但很快就放晴了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [dʒuːn] [deɪ] [æz; əz] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] .

and	was	as	fine	a	June	day	as	anybody	could	ask	for	.
和	曾是	作为	美好的	一个	六月	天	作为	任何人	可以	问	为了	.

那是一个无比美好的六月天，简直是人间天堂。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðeə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

As	soon	as	the	Hollow	Tree	people	came	they	put	down	their	things	and	began
作为	很快	作为	这	空洞的	树	人们	来了	他们	放	向下	他们的	事物	和	开始

['præktɪsɪŋ] [ðeə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

practising	their	performances	for	the	last	time	.
练习	他们的	表演	为了	这	最后的	时间	.

空心树人一到，就放下东西，开始最后一次排练他们的表演。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][əʊld] ['flaɪɪŋ] [trɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Mr	.	Crow	said	if	he	was	going	to	do	his	old	flying	trick	it	was
先生	.	乌鸦	说	如果	他	曾是	去	到	做	他的	老的	飞行	诡计	它	曾是

[wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][mɔː(r)][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

well	that	he	had	one	more	try	at	it	;
出色地	那	他	有	一	更多的	尝试	在	它	;

克劳先生说，如果他要表演他以前的飞行绝技，那最好再试一次；

[ðen] [hiː; hi][gɒt][ɪn] [laɪt] ['flaɪɪŋ] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɪm] ,

then	he	got	in	light	flying	costume	and	started	from	a	limb	,
然后	他	得到	在	光	飞行	戏服	和	开始	从	一个	肢	,

然后他穿上轻便的飞行服，从树枝上起飞。

[ænd; ənd][dɪd] ['prɪti] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [aʊt][ɒv; əv] ['præktɪs] [səʊ] [lɒŋ] ;

and	did	pretty	well	for	any	one	that	had	been	out	of	practice	so	long	;
和	做过	漂亮的	出色地	为了	任何	一	那	有	到过	出去	的	实践	所以	长的	;

对于一个很久没练习的人来说，表现相当不错；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] [træk]

and	he	could	even	rise	from	the	ground	by	going	out	on	the	Race	Track
和	他	可以	甚至	上升	从	这	地面	经过	去	出去	在	这	种族	追踪

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stɑːt] .

and	taking	a	running	start	.
和	采取	一个	跑步	开始	.

他甚至可以走到赛道上，助跑起跑，然后从地面站起来。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['mɪstə(r)] . ['red.fiːld] [beə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

Then	,	by	and	by	,	Mr	.	Redfield	Bear	came	along	,
然后	,	经过	和	经过	,	先生	.	雷德菲尔德	熊	来了	沿着	,

后来，雷德菲尔德熊先生出现了。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [faɪn] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ,

bringing	a	box	of	fine	maple	sugar	for	the	young	couple	,
带来	一个	盒子	的	美好的	枫	糖	为了	这	年轻的	夫妻	,

给这对年轻夫妇带了一盒上等枫糖。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][brænd] - [njuː] ['feðə(r)] [bed] ,

and	Mr	.	Fox	came	with	a	brand	-	new	feather	bed	,
和	先生	.	狐狸	来了	和	一个	品牌	-	新的	羽毛	床	,

狐狸先生还带来了一张全新的羽绒床。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [brɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [nʌt] [keɪk] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['skwɪrəl] [hæd; həd] [meɪd] ,

and	Mr	.	Squirrel	brought	a	big	nut	cake	which	Mrs	.	Squirrel	had	made	,
和	先生	.	松鼠	带来	一个	大的	坚果	蛋糕	哪个	太太	.	松鼠	有	制成	,

松鼠先生带来了一个松鼠太太做的大坚果蛋糕。

[ænd; ənd] [sent] [ə'hed] [baɪ] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [meɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

and	sent	ahead	by	him	because	she	might	be	a	little	late	,	on	account	of
和	发送	前方	经过	他	因为	她	可能	是	一个	小的	晚的	,	在	帐户	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

他派她先行一步，因为她可能会因为照顾孩子而稍稍迟到。

[ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [hɪm'self] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst] [kləʊðz] [ɒn] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [hɪm]

Then	Jack	Rabbit	himself	came	with	the	finest	clothes	on	they	had	ever	seen	him
然后	杰克	兔子	他自己	来了	和	这	最好的	衣服	在	他们	有	曾经	已见	他

[weə(r)] ,

wear	,
穿	,

然后，杰克兔本人出现了，他穿着他们见过的最漂亮的衣服。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bu'keɪ] ,

and	with	a	beautiful	bouquet	,
和	和	一个	美丽的	花束	,

还带着一束美丽的花束，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪn] .

and	carrying	a	new	handkerchief	and	a	pair	of	gloves	and	a	cane	.
和	携带	一个	新的	手帕	和	一个	一对	的	手套	和	一个	甘蔗	.

他还带着一条新手帕、一副手套和一根拐杖。

['evribɒdi] [stʊd] [raɪt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] ,

Everybody	stood	right	up	when	he	walked	in	,
大家	站立	正确的	向上	什么时候	他	步行	在	,

他一进来，所有人都立刻站了起来。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [lʊk] [səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] [wel] -

and	said	they	had	never	seen	him	look	so	young	and	handsome	and	well	-
和	说	他们	有	绝不	已见	他	看	所以	年轻的	和	英俊的	和	出色地	-

[drest] ;

dressed	;
穿着	;

他们说，他们从未见过他如此年轻英俊、衣着考究；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] ,

and	Mr	.	Rabbit	bowed	and	said	,
和	先生	.	兔子	鞠躬	和	说	,

兔子先生鞠躬说道：

" [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] — [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hænsəm] — [tuː; tə]

"	To	be	happy	is	to	be	young	—	to	be	young	is	to	be	handsome	—	to
"	到	是	快乐的	是	到	是	年轻的	—	到	是	年轻的	是	到	是	英俊的	—	到

[biː; bi] ['hænsəm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wel] - [drest] .

be	handsome	is	to	be	well	-	dressed	.
是	英俊的	是	到	是	出色地	-	穿着	.

“快乐就是年轻——年轻就是英俊——英俊就是衣着得体。”

" [ðen] ['evribɒdi] [sed] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]

"	Then	everybody	said	that	besides	all	those	things	Jack	Rabbit	was	certainly	the
"	然后	大家	说	那	除了	全部	那些	事物	杰克	兔子	曾是	当然	这

['smɑːrtəst] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] .

smartest	person	in	the	Big	Deep	Woods	.
最聪明的	人	在	这	大的	深的	伍兹	.

“然后大家都说，除了那些事之外，杰克兔肯定是大森林里最聪明的人。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [braɪd] ,

And	just	then	Mr	.	and	Mrs	.	Robin	arrived	with	the	bride	,
和	只是	然后	先生	.	和	太太	.	罗宾	到达的	和	这	新娘	,

就在这时，罗宾先生和罗宾太太带着新娘到了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [dʒʌst][klɑːsp, klæsp][ðeə(r)][hændz]

and	when	the	Deep	Woods	people	saw	her	they	just	clasped	their	hands
和	什么时候	这	深的	伍兹	人们	锯	她	他们	只是	紧握	他们的	双手

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

and	couldn't	say	a	word	,
和	不能	说	一个	单词	,

当深林居民们看到她时，他们都紧紧地握住双手，一句话也说不出来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðeə(r)] [breθ] [kwaɪt] [ə'weɪ] .

for	she	took	their	breath	quite	away	.
为了	她	采取	他们的	气息	相当	离开	.

因为她美得令人窒息。

[mɪs] [medəuz] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] , [tuː] , [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Miss	Meadows	was	almost	overcome	,	too	,	with	embarrassment	,	and	was
错过	草地	曾是	几乎	克服	,	也	,	和	尴尬	,	和	曾是

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,

looking	down	at	the	ground	,
寻找	向下	在	这	地面	,

梅多斯小姐也几乎羞愧难当，低头看着地面。

[səʊ][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siː] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][æt; ət][fɜːst] ;

so	she	didn't	see	who	was	there	at	first	;
所以	她	没有	看	WHO	曾是	那里	在	第一的	;

所以她一开始没看到那里的人是谁；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [beə(r)][ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]

but	when	she	happened	to	look	up	and	saw	Mr	.	Bear	she	threw	up	her
但	什么时候	她	发生	到	看	向上	和	锯	先生	.	熊	她	扔	向上	她

[ɑːmz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['feɪntɪŋ] [ɪf] [dʒæk] ['ræbɪt] ['hædnt] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

arms	and	would	have	fallen	fainting	if	Jack	Rabbit	hadn't	caught	her	,
武器	和	会	有	倒下	昏厥	如果	杰克	兔子	之前没有	捕捉	她	,

但当她抬头看到熊先生时，她举起双臂，要不是杰克兔扶住她，她就会晕倒在地。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [diːp] [wʊdz] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'fɔː(r)]

for	she	had	never	seen	such	a	large	,	fierce	-	looking	Deep	Woods	person	before
为了	她	有	绝不	已见	这样的	一个	大的	,	凶猛的	-	寻找	深的	伍兹	人	前

.

:

.

因为她以前从未见过如此高大、外表凶猛的深林居民。

[bʌt; bət][dʒæk] ['ræbɪt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ]

But	Jack	Rabbit	told	her	right	away	that	this	was	not	any	of	the	Savage
但	杰克	兔子	讲述	她	正确的	离开	那	这	曾是	不是	任何	的	这	野蛮的

[beə(r)]['fæməli] ,

Bear	family	,
熊	家庭	,

但杰克兔立刻告诉她，这些人并非野蛮熊家族的成员。

[bʌt; bət]['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊnˌwʊd] [beəz] ,

but	Cousin	Redfield	,	one	of	the	Brownwood	Bears	,
但	表哥	雷德菲尔德	,	一	的	这	布朗伍德	熊	,

但是布朗伍德熊队的雷德菲尔德表弟，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['frendli] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [ɔːl] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]

who	had	been	friendly	a	long	time	with	all	Deep	Woods	people	,	and	he
WHO	有	到过	友好的	一个	长的	时间	和	全部	深的	伍兹	人们	,	和	他

[ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)]

showed	her
显示	她

他与深林的所有居民都相处融洽，并且向她展示了这一点。

[ðə; ði] [naɪs] ['prez(ə)nt] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [hæd; həd] [brɔ:t] .

the	nice	present	Mr	.	Bear	had	brought	.
这	好的	展示	先生	.	熊	有	带来	.

熊先生带来的精美礼物。

[səʊ] [ðen] [ʃi:; ʃi] [θæŋkt] ['kʌz(ə)n] ['red.fi:ld] [beə(r)] ['veri] ['prɪtɪli] ,

So	then	she	thanked	Cousin	Redfield	Bear	very	prettily	,
所以	然后	她	谢谢	表哥	雷德菲尔德	熊	非常	漂亮	,

于是，她非常漂亮地向雷德菲尔德熊表哥道谢了。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [mait] [flai] ['ɪntu:] [dʒæk] ['ræbɪts] [ɑ:mz] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

though	she	looked	as	if	she	might	fly	into	Jack	Rabbit's	arms	at	any	moment	.
尽管	她	看起来	作为	如果	她	可能	飞	进入	杰克	兔子的	武器	在	任何	片刻	.

虽然她看起来随时都可能飞进杰克兔的怀里。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ['prez(ə)ntli] , [ðəʊ] [nɒt] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['bɛrz] [ə'kaʊnt] .

She	did	more	than	that	presently	,	though	not	on	Mr	.	Bear's	account	.
她	做过	更多的	比	那	目前	,	尽管	不是	在	先生	.	熊的	帐户	.

虽然不是为了贝尔先生，但她现在做的远不止这些。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] [wen] [ɪn] [wɔ:kt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] ,

Everybody	was	busy	getting	things	ready	when	in	walked	Mr	.	Dog	,
大家	曾是	忙碌的	获得	事物	准备好	什么时候	在	步行	先生	.	狗	,

大家都在忙着准备东西，这时狗先生走了进来。

[ɔ:l] [drest] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ni:t] ['pækɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

all	dressed	up	and	with	a	neat	package	in	his	hand	.
全部	穿着	向上	和	和	一个	整洁的	包裹	在	他的	手	.

他衣着考究，手里拿着一个整齐的包裹。

[dʒæk] ['ræbɪt] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['hædnt] [trɪpt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)]

JACK	RABBIT	WOULD	HAVE	STAYED	A	BACHELOR	IF	SHE	HADN'T	TRIPPED	IN	HER
杰克	兔子	会	有	入住	一个	学士	如果	她	之前没有	绊倒了	在	她

['wedɪŋ] - [gaʊn]

WEDDING	-	GOWN
婚礼	-	袍

如果不是穿着婚纱摔倒，杰克兔可能一直都是单身。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['nəʊbədi] [hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] [tel] [mɪs] [medəuz] [ə'baʊt] [ðɪs] [gʊd] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd]

nobody	had	thought	to	tell	Miss	Meadows	about	this	good	Mr	.	Dog	who	lived
无人	有	想法	到	告诉	错过	草地	关于	这	好的	先生	.	狗	WHO	居住地

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:p] [wʊdz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bi:n] ['frendli] [wɪð]

with	Mr	.	Man	in	the	edge	of	the	Deep	Woods	and	had	been	friendly	with
和	先生	.	男人	在	这	边缘	的	这	深的	伍兹	和	有	到过	友好的	和

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] [səʊ] [lɒŋ] ,

the	Hollow	Tree	people	so	long	,
这	空洞的	树	人们	所以	长的	,

没有人想到要告诉梅多斯小姐，有这么一位善良的狗先生和人先生住在深林边缘，而且一直和空心树镇的人们保持着友好的关系。

[ænd; ənd] [wen] ['evribɒdi] [sed] , " [waɪ] , [hɪrz] ['mɪstə(r)] . [dɒg] !

and	when	everybody	said	,	"	Why	,	here's	Mr	.	Dog	!
和	什么时候	大家	说	,	"	为什么	,	这里是	先生	.	狗	!

当大家都说："瞧，狗狗先生来了！"

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] ?

How	do	you	do	,	Mr	.	Dog	?
如何	做	你	做	,	先生	.	狗	?

你好，狗狗先生?

" [ʃiː; ʃi] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [liːp] [ðə; ði]

"	she	whirled	around	and	then	gave	a	wild	cry	and	made	the	longest	leap	the
"	她	旋转	大约	和	然后	给予	一个	荒野	哭	和	制成	这	最长	飞跃	这

['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] — [ðeɪ] [sed] [səʊ] ,

Hollow	Tree	people	had	ever	seen	—	they	said	so	,
空洞的	树	人们	有	曾经	已见	—	他们	说	所以	,

“她猛地转身，然后发出一声狂野的尖叫，跳出了空心树居民们见过的最远的距离——他们是这么说的。”

['ɑːftəwəd] — [ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [feɪnt] , [bʌt; bət] [dæʃt] [ə'weɪ] ,

afterward	—	and	never	stopped	to	faint	,	but	dashed	away	,
之后	—	和	绝不	停止	到	头晕的	,	但	虚线	离开	,

之后——而且没有停下来晕倒，而是飞快地跑开了，

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ə; eɪ]['bætʃələ(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [trɪpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and	Jack	Rabbit	would	have	stayed	a	bachelor	if	she	hadn't	tripped	in	her
和	杰克	兔子	会	有	入住	一个	学士	如果	她	之前没有	绊倒了	在	她

['wedɪŋ] - [gaʊn] ;

wedding	-	gown	;
婚礼	-	袍	;

如果不是穿着婚纱绊倒了，杰克兔可能一直都是单身汉;

[ðəʊ] [dʒæk][wɒz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [fel] , [wɪtʃ] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)]

though	Jack	was	in	time	to	catch	her	before	she	fell	,	which	saved	her
尽管	杰克	曾是	在	时间	到	抓住	她	前	她	跌倒	,	哪个	已保存	她

[dres] [frɒm; frəm] ['dæmɪdʒ] .

dress	from	damage	.
裙子	从	损害	.

幸好杰克及时扶住了她，才没让她摔倒，也避免了她的裙子被弄脏。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [dɒg] , [ænd; ənd] [kəuks]

Then	Mr	.	Rabbit	explained	to	her	all	about	this	Mr	.	Dog	,	and	coaxed
然后	先生	.	兔子	解释	到	她	全部	关于	这	先生	.	狗	,	和	哄骗

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

her	back	,
她	后退	,

然后，兔先生向她解释了关于狗先生的一切，并哄她回来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] [meɪd] [hɪz; ɪz] [best] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] — [ə; eɪ] [naɪs] ,

and	Mr	.	Dog	made	his	best	bow	and	offered	his	present	—	a	nice	,
和	先生	.	狗	制成	他的	最好的	弓	和	提供	他的	展示	—	一个	好的	,

狗先生鞠躬致意，并献上了他的礼物——一份精美的礼物

[njuː] [kʊk] - [bʊk] [wɪtʃ] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mæn] , [huː] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]

new	cook	-	book	which	somebody	had	sent	to	Mrs	.	Man	,	who	said	she	didn't
新的	厨师	-	书	哪个	某人	有	发送	到	太太	.	男人	,	WHO	说	她	没有

[wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

want	it	,
想	它	,

有人寄给曼太太一本新菜谱，但曼太太说她不需要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][əʊld][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['resəpɪz]

because	she	had	her	old	one	with	a	great	many	of	her	own	recipes
因为	她	有	她	老的	一	和	一个	伟大的	许多	的	她	自己的	食谱

['rɪt(ə)n] [ɪn] .

written	in	.
书面	在	.

因为她还有一本旧书，里面写满了她自己的许多食谱。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [njuː]

He	said	he	thought	it	was	just	the	thing	for	the	bride	to	start	new
他	说	他	想法	它	曾是	只是	这	事物	为了	这	新娘	到	开始	新的

[wɪð] ,

with	,
和	,

他说他觉得这正是新娘开启新生活的理想之选。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌeɪ diː 'diː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['resəpɪz] , [tuː] , [ɪn] [taɪm] .

and	she	would	,	of	course	,	add	her	own	recipes	,	too	,	in	time	.
和	她	会	,	的	课程	,	添加	她	自己的	食谱	,	也	,	在	时间	.

当然，随着时间的推移，她也会添加自己的食谱。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [wʌnz] , [raɪt] [ə'weɪ] ,

Mr	.	Crow	said	he	would	give	her	some	of	his	best	ones	,	right	away	,
先生	.	乌鸦	说	他	会	给	她	一些	的	他的	最好的	一个	,	正确的	离开	,

克劳先生说他会立刻把一些他最好的作品送给她。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

especially	the	ones	for	the
尤其	这	一个	为了	这

尤其是那些.....

[θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] - [deɪ] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] [naʊ] , ['prɪti] [suːn] ,

things	he	had	brought	to	-	day	,	which	ought	to	be	eaten	now	,	pretty	soon	,
事物	他	有	带来	到	-	天	,	哪个	应该	到	是	吃	现在	,	漂亮的	很快	,

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] .

while	they	were	fresh	.
尽管	他们	是	新鲜的	.

他今天带来的东西，应该趁新鲜尽快吃掉。

[səʊ] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

So	that	reminded	them	all	of	the	wedding	,
所以	那	提醒	他们	全部	的	这	婚礼	,

这让他们都想起了婚礼。

[ænd; ənd] [mɪs] [medəuz] [θæŋkt] ['mɪstə(r)] . [dɒg][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]

and	Miss	Meadows	thanked	Mr	.	Dog	for	his	handsome	and	useful
和	错过	草地	谢谢	先生	.	狗	为了	他的	英俊的	和	有用

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

梅多斯小姐感谢道格先生送的精美实用的礼物。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [keɪm] [ɪn] , ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['braɪdl] [riːðz; riːθs][hiː; hi]

and	just	then	Mr	.	Turtle	came	in	,	bringing	some	beautiful	bridal	wreaths	he
和	只是	然后	先生	.	龟	来了	在	,	带来	一些	美丽的	新娘	花圈	他

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] ,

had	promised	to	make	,
有	承诺	到	制作	,

就在这时，龟先生走了进来，带来了他答应要制作的漂亮的新娘花环。

[ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [aʊl] , [huː] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] ,

and	right	behind	him	was	Mr	.	Owl	,	who	is	thought	to	be	wise	,
和	正确的	在后面	他	曾是	先生	.	猫头鹰	,	WHO	是	想法	到	是	明智的	,

紧随其后的是猫头鹰先生，据说他很睿智。

[ænd; ənd][ɪz]['dɒktə(r)][ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['lɔɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [diːp] [wʊdz] , [ænd; ənd]

and	is	Doctor	and	Preacher	and	Lawyer	in	the	Big	Deep	Woods	,	and
和	是	医生	和	牧师	和	律师	在	这	大的	深的	伍兹	,	和

[pəfɔːmz] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['serɪmənɪz] .

performs	all	the	ceremonies	.
表演	全部	这	仪式	.

他是大森林里的医生、牧师和律师，主持所有仪式。

[səʊ] [ðen] ['evrɪbɒdi] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] ,

So	then	everybody	had	come	,	and	there	was	nothing	to	wait	for	,
所以	然后	大家	有	来	,	和	那里	曾是	没有什么	到	等待	为了	,

所以大家都来了，没什么好等的了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [led] [mɪs] [medəuz] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][naɪs] [ʃeɪd] ,

and	Mr	.	Jack	Rabbit	led	Miss	Meadows	out	in	the	center	of	the	nice	shade	,
和	先生	.	杰克	兔子	引领	错过	草地	出去	在	这	中心	的	这	好的	阴影	,

杰克兔先生领着梅多斯小姐来到树荫中央，那里凉爽宜人。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [aʊl] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

and	Mr	.	Owl	stood	before	them	,
和	先生	.	猫头鹰	站立	前	他们	,

猫头鹰先生站在他们面前，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ɪk'sept] ['mɪstə(r)]

and	all	the	other	Deep	Woods	people	arranged	themselves	in	a	circle	except	Mr
和	全部	这	其他	深的	伍兹	人们	安排	他们自己	在	一个	圆圈	除了	先生

. [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] ,

.	and	Mrs	.	Robin	,
.	和	太太	.	罗宾	,

除了罗宾夫妇之外，深林里的其他人都围成一个圆圈站好。

[huː] [stʊd] [baɪ][ðə; ðɪ][braɪd][ænd; ənd] [gruːm] .

who	stood	by	the	bride	and	groom	.
WHO	站立	经过	这	新娘	和	新郎	.

站在新郎新娘身边的人。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [aʊl] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['prez(ə)nt] ?

Then	Mr	.	Owl	said	,	"	Are	all	present	?
然后	先生	.	猫头鹰	说	,	"	是	全部	展示	?

然后猫头鹰先生说："大家都到齐了吗？"

" [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [sed] , " [ɔːl]['prez(ə)nt] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] .

"	And	everybody	said	,	"	All	present	who	have	been	invited	.
"	和	大家	说	,	"	全部	展示	WHO	有	到过	受邀	.

"所有人都说：'所有受邀到场的人。'"

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [aʊl] [sed] , " [huː] [gɪvz] [ðɪs] [braɪd] [ə'weɪ] ? "

"	Then	Mr	.	Owl	said	,	"	Who	gives	this	bride	away	?	"
"	然后	先生	.	猫头鹰	说	,	"	WHO	给予	这	新娘	离开	?	"

"然后猫头鹰先生说：'谁来把新娘交给新郎呢？'"

" [ai][duː; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] , " [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['riːəli] [maɪn] ,

"	I	do	,	"	said	Mr	.	Robin	,	"	though	she	isn't	really	mine	,
"	我	做	,	"	说	先生	.	罗宾	,	"	尽管	她	不是	真的	矿	,

"我的确喜欢她，"罗宾先生说，"虽然她并非我的亲生女儿。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['əʊnli] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] —

because	I	only	happened	to	find	her	one	morning	when	—
因为	我	仅有的	发生	到	寻找	她	一	早晨	什么时候	—

因为我碰巧是在一天早上遇到她的——

" ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [aʊl] [sed] , "
" Mr . Robin was going on to explain all about it , but Mr . Owl said , "
" 先生 . 罗宾 曾是 去 在 到 解释 全部 关于 它 , 但 先生 . 猫头鹰 说 , "
- [ʃ] !
' Sh !
- 什 !

罗宾先生正要继续解释这一切，但猫头鹰先生却说："嘘！

" [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɒn] :
" and went right on :
" 和 去 正确的 在 :

然后他继续说道：

" [meɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] ['hæpi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [lɒŋgə(r)] "
" MAY YOU BE HAPPY AS LONG AS POSSIBLE , AND LONGER "
" 可能 你 是 快乐的 作为 长的 作为 可能的 , 和 更长 "

愿你幸福快乐，越久越好。

" ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [gɪvz] [juː; jʊ] [mɪs] ['mɜːtl] [medəuz] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd]
" Mr . Jack Rabbit , Mr . Robin gives you Miss Myrtle Meadows to love and
" 先生 . 杰克 兔子 , 先生 . 罗宾 给予 你 错过 桃金娘 草地 到 爱 和
['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [ə'beɪ] ,
cherish and obey ,
珍惜 和 服从 ,

"杰克兔先生，罗宾先生把默特尔·梅多斯小姐交给你们去爱护、珍惜和服从。"

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] [kʊk] - [bʊk] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [sʌm; səm]
and Mr . Dog has brought a cook - book , and Mr . Bear some
和 先生 . 狗 有 带来 一个 厨师 - 书 , 和 先生 . 熊 一些
['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] ,
maple sugar ,
枫 糖 ,

狗先生带来了一本食谱，熊先生带来了一些枫糖。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [brɔːt] [gʊd] [θɪŋz] .
and all the others have brought good things .
和 全部 这 其他的 有 带来 好的 事物 .

其他所有人都带来了好事。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] - [fiːst]
The wedding - feast
这 婚礼 - 盛宴

婚宴

[ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['weɪtɪŋ] .
is therefore waiting .
是 所以 等待 .

因此，它正在等待。

[wɒt] [ɪz] [left] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] .
What is left will be yours .
什么 是 左边 将要 是 你的 .

剩下的都归你了。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [kʊk] - [bʊk] ,
Let us hope there will still be the cook - book ,
让 我们 希望 那里 将要 仍然 是 这 厨师 - 书 ,

但愿那本食谱还能出版。

[bʌt; bət] [mɪs] ['mɜːtl] [medəuz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
but Miss Myrtle Meadows will not be with us ,
但 错过 桃金娘 草地 将要 不是 是 和 我们 ,

但默特尔·梅多斯小姐将不会和我们在一起了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [naʊ] [prə'naʊns] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] ,

for	I	now	pronounce	her	to	be	Mrs	.	Jack	Rabbit	,
为了	我	现在	发音	她	到	是	太太	.	杰克	兔子	,

我现在宣布她成为杰克兔夫人。

[ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ['hæpi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][lɒŋgə(r)] .

and	may	you	be	happy	as	long	as	possible	,	and	longer	.
和	可能	你	是	快乐的	作为	长的	作为	可能的	,	和	更长	.

愿你幸福长久。

" [ðen] ['evrɪbɒdi] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌp] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] ['mɪstə(r)] .

"	Then	everybody	became	suddenly	excited	and	pushed	up	to	congratulate	Mr	.
"	然后	大家	成为	突然	兴奋的	和	推动	向上	到	祝贺	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ,

and	Mrs	.	Rabbit	,
和	太太	.	兔子	,

“然后大家突然都兴奋起来，纷纷上前祝贺兔子先生和兔子太太，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [braɪd] [hɜːd] [hɜː'self] [kɔːld] " ['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)]

and	when	the	bride	heard	herself	called	"	Mrs	.	Jack	Rabbit	"	she	was	more
和	什么时候	这	新娘	听到	她自己	称为	"	太太	.	杰克	兔子	"	她	曾是	更多的

[ɪm'bærəst] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

embarrassed	than	ever	,
尴尬的	比	曾经	,

当新娘听到别人叫她“杰克兔太太”时，她感到无比尴尬。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] ['mɪnɪts] .

and	couldn't	get	used	to	it	for	at	least	two	minutes	.
和	不能	得到	用过的	到	它	为了	在	至少	二	分钟	.

至少两分钟内都无法适应。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] ,

Then	they	all	sat	down	and	ate	and	ate	,
然后	他们	全部	卫星	向下	和	吃	和	吃	,

然后他们都坐下来，吃啊吃啊吃。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)] [felt] [səʊ][rəʊ'mæntɪk][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	Mr	.	'	Possum	said	he	never	felt	so	romantic	in	his	life	,
和	先生	.	-	负鼠	说	他	绝不	毛毡	所以	浪漫的	在	他的	生活	,

“负鼠先生”说他这辈子从未感到如此浪漫过。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][dɪd] [seɪ] , [ɪk'sept] , " [pliːz] [pɑːs] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [paɪ] , " [ɔː(r)] ,

which	was	all	he	did	say	,	except	,	"	Please	pass	the	chicken	pie	,	"	or	,
哪个	曾是	全部	他	做过	说	,	除了	,	"	请	经过	这	鸡	馅饼	,	"	或者	,

他只说了这些，除了“请把鸡肉派递过来”或者说：

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['greɪvi] , [pliːz] .

"	A	little	more	gravy	,	please	.
"	一个	小的	更多的	肉汁	,	请	.

“请再加一点肉汁。”

" [wel] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][hæd; həd][ə'baʊt] [ɪ'nʌf] , [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,

"	Well	,	when	they	had	all	had	about	enough	,	except	Mr	.	'	Possum	,
"	出色地	,	什么时候	他们	有	全部	有	关于	足够的	,	除了	先生	.	-	负鼠	,

“嗯，当除了负鼠先生以外，其他人都差不多受够了的时候，

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] [ðæt] ,

who	was	still	taking	a	taste	of	this	and	a	bite	of	that	,
WHO	曾是	仍然	采取	一个	品尝	的	这	和	一个	咬	的	那	,

他还在尝这个尝那个，

[weə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [riːtʃ] ,

where	things	were	in	reach	,
在哪里	事物	是	在	抵达	,

东西触手可及的地方

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

Mr	.	Rabbit	got	up	and	said	he	had	written	a	little	something	for	the	occasion	,
先生	.	兔子	得到	向上	和	说	他	有	书面	一个	小的	某物	为了	这	场合	,

兔子先生站起来说，他为这个场合写了一小段文字。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

and	if	they	cared	to	hear	it	he	would	read	it	now	.
和	如果	他们	关心	到	听到	它	他	会	读	它	现在	.

如果他们愿意听，他现在就可以读给他们听。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空心树的日夜(Hollow Tree Nights and Days)
第8/8页

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] !
So then they all said , " Read it !
所以 然后 他们 全部 说 , " 读 它 !

于是他们都说：“读它！”

[riːd] [ˌaɪ ˈtiː] !
Read it !
读 它 !

读读!

" [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [stʊd] [ʌp] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd] [riːd] :
" and Jack Rabbit stood up very nice and straight , and read :
" 和 杰克 兔子 站立 向上 非常 好的 和 直的 , 和 读 :

于是，杰克兔笔直地站了起来，念道：

[bɪˈgɪnɪŋ] [əˈnjuː]
BEGINNING ANEW
开始 重新

重新开始

[aɪv] [lɪvd; ˈlaɪvd][əˈləʊn][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,
I've lived alone a long , long time ,
我已经 居住地 独自的 一个 长的 , 长的 时间 ,

我独自生活了很久很久。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [deɪz] [siːmd] [bluː] ,
And frequently the days seemed blue ,
和 频繁地 这 天 似乎 蓝色的 ,

而且，日子常常显得阴郁。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [braɪt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm]
But now they all are bright , for I'm
但 现在 他们 全部 是 明亮的 , 为了 我是

但现在它们都闪闪发光，因为我

[bɪˈgɪnɪŋ] [əˈnjuː] .
Beginning anew .
开始 重新 .

重新开始。

[maɪ] [frendz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz]
My friends live in the Big Deep Woods
我的 朋友们 居住 在 这 大的 深的 伍兹

我的朋友们住在密林深处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ai] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , [tuː] ,
And they , I know , are happy , too ,
和 他们 , 我 知道 , 是 快乐的 , 也 ,

我知道，他们也很开心。

[tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [wɪð] [maɪ] ['haʊshəʊld] [gʊdz] ,
To see me with my household goods ,
到 看 我 和 我的 家庭 商品 ,

看到我和我的家具，

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'nju:] .
Beginning anew .
开始 重新 .

重新开始。

[əʊ] , [feə(r)] [mɪs] [medəuz] , [naʊ] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
Oh , fair Miss Meadows , now no more ,
哦 , 公平的 错过 草地 , 现在 不 更多的 ,

哦，美丽的梅多斯小姐，如今已不在人世了。

[ðəʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nɒt] [wɪð] [hɑ:t] [les] [tru:] ,
Though surely not with heart less true ,
尽管 一定 不是 和 心 较少的 真的 ,

虽然这番话肯定并非毫无真心，

[æz; əz] ['lʌvli] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] , [jʊr; jər]
As lovely Mrs . Rabbit , you're
作为 迷人的 太太 . 兔子 , 你是

作为可爱的兔太太，你是

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'nju:] .
Beginning anew .
开始 重新 .

重新开始。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [greɪt] [pə'fɔ:məns] [ðæt]
THE GREAT PERFORMANCE THAT
这 伟大的 表现 那

精彩的表演

['fɒləʊd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['dɪnə(r)]
FOLLOWED THE WEDDING DINNER
随后 这 婚礼 晚餐

婚宴之后

[wen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['fɪnɪʃt] ['evrɪbɒdi] [ə'plɔ:dɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs][baʊ; bəʊ] ,
When Mr . Rabbit finished everybody applauded and he made a nice bow ,
什么时候 先生 . 兔子 完成的 大家 鼓掌 和 他 制成 一个 好的 弓 ,

兔子先生说完后，大家都鼓掌，他还优雅地鞠了一躬。

[ðəʊ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st]['stænzə][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɜ:fɪkt] [raɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi]
though he said that in the last stanza there was an imperfect rhyme which he
尽管 他 说 那 在 这 最后的 诗节 那里 曾是 一个 不完善 韵 哪个 他
[həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;
hoped they would excuse for the sake of the great feeling in it ;
希望 他们 会 原谅 为了 这 清酒 的 这 伟大的 感觉 在 它 ;

虽然他说最后一节诗的韵脚不太完美，但他希望大家能考虑到诗中蕴含的强烈情感而予以谅解；

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [sed] , " [jes] , [jes] ,
and everybody said , " Yes , yes ,
和 大家 说 , " 是的 , 是的 ,

大家都说：“是的，是的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [rəʊz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði]
" and then when they were quiet Mr . ' Coon rose and said that now the
" 和 然后 什么时候 他们 是 安静的 先生 . - 浣熊 玫瑰 和 说 那 现在 这
['prəʊgræm][ɒv; əv] [pə'fɔːmənsɪz] [wʊd] [bɪ'gɪn] ,
program of performances would begin ,
程序 的 表演 会 开始 ,

然后，当他们安静下来时，库恩先生站起来说，现在演出节目要开始了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊpən][ænd; ənd] [kləʊz] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [ˌeksə'bɪʃən] — [ðə; ði] [fɜːst] [baɪ]['mɪstə(r)]
and that it would open and close with flying exhibitions — the first by Mr
和 那 它 会 打开 和 关闭 和 飞行 展览 — 这 第一的 经过 先生
. [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] ,
. and Mrs . Robin ,
. 和 太太 . 罗宾 ,

而且它将以飞行表演作为开幕和闭幕式——第一次表演由罗宾夫妇带来，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][baɪ]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [huː] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [aʊt] [ɒv; əv] ['præktɪs] ,
and the last by Mr . Crow , who , though a good deal out of practice ,
和 这 最后的 经过 先生 . 乌鸦 , WHO , 尽管 一个 好的 交易 出去 的 实践 ,

最后一位是克劳先生，尽管他已经很久没有练习了，

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['flaɪɪŋ] .
had promised to give them a sample of old - fashioned flying .
有 承诺 到 给 他们 一个 样本 的 老的 - 造型 飞行 .

曾承诺让他们体验一下老式的飞行。

['evribɒdi] [tʃɪəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Everybody cheered , of course ,
大家 欢呼 , 的 课程 ,

当然，大家都欢呼起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]
and then Mr . and Mrs . Robin suddenly sprang up into the air and
和 然后 先生 . 和 太太 . 罗宾 突然 弹簧 向上 进入 这 空气 和
[bɪ'gæn] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] ,
began circling around and around and darting over and under ,
开始 盘旋 大约 和 大约 和 飞镖 超过 和 在下面 ,

然后，罗宾先生和罗宾太太突然跃入空中，开始盘旋、俯冲、穿梭。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [p'rɪtɪɪst] [weɪ] , [ænd; ənd][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [meɪd] [wʌn] ['dɪzi] [tuː; tə] [wɒtʃ]
in the very prettiest way , and so fast that it almost made one dizzy to watch
在 这 非常 最漂亮的 方式 , 和 所以 快速地 那 它 几乎 制成 一 晕眩的 到 手表
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

以最美的方式，而且速度如此之快，以至于看着几乎让人头晕目眩。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp] , ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Sometimes they would seem to be standing straight up , facing each other for
有时 他们 会 似乎 到 是 常设 直的 向上 , 面向 每个 其他 为了
[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
a few seconds ,
一个 很少 秒 ,

有时他们会笔直地站着，面对面站几秒钟。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [wɜːl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn]['regjələ(r)] ['sʌməsɔːlt] , ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪŋ] [haɪ]
then they would whirl over and over in regular somersaults , suddenly darting high
然后 他们 会 旋转 超过 和 超过 在 常规的 空翻 , 突然 飞镖 高的
[ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
up in the air ,
向上 在 这 空气 ,

然后它们会不停地翻滚，突然高高跃起，

['seɪlɪŋ] [daʊn] , [æt; ət][lɑːst] , [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)]

sailing	down	,	at	last	,	in	a	regular
帆船	向下	,	在	最后的	,	在	一个	常规的

终于，以规律的方式航行下去

['spaɪrəl] , [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] .

spiral	,	and	landing	on	the	grass	right	in	front	of	the	bride	and	groom	.
螺旋	,	和	降落	在	这	草	正确的	在	正面	的	这	新娘	和	新郎	.

螺旋式飞行，最终落在新郎新娘面前的草地上。

[ðen] [ɔːl] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ['evə(r)]

Then	all	clapped	their	hands	and	said	it	was	the	most	wonderful	thing	ever
然后	全部	鼓掌	他们的	双手	和	说	它	曾是	这	最多	精彩的	事物	曾经

[siːn] ,

seen	,
已见	,

然后大家都拍手称赞，说这是他们见过的最美妙的事情。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə][flaɪ] [laɪk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ]

and	Mr	.	Crow	said	if	he	should	try	to	fly	like	that	he	would	never	know
和	先生	.	乌鸦	说	如果	他	应该	尝试	到	飞	喜欢	那	他	会	绝不	知道

['ɑːftəwəd] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ɒn] [raɪt] [ɔː(r)][nɒt] .

afterward	whether	his	head	was	on	right	or	not	.
之后	无论	他的	头	曾是	在	正确的	或者	不是	.

克劳先生说，如果他那样飞，事后就永远不会知道自己的头是否还在正确的位置上。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [rəʊz][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz][nekst][ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm]

Then	Mr	.	'	Coon	rose	to	remark	that	Mr	.	Fox	was	next	on	the	program
然后	先生	.	-	浣熊	玫瑰	到	评论	那	先生	.	狐狸	曾是	下一个	在	这	程序

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪt] [ænd; ənd]['fænsi] ['rʌnɪŋ] .

and	would	give	a	little	exhibition	in	light	and	fancy	running	.
和	会	给	一个	小的	展览	在	光	和	想要	跑步	.

然后，库恩先生起身说道，接下来是福克斯先生的表演，他将进行一场轻松花式跑步的表演。

['mɪstə(r)] . [fɒks] , [huː] ['hædnt] ['iːt(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪnə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ,

Mr	.	Fox	,	who	hadn't	eaten	as	much	dinner	as	he	might	,
先生	.	狐狸	,	WHO	之前没有	吃	作为	很多	晚餐	作为	他	可能	,

狐狸先生晚饭吃得不够多，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [trɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] ,

because	he	wanted	to	be	in	good	trim	for	his	performance	,
因为	他	通缉	到	是	在	好的	修剪	为了	他的	表现	,

因为他想以最佳状态投入演出。

[gɒt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ['lændɪd] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [reɪs] [træk] ,

got	right	up	and	with	a	leap	landed	out	on	the	Race	Track	,
得到	正确的	向上	和	和	一个	飞跃	登陆	出去	在	这	种族	追踪	,

他立刻起身，纵身一跃，落在了赛道上。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	then	for	the	next	five	minutes	they	could	hardly	tell	whether	he	was
和	然后	为了	这	下一个	五	分钟	他们	可以	几乎	告诉	无论	他	曾是

['rʌnɪŋ] [ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] ,

running	or	flying	,
跑步	或者	飞行	,

接下来的五分钟里，他们几乎无法分辨他是在跑还是在飞。

[hiː; hi] [liːpt] [səʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] [skɪpt] [səʊ] ['swɪftli] , [hɪz; ɪz] [faɪn] , ['bʊʃi] [teɪl] ['weɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

he	leaped	so	lightly	and	skipped	so	swiftly	,	his	fine	,	bushy	tail	waving	like	a
他	跳跃	所以	轻轻	和	跳过	所以	迅速地	,	他的	美好的	,	茂密的	尾巴	挥手	喜欢	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

他跳跃轻盈，步伐矫健，蓬松的尾巴像美丽的尾巴一样摇摆着。

['greɪsf(ə)l] [pluːm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst]

graceful	plume	that	seemed	to	guide	him	this	way	and	that	and	to	be	just
优美	羽	那	似乎	到	指导	他	这	方式	和	那	和	到	是	只是

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] ['pɜːpəs] .

the	thing	for	Mr	.	Fox's	purpose	.
这	事物	为了	先生	.	狐狸的	目的	.

那优雅的羽毛似乎指引着他四处走动，正是狐狸先生所需要的。

['mɪstə(r)] . [fɒks] [wɒz; wəz] [ə'plɔːdɪd] , [tuː] , [wen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] .

Mr	.	Fox	was	applauded	,	too	,	when	he	sat	down	,	and	so	was	Mr	.
先生	.	狐狸	曾是	鼓掌	,	也	,	什么时候	他	卫星	向下	,	和	所以	曾是	先生	.

['skwɪrəl] , [huː] [keɪm] [nekst] ,

Squirrel	,	who	came	next	,
松鼠	,	WHO	来了	下一个	,

狐狸先生坐下时也受到了掌声，接下来坐下的松鼠先生也受到了掌声。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['juːsf(ə)l] ,

and	showed	that	his	bushy	tail	was	also	useful	,
和	显示	那	他的	茂密的	尾巴	曾是	还	有用	,

并表明他毛茸茸的尾巴也很有用。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌn] [lɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

for	he	gave	a	leaping	exhibition	from	one	limb	to	another	,
为了	他	给予	一个	跳跃	展览	从	一	肢	到	其他	,

因为他表演了一段精彩的跳跃动作，从一个肢体跳到另一个肢体。

[ænd; ənd] [liːpt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [iːtʃ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

and	leaped	farther	and	farther	each	time	,	until	they	thought	he	would	surely
和	跳跃	更远	和	更远	每个	时间	,	直到	他们	想法	他	会	一定

['ɪndʒə(r)] [hɪm'self] ;

injure	himself	;
损伤	他自己	;

他一次比一次跳得更远，直到他们认为他肯定会受伤为止；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [dɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'plɔːz] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [wen] [hiː; hi]

but	he	never	did	and	he	got	as	much	applause	as	Mr	.	Fox	when	he
但	他	绝不	做过	和	他	得到	作为	很多	掌声	作为	先生	.	狐狸	什么时候	他

['faɪnəli] ['lændɪd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [niːt] [baʊ; bəʊ]

finally	landed	right	in	front	of	the	bride	and	groom	and	made	a	neat	bow
最后	登陆	正确的	在	正面	的	这	新娘	和	新郎	和	制成	一个	整洁的	弓

.

:
.

但他始终没有成功，当他最终降落在新郎新娘面前并优雅地鞠躬时，他赢得了和狐狸先生一样多的掌声。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] ['hevi] - [weɪt] ['kæriɪŋ] [ɪgziːbi]

Then	Mr	.	Turtle	gave	a	heavy	-	weight	carrying	exhibi
然后	先生	.	龟	给予	一个	重的	-	重量	携带	展览

然后，龟先生进行了一场重量级的搬运表演。

[ʃən] , [ænd; ənd] [let] [ɔːl] [get] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðæt] [kʊd; kəd] [stɪk] [ɒn] ,

tion	,	and	let	all	get	on	his	back	that	could	stick	on	,
tion	,	和	让	全部	得到	在	他的	后退	那	可以	戳	在	,

让所有能粘在他背上的东西都粘上去吧。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [raɪt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [reɪs]
and **walked** **right** **down** **the** **same** **Race**
和 步行 正确的 向下 这 相同的 种族

然后径直沿着同一条赛道走下去。

[træk] [weə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ðɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [reɪs] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [heə(r)] ,
Track **where** **so** **long** **before** **he** **had** **run** **the** **celebrated** **race** **with** **Mr** **.** **Hare** **,**
追踪 在哪里 所以 长的 前 他 有 跑步 这 著名 种族 和 先生 . 野兔 ,

很久以前，他曾和哈雷先生在这条赛道上进行过那场著名的比赛。

[ænd; ənd] [sed] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [felt] [dʒʌst][æz; əz] [jʌŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] - [deɪ]
and **said** **when** **he** **came** **back** **he** **felt** **just** **as** **young** **and** **able** **to** **-** **day**
和 说 什么时候 他 来了 后退 他 毛毡 只是 作为 年轻的 和 有能力的 到 - 天
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ,
as **he** **had** **then** **,**
作为 他 有 然后 ,

他说，回来后他感觉自己和当时一样年轻有活力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃel] .
and **was** **much** **stronger** **in** **the** **shell** **.**
和 曾是 很多 更强 在 这 壳 .

外壳则坚固得多。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [dɑːns]
AND **YOU** **SHOULD** **HAVE** **SEEN** **COUSIN** **REDFIELD** **DANCE**
和 你 应该 有 已见 表哥 雷德菲尔德 舞蹈

你真应该看看雷德菲尔德表哥跳舞的样子。

['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [beə(r)] [dɑːnst] .
Cousin **Redfield** **Bear** **danced** **.**
表哥 雷德菲尔德 熊 跳舞 .

雷德菲尔德熊表弟跳舞了。

['nəʊbədi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
Nobody **thought** **he** **was** **going** **to** **do** **that** **.**
无人 想法 他 曾是 去 到 做 那 .

谁也没想到他会这么做。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['laɪkli] [gɪv] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd]
They **thought** **he** **would** **likely** **give** **a** **climbing** **exhibition** **,** **or** **something** **of** **the** **kind**
他们 想法 他 会 可能 给 一个 攀登 展览 , 或者 某物 的 这 种类
.
:
.

他们认为他可能会进行攀岩表演，或者类似的活动。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] — [hiː; hi] [dɑːnst] .
But **he** **didn't** **—** **he** **danced** **.**
但 他 没有 — 他 跳舞 .

但他没有——他跳舞了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ['kʌz(ə)n] ['red.fiːld] [dɑːns] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'kɪmbəʊ] ,
And **if** **you** **could** **have** **seen** **Cousin** **Redfield** **dance** **,** **with** **his** **arms** **akimbo** **,**
和 如果 你 可以 有 已见 表哥 雷德菲尔德 舞蹈 , 和 他的 武器 叉腰 ,

如果你能看到雷德菲尔德表哥双手叉腰跳舞的样子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [θrəʊn] [bæk] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] [kʌt] [ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪn] - [wɪŋ] ,
and **his** **head** **thrown** **back** **,** **and** **watch** **him** **cut** **the** **pigeon** **-** **wing** **,**
和 他的 头 抛掷 后退 , 和 手表 他 切 这 鸽子 - 翼 ,

他仰着头，看着他砍下鸽子的翅膀。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

you	would	have	understood	why	he	wanted	to	do	it	.
你	会	有	理解	为什么	他	通缉	到	做	它	.

你就会明白他为什么想这么做了。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɒnt] [tuː; tə] [dɑːns] , [tuː] ;

He	knew	it	would	amuse	them	and	make	them	want	to	dance	,	too	;
他	知道	它	会	娱乐	他们	和	制作	他们	想	到	舞蹈	,	也	;

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

which	it	did	,
哪个	它	做过	,

他知道这会逗乐他们，也会让他们想跳舞；事实也的确如此。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] , [braɪd][ænd; ənd] [gruːm] [ænd; ənd]

and	pretty	soon	they	were	in	a	circle	around	him	,	bride	and	groom	and
和	漂亮的	很快	他们	是	在	一个	圆圈	大约	他	,	新娘	和	新郎	和

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

很快，新郎新娘和其他所有人就围成一圈，把新郎围在中间。

['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]

dancing	around	and	around	and	singing	the	Hollow	Tree	song	,	which	all	the
跳舞	大约	和	大约	和	歌唱	这	空洞的	树	歌曲	,	哪个	全部	这

[diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [nəʊ] .

Deep	Woods	people	know	.
深的	伍兹	人们	知道	.

他们围着空心树跳舞，唱着空心树之歌，这是深林里所有的人都知道的歌。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [dɔːgz] [tɜːn] [tuː; tə]

They	danced	until	they	were	tired	,	and	then	it	was	Mr	.	Dog's	turn	to
他们	跳舞	直到	他们	是	疲劳的	,	和	然后	它	曾是	先生	.	狗的	转动	到

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

do	something	.
做	某物	.

他们跳舞跳到筋疲力尽，然后轮到狗先生做点什么了。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [flaɪ] , [ðəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ;

Mr	.	Dog	said	he	couldn't	fly	,	though	certainly	he	would	like	to	;
先生	.	狗	说	他	不能	飞	,	尽管	当然	他	会	喜欢	到	;

狗先生说他不会飞，尽管他很想飞；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [fɒks] , [ɔː(r)][dʒʌmp] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ,

and	he	couldn't	run	like	Mr	.	Fox	,	or	jump	like	Mr	.	Squirrel	,
和	他	不能	跑步	喜欢	先生	.	狐狸	,	或者	跳	喜欢	先生	.	松鼠	,

他既跑不了像狐狸先生那样快，也跳不了像松鼠先生那样高。

[ɔː(r)] [meɪk] ['pəʊətri] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , [ɔː(r)] [dɑːns] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] — [ðəʊ] [wʌns] , [ə; eɪ]

or	make	poetry	like	Mr	.	Rabbit	,	or	dance	like	Mr	.	Bear	—	though	once	,	a
或者	制作	诗	喜欢	先生	.	兔子	,	或者	舞蹈	喜欢	先生	.	熊	—	尽管	一次	,	一个

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

long	time	ago	,
长的	时间	前	,

或者像兔子先生那样写诗，或者像熊先生那样跳舞——虽然很久以前，

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait] [rɪ'membə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] - ['les(ə)n]

as	some	of	them	might	remember	,	he	had	taken	a	dancing	-	lesson
作为	一些	的	他们	可能	记住	,	他	有	已采取	一个	跳舞	-	课

[frɒm; frəm][dʒæk] ['ræbɪt] . [[naɪn]]

from	Jack	Rabbit	.	[	9	]
从	杰克	兔子	.	[	9	]

他们中的一些人可能还记得，他曾跟杰克兔学过跳舞。[9]

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eni] [ɒv; əv]

He	couldn't	do	any	of
他	不能	做	任何	的

他什么都做不了。

[ðəʊz] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [sed] ,

those	things	as	well	as	the	others	,	he	said	,
那些	事物	作为	出色地	作为	这	其他的	,	他	说	,

他说，那些事情以及其他事情也是如此。

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [kɔːld] :

so	he	would	just	make	a	little	speech	called	:
所以	他	会	只是	制作	一个	小的	演讲	称为	:

所以他会发表一个简短的演讲，题目是：

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[mæn]

MAN
男人

男人

" ['mɪstə(r)] . [mæn][ɪz][maɪ] [frend] , [ænd; ənd][wiː; wi][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .

"	Mr	.	Man	is	my	friend	,	and	we	live	together	.
"	先生	.	男人	是	我的	朋友	,	和	我们	居住	一起	.

“曼先生是我的朋友，我们住在一起。”

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [maɪ] [frend] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [nɒt] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmtaɪmz] ,

He	is	always	my	friend	,	though	you	might	not	suspect	it	,	sometimes	,
他	是	总是	我的	朋友	,	尽管	你	可能	不是	怀疑	它	,	有时	,

他永远是我的朋友，虽然有时候你可能看不出来。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

the	things	he	says	to	me	.
这	事物	他	说道	到	我	.

他跟我说的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['mɪstə(r)] . [mænz] [frend] , [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

But	he	is	,	and	I	am	Mr	.	Man's	friend	,	through	thick	and	thin	.
但	他	是	,	和	我	是	先生	.	男人的	朋友	,	通过	厚的	和	薄的	.

但他确实是，我也是曼先生的朋友，无论顺境逆境，我们都是朋友。

" [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [frend] , [naʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə]

"	I	am	also	the	friend	,	now	,	of	the	Deep	Woods	people	,	and	expect	to
"	我	是	还	这	朋友	,	现在	,	的	这	深的	伍兹	人们	,	和	预计	到

[rɪ'meɪn] [səʊ] ,

remain	so	,
保持	所以	,

“我现在也是深林居民的朋友，并且希望一直如此。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ]

because	I	have	learned	to	know	them	and	they	have	learned	to	know
因为	我	有	学习	到	知道	他们	和	他们	有	学习	到	知道

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因为我学会了了解他们，他们也学会了了解我。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mæn] .

That	is	the	trouble	about	the	Deep	Woods	people	and	Mr	.	Man	.
那	是	这	麻烦	关于	这	深的	伍兹	人们	和	先生	.	男人	.

这就是深林居民和曼先生之间的问题所在。

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

They	don't	know	each	other	.
他们	不	知道	每个	其他	.

他们彼此并不认识。

[ðə; ði] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn][ɪz]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,

The	Deep	Woods	people	think	that	Mr	.	Man	is	after	them	,
这	深的	伍兹	人们	思考	那	先生	.	男人	是	后	他们	,

深林居民认为曼先生在追捕他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [tru:θ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

and	there	is	some	truth	in	it	,
和	那里	是	一些	真相	在	它	,

这其中确实包含一些事实。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [mæn] [θɪŋks] [ðə; ði] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)]['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz]

because	Mr	.	Man	thinks	the	Deep	Woods	people	are	after	him	,	or	his
因为	先生	.	男人	思考	这	深的	伍兹	人们	是	后	他	,	或者	他的

['prɒpəti] , [wen] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

property	,	when	,	of	course	,
财产	,	什么时候	,	的	课程	,

因为曼先生认为深林里的人是冲着他或他的财产来的，而实际上，

[ɔ:l] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn] [ʃʊd; ʃəd]

all	Deep	Woods	people	know	that	it	was	never	intended	that	Mr	.	Man	should
全部	深的	伍兹	人们	知道	那	它	曾是	绝不	故意的	那	先生	.	男人	应该

[əʊn] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,

own	all	the	chickens	,
自己的	全部	这	鸡	,

深林镇的所有人都知道，原本的计划并非让曼先生拥有所有的鸡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['bɒrəʊ] [wʌn] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv]

and	they	are	obliged	to	borrow	one	,	now	and	then	,	in	order	to	have
和	他们	是	有义务	到	借	一	,	现在	和	然后	,	在	命令	到	有

['tʃɪkɪn] [paɪ] ,

chicken	pie	,
鸡	馅饼	,

他们时不时就得借一个，才能吃到鸡肉派。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [sɜ:vd] [ɒn] [ðɪs] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] .

such	as	has	been	served	on	this	happy	occasion	.
这样的	作为	有	到过	服务	在	这	快乐的	场合	.

例如，在这个喜庆的日子里供应的那些菜肴。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ,

"	I	am	looking	forward	to	the	day	when	Mr	.	Man	will	understand	this	,
"	我	是	寻找	向前	到	这	天	什么时候	先生	.	男人	将要	理解	这	,

“我期待着曼先生能早日明白这一点。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] [du:; də] ,

as	well	as	the	Hollow	Tree	people	do	,
作为	出色地	作为	这	空洞的	树	人们	做	,

就像空心树人那样，

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['frendli] [ænd; ənd]['əʊpən][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][hen] - [haʊs] [tuː; tə][ɔːl] [huː]
and **will** **become** **friendly** **and** **open** **his** **heart** **and** **hen** **-** **house** **to** **all** **who**
和 将要 变得 友好的 和 打开 他的 心 和 母鸡 - 房子 到 全部 WHO
[wʊd] ['entə(r)][ɪn] .
would **enter** **in** **.**
会 进入 在 .

他会变得友善，敞开心扉和鸡舍欢迎所有愿意进入的人。

" [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feðə(r)] [bed]
" **CALLED** **FOR** **THE** **FEATHER** **BED**
" 称为 为了 这 羽毛 床

“呼唤羽绒床”

['mɪstə(r)] . [dɔːgz] [spiːtʃ] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .
Mr **.** **Dog's** **speech** **made** **quite** **a** **sensation** **.**
先生 . 狗的 演讲 制成 相当 一个 感觉 .

狗先生的演讲引起了不小的轰动。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,
Mr **.** **'** **Possum** **,**
先生 . - 负鼠 ,

负鼠先生，

[ɪ'speʃəli] , [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
especially **,** **said** **it** **was** **probably** **the** **greatest** **speech** **of** **modern** **times** **,**
尤其 , 说 它 曾是 大概 这 最 演讲 的 现代的 时代 ,

尤其有人说，这可能是近代最伟大的演讲。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə][seɪ] [mɔː(r)] [wen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt]
and **was** **going** **on** **to** **say** **more** **when** **Mr** **.** **'** **Coon** **whispered** **to** **him** **that**
和 曾是 去 在 到 说 更多的 什么时候 先生 . - 浣熊 低声说道 到 他 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm] .
it **was** **their** **turn** **on** **the** **program** **.**
它 曾是 他们的 转动 在 这 程序 .

他正要继续说下去，这时“浣熊先生”悄悄告诉他，该轮到他们上节目了。

[səʊ] [ðen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [gɒt] [ʌp] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,
So **then** **Mr** **.** **'** **Coon** **and** **Mr** **.** **'** **Possum** **got** **up** **,** **side** **by** **side** **,**
所以 然后 先生 . - 浣熊 和 先生 . - 负鼠 得到 向上 , 边 经过 边 ,

于是，浣熊先生和负鼠先生并肩站了起来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɔːkt] ['rɑːðə(r)] ['sɑːgɪli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] ,
and **Mr** **.** **'** **Possum** **walked** **rather** **soggily** **,** **because** **he** **had** **eaten** **so** **much** **,**
和 先生 . - 负鼠 步行 相当 湿漉漉地 , 因为 他 有 吃 所以 很多 ,

负鼠先生走起路来有些蹒跚，因为他吃得太多了。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪkəri] [triː] [ænd; ənd][aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] ,
though **he** **managed** **to** **get** **up** **a** **little** **hickory** **tree** **and** **out** **on** **a** **smooth** **,**
尽管 他 管理 到 得到 向上 一个 小的 山胡桃木 树 和 出去 在 一个 光滑的 ,

虽然他设法爬上了一棵小山胡桃树，然后走到了平坦的地面上，

[streɪt] [lɪm] [waɪl] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [klaɪmd] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
straight **limb** **while** **Mr** **.** **'** **Coon** **climbed** **up** **another** **,** **a** **few** **feet** **away** **.**
直的 肢 尽管 先生 . - 浣熊 攀登 向上 其他 , 一个 很少 脚 离开 .

而“浣熊先生”则爬上了几英尺外的另一根树枝。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [drɒpt] [ænd; ənd][held][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,
Then **all** **at** **once** **Mr** **.** **'** **Possum** **dropped** **and** **held** **by** **his** **tail** **,**
然后 全部 在 一次 先生 . - 负鼠 掉落 和 握住 经过 他的 尾巴 ,

突然间，负鼠先生掉了下去，被人抓住了尾巴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ku:n] [drɒpt] [ænd; ənd] [held] [baɪ]

which	was	hooked	around	the	limb	,	and	Mr	.	'	Coon	dropped	and	held	by
哪个	曾是	钩子	大约	这	肢	,	和	先生	.	-	浣熊	掉落	和	握住	经过

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

它钩住了树枝，库恩先生掉在地上，双手抓住它。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [swɪŋ] ; [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] ,

and	then	began	to	swing	;	and	pretty	soon	,
和	然后	开始	到	摇摆	;	和	漂亮的	很快	,

然后开始摇摆；很快，

[wen] ['mɪstə(r)] . - [ku:n] [wɒz; wəz] [swʌŋ] [aʊt] ['nɪəli] [streɪt] [ɪn]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [də'rekʃ(ə)n] ,

when	Mr	.	'	Coon	was	swung	out	nearly	straight	in	Mr	.	'	Possum's	direction	,
什么时候	先生	.	-	浣熊	曾是	摇摆	出去	几乎	直的	在	先生	.	-	负鼠的	方向	,

当浣熊先生几乎笔直地朝负鼠先生的方向甩出去时，

[hi:; hi] [let] [gəʊ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [kɔ:t] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [hændz] ,

he	let	go	and	turned	over	in	the	air	and	caught	Mr	.	'	Possum's	hands	,
他	让	去	和	转向	超过	在	这	空气	和	捕捉	先生	.	-	负鼠的	双手	,

他松开手，在空中翻了个身，抓住了“负鼠先生”的手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [swʌŋ] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst]

and	they	both	swung	,	and	everybody	cheered	and	said	that	was	the	finest
和	他们	两个都	摇摆	,	和	大家	欢呼	和	说	那	曾是	这	最好的

[θɪŋ] [jet] .

thing	yet	.
事物	然而	.

他们俩都挥杆击球，大家都欢呼雀跃，说这是迄今为止最精彩的表演。

[ðen] [ðeɪ] [went] [raɪt] [ɒn] ['swɪŋɪŋ] — ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['həʊldɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt]

Then	they	went	right	on	swinging	—	Mr	.	'	Possum	holding	by	his	tail	,	until	they	got
然后	他们	去	正确的	在	摇摆	—	先生	.	-	负鼠	保持	经过	他的	尾巴	,	直到	他们	得到

[ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:t] ,

a	good	start	,
一个	好的	开始	,

然后他们继续荡秋千——“负鼠先生”抓住自己的尾巴，直到他们荡得比较顺畅为止。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [geɪv] ['mɪstə(r)] . - [ku:n] [ə; eɪ][bɪg] [swɪŋ] ,

and	pretty	soon	Mr	.	'	Possum	gave	Mr	.	'	Coon	a	big	swing	,
和	漂亮的	很快	先生	.	-	负鼠	给予	先生	.	-	浣熊	一个	大的	摇摆	,

很快，负鼠先生就给了浣熊先生一记重拳。

[ɪk'spektɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [tɜ:n] [klɪə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪm] [ə'gen] .

expecting	him	to	turn	clear	over	and	catch	his	own	limb	again	.
期待	他	到	转动	清除	超过	和	抓住	他的	自己的	肢	再次	.

预计他会彻底翻身，再次绊倒自己的腿。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ku:n] [hæd; həd][bəuθ]['i:t(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,

But	Mr	.	'	Possum	and	Mr	.	'	Coon	had	both	eaten	a	good	deal	,
但	先生	.	-	负鼠	和	先生	.	-	浣熊	有	两个都	吃	一个	好的	交易	,

但是负鼠先生和浣熊先生都吃了很多东西。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ku:n] ['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [stɑ:t] .

and	Mr	.	'	Coon	didn't	get	a	very	good	start	.
和	先生	.	-	浣熊	没有	得到	一个	非常	好的	开始	.

库恩先生的开局并不顺利。

[hiː; hi][dʒʌst] [mɪst] [ðə; ði] [lɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] , [ænd; ənd][hɪt]['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] ['feðə(r)]

He	just	missed	the	limb	he	was	aimed	at	,	and	hit	Mr	.	Fox's	feather
他	只是	错过	这	肢	他	曾是	旨在	在	,	和	打	先生	.	狐狸的	羽毛

[bed] ,

bed	,
床	,

他瞄准的树枝没打中，反而打中了狐狸先生的羽毛床。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)]

which	was	lying	right	in	front	of	Mr	.	and	Mrs	.	Rabbit	,	along	with	other
哪个	曾是	说谎	正确的	在	正面	的	先生	.	和	太太	.	兔子	,	沿着	和	其他

['prez(ə)nts] ,

presents	,
礼物	,

它和其他礼物一起摆放在兔先生和兔太太面前。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [kuːn] .

all	of	which	was	a	good	thing	for	Mr	.	'	Coon	.
全部	的	哪个	曾是	一个	好的	事物	为了	先生	.	-	浣熊	.

这一切对库恩先生来说都是件好事。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ɪz] ['prɪti] [smɑːt] [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] .

For	Mr	.	'	Coon	is	pretty	smart	and	quick	to	think	.
为了	先生	.	-	浣熊	是	漂亮的	聪明的	和	快的	到	思考	.

因为库恩先生相当聪明，思维敏捷。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp] [wen] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

He	jumped	right	up	when	everybody	was	laughing	,	and	made	a
他	跳了起来	正确的	向上	什么时候	大家	曾是	笑	,	和	制成	一个

当大家都在笑的时候，他突然跳了起来，做了一个……

[baʊ; bəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][lænd][dʒʌst]

bow	to	Mr	.	and	Mrs	.	Rabbit	as	if	he	had	meant	to	land	just
弓	到	先生	.	和	太太	.	兔子	作为	如果	他	有	意思是	到	土地	只是

[ðæt] [wei] ,

that	way	,
那	方式	,

他向兔先生和兔太太鞠躬，仿佛他就是故意那样降落的。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [lɑːft] [stɪl] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

and	everybody	laughed	still	harder	and	enjoyed	it	more	than	anything	.
和	大家	笑了	仍然	更难	和	享受	它	更多的	比	任何事物	.

大家笑得更厉害了，享受其中的乐趣无与伦比。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [swʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [lɪm] [wɪð]

Then	Mr	.	'	Possum	swung	up	and	caught	his	limb	with
然后	先生	.	-	负鼠	摇摆	向上	和	捕捉	他的	肢	和

然后“负鼠先生”猛地跃起，用……钩住了他的胳膊。

[hɪz; ɪz][hændz] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [get] [bæk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feðə(r)]

his	hands	,	but	couldn't	get	back	on	it	again	,	and	called	for	the	feather
他的	双手	,	但	不能	得到	后退	在	它	再次	,	和	称为	为了	这	羽毛

[bed] ,

bed	,
床	,

他的双手，但却再也爬不上去，于是叫人拿来羽绒被。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] [brɔːt] ,

which	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Fox	brought	,
哪个	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	狐狸	带来	,

库恩先生和福克斯先生带来的，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [drɒpt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [sæk][ɒv; əv][sɔːlt] ,

and	Mr	.	-	Possum	dropped	on	it	like	a	sack	of	salt	,
和	先生	.	-	负鼠	掉落	在	它	喜欢	一个	解雇	的	盐	,

负鼠先生像一袋盐一样掉在了上面。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

and	everybody	enjoyed	it	more	and	more	.
和	大家	享受	它	更多的	和	更多的	.

大家都越来越喜欢它了。

[went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]['əʊpən] [træk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn]

WENT	OUT	ON	THE	OPEN	TRACK	AND	TOOK	A	LITTLE	RUN
去	出去	在	这	打开	追踪	和	采取	一个	小的	跑步

走到开阔的跑道上，跑了一小段。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [tɜːn] [ðen] ,

Well	,	it	was	Mr	.	Crow's	turn	then	,
出色地	,	它	曾是	先生	.	乌鸦的	转动	然后	,

接下来轮到克劳先生了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['feðə(r)] [bed] , [tuː] .

and	he	said	he	would	probably	have	to	have	the	feather	bed	,	too	.
和	他	说	他	会	大概	有	到	有	这	羽毛	床	,	也	.

他说他可能也得买羽绒床。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [træk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] ,

But	he	went	out	on	the	open	track	and	took	a	little	run	,
但	他	去	出去	在	这	打开	追踪	和	采取	一个	小的	跑步	,

但他走到开阔的跑道上，跑了一小段路。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ə'raʊnd] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] ,

and	about	the	second	time	around	spread	out	his	big	,
和	关于	这	第二	时间	大约	传播	出去	他的	大的	,

第二次的时候，他张开双臂，

[blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [nɒt] ['veri] [haɪ] [æt; ət] [fɜːst] ,

black	wings	and	lifted	himself	from	the	ground	,	not	very	high	at	first	,
黑色的	翅膀	和	抬起	他自己	从	这	地面	,	不是	非常	高的	在	第一的	,

长出黑色的翅膀，他腾空而起，起初飞得并不高。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][flæp] ['prɪti] [hɑːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

and	he	had	to	flap	pretty	hard	,	but	he	kept	getting	a	little	higher	all	the	time	,
和	他	有	到	瓣膜	漂亮的	难的	,	但	他	保留	获得	一个	小的	更高	全部	这	时间	,

他不得不使劲拍打翅膀，但他一直在不断飞得更高。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [went] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

and	presently	he	swung	about	in	a	big	circle	,	and	went	sailing	and	flapping	around	and	around	,
和	目前	他	摇摆	关于	在	一个	大的	圆圈	,	和	去	帆船	和	扑	大约	和	大约	,

于是他转了个大圈，又飞又扑腾地绕着圈子飞来飞去。

[ʌp][ænd; ənd][ʌp] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz] ,

up	and	up	,	until	he	was	as	high	as	the	little	trees	,
向上	和	向上	,	直到	他	曾是	作为	高的	作为	这	小的	树木	,

他越爬越高，直到和小树一样高了。

[ðen] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [triːz] , [ðen] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] ,

then	as	high	as	the	big	trees	,	then	as	high	as	a	church	steeple	,
然后	作为	高的	作为	这	大的	树木	,	然后	作为	高的	作为	一个	教会	尖顶	,

然后像大树一样高，然后像教堂尖顶一样高。

[ænd; ənd] [stɪl] [kept] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [smɔːl] [ænd; ənd] [blæk] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ;

and	still	kept	going	up	until	he	looked	small	and	black	against	the	sky	;
和	仍然	保留	去	向上	直到	他	看起来	小的	和	黑色的	反对	这	天空	;

他继续向上飞，直到他在天空的映衬下显得又小又黑；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ['wɪspəd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [maɪt] [biː; bi][əʊld]

and	Mr	.	Robin	whispered	to	Mrs	.	Robin	that	Mr	.	Crow	might	be	old
和	先生	.	罗宾	低声说道	到	太太	.	罗宾	那	先生	.	乌鸦	可能	是	老的

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['præktɪs] ,

and	out	of	practice	,
和	出去	的	实践	,

罗宾先生悄悄告诉罗宾太太，克劳先生可能年纪大了，手艺生疏了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə][flaɪ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] ,

but	they	had	never	dared	to	fly	as	high	as	that	,
但	他们	有	绝不	敢于	到	飞	作为	高的	作为	那	,

但他们从未敢飞得那么高。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['fæməli][hæd; həd]['evə(r)] [gɒn] ['haɪə(r)]

and	said	he	didn't	believe	any	of	Mr	.	Crow's	family	had	ever	gone	higher
和	说	他	没有	相信	任何	的	先生	.	乌鸦的	家庭	有	曾经	已消失	更高

.

:

.

他说，他不相信克劳先生的家人中有人爬得更高。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [blæk] [spek] , ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz]

Mr	.	Crow	was	just	a	black	speck	,	pretty	soon	,	and	everybody	was
先生	.	乌鸦	曾是	只是	一个	黑色的	斑点	,	漂亮的	很快	,	和	大家	曾是

['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [skeəd] ,

getting	rather	scared	,
获得	相当	害怕的	,

很快，克劳先生就变成了一个小黑点，大家都开始感到害怕了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv]

for	they	wondered	what	would	happen	to	him	if	something	about	him	should	give
为了	他们	想知道	什么	会	发生	到	他	如果	某物	关于	他	应该	给

因为他们想知道，如果他身上有什么地方出了问题，他会怎么样。

[weɪ] ; [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] ,

way	;	and	just	when	they	were	all	watching	and	keeping	quite	still	,
方式	;	和	只是	什么时候	他们	是	全部	观看	和	保持	相当	仍然	,

就在他们都屏息凝视、一动不动的时候，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] [saʊnd] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]

they	heard	the	most	curious	sound	,	that	seemed	to
他们	听到	这	最多	好奇的	声音	,	那	似乎	到

他们听到了一种非常奇怪的声音，似乎是

[biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , ['getɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

be	coming	nearer	,	getting	louder	and	louder	.
是	未来	更近	,	获得	更大声	和	更大声	.

越来越近，声音越来越大。

[æt; ət] [fɜːst] ['nəʊbədi] [spəʊk] , [bʌt; bət][dʒʌst] ['lɪsnd] .

At	first	nobody	spoke	,	but	just	listened	.
在	第一的	无人	辐	,	但	只是	听着	.

起初，没有人说话，只是倾听。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kroʊz]

Then	Mr	.	'	Possum	said	something	must	have	happened	to	Mr	.	Crow's
然后	先生	.	-	负鼠	说	某物	必须	有	发生	到	先生	.	乌鸦的

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .

machinery	and	he	was	coming	down	for	repairs	.
机械	和	他	曾是	未来	向下	为了	维修	.

然后，负鼠先生说，克劳先生的机器肯定出了问题，他要下来修理。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [dɪd] [siː] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

And	sure	enough	,	they	did	see	Mr	.	Crow	coming	down	,	about	as	fast	as
和	当然	足够的	,	他们	做过	看	先生	.	乌鸦	未来	向下	,	关于	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] ,

he	could	drive	,
他	可以	驾驶	,

果然，他们看到克劳先生以最快的速度朝山上驶来。

['meɪkɪŋ] [kwɪk] ['sɝklz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ,

making	quick	circles	,	and	the	noise	was	getting	louder	and	louder	,
制作	快的	界	,	和	这	噪音	曾是	获得	更大声	和	更大声	,

他们快速地绕着圈走，声音越来越大。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

though	it	didn't	seem	to	be	Mr	.	Crow	who	was	making	it	,
尽管	它	没有	似乎	到	是	先生	.	乌鸦	WHO	曾是	制作	它	,

虽然看起来不像克劳先生做的，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]

for	he	never	could	make	a	sound	like	that	,	no	matter	what	had	happened
为了	他	绝不	可以	制作	一个	声音	喜欢	那	,	不	事情	什么	有	发生

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

to	his	works	.
到	他的	作品	.

因为无论他的作品遭遇了什么，他都永远无法发出那样的声音。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [went] [ʌp] ,

Mr	.	Crow	came	down	a	good	deal	faster	than	he	went	up	,
先生	.	乌鸦	来了	向下	一个	好的	交易	快点	比	他	去	向上	,

克劳先生下降的速度比上升的速度快得多。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔː(r)] ['lændɪd] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː]

and	in	about	five	seconds	more	landed	right	among	them	,	and	they	saw
和	在	关于	五	秒	更多的	登陆	正确的	之中	他们	,	和	他们	锯

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skeəd] .

he	was	scared	.
他	曾是	害怕的	.

大约五秒钟后，他正好落在他们中间，他们看出他很害怕。

" [əʊ] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [lɒst] !

"	Oh	,	"	he	gasped	,	"	we	are	all	lost	!
"	哦	,	"	他	倒吸一口气	,	"	我们	是	全部丢失的		!

“哦，”他喘着气说，“我们都迷路了！”

[ðə; ði] [bɪgɪst] [bɜːd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ˌjuː 'es] !

The	biggest	bird	in	the	world	is	coming	to	devour	us	!
这	最大	鸟	在	这	世界	是	未来	到	吞食	我们	!

世界上最大的鸟要来吞噬我们了！

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] !

I	saw	it	—	it	is	making	that	terrible	noise	!
我	锯	它	—	它	是	制作	那	糟糕的	噪音	!

我看到了——它发出了那种可怕的噪音！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz]['mɪstə(r)] . [mænz] [haʊs] !

It	is	as	big	as	Mr	.	Man's	house	!
它	是	作为	大的	作为	先生	.	男人的	房子	!

它和曼先生的房子一样大!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [jɑːd] !

It	is	as	big	as	his	yard	!
它	是	作为	大的	作为	他的	院子	!

它跟他家院子一样大!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] !

It	is	as	big	as	the	Big	Deep	Woods	!
它	是	作为	大的	作为	这	大的	深的	伍兹	!

它和深邃的大森林一样大!

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['ʃædəʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][klaʊd] , [keɪm] [raɪt]

"	And	just	then	a	great	black	shadow	,	like	the	shadow	of	a	cloud	,	came	right
"	和	只是	然后	一个	伟大的	黑色的	阴影	,	喜欢	这	阴影	的	一个	云	,	来了	正确的

['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

就在这时，一大片黑色的阴影，像乌云的影子一样，笼罩了他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɔɪz] [gɒt][səʊ][laʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ['draʊnd] ['evriθɪŋ] ,

and	that	noise	got	so	loud	it	drowned	everything	,
和	那	噪音	得到	所以	大声	它	溺水	一切	,

那噪音越来越大，淹没了一切。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [skeəd] [tuː; tə] [rʌn] — [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ,

and	when	they	looked	—	for	they	were	too	scared	to	run	—	sure	enough	,
和	什么时候	他们	看起来	—	为了	他们	是	也	害怕的	到	跑步	—	当然	足够的	,

当他们回头看时——因为他们害怕得不敢逃跑——果然，

[raɪt] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [bɜːd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [bɪgə(r)]

right	above	them	was	the	biggest	bird	in	the	world	—	a	thousand	times	bigger
正确的	多于	他们	曾是	这	最大	鸟	在	这	世界	—	一个	千	时代	大

[ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,

than	Mr	.	Crow	,
比	先生	.	乌鸦	,

在他们头顶正上方是世界上最大的鸟——比乌鸦先生大一千倍。

[ɒv; əv]['streɪndʒə(r)] [ʃeɪp] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,

of	stranger	shape	than	anything	they	had	ever	seen	,
的	陌生人	形状	比	任何事物	他们	有	曾经	已见	,

形状比他们以往见过的任何东西都更奇怪，

[ænd; ənd] ['veri] ['terəb(ə)l] [ɪn'diːd] .

and	very	terrible	indeed	.
和	非常	糟糕的	的确	.

确实非常糟糕。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns]['mɪstə(r)] . [dɒg] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [bɑːk] ,

But	all	at	once	Mr	.	Dog	gave	a	quick	bark	,
但	全部	在	一次	先生	.	狗	给予	一个	快的	吠	,

但突然，狗先生短促地吠了一声。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][dʒʌmp] — [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][braɪd] — [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

which	made	them	all	jump	—	especially	the	bride	—	and	shouted	:
哪个	制成	他们	全部	跳	—	尤其	这	新娘	—	和	喊叫	:

这吓得他们都跳了起来——尤其是新娘——并大声喊道：

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] — [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

"	It's	all	right	—	it's	all	right	!
"	它是	全部	正确的	—	它是	全部	正确的	!

“没关系——没关系！”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	know	what	it	is	.
我	知道	什么	它	是	.

我知道那是什么。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [mæn][ʌp] [ðeə(r)] .

I	see	a	Mr	.	Man	up	there	.
我	看	一个	先生	.	男人	向上	那里	.

我看到上面有个先生。

[ɪts] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] ; [ɪts] ['əʊnli] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] !

It's	a	flying	-	machine	;	it's	only	passing	over	,	and	won't	hurt	us	at	all	!
它是	一个	飞行	-	机器	;	它是	仅有的	通过	超过	,	和	惯于	伤害	我们	在	全部	!

这是一架飞行器；它只是飞过，根本不会伤害我们!

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [mæn] [ʌp] [ðeə(r)] , [tuː] , [ðen] ;

"	And	sure	enough	all	the	rest	could	see	a	Mr	.	Man	up	there	,	too	,	then	;
"	和	当然	足够的	全部	这	休息	可以	看	一个	先生	.	男人	向上	那里	,	也	,	然后	;

“果然，其他人也都看到了上面有一位先生；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz]

and	Mr	.	Dog	went	on	to	tell	them	how	he	had	seen	some	pictures
和	先生	.	狗	去	在	到	告诉	他们	如何	他	有	已见	一些	图片

[ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mænz] ['pɪktʃə(r)] ['peɪpəz] ,

of	just	such	a	machine	in	one	of	Mr	.	Man's	picture	papers	,
的	只是	这样的	一个	机器	在	一	的	先生	.	男人的	图片	文件	,

于是，狗先生接着告诉他们，他是在曼先生的一份图片报纸上看到过这种机器的图片。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [mæn][kʊd; kəd][gəʊ]

and	that	it	was	the	great	new	invention	by	which	Mr	.	Man	could	go
和	那	它	曾是	这	伟大的	新的	发明	经过	哪个	先生	.	男人	可以	去

[ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] ,

around	in	the	air	like	a	bird	,
大约	在	这	空气	喜欢	一个	鸟	,

这是一项伟大的新发明，有了它，人类就可以像鸟儿一样在空中翱翔。

[ðəʊ] ['prɒbəbli] [nɒt][səʊ] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,

though	probably	not	so	well	as	Mr	.	and	Mrs	.	Robin	and	Mr	.	Crow	,
尽管	大概	不是	所以	出色地	作为	先生	.	和	太太	.	罗宾	和	先生	.	乌鸦	,

虽然可能不如罗宾夫妇和克劳先生那么好，

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [nɔɪz] .

and	certainly	with	a	good	deal	more	noise	.
和	当然	和	一个	好的	交易	更多的	噪音	.

而且噪音肯定也大得多。

[ðen] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] ['eni] [mɔː(r)] ,

Then	the	Deep	Woods	people	were	not	afraid	any	more	,
然后	这	深的	伍兹	人们	是	不是	害怕的	任何	更多的	,

于是，深林居民们不再感到害怕了。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	watched	the	flying	-	machine	as	long	as	they	could	see	it	,
和	观看	这	飞行	-	机器	作为	长的	作为	他们	可以	看	它	,

他们一直注视着那架飞行器，直到视线消失。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [ɪn]

and	when	it	was	quite	out	of	sight	Mr	.	Rabbit	made	a	little	speech	in
和	什么时候	它	曾是	相当	出去	的	视线	先生	.	兔子	制成	一个	小的	演讲	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][grænd] ['wedɪŋ]

which	he	said	that	if	anything	had	been	needed	to	make	his	grand	wedding
哪个	他	说	那	如果	任何事物	有	到过	需要	到	制作	他的	盛大	婚礼

[kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['mɪstə(r)] . [mæn] ,

complete	it	was	to	have	a	performance	given	for	it	by	Mr	.	Man	,
完全的	它	曾是	到	有	一个	表现	给定	为了	它	经过	先生	.	男人	,

当它完全消失在视线之外时，兔子先生发表了一小段讲话，他说，如果他的盛大婚礼还需要什么才能圆满，那就是请人先生为他表演一场节目。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [mæn] [maɪt] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] .

even	though	Mr	.	Man	might	not	realize	that	he	was	entertaining	a	wedding	.
甚至	尽管	先生	.	男人	可能	不是	意识到	那	他	曾是	娱乐	一个	婚礼	.

即使曼先生可能没有意识到他正在招待一场婚礼。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [sed] , " [jes] , [jes] , [ðæts] [səʊ] ,

And	everybody	said	,	"	Yes	,	yes	,	that's	so	,
和	大家	说	,	"	是的	,	是的	,	那就是	所以	,

大家都说：“是的，是的，就是这样。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

"	and	that	this	was	the	greatest	day	in	the	Big	Deep	Woods	,
"	和	那	这	曾是	这	最	天	在	这	大的	深的	伍兹	,

“而且这是大森林里最棒的一天，”

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] .

which	I	believe	it	really	was	.
哪个	我	相信	它	真的	曾是	.

我相信事实的确如此。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔːmd] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][dʒæk] ['ræbɪts] [haʊs] ,

Then	they	all	formed	a	procession	and	marched	to	Jack	Rabbit's	house	,
然后	他们	全部	形成	一个	游行	和	行军	到	杰克	兔子的	房子	,

然后他们列队行进，前往杰克兔的家。

[tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] .

to	take	home	the	bride	and	groom	.
到	拿	家	这	新娘	和	新郎	.

把新郎新娘带回家。

[æz; əz] [ðeɪ]

As	they
作为	他们

因为他们

['mɑːtʃt] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [sɒŋ] , ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːrəs] :

marched	they	sang	the	Hollow	Tree	song	,	ending	with	the	chorus	:
行军	他们	唱	这	空洞的	树	歌曲	,	结束	和	这	合唱	:

他们边走边唱着《空心树之歌》，最后以副歌结尾：

[ðen] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

Then	here's	to	the	friends	of	the	Big	Deep	Woods	,
然后	这里是	到	这	朋友们	的	这	大的	深的	伍兹	,

那么，就让我们为大森林的朋友们干杯吧！

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðeəz] , [weə'evə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] ,

And	to	theirs	,	wherever	they	be	,
和	到	他们的	,	无论	他们	是	,

致他们的亲人，无论他们身在何处。

[ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] , ['hɒləʊ] , ['hɒləʊ] , ['hɒləʊ] , ['hɒləʊ] ,

And	here's	to	the	Hollow	,	Hollow	,	Hollow	,	Hollow	,	Hollow	,
和	这里是	到	这	空洞的	,	空洞的	,	空洞的	,	空洞的	,	空洞的	,

敬空心，空心，空心，空心，空心，

[ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .

And	here's	to	the	Hollow	Tree	.
和	这里是	到	这	空洞的	树	.

谨以此献给空心树。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

" ['mɪstə(r)] . ['tɜːrtəlz] ['θʌndə(r)] ['stɔːri] " [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] [bʊk] . [[ˌtuː'tuː]]

"	Mr	.	Turtle's	Thunder	Story	"	in	The	Hollow	Tree	and	Deep	Woods	Book	.	[	2	]
"	先生	.	乌龟的	雷	故事	"	在	这	空洞的	树	和	深的	伍兹	书	.	[	2	]

《空心树和深林》一书中的《龟先生的雷霆故事》[2]

['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] [bʊk] . [[θriː]]

Hollow	Tree	and	Deep	Woods	Book	.	[	3	]
空洞的	树	和	深的	伍兹	书	.	[	3	]

空心树和深林之书。[3]

['hɒləʊ] [triː] [snəʊd] - [ɪn] [bʊk] . [[fɔːr]]

Hollow	Tree	Snowed	-	In	Book	.	[	4	]
空洞的	树	下雪了	-	在	书	.	[	4	]

空心树雪困记。[4]

[siː] ['frʌntɪspiːs] . [[faɪv]]

See	frontispiece	.	[	5	]
看	卷首插图	.	[	5	]

参见卷首插图。[5]

" ['mɪstə(r)] . ['tɜːrtəlz] ['θʌndə(r)] ['stɔːri] " [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] [bʊk] . [[sɪks]]

"	Mr	.	Turtle's	Thunder	Story	"	in	The	Hollow	Tree	and	Deep	Woods	Book	.	[	6	]
"	先生	.	乌龟的	雷	故事	"	在	这	空洞的	树	和	深的	伍兹	书	.	[	6	]

《空心树和深林》一书中的《龟先生的雷霆故事》[6]

" [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , " [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] [bʊk] . [['sɛvən]

"	On	the	Edge	of	the	World	,	"	in	The	Hollow	Tree	and	Deep	Woods	Book	.	[	7
"	在	这	边缘	的	这	世界	,	"	在	这	空洞的	树	和	深的	伍兹	书	.	[	7

]

]

《在世界边缘》，出自《空心树与深林之书》[7]。

" ['mɪstə(r)] . [dɒg][æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] , " [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [snəʊd] - [ɪn] [bʊk] . [[eit]]

"	Mr	.	Dog	at	the	Circus	,	"	in	The	Hollow	Tree	Snowed	-	In	Book	.	[	8	]
"	先生	.	狗	在	这	马戏团	,	"	在	这	空洞的	树	下雪了	-	在	书	.	[	8	]

《马戏团里的狗先生》，出自《空心树雪困记》[8]。

" [haʊ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [gɒt]['iːv(ə)n] , " [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] [bʊk] . [[naɪn]]

"	How	Mr	.	Dog	Got	Even	,	"	The	Hollow	Tree	and	Deep	Woods	Book	.	[	9	]
"	如何	先生	.	狗	得到	甚至	,	"	这	空洞的	树	和	深的	伍兹	书	.	[	9	]

《狗先生如何报复》，《空心树和深林之书》[9]

"	['mɪstə(r)]	.	[dɒg]	[teɪks]	['lesnz]	[ɪn]	['dɑːnsɪŋ]	,	"	[ɪn][ðə; ðiˈ]	['hɒləʊ]	[triː]	[ænd; ənd]	[diːp]	[wʊdz]	[bʊk]	.
"	**Mr**	.	**Dog**	**Takes**	**Lessons**	**in**	**Dancing**	,	"	**in**	**The**	**Hollow**	**Tree**	**and**	**Deep**	**Woods**	**Book**	.
"	先生	.	狗	需要	课程	在	跳舞	,	"	在	这	空洞的	树	和	深的	伍兹	书	.

《狗先生学习跳舞》，出自《空心树和深林》一书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神